АЛЕКСАНДРЫЯ

АКАДЭМІЯ НАВУК БЕЛАРУСКАЙ ССР
ІНСТЫТУТ МОВАЗНАЎСТВА ІМЯ ЯКУБА КОЛАСА

АЛЕКСАНДРЫЯ

ВЫДАВЕЦТВА
АКАДЭМІІ НАВУК
БЕЛАРУСКАЙ ССР

МІНСК 1962

Рэдактар
член-карэспандэнт Акадэміі навук СССР
прафесар В. І. БАРКОЎСКІ

Складальнік У. В. АНІЧЭНКА

АД СКЛАДАЛЬНІКА

Рукапісная спадчына старажытнай беларускай пісьменнасці вельмі вялікая і разнастайная па зместу, форме і тэрытарыяльнай прыналежнасці. Некаторыя арыгінальныя і перакладныя, а таксама старадрукаваныя пісьмовыя крыніцы на беларускай мове з'яўляюцца здабыткам шырокага кола чытачоў, бо былі апублікаваны яшчэ ў дарэвалюцыйны час. Не ўсе выдадзеныя старажытныя помнікі беларускай пісьменнасці, на жаль, з'яўляюцца аўтарытэтнымі ў лінгвістычных адносінах.

Карыстанне бібліяграфічна рэдкімі ў наш час першакрыніцамі звязана з вялікімі цяжкасцямі, таму што яны захоўваюцца галоўным чынам у дзяржаўных бібліятэках і архівах, размешчаных за межамі нашай рэспублікі. Між іншым, многія з такіх помнікаў змяшчаюць цікавыя факты, якія маюць вялікае значэнне для гісторыкаў, літаратараў і асабліва для даследчыкаў беларускай мовы, бо даюць багаты матэрыял пры вывучэнні пытанняў, звязаных з высвятленнем яе граматычнага ладу і слоўнікавага саставу на розных этапах іх развіцця. Усім гэтым і абумоўлена неабходнасць выдання вельмі важных і каштоўных на даным этапе рукапісных крыніц старажытнай беларускай пісьменнасці.

Сярод яшчэ не апублікаваных, але буйных і цікавых твораў на беларускай мове значную цікавасць прадстаўляе перакладная аповесць «Александрыя».

Сказанні аб Аляксандры Македонскім (памёр у 323 г. да н. э.) шырока вядомы ў сусветнай літаратуры. Яны ўзніклі, як мяркуюць, неўзабаве пасля смерці Македонскага, а ў II — III стагоддзях н. э. былі аформлены ў самастойны твор на грэчаскай мове. Пазней, у IV стагоддзі, з'явіліся лацін-

скія рэдакцыі «Александрыі», якія затым распаўсюджваліся ў Заходняй Еўропе. У далейшым «Александрыя» была пашырана ў паўднёва- і заходнеславянскіх літаратурах — балгарскай, сербскай, чэшскай, польскай і інш.

Вялікай папулярнасцю карысталася «Александрыя» на Русі, дзе яна існавала ўжо ў X — XII стагоддзях, а ў XIII стагоддзі ў перапрацаваным выглядзе ўваходзіла ў састаў хранографаў. Не меншае пашырэнне атрымала гэта аповесць і ў старажытнай беларускай літаратуры на працягу XV — XVII стагоддзяў[1].

Поўны тэкст з вядомых нам беларускіх спісаў «Александрыі» змешчан у рукапісным зборніку XVII стагоддзя, які захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Ленінградзе (F. XVII, № 5). У гэтым зборніку аповесць, напісаная скорапісам XVII стагоддзя, займае лл. 1—45 б. Памылкова лл. 73—76 б., якія з'яўляюцца працягам «Александрыі» паміж лл. 5 б. і 6, знаходзяцца ў канцы змешчанай тут аповесці «Аб Троі».

Другі поўны спіс, напісаны паўуставам, адносіцца таксама да XVII стагоддзя. Рукапіс аповесці па гэтаму спісу змешчан у хранографе XVII стагоддзя (лл. 395 — 468 б.), які захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя У. І. Леніна ў Маскве (№ 2405).

Трэці, скарочаны скарапісны спіс XVII стагоддзя змешчан у хранографе («Хроніка М. Бельскага») і захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Ленінградзе (F. VI, 688). Па аб'ёму гэты спіс невялікі, у рукапісе ён займае лл. 183 — 197 б.

Чацвёрты без пачатку спіс «Александрыі» 1697 года напісаны скорапісам (102 л.). Ён знаходзіцца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя У. І. Леніна ў Маскве (№ 1562).

З пятага спіса дайшоў да нас невялікі ўрывак, напісаны паўуставам XV стагоддзя і змешчаны на першых двух лістах рукапіснага зборніка XVII стагоддзя, які захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Ленінградзе (Q. XVII, 257). Аднак, мяркуючы па зместу, паміж лл. 1 б. і 2, дзе павінна апавядацца аб вайне Аляксандра Македонскага з індыйскім царом Порам, няма лагічнай сувязі: л. 1 канчаецца падрыхтоўкай Аляксандра да бою з Порам, а л. 2 пачынаецца падзеямі, якія адбываюцца пасля

[1] Георгій Скарына ў прадмове да ўсёй «Бібліі» пісаў: «Ащели же кохание имаши ведати о военныхъ а о богатырскихъ делехъ чти книги Судей, или книги Махавеевъ. более и справедливее в нихъ знайдешъ, нежели во алеѯандрии или во Трои» (книга «Бытия». Предъсловие доктора Франъциска Скорины с полоцъка во всю бивлию руского языка. Прага, 1519, л. 3 б.).

Яшчэ адным сведчаннем папулярнасці «Александрыі» на Беларусі можа служыць прыпіска ў няпоўным спісе аповесці 1697 года, дзе гаворыцца. «Павло що ранку читаетъ алеѯандрѣю за щастя то собѣ мае» (л. 95 б.).

перамогі над індыйскімі войскамі. Лісты з гэтым прамежкавым эпізодам не захаваліся ў рукапісным зборніку.

Шосты, найбольш поўны стараруські ў сваёй аснове спіс «Александрыі» з некаторымі беларусізмамі, які ўдалося знайсці ў апошні час дзякуючы садзейнічанню прафесара П. С. Звалінскага, напісан паўуставам канца XVI — пачатку XVII стагоддзя (229 л.) і захоўваецца ў Курніцкім музеі ў Польшчы (умоўна назавём яго Курніцкім спісам).

Асноўнай крыніцай для першых двух поўных спісаў «Александрыі» паслужыў польскі пераклад аповесці («Historya o żywocie y známienitych spráwách Alexandra Wielkiego, krolá Mácedońskiego, ktora w sobie wiele przykłádow cudnych zámyka, każdemu rycierskiego stanу człowiekowi ku czytániu pożyteczna y potrzebna». W Krakowie, 1550; 2-е выд. 1611; 3-е выд. 1701), арыгіналам для якога была лацінская рэдакцыя «Historya de proeliis».

Прывядзём узор перакладу:

Лацінскі тэкст:

Sapientissimi namque Egyptii scientes mensuram terre atque urdis maris dominantus et cele stium ordinem cognoscentes, id est stellarum cursum conputantes, tradiderunt ea universo mundo per altutudinem doctrine et per magicas artes.[1]

Польскі пераклад:

Egyptcyánie mądrzy rozumieiąc miarę ziemie, rożność wod morskich, y rząd niebieski, to iest, bieg gwiazdeczny, y też ruszanie okręgu niebieskiego, ktorzy też ná wszystek świat wydáli bárdzo szeroko uznanie náuk czárnoksięskich.[1]

Беларускі пераклад:

(Ленінградскі спіс)

Египтꙗне мȣдрии розȣмѣючи мѣрȣ земли, розность водъ мо^{р}скихъ, и рꙗдъ небески' знаючи, то есть бѣгъ звѣздны', и те^{ж} рȣша^{н}е ѡкрȣгу небе^{с}ного, котории тежъ на ве^{с} свѣтъ выдали ве^{л}ми широко ȣзна^{н}е наȣкъ че^{р}нокни^{ж}ски^{х} (л. 1)

Беларускі пераклад:

(Маскоўскі спіс)

Егѵ́птѧне мȣ́дрыи розȣмѣ́ючи мѣ́рȣ земли̂ ро́зностъ во́дъ морски́хъ, и рѧ́дъ н[е]б[е]^{с}ный зна́ючи, то̀ е́сть бѣ́гъ звѣ́здный, и те^{ж} рȣша́нье ѡкрȣгȣ н[е]б[е]^{с}наго, кото́рый те^{ж} нà ве́сь свѣ́тъ вы́дали вельми̂ широ́ко оузна́нье наȣкъ чернокни́жкихъ (л. 1)

---

[1] Урывак з лацінскай рэдакцыі «Historya de proeliis» прыведзен па даследаванню В. М. Істрына «Александрия русских хронографов». М., 1893, стар. 313—314, а ўрывак з польскай «Александрыі» — па рабоце акадэміка Я. Ф. Карскага «Белорусы», т. III, вып. 2. Петроград, 1921, стар. 72.

Характэрна, што рэдакцыі двух спісаў «Александрыі» ў аснове сваёй супадаюць паміж сабой. Тэксталагічныя разыходжанні датычацца толькі некаторых месц аповесці, прычым найбольш поўным і дакладным з'яўляецца Ленінградскі спіс. Напрыклад, у Ленінградскім спісе чытаем: вышо^{л} прочъ з полаты; у Маскоўскім — вышолъ з полаты; воротившисе до тирȣ нашолъ — воротившисе нашолъ; на него ве^{л}ми много — на него много; от дариꙗ послани до цариꙗ — от Даріѧ до ц[а]рѧ; абовѣмъ богъ амонъ — абовѣмъ амонъ; царъ ихъ ȣже не бы^{л} найденъ — царь ихъ не бы^{л} найденъ; ȣхвативши теды птаха — оухвативши птаха. Акрамя таго, у Маскоўскім спісе ўлічаны не ўсе прыпіскі на палях рукапісу, якія рабіў перакладчык Ленінградскага спіса для таго, каб растлумачыць некаторыя лексічныя архаізмы ў тэксце.

Усё гэта, а таксама прыкметная розніца ў граматычным афармленні абодвух тэкстаў дае падставу меркаваць, што Ленінградскі і Маскоўскі спісы не былі перапісаны адзін з другога і не ўзыходзяць толькі да адной крыніцы — польскай рэдакцыі «Александрыі». Перакладчыкам разглядаемых спісаў, акрамя польскага выдання, відаць, былі вядомы таксама некаторыя іншыя, прамежкавыя рэдакцыі. Мяркуюць, напрыклад, што апавяданні аб зборы перцу, аб райскай рацэ Інданосе і імя аўтара «Александрыі» Арыян запазычаны з грэчаскага арыгінала, а эпізоды аб знаходжанні Аляксандра на абедзе ў персідскага цара Дарыя і ўцёках яго расказаны па сербскай рэдакцыі «Александрыі».[1]

У лінгвістычных адносінах поўныя тэксталагічна супадаючыя спісы «Александрыі» прадстаўляюць вялікую цікавасць. Яны даюць пэўную падставу меркаваць, якія асаблівасці і шляхі развіцця мела беларуская літаратурная мова ў XVII стагоддзі.

З аднаго боку, агульнымі ў абодвух спісах з'яўляюцца такія рысы беларускай мовы, якія не адлюстраваны або сустракаюцца рэдка ў другіх перакладных помніках старажытнай беларускай пісьменнасці гэтага перыяду. Сюды адносіцца, напрыклад, пранікненне канчатка **-у** ў назоўнікі роднага склону адзіночнага ліку з канкрэтным значэннем (до оного гмаху, до палацу, з нилу реки, до коринту, зъ египту, з листу, до тиру, до дамаску, от столу); пашырэнне канчатка **-овъ (-евъ)** у назоўніках множнага ліку роднага склону з асновай на **-о** (рицеровъ (рицеревъ), мечовъ, мужевъ, учителевъ); ужыванне дзеясловаў першага спражэння цяперашняга і будучага простага часу ў трэцяй асобе адзіночнага ліку без канчатка **-т(ъ)** (почне, пануе, пошле, шле, мае, буде, стане, возме, може); наяўнасць інфінітыўных форм на **-ть** (одержать, быть, послать); ужыванне такіх слоў, якія за-

[1] В. М. Истрин. Александрия русских хронографов. М., 1893, стар. 315.

хаваліся да апошняга часу і з'яўляюцца пашыранымі ў сучаснай беларускай мове (мова, хто, што, розмова, вѣдати, дѣти, дитя, лава, жадати, заховати, досыть, птахъ, спытати, нехай, година, почати, робити, той, туды, сюды, моцный, мѣти, бачити, краина, хуткий, никий, особа, особный, поволность, коштовный).

З другога боку, калі ў Ленінградскім і Маскоўскім спісах прасачыць адны і тыя ж граматычныя катэгорыі і формы, то выяўляецца, што яны нярэдка не супадаюць паміж сабой і перададзены ў розным граматычным афармленні. У сувязі з гэтым можна ўстанавіць, у якім напрамку адбывалася развіццё граматычнай сістэмы старажытнай беларускай літаратурнай мовы, дыялектныя асаблівасці якіх беларускіх народных гаворак знайшлі сваё адлюстраванне ў аналізуемых спісах «Александрыі», а гэта ў сваю чаргу дазволіць вырашыць некаторыя пытанні, звязаныя з месцам іх напісання.

Разглядаемыя спісы «Александрыі» адлюстроўваюць у дастатковай ступені асаблівасці жывой народнай тагачаснай беларускай мовы. Разам з тым тут сустракаюцца і паасобныя старажытныя, традыцыйныя моўныя элементы, ад уплыву якіх перакладчыкі не маглі яшчэ поўнасцю вызваліцца. Звяртае на сябе ўвагу той факт, што больш старажытныя катэгорыі і формы не ў аднолькавай меры захаваліся ў адным і другім рукапісах. Параўнанне моўных сродкаў у іх дае падставу меркаваць, што мова Маскоўскага спіса насычана большай колькасцю фанетычных, марфалагічных і лексічных архаізмаў, чым мова Ленінградскага спіса.

Для Маскоўскага спіса характэрным з'яўляецца ўжыванне галоснага гука **е** не пад націскам пасля спрадвечна мяккага шыпячага **ж**, тады як у Ленінградскім спісе ў такім становішчы знаходзім **а**: пожедаешъ — пожадаешъ, жедаю — жадаю, жератокъ — жаратокъ.

Замест літары ѣ, якая пераважае ў Маскоўскім спісе як вынік традыцыйнага напісання, у Ленінградскім спісе ў гэтых і аналагічных ім формах пераважае **е**: ѣдучїи — едучии, ѣхалъ — ехалъ, ѣздныхъ — ездныхъ, рѣчи — речи, приѣхали — приехали, стрѣлу — стрелу, сѣдите — седите, потаемнѣ — потаемне.

У Маскоўскім спісе пасля спрадвечна мяккіх шыпячых і **р** пад націскам і не пад націскам пераважае галосны **е**, а ў Ленінградскім на месцы гэтага гука часта ўжываецца **о**: мужеве—мужове, вышелъ — вышолъ, женою — жоною, приоболочены — приоболочоны, четыри — чотыри, жерела — жерола, пребываютъ — пробываютъ.

У Маскоўскім спісе магчымы выпадкі захавання ў пачатку слоў галоснага гука **е**, калі ў другім складзе пад націскам знаходзяцца галосныя **е**, **и**. Для Ленінградскага спіса ў аналагічных выпадках характэрнымі з'яўляюцца словы з пачат-

ковым галосным **о**: езеро — озеро, единъ — одинъ. Першаму спісу ўласціва таксама захаванне няпоўнагалосных форм **ла**, **ло**, **ро**, **ре** ў становішчы паміж зычнымі, а ў другім пануючымі з'яўляюцца формы з двухбаковай агаласоўкай: облакъ— оболокъ, гласы — голосы, предъ — передъ, преходили — переходили, пременѧемъ — переменꙗемъ, престане — перестане[1]. Звычайным для Маскоўскага рукапісу з'яўляецца ўжыванне зычнага **в** у пачатку слоў, тады як у Ленінградскім на месцы яго пішацца **у**: взѧла — узꙗла, въпотемку — употемку. У Маскоўскім спісе ў дзеяслоўных формах прошлага часу адзіночнага ліку мужчынскага роду пасля галосных захоўваецца суфікс **л**, у той час як у Ленінградскім пры ўказаных умовах адзначаны пераход **л** у **в**: положилсѧ — положивсꙗ.

Спрадвечна мяккія шыпячыя **ж**, **ш**, шыпячая афрыката **ч** і свісцячая афрыката **ц** у Маскоўскім спісе часта захоўваюць сваю мяккасць, а ў Ленінградскім шырока адлюстравана зацвярдзенне гэтых гукаў: ижь — ижъ, мужь — мужъ, жедаю — жадаю, прочь — прочъ, помочь — помочъ, дожчевой — дожчовой, звитежци — звитежцы, рицери — рицари, грецѣю— грецыю, рицеревъ — рицаровъ, шибеници — шибеницы. Дысімілятыўныя змяненні, у выніку якіх адбываецца распадабненне заднеязычных гукаў, сустракаюцца не ў Маскоўскім, а ў Ленінградскім спісе: кто — хто.

Агульнаславянскае спалучэнне zdj у Маскоўскім спісе перадаецца праз **жд**, **ждч**, а ў Ленінградскім гэтаму спалучэнню адпавядае **жч**: выѣждѧючи — выежчаючи, выѣждѧть— выежчать, проѣждѧлъ — проежчалъ, дождчевой — дожчовой.

У сістэме скланення назоўнікаў у Маскоўскім спісе выдзяляюцца такія старажытныя асаблівасці, як захаванне ў творным склоне множнага ліку ў асновах на **-о** форм, агульных з формамі вінавальнага склону множнага ліку. У Ленінградскім спісе ў такіх выпадках сустракаюцца канчаткі, якія праніклі з асноў на **-і** або на **-а**: зъ острими желѣзы — зъ острими желѣзми. Поўныя прыметнікі мужчынскага роду ў родным склоне адзіночнага ліку ў ненаціскным і націскным становішчах у Маскоўскім спісе канчаюцца на **-аго** (**-ѧго**), а ў Ленінградскім у гэтых словах адлюстраваны канчатак **-ого** (**-его**): морскаго — морского, жаднаго — жадного, коштовнаго — коштовного, лениваго — ленивого, маковаго — макового, македонскаго — македонского, великаго — великого, высокаго — высокого, нынешнѧго — нынешнего, вчорашнѧго — вчорашнего. Аналагічная з'ява назіраецца і пры скланенні ўказальных займеннікаў: онаго — оного. У назоўным

[1] Сярод няпоўнагалосных форм сустракаюцца і некаторыя паланізмы, напрыклад, у Ленінградскім спісе: слонечному, у Маскоўскім: превитѧжалъ, прегадалъ.

склоне множнага ліку для поўных прыметнікаў, якія сустракаюцца ў Маскоўскім спісе, характэрным з'яўляецца канчатак -їи пры адпаведнасці яму ў другім рукапісе канчатка -ыи: границы заходнїи — границы заходныи, мѣста околичнїи — мѣста околичныи, мужи трудоватїи — мужи трудоватыи, мужи хромїи — мужи хромыи. Такая неадпаведнасць канчаткаў сустракаецца і ў дзеепрыметніках залежнага стану прошлага часу множнага ліку: отповѣди божскїи выполнени суть — отповѣди божскии выполнены суть; волцы .. не могутъ быть мѧса насычени — волцы... не могутъ быть мѧса насычены.

Старажытныя формы некаторых колькасных лічэбнікаў сустракаюцца ў Маскоўскім спісе, а не ў Ленінградскім: седмъ — семь.

Да найбольш старажытных дзеяслоўных форм у Маскоўскім спісе ў адрозненне ад Ленінградскага адносяцца такія, як захаванне канчатка -ши ў другой асобе адзіночнага ліку (пиеши — пиешъ, отѣдеши — отедешъ), больш частае ўжыванне ў формах прошлага часу мужчынскага роду адзіночнага ліку з асновай на зычны канцавога -лъ (реклъ — рекъ, злѧклъсѧ — злѧкъсе), пашыранае выкарыстанне дзеепрыметнікаў незалежнага стану цяперашняга часу, якія ў другім рукапісе заменены адпаведнымі дзеепрыслоўямі (сивизну маючїй — сивизну маючи, люди лесныи мешкаючїи — люди лесныи мешкаючи, невѣсты маючїи бороды — невѣсты маючи бороды).

Пры параўнанні лексікі выяўляецца, што ў абодвух спісах пашыранымі з'яўляюцца словы, якія ляглі ў аснову сучаснай беларускай літаратурнай мовы. Разам з тым тут прадстаўлена некаторая колькасць царкоўнаславянізмаў, якія, аднак, пераважаюць у Маскоўскім спісе, а не ў Ленінградскім, дзе яны заменены адпаведнымі словамі, характэрнымі і для сучаснай беларускай літаратурнай мовы: во одежди — во оденю, хранить — ховать.

Звяртаюць на сябе ўвагу выпадкі ўжывання некаторых лексічных архаізмаў, якія сустракаюцца ў абодвух аналізуемых тэкстах. Калі перакладчык Маскоўскага спіса пакідаў іх (лексічныя архаізмы) без якіх-небудзь каментарыяў, то перакладчык Ленінградскага спіса найбольш устарэлыя словы, пераважна царкоўнаславянскія, якія яму здаваліся незразумелымі або малазразумелымі, растлумачваў на палях рукапісу агульнанароднымі простымі словамі тагачаснай беларускай мовы: уфы — силы, смоковъ — звѣрѧтъ, овочовъ — зельѧ, прибытки — наметы, капища — церкви, церковъ — божница, бестыи — звѣрѧта, жерцы — попы, зпереду — напервей, столпы — образы, образы — балваны.

Аналізуемыя рукапісы былі даволі незалежнымі ад узораў польскай мовы, хаця асноўнай крыніцай для іх і паслу-

жыў польскі пераклад «Александрыі». Перакладчыкі іх шырока выкарыстоўвалі багатыя і пашыраныя ў той час формы і сродкі жывой беларускай мовы, аднак ім не ўдалося поўнасцю пазбегнуць уплыву некаторых паланізмаў. У сувязі з гэтым неабходна адзначыць, што ўздзеянне польскай мовы на разглядаемыя спісы аказалася нераўнамерным. Параўнанне тэкстаў паказвае, што больш-менш прыкметныя сляды ўплыву польскай мовы праявіліся ў Маскоўскім спісе. Аб гэтым сведчаць некаторыя словы, якія ў Маскоўскім рукапісе можна лічыць паланізмамі, у той час як у Ленінградскім яны нярэдка заменены адпаведнымі эквівалентамі беларускай мовы: барзо—вельми, оздобнаго—коштовного, валчили — воевали. Уплыў польскай мовы сказаўся і на паасобных граматычных формах, асабліва на дзеяслоўных, якія пераважаюць зноў-такі ў Маскоўскім, а не Ленінградскім спісе, дзе яны заменены адпаведнымі беларускімі эквівалентамі: опочивамы — отпочиваемы, выежчамы — выежчаемы, повѣдамы — повѣдаемы, невѣсто почалась оборонителѧ твоего — невѣсто почала есь оборонителѧ твоего, неумѣентность — неумѣетность, незвитенжоный — незвитежоный, першое — першое, першого — першого.

Зробім цяпер заўвагі адносна некаторых моўных рыс, якія ў Ленінградскім спісе можна прызнаць найбольш старажытнымі ў параўнанні з адпаведнымі рысамі Маскоўскага спіса. Для Ленінградскага спіса характэрным з'яўляецца ўжыванне спалучэння **тс**, тады як у Маскоўскім гэтаму спалучэнню адпавядае афрыката **ц**: египетский — египецкий, египетского — египецкого, евротский — евроцкий. У закрытых складах перад цвёрдымі і мяккімі зычнымі замест вядомай у Ленінградскім рукапісе літары ѣ Маскоўскі рукапіс мае літару **и**: всѣхъ — всихъ, всѣмъ — всимъ, довтѣпъ — довтипъ, дѣтѧ — дитѧ, дѣтѧми — дитѧми, неусмѣренный — неоусмиренный.

Мова Ленінградскага спіса характарызуецца таксама некаторымі старажытнымі марфалагічнымі рысамі, якія не адпавядаюць марфалагічным рысам, уласцівым Маскоўскаму спісу. Сярод склонавых форм назоўнікаў у Ленінградскім рукапісе наглядаецца захаваннеканчаткаў **-е**, **-еве** ў назоўным склоне множнага ліку (асновы на **-о**, **-у**) пры перадачы іх (канчаткаў) у Маскоўскім рукапісе праз **-и**, **-еви** (судеве — судьи, мужеве — мужеви); ужыванне ў родным склоне адзіночнага ліку (асновы на **-а** і на зычныя) канчаткаў **-е**(**-ѣ**), у Маскоўскім **-и**, **-ы**, **-ѧ** (кнѧжате — кнѧжати, ковнатѣ — ковнаты, камене — каменѧ); наяўнасць у родным склоне множнага ліку (асновы на **-о**, **-и**) канчатка **-ий**, у Маскоўскім **-ей** (людий — людей, противностий — противностей, повѣстий — повъстей, сѣтий — сѣтей, мыслий — мыслей, тисѧчий — тысѧчей); выкарыстанне ў давальным склоне адзіночнага ліку

(аснова на **-а**) канчатка **-и** і ў давальным склоне множнага ліку **-емъ**, у Маскоўскім **-у, -ѧмъ** (пердыки — пердыку, конемъ — конѧмъ); ужыванне ў месным склоне адзіночнага ліку (асновы на **-о, -а**) канцавых **-ѣ, -ѣи**, у Маскоўскім **-у, -їи** (на столцѣ — на столцу, по хребтѣ — по хребту, въ македонѣи — въ македонїи, въ медѣи — въ медїи). Пераход канцавога **-ѣи** ў **-їи** адлюстраваны таксама ў назоўніках (аснова на **-а**) роднага склону адзіночнага ліку: до алеѯандрѣи — до алеѯандрїи, до сирѣи — до сирїи, до персѣи — до персїи, до фригѣи — до фригїи, до киликѣи — до киликїи.

У радзе выпадкаў у Ленінградскім спісе сустракаецца канчатак **-ии** ва ўказальных і адносных займенніках і прыметніках у назоўным і вінавальным склонах множнага ліку пры адпаведнасці яму (канчатку **-ии**) у другім спісе **-ыи**: тии отповѣди — тыи отповѣди, египтѧне мудрии — египтѧне мудрыи, рвалъ зельѧ котории онъ вѣдалъ — рвалъ зельѧ которыи онъ вѣдалъ.

Указальныя займеннікі ў назоўным склоне адзіночнага ліку ў Ленінградскім рукапісе могуць ужывацца ў старажытнай кароткай форме, а ў Маскоўскім пераважаюць аналагічныя поўныя займеннікавыя формы: онъ—оный, ты—тый.

Дзеепрыметнікі залежнага стану прошлага часу, а таксама некаторыя адносныя прыметнікі ў Ленінградскім спісе часцей ужываюцца па традыцыі з адным **н**, а не з падвоеным **н**, як гэта пераважае ў Маскоўскім спісе: не може быть жадны^м^ обычаемъ отменено — не може быть жадны^м^ обычаемъ отмененно, звитежствъ тобѣ отъ бога даныхъ — звитежствъ тобѣ отъ бога данныхъ, чоловѣкъ буде на царскии достойности поднесеный — чоловѣкъ буде на царскии достойности поднесенный, людемъ въ мѣстехъ по всѣмъ царствѣ перскомъ уставленымъ — людемъ въ местехъ по всемъ царствѣ перскомъ оуставленнымъ, въ печерахъ каменыхъ — въ печерахъ каменныхъ.

Марфалагічная структура прыслоўяў у Ленінградскім спісе некалькі адрозніваецца ад марфалагічнай структуры іх у Маскоўскім спісе. Так, у першым з іх пашыранымі з'яўляюцца прыслоўі, утвораныя ад меснага склону кароткіх прыметнікаў ніякага роду на **-е** (магчыма пад польскім уплывам), а ў другім — прыслоўі ад кароткіх прыметнікаў ніякага роду назоўнага-вінавальнага склону на **-о** (**-а**): непожитечне — непожиточно, окрутне — окрутно, гневливе — гневливо, мудре — мудра.

На гэтым у асноўным вычэрпваюцца тыя традыцыйныя кніжныя моўныя рысы, якія, як паказаў лінгвістычны аналіз, маюць месца ў абодвух рукапісных спісах, але пераважаюць у Маскоўскім спісе.

Параўнанне двух тэкстаў «Александрыі» дазваляе вырашыць некаторыя пытанні, звязаныя з выяўленнем такіх моў-

ных асаблівасцей, на аснове аналізу якіх можна выказаць меркаванне аб месцы напісання спісаў. У Ленінградскім спісе больш-менш паслядоўна адлюстраваны дыялектныя рысы, уласцівыя паўднёва-заходнім беларускім народным гаворкам, а ў Маскоўскім у большай ступені, чым у Ленінградскім, сустракаюцца асаблівасці, характэрныя для паўночна-ўсходніх беларускіх гаворак.

Захаванне зычнымі сваёй звонкасці ў становішчы перад глухімі шырока распаўсюджана ў Маскоўскім спісе. Нормай для Ленінградскага спіса з'яўляецца прыпадабненне звонкіх зычных да наступных глухіх і іх аглушэнне: двадцати — дватцети, одинадцатой —одинатцатой, свѣдчитъ — свѣтчитъ, прудкомъ—пруткомъ, тридцатью—тритцатью, дванадцатью—дванатцетью, розки — роски, з права — с права, зкригитати — скригитати. Калі глухія зычныя знаходзіліся ў становішчы перад звонкімі, то, наадварот, у Маскоўскім рукапісе яны азванчаліся, а ў Ленінградскім заставаліся без змянення: звязать — связать, звѧзаныхъ — свѧзаныхъ, звады — свады, прозьбу — просьбу.

Пераход шыпячых у свісцячыя перад свісцячымі — рыса, уласцівая Ленінградскаму спісу ў процілегласць Маскоўскаму, дзе ў аналагічных выпадках ужываюцца шыпячыя: убозство — убожство, бозской — божской, кнѧзства — кнѧжства, звитезство — звитежство.

У адрозненне ад Ленінградскага рукапісу, у якім пераважаюць формы з зацвярдзеннем этымалагічна мяккага р, у Маскоўскім пераважную большасць складаюць словы з захаваннем мяккага р: царъ — царь, цесаръ — цесарь, тваръ — тварь, звѣръ — звѣрь, вѣпръ — вѣпрь, ноздры — ноздри, вечера — вечерѧ, вѣру — вѣрю, узру—оузрю, рицера — рицерѧ. У Ленінградскім спісе наглядаецца хістанне ва ўжыванні р: мяккае р часам адлюстравана там, дзе павінна быць цвёрдае р, якое захоўваецца ў Маскоўскім спісе: рибы — рыбы, урираючи — оурываючи, угризаючи — оугрызаючи, которий — который, мудрий — мудрый, старий — старый, вторий — вторый, нѣкоторий — нѣкоторый. Змяшэнне цвёрдага і мяккага р, напэўна, можна растлумачыць тым, што перакладчык Ленінградскага рукапісу не заўсёды адчуваў розніцу паміж цвёрдым і мяккім вымаўленнем.

У марфалагічных адносінах Ленінградскі спіс характарызуецца такімі асаблівасцямі, як захаванне ў адушаўлёных назоўніках у вінавальным склоне множнага ліку форм неадушаўлёнасці, у Маскоўскім — форм адушаўлёнасці (вси поганы ускромимы — всихъ поганъ оускромимы; послать алеѯандрови корону золотую... презъ послы — послать алеѯандрови корону золотую... презъ пословъ); сцяжэнне галосных у канчатках якасных прыметнікаў — азначэнняў у назоўным

склоне мужчынскага і ніякага роду множнага ліку, у Маскоўскім — нясцягнутыя формы (были тыи дерева велми велики и высоки — были тыи древа велми великїи и высокїи; богове суть не смертелны — богове суть не смертелныи); захаванне ў інфінітыве не пад націскам форм на **-ти**, у Маскоўскім — форм на **-ть** (готовати — готовать, умерети — оумереть, взывати — взывать, писати — писать, утекати — оутекать); наяўнасць у дзеясловах загаднага ладу ў другой асобе множнага ліку пераважна канчатка **-ѣте**, у Маскоўскім — форм на **-ите** (приведѣте — приведите, отворѣте — отворите, приимѣте — прїимите, приворотѣте — приворотите, воротѣте — воротите, приступѣте — приступите, смотрѣте — смотрите); вельмі частае ўжыванне часціцы **-се** ў зваротных дзеясловах, у Маскоўскім — форм на **-сѧ** (сталосе — сталосѧ, указалсе — оуказалсѧ, засмутилсе — засмутилсѧ, народилсе — народилсѧ, поднесисе — поднесисѧ, соромейсе — соромейсѧ, зъехалисе — зъехалисѧ, попудилсе — попудилсѧ, розгнѣвалсе — розгнѣвалсѧ, квапилсе — квапилсѧ, годитсе — годитсѧ, положилъсе — положилъсѧ, оборотилсе — оборотилсѧ).

Адзначаны пералік дыялектных асаблівасцей паўднёва-заходніх беларускіх народных гаворак, якія знайшлі сваё адлюстраванне ў Ленінградскім спісе «Александрыі», дае падставу меркаваць, што ён напісан у паўднёва-заходняй, дакладней у паўднёвай частцы сучаснай Беларусі. Аб тым, што гэты спіс напісаны іменна на поўдні Беларусі, сведчаць яшчэ і такія адлюстраваныя граматычныя формы, якія з'яўляюцца спецыфічнымі для суседняй украінскай мовы. Зразумела, што ў паўднёвыя, прылягаючыя да Украіны раёны Беларусі больш свабодна пранікалі паасобныя ўкраінізмы, чым у помнікі старажытнай беларускай пісьменнасці, якія пісаліся ў іншых месцах, хаця гэта з'ява ў XVII стагоддзі як агульная тэндэнцыя была заканамернай на беларускіх землях. Сюды адносяцца, напрыклад, ужыванне ў Ленінградскім спісе галоснага гука **и** на месцы літары ѣ, характэрнай для Маскоўскага спіса (априлы — апрѣлѧ); частая передача **и** праз ѣ (дѣты, у Маскоўскім — дитѧ, дѣтяти — дитѧти, довтѣпъ — довтипъ, вспомнѣлъ — вспомнилъ); пераход **о** ў **у** (фуртуна, у Маскоўскім — фортуна); наяўнасць канчатка **-ы** ў дзеясловах прошлага часу множнага ліку, у Маскоўскім — канчатка **-и** (паны... нас зо всѣхъ сторонъ роспорошилы — паны... нас зо всихъ сторонъ роспорошили; столпы... ижъбы не охолодѣлы — болваны ижьбы не охолодѣли); словы з украінскай агаласоўкай (котрий, скора, у Маскоўскім — который, скура).

У Маскоўскім спісе побач з перавагай дыялектных рыс, характэрных для паўночна-ўсходніх беларускіх гаворак, сустракаюцца і некаторыя моўныя асаблівасці паўднёва-заходніх раёнаў Беларусі. Напрыклад, тут можна сустрэць спа-

радычнае ўжыванне канчатка **-мо**[1] ў дзеясловах цяперашняга і будучага простага часу першай асобы множнага ліку пры адпаведнасці яму ў Ленінградскім спісе форм на **-мы**: пошлемо — пошлемы, выдамо — выдамы, держимо — державы, чинимо—чинимы. У назоўніках множнага ліку асноў на **-о** ў месным склоне пасля цвёрдых зычных у Маскоўскім рукапісе, акрамя канчатка **-ахъ**, наглядаюцца выпадкі ўжывання канчатка **-охъ** (въ тѣлахъ — въ тѣлохъ), чаго не знаходзім у Ленінградскім спісе.

На аснове прыведзеных моўных фактаў можна меркаваць, што Маскоўскі спіс «Александрыі» перакладзены на беларускую мову магчыма ў той групе сярэднебеларускіх народных гаворак (тэрыторыя іх дакладна яшчэ не вызначана), якія ўвасабляюць некаторыя дыялектныя рысы паўночна-ўсходняй і паўднёва-заходняй частак Беларусі.[2]

Скарочаны Ленінградскі спіс «Александрыі» ў тэксталагічных адносінах вельмі блізкі да поўных Ленінградскага і Маскоўскага спісаў, хаця ён і значна ўступае ім па аб'ёму. У некаторых месцах гэтыя спісы тэксталагічна супадаюць. Прывядзём урывак:

Поўны Ленінградскі спіс:

такъ много еси и пиешъ, ижъ жолудокъ великостю покармовъ ѡбтѧжоны' в розмаито^{ст} хоробъ впадае, а тако^{ж} пере^{д} часо^{м} сме^{р}ть поды'муешъ. все хочешъ ѡдержа^{т}, з чого тебе вси речи маю^{т} заслугȣ, то^{л}ко сама неȣмѣетно^{ст} рохмано^{в} всей мудрости твое' пануе. абовѣ^{м} если праве хочемы бачи^{т}, ѡнаѧ тебе ма^{т}ка породила, котораѧ каме^{н}е и дерева на свѣтъ выпȣстила. Ты приѡздоблѧешъ гробы твои, а всюды каменѧ коштовного поро^{х} тѣла

Скарочаны Ленінградскі спіс:

та^{к} мно^{г} еси и пиешъ, и^{ж} жолудо^{к} велико^{ст}ю пока^{р}мо^{в} ѡбтѧжоны' в ро^{з}маито^{ст}, хоро^{б} впадае^{т}, А такожъ пере^{д} часо^{в} сме^{р}ть, поды'мȣешъ, все хоче^{ш} ѡде^{р}жа^{т}, с чо^{г} тебе вси речи маю^{т} заслȣгȣ, то^{л}ко сама неȣмѣетно^{ст} рохмано^{в} все' мȣдрости твое' панȣе^{т}, абовѣ^{м} если праве хоче^{м} бави^{т} ѡнаѧ тебе матка породила, котораѧ камѣ^{н}еи дерева на свѣ^{т} выпȣстила, Ты приѡ^{з}доблѧешъ гробы твои и всюды камѣ^{н}ѧ коштовно^{г} порȣ тѣла твое^{г}, заховы-

---

[1] Гл. аб ужыванні гэтых форм артыкул А. У. Арашонкавай «Дзеясловы канчатак -мо ў 1-ай асобе множнага ліку як дыялектная рыса беларускай мовы ў пісьменнасці XVI ст. («Весці АН БССР» № 2, 1958, стар. 114—121).

[2] Непераканаўчым у гэтых адносінах з'яўляецца сцверджанне А. Папова, які лічыў, што спіс хранографа Маскоўскай бібліятэкі, а значыць і змешчаны там поўны разглядаемы спіс «Александрыі» можна прызнаць паўднёварускай (украінскай) рэдакцыяй (Обзор хронографов русской редакции, вып. II. М., 1869, стар. 276).

твоего заховываешъ, и што го^{р}шого може бы^{т} ѡдно тыи кости котории землꙗ мае принꙗ^{т}, не допȣщаешъ земли з тѣла твоего пока^{р}му взꙗ^{т}. Мы ку чти бого^{м} бы^{т}ла не забиваемы, церквей не будȣемы, ани болвано^{в} золоты^{х} або сребрꙗны^{х} не ставлꙗемы (л. 33 б.)

ваешъ, и што го^{р}шо^{г} може быти ѡдно тыи, ко^{с}ти, которые землꙗ мае^{т} принꙗ^{т} не допȣщаешъ землѣ з тѣла твое^{г} покармȣ взꙗ^{т}, Мы кȣ чти б[о]го^{м} бы^{д}ла не забивае^{м}; болвани^{ц} не бȣдȣемо ани бо^{л}вано^{в} золоты^{х} и сребраны^{х} не ставимо (л. рофб.)

Разглядаемы Ленінградскі спіс «Александрыі» прадстаўляе сабой скарочаную рэдакцыю поўных спісаў. У ім дапушчаны многія скарачэнні, у выніку якіх вобраз Аляксандра Македонскага выступае ў няпоўным асвятленні. Аднак некаторыя месцы, выкладзеныя ў гэтым спісе, невядомы другім спісам «Александрыі» (напрыклад, эпізод аб марскім разбойніку Дыямедаўсу). Некаторыя месцы ў асобных раздзелах суправаджаюцца спасылкамі на грэчаскага пісьменніка Плутарха, візантыйскага імператара Юстыніяна I і рымскага паэта Валерыя Флака. Усё гэта даказвае тое, што скарочаны Ленінградскі спіс «Александрыі» знаходзіўся ў залежнасці не толькі ад поўных Ленінградскага і Маскоўскага спісаў, але і ад іншых крыніц. Я. Ф. Карскі, напрыклад, адзначае, што раздзелы хронікі М. Бельскага (дзе змешчана і «Александрыя»), якія не датычацца святой гісторыі, узнаўляюць польскі арыгінал М. Бельскага («Kronika wssytkyego swyata na ssesć wiekow á ná cżwory księgi tákież Monárchie rozdzielona, rozmaitych historij, ták w swyętym pismye yáko w prostym, z kozmagrafią nową y z rozmáitemi krolestwy...», 1554).[1]

Мова скарочанага Ленінградскага спіса «Александрыі» беларуская з параўнальна невялікай колькасцю паланізмаў: чловекъ, кроль, кролевати, иле, нендза, нендзный, опатреный. Сустракаюцца тут і некаторыя рысы, уласцівыя украінскай мове, напрыклад, змяшэнне **ы** і **и** (ходымъ, одынъ, путыли, окрути, обичаи, сыловане, пиха), пераход ѣ ў и (зрозумити, звирхний, утерпити). У тэксце названага рукапісу вельмі часта сустракаецца канчатак **-мо** ў дзеяслоўных формах цяперашняга і будучага простага часу першай асобы множнага ліку — дыялектнай рысы, пашыранай у паўднёва-заходняй частцы сучаснай Беларусі: слухаемо, мовимо, ховаемо, возимо, маемо, будуемо, оремо, чинимо, шукаемо, зносимо, забиваемо, помремо. На аснове двух апошніх адзначаных моўных асаблівасцей можна меркаваць, што скарочаны Ленінградскі спіс «Александрыі» быў напісаны дзесьці на паўднёва-заходніх беларускіх землях, недалёка ад Украіны.

[1] Е. Ф. Карский. Белорусы, т. III, вып. 2. Петроград, 1921, стар. 88.

Асноўнай крыніцай для няпоўнага Маскоўскага спіса «Александрыі» 1697 года, відаць, паслужыў тэкст Курніцкага спіса, з якім ён тэксталагічна ў аснове сваёй супадае. Вось урывак:

Курніцкі спіс:

Еги́птѧне на би́твꙋ проти́вꙋ алеѯа́ндра гото́вилисѧ, не хотѧчи̏ алеѯа́ндрꙋ поклони́тисѧ. тогда̀ алеѯа́ндръ о́коло еги́пта с во́йско^{м} сто́ѧлъ, и велѣ́лъ со в'сѣ́хъ сторо́нъ на́ горо^{д} би́ти. а в' то́тъ ча́съ ѕно́й вели́кїи бы́лъ, е́же не могло̀ во́йско терпѣ́ти ѿ си́лнаго ѕно́ю. а ѡзе́ро бы́ло бли́ско еги́пта вели́кого стꙋде́ное велми̏. алеѯа́ндръ не мо́гъ ѿ без'мѣ́рнаго ѕно́ю терпѣ́ти, и хотѣ́лъ охолоди́тисѧ, и напередъ во́йска своего̀ искꙋпа́тисѧ. тогда̀ во^{д}на́ѧ стꙋ́день перемогла̀ с[е]рдце его̀, и в не́мощъ вели́кꙋю в'падѐ. тог'да̀ во́йско в' вели́комъ стра́сѣ бы́ло, бꙋдꙋчи во страна́хъ дале́кихъ:· (л. р҃гі)

Маскоўскі спіс:

Египтѧне на битву противъ Алеѯандра, готовилисѧ не хотѧчи емꙋ по^{д}датисѧ, Алеѯанде^{р} ѡколо египтꙋ, ѡбѣхалъ, и сталъ з воиско^{м}, и ве[лѣ]лъ зо всѣх' сторо^{н} на горо^{д} бити, а в то^{т} ча^{с} горѧчо^{ст} великаѧ была и зной па^{р}ный, и не могло во[и]ско ѿ си^{л}наго великого зною те^{р}пѣти, тамъ же ѡзеро было близко егип'та, велико и быстро и стꙋдено, Алеѯанде^{р} ѿ безмѣрнаго з'ною не могꙋчи те^{р}пѣти и схотѣлъ ѡхолодити, и в то^{м} ѡзери в'перо^{д} воиска скупалсѧ, тогда воднаѧ студе^{н} перемогла с[е]р^{д}це его н теплоту ѡбернꙋла, и впаде^{т} Алеѯанде^{р} в немо^{ч} великую, тогда в^{s}се воиско Алеѯандрово во страси великомъ было, бꙋдꙋчи в^{s} чꙋжих^{s} сторона^{х} далеких' (л. 27 б. — 28).

На аснове параўнання гэтых тэкстаў можна канкрэтызаваць у нейкай меры выказванне А. І. Сабалеўскага[1], які лічыў, што аповесць па Маскоўскаму спісу прадстаўляе сабой свабодны пераклад з рускай мовы на беларускую адной (?) з рэдакцый старарускай «Александрыі». Прыведзеныя ўрыўкі, здаецца, не пакідаюць сумнення ў тым, што асновай для названага беларускага спіса «Александрыі» з'явіўся Курніцкі спіс.

Перакладчыку няпоўнага Маскоўскага спіса, акрамя Курніцкага рукапісу, былі вядомы таксама і другія рэдакцыі гэтага помніка, адкуль ён уносіў неабходныя ўрыўкі ў свой тэкст. Аб гэтым сведчыць, напрыклад, адлюстраваны ў першым і апушчаны ў другім эпізод аб сустрэчы Аляксандра

[1] А. И. Соболевский. Заметки о малоизвестных памятниках юго-западнорусского письма XVI — XVII вв. Киев, 1894, стар. 22.

Македонскага з незвычайнымі людзьмі, якія сваёй хітрасцю хацелі яго ашукаць, аднак ён іх перамагае і, нарэшце, знішчае. Або наадварот: звесткі аб самагубстве Раксаны пасля смерці Аляксандра, якія расказаны па Курніцкаму спісу, у няпоўным Маскоўскім адсутнічаюць.

Мова Маскоўскага спіса 1697 года вельмі блізкая да мовы некаторых старажытных перакладных беларускіх помнікаў XV — XVI стагоддзяў: тут можна сустрэць яшчэ спарадычнае ўжыванне рэштак аорыста: рече, прїиде, нача. Гэты спіс цікавы тым, што вядома месца і час яго напісання (пісец дзяк Васіль Гаўрылавіч Мянжынскі жыў у Мазыры, 1697 г.).

У Маскоўскім спісе 1697 года шмат моўных асаблівасцей, характэрных для беларускай мовы, напрыклад, частая замена ѣ праз е (ведалъ, змешалися); пераход у першым пераднаціскным складзе галоснага гука о ў а(шаломъ); ужыванне ў паслянаціскных складах е на месцы юса малога (видечи, тисеча); адлюстраванне галоснага гука ы пасля шыпячых: даровавшы, ставшы, обачившы, чашы, вышовшы, почавшы, моцънѣйшый, жывыхъ, межы); зацвярдзенне зычнага гука р (дарый, господара, звѣрата, мора, закрычала, цара); наяўнасць цекання (мѣсцу); ужыванне афрыкаты дж (приежджати); ужыванне дзеяслоўных форм будучага простага часу ў значэнні прошлага часу (Алеѯандеръ взялъ макидонское воиско и поидетъ против ихъ). Разам з тым у гэтым спісе адлюстраваны некаторыя ўкраінізмы, напрыклад передача ѣ праз и (повидали, веливъ, посмотривъ, издячого, роздилилъ, побижитъ, стрилѣ, исти, дитина, ихалъ); выпадкі ўжывання галоснага гука ы замест и (бытва, поплысты, мылый, добыты).

Урывак з Ленінградскага спіса «Александрыі» XV стагоддзя па памеру невялікі, а таму цяжка меркаваць, з якой крыніцы і дзе ён быў перакладзены на беларускую мову. Можна толькі сказаць, што па мове, стылю выкладання і сюжэту ён стаіць бліжэй да Маскоўскага 1697 года і Курніцкага спісаў «Александрыі», чым да іншых вядомых нам тэкстаў аднайменнай аповесці.

Курніцкі спіс «Александрыі» (229 л.), напісаны паўуставам канца XVI — пачатку XVII стагоддзя, складаецца з 40 раздзелаў, кожны з якіх выдзелены спецыяльным загалоўкам. У тэксце паслядоўна захаваны знакі прыпынку, а таксама розныя надрадковыя знакі: прыдыханні, націскі, цітлы, апострафы і інш. У рукапісе змешчаны таксама некаторыя прыпіскі, якія хаця і не маюць прамой сувязі з сюжэтнай канвой аповесці, але даюць пэўнае ўяўленне аб падзеях, якія адбываліся пасля напісання дадзенай рэдакцыі помніка, аб некаторых яго ўладальніках, часе і месцы, адкуль ён трапіў у Польшчу.

У прыпісцы, напісанай дробным некалькі скошаным паўуставам XVII стагоддзя, паведамляецца аб смерці рускага цара Івана Аляксеевіча (брата Пятра I), які памёр, як вядома, у 1696 годзе. Далей гаворыцца аб двух ваенных паходах вялікага цара і князя «всеа великиѧ и малыѧ и бѣлыѧ росїи» Пятра Аляксеевіча пад Азоў, які ён заваяваў пры другім паходзе і назначыў там ваяводай князя Пятра Рыгоравіча Львова. З гісторыі вядома, што першы паход пад Азоў адбыўся ў 1695 годзе, а другі — у 1696 годзе.

Адна скарапісная прыпіска, датаваная 31 жніўня 1723 года, знаёміць нас з прозвішчам уладальніка рукапіснага спіса «Александрыі» — капітанам Калужскай правінцыі Андрэем Іванавічам Кірынрэйскім. У другой жа (1712 г.) толькі гаворыцца, што ў Пярэмышскім павеце Смаленскай губерні на рацэ Жыздры зямля князя Шароўкіна межавала з зямлёй Фёдара Іванавіча Ражнова. Цікавай з'яўляецца таксама пазнейшая прыпіска ў рукапісе на польскай мове. Тут адзначаецца, што гэты спіс быў атрыманы 16 снежня 1804 года ў дар ад Дазылянаў у Вільні (магчыма, у гэтым годзе ён трапіў адсюль у Польшчу). Прыведзеных прыпісак дастаткова для меркавання аб тым, што разглядаемы рукапісны спіс «Александрыі» быў пашыраны сярод славянскіх народаў.

Вывучэнне рукапісу паказала, што гэта самастойная сербская рэдакцыя[1] аповесці, якая тэксталагічна не супадае ні з адной з рэдакцый старарускай «Александрыі», выдадзенай В. М. Істрыным. Пры супастаўленні зместу тэкстаў высветлілася, што побач з агульнымі месцамі, характэрнымі для вядомых нам старарускіх спісаў «Александрыі», у Курніцкім наглядаюцца некаторыя разыходжанні. Гэтыя разыходжанні заключаюцца ў некаторых новых сюжэтных лініях або канкрэтызацыі многіх падрабязнасцей, дзякуючы якім вобраз Македонскага выступае ў новым, дадатковым асвятленні, напрыклад раздзелы, дзе паведамляецца аб заваяванні Аляксандрам Куманскага царства і забойстве цара Архідона, аб перамозе Аляксандра над войскам лідонскага цара Окліса і захопе яго ў палон, аб выступленні Аляксандра супраць Мерселунскага царства і перамозе над Еўрамітрам і інш.

Адзначаныя моманты з'яўляюцца паказчыкам таго, што арыгіналы Курніцкага спіса і апублікаваных спісаў старарускай «Александрыі» былі розныя. На гэту акалічнасць указвае таксама і канец аповесці: у выдадзеных старарускіх спісах аповесць канчаецца смерцю і пахаваннем Аляксандра Македонскага, а ў рукапісным спісе — смерцю і пахаваннем Аляксандра і яго жонкі Раксаны.

Акрамя гісторыка-літаратурнага значэння, Курніцкі спіс «Александрыі» мае вялікую цікавасць для лінгвістаў пры да-

[1] Яна супадае з рукапісамі Ленінградскай бібліятэкі імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына (Q. XVII. 27; Q. XV. 13; Q. XV. 27; Q. XVII. 12).

следаванні пытанняў гістарычнага развіцця граматычнага ладу і слоўнікавага саставу ўсходнеславянскіх моў. Не закранаючы разгляду рускіх моўных асаблівасцей, адзначым толькі, што гэты рукапіс па мове з'яўляецца блізкім да некаторых перакладных помнікаў старарускай пісьменнасці XV—XVI стагоддзяў. Прывядзём урывак:

м^{s}ногȣ же минȣ́вшȣ в^{s}ре́мени, роди́сѧ ц[а]рю фили́ппȣ с[ы]нъ тогда̀, и наречѐ и́мѧ емȣ̀ алеѯа́ндръ, по грѣ́ческомȣ ꙗзыку, си́рѣчъ, из^{s}бра́нный мȣ́жъ из^{s}бра́нъ и^{з} мла́да ꙗвлѧ́шесѧ, смире́нъ, и красе́нъ, и бл[а]гоѡб^{s}разенъ ꙗвлѧ́шесѧ ко в^{s}сѣ́мъ зрѧ́щимъ его̀. сїе́ же нѣ́сть ѿ тѣле́снаго рожъде́нїѧ, ни ѿ человѣ́ческаго оутъворе́нїѧ, но всѣ́мъ вино́в^{s}наго бл[а]ги́мъ вели́каго б[о]га саваѡда про́мысломъ. помога́ющȣ же к^{s} семȣ̀ имѧ́ше есте́ственȣю добродѣ́тель. сла́вȣ же и б[о]га́тъство ꙗ́ко тлѣ́нно и мимо текȣщее мнѧ́ше. долготѣрпѣли́въ же к^{s} согрѣша́ющимъ бы́сть. цѣломȣ́д^{s}рїе же и мȣ́жество вели́ко стѧжа̀. си́ми же четы́рми добродѣ́телми, в^{s}селе́нскимъ конце́мъ ц[а]рь и самоде́ржецъ наз^{s}васѧ (л. в͠.).

Разглядаемы спіс «Александрыі» цікавы яшчэ і тым, што ў ім знаходзім моўныя рысы, уласцівыя беларускай мове: наяўнасць акання (залатую, лактей, раждаетсѧ); ужыванне спалучэння **тъцк** на месцы старажытнага **тьск** (пелагитъцкій ц[а]рь, египетъцкому ц[а]рю); пераход **стн** у **сн** (жалосно); зацвярдзенне шыпячых (жывыми, пошолъ, бѣгающыѧ); дысіміляцыя зычных у выніку падзення рэдуцыраваных (нихто, што). У рукапісе шырока адлюстраваны пераход **л** у **в** пасля галосных у дзеясловах прошлага часу: дарїй прочитавъ листъ, и смеѧвъсѧ; сїе же алеѯандръ слышавъ и на персы разгнѣвавсѧ, и в женскїѧ свиты облече ихъ; философъ великой жалости наполнивъсѧ, и отиде отъ нихъ; алеѯандръ ...оубоѧлсѧ, и поставивъ оксамиту възѧ^{в} и образъ тотъ, и писмо объвивъ чтобъ македонѧне прочитали.

У галіне марфалогіі праяўляецца няўстойлівае ўжыванне канчатка **-а(-я)** і **-у(-ю)** у назоўніках мужчынскага роду адзіночнага ліку роднага склону. З аднаго боку, тут назіраецца пранікненне канчатка **-у** ў формы назоўнікаў з канкрэтным значэннем (исъ полку выбѣгалъ), а з другога — ужыванне форм на **-а** ў назоўніках, якія абазначаюць абстрактныя, непрадметныя паняцці (сорома не имѣетъ). Сярод скланавых форм назоўнікаў сустракаецца таксама канчатак **-охъ** (цяпер дыялектная рыса некаторых паўднёва-заходніх беларускіх гаворак) у месным склоне мужчынскага роду множнага ліку: на щитохъ, на станохъ.

Побач з поўнымі формамі якасных прыметнікаў у разглядаемым спісе дапускаецца ўжыванне сцягнутых канчаткаў

-ы, -и ў назоўна-вінавальным склоне мужчынскага роду адзіночнага ліку: велможа любимы; праведный и богаты иовъ жилъ; козелъ однороги; зъбройный стрекунъскі вискъ. Пры выражэнні цяперашняга або будучага простага часу ў рукапісе адзначаюцца формы трэцяй асобы адзіночнага ліку без канчатка -тъ (чересъ тотъ мостъ перейде; тогда воднаѧ студень перемогла с[е]рдце его, и в немощъ великую впаде; мнѣ сѧ такъ здае), а ў трэцяй асобе множнага ліку сустракаюцца формы на -мо — дыялектная рыса старажытнай і сучаснай беларускай мовы (персовъ поразити маемо).

Даволі шырока для выражэння мадальных адценняў значэння ў рукапісе адлюстравана скарачэнне нязменнай часціцы бы ў бъ пасля слоў, якія канчаюцца на галосныя гукі: коли бъ еси ты оучинилъ такъ то бъ алеѯандръ оубилъ; тогда бъ еси всю перскую землю возвеселилъ; не оударила бъ менѧ перскаѧ рука какъ македонскаѧ; рада бъ есмь с[ы]на имѣти тѧ; хотела бъ с[ы]на имѣти; въсему бъ своему господинъ былъ. У аналагічных умовах часта наглядаецца таксама адпадзенне канцавога -е ў часціцы же: филона жъ и анътїоха, и птоломеѧ, на особной трапезе посади; они жъ рекоша; чему жъ еси не могъ дарїю пособити; было жъ велми дивно; самъпсонъ сильный от жены жъ погибъ; и коли жъ ц[а]рь филиппъ оузрѣлъ.

У галіне сінтаксісу Курніцкі спіс «Александрыі» характарызуецца многімі рысамі, уласцівымі для рускай і беларускай моў. Разам з тым тут сустракаюцца і такія асаблівасці, якія на фоне іншых асаблівасцей можна прызнаць пануючымі ў беларускай мове. Гэта такія з'явы, як ужыванне дзеяслоўных форм будучага простага часу ў значэнні прошлага часу (тогда ц[а]рь филиппъ видѣвъ такую бѣду надъ собой, и с малымъ войскомъ побѣжитъ за нимъ; наскорхосъ побїетъ филиппа, и ранитъ его смертною раною, и свалитъ его с конѧ); наяўнасць спалучэння прыназоўніка до плюс родны склон назоўніка для абазначэння накіраванага дзеяння адпаведна рускаму спалучэнню к плюс давальны склон назоўніка (листъ до лѣкарѧ; о приходе алеѯандрове до царѧ селунъскаго архидона; о прихожденїи алеѯандрове до анътина города; ц[а]рей поимавши с собою привели до алеѯандра; алеѯандръ ходитъ до нектонава на наоуку).

У складзе лексікі Курніцкага спіса «Александрыі» маецца даволі вялікая колькасць слоў, пашыраных у беларускай мове. Сярод гэтых слоў можна выдзеліць тры асноўныя групы.

Да першай групы адносяцца словы, не ўласцівыя старарускай мове, але якія ўжываліся ў старажытнай беларускай мове: розъмаитый, витѧжство (= звитяжство), отповѣдати, заповѣдати, къруль, извалчити, мешкати (у значэнні «жыць»),

прутько, посполу, посполъ, ведлугъ, посполитый. Прыведзеныя словы амаль не захаваліся ў сучаснай беларускай мове: яны з'яўляюцца ў сваёй большасці запазычаннямі з польскай мовы. Гэта зразумела, таму што тэрыторыя беларускага народа доўгі час знаходзілася ў складзе Рэчы Паспалітай.

Другую групу складаюць словы, якія ўжываліся ў старажытных рускай і беларускай мовах, але ў далейшым яны сталі нормай для беларускай мовы: робити, той, бо, мати, матка, добре, тажко, соромъ, скарбъ, кривда, коло, вѣдати, кликати, вельми, чародѣй, жонка, господарь, домовъ (у значэнні «дадому»).

Да трэцяй групы адносяцца словы, не характэрныя для старарускай мовы, але пашыраныя ў старажытнай беларускай мове і дажыўшыя да апошняга часу: або, инъший, гукъ, што, коштовный, зъбромъ, ратунокъ, моцъ, але, спочатку, початокъ.

Выкарыстанне граматычных і лексічных сродкаў беларускай мовы ў Курніцкім спісе «Александрыі», відавочна, было абумоўлена тым, што ён перапісваўся дзесьці на тэрыторыі Беларусі (магчыма, у паўднёва-заходняй частцы) або перапісчыкам яго з'яўлялася асоба, якая была знаёма з беларускай мовай.

Адшуканыя рукапісныя спісы «Александрыі» не гарантуюць поўнага выяўлення ўсіх рэдакцый названай аповесці. Магчыма, у бібліятэках і архівах захоўваюцца невядомыя да гэтага часу беларускія тэксты «Александрыі».[1]

У гэтай кнізе друкуюцца тэксты пяці спісаў «Александрыі». У тэксталагічна супадаючых поўных беларускіх спісах за аснову прыняты найбольш каштоўны ў моўных адносінах Ленінградскі спіс (Л). З рукапісу па Маскоўскаму спісу (М) у заўвагах прыводзяцца фанетычныя, марфалагічныя, сінтаксічныя, лексічныя і арфаграфічныя варыянты. Затым падаецца блізкі да іх скарочаны Ленінградскі спіс. За ім змяшчаецца Курніцкі спіс, за якім ідзе тэксталагічна супадаючы з ім у аснове сваёй няпоўны Маскоўскі спіс 1697 года і, нарэшце, блізкі па сюжэту да іх — няпоўны Ленінградскі спіс.

Для палягчэння самастойнай работы даследчыкаў над тэкстам кніга забяспечана слоўнікам незразумелых і малазразумелых устарэлых слоў, дзе раскрываюцца адпаведныя, уласцівыя толькі гэтаму кантэксту адценні значэння, імен-

---

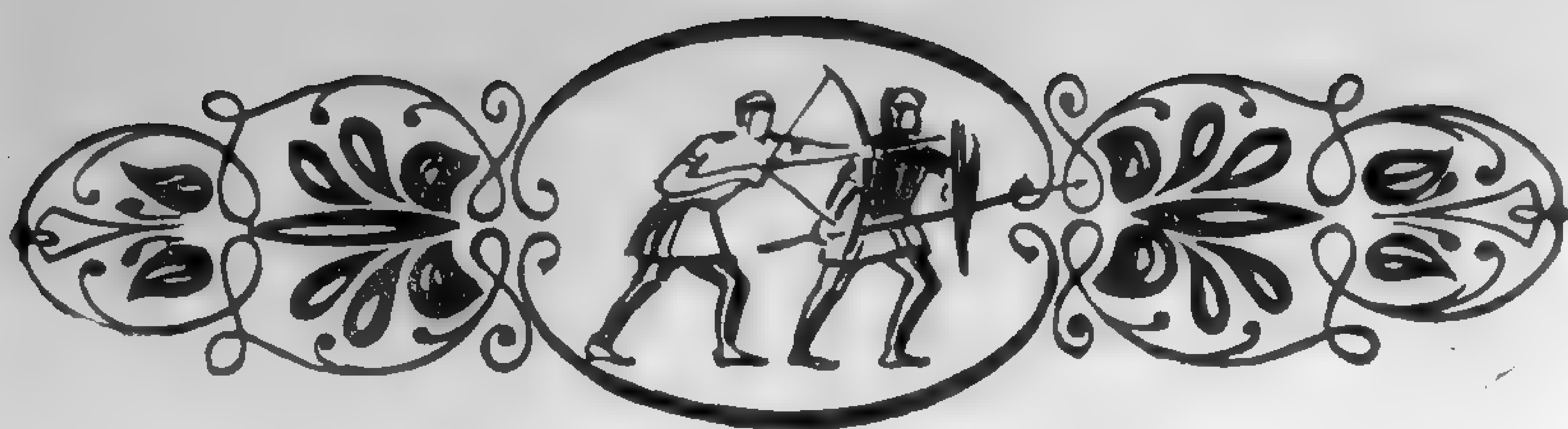
[1] Невялікі рукапісны ўрывак з «Александрыі» XVI стагоддзя на царкоўнаславянскай мове з паасобнымі беларускімі моўнымі рысамі, па сведчанню Я. Ф. Карскага, захоўваўся ў бібліятэцы Красінскіх у Варшаве, № 408, XVI (Белорусы, т. III, вып. 2. Петроград, 1921, стар. 69).

Асобны рукапісны спіс «Александрыі» пачатку XVII стагоддзя, напісаны на царкоўнаславянскай мове з беларусізмамі, змешчаны ў хранографе, які захоўваецца ў бібліятэцы Акадэміі навук Літоўскай ССР у Вільнюсе (№ 110).

ным і геаграфічным указальнікамі, заўвагамі, у якіх агавораны відавочныя выяўленыя памылкі, дапушчаныя ў рукапісах, а таксама некаторыя старажытныя граматычныя формы. Асобна ў заўвагах агавораны словы і пазнейшыя прыпіскі на палях некаторых лістоў рукапісаў і варыянты тых форм, напісанне якіх адрознівалася пры пераносе слоў у канцы і ў пачатку лістоў рукапісаў. У кнізе прыводзіцца спіс літаратуры аб «Александрыі» і ўзоры рукапісаў.

Усе спісы «Александрыі» друкуюцца суцэльным наборам з захаваннем тагачаснай графікі, арфаграфіі і пунктуацыі, але канец радкоў рукапісаў абазначаецца прамой вертыкальнай рыскай, а канец лістоў—дзвюма вертыкальнымі рыскамі. Цітлы раскрыты, і ўстаўленыя літары ўзяты ў квадратныя дужкі ў кожным канкрэтным выпадку. У квадратныя дужкі заключаны таксама адноўленыя першыя літары слоў, якія аказаліся прапушчанымі ў некаторых тэкстах. Прапушчаныя словы ў тэксце, але дапісаныя другім пісцом, выдзелены ў кнізе разрадкай.

У. В. Анічэнка



ПОЎНЫ ЛЕНІНГРАДСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫІ»

ПОХОЖДЕНІЕ Ц[А]РЯ АЛЕѮАНДРА МАКЕДОНСКОГО: [a]

(л. 1) Египтꙗне мꙋдрии[1] розумѣючи мѣрꙋ земли, розность водъ | мо^{р}скихъ, и рꙗдъ небески'[2] знаючи, то есть бѣгъ звѣздны', и те^{ж} | рꙋша^{н}е ѡкрꙋгу небе^{с}ного[3], котории[4] тежъ на ве^{с} свѣтъ выдали | ве^{л}ми широко ꙋзна^{н}е наꙋкъ че^{р}нокни^{ж}ски^{х}.[5] ижъ[6] повѣдаю^{т} | ѡ царю ихъ же бы^{л} добре[7] розꙋмѣючи' в[8] наꙋцѣ звѣздно', и въ | практыцѣ[9] цвичоны'. [О]дного[10] часу днꙗ нѣкотoрого, коли | ему повѣдано, ижъ[11] хꙋсъ царъ[12] пе^{р}ски' з моцною рꙋкою неприꙗте^{л}|скою проти^{в} ему притꙗгну^{л}: ѡнъ длꙗ того не порꙋша^{л} рице^{р}ства | своего, ани готовалъ силъ свои^{х}: Але потаемне вшолъ до | ѡсобнои ковнаты полаты[13] своеи а взꙗвши мѣдницꙋ мо|сꙗзовꙋю напо^{л}ненꙋю воды до^{ж}чoвои[14], а де^{р}жачи в[15] рꙋцѣ посо^{х} | мосꙗзовы': та^{м} пре^{з} че^{р}нокни^{ж}скии[16] чари[17] диꙗволо^{в}[18] взыва^{л}, а розꙋ|мѣлъ то добре пре^{з} че^{р}нокни^{ж}ство во ѡно' мѣдницы ꙗко ши|кованыи люди проти^{в} ему моцно приходили. Было | те^{ж} рице^{р}ство царꙗ анектонава[19] ꙋставичне[20] на сторожи гра|ницъ пе^{р}скихъ. Прибѣглъ к нему нѣкотори'[21] з рицере^{в}[22] его, бо|ꙗзливе ему мовечи: Велики' пане нашъ анектонаве[23], | тꙗгне войско на

Варыянты па спісу М. [a] *Загаловак у спісе М адсутнічае, а ў спісе Л ён напісаны другім пазнейшым почыркам.*

[1] мꙋдрыи. [2] н[е]б[е]^{с}ныи. [3] н[е]б[е]^{с}наго. [4] который. [5] чернокнижкихъ. [6] Ижь. [7] добрѣ. [8] въ. [9] цвичоны^{х}. [10] Одногѡ. [11] ижь. [12] ц[а]рь. [13] палаты. [14] дожчевой. [15] въ. [16] чорнокнижскїи. [17] чары. [18] діаѡловъ. [19] анектанава. [20] оуставичнѣ. [21] нѣкоторы^{и}. [22] рицеровъ. [23] анектанаве.

тебе, хȣсъ царъ[1] перски' з великостю неприꙗ|тел, и з поганством незличоным, сут з ним парты, меды, пер|сове, сири, месопотани, драпес, фарес, арг'ири, халдеи[2], | бахири, консирес, гиркани, ег'иѿпи, и иншого людꙋ велми много зо всходȣ с[о]лнца тꙗгнꙋчого. Коли то ȣслышалъ | анектонав[3], воздхнȣлъ[4], и реклъ: сторожꙋ которꙋю есмъ[5] | тобѣ порꙋчил доб-ре[6] захова': а вскꙗкож не ꙗко кнꙗжа рицер|ское ȣчинил, але ꙗко бозны' ч[о]л[о]в[ѣ]къ, абовѣм сила и мꙋжност | не належит толко в[7] великости людꙋ, але и в сталости людꙋ[а] | або не вѣдаешъ, ижъ[8] ѡдин левъ много елени' ȣгонꙗет. А ре|кши то вшол зас до ковнаты, и справил чернокнижством лодки | и людъ з воску в[9] медницы наполнено' воды дожчовои[10], а дер|жачи в[11] рꙋкахъ рꙋзку[12] палмовꙋю[б], гледꙗчи на ню начал[13] ‖ (л. 1 б) всими силами чароват. и видѣлъ там ꙗко египчикове были по|тлумлены навалностю люди'[14] поганскихъ. царъ[15] анектанав баче|чи то, зараз шаты ѿменил; ѡголивши [16]головꙋ и бородꙋ[16] а взꙗ|вши з[17] собою золота иле моглъ набрат и иных [18]речи' котории | ему были потребны[18] кȣ наȣцѣ звѣздно' и [19]ку чернокнижствꙋ[19] | збѣглъ прочъ[20] зъ египту аж близко пелузиꙋм, потом пришедши | до мꙋринскои земли ѡболоклъсе в[21] шаты тонкии. египчик | ꙗко пророкъ до македонѣи[22] вшол[23], седꙗчи там впосеред[24] мѣ|ста пред ѡбличностю греков на нь смотрꙗчих [25]ꙗвне пророковал[25]. | Египчикове зас побачивши, ижъ[26] анектанав царъ[27] [28]ихъ ꙋже | не был[28] на'денъ в[29] земли египетской[30], пошли до серапим бога ихъ | великого и просили его абы имъ правдивыи ѿповѣди | далъ ѡ анектанавѣ царю ихъ. Сирапис ѿповѣдал: ане|ктанав царъ[31] вашъ пошол зъ египту длꙗ хȣса царꙗ пер-ско|го, котори'[32] вас къ[33] своему панствꙋ подбие, але по малом | часѣ воротитсе[34] до вас, зкинꙋвши з[35] себе неволство, а пом-сти|тсꙗ над неприꙗтелми вашими подбиваючи ихъ вам. Тии[36] | ѿповѣди взꙗвши египчикове заразом справили цар-ский | столпъ з[37] каменꙗ[38] чорного на честь анектанавови,

---

[1] ц[а]рь. [2] халд и. [3] анектанавъ. [4] во3дохнȣлъ. [5] есмь. [6] добрѣ. [7] въ. [8] ижь. [9] въ. [10] дождчевой. [11] въ. [12] розкꙋ. [13] почалъ. [14] людей. [15] ц[а]рь. [16] бородȣ и головȣ. [17] зъ. [18] речїи потребных. [19] и чернокнижствȣ. [20] прочь. [21] въ. [22] македонїи. [23] въшолъ. [24] въпосередъ. [25] ꙗвн . [26] ижь. [27] царь. [28] ихъ не былъ. [29] въ. [30] егѵпецкой. [31] царь. [32] который. [33] кȣ. [34] воротитсѧ. [35] зъ. [36] Тыи. [37] зъ. [38] каменьѧ.

[а] *У спісе Л на полі:* ȣмыслу. [б] финиковȣю.

А ȣ ног͡ | его написали ѿповѣди, абы такъ доˡга[1] памеᵀка бы|ла. [2]А анектанав͡[2] мешкаˡ в[3] македонѣи[4] никому незнае|мыˀ.

Вꙅ[5] тоˀ часъ филипъ[6] царъ[7] македоᴴскиˀ на воˀнȣ выехалъ:[8] А ане|ктанав͡ вшоˡ на полатȣ цаᴾскую, абы таᴹ царицȣ алиᴹпиꙗ|дȣ[9] ѡгледалъ, а еи цȣдноᶜᵀ видѣлъ, коли таᴹ входиˡ | ꙗко скоро ю ȣзрѣлъ, на тыˣ мѣстъ его сеᴾдъце еи цȣᵈ|ноᶜᵀю[10] было зранено, а ку ей м[и]л[о]ᶜти се все роспалило. стꙗ|гнȣвши рȣку свою поздоровиˡ ю мовечи: Бȣдь поздо|ровлена царевꙗ македоᴴскꙗ: не смѣлъ еи речи пани. на | то ему ѿповѣдала алиᴹпиꙗда[11], здоров͡ бȣдь наȣчите|лю, приступи[12] ближеˀ а сꙗᵈ [12]. Коли сѣлъ анектанав͡, спы||(л. 2)тала его алиᴹпиꙗда[13]. Здаеᵀ ми сꙗ жеᶜ есть египчикъ; ѿпо|вѣдаˡ ей анектанавъ: цаᴾско есь слово рекла, коли есь еги|птꙗны помeнила: абовѣмъ египтꙗне суᵀ розȣмны, кото|рии[14] ижъ[15] сны розводꙗᵀ, знамена ȣказȣюᵀ, птаᶜᵀвȣ розумѣюᵀ, | таеᴹности ѡбъꙗвлꙗюᵀ[16], и знаюᵀ речи пришлыи, ꙗ тежъ ѡ тоᴹ | всем[17] ꙗко пророкъ розȣмѣю: а то мовечи поˀзрѣлъ на ню | смысломᴹ пожадливыᴹ. [18]Бачечи то[18] алиᴹпиꙗда[19] ижъ[20] такъ на ню поˀ|зрѣлъ, рекла: ȣчителю штоᶜ помыслиˡ на мене так͡ поˀзрѣвши, ѿпо|вѣдаˡ анектанав͡: вспоᴹнѣлъ[21] есми на многии ѿповѣди богов͡: | абовѣмъ взꙗˡ есмъ[22] ѿповѣᵈ ѿ бога [23]ижеᴹ мѣлъ гледѣᵀ[23] на цȣᵈнȣю | царевȣю. а рекши то на тыˣ мѣстъ вынꙗˡ з[24] пазухи своеи | велми[25] дивнȣю таблицȣ ȣчиненȣю з мосꙗзȣ, и з кости слоно|вои мѣстцы передѣленȣю[26] золотоᴹ и сребpoᴹ, три кола в[27] собѣ[28] | маючаꙗ, въ ѡдноᴹ колѣ было ві͡ знамеᴴ небесныˣ, в[29] дрȣ|гоᴹ с[о]лнце и м[е]с[ꙗ]цъ: Потоᴹ ȣказаˡ лаᴴцȣхъ з кости слоновоˀ | справлены', з которого походили семъ[30] звѣздъ веˡми | ꙗсныˣ, годины розмѣрꙗючи и рожеᴴе[31] люᵈское: потоᴹ семъ[32] | камениˀ мистеᴾне[33] ритыˣ, и два камени на сторожȣ люᵈскую | ȣставлены. Видꙗчи то алиᴹпиꙗда[34] рекла ему: фи|лософе, хочешъ абыᴹ тобѣ ȣвѣрила, повѣдаˀ мнѣ рокъ, | день, и годинȣ нарожеᴴꙗ царꙗ моего. Анектанав͡ реклъ | царевоˀ: жадаешъ ли

---

[1] долгѡ. [2] анектанавъ. [3] въ. [4] македонїи. [5] На. [6] филиппъ. [7] ц[а]рь. [8] выѣхалъ. [9] алѵмпїадȣ. [10] цȣдностью. [11] алѵмпїада. [12] а сѧдь ближей. [13] Алѵмпїада. [14] которыи. [15] ижь. [16] ѡбьꙗвлѧюᵀ. [17] все. [18] Бачечи же то. [19] алѵмпїада. [20] ижь. [21] въспомнилъ. [22] есмь. [23] ижемъ глѧдѣть. [24] зъ. [25] вельми. [26] предѣленнȣю. [27] въ. [28] себѣ. [29] въ. [30] семь. [31] рожанье. [32] семь. [33] мистернѣ. [34] алѵмпїада.

ѿ мене што инʼшого слышат; царица | рекла: хочȣ абы мнѣ повѣдал, што се межи мною, а царемъ | филипом[1] мае пригодит, бо люди повѣдают, ижъ[2] коли цар | при'де з во'ны, мене выженет а иншую женȣ пойме, кото|ро' анектанав҃ реклъ: много речи' фалшивых повѣдают, | а всꙗкож по долгом часѣ, тое се выполнит штос рекла, але пот|ом тебе филип҃[3] при'ме[4] за женȣ. На то царевꙗ рекла: | Прошу тебе милы' философе, абы мнѣ всю правдȣ ѡзна'|мил. Которой анектанав҃ реклъ: ѡдин з намоцн'ѣйших[5] | богов҃ бȣде з тобою спалъ, а тебе во всѣхъ пригодах сча|сливых[6] и противных буде вспомогал.[7] Алимпиꙗда[8] ѿповѣ||(л. 2 б)дала: прошу философе, абы мнѣ ѡбꙗвил которȣю ѡсобу | мае ѡн богъ. ѿповѣдалъ анектанав҃: ани молоды'[9] ани | стари[10], але сивизнȣ маючи[11] и бородȣ приѡздобленнȣю,[12] длꙗ | того если се тобѣ подобает, будь ему готова: абовѣмъ | его вночи[13] ѡгледаешъ,[14] А през сонъ ѿ него почнешъ. царица | рекла, если то ȣзрȣ[15] не ꙗко пророка але ꙗко бога ѡного[16] | бȣдȣ хвалила. Повставши анектанав҃ поздоровил ю, и | вышол прочъ[17] з полаты: вышедши з мѣста на пȣстое мѣ|стце[18], рвалъ зельꙗ котории[19] ѡнъ вѣдал, а стерши ихъ бралъ | сокъ ѿ нихъ, а начал чароват през дꙗволские[20] знаки, абы | тои ж[21] ночи царица алимпиꙗда[22] бога амона з[23] собою лежа|чого видѣла, котори'[24] бы ей мовил невѣсто почалас ѡбо|ронителꙗ твоего. Коли была назавтрее алимпиꙗ|да[25] зо снȣ повстала, и [26]возвала собѣ[26] анектонава[27], а ему | сонъ котори'[28] видѣла повѣдала. Теды анектанав҃ рек҃лъ: | если мнѣ даси [29]мѣстце на полатѣ[29], бога ѡного[30] ѡбличне[31] | ѡгледаешъ[32], абовѣмъ ѡн богъ въ ѡсобѣ смоково' до тебе | при'де[33] а потом при'ме[34] ѡсобȣ люд скую, а на мое подобенство | се ȣкаже. На то алимпиꙗда[35] ѿповѣдала: ѡбери со|бѣ мѣстце в[36] полатѣ, а если тои правды досвѣдчишъ, | тебе ꙗко за ѿца бȣдȣ мѣла, а рекши то приказала | ему г'махъ в[37] полатѣ дати. Коли было ѡ вторе' або | ѡ трете' годинѣ вночъ[38], анектанав҃ през чернокнижство

---

[1] филиппомъ. [2] ижь. [3] Филиппъ. [4] приме. [5] намоцнѣйших. [6] щасливых. [7] въспомогалъ. [8] Алvмпіада. [9] молодой. [10] старый. [11] маючіи. [12] приѡздобленȣю. [13] въночи. [14] ѡглѧдаешь. [15] оузрю. [16] онаг. [17] прочь. [18] мѣсто. [19] которыи. [20] діавольскіи. [21] тои же. [22] алvмпіада. [23] зъ. [24] который. [25] алvмпіада. [26] возвала до себе. [27] анектанава. [28] который. [29] на полатѣ мѣстце. [30] онаго. [31] ѡбличнѣ. [32] ѡглѧдаешъ. [33] приде. [34] пріме. [35] алvмпіада. [36] въ. [37] въ. [38] въночь.

почал | се переменят во[1] ѡсобꙋ смоковꙋю, а шикаючи против ко|внатѣ[2] алимпяды[3] почал летат, потом вшол до ковна|ты на ложе[а] еи и выполнилъ свою волю. Коли ѿ неи | встaвал ꙋдарил ю легко в[4] живот мовечи: тое почате бꙋде | мстителемъ, а нехай не бꙋде жадным ѡбычаем звитяжо|но[5] ѿ ч[о]л[о]в[ѣ]ка. Такъ здражона алимпяда[6], з[7] ч[е]л[о]в[ѣ]ка | (мнимаючи быт бога) почала. [П]отом рано вышол анекта|нав з полаты, а царица ꙋже была беремена а коли [8]еи ꙋже | почал[8] живот наростат, возвала до себе анектанава и ре|(л. 3)кла ему: философе, хочꙋ абы мнѣ повѣдалъ, што зо мною | цар филипъ[9] бꙋде чинил, если се воротит; реклъ ей анектанав: | не лекайсе[10]: [11]абовѣмъ богъ амонъ[11] вспоможителем твоим буде, | рекши то, вышол з[12] полаты перед[13] мѣсто на пꙋстое мѣстце, | а рвꙋчи там зелья терлъ ихъ и бралъ сокъ ѿ нихъ: [14]ꙋхвати|вши теды птаха[14] морского[15], почалъ над нимъ чароват, и мазат | его сокомъ зъ ѡных зелий, а то все чинил през дияволский[16] | знамена, абы такъ здрадил царя филипа[17] през сонъ. [С]та|лосе[18] тож[19] ночи, ꙋказалсе[20] филипови[21] богъ амон лежачий з же|ною его алимпядою[22]: а потом видѣл якобы ѡн богъ еи реч | затꙋлял, и золотым перстенем запечатовал, в котором персте|ню был камень дорогий, и в котором было вырито головꙋ лво|вꙋю, возъ солнечный, и мечъ[23] зъ ѡбу сторон ѡстрий. И реклъ | ей: невѣсто почала есь[24] ѡборонителя твоего. Повста|вши царъ[25] филипъ[26] зо снꙋ, возвал к[27] собѣ своего вѣщка, | А той сонъ который[28] видѣл ему ѡбъявил. А ѡн вѣщокъ | такъ реклъ: царю филипе[29], не ѿ ч[о]л[о]в[ѣ]ка але ѿ бога жона | твоя почала, абовѣмъ голова лвиная, возъ солнечный и мечъ[30] ѡстрий, тыи речи знаменꙋют, ижъ[31] той который[32] се | з неи мае народит, перестане ажъ[33] до всходꙋ с[о]лнца, ѿко|ле с[о]лнце походит. А през мечъ[34] ѡстрий тое се розꙋмѣе, | ижъ[35] вси рожаи ему мают быт поддани. |

В[36] той часъ[36] коли се царъ[37] филипъ[38] з неприятелем своим потыкал, | и ѡного звитяжил видѣлъ смока в[39] битвѣ, кото-

[1] въ. [2] ковнаты. [3] алѵмпіады. [4] въ. [5] звытѧжоно. [6] алѵмпіада. [7] зъ. [8] ей почалъ. [9] филиппъ. [10] лекайсѧ. [11] абовѣмъ амонъ. [12] зъ. [13] предъ. [14] оухвативши птаха. [15] морскагѡ. [16] діавольскіи. [17] филиппа. [18] Сталосѧ. [19] тоеж. [20] оуказалсѧ. [21] филиппови. [22] алѵмпіадою. [23] мечь. [24] почалась. [25] ц[а]рь. [26] филиппъ. [27] къ. [28] который. [29] филиппе. [30] мечь. [31] ижь. [32] который. [33] ажь. [34] мечь. [35] ижь. [36] той часъ. [37] ц[а]рь. [38] филиппъ. [39] въ.

[а] *У спісе Л на полі:* постель.

ри'[1] его ȣпережал | а его неприꙗтели потлумлꙗл. А коли се ȣже з звитꙗжством | ворочал до македонѣи[2], забѣжала ему алимпиꙗда[3], а ѡн ю по|целовал. Смотрꙗчи такъ на ню царъ[4] филипъ[5] реклъ ей: [6]ко|муc се[6] алимпиꙗдо[7] подала: згрѣшилас и не згрѣшила; абовѣм | кгвалтъ есь ѿ бога принела: ꙗм то все што се в тобѣ ста|ло ѿ бога през сонъ видѣлъ, [8]А всꙗкож и ѿ мене[8] и ѿ люди'[9] не‖(л. 3 б) естес подо'зрꙗною. | [Д]нꙗ нѣкоторого царъ[10] филипъ[11] годовалъ з[12] кнꙗжаты и з пре|ложоными в[13] македонѣи[14] восполокъ з жоною[15] своею алимпиꙗдою[16]. Анектанав теды [17]през чорнокнижскую наȣку пременилсе[17] в[18] смока: | а през посередокъ сьдꙗчих идȣчи ѡкрȣтне шикал, такъ ижъ[19] | вси годȣючии великим страхом порȣшил. а приближившисе ку[20] | алимпиꙗдѣ[21], положил на ей лонѣ головȣ и поцеловалъ ю. Ви|дечи[22] то филип[23] реклъ алимпиꙗдѣ[24]: тобѣ повѣдаю и всѣм, ижем[25] | того смока видѣлъ, коли есмъ[26] свои неприꙗтели поражал.|

[П]о колку дни' седꙗчи[27] филип[28] царъ[29] в[30] палацȣ своемъ, ȣказалсе[31] | ему малы' а велми[32] тихи' пташекъ, котори'[33] прилетѣл | на его лоно, и знеслъ ꙗйце которое ȣпало на землю и збі|лосе: А на тых мѣстъ з него вышол маленки' ȣжъ[34], котори'[35] ползꙗчи ѡколо ꙗйца, коли потом хотѣл во ѡное ꙗ'це[36] влѣз|ти[37], ꙗко скоро [38]головȣ свою во ꙗ'це[38] вложил, на тых мѣстъ | здохлъ. Видечи[39] то цар филип[40] засмутилсе[41], и возвал вѣщка своего, а ему чудъ котори'[42] видѣлъ повѣдал. кото|рому вѣщокъ реклъ: филипе[43] народилсе[44] тобѣ сынъ, котори'[45] | буде царствовал по смерти твоей, а ѡкрȣжит весс свѣтъ, | ѡдержавши панство над всѣми людми, але первей нiж се во|ротит до свое' земли смертью наглою ȣмрет. [К]оли се ȣже | приближалъ час нарожен ꙗ алимпиꙗда[46] в[47] вилико' се болести | мучила. Казала до себе возват вѣщка, и рекла ему. мȣдръ|че, живот мой великими болестьми есть дрȣчонъ. А ане|ктанав почал мовит, поднесисе[48] маленко з столца твоего, | абовѣмъ тои години живюлы ѿ с[о]лнца пре-

[1] которыи. [2] македѡнїи. [3] алѵмпїада. [4] ц[а]рь. [5] филиппъ. [6] комȣ сѧ. [7] алѵмпїада. [8] а всѧкож ѿ мене. [9] людей. [10] ц|а|рь. [11] филиппъ. [12] съ. [13] въ. [14] македѡнїи. [15] женою. [16] алѵмпїадою. [17] през чорнокнижство пременилсѧ. [18] въ. [19] ижь. [20] ко. [21] алѵмпїаде. [22] Видѧчи. [23] филиппъ. [24] алѵмпїаде. [25] иже. [26] есмь. [27] сѣдѧчи. [28] филиппъ. [29] ц[а]рь. [30] въ. [31] оуказалсѧ. [32] вельми. [33] который. [34] ȣжь. [35] который. [36] ꙗицѣ. [37] въл сти. [38] во ꙗице головȣ свою. [39] Видѧчи [40] филиппъ. [41] засмȣтилсѧ. [42] который. [43] Филиппе. [44] народилсѧ. [45] который. [46] алѵмпїада. [47] въ. [48] поднесисѧ.

нагабаны. И | сталосе ижъ[1] заразо^{м} болесть ѿ неи ѿшла. А по мало$^{'}$ хви|ли реклъ до неи анектана^{в}: сꙗдь царице, а такъ седꙗчи[2] | породила. Заразо^{м} коли ѡное дѣтꙗ[3] ȣпало на зе^{м}лю, ста|лосе ѡкрȣтное гриме^{н}е[4], и зъ[5] громы знамена розмаитыи, || (л. 4) и блискалосе по все^{м} свѣте[6]: тогды се стала темно^{ст} праве а^{ж} до | ѡстаточнои годины днꙗ. [В]идечи[7] теды филипъ[8] царъ[9] тыи знамена, дрижачи$^{'}$ а боꙗзливы$^{'}$ вшо^{л} до али^{м}пиꙗды[10] и реклъ е$^{'}$: | [11]ꙋмыслило^{м} бы^{л} абы[11] тое дѣтꙗ[12] жадны^{м} ѡбычаемъ не было хо|вано, абовѣмъ не з мене почато: але розȣмѣю же ѿ бога ство|рено[13]: а иже^{м} при нароже^{н}ю его видѣ^{л} живюлы пременены[14], те|ды неха$^{'}$ бȣде ховано в[15] добро$^{'}$ памети[16], ꙗкобы бы^{л} мо$^{'}$ сы^{н}: | але неха$^{'}$ бȣде поличо^{н} на мѣстцы сына, которого^{м} зъ и^{н}шои жо|ны мѣлъ, мовечи[17] то зо всꙗкою пи^{л}ностью дѣтꙗ[18] рꙗди^{л}. | [С]посо^{б} ѡного дѣтꙗти,[19] ани ѿца ани ма^{т}ки выѡбраже^{н}е мѣ|ло, волосы на головѣ его ꙗкобы лвиныи розмаите накроплены, ѡчи его ꙗко звѣзды ꙗсны, але ба^{р}вы ро^{з}нои, ѡ^{д}но | чо^{р}но, другое [20]жо^{л}то се ȣказовало[20]: зубы его были ѡстри, | попудливо^{ст} его[21] хотлива а горꙗчаꙗ ꙗко лвинаꙗ, але | згола его постать моцъ и мȣдро^{ст} котори^{х}[22] напото^{м} мѣлъ | ȣказовала. Мꙗнова^{н}[23] есть ѿ родичо^{в}[24] алеѯа^{н}де^{р}. [П]ото^{м} | коли ходи^{л} до школы, перевитежа^{л}[25] вси в[26] наꙋка^{х}, и ка^{ж}до|го мȣдре[27] прегада^{л}[28], такъ и^{ж} вскоре[29] на^{д} всѣ ѡде^{р}жалъ пе^{р}шое[30] | мѣстце в[31] наȣкахъ. [А] коли бы^{л} во ві лѣтъ, бы^{л} цви|чо^{н} кȣ воеваню[32] и ȣпережа^{л} каждого в[33] хȣ^{т}комъ ши^{р}мова^{н}ю: | на которого хитро^{ст} фили^{п}[34] царъ[35] погледаючи[36], залеца^{л} его | и мови^{л} ему: Сынȣ алеѯа^{н}дре, хȣтко^{ст} твою и довтипно^{ст} | ȣмыслу[37] твоего милую скутечне[38], але се з того смучȣ, и^{ж} | твоꙗ ѡсоба види^{т} ми се[39] бы^{т} не подобна и не го^{д}на. Слыша|чи то али^{м}пиꙗда[40] велики^{м} страхомъ порȣшона, возва|ла до себе анектанава и рекла ему: мȣдръче повѣда$^{'}$ | мнѣ што ѡ мнѣ фили^{п}[41] мысли^{т}, абовѣмъ мови^{л} алеѯа^{н}|дрови, прȣ^{д}кость твою милую, и довтѣпъ[42] розȣму твое|го хвалю,

---

[1] ижь. [2] с дѦчи. [3] дитѦ. [4] гримѣнье. [5] з. [6] свѣтѣ. [7] видѦчи. [8] ц[а]рь. [9] филиппъ. [10] алѵмпїады. [11] оумыслилъ абы. [12] дитѦ. [13] сотворены^{и}. [14] премененны. [15] въ. [16] памѦти. [17] мовѦчи. [18] дитѦ. [19] дитѦти. [20] жолтое оуказовало. [21] ево. [22] которыхъ. [23] мѦновѦнъ. [24] народичовъ. [25] превитѦжалъ. [26] въ. [27] мȣдра. [28] перегадалъ. [29] въскорѣ. [30] первшое. [31] въ. [32] воеванью. [33] въ. [34] филиппъ. [35] ц[а]рь. [36] поглѦдаючи. [37] розȣмȣ. [38] скȣтечнѣ. [39] сѦ. [40] алѵмпїада. [41] филиппъ. [42] довтипъ.

алем[1] з того смутен ижъ[2] ѡсоба твоꙗ ни в чом мнѣ | не есть подобна. Анектанав почал мыслит, потом реклъ: | мышлене его жадным ѡбычаем не есть школдливо. А ꙗко (л. 4 б) звыклъ[a] анектанав смотрѣт на звѣзды взгледал[3] в небо, а розо|знавал[4] звѣздȣ нѣкоторȣю, а скланꙗл ѿ того жаждȣ свою. Слы|шачи то алеѯандер реклъ ему: звѣздȣ которȣю видишъ ви|дитсе велми высока. Которому анектанав реклъ: такъ ест | сынȣ. алеѯандер реклъ ему: можешъ мнѣ ю ȣказат. ѿповѣ|дал анектанавъ: пойди зо мною годины ночнои а ȣкажȣ то|бѣ ю. Алеѯандер реклъ доконченe[5] живота твоего если тобѣ | вѣдомо, чили непевно; Анектанав ѿповѣдал: есть вѣ|домо[6] заправдȣ, ижъ[7] ѿ сына моего маю ȣмерети. рекши | то [8]вышол прочъ з полаты[8], вышол[9] тежъ[10] и алеѯандеръ за ним. | годины вечернои вышли перед[11] мѣсто а коли ходили над | перекопом мѣстким, реклъ анектанав сынȣ алеѯандре погледаи[12] | на звѣзды, а бачат звѣздȣ геркулисовȣ[13] ꙗко се смутит, а меркурии[14] се | веселит. иѡвиша тежъ[15] вижȣ ꙗснꙗчого, ȣже мое практы|кование мнѣ близкую смерть ѿ сына моего ѡбѣцȣе. Коли | такъ погледал[16] в[17] горȣ анектанав, приступил [18]к нему ближеи[18] | алеѯандеръ, забѣжавшисе[19] на него навалностью, пхнȣл его | ажъ[20] впалъ[21] в[22] перекоп, мовечи ему такъ: ѡ нещасныи слушне | абыс такъ ȣмеръ, коли[23] есь земских речии не розȣмѣл, чомус | [24]смѣл ѡ небесскихъ[24] гадат фалшиве пришлыи речи[25] повѣдаю|чи. Которому нектанав ѿповѣдал: вѣдал есми[26] то до|бре[27], ижем[28] таковою смертью мѣлъ ȣмерети[29], абом тобѣ | того не повѣдалъ ижъ[30] мене мой сын мѣлъ загубит. але|ѯандеръ реклъ: тедым ꙗ есть сын твой. Анектанав ѿпо|вѣдалъ: заправды есмъ[31] ꙗ[32] породил тебе а мовечи | то ȣмерлъ[33]. Алеѯандер теды порȣшоныи милосердъемъ[34] | сыновским, поднеслъ тѣло ȣмерлого анектанава[35] на раме|на свои, неслъ его на палацъ свои. А коли его ȣзрѣла| алимпиꙗда[36] рекла: Сынȣ алеѯандре, што то есть; ко|торои

---

[1] але. [2] ижь. [3] възгледалъ. [4] рознавалъ. [5] доконченье. [6] вѣдомо. [7] ижь. [8] вышолъ з полаты. [9] вышелъ. [10] тежь. [11] предъ. [12] поглꙗдай. [13] геркулесовȣ. [14] меркȣлїй. [15] тежь. [16] поглꙗдал. [17] въ. [18] ближей къ немȣ. [19] забѣжавшижсе. [20] ажь. [21] въпалъ. [22] въ. [23] колись. [24] ѡ н[е]б[е]скихъ смѣлъ. [25] рѣчи. [26] есмь. [27] добрѣ. [28] ижь. [29] ȣмереть. [30] ижь. [31] ꙗ. [32] есмь. [33] оумеръ. [34] м[и]л[о]с[е]рдьемъ. [35] нектанава. [36] алѵмпїада.

[a] *У спісе Л на гэтым лісце на полі змешчана пазнейшая прыпіска:* Monachus Theopanous Sabebnikous.

ѿповѣдал: тѣло анектанавово есть. алимпиꙗ|да[1] рекла, анектанав ѡтецъ твоі был. алеѯандеръ ‖ (л. 5) ѿповѣдал: ꙗко шаленство твое справило, такъ то есть, и приказал е в гробѣ схователь. |

[Т]ыхъ часов кнꙗжа з[2] капподокѣи[3] привело ѡдного конꙗ не|ȣсмиреного, велми ѡкрȣтного, невымовно великого, а вел|ми ѡздобного ȣвꙗзавши зо всѣхъ[4] сторон ланцȣхи желѣзны|ми. абовѣмъ тоі конь длꙗ ѡкрȣтного воізренꙗ[5] людеі | жерлъ. дȣчепал мꙗновал есть, або длꙗ знаменꙗ, ижъ[6] го|ловȣ мѣлъ накштальтъ телца неȣка: або длꙗ того ижъ[7] | нѣꙗкии рощки походили зъ его чола. Коли видѣл царъ[8] филип[9] цȣдность ѡного конꙗ, реклъ челꙗди своей: при|кажите краты желѣзныи справит, абы лотрове, кото|рии[10] з[11] права бываютъ ѡсужени на смерть, были потлу|млени ѿ него. |

Потом ѡных дниі мѣлъ ѿповѣдь царъ[12] филипъ[13] ѿ бога свое|го през сонъ, [14]ижъбы тоі по смерти его царствоват мѣлъ[14], | хто бы на том ѡкрȣтном коню ездил[15]. [16]алеѯандер теды | во ві лѣтех[16] сталсе моцныі, смѣлыі, мудриі[17], и ростропныі: | бо се [18]ȣже был наȣчил[18] зȣполне всѣхъ наȣкъ вызволеных през | ȣчителꙗ своего аристотелꙗ и кастора. Нѣкоторого | днꙗ коли се прохожалъ през ѡное мѣстце где[19] стоꙗл ѡн | конь несмиренныі[20], коли на него смотрѣл през желѣзныи | краты, а перед ним рȣки и иншии члонки людскии туды и сю|ды роскиданы дивовалсе велми: и стꙗгнул на тых мѣст, | рȣку свою до него през крату, а кон тежъ[21] стꙗгнул до него | шию, и почал его рȣку лизат, а потом склонивши ноги свои | палъ на землю перед ним, а поднемши[22] головȣ свою почал ѡстро | смотрѣт на алеѯандра. Порозȣмѣвши[23] алеѯандер поволност | ѿного конꙗ, ѡтворил краты, а вшедши до ѡного конꙗ, | почал его легко а лагодно по хребтѣ[24] гладит, а кон тежъ[25] заразом | инꙗлсе перед[26] ним такъ покорне ласит, ꙗко коли песъ перед[27] | паном своимъ, такъ теж конь перед[28] алеѯандром. Потом але|ѯандер всѣдши на него почал выежчать[29] з[30] краты. Коли ‖ (л. 5 б) его ȣзрѣлъ царъ[31] фи-

[1] алѵмпіада. [2] зъ. [3] каппадокіи. [4] всихъ. [5] возреньѧ. [6] ижь. [7] ижь. [8] царь. [9] филиппъ. [10] которыи. [11] с. [12] ц[а]рь. [13] филиппъ. [14] ижьбы по смерти его тотъ ц[а]рствовать мѣлъ. [15] ѣздилъ. [16] Алеѯандеръ во ві лѣтехъ. [17] мудрый. [18] ȣже наȣчилъ. [19] гдѣ. [20] несмиренный. [21] тежь. [22] поднесши. [23] Поразȣмевши. [24] гребтȣ. [25] тежь. [26] предъ. [27] предъ. [28] предъ. [29] выѣждѧть. [30] зъ. [31] ц[а]рь.

липъ[1] реклъ до него: Сынȣ алеѯандре вси ѿпо|вѣди божские выполнены[2] сут в[3] тобѣ, абовѣм по смерти мое | царство мое бȣде ѿ тебе рꙗжоно. Которому алеѯандер рекъ, | ѿче[4] если може быт, допȣсти мнѣ абых в[5] возѣ царском седѣл[6]. ѿпо|вѣдал ему филип[7], радъ то ȣчиню[8]: возми собѣ сто рицерев[9] | а [10]семдесꙗт тисечъ[10] золотых, едь[11] же такъ моцным рицерством ѡздо|блены: и сталосе такъ. Коли проежчалъ[12] алеѯандер сполечне[13] | зъ ефесом философом приꙗтелем своим и зъ[14] дванадцатью[15] панꙗт, | котории[16] ѡнъ собѣ выбрал, и на свою волю наȣчалъ, а мѣлъ з[17] собою коштовныи ȣбири и золота досыт. Приказал тежъ[18] | рицером своим, абы ѡ конехъ мѣли працȣ пилнȣю. Потом коли | се приближал до полепонту мѣста забѣжалъ ему миколай | цар тоиж краины з во'ском своим абы з ним валку мѣлъ[a]. Прибли|жившисе[19] до него реклъ ему: Хтос ты[20] есть[21] повѣда мнѣ; Ко|торому алеѯандер ѿповѣдалъ: ꙗ есмъ[22] ꙗлеѯандеръ сын царꙗ | филиппа македонского[23]. цар микола реклъ: а которого мене | мнимаешъ быт; алеѯандеръ ѿповѣдалъ: ты естес цар арриди|ски: а всꙗкож неха твое сердъце в[24] пыхȣ не подносит, ижем то|бѣ царскую почестност придалъ: абовѣм высокии речи[25] | звыкли ȣпадат на ниcкость[26], а зас ниского[27] бывает подвышо|на[28]. Микола царъ[29] ѿповѣдал, чисте мовишъ, бач толко сам | себе. Алеѯандер реклъ: ѡ ч[о]л[о]в[ѣ]че ѿступи ѿ мене[30], бо ничо|го не маешъ против мене[31] мовит, ани против тобѣ зъ ꙗ|ким ȣволоченемъ чти. Слышачи тыи слова царъ[32] мико|лаи велми се розгнѣвал и реклъ ему: Бачъ[33] то што тобѣ по|вѣдаю, присегаю през здоровe ѿца моего, если на тебе | намнѣй плюнȣ ȣмрешъ: А мовечи то, плюнȣл на него и рек: | возми што на тебе належит щенꙗ[34] а сороме'се[35] того. | Але алеѯандер водлугъ лѣтъ своих походꙗчи, и теж наȣк | своих ȣчителевъ, реклъ емȣ: Миколаю, ижес взгордѣлъ[36] | малост мою, присегаю тобѣ през ласку ѿцовскую и през | живот матки моеи, в[37] котором есмъ[38] был ѿ бога початы, || (л. 73)

[1] филиппъ. [2] выполнени. [3] въ. [4] оче. [5] въ. [6] сѣдѣлъ. [7] филиппъ. [8] ȣчюню. [9] рицаревъ. [10] ҂о. [11] ѣдь. [12] проѣждѧлъ. [13] сполечнѣ. [14] з. [15] дванатцетью. [16] которыи. [17] зъ. [18] тежь. [19] Приближившисѧ. [20] есть. [21] ты. [22] есмь. [23] македонскаго. [24] въ. [25] рѣчи. [26] низкость. [27] низкость. [28] подвыжшона. [29] ц[а]рь. [30] менѧ. [31] менѧ. [32] ц[а]рь. [33] бачь. [34] щенѧ. [35] соромейсѧ. [36] възгордѣлъ. [37] въ. [38] есмь.

[a] *У спісе Л на полі:* вѣ[лъ].

ижъ[1] мене ȣзришъ во ѿчизне твое' воюючого, а царство твое под | мое панство подбиꙗючого: А ѡнъ замолчал. и ȣставил межи со|бою ден валки: потом се розехали. |

[В]оротившисе[2] алеѯандер до царꙗ филиппа, а зобравши там во'|ско людȣ днꙗ ȣставленного[3], зъехалисе[4] ѡбадва ку битвѣ: | А такъ коли трȣбы военныи трȣбили, ѡбадва ȣфы неприꙗтелским се ѡбычаем потыкали, а велми ѡкрȣтне се з[5] со|бою воевали[6]: але алеѯандер на ѡстатокъ звитежство ѡдер|жал, а шию ȣтꙗл миколаеви цареви мечем своим. [Т]ого днꙗ | алеѯандеръ великое звитежство[7] ѡдержалъ, подбиваючи под | свою моцъ царство миколаꙗ царꙗ: и длꙗ великого[8] веселꙗ рицери его взложили на него коронȣ и на конꙗ: А такъ | з звитежством до ѿца своего ехал. |

[А] коли алеѯандер приехал до македонѣи[9]: ȣзрѣлъ филипа[10] | годȣючого, бо ȣже был выгнал алимпиꙗдȣ[11], а прилучил собѣ | нѣкоторого ч[о]л[о]в[ѣ]ка дочку, именем клеѡпатрȣ. А коли вхо|дил алеѯандеръ на ȣгоды, напервей[12] такъ реклъ: першого[13] | звитꙗжства моего взꙗл есми честь и коронȣ: а всꙗкож ко|ли будȣ матцѣ моей годы справовал привлащивши ю царе|ви иншому за жонȣ, тебе жадным ѡбычаемъ не взовȣ: ꙗко | и ты годы строишъ, ку[14] которим[15] мене жадным всказанемъ[16] | не взываешъ. Слышачи то нѣкотории з[17] сѣдꙗчих, име|нем лисиꙗ, реклъ до царꙗ: з[18] клеѡпатри[19] народитсе сын то|бѣ подобны', котори'[20] по смерти твое' царство ѡдержит. | Алеѯандер то слышачи засмутилсе велми, а того далей | не терпꙗчи, з великои попȣдливости порȣшилсе противъ | ѡному, и ȣдарил его в[21] головȣ лѣскою которȣю держалъ, | ажъ[22] зараз ȣмерлъ. Видꙗчи то царъ[23] филипъ[24], жалостю | порȣшоны' повсталъ, и попȣдилсе[25] на алеѯандра, а хотꙗ|чи его ȣдарит, заразом на землю ȣпалъ. а чим болше' к не|(л. 73 б)му приступовал, тым болше' ȣпадал на землю, ꙗкобы громом | поражоны'. реклъ ему алеѯандеръ: филипе[26] [27]котори' есь[27] | грецѣю[28] ѡдержалъ, длꙗ чого не маешъ моцы в[29] ногахъ своих; | А зараз было великое замешане[30] на ѡных годѣхъ. Алеѯандер | потом всѣхъ седꙗчих з[31] столы[32]

[1] ижь. [2] Воротившисѧ. [3] оуставленогѡ. [4] зъехалисѧ. [5] зъ. [6] валчили. [7] звитѧжство. [8] великаго. [9] македонїи. [10] филиппа. [11] алѵмпїадȣ. [12] напервѣн. [13] першого. [14] къ. [15] тоторымъ. [16] въсказаньем. [17] зъ. [18] зъ. [19] клеѡпатры. [20] который. [21] въ. [22] ажь. [23] ц[а]рь. [24] филиппъ. [25] попȣдилъсѧ. [26] филиппе. [27] которыись. [28] грецыю. [29] въ. [30] замѣшане. [31] зъ. [32] столȣ.

выгнал ѡнꙗ теж клеѡпатра | соромотне с[1] полаты выбѣгла, а царъ[2] филипъ[3] захорал. | по колку днии алеѯандер вшол на палацъ, абы навѣдил хоро|го царꙗ и реклъ до него: филипе[4] ачъколвекъ[5] неслушно | абых тебе именемъ власным звалъ: а всꙗкож не ꙗко сын, але | ꙗко приꙗтел до приꙗтелꙗ до тебе мовлю: привороти | жонȣ твою, а зъ смерти того то лисиꙗ[6] жадным ѡбычаем се | не смути: добре есмъ[7] ȣчинил, ижем его забилъ, бо не залежа|ло на него, абы таковыи речи[8] фалшивыи проповѣдал алес | негоднȣю речъ[9] ȣчинил, ижес хотѣл твоего меча на мене добыват. | Коли то алеѯандер мовил, цар филип[10] ласкавостю побужоныи, почал | плакат. алеѯандеръ зас вышол ѿ него, А пошол до алимпиꙗды[11] | матки своеи и реклъ ей: ты матко моꙗ, не буд ѡтцȣ моему | в том противна, ачъколвекъ[12] есть в[13] закритости грѣх твои | и подозрꙗна естес. А рекши то вѣлъ ю до царꙗ филипа[14], | царъ[15] коли ю ȣзрѣлъ поцеловал ю. |

[П]отом приехали[16] великии панове [17]ѿ дариꙗ послани до царꙗ[17] | филипа[18], хотꙗчи брат чиншъ и дань цесарови[19]. которим[20] але|ѯандеръ реклъ: повѣдайте дарию панȣ вашему, ижъ[21] ꙗко ско|ро сынъ филипов нарожон, кокоша [22]котораꙗ ꙗйца золотыи | несла, ȣже се стала не плодна[22]: а так дарии дани и чиншу ѿ то|го часу ѿстрадалъ. Слышачи то послове дариевы, диво|валисе мудрости и мовѣ его, и воротилисе[23] до дариꙗ ца|рꙗ перского. |

[В] той часъ повѣдано цареви филипови[24], ижъ[25] армениꙗ|| (л. 74) противъ ему се бурила, котораꙗ ему была поддана, зготовавши | войско, послал там алеѯандра абы воевал з ними, а ижбы под свое | панство подбилъ [Б]ыл того часу нѣкотори[26] ч[о]л[о]в[ѣ]къ в[27] македо|нѣи[28] именем павсонъ, сын керестȣсты, муж смѣлыи а хȣткии, подда|ныи филипови[29]: той през многих часов жедал[30] алимпиꙗды[31], и при|сꙗглъ забит царꙗ филипа[32], а змоцнившисе против ему[33] зо|брал[34] людȣ велми много, а неприꙗтелским ѡбычаем бѣглъ про|тив цареви. ȣслы-

[1] з. [2] ц[а]рь. [3] филиппъ. [4] филиппе. [5] ачьколвекъ. [6] того лисїѧ. [7] есмь. [8] рѣчи. [9] речь. [10] филиппъ. [11] алѵмпїады. [12] ачьколвекъ. [13] въ. [14] филиппа. [15] ц[а]рь. [16] прїѣхали. [17] ѿ Дарїѧ до ц[а]рѧ. [18] филиппа. [19] цесареви. [20] которымъ. [21] ижь. [22] котораѧ несла ꙗица золотыи сталасе не плодна. [23] воротилисѧ. [24] филиппови. [25] ижь. [26] нѣкоторый. [27] въ. [28] макидонїи. [29] филипповн. [30] желалъ. [31] алѵмпїады. [32] филиппа. [33] немȣ. [34] собралъ.

шавши то царъ[1] филип[2] забѣжалъ ему | в[3] полю з трохою людȣ, а видѧчи великост которȣю павсонъ | велъ, тыл подавши инѧл ȣтѣкат[4]: которого павсон стигаю|чи волочнею[5], ѡкрȣтне пробил. цар филип[6] ачъколвек[7] был велми | ранен, а всѧкож не зараз ȣмерлъ, але такъ лежал на дорозѣ нап|олы ȣмерлый. Сталосе заправды великое замешан[8] межи|македоныны[9] коли се ȣже сподѣвали быт филипа[10] ȣмерлого: | а павсон в[11] пыхȣ поднесены[12] вшол смѣле на палацъ а ѿтоле[13] | алимпиѧдȣ[14] г'валтомъ[15] взѧл, абы ю собѣ ѡдержалъ. [П]ри|далосе ижъ[16] алеѯандер звитѧживши армены, [17]вороча лсе з звиі|тежствомъ[17] до македонѣи[18], и нашол в[19] царствѣ великое замешане | длѧ филипа[20]. Алимпиѧда[21] матка его вышедши на ѡдно мѣст|це полаты потаемне[22], коли видѣла знамена звитежства, | и хорȣгви росточоны алеѯандровы[23], почала[24] взыват до него мове|чи: Сынȣ алеѯандре где[25] есть пророцтво[26] твое которое ес ѿ бо|гов взѧлъ, абыс се сталъ звитежца а незвитѧжоным[27]. ȣслы|шавши ѡ пристю алеѯандровом павсон, заразом выехал[28] противъ не|му: которого[29] коли[30] ȣзрѣлъ алеѯандеръ забил его своим мечем. | [Н]ѣкотори[31] з рицеревъ[32] его реклъ алеѯандрови: царю ѡтецъ твой | ȣже ȣмерлъ на полю: алеѯандер то слышачи, ѡного нашедши | наполы ȣмерлого велми ревно плакал: а взглѧдаючи на не|го филипъ[33] реклъ до него: тепереж весело ȣже ȣмираю, коли | ты алеѯандре забивши моего неприѧтелѧ взѧл есь вели|кую помъсту над нимъ длѧ мене, а мовѧчи[34] то зараз ско|налъ. А такъ алеѯандер смерти плачучи царѧ филипа[35] ȣчинил ему по|чтивый погребъ. ||

(л. 74 б) [Д]рȣгого днѧ алеѯандер на столцȣ маестату своего седѣлъ, а згро|мадивши людȣ великост такъ до них мовил: мужове[36] македон|скии[37], трацесове[38], тесалоникове, и грекове, взглѧдайте[39] на але|ѯандра, абы такъ ѿшла ѿ васъ боѧзнь всих погански людий[40], | которих[41] подбию под панство мое,

---

[1] ц[а]рь. [2] филиппъ. [3] въ. [4] оутекать. [5] волȣчнею. [6] филиппъ. [7] ачьколвекъ. [8] замѣшанье. [9] макидѡнѧны. [10] филиппа. [11] въ. [12] поднесенный. [13] ѿтолѣ. [14] алѵмпіадȣ. [15] з гвалтомъ. [16] ижь. [17] вороча лсѧ. звитѧжствомъ. [18] македѡнїи. [19] въ. [20] филиппа. [21] Алѵмпіада. [22] потаемнѣ. [23] Алеѯандрови. [24] почача. [25] гдѣ. [26] пророцство. [27] незвитенжонымъ. [28] выѣхалъ. [29] коли. [30] которого. [31] Нѣкоторый. [32] рицеровъ. [33] филиппъ. [34] мовечи. [35] филиппа. [36] Мȣжеве. [37] макидѡнстїи. [38] трацегове. [39] възглѧдайте. [40] людей. [41] которыхъ.

такъ ижъ[1] не погани але | грекове во хвалѣ звитежства[2] будꙋт залецани. Если хто[3] | з вас зброи не мает, возми з полаты моей а готу'се на | во'нꙋ, а хто мае нехай своей ꙋживает. Слышачи то стар|шии рицери, ѡдноста'ным[4] голосом ѿповѣдали мовечи: царю | алеѯандре, през многи часы служилисмы филипови[5], ꙋже намъ | сила и моцъ ꙋстала, жебысмы[6] зброю зносит мѣли и ꙋтис|ки военныи, абовѣмъ ꙋже лѣта наши в[7] старости подошлы[8], | длѧ того если се тобѣ подобает, выбер собѣ молодых, А | ѿ рицерства, которисмо до того часу справовали неха' будем | волни. ѿповѣдал алеѯандеръ старим[9] рицером: далеко волю мѣт | поважност ѡпатрнꙋю старших[10], нижли перхливост неѡпатръ|нꙋю[11] молодых, абовѣмъ молодыи звыкли поды'мова[12] | смерть в[13] молодости своей, велми ꙋфаючи в[14] силы свои, але | старшии вси речи чинѧт рѧдне розважаючи. Коли то вымовил вси мудрост его хвалили, а ку его мꙋдрости пристат | ꙋмыслили. ||

[П]о колку дни' згромадивши[15] и справивши[16] алеѯандеръ великое | во'ско пустилсе по морꙋ[17] ку влоско' земли, там же притѧгнул до хал|кидонѣи, и звалчил ю. Але халкидонове на мꙋри мѣсткии | вступꙋючи ему се моцне заставлѧли: до котори[18] алеѯан|деръ мовил: повѣдаю вам халкидонове, або мужне вою'те | або под моцъ можнѣйших будте поддани: а всѧкож халкидо|нию ѡдержалъ. [В]ыехавши[19] ѿтоле а везꙋчисе по морꙋ[20], вшол | до влохъ, абы там ꙋскромил пыхꙋ римлѧном. римскии || (л. 75) ра'цы слышачи присте[21] алеѯандра[22] велми се полекали: згрома|дивши людъ зложили подарки алеѯандрови, [23]шестдесѧт тисеч[23] | фꙋнтовъ золота, и сто золотых корон ему послали, просѧчи | его абы противимъ не штурмовал. Алеѯандер взѧвши по|дарки ѿ римлѧнов, и ѿ всѣхъ во влоско' земли мешкаючих, везлъ|се аж до морѧ заходнего: до краины которꙋю зовꙋт евро|пиею, зоставивши римлѧны в[24] покою. [П]отом ѿтоле[25] пла|влючи[26] по морꙋ квапилсе[27] до африки, в[28] которо' мало нашол сво|волныхъ, бо се ему доброволне[29] подавали. Выежчаючи[30] | зъ африки приказалъ рицерем[31] своимъ абы вступили з ним | в[32] корабли

---

[1] ижь. [2] звитѧжства. [3] кто. [4] ѡдностанымъ. [5] филиппови. [6] жебысьмы. [7] въ. [8] подошли. [9] старымъ. [10] старшыхъ. [11] неѡпатрнꙋю. [12] подоймоватъ [13] въ. [14] въ. [15] згромадившисе. [16] исправивши. [17] морю. [18] которыхъ. [19] Выѣхавши. [20] морю. [21] прiѣздъ. [22] алеѯандровъ. [23] ҙ. [24] въ. [25] ѿтолѣ. [26] плаваючи. [27] квапилсѧ. [28] въ. [29] доброволнѣ. [30] Выѣждѧючи. [31] рицеромъ. [32] въ.

або въ ѡкрȣты и везлисе до фаранрады выспы[1] | ѡднои, абы се там бога амона в[2] чом порадилъ. Коли | шли до амонова капища, забѣжалъ на дорозѣ елен, кото|рого казал[3] алеѯандер ȣстрелят[4] рицером, ѡни стрелꙗючи[5] [6]на не|го велми много[6] стрѣлъ выстрелꙗли[7], и ѡного намнѣй не | ткнȣли. А коли алеѯандер взꙗл стрелу[8] ѡднȣ заразом ѡно|го еленꙗ ранил: и ѿ того часу ѡное мѣстце зовут стрелецъ. | А вшедши до божницы амоновы ȣчинил тамъ ѡфѣри[9], и про|сил тежъ[10] алеѯандеръ ѡного бога, абы ему правдиве ѿпо|вѣди ѡбецовалъ[11]. |

[П]отом се рȣшил з воиском притꙗгнулъ на ѡдно мѣстце которое | зовут тафостри, где[12] тежъ[13] было ēі селъ а мѣли рѣкъ ві, | котории бѣгомъ своим в[14] море впадали[15] а были там бра|ны замъкнены[16] и ланцȣхами желѣзными ȣмоцнены, где[17] | там алеѯандеръ чинил ѡфери богом. тоиж[18] ночи ȣказалсе[19] | алеѯандрови богъ серапис в[20] постати велми высокои, А | въ ѡсобь[21] велми срокгои[a] и страшливои, котории[22] ему реклъ: | алеѯандре можеш[23] ли ты переменит тую горȣ, а нести ю на | раменах своих; Алеѯандеръ ѿповѣдалъ: а ꙗко бы то хто | моглъ ȣчинит; серапис реклъ: ꙗко таꙗ гора не перемѣ|нит[24] мѣстца своего, такъ имꙗ и справы твои будȣт слы|(л. 75 б)нȣт аж до скончен꙼ꙗ свѣта. Над то алеѯандеръ почал его просити | мовечи: прошу тебе серапис, ѡбъꙗви[25] мнѣ то которою смертю | маю ȣмерети; реклъ ему серапис, добра речъ[26] есть кром | [27]болести ѡстатнеи[27] годины не вѣдат: а всꙗкож колис[28] мене | просил повѣмъ тобѣ. По выпитом трȣнку горкую смерть ȣку|сишъ, а в[29] молодости твоей доконаешъ днии твоих, але не | вывѣдовайсе годины ани часȣ, бо тобѣ жадным ѡбычаем | не повѣмъ, абовѣмъ повѣдꙗт тобѣ обгове под всходом солнца. Повставши зо снȣ алеѯандеръ засмутилсе[30] велми: и | почал тамъ мѣсто своему именеви фȣндоват, которому | прозвище далъ алеѯандриꙗ. |

[Е]гипчикове слышечи присте алеѯандрово, вышли противъ ему | и поддалисе[31] ему, и з великою его почтивостю при-

[1] выспи. [2] въ. [3] оуказалъ. [4] оустрѣлѧть. [5] стрѣлѧючи. [6] на него много. [7] выстрѣлѧли. [8] стрѣлȣ. [9] ѡферы. [10] тежъ. [11] ѡбѣцовалъ. [12] гдѣ. [13] тежъ. [14] въ. [15] въпадали. [16] замкнены. [17] гдѣ. [18] Тои же. [19] оуказалсѧ. [20] въ. [21] особе. [22] которыи. [23] можешъ. [24] переменитъ. [25] ѡбьꙗви. [26] речь. [27] болести есть ѡстатней. [28] коли. [29] въ. [30] засмȣтилсѧ. [31] поддалисѧ.

[a] *У спісе М на полі:* лютой.

нѧли. А | вшедши алеѯандеръ до египту, нашол там[1] столпъ царскиі з ве|ликого[2] камени[3] выкован, на которыі[4] смотречи[5] реклъ: тоі | столпъ чиі есть; египчикове ѿповѣдали, тоі столпъ ест | анектанава царѧ египетского[6] велми ȣмѣетного. Слы|шачи то алеѯандеръ реклъ: анектанав ѡтецъ мой был, А | рекши то палъ на землю почал столпъ целоват. Потом | ѿтоле взѧвши з[7] собою рицерства до сирѣи[8] се поквапил. | Сириічикове ему се заставлѧючи валчили з ним, и нѣкоторих[9] | его[10] з[11] рицерства побили. [П]отом ѿтоле[12] притѧгнȣвши | до дамаску мужне его звалчилъ. [А] такъ ȣже ѡдержавши | всю сирѣю[13], приехал[14] и розбилъ наметы над мѣстом тир: там | алеѯандер з воіском своимъ лежачи много небеспечностиі[15] ȣжил, | бо было мѣсто велми моцно, такъ во ѡгорненю морскомъ, | ѧко и в[16] моцном будованю, и тежъ[17] в[18] прирожоноі моцности ѡно|го мѣстца[19] высокого[20], такъ ижъ[21] его жадною навалностю не | моглъ добыт. Теды алеѯандеръ приказал справит дом | великиі на морȣ на ѡкрȣтехъ през которыі[22] ȣже моглъ |мѣсто ѡдержать, ижъ[23] тежъ[24] длѧ него жаднои лоди ани|| (л. 76) шихованѧ ѡкрȣтов до пристани мѣстской[25] не могли мѣт приступȣ. | алеѯандеръ теды мыслил, ѧкъбы ѡгорнуть мѣл[a] мѣсто: але ижъ[26] | потребовал болшеі людȣ, зараз листъ послал до архиерепѧ жидов|ского[27] именем адды, напоминаючи его абы емȣ на помоч людȣ | послал, а ижбы тежъ[28] живности и што продажного его людови зго|товал, чинш тежъ[29] которыі[30] звыклъ дават дариеви, абы его | емȣ без жадного ѿволоченѧ[31] выдал, абы собѣ ѡбрал болшую при|ѧзнь македонѧнов[32] нижли[33] персовъ. Архиереі зась жидовскиі | ѿповѣдал з присѧгою тым котории[34] листы принесли, же | ȣже дариеви далъ, и иж тежъ[35] против ему жаден валечнои | рȣки не поднеслъ[36], ажъбы[37] теж дариі ѡблич не пришол, а не змог[38] | бы своеи присѧги ѿменит. Слышачи то алеѯандеръ | розгнѣвалсе[39] велми на архиерепѧ жидовского[40], и мовил: тако|вȣю помсту ȣчиню над жиды, ижъ[41]

[1] тама. [2] великагѡ. [3] каменѧ. [4] который. [5] смотрѧчи. [6] егvпецкого. [7] зъ. [8] Сvріи. [9] нѣкоторыхъ. [10] зъ. [11] егѡ. [12] ѿтолѣ. [13] сірію. [14] пріѣхалъ. [15] небезпечности. [16] въ. [17] тежь. [18] въ. [19] мѣста. [20] высокагѡ. [21] ижь. [22] который. [23] ижь. [24] тежь. [25] мѣсткой. [26] ижь. [27] жидовскаго. [28] то. [29] тежь. [30] который. [31] ѿволоченьѧ. [32] макидѡнѧновъ. [33] нежели. [34] которыи. [35] тежь. [36] поднесъ. [37] ажьбы. [38] смогъ. [39] розгнѣвалсѧ. [40] жидовскагѡ. [41] ижь.

[a] *У спісе Л на полі:* моглъ.

будꙋт вѣдат, чие приказане | мают ховат[a]: а всꙗкож и длꙗ того тирꙋ не ѿпꙋстил. Вы|брал теды рицера[1] своего малеагра[2] а дал ему пꙗтсотъ[3] рице|ров͡, приказꙋючи имъ абы ехали[4] до паствища иѡсафат[5], | где[6] там много быдла пасено з мѣста гады, а ѿдин з ним | самсонъ[7] был вожем ихъ, бо вси мѣстца краины ѡнои велми | добре[8] вѣдал. [К]оли до того паствища въехали[9], а люд | незличоный вели[10], заступилъ имъ теѡзелъ который[11] был | вожем а сторожем быдла ѡного, и много ихъ поразилъ. але | малеагер[12] бꙋдꙋчи мужный в[13] моцности рицерства збройного[14], | вси сторожи ѡного быдла звоевалъ. гавел тежъ[15] который[16] был | з[17] стороны македонов͡[18] вожови ѡного быдла головꙋ стꙗлъ. |

[К]оли се то дѣꙗло кнꙗжа ѡдно бытириѡн з мѣста[19] гады | выбѣжал з[20] тридцатю[21] тисечий[22] ездных[23] кꙋ битвѣ зготованых[24]. | Такова запра͡вды была великост валчꙋчих ижъ[25] длꙗ крикꙋ | ѿкрꙋтного землꙗ дрижала: Видѣвши то македонове[26] сму|тилисе[27]. а в том арридъ скоком ехал[28] до алеѯандра, абы ему не|беспечност[29] греков͡ ѿповѣдал. Алеѯандеръ теды ѿпꙋстив͡ши | тиръ, вторгнꙋлъ до иѡсафат[30], где[31] тамъ бытириѡна и его||(л. 76 б) людъ весь выбил и потлумил. А потом [32]воротив͡шисе до тирꙋ, на|шолъ[32] ѡнъ дом который[33] был на морꙋ казал збудоват з[34] кгрꙋнтꙋ[35] весь | розорваный. абовѣмъ кнꙗжа валаам зо·всими пробываючими[36] | в[37] тирѣ, по ѿходѣ алеѯандровом вышедши будоване ѡное мужне | збꙋрил. то видꙗчи макидонове засмутилисе зас, але|ѯандер тежъ[38] з[39] ними вонтпечи в[40] добытю мѣста тирꙋ. [Н]очи те|ды пришлои, видѣл во снѣ алеѯандер, ижъ[41] держалъ в[42] рꙋку ꙗгодꙋ, | а покинꙋвши на земли, терлъ ю своими ногами ижъ[43] з неи вино | вытиснꙋлъ. повставши алеѯандер зо снꙋ, казал прийти[44] до себе | вѣщкови, а ему сонъ который[45] видѣлъ ѡбъꙗвил[46]. которому[47] вѣщок͡ | ѿповѣдал: алеѯандре буд сталый на тир, а не вонтпи ни в чом, ꙗгодꙋ | которꙋюс держалъ в[48] рꙋцѣ а ѡнꙋю на

---

[1] рицерѧ. [2] малегра. [3] ф͠. [4] ѣхали. [5] їѡасафатъ. [6] гдѣ. [7] самѱѡнъ. [8] добрѣ. [9] дошли. [10] велїи. [11] который. [12] малегеръ. [13] въ. [14] зъбройного. [15] тежь. [16] который. [17] зъ. [18] макидѡновъ. [19] мѣста. [20] зъ. [21] тритцетью. [22] тысѧчей. [23] ѣздныхъ. [24] зъготованыхъ. [25] ижь. [26] макидѡнове. [27] смꙋтилисѧ. [28] ѣхалъ. [29] небезпечность. [30] їѡасафатъ. [31] гдѣ. [32] воротившисе нашолъ. [33] который. [34] зъ. [35] кгрꙋнты. [36] пребываючими. [37] въ. [38] же. [39] с. [40] въ. [41] ижь. [42] въ. [43] ижь. [44] прити. [45] который. [46] ѡбьꙗвилъ. [47] которокъ. [48] въ.

[a] *У спісе М на полі:* хранить.

землю покинȣвши нога|ми^{с} сте^{р}лъ то значи^{т}: мѣсто тое маешъ вла^{с}ными рȣка|ми зва^{л}чи^{т}, а ѡное ногами потопчешъ. Алеѯа^{н}де^{р} теды мы|сли^{л}, котори^{м}[1] бы ѡбычае^{м} моглъ мѣсто збури^{т}. и збудова^{л} | [2]повторе на мори велики$^{'}$[2] до^{м} на ѡкрȣте^{х}, котори$^{'}$[3] былъ сто^{м} | котвицъ ȣвꙗзаны$^{'}$, а былъ таковои высокости, и^{ж} на^{д} | мȣри[4] и на^{д} вежи ти^{р}скии алеѯа^{н}деръ се ѿказова^{л}. теды | алеѯа^{н}дръ[5] са^{м} на ѡ^{н} домъ вступилъ в[6] зброю прибраны$^{'}$, | а приказа^{л} по^{л}ко^{м} свои^{м} абы се готовали ку ва^{л}цѣ[7], а зара^{з} ꙗко|бы его скоро видѣли приближаючогосе ку мѣстȣ, абы | всѣ нава^{л}ностю шту^{р}мовали на мȣри мѣ^{ст}скии[8], а такъ коли | повстꙗгнено котвицы ѿного дому, приближи^{л}се ку муро^{м} | мѣ^{ст}ски^{м}[9]. теды алеѯа^{н}деръ скочи^{л} на зе^{м}лю где[10] стоꙗ^{л} ва|лаа^{м}, а з великою попȣдливо^{ст}ю скочивши до него заби^{л} его, | и вкинȣ^{л} его в[11] море. ȣзрѣвши то македонове[12] и грекове, за|ра^{з} почали вступова^{т} на мȣри, нѣкотории[13] по драбина^{х}, | нѣкотории тежъ рȣками се[14] хватаючи. такъ ве^{л}ми се бы|ли тирове прелекли з[15] заби^{т}ꙗ ихъ книꙗжати валаама, | и^{ж} се жадны^{м} ѡбычае^{м} нава^{л}ности греко$^{\frown{в}}$ не спротивлꙗли. | ты^{м} теды ѡбычае^{м} мѣсто было взꙗто и з кгрȣ^{н}ту выко|ренено. при то^{м} тежъ[16] и^{н}шихъ двѣ мѣсте г'рȣнтовныи[17] || (л. 6) збȣри^{л}, в котори^{х}[18] ꙗко много ȣте^{р}пели[19] сирѣ'чикове ажъ[20] до ныне|шнего[21] часу вспоминаю^{т}. Пото^{м} ѿтоле рȣшивши[22] войско[23], при|шо^{л} до мѣста еазань которое тежъ[24] ѡде^{р}жавши до иерȣсо|лима[25] се квапи^{л}. |

Слышачи иа^{д}да а^{р}хиерей жидо$^{\frown{в}}$ски$^{'}$ при^{ст}е алеѯа^{н}дрово злꙗкъ|се[26], а возвавши жидо$^{\frown{в}}$, ȣстави^{л} имъ постъ презъ три дни, | абы набожными м[о]л[и]твами и ѡфѣрами[27] бога взывали. [28]тои^{ж} | ночи по ѡферѣ ȣказа^{л}се[28] а^{р}хиереѡви анге^{л} божи$^{'}$ мовечи: не | лека$^{'}$се але што наскорѣй приѡха^{н}дожъ[29] ȣлицы мѣсткии, | а браны ѿвори, а ве^{с} людъ неха$^{'}$ вы$^{'}$де[30] во ѡде^{н}ю[31] бѣло^{м}[32], а ты | и и^{н}шии свеще^{н}ники з[33] столами ꙗсными вы$^{'}$дѣте[34] на доро|гу алеѯа^{н}дрови, абовѣмъ есть потребно абы ца^{р}ствова^{л} | ижъ[35] всего свѣта пано^{м} буде, а пото^{м} его гнѣ$^{\frown{в}}$ божи$^{'}$ порази^{т}. | котори$^{'}$[36] зо снȣ повставши

---

[1] которымъ. [2] повторе великій. [3] который. [4] мȣры. [5] алеѯандеръ. [6] въ. [7] валце. [8] мѣсткіи. [9] мѣсткимъ. [10] гдѣ. [11] въ. [12] македонове. [13] нѣкоторыи. [14] сѧ. [15] зъ. [16] тежь. [17] зрȣнтовныи. [18] которыхъ. [19] оутерпѣли. [20] ажь. [21] нынѣшнѧго. [22] рȣшилсѧ. [23] с войскомъ. [24] тежь. [25] иерȣсалима. [26] злѧклъсе. [27] ѡферами. [28] ночи жь той оуказалсѧ по ѡферѣ. [29] приѡхандожь. [30] выде. [31] одежди. [32] бѣлой. [33] зъ. [34] выдѣте. [35] ижь. [36] Который.

возвалъ жидов и ѡбъѧвил[1] имъ, | што видѣлъ през сонъ, такъ то приказал справит ѧко ему | во снѣ было ѡбъѧвлено[2]. А зараз вышедши з мѣста во|сполъ з[3] свещенники и з великостю мѣстского[4] людȣ, пришол до | ѡдного мѣстца которое зовут скопул, ѿколе церковъ[5] и все мѣ|сто може ѡгледат там великого алеѯандра пристѧ ѡжидал. | Алеѯандер приближаючисе до ѡного мѣста, а видѧчи вели|кост людȣ во ѡдѣню бѣлом, свещеники теж велми бѣлыми сто|лами приѡхандожоны[6], и видѣлъ тежъ[7] архиерея жидовского[8] | стола велми ѧснострю зъ иаиинтовъ[9] приѡхандожоного, а на | головѣ его диѧдиму[10] або корону велми чуднȣю на кото|рой верхȣ золота блѧшку справленȣю на ней же написано было имѧ божое[11]. Зараз приказал всим своимъ станȣт, а самъ | алеѯандеръ пошол до них зсѣдши з[12] конѧ и ȣпалъ на землю. | Заразъ вси жидове почали алеѯандра поздоровлѧт[13] взы|вачи[14] великими голосы[15]: жив буд навышший[16] царю алеѯандре, | жив буд навышший[17] цесарю, жив будь звитежцо незвитѧжоный[18] | над всѣ кнѧжата хваленый. Видѧчи то цареве сирийскии || (л. 65) велми е[19] здȣмѣвши шемрали, нѣкоторий теж з кнежат[20] его кото|рому [21]имѧ было парменон[21], спытал его мовечи: великий царȣ[22] | што то есть ижъ[23] вси тебе хвалили. а и тыс сам похвалил | архиерея жидовского[24]; Которому алеѯандер реклъ: не тогом ѧ |похвалил але Бога, которого ѡн имени ȣживает. абовѣм в[25] та|ковом ѡдѣню видѣл есмъ[26] его през сонъ, кгдым[27] еще был в[28] македо|нѣи[29], а коли есмъ[30] мыслил ѧкъбым моглъ асию подбит то | имѧ побȣжало мене во снѣ абых не ѡмешковал: але абых[31] | ȣсилне ȣфаючи мужне поступовалъ: а длѧ того бачу быт | ѡного которогом през сонъ видѣл, а ѿтоле[32] мнимаю ижъ[33] з бо|жею помочю дариѧ звитѧжȣ и моцъ перскую розвѧжȣ, и | вси инншии речи[34] котории[35] во ȣмыслѣ маю, маю надѣю быт | пришлыи. А мовечи то, з свещенники до мѣста вшолъ, | Потом тежъ[36] [37]вшол до церкви божои[37] которȣю збудовал ѡнъ на|мȣдръший[38] соломонъ, А там водлуг ȣказанѧ свещеническо-|

---

[1] ѡбьѧвилъ. [2] ѡбьѧвлено. [3] зъ. [4] мѣсткогѡ. [5] церковь. [6] приѡхондожоны. [7] тежь. [8] жидовскаго. [9] иаїнтовъ. [10] діадімȣ. [11] б[о]жїе. [12] с. [13] поздравлѧть. [14] взываючи. [15] гласы. [16] навыжшїй. [17] навыжшїй. [18] незвитенжоный. [19] се. [20] кнѧжатъ. [21] имѧ Парменонъ. [22] ц[а]рю. [23] ижь. [24] жидовскаго. [25] въ. [26] есмь. [27] къгдымъ. [28] въ. [29] макидѡнїи. [30] есмь. [31] быхъ. [32] ѿтолѣ. [33] ижь. [34] рѣчи. [35] которыи. [36] тежь. [37] въ ц[е]рковь б[о]жїю вшолъ. [38] мȣдрѣйшїи.

го[1] богу ѡфѣрꙋ чинил. Тогды ему архиере' принеслъ кни|ги даниила пророка, в[2] котори х[3] было написано, ижъ[4] | нѣкотори'[5] з грѣковъ[6] мѣлъ збурит перскую моцъ[7]. алеѯандер | домнимаваючисе[8] быт самого[9] себе ꙋвеселилсе[10] велми, и | заразом архиереѡви и инши м[11] свещеником много дал[12] даров коштовных, а мовил имъ то: ижъ[13] чоголвекъ бы ѿ него | жедали[14], то мѣли ѡдержат. тогды архиере' жидовски' | просил его мовечи: прошу неха' намъ буде волно нашихъ | ѿцевъ ꙋстав ꙋживат, а семого року без дани и чиншу быт. | Алеѯандер имъ всего дозволил. потом его архиере' просил | абы жидове в[15] медѣи[16] и в[17] вавилонѣи[18] ѡсаженыи своихъ | прав ꙋживали. и все имъ то дал ѡ што его просили. але|ѯандер потом справивши рицерство зъ иерꙋсолима[19] вѣлъ[20] | ꙋфы[a] до инших[21] мѣстъ ѡколичных, а до которихколвекъ[22] | ехал[23] вдѧчне был принѧт[24]. |

Того часу [25]сири'чикове котории были ꙋтекли[25] ѿ алеѯандра || (л. 7) повѣдали все дариеви. Слышачи цесар дари' пытал ихъ | ѡ способѣ и ѡ кшталтѣ[26] алеѯандровом: А ѿни ему ꙋказали | ѡбразъ его на кар тыне вымалеваны'. котори'[27] коли ꙋзрѣл | дари' взгордѣлъ[28] его длѧ малости ѡсобы, а зараз ему послалъ | пилу мачꙋг'ꙋ и завоекъ блазенски' и листъ такъ написаны': | дари' цар над цар ми и пан над паны, родич с[о]лн[е]чны'[29] котори'[30] | свѣтит весполокъ з перскими боги, служебникови нашему | алеѯандрови ѡповѣдамы: Слышалисмы ижъ[31] ты [32]бꙋдꙋчи под|несены' в пыхꙋ[32], и през порожнюю хвалу подвышоны'[33]: зобралес | лотрики з[34] границъ заходнихъ. а жедаешъ з великостю персовъ вал|чит, котори х[35] силы жадною мѣрою не затлумишъ: абовѣ м[36] ѿни[37] | сами богове, котории вес свѣтъ ѡхандожают и в моцы мают, | а имѧ наше хвалѧт и залецают: але ты ѧко ч[о]л[о]в[ѣ]къ, а ѡвшем з му|жев намнѣйши', силуючисе над малост твою, ѧкобы мышъ | выскакуючи з свое' ѧмы. Вышолес з[38] земли недостаточнои, | а по широких мѣстца х[39] перских скачешъ, игри строишъ

[1] с[вѧ]щенническагѡ. [2] въ. [3] которыхъ. [4] ижь. [5] нѣкоторыи. [6] грековъ. [7] землю. [8] домниваючисѧ. [9] самаго. [10] оувеселилъсѧ. [11] иншымъ. [12] даръ. [13] ижь. [14] жадали. [15] въ. [16] Медіи. [17] въ. [18] Вавvлонѣ. [19] іерꙋсаліма. [20] велъ. [21] иншых. [22] которыхъколвекъ. [23] ѣхалъ. [24] принѧтый. [25] сиріѝчикове были оутекли. [26] кшталте. [27] который. [28] възордѣлъ. [29] солнечныи. [30] который. [31] ижь. [32] бꙋдꙋчи въ пыхꙋ. [33] подвыжшоный. [34] зъ. [35] которыхъ. [36] Або. [37] ѡни вѣмъ. [38] зъ. [39] мѣстахъ.

[a] *У спісе Л на полі:* силы.

ꙗко|бы мышъ в[1] дому где[2] кото[в] ло͡вны[х] або лапакъ немашъ. | А ꙗ потае[м]не взглꙗдаючи[3] на справы твои, коли беспе|чнѣ[і][4] бꙋдешъ хотѣлъ шале[н]ства строи[т], тебе в[5] неѡпа͡[т]ръ|ности[6] твое[і] в[7] попꙋдливости полаплю, а такъ шкарꙗдо до|канаешъ[8] дни[і][9] твои[х]. ѡбачъ[10] же сꙗ прето в[11] то[м] повѣда[м] [12]тобѣ то | бѣ[д]нику[12] ꙋбоги[і], абы[с] се прочъ[13] ѿворoти[л], а ꙋспокои[л]се[14] на | лонѣ ма[т]ки твоей. ѡто тобѣ шлю пилу мачугꙋ[15] и завое͡[к] [16]з золото[м], з которими игра[і][16] ꙗко дѣтꙗ[17]. абовѣмъ ижъ[18] | еще есте[с] дѣтꙗ[19], слушно тобѣ и потребно абы[с] дѣти[н]|скии речи[20] справова[л]. дивна речъ[21] есть коли[с] ты в[22] бѣ[д]но[м] | а в[23] мало[м] тѣле будꙋчи, моцно в то ꙋфаешъ, абы па[н]ство | дариево мѣлъ собѣ по[д]би[т]. Пре[з] дꙋшу ѿца моего присе|гаю, ижъ[24] такъ много золота в[25] пе[р]сѣи[26] лежи[т] ижъбы звитꙗ|жило ꙗсность слонечнꙋю коли бы ѿ почa[т]ку было згро|мажено, А длꙗ того тобѣ приказꙋемы моцно, абы | ты ѡпꙋстивши шале[н]ство и поро[ж]нюю хвалу до македонѣи[27] || (л. 7 б) се вороти[л]. чого если не будешъ хотѣ[л] ꙋчини[т], пошлемы[28] на тебе | незличонꙋю велико[ст] збро[і]ного рице[р]ства, котории тебе не ꙗко | филипового[29] сына, але ꙗко кнꙗжа лотро͡[в]ское[30] ꙋкрижꙋю[т]. |

Прише[д]ши теды до але[ѯ]а[н]дра котории были послaны[31] ѿ дариꙗ | цесарꙗ, ѿдали ему ли[ст] посланы[і] з[32] пилою з[33] мачꙋгою и з[34] за|во[і]комъ, але[ѯ]а[н]деръ зара[з] каза[л] ли[ст] пере[д][35] всѣми чита[т]. рицери | [36]слухаючи поводꙋ ѡного листу[36] ба[р]зо[а] се смутили: а бачечи ихъ | [37]але[ѯ]а[н]де[р] бы[т] смутны[х][37] реклъ до ни[х]: ѡ мои намоцнѣйшии | рицери[38] длꙗ чого се[р]дъца ваши су[т] порꙋшоны з[39] сло͡[в] листу да|риевого: або не вѣдаете ижъ[40] псы котории[41] ве[л]ми счекаю[т][42], | не маю[т] жадной хоти ѡбраже[н]ꙗ. Мы[с]мы теды ꙋвѣрили | ижъ[43] то[і] листъ в[44] чомколвекъ[45] правдꙋ повѣда[л], то е[ст] то[л]ко ѡ ве|ликости золота, которꙋю дари[і] повѣдае[т] мѣ[т], а длꙗ того | мусим му[ж]не воева[т] з нимъ. абовѣмъ велико[ст] золота его на[с] | ѡхоче побужае[т] ку воева[н]ю. А рекши то, приказа[л] рицере[м][46]

[1] въ. [2] гдѣ. [3] возглѧдаючи. [4] безпечнѣй. [5] въ. [6] неѡпатрности. [7] въ. [8] доконаешъ. [9] дни. [10] Обачь. [11] въ. [12] тобѣ бѣдникꙋ. [13] прочь. [14] оуспокоилъсѧ. [15] мачꙋхꙋ. [16] зъ золотомъ играй. [17] дитѧ. [18] ижь. [19] дитѧ. [20] рѣчи. [21] речь. [22] въ. [23] въ. [24] ижь. [25] въ. [26] персіи. [27] македѡніи. [28] пошлемо. [29] филипповаго. [30] потровское. [31] пришли. [32] зъ. [33] зъ, [34] зъ. [35] предъ. [36] слꙋхаючи ѡного листꙋ. [37] але[ѯ]андеръ смꙋтныхъ. [38] рицари. [39] зъ. [40] ижь. [41] которыи. [42] щекаютъ. [43] ижь. [44] въ. [45] чомъкольвѣкъ. [46] рицерѡмъ.

[а] *У спісе Л на полі:* ве[л]ми.

свои^{м}, | абы послы дариевы по'мали а на шибеници[1] повѣша^{т}[2] казали. | А ѡни почали до него великими голосы взывати[3]: царю алеѯа^{н}|дре, што за причина вины есть в[4] на^{с} длꙗ царꙗ нашего жебы^{с}мы | мѣли муки по^{л}нꙗ^{т}. Котори^{м}[5] алеѯа^{н}деръ ѿповѣда^{л}: Слова цеса|ра[6] вашего то ꙋчини^{т} побужаю^{т}[7] мене, котори' ва^{с} ꙗко до ло^{т}ри|ка послалъ. А ѡни ѿповѣдали: длꙗ того то писа^{л} нашъ це|са^{р}, ижъ[8] велможно^{ст} ваша не есть [9]ему запевне знаема[9]. пусти | на^{с} волно а мы ему твою хвалу ѡповѣмы. Тогды ихъ але|ѯа^{н}деръ казалъ выпꙋсти^{т}, и на годы возва^{т}. А коли седѣли[10] | за столо^{м}, рекли алеѯа^{н}дрови: царю [11]если се подобае^{т} маеста|тови вашему, прикажите[11] абы тисеча[12] ездны^{х}[13] з[14] нами | ехало[15], а мы дарꙗ в[16] рꙋцѣ ихъ выдамы[17]. На[18] то имъ | алеѯа^{н}де^{р} ѿповѣда^{л}: неха' се вашъ ꙋмыслъ весели^{т} з того, | ижъ[19] споко'не[20] седите[21], абовѣмъ пре^{з} выда^{н}е вашего царꙗ, | не буде ва^{м} даны' и ѡди^{н} рице^{р}. дрꙋгого пото^{м} днꙗ, ка|за^{л} алеѯа^{н}деръ ли^{ст} писати дариеви ты^{м} ѡбычаемъ. || (л. 8) [А]леѯа^{н}дръ[22] сы^{н} филипо^{в} и али^{м}пиꙗды[23] царевои, дариеви цареви | на^{д} ца^{р}ми родичови слонечному[24], котори'[25] свѣти^{т} весполо^{к} з боги | пе^{р}скими, повѣдаючи то приказꙋемы, если праве хочемо глꙗ|дѣ^{т} на правдꙋ, то што маемы не есть наше[26] вла^{с}ное але на^{м} | до часу позычано неправе де^{р}жимо. абовѣмъ кгды^{ж} вси в[27] колѣ прꙋ^{д}ко^{м}[28] фо^{р}туны ѡбцꙋемо, частокро^{т} з[29] бога^{т}ствъ во ꙋбо^{з}|ство[30], з веселиꙗ в[31] смутокъ, з высокости на ни^{с}кость[32] и туды | и сюда пременꙗемо. длꙗ того будꙋчи хто на вы^{ш}шо^{м}[33] мѣстцꙋ | кола фо^{р}туны[34] не мае^{т} такъ ве^{л}ми ꙋфа^{т} в[35] сво' ста^{н} высоки', | и^{ж} пре^{з} пыхꙋ по^{д}несены' и поро^{ж}нею хвалою повожоны', ве^{л}ми ни^{з}ки^{х}[36] | справы взга^{р}жае^{т}[37], кгды^{ж} то частокро^{т} бывае^{т}, ижъ[38] на ни^{ж}ши' | бывае^{т} повышо^{н}[39] а за^{с} велми высоки' на ни^{з}кость ꙋпадае^{т}. | розꙋмѣй бы^{т} речъ[40] велми шкарꙗдою и соромотою, тобѣ та^{к} | наꙗснѣйшому[41] цесарови, водлугъ того ꙗко^{с} ѿ люди' есть | видѣ^{н}, мнѣ малому а ни^{з}кому[42] таковыи речи

[1] шибеницы. [2] повѣсить. [3] взывать. [4] въ. [5] Которымъ. [6] ц[а]рѧ. [7] подъбꙋжаютъ. [8] ижь. [9] емꙋ знаема. [10] сѣдѣли [11] если се тобѣ подобаетъ прикажи. [12] ,а҃. [13] ѣздныхъ. [14] с. [15] ѣхали. [16] въ. [17] выдамо. [18] Надъ. [19] ижь. [20] спокойнѣ. [21] сѣдите. [22] Алеѯандеръ. [23] алѵмпїады. [24] солнечномꙋ. [25] который. [26] нашо. [27] въ. [28] прꙋткомъ. [29] зъ. [30] ꙋбожство. [31] въ. [32] низкость. [33] выжшомъ. [34] фортына. [35] въ. [36] нискихъ. [37] възгаржаетъ. [38] ижь. [39] повыжшонъ. [40] речь. [41] наꙗснѣйшемꙋ. [42] нискомꙋ.

ста^{т}. або|вѣмъ ты ꙗко повѣдаешъ. есте^{с} рове^{н} с[о]лнцеви, а и^{ж} седишъ | на с[о]лнцȣ маестату твоего, зосланы^{м} ѿ бого^{в} весполо^{к}[1] з[2] пе^{р}ски|ми боги, але ижъ[3] богове су^{т} не сме^{р}телны[4], з[5] сме^{р}телными ѡ^{б}цо|ва^{т}[6] ненавидꙗ^{т}. ꙗ заправдȣ есте^{м} сме^{р}телны', а такъ до те|бе идȣ ꙗко з[7] сме^{р}телны^{м} ч[о]л[о]в[ѣ]ко^{м} валчи^{т}: а ты за^{с} котори' | есте^{с} велможны' и повышоны'[8], а хоче^{ш} се зва^{т} несме^{р}телнымъ. | коли хочешъ з нами валчи^{т}, жаднои славы не ѡде^{р}жишъ | если мене звитежишъ, абовѣмъ малого ч[о]л[о]в[ѣ]ка а лотрика | звитꙗжи^{ш}. Але если ꙗ превитꙗжȣ, великую ѿтоле хва|лу возму, ижъ[9] наве^{л}можнейшого[10] цесарꙗ звитꙗжȣ. Але | иже^{с} реклъ пе^{р}скую землю в[11] великости золота ѡ^{б}фитуючую, | побудиле^{с} смыслы наши, и справиле^{с} на^{с} длꙗ того му^{ж}нѣ'|ши^{х}[12], абы^{с}мы золота вашего могли доста^{т}, а недоста|точно^{ст} нашȣ (которȣю на^{м} приписуешъ) могли бы^{с}мы| ѿ насъ ѿдали^{т}. А прето иже^{с} намъ посла^{л} пилу мачȣ|гȣ и завой котори[13] маю^{т} бы^{т} речи пришлыи, Певне | а право[14] есь ѡсуди^{л} чого се тежъ мы сподѣваемы[15] з[16] приꙗзни ‖ (л. 8 б) бого^{в}. Пре[3] ѡкрȣгло^{ст} тои то пилы, тое собѣ розȣмѣемы, | ижъ[17] ѡкрȣглость всего свѣта по^{д} наше панова^{н}е мае бы^{т} дана. | Пре[3] мачугȣ котораꙗ есть скривлена ѿ головы, знаменȣемы | ижъ [18]вси цареве и кнꙗжата[18] свѣцкии пере^{д}[19] нашою[20] ѡблично^{ст}ю бȣ|дȣ^{т} се кланꙗ^{т}. пре[3] золоты' заво', котори' голову ч[о]л[о]в[ѣ]чую при|ѡдѣвае^{т} и [21]ѡкрȣжае^{т} головȣ, на^{с}[21] быти звите^{ж}цы, а не звитꙗ|жоныи[22] сподѣваемы. Ты заправдȣ котори' есте^{с} вели|ки' и намоцнѣйши', ȣже^{с} намъ дань ѿдалъ, кгды^{ж} есмо ѿ те|бе, пилу мачȣгȣ и золоты' заво' взꙗли, котории таковыи | досто'ности в[23] собѣ замыкаю^{т}. Коли таки' ли^{ст} на|писалъ, возва^{л} ку собѣ посло^{в} дариꙗ цесарꙗ, а давши и^{м} | коштовныи [24]дари з листо^{м} ѿправи^{л}[24] ихъ. [П]ото^{м} алеѯа^{н}де^{р} | рȣшивши рице^{р}ство поча^{л} поступова^{т}. |

Тогды дари' прочитавши ѡны' листъ засмути^{л}се[25] ве^{л}ми | пото^{м} листъ написа^{л} пано^{м} captured свои^{м} преложоны^{м} ты^{м} ѡбычае^{м}. | [Ц]аръ[26] на^{д} цармии[27] дари', примусови и а^{н}тиѡхови ѡбъꙗвлꙗю[28] | веселье. Слышалисмы ижъ[29] алеѯа^{н}деръ сы^{н} филипа[30]

[1] весполъ. [2] съ. [3] ижь. [4] несмертелныи. [5] зъ. [6] обцовати. [7] зъ. [8] повыжшоный. [9] ижь. [10] навельможнѣйшагѡ. [11] въ. [12] мȣжнѣйшы^{х}. [13] которіи. [14] правось. [15] сподѣваймы. [16] зъ. [17] ижь. [18] кнꙗжата и вси ц[а]реве. [19] предъ. [20] нашею. [21] ѡкрȣжаетъ насъ. [22] не звитенжоны. [23] въ. [24] дары ѿправилъ. [25] засмȣтилсѧ. [26] Ц[а]рь. [27] ц[а]рьми. [28] ѡбꙑавлꙗю. [29] ижь. [30] филиппа.

маке|до^{н}ского[1] шале^{н}ство^{м} побужоны' вшолъ[2] до асии а ѡнȣю з цȣ^{д}|ности знищи^{л}, длꙗ того ва^{м} приказȣмы, абы згромади|вши велики^{х} а моцны^{х} муже^{в} нашего па^{н}ства наболшихъ[3], | Проти^{в} ѡному дѣтꙗти[4] повста^{т} не замешкова'те, а по'|мавши его пере^{д} [5] нашу ѡблично^{ст} приведѣте[6], абы то ꙗко | дѣтꙗ[7] ȣбичовавши а приволокши его в[8] по^{р}пȣрȣ, пошлю | его ма^{т}цѣ его али^{м}пиꙗдѣ[9] зга^{н}беного, абовѣмъ не годи^{т}се[10] на | него валчи^{т}, але абы з дѣ^{т}ми дѣти^{н}скии речи справова^{л}. | Прочитавши ли^{ст} панове дариевы, такъ ему ѿписали: | [Ц]ареви на^{д} цари[11] дариеви богу великому, приму^{с} и антиѡ^{х} | слу^{ж}бу. рачъ[12] вѣда^{т} ве^{л}можно^{ст} ваша, ижъ[13] то дѣтꙗ[14] алеѯа^{н}|деръ, котори' ꙗко повѣдаете нашу землю збȣри^{л} и ро|спороши^{л}, || (л. 9) мы згромадивши[15] велико^{ст} людȣ з ни^{м} есмо ва^{л}чи|ли, а на ѡстатокъ есмо ты^{л} подали, и ледвосмы ȣшли | рȣкъ неприꙗте^{л}скихъ. Мы теды котории[16] мените бы^{т} | помочники бы^{т} па^{н}ства вашего, велможности ваше' поко^{р}не[17] | просимы, абысте на^{с} ваши слуги вѣрныи вспомогли. | [К]оли дари' то' листъ чита^{л}. прибѣжалъ дрȣги' посо^{л} мовечи: | ижъ[18] алеѯа^{н}деръ положи^{л}се[19] [20]з во'ско^{м} на^{д} рекою[20] которȣю зовȣ^{т} сира|гма. [С]лышачи то дари' цесаръ[21], повторе алеѯа^{н}дрови ты^{м} | ѡбычае^{м} писа^{л}. [Д]ари' ца^{р} надъ цари[22] и па^{н} [23]на^{д} паны, слу|жебникови[23] нашему приказȣемы: По все^{м} свѣте залеца^{н}но[24] | есть имꙗ дариево и похвалено, абовѣ^{м} и богове не зноси|ли имени[25] его, а ты котори^{м} [26] ѡбычае^{м} смѣле^{с} перейти | реки, гори[27], и морꙗ, а чини^{т} нава^{л}ность проти^{в} маестато|ви [28]па^{н}ства нашего[28], заправды бы мѣлъ великую хвалу, | колибы кро^{м} дозволе^{н}ꙗ и воли нашои македониею[29] спра|вова^{л}, [30]лѣпе' бы тобѣ[30] было з[31] твои^{х} злостий покȣтова^{т}, | ни^{ж}либы ѿ насъ великую кривдȣ мѣлъ по^{д}нꙗ^{т}, кгды^{ж} пре^{з} [32] [а] | нашего панова^{н}ꙗ землꙗ могла бы ꙗко вдова ѡсиротѣ|лою бы^{т}. А длꙗ того воротисе[33] до земли твое' пе^{р}вей[34] | ни^{ж}ли гнѣвъ нашъ на головȣ твою вступи^{т}, заправды бы | позна^{л} ꙗко велика хвала моцъ наша

---

[1] макидѡнскагѡ. [2] въшолъ. [3] набольшихъ. [4] дитѧти. [5] предъ. [6] приведите. [7] дитѧ. [8] въ. [9] алѵмпіаде. [10] годитсѧ. [11] ц[а]рьми. [12] Рачь. [13] ижь. [14] дитѧ. [15] зъгромадивши. [16] которыи. [17] покорнѣ. [18] ижь. [19] положилъсѧ. [20] надъ рекою з войскомъ. [21] ц[а]рь. [22] ц[а]рьми. [23] надъ паны Алеѯандрови слȣжебникови. [24] залецано. [25] имѧ. [26] которымъ. [27] горы. [28] нашемȣ панствȣ. [29] македѡнїю. [30] лѣпѣй тобѣ. [31] зъ. [32] безъ. [33] воротисѧ. [34] первѣй.

[a] *У спісе Л на полі:* бе^{з}.

есть, давамы тобѣ | знаʼ преʒ тыи зерънета маковыи котории[1] тобѣ в[2] мѣхȣ шле|мы. Бач[3] же если можешъ тыи зернетка[4] зличит[5], такъ | запевне[6] вѣдаʼ ижъбы тым ѡбычаем людъ нашъ не моглъ | быт зличонъ, чого если доказат не можешъ воротисе[7] до зем|ли твоей, а запаметаʼ ȣже[8] того штос чинил, бовѣмъ наше|го людȣ валечного есть незличонаѧ великост, а ѿ того часу[9] | большеʼ се того не смѣй допȣщат. |

[К]оли [10]пришли послове дариевы до алеѯандра[10], лист ему ѿ да|риѧ з[11] маком ѿдали. Заразъ коли алеѯандеръ лист почал читат, || вложивши свою рȣку в[12] мѣхъ взѧл ѡного маку и почал жват || (л. 9 б) мовечи: бачу добре[13] ижъ[14] людȣ его есть много, але ѧко тое на|сѣне есть мѧкко, такъ[15] розȣмѣю и людъ его млѣлыʼ. А в том | пришли нѣкотории македонове, повѣдаючи алеѯандрови, иж | алимпиѧда[16] его[17] матка[18] тѧжкою немочю была знѧта. То слы|шачи алеѯандеръ, сталсе велми смутнымъ, а всѧкож лист на|писал дариеви тым ѡбычаем. |

Алеѯандеръ сын филипов[19] и царевои алимпиѧды[20], дариеви ца|реви приказȣемы: вѣдай ижъ[21] много листов пришло, ко|тории нас поневолне[22] ѿсель ѿводѧт, а всѧкож ты не мысль | ѡ том абысмы длѧ боѧзни або вонтпливостю[23] твоеи порожнеʼ | хвалы назадъ ѿехат[24] мѣли, але абых ѡгледал матку мою, | котораѧ тѧжкою хоробою есть ѡбтѧжона. А прето вѣ|даʼ ижъ по малом часѣ до тебе з великостю валечных людиʼ се | поспешимы[25] а велми[26] скоро притѧгнемы. А то тобѣ | тепер[27] шлемы накшталт насѣнѧ макового[28] той перецъ, абыс | то знал ижъ[29] насенѧ[30] маковото великост того перцȣ ѡстростю[31] | бывает знѧта. Той лист далъ алеѯандер рицерем[32] дариевым | и перецъ и дари[33] выборныи а потом ихъ пȣстилъ. |

Потом ѿтоле рȣшивши рицерство свое алеѯандеръ, ѡборо|тилсе[34] назадъ ку македонѣи[35]. тогож часу нѣкоториʼ [36] мужъ[37] | велми моцныʼ которому имѧ амонта кнѧжа рицерства | да-

---

[1] которыи. [2] въ. [3] Бачь. [4] зернета. [5] сличит. [6] запевнѣ. [7] воротисѧ. [8] оужес. [9] часа. [10] пришли до алеѯандра послове дариевы. [11] зъ. [12] въ. [13] добрѣ. [14] ижь. [15] тако. [16] Алѵмпїада. [17] матка. [18] его. [19] филипповъ. [20] алѵмпїады. [21] ижь. [22] поневолнѣ. [23] вонтпливости [24] ѿѣхать. [25] поспѣшимы. [26] вельми. [27] toперь. [28] маковагѡ. [29] ижь. [30] насѣньѧ. [31] ѡстротою. [32] рицеромъ. [33] дары. [34] ѡборотилсѧ. [35] македѡнїи. [36] нѣкоторый. [37] мȣжь.

риевого под аравиею з рꙋкою неприꙗтелскою з во'ском лежал. | Той коли ꙋслышал присте алеѯандрово, рꙋшивши вес людъ | свой заставилсе против алеѯандрови, и почал з ним мужне | воеват. Велми рано почалосе воеване великое, ажъ[1] до захо|дꙋ с[о]лнца, из ѡбу сторон ѿднако воевали, такъ же тежъ[2] | през три дни, ꙋставичне ѡкрꙋтна валка тривала, абовѣм | такъ велми[3] моцно а ѡкрꙋтно было побите же се с[о]лнце зат|мѣло не хотꙗчи взглꙗдат[4] на ѡное великое вылите кро|ви. потом з[5] стороны персовъ много тѣлъ ꙋмерлых пада||(л. 10)ло, што видꙗчи книꙗжа тылъ подавши, з[6] рꙋкъ неприꙗтел|ских ледво з[7] людом малым ꙋтеклъ, а такъ прꙋдко бѣжалъ, ижъ[8] | еще перед[9] дарием зостал ѡныи котории ѿ алеѯандра приехали[10], | а дари' еще держалъ лист в рꙋках и пытал ихъ што алеѯандер [11]чинил | зъ ѡным маком[11], А ѡни ему истотне повѣдали. Взꙗвши теж[12] да|ри' перцꙋ алеѯандрового, а вложивши во ꙋста свои почал жват, А | воздъхнꙋвши[13] реклъ: [14]мало его есть[14] рицеров, але сут моцни ꙗко то | той перецъ, ледвѣ на'де на свѣте што се имъ спротивит. | ѿповѣдало книꙗжа амонта такъ есть пане: мало рицеръ|ства[15] мае алеѯандер але мужных, котории много моих рицеров | побили, з[16] которих[17] рꙋкъ ледвем[18] ꙋшолъ. А всꙗкож се але|ѯандръ[19] | длꙗ того в[20] пыхꙋ не поднеслъ[21] ижъ[22] звитꙗжство ѡдержалъ, але | такъ перски' людъ, ꙗко и макидонски', котории были по|биты приказал в гробѣхъ поховат. |

Потом алеѯандеръ приехалъ[23] до киликѣи[24] и до савинѣи[25] в ко|торих[26] землꙗхъ много мѣстъ его панованю присꙗгло. А | над то з ҂і̃ людꙋ до во'ска своего прилучил. вступил[27] тежъ[28] | алеѯандеръ на горꙋ которꙋю звано таврꙋс, и пришол до мѣста | просополꙗ, в[29] котором было [30]ѧ̃ тисечи'[30] людꙋ: и взꙗвши ѿ них | рицерства тꙗгнул до асии, много мѣстъ подбиваючи, под|том[31] притꙗгнꙋл до фригѣи[32], и вшол до божницы с[о]лнца, и ѡфѣ|ри[33] богом чинил, ѿтоле приехавши[34] до реки самодроны, и | мовил до ѡного людꙋ: Благо вам ижесте славы гомеровои[35] | достали. А нѣкотори'[36]

---

1 ажь 2 тежь. 3 вельми. 4 възглѧдать. 5 зъ. 6 зъ. 7 зъ. 8 ижь. 9 предъ. 10 приѣхали. 11 зъ ѡнымъ макомъ чинилъ. 12 теды. 13 воздохнꙋвши. 14 мало есть. 15 рицерства. 16 зъ 17 которыхъ. 18 ледвѣмъ. 19 алеѯандеръ. 20 въ. 21 поднесъ. 22 ижь. 23 прїѣхалъ. 24 киликїи. 25 савинїи. 26 которыхъ. 27 Вступилъ. 28 тежь. 29 въ. 30 ҂ф̃. 31 потомъ. 32 фригїи. 33 офѣры. 34 прїѣхавши 35 гомеровы. 36 нѣкоторыи.

Поўны Ленінградскі спіс «Александрыі»

докомиктъ ѿповѣда^{л} ему: царю| алеѯа^{н}дре [1]болшои бы славы[1] ѡ тобѣ писаны бы^{т} могли | нижли ꙋчини^{л} гомеръ и ѡ ты^{х} котории[2] мѣсто трою збꙋ|рили, абовѣмъ ижъ[3] ты болшии рѣчи справꙋешъ ни^{ж}ли | ѡнъ. Которому алеѯа^{н}деръ реклъ: ꙋчителю волю бы^{т} | мꙋдрого ꙋченико^{м} нижли ѿ глупого хвалу мѣ^{т}. [П]ото^{м} рꙋ|шивши рице^{р}ство притѧгнулъ до македонѣи[4], а тамъ || (л. 10 б) нашолъ ма^{т}ку свою з немочи повсталую з[5] которою ро^{з}мовлѧючи | недо^{л}го мешка^{л}. |

Рꙋшившисе алеѯа^{н}деръ з[6] македонѣи[7] тѧгнꙋ^{л} до пе^{р}сѣи[8]: и поло|жилъсе з воʼско^{м} на мѣстцꙋ которое звано авдыро^{н}: а люди | ѡного мѣста зо всѣхъ[9] сторо^{н} браны[10] позамыкали. Видѧчи | то алеѯа^{н}де^{р} розъгнѣва^{л}се[11] и росказа^{л} рицеро^{м} свои^{м} абы ихъ запа|лили. рице^{р}ство теды алеѯа^{н}дрово ꙋчинивши навално^{ст}, поча|ли ихъ бури^{т} а мѣ^{ст}скиʼ[12] людъ бачечи то ижъ[13] не могли зноси^{т} ве|ликости зброʼны^{х}, бо ѡное мѣстце не было з[14] прироже^{н}ѧ | ѡборо^{н}но, почали взыва^{т} мовечи: царю алеѯа^{н}дре, не за^{м}кнꙋли | есмо бро^{н} мѣ^{ст}ски^{х}[15] длѧ того абы^{с}мы се твоей высокости | спротивили, але боѧчисе[16] дариѧ царѧ пе^{р}ского которʼ[17] ко|либы то ꙋслыша^{л}, зосла^{л} бы на на^{с} паны свои, котории[18] бы | на^{с} зо всѣхъ[19] сторонъ роспорошилы[20]. алеѯа^{н}деръ имъ ѿповѣда^{л} | ѿворѣте[21] браны мѣ^{ст}скии[22] если хочете з[23] рꙋкъ валечны^{х} ꙋйти. | А коли з[24] дарие^{м} конецъ ꙋчиню теды з вами будꙋ ро^{з}мовлѧ^{л}. | Слышачи то ѡдначе ѿворили ему мѣсто. Идꙋчи ѿта^{м}|толе[25] ѡборотисе[26] до брохѣи. а пото^{м} ха^{л}деѡполи^{м} перешо^{л}.| А ѿта^{м}толе[27] пришо^{л} до реки сени^{с}, и тамъ бы^{л} велики^{м} | голодо^{м} ѡбтѧжоныʼ людъ алеѯа^{н}дро^{в}, ше^{м}рали теды рице|ри мовечи: кони наши ꙋставаю^{т} бе^{з} переста^{н}ку[28]. котори^{м}[29] | алеѯа^{н}деръ потве^{р}жаючи[30] ихъ мови^{л}, ѡ мужеве[31] и рицери мои | намоцнѣйшии, котории есте до ты^{х} часо^{в} вое^{н}ныи небе^{с}пе|чности[32] подыʼмовали, аболи длѧ недоста^{т}ку маете ко|-му роспача^{т} в здоро^{в}ю, всѧкожъ[33] поки дꙋша буде в[34] тѣла^{х}[35] | ваши^{х} киниʼ незличоны^{х} достане^{м}: если по^{з}буде^{м}

---

[1] болшои славы. [2] которыи. [3] ижь. [4] македѡнїи. [5] зъ. [6] зъ. [7] Македѡнїи. [8] персїи. [9] всихъ. [10] брамы. [11] розгнѣвалсѧ. [12] мѣсткїй. [13] ижь. [14] зъ. [15] мѣсткихъ. [16] боѧчисѧ. [17] который. [18] которыи. [19] всихъ. [20] роспорошили. [21] ѿворите. [22] мѣсткїи. [23] зъ. [24] зъ. [25] ѿтамътолѣ. [26] оборотилсѧ. [27] ѿтамътолѣ. [28] престанкꙋ. [29] которымъ. [30] подтвержаючи. [31] мꙋжеви. [32] небезъпечности. [33] всѧкожь. [34] въ. [35] тѣлохъ.

здоровѧ | и кони' нам не треба. покваплмысе там где[1] достанем | живности собѣ и конем[2] достатокъ. |

[В]ыехавши[3] ѿтамтолѧ[4] алеѯандеръ притѧгнȣл до мѣста | которое тева зовут, и мовилъ людем ѡного мѣста, да'те | мнѣ пѧтсотъ[5] рицеров, котории бы мнѣ пришли на помоч, | в[6] зброю приѡболочоны[7]. Слышачи то тевани замкнȣли || (л. 11) браны мѣстскии[8], а прибравшисе[9] з них ,і в[10] зброи, вступили[11] на | мȣри[12] взываючи великими голосы [13]мовечи: алеѯандре[13] если | не ѿедешъ[14] ѿ нас тебе и твои рицери помучим. Слышачи то | алеѯандер ȣсмихнȣвшисе[15] реклъ: тевеи велми се[16] залецаете | з[17] моцы своей, замкнȣли есте браны[18] мѣскии[19], а хочете зо мною | валчит. ч[о]л[о]в[ѣ]къ [20]моцны' до бою[20] ѡхочи' не замыкаетсѧ в мȣ|ри, але в[21] полю мужне валчит против неприѧтелем: А рекши | то казал чотырем тисечем[22] стрелцом абы ѡкрȣжили ѡное | мѣсто, ижбы ѡных стоѧчих на мурех ȣстрелѧли. Прика|зал тежъ[23] и двѣма[24] тисечом[25] ездныхъ, абы ѡныи фȣнда|менты мѣстскии[26] котории збудовал амфиѡн изохȣс полама|ли, дрȣгим тисечом[27] росказалъ абы ѡгнистыми походнѧ|ми браны зо всѣх[28] сторон запалили мѣстскии[29]: а дрȣгии [30]три | тисечи[30] справил, абы били на муръ тараны а желѣзны|ми приправами роскидали. Самъ тежъ[31] алеѯандеръ з ты|ми стоѧл котории ȣмѣли зъ ѡпороков кидат камене и з | иншими рицерми, а такъ коли ȣже битвȣ зачали, мѣ|сто зъ ѡдной стороны ѡкрȣтне горѣло, а людъ през мур[32] | на шию ȣпадал, нѣкотории ȣмерли, а дрȣгим се [33]голени и ра|мена ламали[33]. и такъ ѡное мѣсто было внивечъ[34] ѡбо|рочоно. |

Алеѯандеръ ѡпȣстивши мѣсто теванское спостушоно, тѧ|гнȣл до коринту. И просили его коринтове абы ширмѣром | игри[35] строити казал, на которих[36] прозбу[37] призволил, и | зошлосе много людȣ на дивоване, которим[38] реклъ алеѯандер: | хто з вас вы'де починат игри; И зараз тытомат з мѣста | тевеи был ѿповѣдал: если мило вашему маестато|ви, ѧ взѧвши

[1] гдѣ. [2] конѧмъ. [3] Выѣхавши. [4] ѿтамътоле. [5] ф҃. [6] въ. [7] прїоболочены. [8] мѣсткїи. [9] приближившисе. [10] въ. [11] въступили. [12] брамы. [13] мовечи: ц[а]рю алеѯандре. [14] ѿѣдеши. [15] оусмихнȣвшисѧ. [16] сѧ. [17] зъ. [18] брамы. [19] мѣсткїи. [20] моцный а до бою. [21] въ. [22] тысѧчамъ. [23] тежь. [24] двема. [25] тысѧчѡмъ. [26] мѣсткїи. [27] тысѧчѡмъ. [28] всихъ. [29] мѣсткїи. [30] ,г. [31] тежь. [32] мȣри. [33] рамена голени и ламали. [34] вниверчь. [35] игры. [36] которыхъ. [37] просьбȣ. [38] которымъ.

дозволенe ширмованꙗ першй раз почнꙋ: | А зараз на дозволенe алеѯандрово ширмовал и вйгралъ. и | реклъ ему алеѯандеръ: если третим разом вйграешъ, бу|дешъ коронованъ. Зараз ширмуючи вторим[1] и третим разом | вйгралъ. А такъ заразом[2] на приказанe алеѯандрово || (л. 11 б) взꙗл коронꙋ хвалебнꙋю на своюз[3] головꙋ[4]. которй[5] тежъ был приво|рочон до тевеи мѣста. |

Потом алеѯандеръ вышедши з[6] коринту пришол до мѣста именем | Плꙗтеꙗ[7], которого кнꙗжства ꙋживал нѣкоторй[8] именем стра|ѯагон вшедши тамъ алеѯандер до божницы диꙗны нашол там | паннꙋ которꙗ была попом, и въ ѡдѣню попов-ском ходила, ко|торꙗ ꙋзрѣвши его рекла ему: поздоровлен[9] будь алеѯан|дре счасливое[10] твое приеханe[11], ты маешъ вес свѣтъ под свое | панство подбит. [Д]рꙋгого тежъ днꙗ вшло[12] кнꙗжа страѯагон до | божницы в[13] которой была ѡнꙗ панна, коли его ꙋзрѣла так | мовила до него: чого хочешъ страѯагоне по малых днех стра|даешъ кнꙗжства[14] своего. ꙋслышавши то страѯагон, роз|гнѣвалсе велми и реклъ ей: не естес годна свещенства ꙋжи|ват. алеѯандеръ вшол до тебе а добре есь ему пророкова|ла, а мнѣ есь рекла абых мѣл стратит все кнꙗжство. Пан|на ѿповѣдала: не гнѣвайсе, такъ ти то мусит быт, а не | може быт жадным ѡбычаемъ ѿменено[15]. Сталосе потом | по колка[16] днй, ижъ[17] се алеѯандер розгнѣвал[18] на страѯагона зло|жил его з кнꙗжства и выгналъ. Шолъ теды страѯагон | до афины мѣста, и ꙋскаржалъсе[19] з[20] плачем на алеѯандра. |

Алеѯандеръ рꙋшивши людъ приехалъ до афины, и писал до | афинꙗн листъ тым ѡбычаемъ. алеѯандеръ сын филипов[21] | и царевои алимпиꙗды[22], аѳинове то вам повѣдамы. Ко|ли ꙋмерлъ ѡтецъ нашъ седѣлисмы на столцꙋ достойно|сти его, потом вступилисмы[23] на границы заходныи[24], где | там вси пребываючии под наше панство се подали, поча|вши ѿ мѣста римского ажъ до морꙗ заходнего: нѣкотории | нас приймовали спокойне, нѣкотории тежъ[25] през воеванe | подбиты: А котории до нас не хотѣли прийти спокойне | ихъ прибытки приказалисмы ажъ[26] до кгрꙋнту розрꙋшит. | а тых часов колисмы

---

[1] вторымъ. [2] заразъ. [3] головꙋ. [4] свою. [5] которыи. [6] зъ. [7] Плетеѧ. [8] нѣкоторый. [9] поздровленъ. [10] щасливое [11] прїѣханe. [12] вшолъ. [13] въ. [14] панства. [15] ѿмененно. [16] колькꙋ. [17] ижь. [18] розгнѣвалсѧ. [19] оускаржалъ. [20] с. [21] филиповъ. [22] алѵмпїады. [23] вьстꙋпилисьмы. [24] заходнїи. [25] тежь. [26] ажь.

выехали[1] з[2] македонѣи[3], а през всю || (л. 12) африку перехо-
дꙗчи: тевани почали нашему панству чти | ȣволочат, кото-
рих[4] пыхȣ ажъ[5] до землисмы склонили. а вам | теж адином
пишемы, абысте намъ послали і҃ философов, | з[6] которими[7]
жедамы нашъ розȣм ѡстрит. ничого ѿ вас не | жедаемы
иншого, толко то, абысте се нас боꙗли ꙗко | царꙗ и пана
своего. Если ж се не хочете поддати панству | нашему, по-
треба есть абысте над насъ моцнѣ'ши бы|ли, або се намъ
моцнѣ'шим ȣкорит[8]. [К]оли читали ади|нове лист, почали ве-
рещат ꙗкобы шалени. Евстрȣл те|ды мȣдрецъ повставши з
великости людȣ[9] реклъ: абы | жадным ѡбычаем не призволꙗли
листом алеѯандровым, а люд | згромадивши в[10] купȣ, просили
демостена мȣдръца[11], | абы им радȣ добрȣю далъ, а што бы
се его радѣ видѣ|ло, абы то ѡзна'мил. демостен теды под-
неслъсе на вышшое[12] мѣстце, а рȣкою ȣчинивши молчане
такъ почал мо|вит: мужеве и мещане весполок зо мною
мешкаючии, При'|мѣте[13] скромне[14], прошу, слова мои, а слу-
ха'те: если се та|ковыми быт знаете, жебысте могли велмож-
ност алеѯан|дровȣ затлумит, валчте з ним. а слов его жадным
ѡбы|чаем не при'му'те, А если ж[15] се ему спротивит[15] не мо-
жете, | подда'тесꙗ его маестатови, всꙗкъ[16] то вѣдаете, ижъ[17] |
ꙗкосмы слышали ѿ наших старшихъ. Сенес царъ[18] велми | моц-
ны' в[19] своем панствѣ высоки', ачъколвѣкъ[20] был много | зви-
тествъ[21] доступил, а всꙗкож в[22] клаедѣ много шкодъ под|-
нꙗлъ. але то' алеѯандеръ незличоныи валки чинил. в[23] ко|то-
рих[24] ничого иншого ѡдно звитежство завжды ѡдержал. |
азали[25] пребываючии в[26] тире[27] не были рицери велми моцни; |
и во всеи ȣмѣетности валечно' выцвичоны; штож имъ | по-
могла ихъ великост або моцъ. тевеи мȣдростю[28] великою |
ꙗснѣли, котории и [29]которих мѣсто наȣкою[29] валченꙗ не|мнѣй
было ѡкрашоно. што имъ теды была пожиточна | мудрост
и сила або мужност валечнаꙗ. Пели пенсове, ач|колвекъ[30]
мужне валчили зъ алеѯандром, всꙗкож потом ȣстали || (л.12 б)
ѿ навалности зброн'ныхъ: аболи есте не порозȣмѣли, ижъ[31]
не|зличоныи мѣста до которихколвекъ[32] вшолъ кром всꙗкого

---

[1] выѣхали. [2] зъ. [3] македѡнїи. [4] которыхъ. [5] ажь. [6] зъ. [7] которыми. [8] оукорите. [9] людъ. [10] въ. [11] мȣдреца. [12] выжьшое. [13] прїимите. [14] скромнѣ. [15] се спротивитъ. [16] всѧко. [17] ижь. [18] ц[а]рь. [19] въ. [20] ачьколвекъ. [21] звитежтвъ. [22] въ. [23] въ. [24] которыхъ. [25] ажьли. [26] въ. [27] тїрѣ. [28] ꙗсностью. [29] которыхъ наȣкою. [30] ачьколвекъ. [31] ижь. [32] которыхъколвекъ.

вал|ченꙗ и противленьꙗ его маестатови се подали: длꙗ то|го теж ижъ[1] страѯагонꙋ зъ его панства зложил добре ꙋчинил: або|вѣмъ выступъ страѯагоны ꙋпередил. а ижъ[2] есмы слышали | алеѯандра быт мудростю приѡздобленого, штобы снат без ви|ны страѯагоны не скинꙋл[a]. |

Тое слышачи аѳины ѡдноста'не почали хвалит радꙋ де|мостена мудръца[3], и ꙋмыслили послат алеѯандрови коронꙋ золо|тую, котораꙗ важила полтораста[4] фꙋнтовъ през послы[5], ѡбѣ|цꙋючи ему чиншъ и дань, але ему философов жадным ѡбычаем | послат не хотѣли. Коли теды послове пришли до алеѯандра, | подали ему коронꙋ золотꙋю, чиншъ и дань рочны' ѡбѣцꙋючи, | ꙗко сами аѳинове брали. Выслухавши ихъ алеѯандеръ, за|раз порозꙋмѣлъ[6] радꙋ евъскула[7] мꙋдръца[8], котори'[9] мовил | абы се противили алеѯандрови. и писал до них алеѯандер | тым ѡбычаем. [А]леѯандръ[10] сын филипов[11] и алимпиады[12] царе|вои, жадным ѡбычаемъ царского[13] имени не при'муемы, ажъ[14] | под моцнꙋю рꙋку кгрецкую[15] поганство подбиемы, аѳином то повѣ|даемы[16]. не ꙋмыслилисмы до вашего мѣста зо всѣм[17] людом во'|ти, але толко з[18] кнꙗжаты котории маемы. ꙋмысли|лисмы заправды вас ѿ всего подо'зрениꙗ выступку вызволит, | але вы ꙋмыслили есте противност намъ, ꙗко свѣдчит[19] сумнение | ваше. Свѣдчꙋсе[20] боги моими ижъ[21] еслибы се хто з вас поднеслъ | противко нам, за то бысмы се на нь не гнѣвали, але ꙗко | вѣдаете злыи завше зле[22] мыслꙗт и выполнꙗют, А дале': | писалисмы вам абысте нам і мꙋдръцев[23] послали, а вы [24]есте | прочъ ѿкинꙋли[24] наше приказание, не ꙋзнавши алеѯандровои | моцы, ачъколвек[25] бысте ѿтоле могли быт з выступку подо'|зрени, всꙗкож вам [26]всꙗкои не неправости[26] винꙋ ѿпꙋщамы. | будте жъ[27] теды потвержени[28] и веселы длꙗ того иж есте при|стали ку радѣ демостена мꙋдръца[29]. А аѳинове з[30] того ꙋве|селилисе велми. |

(л. 13) алеѯандръ[31] рꙋшившисе зъ ѡного мѣстца[32] з[33] людом, притꙗгнул до латедо|монѣи[34]: але латедемонове приказанꙗю

[1] ижь. [2] ижь. [3] мꙋдреца. [4] р҃н. [5] пословъ. [6] поразꙋмѣлъ. [7] Evскꙋла. [8] мꙋдреца. [9] котрый. [10] Алеѯандеръ. [11] филипповъ. [12] алѵмпїады. [13] ц[а]рскагѡ. [14] ажь. [15] крѣпкꙋю. [16] повѣдамы. [17] всимъ. [18] зъ. [19] свѣтчит. [20] Свѣдчꙋсꙗ. [21] ижь. [22] злѣ. [23] мꙋдрецовъ. [24] есте ѿкинꙋли. [25] ачьколвекъ. [26] всꙗкои неправости. [27] бꙋдьте жь. [28] подътвержени. [29] мꙋдреца. [30] зъ. [31] Алеѯандеръ. [32] мѣстцꙋ. [33] зъ. [34] латедѡмонїи.

[a] *У спісе Л на полі:* зложилъ.

его не хотѣли быт послуш͡ни[1]. | броны мѣстскии[2] замкнȣли, и вступȣючи на мȣри зо всѣх[3] сторон стоꙗ|ли. Видꙗчи то алеѯандер писал имъ такъ мовечи. [Л]атедемоном то повѣдамы, вам радимы: абы вѣрȣ которȣю есте | ѿ наших продковъ взꙗли, зȣполне ховали, а не подносите рȣкъ ваших | на высосъти'[4] которих[5] не можете досꙗчи, а если се хочете веселит | з моцности персонъ ваших, приказȣемы абысте доб-ровольне вышли | з[6] ваших лоди'[7] первей[8] нижь вас ѡгонь при-мусит ѡкрȣтне ȣпадати. | Читаючи то' лист латедемонове роз-гнѣвалисе вельми, и поча|ли се моцно готовати[9] кȣ битве. алеѯандеръ[10] теды з[11] людом | ѡкрȣживши мѣсто, а ȣчинивши штурмъ почали ихъ пере|метат през муръ ȣмерлыхъ и ран-ныхъ, лоди тежъ[12] ихъ запа|леныи горѣли: абовѣм нѣкотории з них вступȣючи[13] в[14] лоди про|тив ему выежчали[15] на береги морскии. А ѡстаток латедемо|нов таковы' бачечи ȣпадокъ, вышли з[16] мѣста и ȣпали перед[17] | ноги алеѯандра просꙗчи его ѡ горла. А ѡн далъ имъ волност. |

Потом алеѯандръ[18] рȣшивши людъ, вшолъ в[19] стороны киликѣи[20], | в[21] краины поганскии. дари' теды цесар слышачи ѡ пристю | алеѯандровом злꙗклъсе[22] вельми. Зараз зобравши кнꙗжата | и паны свои радилсе[23] ихъ мовꙗчи[24]: ꙗко бачу то' поступȣе | валчечи а множачисе[25] в[26] звитежствѣ и в[27] моцы а ꙗм его | мнимал быт ꙗкого лотрика, котори'[28] бы ꙗко дра-пежца | млѣлыи земли злупил, ѡнъ заправды воюе ꙗко муж ва|лечны', Зачим болше' на него ȣсилую, тым болше' имꙗ его | на высокости се подносит, а гдеколвекъ[29] се ѡборотит, вездѣ | его счаслива[30] фортуна наслѣдȣе. Потреба абысмы з пи|лностю мыслили ѡ нашем выбавленю, абысмы не ȣпали | въ ȣпадокъ поднесенꙗ и шаленства порожнеи хвалы. Ко|ли то и иншое вымовил дари', ѿповѣдалъ махеръ | брат его. ȣвел-бил есь алеѯандра мовечи, ижъ[31] ѡн ȣсилуе || (л. 13б) до персѣи[32] войти нижли бысмы мѣли его елладȣ ѡсꙗгнȣт длꙗ то|го если се тобѣ подобает, ȣжива' ѡбычаев алеѯандровыхъ, | А такъ твое царство стане не нарȣшоно, а еще дрȣгих бол-ше' | подбиешъ: абовѣмъ алеѯандер коли хоче с ким валчит,

[1] послȣшны. [2] мѣсткіи. [3] всихъ. [4] высости. [5] которыхъ. [6] зъ. [7] людій. [8] первѣй. [9] готовать. [10] Алеѯандеръ. [11] зъ. [12] тежь. [13] въстȣпȣючи. [14] въ. [15] выѣжчали. [16] зъ. [17] предъ. [18] алеѯандеръ. [19] въ. [20] киликіи. [21] въ. [22] злѧклъсѧ. [23] радилсѧ. [24] мовечи. [25] множачисѧ. [26] въ. [27] въ. [28] который. [29] гдѣколвекъ. [30] щаслива. [31] ижь. [32] персіи.

не шле | панов ани кнѧжат своих, але самъ ѡбличне приступꙋе ку битвѣ, | а такъ се ему имѧ и хвала множит. Слышачи то дарий | реклъ: аболи ѧ ѿ него або ѡн ѿ мене мае прикладъ брат; | ѿповѣдал ѡдин[1] з[2] кнѧжат мовечи: алеѯандер во всих речах есть | довтипный и ꙋмѣетный а ни в чом не выступил, але сам през себе | все мужне чинит которий[3] способ ѿ нарожены[4] своего взѧл на | взрост лва[5]. Которому дарий реклъ: ѿколь то вѣдаеш; | а ѡн ѿповѣдал: коли на росказане твое ехалисмы до ма|кедонѣи[6], абысмы взѧли чиншъ ѿ филипа[7] видѣл есмъ[8] ѡсо|бу его и великую мꙋдрост: а длѧ того если се[9] тобѣ подо|бает, розошли по всѣхъ[10] сторонах царства[11] твоего, а згро|мат[12] паны твои и кнѧжата вси, бо под царством перским | есть много людꙋ, то есть, парты, миды, а полина|ти, итали, бартеи, дырꙋмани[13], и инший людъ, кото|рих[14] есть [15]сто и пѧтдесѧт[15] котории сут послушни маеста|тови твоему, нехай же вси будꙋт згромажени в[16] купꙋ, | а шꙋкаймы ѿ бога вспоможенѧ[17] потом коли ꙋзрит але|ѯандеръ великост людꙋ и поганскую моцъ вси члонки его | боѧзнью бꙋдꙋт зныты. Которому дрꙋгое кнѧжа | рекло, добро есь поражене але непожиточне[18] выдал, | чи не вѣдаешъ ижъ[19] ѡдин волкъ великое стадо ѡвецъ | ꙋгонѧет и роспорошает, также[20] теж и греков мудрост пре|витежает великост панов. |

Вй той часъ алеѯандеръ згромадивши людꙋ великост вале|чного[21], пришолъ ку личбѣ[22] [23]сто тисечий[23] людꙋ, з[24] кото|рим[25] приехал[26] кꙋ рецѣ[27] прозвищем[28] ѡкиѧн[29] з которои вода | велми зимнаѧ и ѧснаѧ походила. Придалосе же се || (л. 14) ѡмывал во ѡной рецѣ[30], потом голова его была ѡбтѧжона ве|ликою болестю, же тежъ[31] и зимницею был дрꙋчон. которого | макидонове видѧчи немоцного засмутилисе велми, боѧ|чисе[32] такъ межи собою мовили: если бꙋде ѡбъѧвлена[33]. | немочъ[34] алеѯандрова дариеви, ꙋчинивши навалност против | намъ исто нас загладит. але потом здорове алеѯандро|во вси рицери потвержало[35]. |

---

[1] единъ. [2] зъ. [3] который. [4] нароженьѧ. [5] льва. [6] македѡнїи. [7] филиппа. [8] есмь. [9] сѧ. [10] всихъ. [11] панства. [12] згромадь. [13] дꙋрꙋмани. [14] которыхъ. [15] р҃н. [16] въ. [17] въспоможеньѧ. [18] непожиточно. [19] ижь. [20] такъже. [21] валечнагѡ. [22] личбе. [23] р҃. [24] зъ. [25] которымъ. [26] прїѣхалъ. [27] рѣцѣ. [28] прозвище. [29] ѡкеанъ. [30] рѣцѣ. [31] тежь. [32] боѧлисѧ. [33] ѡбьѧвленна. [34] немочь. [35] подътвержали.

Теды алеѯа^{н}де^{р} возва^{л} до себе лѣкара[1] имене^{м} филипа[2], А |ѡ немочи своей пилне пыта^{л}. Бы^{л} то лѣка^{р}[3] алеѯа^{н}дро^{в} | еще млоденецъ, а во всꙗкоʼ наȣцѣ лѣка^{р}ской добре доско|налыʼ, и ѡбѣцова^{л}[4] то алеѯа^{н}дрови ижъ[5] мѣлъ пре^{з} ѡди^{н} | трȣнокъ привороти^{т} его ку пе^{р}шому здоро^{в}ю. Нѣкото|рое кнꙗжа з рице^{р}ства, которой де^{р}жалъ а^{р}мению имене^{м} | па^{р}мезъ, коториʼ[6] ве^{л}ми зазрѣ^{л} тому лѣкареви[7], прето | ижъ[8] ѿ алеѯа^{н}дра невымовне бы^{л} милова^{н}, писа^{л} потае^{м}|не до алеѯа^{н}дра мовечи: стережисе ѿ филипа[9] лѣкара[10] | а не пиʼ того трȣ^{н}ку коториʼ[11] тобѣ мае да^{т}, абовѣмъ да|риʼ ѡбѣца^{л} ему дочку свою за ма^{л}жо^{н}ку да^{т}, а ѡного в[12] ца^{р}|ство собѣ прилучи^{т}, абы тебе ѡдно ꙗкоколве^{к} загла|ди^{т} моглъ. Прочитавши ли^{ст} алеѯа^{н}деръ не засмути^{л}се[13] | з[14] того, абовѣмъ ȣфалъ в[15] щирое а чистое сумне^{н}е фили|пово. В той часъ филипъ[16] з[17] трȣ^{н}комъ наготованы^{м} | вшо^{л} до алеѯа^{н}дра, и пода^{л} ему его. Алеѯа^{н}де^{р} взꙗвши | трȣнокъ, во ѡдноʼ рȣцѣ де^{р}жалъ, а в[18] дрȣгоʼ[19] ли^{ст} смотрꙗ|чи ѡстро в[20] тва^{р} филиповȣ[21]. реклъ ему фили^{п}[22]: не ле|каʼсе великиʼ цесарȣ трȣ^{н}ку, але его пий: а зара^{з} алеѯа^{н}|де^{р} трȣнокъ принꙗ^{л}, пото^{м} филипови[23] ли^{ст} ȣказа^{л}. про|читавши ли^{ст} филипъ[24] реклъ: цесарȣ великиʼ не есте^{м} | в то^{м} вине^{н} што ли^{ст} повѣдае. Алеѯа^{н}де^{р} теды ста^{л}|се добре здоровы^{м}, и возва^{л} до себе филипа[25], и ѡбнꙗ^{л} | его мовечи: знаʼ филипе[26] мило^{ст} которȣю есмъ[27] мѣлъ | ку тобѣ: пе^{р}вей[28] есмъ[29] трȣно^{к} пилъ, пото^{м} есмъ[30] тобѣ || (л. 14 б) ли^{ст} ȣказа^{л}. которому филипъ[31] ѿповѣда^{л}: цесарȣ великиʼ при|кажи тому то пере^{д}[32] ѡбличнос^{т}ю твоею станȣ^{т}, коториʼ[33] тобѣ | таковыʼ ли^{ст} посла^{л}, абовѣмъ мене наȣча^{л} таковȣю зло^{ст} попо|лни^{т}. Заразо^{м} росказа^{л} до себе возва^{т} па^{р}меза кнꙗжати[34], А | коли его пыта^{л} наʼденъ бы^{л} годе^{н} сме^{р}ти, и росказа^{л} его стꙗ^{т}. |

ѿтамътоле рȣшившисе алеѯа^{н}дръ[35] з[36] людо^{м} ехалъ[37] до медѣи[38] | и а^{р}менѣи[39] великои, А ѡныи по^{д} свое па^{н}ство по^{д}билъ. пото^{м} | пре^{з} ко^{л}ко диʼ пришо^{л} на мѣ^{ст}це велми сухое, где воды не была, а переходꙗчи[40] пре^{з} мѣстце которое зовȣ^{т}

---

[1] лекарѧ. [2] филиппа. [3] лекарь. [4] обѣцалъ. [5] ижь [6] который. [7] лекареви. [8] ижь. [9] филиппа. [10] лекарѧ. [11] которы^{и}. [12] въ. [13] засмȣтилсѧ. [14] зъ. [15] въ. [16] филиппъ. [17] зъ. [18] въ. [19] дрȣгȣю. [20] въ. [21] филипповȣ. [22] филиппъ. [23] филиппови. [24] филиппъ. [25] филиппа. [26] филиппе. [27] есмь. [28] первѣй. [29] есмь. [30] есмь. [31] филиппъ. [32] предъ. [33] который. [34] кнꙗжата. [35] алеѯандеръ. [36] зъ. [37] ѣхалъ. [38] медіи. [39] арменіи. [40] преходѧчи.

адриа^{т}, притꙗгну^{л} | кȣ рецѣ ефратȣ[1] та^{м} же постави^{л} наметы свои. Заразо^{м} при|казалъ дерево вози^{т}, и каза^{л} мо^{ст} на ло^{д}ꙗхъ справи^{т} пре^{з} ѡнȣю реку | а змоцни^{т} добре гво^{з}дъми[2] желѣзными и ла^{н}цȣхи. пото^{м} при|каза^{л} рицеромъ своимъ абы перешли. ѡны[3] видꙗчи вели|кую реку ве^{л}ми скоро плынȣчую, боꙗли[4] пре^{з} ѡнъ мостъ пе|ре'ти, абы се ла^{н}цȣхи не поламали, будȣчи ѡбтꙗжоны ве|лико^{ст}ю людȣ. Видꙗчи ихъ алеѯа^{н}деръ во^{нт}пливы^{х} приказа^{л} | сторожо^{м} котории[5] бы^{д}ло вели абы пе^{р}вей[6] переходили, пото^{м} | и^{н}ши' людъ. але рицери еще в то^{м} во^{нт}пили: теды се але|ѯа^{н}де^{р} розгнѣва^{л}, а возвавши кнꙗжа^{т} свои^{х}, пе^{р}вей[7] са^{м} перешо^{л} | пото^{м} вси за ни^{м}. ты двѣ рецѣ тигръ и ефра^{т}[8] теку^{т} пре^{з} ми|дѣю[9] и месопотамию и вавилонѣю[10], а в[11] реку нилъ впадаю^{т}[12]. | Коли перешо^{л} алеѯа^{н}де^{р} пре^{з} реку и лю^{д} весь, положи^{л}се[13] з во'ско^{м} | розбивши наметы свои, а мостъ каза^{л} зо всѣхъ[14] сторо^{н} ро|зо^{р}ва^{т}, видꙗчи то ѡни з во'ска, смутилисе[15] ве^{л}ми, а шемрꙗ|чи[16] межи собою инꙗли мови^{т}: если се на^{м} прида^{ст} з[17] би^{т}вы ȣе^{ж}ча^{т}[18], | не буде^{м} мѣли ꙗкъ пре^{з} водȣ перебѣжа^{т}. Зрозȣмѣвши але|ѯа^{н}деръ шемра^{н}е реклъ до нихъ: што есть што з собою мо|вите; если се на^{м} прида^{ст} абы^{с}мы з во'ны ȣтекали, не бȣ|де на^{м} ȣтечка пре^{з} воды. Правдиве[19] то вѣда'те, иже^{м} | длꙗ того мо^{ст} каза^{л}[20] розо^{р}ва^{т}, абы^{с}мы ты^{м} мужнѣй воевали, | бо если се больше' буде^{м} мѣть ку ȣтека^{н}ю нижъ[21] кȣ би^{т}вѣ, вси || (л. 15) разо^{м} погинемы: звите^{ж}ство залежи^{т} в[22] воева^{н}ю не въ ȣтека^{н}ю, | але котории мȣжне а смѣле поступȣю^{т}. а длꙗ того неха' будȣ^{т} | ȣмоцнены[23] се^{р}дъца ваши[24], а моцно^{ст} валки ꙗкобы игри[25] собѣ ро|зȣмѣйте, вѣда'те то запевне, ижъ[26] макидонѣи[27] жадны^{м} | ѡбычае^{м} не ȣзрите, а^{ж} вси[28] поганы[29] ȣскромимы, тогды се з[30] зви|те^{ж}ство^{м} воротимо. |

В[31] то' часъ дари' цесаръ[32] зобравши великость неприꙗте^{л}, ро^{з}|рꙗдивши пꙗ^{т}сотъ[33] гетмано^{в} з[34] своими гȣфы, притꙗгнувши | положивсꙗ[35] на^{д} рекою тигръ. дрȣгого теды днꙗ сточили|се ѡбѣдве[36] сторонѣ: дари' и алеѯа^{н}деръ почали ве^{л}ми ва^{л}|чи^{т}, на ѿстатокъ[37] ве^{л}ми много ȣпало з[38] стороны по-

---

1 ѵфратȣ. 2 гвоздьми. 3 оныи. 4 боꙗлисе. 5 которыи. 6 первѣй. 7 первѣй. 8 ѵфратъ. 9 медію. 10 вавилонїю. 11 въ. 12 въпадають. 13 положилсѧ. 14 всихъ. 15 смȣтилисѧ. 16 шемрачи. 17 зъ. 18 ȣѣжчать. 19 правдивѣ. 20 велѣлъ. 21 нижь. 22 въ. 23 оумоцнени. 24 ваша. 25 игры. 26 ижь. 27 макед ѡнїи. 28 вси^{х}. 29 пога^{н}. 30 зъ. 31 Въ. 32 цесарь. 33 ф҃. 34 зъ. 35 положилсѧ. 36 ѡбѣ. 37 остато. 38 зъ.

гановв. | Видѧчи то погани иж почали быт превитежани, по-да|лисе назадъ. [В] той то битвѣ был нѣкотории[1] муж смѣлый, | велми великий и кшталтовный, которому дарий пошлю|бил дат дочку свою за жонꙋ, еслибы алеѯандра забил. той | теды ꙋбравшисе в[2] шаты [3]и в зброю[3] макидонскую, ме|жи шики валчꙋчих замѣшаный, станул в тыл алеѯандра, | а добывши меча своего ꙋдарил тѧжко в[4] головꙋ его, протѧ|вши прилбицꙋ[5] ранил в[6] головꙋ алеѯандра. Видѧчи то | рицери алеѯандровы, зараз его инѧвши поставили перед[7] | ѡбличност ю. Которому алеѯандеръ реклъ: ѡ намужнѣйший му|жꙋ для чогос мене[8] ранил; мнимал его быт амеѯандеръ з[9] сво|ихъ макидоновв. Аболи не ꙋзналес мене[10] быт алеѯандра | вспоможителѧ[11] и слугꙋ вашего; которому персъ пога|нин ѿповѣдал: не мнимай великий цесарꙋ[12] мене[13] быт маки|дона, але з[14] людꙋ ѡкрꙋтного поганского, а том длѧ то|го ꙋчинил, ижъ[15] ми дарий ѡбѣцал дочку свою приспособит, еслибых головꙋ твою перед[16] ѡбличност его принеслъ. Теды | алеѯандеръ возвавши своих рицеров, поставил его перед[17] ни|ми, а пытал ихъ што бы з ним хотѣли ꙋчинит. рицере | мовили, абы был ꙋкрижован[18], а дрꙋгии абы был стѧт, | нѣкотории тежъ абы был спален. Алеѯандер то ꙋслы||(л. 15 б)шавши ѿповѣдалъ: што злого ꙋчинил той мужъ кгдыж[19] | ꙋсилова приказане пана своего полнит, абовѣмъ хто его ѡсу|жает смерти годного, сам себе ѡсужает напотом: абовѣмъ кгды|бых ѧ приказал которому з вас забит дарию, бо есте справедли|вого поганина ѡсудили на смерть[a]. А рекши то казал ему | волно вы йти, залецаючи его з[20] мужства и з моцы его. дарий слы|шачи же его рицери ꙋстают, заразом возвал великости ездных | и пѣших, а вступивши на горꙋ силикѣю, маючи надѣю з[21] лю|дом своим превитѧжит можность алеѯандра. повторе поты|калсе[22] зъ алеѯандром, а на ѡстатокъ дарий был перевитѧжен[23]. | алеѯандеръ ꙋчинил погоню за ним, ажъ до мѣста его бакерем | там же се положил з войском своим, а своим богом ѡфѣри[24] чинил. дрꙋ|гого днѧ штурмовал на мѣсто и добыл[25] его. ѡсѣдши те|ды там поставил столецъ царский, вси тежъ[26] мѣста ѡколи|ч-

---

[1] нѣкоторыи. [2] въ. [3] и зброю. [4] въ. [5] таблицꙋ. [6] въ. [7] предъ. [8] менѧ. [9] зъ. [10] менѧ. [11] въспоможителѧ. [12] цесарю. [13] менѧ. [14] зъ. [15] ижь. [16] предъ. [17] предъ. [18] оукрыжованъ. [19] кгды. [20] зъ. [21] зъ. [22] потыкалсѧ. [23] превитѧжонъ. [24] ѡферы. [25] добывалъ. [26] тежь.

[a] *У спісе Л на полі:* каране.

ныи[1] по^{л} свое па^{н}ство по^{д}би^{л}. в то^{м} то мѣсте нашо^{л} незли|чонꙋю велико^{ст} воло^{в} згромажоны^{х}[2], ма^{т}ку те^{ж} дариевꙋ и сы|ны з[3] жоною его. |

[1]К коли[4] се такъ[5] дѣꙗло ѡди^{н} з[6] кнꙗжа^{т} рице^{р}ства дариевого, | приступи^{л} до алеѯа^{н}дра мовечи: цесарꙋ велики^{и} есте^{м} з[7] кнꙗ|жа^{т} дариевы^{х}, которому есмъ[8] много послугъ чини^{л}, а [9]за|то есмъ ѿ него[9] ничого доброго не ѡде^{р}жалъ. Прето если | се подобае^{т} маестатови вашему, да^{и}те мнѣ ,і мло|де^{н}цовъ збро^{и}ныхъ[10], ѡбѣцꙋю тобѣ заправдꙋ дариꙗ и ве|ликость рице^{р}ства его имъ выда^{т}. Слышачи то але|ѯа^{н}деръ реклъ: приꙗтелю не да^{м} тобѣ чꙋжозе^{м}цовъ[11] кгды^{ж} | се противи^{т} хочешъ свои^{м}. [В] то^{и} часъ нѣкотории з[12] кне|жа^{т} дариевы^{х} писали ли^{ст} такъ в[13] собѣ маючи^{и}. цареви на^{д} ца|ри славному и богу великому стаѯы и спиѡтиръ покло^{н} | нашъ. Писали^{с}-мы и^{н}шихъ часо^{в} маестатови вашему, те|пе^{р} тежъ[14] пишемы и повторе, речъ[15] алеѯа^{н}дра македона[16], ѡ^{н} | заправды ꙗко левъ до зе^{м}ли нашои входꙗчи вси добы^{т}ки на|ши драпе^{ж}не[17] злупи^{л}, и наши рицери поби^{л}, А такъ есте^{с}мы | таковы^{м} сму^{т}комъ ѡбтꙗжены, ижъ[18] нава^{л}ности его ѿ того || (л. 16) часу не може^{м} сте^{р}пѣть. длꙗ того вашои бо^{з}скои[19] м[и]л[о]^{с}ти поко^{р}не | просимы, абы^{с} мѣлъ на памети[20] слу^{ж}бу нашу, рачили бы^{с}те |на^{м} допомочъ[21], такъ ꙗкобы^{с}мы неприꙗтелемъ протививши, | г'ва^{л}тъ котори^{и} на^{м} чинꙗ^{т} могли бы^{с}мы ѿби^{т}. Котори^{и}[22] ли^{ст} про|читавши дари^{и} заразо^{м} писа^{л} ли^{ст} алеѯа^{н}дрови ты^{м} ѡбычае^{м} | Дари^{и} царъ[23] пе^{р}ски^{и} и царъ[24] на^{д} цари, служебникови нашему алеѯа^{н}дрови приказꙋемы. недавно слышали^{с}мы ѡ то^{м}, ижъ[25] твоꙗ | мало^{ст} хочешъ, нашо^{и} высокости[26] се зровна^{т}[27], але речъ[28] есть непо|добнаꙗ: гнюсного а ленивого[29] ѡсла на высоко^{ст} лета^{т} кгды^{ж} | крилъ не мае^{т}. Неха^{и} се не по^{д}носи^{т} твое се^{р}дъце в[30] пыхꙋ, длꙗ | звите^{ж}ства которое есь чини^{л}. Слышали^{с}мы в[31] правдѣ и^{ж} | на^{д} ма^{т}кою моею и сыны моими великую ласкаво^{ст} ꙋказꙋе^{ш}, | длꙗ того вѣда^{и} запевне[32], ижъ[33] ꙗкъ долго буде^{ш} имъ добрꙋю | волю ꙋказовалъ, не бꙋдешъ з мене приꙗтелꙗ мѣлъ: а если^{ж} | имъ тежъ[34] што злого чинишъ, длꙗ того тежъ[35] неприꙗзни | не

---

[1] ѡколичнїи. [2] зъгромажоныхъ. [3] зъ. [4] Коли. [5] то. [6] зъ. [7] зъ. [8] есмь. [9] то ѿ него. [10] зъбройныхъ. [11] чꙋжоземцевъ. [12] зъ. [13] въ. [14] тежь. [15] речь. [16] макидѡна. [17] драпежнѣ. [18] ижь. [19] божской. [20] памѧти. [21] допомочь. [22] Который. [23] ц[а]рь. [24] ц[а]рь. [25] ижь. [26] великости. [27] зровнѧт. [28] речь. [29] лениваго. [30] въ. [31] въ. [32] запевнѣ. [33] ижь. [34] тежь. [35] тежь.

достанешъ. Не ленисе[1] теды ѹтисковат[a] ихъ ижъ[2] николи гнѣвѹ нашего сказанꙗ ѡгледаешъ на твою надѹтост прихо|дꙗчи'. [А]леѯандер взꙗвши лист читал его ѹсмѣхаючисе[3], и | ѿповѣдал през лист дариеви тым ѡбычаем. [А]леѯандер сын | филипов[4] и алимпиꙗды[5] царевои, дариеви цареви перскому | мовечи приказѹемы. Пыхѹ надѹтост и порожнюю хвалу | богове завжды в[6] ненависти мѣли, а также[7] теж смертелне[8] ка|рают, коли собѣ имꙗ несмертелности привлащают, а ты | не перестаешъ ꙗко надолже' можешъ боги блюзнит. а иж нас | з[9] того караешъ длꙗ доброи воли, которѹюсмы твоим | кревным ѹказали, неслушною мыслью естес порѹш|он. або|вѣмъ то не длꙗ твоей доброти[10], [11]ани длꙗ[11] ѡдержанꙗ[12] лас|ки твоеи чинимы, але то пошло з[13] чистости сердъца на|шего, або з[14] цноты. Зас з[15] тых звитежствъ которих[16] намъ | ѡпатрност божъскаꙗ[17] ѹзычает, жадным ѡбычаем се не подно|симы в[18] пыхѹ, бовѣмъ нас богове вспомогают[19], кото|ри|ми[20] ты ѹставичне[21] гордишъ. Той [22]теды лист скоро прочи|та'[22] а стережисе[23], бо певне[24] против тобѣ идѹ зкваплиностю[25]. || (л. 16 б) [Т]о' листъ дал послом дариевым и дари[26] выборныи и ѿпѹстил ихъ. | [П]отом алеѯандеръ писалъ листъ княжатом своим тым ѡбычаем. | [А]леѯандеръ сынъ филипов[27] и алимпиꙗды[28] царевои кнꙗжатом и | паном подданым наши м пребываючим в[29] сирѣи в[30] кападокѣи[31], в депло|гиѡнѣи[32], во аравѣи[33], в[34] папаталсѣи[35] в[36] лаѡдикѣи[37] и иншому людѹ | ласку. даваммы вам моцно на приказане, абы каждыи з вас намъ | давал [38]скуръ з звѣрꙗт[38] побитых добре ѡправных тисечѹ[39] и по|шлете ихъ до алеѯандрѣи[40], абы нам и нашим рицером ѡдѣние з[41] скур | были справлены, а велблюды[42] наши котории[43] во алеѯандрѣи[44] | маемы ажъ[45] до реки ефрат[46] пошлите. [П]отом тежъ[47] ѡдин з[48] кнꙗ|жат дариевыхъ именемъ нестодъ, писал лист дариеви тым ѡбы|чаемъ. |

---

[1] ленисѧ. [2] ижь. [3] оусмѣхаючисѧ. [4] филипповъ. [5] алѵмпіады. [6] въ. [7] такъже. [8] смертелнѣ. [9] зъ. [10] доброты. [11] ани о длѧ. [12] держаньѧ. [13] зъ. [14] зъ. [15] зъ. [16] которыхъ. [17] божскаѧ. [18] въ. [19] въспомогаютъ. [20] которыми. [21] оуставичнѣ. [22] теды скоро прочитай листъ. [23] стережисѧ. [24] певнѣ. [25] сквантпливостью. [26] дары. [27] филипповъ. [28] алѵмпіады. [29] въ. [30] въ. [31] каппадѡкіи. [32] деплогіоніи. [33] аравіи. [34] въ. [35] папаталсіи. [36] въ. [37] лаодикіи. [38] скѹръ звѣрѧтъ. [39] ҂а. [40] алеѯандріи. [41] зъ. [42] велбѹды. [43] которыи. [44] алеѯандріи. [45] ажь. [46] еѵфратъ. [47] тежь. [48] зъ.

[a] *У спісе Л на полі:* мучит.

Дариеви[1] нaꙗснѣйшому[2] богу великому несто$^{\text{д}}$ покло$^{\text{н}}$ сво$^{\text{ʼ}}$. него$^{\text{д}}$на | речъ[3] есть мнѣ посла$^{\text{т}}$ такии речи[4] маестатови вашому[5], але поне|волны$^{\text{ʼ}}$ то чиню и припȣжоны$^{\text{ʼ}}$. рачъ[6] же то вѣда$^{\text{т}}$ ваша ве$^{\text{л}}$можно$^{\text{ст}}$, | ижъ[7] два зацныи з наши$^{\text{х}}$ ѡстатнего днꙗ доконали в[8] би$^{\text{т}}$вѣ ко|торȣю$^{\text{с}}$мы зъ алеѯа$^{\text{н}}$дро$^{\text{м}}$ мѣли, а ꙗ будȣчи ве$^{\text{л}}$ми зране$^{\text{н}}$ ле$^{\text{д}}$ве$^{\text{м}}$[9] | ȣтеклъ, много тежъ[10] з ваши$^{\text{х}}$ рицере$^{\text{в}}$[11] намоцнѣʼшихъ и насла$^{\text{в}}$нѣйшихъ ѿприсꙗгшисе ѿ па$^{\text{н}}$ства вашего, прилучилисе[12] кȣ воʼ|ску алеѯа$^{\text{н}}$дрову, котори$^{\text{ʼ}}$[13] ихъ почтиве принꙗ$^{\text{л}}$ и ро$^{\text{з}}$да$^{\text{л}}$ и$^{\text{м}}$ | ца$^{\text{р}}$скии земли. [В]зꙗвши дари$^{\text{ʼ}}$ ли$^{\text{ст}}$ прочита$^{\text{л}}$ его, а писа$^{\text{л}}$ не|стодȣ княжати своему, абы много людȣ зготова$^{\text{л}}$[14], А проти$^{\text{в}}$ | воʼску македо$^{\text{н}}$скому моцно стоꙗлъ. [П]иса$^{\text{л}}$ тежъ[15] и дрȣги$^{\text{ʼ}}$ ли$^{\text{ст}}$ | до пора и$^{\text{н}}$дѣйского[16] царꙗ, абы ему людȣ на помочъ[17] посла$^{\text{л}}$. | Поръ за$^{\text{с}}$ дариеви такъ ѿписа$^{\text{л}}$. Поръ и$^{\text{н}}$дѣʼски$^{\text{ʼ}}$ ца$^{\text{р}}$ поздоро|вле$^{\text{н}}$е. ꙗко есте на$^{\text{с}}$ просили абы$^{\text{с}}$мы [18]ва$^{\text{м}}$ на вспоможе$^{\text{н}}$е[18] при$^{\text{ш}}$ли, | естесмы готови, и были$^{\text{с}}$мы завжды на вспоможе$^{\text{н}}$е ва$^{\text{м}}$ при|ходи$^{\text{т}}$. але ты$^{\text{м}}$ часо$^{\text{м}}$ пренагабала на$^{\text{с}}$ немочъ[19], которою[20] есте$^{\text{с}}$|мы знꙗты. жаль на$^{\text{м}}$ заправды того, длꙗ тои кривды, ко|торȣю тꙗ$^{\text{ж}}$ко те$^{\text{р}}$пите. длꙗ того вѣдаʼте на$^{\text{с}}$,ī муже$^{\text{в}}$ на вспоможе$^{\text{н}}$е[21] ва$^{\text{м}}$ вскорѣ приʼти. |

[22]А слышавши[22] родога ма$^{\text{т}}$ка дариꙗ цесарꙗ ижъ[23] се дари$^{\text{ʼ}}$ з[24] людо$^{\text{м}}$ го||(л. 17)товалъ, абы дрȣгую би$^{\text{т}}$вȣ сточи$^{\text{л}}$[25] зъ алеѯа$^{\text{н}}$дро$^{\text{м}}$, засмутиласе[26] ве$^{\text{л}}$ми: | а заразо$^{\text{м}}$ писала [27]ли$^{\text{ст}}$ до него[27] тыми словы. дариеви наʼмилѣʼшо|му[28] сынови своему[29] родога ма$^{\text{т}}$ка весе$^{\text{л}}$е ѡповѣдае$^{\text{т}}$. Слышали$^{\text{с}}$|мы иже$^{\text{с}}$ людъ твои згромади$^{\text{л}}$, абы зъ алеѯа$^{\text{н}}$дро$^{\text{м}}$ повторе ва$^{\text{л}}$|чилъ, але то тобѣ ничого не есть пожитечно[30], абовѣ$^{\text{м}}$ бы$^{\text{с}}$ | вси пребываючии на свѣте згромади$^{\text{л}}$[31], ему се намнѣ$^{\text{ʼ}}$ спроти|ви$^{\text{т}}$ не можешъ, кгды$^{\text{ж}}$ его бо$^{\text{ж}}$скаꙗ ѡпатрно$^{\text{ст}}$ стереже$^{\text{т}}$ и захо|вывае$^{\text{т}}$. а прето ѡпȣсти смыслъ высокости твоей, а склони|се малечко[32] ѿ хвалы твоеи ȣступȣючи великости алеѯа$^{\text{н}}$дрово$^{\text{ʼ}}$, | лѣпе$^{\text{ʼ}}$ то тобѣ есть заправды ѡпȣсти$^{\text{т}}$ то, чого заде$^{\text{р}}$жа$^{\text{т}}$ не мо|жешъ: А котории речи[33] могу$^{\text{т}}$ бы$^{\text{т}}$ заде$^{\text{р}}$жаны, абы ихъ споко'не[34] | пожива$^{\text{л}}$, бо не можешъ всимъ панова$^{\text{т}}$ коли$^{\text{с}}$ ты самъ ѿ

---

[1] Ц|а|реви. [2] наꙗснѣйшемȣ. [3] рѣчь. [4] рѣчи. [5] вашемȣ. [6] Рачь. [7] ижь. [8] въ. [9] ледвѣмъ. [10] тежь. [11] рицеровъ. [12] прилȣчилисѧ. [13] который. [14] зъготовалъ. [15] тежь. [16] індѣйскагѡ. [17] помочь. [18] на вспоможенье вамъ. [19] немочь. [20] которȣю. [21] въспоможенье. [22] Оуслышавши. [23] ижь. [24] зъ. [25] зточилъ. [26] засмȣтилсѧ. [27] до негѡ листъ. [28] намилѣйшомȣ. [29] моемȣ. [30] пожиточно. [31] зъгромадилъ [32] маленко. [33] рѣчи. [34] спокойнѣ.

всѣх[1] | взгоржонъ[2]. [Т]ой листъ коли принесено пред дарию, засму|тилсе, а почал ревно плакат вспомневши[3] на родичи свои. |

В' той часъ алеѯандръ[4] рꙋшивши людъ, приближивсе[5] кꙋ мѣсту пер|скому, в[6] которомъ дари' был, перегледаючи[7] высокии мѣстца | горъ котории были над мѣстом ѡным. Алеѯандеръ приказал ри|цером своимъ, абы сѣкли розки[8] з[9] дерева, а зелье рвали и мета|ли перед ноги коням и мꙋлом. што видечи[10] персове з[11] высокости | горъ здꙋмѣлисе[12], а идꙋчи такъ през три дни ку мѣсту перскому, | в[13] котром был дари', и [14]положивсе там з во'ском[14] своим. Возвавши | теды княжат своих, реклъ до них: пошлимо послы дариеви мо|вечи ему, абы з нами воевал, або се неха' поддаст под моцъ валчу|чих. Также[15] ночи ꙋказалсе[16] алеѯандрови меркури' маючи[17] на со|бѣ ѡдѣне македонское мовечи ему такъ. Сынꙋ алеѯандре | коли тобѣ буде потреба, завжды тобѣ будꙋ на помочъ[18], | бачъ[19] же теды абыс не слал дариеви посла, которогос реклъ, | хочꙋ того абыс принял ѡсобу мою, абы там самъ шол. ачъ|колвекъ[20] есть речъ[21] небеспечна[22] цареви ити за посла, а всяко ж се | не лека', бо я тобѣ будꙋ на помочи, ижъ[23] жадного ꙋтиску не | почꙋешъ. Повставши алеѯандеръ зо снꙋ велико се веселил, | а возвавши приятел навѣрнѣйшихъ своих ѡбъявил[24] имъ сонъ ко|тори'[25] видѣл. А ѡни ему радили бы такъ ꙋчинил, яко ему || (л. 17 б) през сонъ ѡбъявлено[26]. тогды алеѯандръ[27] возвал ѡдного з[28] княжат своих | именем евмꙋла, бовѣмъ то' муж был моцны' смѣлы' а навѣрнѣ'ши' | алеѯандрови, и казал ему на конь всѣсти[29] абы его наслѣдовал. а коли | ехали[30] ѡбадва кꙋ рецѣ[31] крамѣ, а перским языком стагма, нашли ю | замерзлую заразомъ алеѯандеръ ѿменившисе[32] в[33] шаты княжате[34] | своего, зоставил его з двома конми и зъ ѡным што сам на нем ехал. | А перешедши ѡнꙋю реку[35] почал се ку мѣсту дариевому приближат. | А княжа ѡное его просил его мовечи: велики' цесарꙋ[36], допꙋсти | мнѣ [37]пере'ти за тобою[37] тую реку[38], абы се тобѣ

[1] всихъ. [2] възгоржонъ. [3] въспомнивши. [4] алеѯандеръ. [5] приближивсѧ. [6] въ. [7] перглѧдаючи. [8] роски. [9] зъ. [10] видѧчи. [11] зъ. [12] зъдꙋмѣлисе. [13] въ. [14] положилсѧ з войскомъ. [15] Той же. [16] оуказалсѧ. [17] маючїи. [18] помочь. [19] бачь. [20] ачьколвекъ. [21] рѣчь. [22] небезпечна. [23] ижь. [24] обьявилъ. [25] который. [26] обьꙗвленно. [27] алеѯандеръ. [28] зъ. [29] въсѣсти. [30] ѣхали. [31] рѣцѣ. [32] ѿтменившисѧ. [33] въ. [34] кнѧжати. [35] рѣкꙋ. [36] цесарю. [37] за тобою перейти. [38] рѣкꙋ.

ꙗкаꙗ злаꙗ при|года не придала. Которому алеѯандеръ реклъ: жди мене тут | бовѣм мнѣ бȣде на помочи той которогом во снѣ видѣл. Таꙗ ре|ка которȣюсмы перед[1] тым наменили[2] часу зимы и [3]весны презъ | всю ночъ замерзла[3] стоит, але рано коли с[о]лнце загрѣвает[4] ростает. | А прȣдко бежит[5] ижъ[6] колибы хто вшол в[7] ню заразом бы его похвати|ла. а широкост [8]ей есть ꙗко[8] през ѡдно стаꙗне. А коли алеѯандер | пришол до браны мѣстской[9], персове его видꙗчи велми се[10] здȣ|мѣли бо его розȣмѣли быт богом. Зараз его пытали мовечи: | хтос ты есть пане; а ѡн ѿповѣдал ꙗ естем ѿповѣдник алеѯан|дров. дарий цесар перегледаючи[11] през гори[12], а згромажаючи велми | великий людъ, абы дрȣгую валку вел зъ алеѯандром. который[13] коли | пришол до броны мѣстской[14], а нашол там алеѯандра мовꙗчо[15] з[16] перса|ми, [17]здивилсе велми ѡсобѣ[17] его мнимаючи его быт бога аполо|на который[18] з[19] неба зступил, зараз его похвалил мовечи: который[20] | есь ты пане; которому ѡн реклъ: послал мене цар алеѯандер | до тебе, абых тобѣ мовил, длꙗ чого продолжаешъ, ꙗко боꙗ|зливый, выйди прето з приꙗтели твоими, а воюй[21] або се | поддай под моцъ звитежци[22]. Слышачи то дарий реклъ ему: А|бо ты ли еси алеѯандеръ, который[23] з[24] таковым гнѣвом твою мовȣ подаешъ. абовѣмъ ꙗко вижȣ не ꙗко посол, але ꙗко царъ[25] пы|шныи речи ѡповѣдаешъ. А всꙗкож то вѣдай, ижем з[26] словъ | твоих намнѣй се не лекаю, сꙗдь тепер зо мною при вечери. А | рекши то ȣзꙗлъ рȣку его и вѣлъ его на правой сторонѣ и вшол | з ним весполокъ до полацȣ[27] своего. А алеѯандеръ презначал то ‖ (л. 18) собѣ ѡною правицею помочъ[28] божскую, ижъ[29] мѣлъ вскоре[30] его па|лацъ быти[31]. Вшедши дарий весполокъ зъ алеѯандром до ѡдно|го кгмахȣ[32] ѡздобного где[33] там была справлена гойнаꙗ и ро|скошнаꙗ вечера[34], сѣлъ з ним. [О]дно книжа рицерства дарие|вого ѡбачил быт ѡбличне[35] алеѯандра. [Б]ыл той то палацъ, або | вечерникъ зо всѣхъ[36] сторон приѡхандожон[37]. А персове видꙗчи | способ алеѯандров мȣдрост смѣлост и моцъ, котораꙗ се в то

---

[1] предъ. [2] намѣнили. [3] весны замерзла. [4] согрѣваетъ. [5] бѣжитъ [6] ижь. [7] въ. [8] ей ꙗко. [9] мѣсткой. [10] сѧ. [11] переглѧдаючи. [12] горы. [13] Который. [14] мѣсткой. [15] мовꙗчого. [16] зъ. [17] здивилсѧ ѡсобѣ. [18] который. [19] зъ. [20] который. [21] воюй. [22] звитежцы [23] который. [24] зъ. [25] ц[а]рь. [26] зъ. [27] палацȣ. [28] помочь. [29] ижь. [30] въскорѣ. [31] быть. [32] къгмахȣ. [33] гдѣ. [34] вечерѧ. [35] обличье. [36] всихъ. [37] пріохандожанъ.

малом | тѣле таила зголa[1] его не знаючи. Мисы тежъ[2] столы и ла|вы были з щирого золота справлены, а подчашии носили | пите в[3] кубкахъ золотых и в[4] перлахъ велми коштовных. А ко|ли подали кубок перловый ку питю алеѯандрови, поставил его на | лонѣ своем: принесено ему потом дрꙋгий кубок, а також ему ꙋчинил, | также[5] и третим[6] разом. Видꙗчи то тыи котории[7] прино|сили кубки повѣдали цесареви дариеви. Слышачи то да|рий поднеслъсе[8] и реклъ. приꙗтелю штож то чинишъ, ижъ[9] | ты[10] кубки [11]до пазꙋхи[11] ховаешъ; которому алеѯандеръ рек[12]: при годованю нашего царꙗ таковый есть ѡбычай, ижъ[13] годꙋючи[14] | [15]если хочꙋт берꙋт кубки[15] з которих[16] пиют, Але если той ѡбычай ви|дитсе[17] быт вамъ негодный, то вам негодным ворочу без ѡмешъ|канꙗ[18]. нѣкотории тежъ[19] кнꙗжата хвалили той ѡбычай и велми | залецали. нѣкоторий[20] кнꙗжа дариево, которому имꙗ бы|ло анополꙋс[21] седꙗчи[22] за столом часто погледал на ѡбличе алеѯандро|во, бо его тежъ[23] перед тым видал, коли з[24] приказанꙗ дариево|го ездил[25] до македонѣи[26], абы чиншъ взꙗл ѿ царꙗ филипа[27], | той розꙋмѣючи голос его и ѡсобу его видꙗчи, почал в[28] собѣ | самъ мыслит, по правдѣ [29]мнѣ се здаеть[29] же то есть алеѯан|деръ, а зараз повставши приступилъ кꙋ дариеви мовечи | ему: цесарꙋ[30] великий, той посол которого видишъ есть то алеѯан|дер сын филипа[31] македонского[32]. дарий же царъ[33] з[34] радостю реклъ ему: | если то такъ есть, то ꙗ тепер всему свѣту царъ[35]; але не вѣ|рꙋ[36] тому ꙗкъбы ѡн то моглъ ꙋчинити. Анополус[37] теж рек: | если то царю не такъ ест, чти мене ѿсуди и кажи мꙗ стꙗти. | [А]леѯандеръ теды видꙗчи ѡныи сполечныи розмовы, порозꙋ|мѣлъ ижъ[38] ѡ нем мовили, на тых мѣстъ перстень вѣщебный[а] || (л. 18 б) з[39] тоболки своей вынꙗл и на рꙋку[б] взложил[40], и зараз жадным не был ви|дѣный. тогды царъ[41] дарий реклъ алеѯандрови: ч[о]л[о]в[ѣ]че повѣдают ми | ижъ[42] приличонъ еси персоною алеѯандрови.

---

[1] зъгола. [2] тежь. [3] въ. [4] въ. [5] такъже. [6] третїимъ. [7] которыи. [8] поднеслъсѧ. [9] ижь. [10] тыи. [11] за пазꙋхꙋ. [12] реклъ. [13] ижь. [14] годꙋючїи. [15] берꙋтъ кꙋбки если хочꙋтъ. [16] которыхъ. [17] видитсѧ. [18] омешканьѧ. [19] тежь. [20] нѣкоторый. [21] анполꙋсъ. [22] сѣдѧчи. [23] тежь. [24] зъ. [25] ѣздилъ. [26] македѡнїи. [27] филиппа. [28] въ. [29] сѧ здаетъ. [30] цесарю. [31] филиппа. [32] македѡнскагѡ. [33] ц[а]рь. [34] зъ. [35] ц[а]рь. [36] вѣрю. [37] Анаполꙋсъ. [38] ижь. [39] с. [40] възложилъ. [41] ц[а]рь. [42] ижь.

[а] *У спісе Л на полі:* волфничий. [б] палец рꙋки своей.

[1]А алеѯандръ[1] ѿповѣдал: | правда ест велики' царю длꙗ того мене мо' царъ[2] любит штож естем | ему подобны', и многии[3] ми се люде[4] кланꙗют творꙗчи[а] алеѯан|др8[5]. теды дари' в[6] розмышлене впадши[7], встал[8] ѿ столу и 'шол[9] | до ложницы, мышлꙗчи[10] ꙗкъбы его мѣлъ по'мати. и вси за да|рием з полаты вынесли. А алеѯандръ[11] з[12] боꙗри[13] дариꙗ зостал|се 8потемку[14]: и на тых мѣстъ зволокъ з[15] себе коштовныи | шаты макидонскии, а маючи то' перстень на палци выскочил | з полаты и пришол до броны мѣстской[16], и вынꙗл кубокъ той кото|ри' взꙗл[17] был[18] седꙗчи[19] за столом и дал его воротному мовечи: держи | в[20] себе то' кубокъ поки се назад вороч8, бо мене царъ[21] послал 8моц|нити сторож8. а воротны' кубокъ ѡн[22] взꙗл, а его за ворота вып8|стил. Алеѯандер ку[23] др8го' бронѣ пришол и др8ги' тежъ кубок ворот|ному дал мовечи: царъ[24] мене послал абых до него гетманы | возвалъ. А такъ и то' п8стил его за вороты. А алеѯандеръ по|спешившисе[25] вскочил[26] на кон, а ꙗко моглъ напр8дше' 8текал, и | реку краму заледвѣ к8 свѣту переехал[27]. А дари' вшедши[28] до свое'[29] | ложницы[30] возвал до себе кнꙗжат своих, и повѣдал имъ, же то' | посол котори'[31] до него пришол сам есть царъ[32] алеѯандръ. А ѡни | слышавши вси рекли: боги перскии змиловалисе[33] над нами. | [34]теды дари'[34] кондаркус8[35] илидонскому цареви росказал алеѯандра| тихо по'мати. А ѡни его тут и тамъ шукавши и не нашед|ши до бронъ мѣстскихъ[36] бѣгли, пытаючи алеѯандра: А воротныи | то имъ повѣдали ꙗко се то дѣꙗло. Персове то ѡбачивши | вси з[37] великим гурмом збро'ни[38] на кони всѣдши[39] стигали алеѯандра, | але ижъ[40] прибѣгли[41] до реки крамы 8же всходило[42] с[о]лнце [43]А река[43] | ростекласе. [Д]ари' тежъ[44] седечи[45] на столц8 своем мыслил ꙗкую | смѣлост 8чинил алеѯандеръ, а замыслившисе смотрѣл на столпъ | золоты' котори'[46] был справлен ѯерѯови цареви першому перскому | котори'[47] столпъ был под столцемъ цесарским, А такъ зараз ѡный | столпъ 8палъ, а в[48] к8сы се

[1] Алеѯандеръ. [2] ц[а]рь. [3] многи. [4] люди. [5] алеѯандра. [6] въ. [7] въпадши. [8] восталъ. [9] шолъ. [10] мыслꙗчи. [11] алеѯандеръ. [12] зъ. [13] боꙗры. [14] въпотемк8. [15] зъ. [16] мѣсткой. [17] былъ. [18] взꙗлъ. [19] сѣдꙗчи. [20] оу. [21] ц[а]рь. [22] оный. [23] ко. [24] Ц[а]рь. [25] поспѣшившисе. [26] въскочилъ. [27] переѣхалъ. [28] вышедши. [29] ложницы. [30] своей. [31] который. [32] ц[а]рь. [33] змиловалисꙗ. [34] теды ц[а]рь дарїй. [35] конданк8с8. [36] мѣсткихъ. [37] зъ. [38] зъбройни. [39] въсѣдши. [40] ижь. [41] прибѣгши. [42] восходило. [43] река. [44] тежь. [45] сѣдꙗчи. [46] который. [47] который. [48] въ.

[а] *У спісе Л на полі:* мнимаю[чи].

спадал. Видꙗчи то дари̓ заразом | был порушоны̓ жалостю великою: А почал [1]велми ревно плакат[1]. | мовечи: то знаме[2] заправды ȣпадку живота моего есть, || (л. 19) и всего панства перского понесение шкоды. Алеѯандеръ теды перебѣ|гши реку[3] краму, пришол кȣ[4] кнꙗжати своему евмулȣсови, ѡба|два [5]се воротили[5] до рицерства, повѣдаючи имъ што чинил з[6] да|рием и ꙗко ȣтеклъ зъ его палацȣ. |

[П]отом алеѯандер дрȣгого днꙗ згромадивши людъ, которого было двакрот [7]сто тисечей[7]. а вступивши на вышшое[8] мѣстце, потвер|жалъ[9] ихъ мовечи: не зровнаетсе[10] великост персовъ з[11] грецкою великостю, | бовѣмъ [12]нас есть болше̓[12] ниж ѡных, А всꙗкож хочъ[13] ѡных и болше̓ | бȣде, неха̓ се не лекают з того сердъца ваши[14], бо великое зобранье | мухъ не ȣчинит жадной поражки малости ѡсам. ȣслышавши то | вес людъ вси ѡдноста̓ным голосом хвалили мȣдрост его и залецали. | Рȣшивши дари̓ великое во̓ско свое тꙗгнул кȣ рецѣ дакрамѣ, а там | свои наметы розбилъ. Был заправды люд дариев велики̓ и велми | моцны̓, мѣлъ ездных[15] возов приправленыхъ зъ ѡстрими же|лѣзми[16] і̃, А такъ дрȣгого днꙗ зъехалисе[17] в[18] поле ѡбадва гȣ|фы. А алеѯандръ[19] всѣдши на кон, которого звал дȣчепал, выско|чил на герстъ, а перед всим рицерством своимъ станȣлъ, которого | персове видꙗчи, велми се его боꙗли: длꙗ того ижъ[20] его взглꙗд | видѣлсе[21] имъ срог̓и̓[22] а ѡкрȣтны̓. Потом коли почато бит | в[23] бубны и трȣбы военныи, а такъ се заразом замѣшали | шики и почалисе ѡкрȣтне бит. ȣпадали зъ ѡбȣ сторон рице|ри ранныи. а была таковꙗ великост а густост стрѣлъ, иж тежъ[24] | все повѣтрее[25] наполнено стрелами[26] ꙗкобы ѡболоки затмѣ|ными. был там плач нареканье и смутокъ велики̓, иж все по|ле [27]было наполнено ȣмерлыми[27]. Почаласе[28] [29]битва ѿ всхо|дȣ[29] с[о]лнца. а трвала аж до заходȣ, а на ѡстатокъ персове поча|ли ȣпадат г̓валтовне[30]. Видꙗчи то дари̓ ижъ[31] ȣставали | рицери его, а людȣ ȣбывало: подавши тыл зъехал[32] прочъ[33] | з во̓ны: А ȣже приходила темность ночнаꙗ, а з того вели|-

---

[1] ревно плакать вельми. [2] знамѧ. [3] рѣкȣ. [4] ко. [5] воротилисе. [6] зъ. [7] р̃. [8] выжшое. [9] подътвержалъ. [10] зровнаетсѧ. [11] зъ. [12] насъ болей. [13] хочь. [14] ваша. [15] ѣздныхъ. [16] желѣзы. [17] зъехалисѧ. [18] въ. [19] алеѯандеръ. [20] ижь. [21] виделсѧ. [22] срокгїй. [23] въ. [24] тежь. [25] повѣтрїе. [26] стрѣлами. [27] было оумерлыми. [28] Потомъ сѧ. [29] битва стала ѿ всходȣ. [30] гвалтовнѣ. [31] ижь. [32] зъѣхалъ. [33] прочь.

кост возов ѡстрих, котории назад ȣтекали много поразили | персовъ. ȣпадали персы перед возми ꙗко збоже на полю, бо | ѿ великости ездных[1] были потоптаны. А коли дарий || (л. 19 б) кȣ рецѣ прибѣглъ нашол ю замерзлȣю. персове теж переходꙗчи наполни|ли рѣку ѿ ѡдного берегу[2] до дрȣгого, а такъ длꙗ великости людȣ | ледъ се проломил, а иле ихъ было на рецѣ вси [3]погинȣли. нѣкото|рии теж приходꙗчи до ѡнои реки, а не могучи[3] ȣтекат през ню, ѿ не|приꙗтел сут побити[4] на той валцѣ побито персовъ трикрот сто | тисечий[5], ѡкром тых што потонȣли. |

Ко[6] коли дарий ȣтеклъ, вшолъ до мѣста сусана[а], а вшедши до пала|цȣ своего будȣчи там в[7] замкненю ȣпал на землю на ѡбличе свое, | там же почалъ тꙗжко вздыхат, и ревно плакат, А нарекаючи то | мовил: горе мнѣ бѣдному: бѣда мнѣ несчасному[8], ижъ[9] мене | божскаꙗ моцъ потлумила: ꙗм заправды ажъ[10] до неба през хва|лу был повышон[11], а тепер ажъ[12] до земли естем мизерне[13] зложон. те|пер збѣгъ и подданый сталсе[14] есмъ[15] дарий, который есмъ[16] всих под | всходом с[о]лнца кȣ службѣ способил а тепер естем подданый. ѡбы | то было вѣдомо ч[о]л[о]в[ѣ]кови[17] бѣдному [18]што се з ним[18] мае дѣꙗт[19] напо|том, то бы в нынѣшнем часѣ розмышлꙗл, абовѣмъ в[20] прȣдкой хви|ли то приходит ижъ[21] люде ажъ[22] до ѡболоков[23] подвышае[24] фȣртуна[25], | а зас высокии ажъ[26] до темностий[27] погрȣжает [28]в глубокост[28]. А ре|кши то пришол ку собѣ, и поднеслъсе з[29] земли и зараз написал | лист дарий до алеѯандра тыми словы мовечи: |

Панȣючому мнѣ алеѯандрови дарий[б] цар перский веселие[30] ѡповѣдает. | Такова есть ваша мудрост, которою ȣмыслъ вашъ ꙗснѣе, так | ижъ[31] теж през таемности прошлых речий[32] нынѣшних пришлых не|ѿпорне вси свои речи справȣете, длꙗ того рачъ[33] ваша ласка|вост ȣзнат, же и вы есте ч[о]л[о]в[ѣ]къ ꙗко и мы, з невѣсты телеснѣ[34] | нарожений[35], а прето ваше сердъце нехай се не подносит кȣ та|ковой высокости, жебысте

---

[1] ѣздныхъ. [2] брегȣ. [3] погинȣли, а немогȣчїи. [4] побиты. [5] тысꙗчей. [6] А. [7] въ. [8] нещасномȣ. [9] ижь. [10] ажь. [11] повыжшонъ. [12] ажь. [13] мизернѣ. [14] сталсꙗ. [15] есмь. [16] есмь. [17] чловѣкови. [18] што з нимъ. [19] дѣеть. [20] въ. [21] ижь. [22] ажь. [23] ѡболокъ. [24] подъвыжшае. [25] фортȣна. [26] ажь. [27] темности. [28] глȣбокїи. [29] зъ. [30] веселье. [31] ижь. [32] рѣчїй. [33] рачь. [34] тѣлеснѣ. [35] нарожоный.

[а] *У спісе Л на полі:* вавилон. [б] *У спісе Л на полі змешчана пазнейшая прыпіска:* Коли дарій на землю звалівся то тогда под алеѯандра склонівся.

мѣли запометат[1] сконченѧ своего | кгдыж ѡстатнии речи звыкли мѣт розност ѿ першихъ. Недо|сыт есть ч[о]л[о]в[ѣ]кови валчꙋчому, иж звитѧжство[2] ѡдержит. Вспо|мета́те[3] на ѯеркса царѧ моцного, ѿ которого колисмы по|чаток взѧли, котори́ незличоныи звитежства ѡдержалъ, | и въ счасливости[4] живъ, але ижъ[5] надзвыча́ ꙋмыслъ сво́ на вы|сокости подносил, всих звитежствъ своих в[6] грецѣи[7] доконалъ || (л. 20) вспомните[8] ижесте тое звитежство з[9] бозскои[10] ѡпатрности взѧли, | нам тежъ[11] покорне[12] просѧчим милосердъѧ[13] вашего ꙋзычте, приворо|тѣте[14] нам матку и сыны и жонꙋ, а дамы вам [15]скарбы котори́х мае|мы[15] во аидем[16], в[17] сусанѣ, и в[18] бартрамѣ котории скарбы[19] наши прод|кове згромажаючи в[20] скритости земли заховали. дамы теж вам | над миды и над персы царскую досто́ность, абысте поживали | звитежства, которое вам рачилъ дат найвышши́[21] богъ епитор. |

[К]оли приступили послове дариевы до алеѯандра, подали ему | лист, котори́[22] зараз алеѯандеръ казал перед всѣми читат. Слыша|чи то рицери его веселилисе велми. тогды ѡдин з[23] кнѧжат его | именем пармезиѡн реклъ ему: цесарꙋ велики́ возми вси богат|ства котории[24] тобѣ ѡбѣцꙋе дари́, А вороти ему жонꙋ[25] матку[26] | и сыны. Слышачи то алеѯандер возвал к[27] собѣ послов дарие|вых, а перед[28] всѣми реклъ имъ: Повѣда́те цесарови вашому[29], | дивꙋемысе тому иж перед тым сподѣвалсе[30] з[31] рꙋкъ наших вырват | матку сыны и жонꙋ. если теж звитѧжон дари́ нам неха́ не ѡбѣ|цꙋе заплаты, але се нам поддавши вси досто́ности его и бо|гатства высокому маестатови нашему неха́ будꙋт выда|ны: А если не есть звитѧжон дари́, неха́ же з нами еще вал|чит. А рекши то дал имъ дари[32] выборныи и пустил ихъ. [П]отом | приказал рицером, абы зносили тѣла ꙋмерлыхъ, и поховали | в гробех[33] а ранным абы давали лѣкарства. |

[П]отом алеѯандръ[34] рꙋшившисе[35] з во́ском положилсе[36] ꙋ реки[37] крамы | котораѧ през колка[38] дни́ была замерзла, а там чинил богом | ѡфѣри[39], были там подле реки[40] полаты

[1] запаметать. [2] звитежство. [3] Въспаметайте. [4] щасливости. [5] ижь. [6] въ. [7] Грецыи. [8] Въспомните. [9] зъ. [10] божской. [11] тежь. [12] покорнѣ. [13] м[и]л[о]с[е]рдьѧ. [14] привортите. [15] скарбы. маемы. [16] аиде. [17] въ. [18] въ. [19] скарбн. [20] въ. [21] найвыжшїй. [22] который. [23] съ. [24] которые. [25] маткꙋ. [26] жонꙋ. [27] къ. [28] предъ. [29] вашемꙋ. [30] сподѣвалсѧ. [31] зъ. [32] дары. [33] гробѣхъ. [34] алеѯандеръ. [35] рꙋшившисѧ. [36] положилсѧ. [37] рѣки. [38] колко. [39] оферы. [40] рѣки.

ѡздобныи велми ми|стерне[1] постановлены, которих[2] збудовал ксерѯъ[3] перски', цар кото|рих[4] видꙗчи алеѯандеръ казал запалит, а зас по мало' хвили | ȣжалившисе[5] ихъ, приказал абы ихъ жаден не смѣл рȣшит. На | том теж мѣстцȣ была ѡздобнаꙗ рольꙗ и великаꙗ, на ко|торо' се старии цареве и судеве[6] перскии ȣмерлых ховали. Там | теды копаючи македонове[7] [8]на'довали в гробѣхъ кȣбки[8] перло|выи. Нашли тежъ[9] там гробъ нина царꙗ асири'ского[10] и перского || (л. 20 б) з[11] каменꙗ ѡдного аметиста выкованы', на котором было выри|то розки и квѣте розмаитое и птахи тежъ[12] з каждого рожаю спра|влены, а такъ был про'зристы' аметист ижъ[13] теж все тѣло ч[о]л[о]в[ѣ]чое | было видно. там тежъ[14] на том мѣстцȣ была ѡдна вежа ѡкрȣтна | а прикра в[15] которо' было велми много вꙗзнев[16], ѡдны зъ ȣтина|ными ногами, дрȣгии з[17] поламаными голенꙗми, дрȣгии | без рȣкъ, а нѣкотории[18] теж без ѡчъю[19]: Тын[20] слышачи трескане | люди'[21] зброных взывали до алеѯандра. Ȣслышавши алеѯандер | верещане, казал ихъ вытꙗгнут, а видꙗчи их милосердъем[22] | порȣшоны' жаловал ихъ и плакал, а казал имъ дат каждому зособно[23] | ,і золотых, и казал имъ теж ихъ властности зȣполне воротит. | [В] то' часъ ворочаючисе[24] послове дариевы ѿ алеѯандра, повѣда|ли ему все што мовил алеѯандеръ. [Д]ари' тыи речи слышачи | почал се готоват абы еще зъ алеѯандром валчил. [П]исал теж и дрȣги' | лист до пора царꙗ[25] индиского[26] таким ѡбычаем. [Д]ари' цар перски' | порови инди'скому[27] царȣ[28] веселе ѡповѣдаю. Перед тым недавно | просилисмы вас, и тепер повторе просимы, абысте нам при|шли на помочъ[29] против тым, котории[30] ȣсилуют роспорошит | наши палацы[31], запевне[32] то вѣдаючи, ижъ[33] се и вам може при|дат такова пригода, если не бȣдете дбат на то, видꙗчи | розбиваючих полаты[34] книꙗзства[35] нашего. абовѣм то' алеѯандер | што то такъ воюе, неȣсмѣренны'[36] мае ȣмыслъ, а велми сро|кги', котори[37] ꙗко левъ не переставает, а ꙗко море коли ѿ вѣ|тров навалных се порȣшает. А всꙗкож хотꙗ поневолни[38], зобра|вши людъ незличоны' ȣмыслилисмы

---

[1] мистернѣ. [2] которыхъ. [3] ѯерзъ. [4] которыхъ. [5] оужалившисѧ. [6] сȣдьи. [7] макидѡнове. [8] найдовали кȣбки. [9] тежь. [10] ассирїйскагѡ. [11] зъ. [12] тежь. [13] ижь. [14] тежь. [15] въ. [16] вѧзнѧвъ. [17] зъ. [18] нѣкоторыи. [19] ѡчїю. [20] Тїи. [21] людей. [22] м[и]л[о]с[е]рдьемъ. [23] ѡсобно. [24] ворочаючисѧ. [25] їндѣйскаго. [26] ц[а]рѧ. [27] індѣйскомȣ. [28] царю. [29] помочь. [30] которыи. [31] полацы. [32] запевнѣ. [33] ижь. [34] палаты. [35] кнѧжства. [36] неоусмиренный. [37] который. [38] поневолне.

з ни^{м} ва^{л}чи^{т} ажъ[1] до сме^{р}|ти, бо лѣпе^{і}[2] заправды е^{ст} нагле нава^{л}ностю згинȣ^{т}, нижли | псова^{н}е нашего людȣ видѣ^{т}, а пре^{з} до^{л}ги^{і} часъ в^{з} фрасу^{н}ку жи^{т}. | длꙗ того ва^{с} поко^{р}не[4] просимы, абы про^{з}бы наши ку[5] внȣ^{т}ръ|ностꙗ^{м}[6] се^{р}дечны^{м} припȣстивши, на^{м} въ ȣтиску положоны^{м} | помогли, ѡбецȣемы то ва^{м} и^{ж} всему вашему боꙗринови | на^{м} на помо^{ч} приходꙗчому і̃ золоты^{х}, ꙗ пѣшому пꙗ^{т} бе^{з} | жаднои[7] вымовки дамы, а где[8] се колвекъ ихъ людъ поло|жи^{т}, пошлемы до ни^{х} [9]сто и п̃[9] дѣво^{к} прибраны^{х} во ȣбѣри[10] | золотыи, и конꙗ тежъ[11] дȣчепала и ве^{с} строй алеѯа^{н}дро^{в}, И || (л. 21) вси лупы ты^{х} што бȣдȣ^{т} по^{і}мани, вашему людови, и ва^{м} выдамы. |

[П]ото^{м} теды ȣтекли нѣкотории кнꙗжата ѿ дариꙗ до алеѯа^{н}дра, | и повѣдали ему, и^{ж} се дари^{і} готова^{л} ку битвѣ, абы еще валчи^{л} з ни^{м}, | [ȣ]слышавши то, алеѯа^{н}деръ, заразо^{м} рȣшивши во^{і}ско свое, тꙗ|гну^{л} проти^{в} дариеви, дари^{і} теды и пе^{р}сове слышачи з ни^{м} при^{ст}е | алеѯа^{н}дрово злеклисе. нѣкотории теды з[12] кнꙗжа^{т} дариевы^{х} | ѡдинъ имене^{м} висо^{с}[13], а дрȣги^{і} ариѡва^{р}занъ, заразъ ꙗко скоро | ȣслышали ѡ при^{ст}ю алеѯа^{н}дрово^{м}, сприсеглисе [14] веспо^{л} абы да|риꙗ забили, сподѣваючисе[15] абы мѣли взꙗ^{т} прие^{м}нȣю за|платȣ ѿ алеѯа^{н}дра. ȣмоцнивши то межи собою вошли до па|лацȣ добывши мечо^{в}, пришли пере^{д}[16] дариꙗ котори^{х}[17] видꙗчи | дари^{і} реклъ: ѡ намилѣйшии мои котори^{і} есмъ[18] ва^{с} мѣлъ за слу|ги свои, але тепе^{р} меню бы^{т} паны моими, длꙗ чого мене за|би^{т} хочете; або не досы^{т} ли ва^{м} на звѣ^{р}хны^{х} тꙗ^{ж}костꙗ^{х} мои^{х}, кото|рии внȣтрности мои ꙗко мечъ[19] проникаю^{т}. если мене потае^{м}|не[20] забиете, а алеѯа^{н}де^{р} васъ на^{і}де, возме на^{д} вами болше^{і} ни^{ж} | на^{д} ро^{з}бо^{і}ники по^{м}сту. ѡни не дбаючи ничого на его мовȣ, а не[21] | бȣдȣчи скло^{н}ни кȣ милосе^{р}дью[22], почали на нь сечи. дари^{і} | закладаючисе[23] рамене^{м} своимъ ȣпалъ ра^{н}ны^{і}, и та^{к} его зоста|вили в[24] палацȣ наполы ȣме^{р}лого. |

[А]леѯа^{н}деръ ȣслышавши ижъ[25] дариꙗ забито перешо^{л} рекȣ | крамȣ^{с}[26] з[27] людо^{м} свои^{м} ве^{л}ми скоро, и вшо^{л} до мѣста сусана, пе^{р}|сове видꙗчи его ѿворили ему броны мѣ^{ст}скии[28], и почтиве его | принꙗли. А коли ѡбачили входꙗчого алеѯа^{н}дра ѡныи| котории ранили дариꙗ скрилисе[29] доброво^{л}-

---

[1] ажь. [2] лепѣй. [3] въ. [4] покорнѣ. [5] ко. [6] внȣтрностѧмъ. [7] всѧкой. [8] гдѣ. [9] р̃п. [10] ȣбори. [11] тежь. [12] зъ. [13] Висонъ. [14] съприсѧглисѧ. [15] съподѣваючисѧ. [16] предъ. [17] которыхъ. [18] есмь. [19] мечь. [20] потаемнѣ. [21] ни. [22] м[и]л[о]^{с}[е]рдью. [23] закладаючисѧ. [24] въ. [25] же. [26] крамȣ. [27] зъ. [28] мѣсткіи. [29] скрилисѧ.

не, хотꙗчи зро|зȣмѣт[1] алеѯандра в том же забили дариꙗ. Алеѯандеръ те|ды вшедши на палац, А перехожаючисе[2] в[3] нем дивовалсе[4] велми | ѡному мистерному бȣдȣваню[5]. Абовѣм то был збудовал | кир царъ[6] перски'. А была там землꙗ по всем палацȣ з ро|змаитого каменꙗ коштовного[7] а велми ꙗсного. Стѣны || (л. 21 б) были з[8] золота з[9] каменемъ дорогим и [3] звѣздами ꙗсными приѡхан|дожоно, також и столпы з[10] золота, котории держали восокост поднебенꙗ. То все видꙗчи алеѯандер дивовалсе[11] велми, а переходꙗчи | през[12] палацъ, вшол до ложницы где[13] лежал дари' наполы ȣмерлы'. | ȣзрѣвши его алеѯандер милосердием[14] порȣшоны', знꙗл з[15] себе ѿдѣне | цесарское приѡдѣлъ его. А ѡбнꙗвши его з великим плачем по|тѣшал его мовечи: Будь потвержонъ[16] царȣ дари', а повстань: | ꙗкос перед тым твое панство држалъ, такъ и тепер при'ми перскую | коронȣ, а ȣжива' моцы твое', ꙗкос перед тым был. Присегаю то|бѣ през намоцнѣ'шии боги твои[a], иж тобѣ правдиве все панство | твое ѿдаю, а жадаю[17] з[18] тобою покармов поживат, ꙗко сын з вла|сным ѿцемъ своимъ. а ѡбъꙗви[19] мнѣ неприꙗтели твои, абы | помсту меча ѡстатнюю заплату взꙗли, то плачȣчи мовил. | А дари' подневши рȣцѣ свои, ѡбнꙗл его и целовал перси, шию, и | рȣки его мовечи: Сынȣ алеѯандре, ꙗко зȣполне' и достаточно' | мудрост твоꙗ ȣзнала, весь свѣтъ на скаженю есть положен[20]. | абовѣм божскаꙗ мȣдрост все перегледаючи[21], и мысли людскии ро|зознаваючи, такъ ѿ початку свѣта створил, ижъ[22] не было | ничого сталого[23] або моцного, але небытностю своею вси пре|мѣнности в[24] свои противности се ѡборочают. А такъ то богъ | хотѣл мѣть абы вси речи переменꙗли[25], иж коли хто в[26] ща|сливости бȣдȣчи, длꙗ пыхи свое' не знал бы створителꙗ своег. | З высокости пыхи на низкость покори[27] ȣпадает, иж што през | поднесене счасливости[28], ѡ бозѣ запаметал: зас през понижене | в[29] нȣжи вспаметал, водлугъ ꙗкос по мнѣ видѣлъ, ижем[30] так | велми в[31] щасливости ѡбфитовал, же длꙗ великих богатствъ | котори[32] есмъ[33] мѣлъ, не боже

---

[1] зърозȣметь. [2] перехожаючисѧ. [3] въ. [4] дивовалсѧ. [5] збȣдованью. [6] ц[а]рь. [7] коштовнаго. [8] зъ. [9] съ. [10] зъ. [11] дивовалсѧ. [12] чрезъ. [13] гдѣ. [14] м[и]л[о]с[е]рдьемъ. [15] зъ. [16] подътвержонъ. [17] жедаю. [18] зъ. [19] обьꙗви. [20] положонъ. [21] перегл[ѧ]даючи. [22] ижь. [23] сталагѡ. [24] въ. [25] пременѧли. [26] въ. [27] покоры. [28] пыхи. [29] въ. [30] иже. [31] въ. [32] которыхъ. [33] есмь.

[a] *У спісе Л на полі:* мои.

створе^{н}е але товаришо^{м}[1] божи^{м}[2] сподѣ|вало^{м}се[3] бы^{т}. А чого^{м} на ѡ^{н} часъ пре^{з} заслѣпе^{н}е[4] пыхи не видѣ^{л}, | тепе^{р} пре^{з} ниско^{ст} покори[5] вижꙋ и знаю. А длꙗ того неха^{й} се | не по^{д}носи^{т} милы^{й} сыну ꙋмыслъ тво^{й} в[6] пыхꙋ длꙗ звите^{ж}ствъ | тобѣ ѿ бога даны^{х}[7] абы^{с} те^{ж} добре то чини^{л}, што богове | чинꙗ^{т}, а рꙋками твоими право неба не сега^{л}, завжды па|мета^{й} на ѡстатнии дни твои, абовѣмъ сме^{р}те^{л}ны^{й} есте^{с}, | а сме^{р}ть твою ꙋставичне[8] пере^{д}[9] ѡчима мѣй. Взглꙗда^{й} || (л. 22) прето на мене а бачъ[10] ꙗковы^{м} вчорашнего[11] днꙗ бы^{л}, а ꙗки^{й} есте^{м} | нынѣ, котори^{й}[12] нꙋжне[13], ажъ[14] до земли есте^{м} потлумле^{н}. А кото|ри^{й}[15] есмъ[16] мало не ве^{с} свѣтъ де^{р}жалъ по^{д} рꙋкою своею, а тепе^{р} са^{м} | на^{д} собою моцы не маю. Прошу неха^{й} мене погребу^{т} рꙋцѣ твои | наласкавшии. Неха^{й} при^{й}дꙋ^{т} на ѡ^{б}ходъ мой пе^{р}сове, миды, | грекове, а ѿ того часу ца^{р}ство пе^{р}ское и макидо^{н}ско во е^{д}но|сти неха^{й} бꙋде. Маткꙋ мою родогонꙋ тобѣ велико порꙋ|чаю. А на^{д} жоною моею м[и]л[о]^{с}ть мѣй. дочку мою роѯану | возми собѣ за жонꙋ, слушна речъ[17] е^{ст} з[18] шлꙗхе^{т}ны^{х} шлꙗхе^{т}ны^{й} | рожа^{й} походи^{т}, а мовечи то в[19] рꙋка^{х} алеѯа^{н}дровы^{х} ꙋме^{р}лъ[a]. | А такъ водлу^{г} ѡбычаю цеса^{р}ского зложи^{л} алеѯа^{н}де^{р} тѣло | его, а з велики^{м} ѡбходо^{м} несли[20] е на погре^{б}, за ꙋпережаючими | збро^{й}ными пе^{р}сы и макидоны: А алеѯа^{н}де^{р} по^{д}ложивши шию | свою по^{д} мари го^{р}ко плачꙋчи ишо^{л}. Плакали те^{ж} и пе^{р}сове, не | то^{л}ко длꙗ сме^{р}ти дариевы, ꙗко длꙗ м[и]л[о]^{с}ти алеѯа^{н}дровои. а та^{к} | ему чинили погре^{б}. пото^{м} се алеѯа^{н}дръ воротил на пала^{ц} дарие^{в}. |

[П]ото^{м} дрꙋгого днꙗ седѣлъ алеѯа^{н}деръ на маестатѣ золото^{м}, кото|ри^{й}[21] киръ царъ[22] пе^{р}ски^{й} пере^{д} тымъ справи^{л}. А згромадивши | макидоны и пе^{р}сы, взложи^{л} на головꙋ свою коронꙋ дариевꙋ, | котораꙗ такъ коштовна была, и^{ж} ѿ люди^{й}[23] не могла бы^{т} | ѡшацована. абовѣмъ бы^{л} ѡсвѣчо^{н}[24] [25]палацъ ве^{с}[25] зъ ꙗсности | дорогого каме^{н}ꙗ. бы^{л} те^{ж} ѡнъ маеста^{т} з чистого золота | на се^{м} локо^{т}, на^{д} высокии сто^{л}цы по^{д}несены^{й}[26] а пре^{з} семъ[27] сто^{п}не^{в} | вступовали цареве на маеста^{т}.

---

[1] товарышомъ. [2] б[о]жїимъ. [3] сподѣваломисе. [4] заслепленье. [5] покоры. [6] въ. [7] данныхъ. [8] оуставичнѣ. [9] предъ. [10] бачь. [11] вчерашнѧго вчерашнѧго. [12] который. [13] нꙋжнѣ. [14] ажь. [15] которыи. [16] есмь. [17] речь. [18] зъ. [19] въ. [20] неслъ. [21] который. [22] ц|а|рь. [23] людей. [24] ѡсвѣцонъ. [25] палацъ. его весь. [26] подънесенный. [27] седмъ.

[a] *У спісе Л на полі змешчана пазнейшая прыпіска:* Смер^{т} дарія царя.

Были тыи то стопни | дивною справою велми мистерне[1] справлены, первыи сто|пен был зъ аматисту, втори[2] з[3] змарагдȣ, трети з[4] то|пазиана[5] четверты з[6] кгранату, пꙗты зъ адаманту, | шосты з[7] зчирого[8] золота, семы цеглою положоны. А то | не без причины были такъ зрꙗжоны[9]: бо перши стопен та|ковȣю скритост в[10] собѣ мѣлъ ижъ[11] аматыст[12] ȣскромлꙗет | моцност вина, а не допȣщает того хто его носит з[13] паме|ти[14] ѿходит. такъ теж потреба было каждого[15] персу ||, (л. 22 б) котори[16] бы хотѣл вступит[17] на царскую досто'ность, абы не вступо|вал през неȣмѣетност[18] з дороги ростропности. Втори[19] стопен | з[20] смарагдȣ котори[21] взрокъ[22] [23]носꙗчому вꙗснꙗет и заховы|вает[23], такъ теж цареви [24]потреба взрокъ[24] сердечны мѣт ѡстри: иж | то што на нь належит видѣт, мае ростропне розознат. Трети | стопен был з[25] стопазиѡна, котори[26] таковои ꙗсности бывает, | ижъ[27] в[28] нем ѡсобȣ свою ѡгледает, такъ ижъ[29] головȣ свою видит в нем | на долъ склоненȣю[30] а ноги кȣ горѣ поднесены. такъ тежъ[31] ца|реви треба быт такому, абы на ѡстатнее доконченe бачил. | Четверты стопен з[32] кгранату, абовѣм ꙗко г'ранат[33] вси по|ходни[34] ѡгнистыи своею ꙗсностю перевышает[35], и все иншое камене | чирвоностю[36] переходит. такъ залежит на царꙗ абы был чисты | и ꙗсны в цнотахъ, а в[37] сороможливости чирвоны[38], то ест абы[39] сл|ушных речи не переступовалъ, а зас неслушныи ѡпȣщаючи. | Пꙗты стопен зъ адамантУ, Адамант есть токовои твер|дости, иж ани ѿ желѣза, ани ѿ каменꙗ не може быт покрȣ|шон, хиба бы был[40] полит[41] кровю козловою. Также[42] теж царъ[43] | мае быт таковои сталости, иж ани през пробзы ани през | причины ани през дари не мает ѿступоват ѿ дороги спра|ведливости. шосты стопен з[44] счирого[45] золота, золото | заправды вси крѹшцы цȣдностью[46] и дорогостю превышает[47] | и переходит. так тежъ[48] царъ[49] над весь людъ мае быт ѡбыча|ми приѡхандожоны[50] и накшталтовнѣйшими цнотами | мае

---

[1] мистернѣ. [2] вторый. [3] зъ. [4] зъ. [5] топазїꙗна. [6] зъ. [7] зъ. [8] щирого. [9] срꙗжоны. [10] въ. [11] ижь. [12] аматистъ. [13] зъ. [14] памꙗти. [15] каждомȣ. [16] который. [17] встȣповать. [18] неоумѣентность. [19] Вторый. [20] зъ. [21] который. [22] възрокъ. [23] оуꙗснꙗетъ и заховываетъ носꙗчомȣ. [24] потреба есть взрокъ. [25] зъ. [26] который. [27] ижь. [28] въ. [29] ижь. [30] склоненнȣю. [31] тежь. [32] зъ. [33] кгранатъ. [34] походы. [35] перевыжшаетъ. [36] червоностью. [37] въ. [38] червоный. [39] абысь. [40] политъ. [41] былъ. [42] Такъже. [43] ц[а]рь. [44] зъ. [45] щирого. [46] чȣдностью. [47] превыжшаетъ. [48] тежь. [49] ц[а]рь. [50] прїохандожанный.

ꙗснѣти, абы вси ему по^{д}дани, слушне и тежъ[1] по|житочне были рꙗжени[2]. Семы' стопе^{н} бы^{л} з[3] глины, | то' длꙗ тои причины бы^{л} такъ справле^{н}, ижъ[4] коли чело|вѣкъ бȣде на ца^{р}скии досто'ности по^{д}несены'[5], абы паме|та^{л} ижъ[6] з[7] зе^{м}ли простои матерѣи[8] пошо^{л}, а ꙗко пото^{м} се | в[9] землю мае ѡбороти^{т}. На то^{м} теды маестатѣ але|ѯа^{н}деръ коронаваны', и прибраны' в[10] шаты цеса^{р}скии се|дѣлъ[11]. А згромадивши макидоны и пе^{р}сы приказа^{л} | писа^{т} по всѣ^{х}[12] краинахъ тако-вы^{м} ѡбычае^{м}. [Ц]аръ[13] на^{д} ца|ри и па^{н} на^{д} паны алеѯа^{н}деръ сы^{н} бога амона и царевои | али^{м}пиꙗды[14] вси^{м} посполите кнꙗ-жато^{м} пано^{м} преложоны^{м} | и вси^{м} въ ꙗко'колве^{к}[15] досто'но-сти будȣчи^{м}, и люде^{м} в[16] мѣсте^{х} || (л. 23) по все^{м} ца^{р}ствѣ пе^{р}скомъ ȣставлены^{м}[17], ласку свою. Кгды^{ж} се то | богȣ по-добало, иже^{с}мы сѣли на высоко^{м} маестате[18] дариево^{м} | ве-лико се маете з[19] того весели^{т} и тѣши^{т}. Приказȣемы ва^{м} абы | в[20] ка^{ж}до^{м} мѣсте были су^{д}и и преложоныи розȣмнѣ[21] чинили спра|ведливо^{ст} каждому, которое приказа^{н}е ѿ всѣ^{х}[22] по^{д}да-ны^{х} кро^{м} | всꙗкои вымовки[23] абы было ховано, [24]и абы[24] ка^{ж}ды' ѡсобли|ве вла^{с}ности свои в[25] покою ѡде^{р}жалъ и спра-вова^{л}. а ^{з}брои в[26] ца^{р}|ски^{х} доме^{х}[27] абы были захованы, и абы жаде^{н} не смѣ^{л} бра^{т} | ани носи^{т}. Приказȣемы те^{ж} то, абы ѿ того мѣста пе^{р}ско|го, а^{ж} до макидонѣи[28] дорога бы-ла ꙗвна и посполита, абы | та^{м} едȣчии[29] и ворочаючиисе[30] кро^{м} жадного[31] пренагаба^{н}ꙗ пере|ходили з купе^{ц}твы[32] ихъ свободне. |

Молча^{н}е вси^{м} приказа^{л} и реклъ: котории з[33] ва^{с} забили дариꙗ | моего неприꙗтелꙗ, неха' приступꙗ^{т} кȣ[34] мнѣ, а воз-му^{т} слу^{ш}ную | заплатȣ. Присегаю пре^{з} намоцнѣ'шии боги мои, и пре^{з} на|ми^{л}шую ма^{т}ку мою, и^{ж} имъ го^{д}нȣю а слушнȣю заплату да^{м}. | Теды выступали злосливыи мужебо'цы висо^{с}[35] и ариѡва^{р}|занъ станȣли доброво^{л}не пре^{д} алеѯа^{н}дро^{м} и рекли ему: це|сарȣ велики' естесмы котории^{с}мы власными рȣками | забили. Видꙗчи ихъ алеѯа^{н}де^{р} заразо^{м} приказалъ рицере^{м}[36] | свои^{м} абы по'мали и звꙗзали[37], а звꙗзаны^{х}[38] абы ве|ли до

---

[1] тежь. [2] рѧжены. [3] зъ. [4] ижь. [5] поднесенный. [6] ижь. [7] зъ. [8] матерїи. [9] въ. [10] въ. [11] сѣдѣлъ. [12] всихъ. [13] ц|а|рь. [14] Алѵмпїады. [15] всѧкойколвекъ. [16] въ. [17] оуставленнымъ. [18] маестатѣ. [19] зъ. [20] въ. [21] розȣмне. [22] всихъ. [23] вымовы. [24] кабы. [25] въ. [26] въ. [27] домѣхъ. [28] макидонїи. [29] ѣздȣчїи. [30] во-рочаючїисѧ. [31] жаднаго. [32] кȣпецствы. [33] зъ. [34] ко. [35] виссонъ. [36] рицерѡмъ. [37] свѧзали. [38] свѧзаныхъ.

гробу дариевого, а там[м] абы были то[л]ко постинани. | ѡни теды инѧли вереща[т]: цесарꙋ велики', аболи [1]е[с] | пре[з] намоцнѣ'шии боги не присега[л] [1], и пре[з] здоро[в]е ма[т]ки | твоей, ижее[с]мы не мѣли ничого противного те[р]пѣтъ; | котори[м] [2] але-ѯа[н]де[р] ѿповѣда[л]: заправды иже[м] то ѡбѣца[л] | же ва[м] мѣло[м] да[т] слушнꙋю заплатꙋ, ваше ѡбьѧвле[н]е[з] жа[д]ны[м] | ѡбычае[м] не могло бы[т], еслибы[х] того бы[л] присегою не потве[р]|ди[л] [4], мой ꙋмыслъ таковы' бы[л] зпоча[т]ку[5] абы высту|пныи мꙋжобо'цы[6] го[р]ла страдали. Коли то алеѯа[н]де[р] мо|ви[л], почали его пе[р]сове хвали[т] ѧко бога, а ѡныи мꙋжобо'цы[7] | каза[л] постина[т]. А такъ всю ѿнꙋю землю в[8] покою ꙋста|вивши, по всѣхъ[9] мѣсте[х] [10] су[д]и и преложоныи росправи[л]. |

[Т]ого часу бы[л] нѣкотори' [11] ч[о]л[о]в[ѣ]къ || (л. 23 б) стари' [12] которому. имѧ было дꙋрику[с] вꙋй дариѧ цесарѧ, а то' | бы[л] ѿ пе[р]совъ велми милова[н], то' на про[з]бу всего людꙋ ѿ алеѯа[н]|дра кнѧжате[м] в[13] пе[р]сидѣ есть ꙋставле[н]. |

[И]ншого днѧ алеѯа[н]де[р] седѧчи на маестатѣ, каза[л] роѯане до[ч]цѣ | дариѧ пре[д] ѡблично[ст] свою при'ти, котораѧ коронꙋ золотꙋю | з[14] каменье[м] кoштовны[м] на головѣ мѣла, которꙋю водлугъ ѡбы|чаю [15]пе[р]ского взѧ[л] за женꙋ, А каза[л] [15] ей по[д]-ле себе на сто[л]цꙋ золото[м] | седѣ[т] [16] и росказа[л] абы ѧко царева ѿ всѣхъ была шанована. | Пе[р]сове то видѧчи веселилисе[17] ве[л]ми, А зара[з] взѧвши боги | свои, принесли ихъ перед[д] [18] алеѯа[н]дра, и почали алеѯа[н]дра ѧко бо|га хвали[т] мовечи: ты са[м] есте[с] богъ, а то што есть бого[м] ми|ло чинишъ. Алеѯа[н]де[р] то видѧчи засмутилсе, а дрижачи и | боѧчисе мови[л] до нихъ: не хвалите мене ѧко бога, абовѣ[м] | есте[м] ч[о]л[о]в[ѣ]къ ѧко и вы сказите[л]ны' и сме[р]телны'. [П]ото[м] пи|са[л] листъ Али[м]пиѧдѣ [19] матцѣ свое' и аристотелеви своему на|ꙋчителеви ѡ незличоны[х] битва[х], и ꙋтиска[х] котории в[20] пе[р]-си|дѣ по[д]нѧлъ и ѡ велики[х] бога[т]ства[х] котори[х] [21] нашо[л] во ѡно' зе[м]|ли. За[с] то писа[л], абы пре[з] ѡсмъ[22] дни' чинили весе[л]е длѧ | роѯаны дочки дариѧ которꙋю собѣ взѧ[л] за женꙋ. |

[П]ото[м] зобравши людъ алеѯа[н]де[р], такъ македоно[в], ѧко и | пе[р]совъ, приказа[л] абы проти[в] [23]порови цареви были гото|вы[23].

---

[1] е[с] не присегалъ презъ намоцнѣйшіи боги. [2] Которымъ. [3] обьѧвленье. [4] подтвердилъ. [5] зъпочаткꙋ. [6] мꙋжебойцы. [7] мꙋжебойцы. [8] въ. [9] всихъ. [10] мѣстцахъ. [11] нѣкоторый. [12] старый. [13] въ. [14] зъ. [15] перского а казалъ. [16] сѣдѣть. [17] веселилисѧ. [18] предъ. [19] Алѵмпїадѣ. [20] въ. [21] которыхъ. [22] осмь. [23] ц[а]реви порови готовы были.

А такъ рꙋшившисе з[1] великим людомъ, почал тꙗгнут | во индѣю, а там едꙋчи[2] прем[3] землю пꙋстую велми широкую | в[3] которої воды не было и по горах скалистых, такъже | в[4] дорозѣ ѡкрꙋтноі спрацовалсе[5], и рицерство его, иж теж зъ ꙋти|ску великого[6] роспачали, А прето вси шемрꙗчи межи со|бою мовили: досыт есмы ꙋже мѣли на том, жесмы пер|сию звоевали и [7]дариꙗ есмы ѡдержали[7] котори[8] нам чиншъ | и дань бралъ. длꙗ чого болшеі ꙋставамы шукаючи ин|дѣи, в[9] котороі ѡкрꙋтныи звѣрꙗта пробывают[10], а так | запомнимы[11] земли нашои, в[12] котороі мѣлисмы всего добра | досыт. Алеѯандеръ тоі ночого иншого не жедает ѡдно | абы весь свѣтъ подбилъ, в[13] правдѣ битвы и звады[14] || (л. 24) тучат тѣло его. абовѣмъ колибы през малыі час в[15] спокоі|ности трвал, ꙗко ч[о]л[о]в[ѣ]къ без покарму ꙋставает. Мы ѡпусти|вши его воротѣмсꙗ[16] до своей земли, а ѡн з[17] персами нехаі иде | где ему се подобает. ꙋслышавши то алеѯандер казал ꙋспо|коит весь людъ, а вступивши на высшое[18] мѣстце мовил до | них: Нехаі се персове ѡтлучат на ѡднꙋ сторонꙋ, а макидоно|ве и грекове на дрꙋгую, А смотречи[19] на макидоны[20] и гре|ки мовил имъ: Мои рицери намоцнѣішии макидонове, | словъ моих покорне[21] послухаіте: персове до тых часов бꙋдꙋчи | своволни[22] под моцъ се нашу подали, а вы мене тепер хочете | ѡпустит, а назадъ до ѿчизны вашои тꙗгнут: Вѣдаете | ꙗко есте были засмучоны з[23] слов дариевых, потвержалом | вас потѣшаючи и радꙗчи, а были ꙋмоцнены мысли | ваши. зас колисмы шли в[24] поле з[25] неприꙗтелми нашими, | перед всѣми станул и первей[26] есмъ[27] битвꙋ почал. абом не длꙗ | вашего здоровꙗ шол есмъ[28] посланыі до дариꙗ, а выдал есмъ[29] | самого себе длꙗ вас в[30] многих небеспечностꙗх[31] и шкодах; | Вѣдаіте то запевне[32], ꙗком до того часу звитежал, такъ и | потом з[33] помочю богов звитежство ѡдержꙋ. А если же хочете | сами до макидонѣи[34] ехат[35], ꙗ се не ворочꙋ. А коли то мовил | вси княжата макидонскии засоромелисꙗ. А просꙗчи | ѿпꙋщенꙗ мовили: цесарꙋ великиі живот нашъ в[36] рꙋку ва|ших положон, [37]где колвекъ се[37] ѡборотите мае-

[1] зъ. [2] ѣдꙋчи. [3] въ. [4] въ. [5] спрацовалсѧ. [6] великаг. [7] дариꙗ ѡдержали. [8] который. [9] въ. [10] пребываютъ. [11] запомнины. [12] въ. [13] въ. [14] свады. [15] въ. [16] воротимсѧ. [17] зъ. [18] выжшое. [19] смотрѧчи. [20] макидѡ. [21] покорнѣ. [22] самоволни. [23] зъ. [24] въ. [25] зъ. [26] первѣй. [27] есмь. [28] есмь. [29] есмь. [30] во. [31] небезпечностѧхъ. [32] запевнѣ. [33] зъ. [34] макидѡнїи. [35] ѣхать. [36] въ. [37] гдѣ се колвекъ.

стату ва|шего буде^{м} наследова^{т}[1], те^{ж}бы^{с}мы мѣли помере^{т} васъ | жаднымъ ѡбычаемъ не ѡпȣстимы. пото^{м} рȣши|вши лю^{д} свой пȣсти^{л}се в[2] великую широко^{ст} индѣи. |

[3][П]ото^{м} м[е]^{с}[ꙗ]ца липца[3] забѣжали ему послове ѿ пора царꙗ | и^{н}дѣ́йского[4], котории[5] ему ли^{ст} таковы' принесли[6]. [П]оръ | царъ[7] и^{н}дѣйски' лотрови алеѯа^{н}дрови, котори'[8] лотрȣючи | ѡде^{р}жȣе^{т} мѣста, приказȣючи приказȣемы. Кгды[9] ты | будȣчи сме^{р}телны' несме^{р}телному богу ва^{л}чити хоче^{ш}, | шалено^{ст} знела ȣмыслъ тво': кгды^{ж} ты ѡчи маешъ а не | видишъ, и мнимаешъ абы^{с}мы были ровни пе^{р}сомъ || (л. 24 б), которих[10] е^{с} ты по^{д} свое па^{н}ство по^{д}билъ, заправды^{с}[11] з[12] змлѣлыми[13] | воева^{л}. А иже^{с}[14] ихъ звитꙗжи^{л}, мнимаешъ абы^{с}[15] высоко^{ст} нашу | по^{д} твою малость по^{д}билъ; што вжды не може бы^{т}, жебы зе^{м}лꙗ́ | на^{д} высоко^{ст} небе^{с}кую[16] мѣла бы^{т} преложена[17]. Заправды мы есте|смы[18] мо^{ц}ни звите^{ж}цы, ижъ[19] не толко люди але тежъ[20] и богове име|ню нашему ȣслугȣю^{т}. А длꙗ того тобѣ[21] приказȣемы[22], абы^{с} се | до свое' земли вороти^{л}, бо где[23] панова^{т} не можешъ, та^{м} не помы|шлꙗ'. [К]оли то' листъ алеѯа^{н}дрови ѿдано, каза^{л} его пере^{д}[24] всѣ|ми чита^{т}, а рицери слухаючи листу засмутилисе[25] ве^{л}ми. кото|ри^{м}[26] реклъ алеѯа^{н}деръ[27]: мужеве рицери мои намоцнѣ'шии, ȣмы|слы ваши з[28] сло^{в} листу порового жадны^{м} ѡбычае^{м} неха' се не сму|тꙗ^{т}: або не бачите зъ ꙗкою пыхою мови^{т}; заправды ва^{м} мо|влю, ижъ[29] вси погани маю^{т} товариство[30] з немыми звѣрꙗты, ко|тории в[31] моцно^{ст} и ѡборо^{н}ность лѣснȣю ȣфаю^{т}. А рекши то каза^{л} | писа^{т} листъ ты^{м} ѡбычае^{м}. [Ц]аръ[32] на^{д} цари, и па^{н} на^{д} паны, але|ѯа^{н}деръ сы^{н} амоно^{в} и царевои али^{м}пиꙗды[33], порови росказȣемы. | зъѡстри^{л} есь смыслы наши а додале^{с} на^{м} смѣлости валчи^{т} про|ти^{в} вамъ, иже^{с} повѣда^{л}, не то^{л}ко люде^{м}, але те^{ж} и бого^{м} розказо|ва^{т}, до тебе тꙗгнемы, з[34] тобою не ꙗко з[35] бого^{м} але ꙗко з[36] чело|вѣко^{м} пога^{н}ски^{м}, пыхи и порожнеи хвалы по^{л}ного воева^{т}. |

[Ч]итаючи листъ поръ царъ[37] розгнѣвалсе[38] велми, а згромади|вши велико^{ст} людȣ и слоно^{в} велми много, з[39] которими[40]

---

1 наслѣдовать. 2 въ. 3 Потомъ рȣшивъ пца. 4 індѣйскагѡ. 5 который. 6 подали. 7 ц[а]рь. 8 которы^{и}. 9 Кгды жь. 10 которыхъ. 11 заправды. 12 зъ. 13 млѣлыми. 14 иже. 15 абы. 16 небеснȣю. 17 преложона. 18 естесъмы. 19 ижь. 20 тежь. 21 приказȣемы. 22 тобѣ. 23 гдѣ. 24 предъ. 25 засмȣтилисѧ. 26 которымъ. 27 Алеѯандръ. 28 зъ. 29 ижь. 30 товарызство. 31 въ. 32 Ц|а|рь. 33 алѵмпіады. 34 зъ. 35 зъ. 36 зъ. 37 ц|а|рь. 38 розгнѣвалсѧ. 39 зъ. 40 которыми.

звыклъ | валчить, противъ алеѯандрови вышли. Был заправды поровъ | людъ великиі велми, мѣлъ з[1] собоі ,ді возовъ, вси зъ ѡстрими | желѣзами, а то личачи кромъ ездныхъ[2] и пѣшихъ, ȣ слоновъ, на|которихъ[3] хрибтехъ[4] были деревꙗныи вежи поставлены, а в[5] кажъ|доі[6] зособна[7] вежѣ[8] было л мужевъ. А такъ то видѣчи[9] маке|донове[10] и персове, котории зъ алеѯандромъ были, злекнȣвшисе | велми се засмутили, и дивовалисе[11] велми, не толко з велико|сти людȣ, [12]ꙗко з звѣрꙗтъ[12] ѡкрȣтныхъ, а всꙗкожъ зъ ѡбохъ[13] сторонъ зрꙗ|дивши шики мужне станȣли. ||

(л. 25) [А]леѯандеръ всѣдши на конꙗ дȣчефала передъ всѣми рицерми своими ста|нулъ зброіныі и приказалъ макидономъ и персомъ [14]зепередȣ[а] воевали[14] | а ѡнъ з[15] макидоны и греки стоꙗлъ ку потканꙗ готовъ. Персове ѿ слоновъ | были поражени ижъ[16] приступȣ мѣтъ не могли ку неприꙗтелемъ. Всꙗ|кожъ такъ алеѯандеръ мудрей[17] розмышлꙗлъ, казалъ столпы[б] мѣдꙗ|ныи справитъ, а казалъ в нихъ ȣголье сыпатъ, а коли было ѡгнꙗ пол|но в них ижъбы[18] не ѡхолодѣлы[19]: казалъ тежъ[20] справитъ желѣзный | возъ на которомъ бы стоꙗли, А передъ слоны з ними ездитъ[21]. тыи | столпы коли слонове ȣзрѣли, мнимаючи ихъ бытъ людиі, стꙗга|ли носы свои, хотꙗчи ихъ притꙗгнȣтъ ꙗко и людиі: а так[22] се | з великого роспаленꙗ[23] пожгли а такъ назадъ ȣтѣкаючи, жаднымъ | ѡбычаемъ не хотѣли ку битвѣ. А коли видѣли людъ зброіныі, | ȣтѣкали[24] боꙗчисе[25] спаритъ носовъ своихъ, ꙗко ѿ столповъ. Видꙗ|чи то поръ засмутилсе[26]. персове затымъ чинили навалность на | индѣꙗн стрелꙗючи и копꙗми ихъ пробиваючи поражали. А такъ | ȣставичне презъ к дниі воіна трвала, на котороі битве[27] мидо|ве[28] и персове в[29] великомъ стисненю ȣставали. Видꙗчи алеѯандеръ | ижъ[30] ѡни ȣставали розгнѣвалсе[31] велми, а седꙗчи[32] на конѣ дȣчȣ|палѣ[33], вбѣжалъ[34] в[35] воіско и почалъ мужне валчить, а за нимъ макидо|нове и грекове индѣꙗн ȣсилне поражали. Заразомъ индѣꙗне поча|ли ȣставатъ, которихъ[36] царъ[37] поръ ȣмен-

---

[1] зъ. [2] ѣздныхъ. [3] которыхъ. [4] хребтехъ. [5] въ. [6] кождой. [7] особной. [8] вежи. [9] видѧчи. [10] макидѡнове. [11] дивовалисѧ. [12] ꙗко звѣрѧтъ. [13] обȣ. [14] напервѣй міідѡмъ зепередȣ воевати. [15] зъ. [16] ижь. [17] мȣдрѣй. [18] ижьбы. [19] охолодѣли. [20] тежь. [21] ѣздитъ. [22] такъ. [23] распаленьѧ. [24] оутекали. [25] боꙗчисѧ. [26] засмȣтилсѧ. [27] битвѣ. [28] макидѡнове. [29] въ. [30] ижь. [31] розгнѣвалсѧ. [32] сѣдѧчи. [33] дȣчепалѣ. [34] въбѣжалъ. [35] въ. [36] которыхъ. [37] ц[а]рь.

[а] *У спісе Л на полі:* напервей. [б] болваны.

шаючих видꙗчи[1], тыл по|давши ȣтеклъ: а индиꙗне[2] теж за ним ȣтекали. |

[А]леѯандръ[3] лежачи тамъ з во'ском своимъ чинилъ богом своим ѡфери[4]: | и приказал такъ индѣи персы и макидоны погрести: а дрȣ|гого днꙗ ѡдержалъ ѡное мѣсто порово и збурил е. Вшедши | алеѯандеръ в[5] палацъ поров, нашол там (штобы се видѣло быт | людем неподобно ку[6] ȣвѣреню) чотыриста[7] столповъ або филꙗ|ров золотыхъ з галками золотыми велми мистерне[8] справле|ными, а межи филꙗрами г'рона золотыи з листками золоты|ми висели. были там грона ꙗкобы в[9] винницы з[10] кришта|лу, а дрȣгии з[11] пѣрелъ[12], нѣкотории з[13] змарагдȣ, а нѣкотории | зъ ѡнихимов, такъ ижъ[14] се тамъ видѣло быт з[15] прироженꙗ || (л. 25 б) ȣросли. стѣны теж ѡного[16] палацȣ, были з[17] блꙗх золотых, которих[18] па|маючи[19] макидонове на'довали ꙗко палецъ в[20] толщъки[21]: а были | ѡныи стѣны приѡхандожоны з[22] перел коштовных во ѡднако' ва|зѣ з[23] карбункȣлюсовъ, з[24] смарагдов [25], и зъ аматистов. стѣны в[26] бронах | и двери ѡного[27] полацȣ з[28] слоновых кости' были: Склепене над дверми | и над ѡкны было справлено зъ еванȣ дерева чорного велми вонного: | комори и ковнаты з[29] дерева кипарисового. В[30] дворѣ ѡного[31] палацȣ | были филꙗры золотыи, межи которими[32] были ꙗвори[33] золотыи | на котрих[34] гольꙗхъ седѣли[35] птахи з[36] розмаитых рожаев, а кажды' | птахъ [37]водлуг власного своего[37] рожаю был вымалеван, ножки ихъ | и пазногти были з[38] чистого[39] золота, а такъ ѡныи птахи, | илекрот хотѣл поръ ведлуг чорнокнижских[40] наȣкъ ѡздобне[41] спѣ|вали. Нашол теж там алеѯандер во ѡном палацȣ, начине розмаи|тое золотое з[42] каменꙗ дорогого и з кришталу велми мистер|не[43] справлено а намнѣ' сребрених на'довали. |

[П]|отом ѿтоле рȣшивши людъ притꙗгнул до пристани каспѣи, | а там наметы постановил. Была там землꙗ велми добраꙗ | [44]але в не'[44] было много розмаитых рожаев ȣжов. потом писал лист | до талифриды царевои амазонской[45] тыми словы. |

[1] видѣлъ. [2] їндѣꙗне. [3] Алеѯандеръ. [4] ѡферы. [5] въ. [6] ко. [7] ў. [8] мистернѣ. [9] въ. [10] зъ. [11] зъ. [12] перелъ. [13] зъ. [14] ижь. [15] зъ. [16] онагѡ. [17] зъ. [18] которыхъ. [19] ламаючи. [20] въ. [21] толщки. [22] зъ. [23] зъ. [24] зъ. [25] змарагдовъ. [26] въ. [27] онагѡ. [28] зъ. [29] зъ. [30] Въ. [31] онагѡ. [32] которыми. [33] ꙗворы. [34] которыхъ. [35] сѣдѣли. [36] зъ. [37] водлȣгъ своего. [38] зъ. [39] щирогѡ. [40] чернокнижскихъ. [41] ѡздобнѣ. [42] зъ. [43] мистернѣ. [44] але велми въ ней. [45] амазанской.

[Ц]ар над цари и пан над паны алеѯандер сын бога амона и алимпиꙗ|ды[1] царевои: талифридѣ [2]царевой веселье[2]. Воеванꙗ кото|рих[3] есмы з[4] богом дариемъ чинили, а ꙗко есмо валчили, так | розȣмѣю ижъ[5] добре[6] вѣдаете. Валчилисмы[7] теж з[8] пором ца|рем индѣйскимъ и з иншими поганы незличоными[9]: а жадным | ѡбычаем се нам противит не могли: длꙗ того вам приказȣе|мы, если хочете землю вашу з[10] рȣкъ наших выбавит, чиншъ | и дань нам платите. |

[Т]алифрида царевай амазонскаꙗ, и зъ иншими амазоны на|моцнѣйшими над инши вси рицери которин под небомъ сут. | алеѯандрови макидонскому веселье. Слышалисмы ижъ[11] твой | ȣмыслъ мудростю квитне и ꙗснѣе: ижъ[12] прошлыи речи паме|таешъ, нынѣшнии справуешъ, маючи знаемост ѡ пришлых. | А прето ѡглꙗди то а бачъ[13] первей[14] ниж в[15] границы войдешъ, || (л. 26) ꙗкии тобѣ ȣтиски и небеспеченства[16] могут се придат. еще бо про|тив нам жаден рȣки не поднеслъ, которий бы з великим соромом не | ѿишол, бачъ[17] же теды на пригоды твои. Блазенство то ест | мудрому, коли през неѡпатръность впадает[18] в[19] морскую глубо|кость. А иж снат[20] ѡбцоване наше и мешкане [21]жедаешь вѣдат то|бѣ[21] през той лист ѿповѣдамы. Пребыване [22]наше есть выспа[22], | которȣю ѡгорнула река[23], котораꙗ початку и доконченꙗ не мает, | а з ѡднои стороны велми мастистый входъ[24], а есть нас в[25] личбе[26] двакрот [27]сто тисечий[27] и ,м бѣлых голов. мужеве не мешкают | з нами с полным пребываньем[28], але за рекою противною мешкают: |а всꙗкож рочныи света ѡбходимы, а з[29] мужми нашими през | л днии мешкаючи роскоши тѣлесныи справȣемы. А если | жена почне и породит сына, ховает его ажъ[30] до семи лѣтъ, потом | его до ѿца пошле: а если буде дѣвка, теды ест хована вод|лугъ нашего ѡбычаю. Коли тежъ[31] маем вы'ти против на|шим неприꙗтелем, десет[32] крот [33]сто тисечий[33] на прȣдкихъ конех при|браны в[34] зброи валечныи выежчаемы[35], а дрȣгии зостанут | абы выспы стерегли и боронили: а коли се з[36] звитезством[37] | ворочаемъ ѿ наших ѡднакъ хвалу бе-

---

[1] алѵмпїады. [2] ц[а]ревой амазанской веселье. [3] которыхъ. [4] зъ. [5] ижь. [6] добрѣ. [7] Валчили. [8] зъ. [9] незъличоными. [10] зъ. [11] ижь. [12] ижь. [13] бачь. [14] первѣй. [15] въ. [16] небезпеченства. [17] бачь. [18] въпадаетъ. [19] въ. [20] знать. [21] жедаешъ тобѣ. [22] наше выспа. [23] рѣка. [24] въсходъ. [25] въ. [26] личбѣ. [27] р҃. [28] пребыванїемъ. [29] съ. [30] ажь. [31] тежь. [32] ї҃. [33] р҃. [34] въ. [35] выѣжчамы. [36] зъ. [37] звитежствомъ.

ремы. А такъ если | противъ намъ выедешъ[1], ȣмыслилисмы мужне воеват: А | если ты нас перевитежишъ[2] згола жаднои хвалы не ѡдержиш | ижъ[3] невѣсты звитежишъ. А длꙗ того давамы тобѣ | знат, абы жадным ѡбычаем противъ намъ г'валтовне[4] не езь|дилъ[5] бо се тобѣ много противности'[6] може придат, ѡ ко|торих[7] ты ничого не мыслишъ. [К]оли принесено лист але-|ѯандрови, а читаючи его смѣꙗлсе, А заразом казал лист писат | тым ѡбычаем. [Ц]ар надъ цари и пан над паны, алеѯандер сын | бога амона ꙇ царевои алимпиꙗды[8], талифридѣ царево' | амазонской и иншимъ веселье. Три части свѣта подбилисмы | азию африку и европию: а наше' моцы [9]намнѣ се противит[9] | не могли: а если вы з нами хочете валчит, што вам при|даст розмысльтесе добре. Але иж ваше ѡбцоване милуе|мы, давамы вамъ на поражене, абы вышедши з вашего || (л. 26 б) выспу весполок з мужми вашими, жебы есте пришли перед[10] ѡбличност | нашу. присегаемы вам през амона ѿца нашего и през юноню и | минервȣ богиню нашу, иж ѿ нас жадного ȣтиску або ꙗкои кривды | терпѣти не будете, а чиншъ и рицерство з ваших амазоновъ[11] выда'|те, а такъ вас споко'не[12] пȣстимы. ѡны[13] розмыслившисе[14] | послали ему і̃ жеребцовъ неѡбежчоных[15] годных ку ѡбъежчаню[16], над ко|торих[17] ровныхъ не было на'дено, ꙇ і̃ кони' тежъ[18] бѣлых неѡкро|таных, але выборных: при том чиншу велми много. А царевꙗ при|ступила ѡбличне перед[19] алеѯандра: а потом споко'не[20] воротиласе[21] | з веселием. |

[Т]ого ж часу повѣдано алеѯандрови ижъ[22] поръ царъ[23] индѣ'ски', котори'[24] | з битвы ȣехал[25], был в[26] мѣсте в[27] бактритине[28], а [29]збирал людъ[29] | абы [30]з ним повторе[30] валчилъ. То коли ȣслышал алеѯандеръ[31], рȣшил | противъ ему людъ, а выбравши сто[32] и [33]ѕ̃ тисеч и двѣ тисечи | рицеровъ[33] м[е]-с[ꙗ]ца серпнꙗ почали ехат[34] през великое палене с[о]лнца. | шли теды през мѣстца[35] песчистыи[36] а велми сухии где[37] вели|кꙗ великост ȣжовъ и ѡкрȣтных звѣрꙗт было. алеѯан-

[1] выѣдешъ. [2] звитежишъ. [3] ижь. [4] гвалтовнѣ. [5] ѣздилъ. [6] противностей. [7] которыхъ. [8] алѵмпїады. [9] намнѣи противитсе. [10] предъ. [11] амазановъ. [12] спокойнѣ. [13] они. [14] розъмыслившисе. [15] неѡбьѣжчоныхъ. [16] ѡбьѣжчаню. [17] которыхъ. [18] тежь. [19] предъ. [20] спокойнѣ. [21] воротиласѧ. [22] ижь. [23] ц|а|рь. [24] который. [25] оуѣхалъ. [26] въ. [27] въ. [28] бактритинѣ. [29] збиралъ людъ, а биралъ людъ. [30] повторѣ з нимъ. [31] Алеѯандръ. [32] рѕ̃. [33] ,в̃ рицеровъ. [34] ѣхать. [35] мѣста. [36] песчисты. [37] гдѣ.

дер при|казал абы вес людъ зброны' шол, а ꙗснѣл здалека ѡн людъ весь | ꙗко звѣзды, бо ихъ зброи[1] были позолочоны[2], а такъ ездꙗ|чи[3] през дни многии воды нигде[4] не нашли. Тогды нѣкотори[5] | рицеръ з[6] македонов͡, которому имꙗ было зефир, нашол во ѡдном | каменю жолобоватом трохȣ воды котораꙗ се там зтекла з ро|сы небеснои, а набравши еи в[7] прилбицȣ свою принеслъ до[a] алеѯан|дра. Видечи[8] алеѯандръ[9] ѡнȣю водȣ, такъ реклъ мудре: если | тую водȣ будȣ пилъ, возмут ли тежъ[10] потвержене[11] або ѡхоло|жене члонки всѣ македонов͡ и персовъ, изали[12] ꙗ толко маю быт | жив͡ при них; ѿповѣдалъ зефир, ты сам будь посилен пане. але|ѯандер реклъ: а если вси помрете, длꙗ чого сам маю жит з боле|стю, видꙗчи [13]смерть такъ македонов͡[13] и персовъ; зараз пе-ред[14] | всѣми казалъ водȣ вылит, а видꙗчи то рицери его, были | потвержени на своемъ сердъцȣ, и зас дорогу ехали[15]. дрȣгого те|ды днꙗ приехали[16] кȣ ѡдно' рецѣ[17], на котори[х 18] берегах по'лно было | тростины велми толстои, ꙗко сосны на шестдесꙗт[19] стопъ высо||(л. 27)ки[20], теды приказал алеѯандеръ черпат ѡнȣю водȣ, которȣю пиючи | македонове мѣли ѿ неи бѣгунку, а такъ мерли: бо ѡнаꙗ вода | была велми горка ꙗко чемерица. В[21] великом ȣтисненю и смутку был | алеѯандръ[22], и весь людъ его, не такъ сами длꙗ себе ꙗко длꙗ быдла | и иных звѣрꙗт, котории гинȣли. Бо алеѯандеръ мѣл слонов͡ ти-сечу[23] | котории золото его носили, а ȣ возовъ всѣх, з ко-сами ѡстри|ми приправленых, а [24]вı сотъ паръ[24] езъдных[25], [26]трикрот сто ти|сечи'[26] велблюдов͡[27], мулов͡, драбаров͡ невы-мовнȣю и незличонȣю ве|ликост, котории збоже и иншии по-требы людови носили. Волов͡ [28]тежъ, коров͡[28], вепров͡ и иншого[29] быдла в[30] незличоно' великости з[31] со|бою вели. В таковом заправдȣ македонове богатствѣ ѡбфи|товали, иж ледво могли великост золота зносит, быдло теж длꙗ | великого[32] прꙗгне-нꙗ[33] здыхало. Нѣкотории тежъ[34] зъ его рицеров͡ | лизали тра-вȣ, дрȣгии пили ѡливȣ, а нѣкотории пили свой | власны' мочъ[35], а над то еще длꙗ велико' великости ȣжовъ, му|сѣли

[1] зъброи. [2] позолочены. [3] ѣздѧчи. [4] нигдѣ. [5] нѣкоторый. [6] зъ. [7] въ. [8] Видѧчи. [9] алеѯандеръ. [10] тежь. [11] подтвержене. [12] или. [13] смерть македоновъ. [14] предъ. [15] ѣхали. [16] прïѣхали. [17] рѣцѣ. [18] которыхъ. [19] ѯ҃. [20] высокïй. [21] Въ. [22] Алеѯандеръ. [23] ҂а҃. [24] ҂ае҃ паръ. [25] ѣздных. [26] ҂т҃. [27] велбȣдовъ. [28] тежь и коровъ. [29] иншаго. [30] въ. [31] зъ. [32] великагѡ. [33] прагненѧ. [34] тежь. [35] мочь.

[a] *У спісе Л на полі:* предъ.

в[1] зброи ездит[2], што то было зъ ихъ болшою тꙗжкостю и | ȣтиском.

[А] такъ алеѯандеръ едȣчи[3] над берегом пречоной реки[4] з[5] людом | своим, А ѡ ѡсмой годинe[6] на ден, дошли ѡдного замку, кото|ри' впосередку[7] ѡнои реки[8] был збудован, ѡколо которого[9] ве|ликаꙗ часть реки[10] ѡбходила. а был той замок збудован | з тои великои тростины, которои теж реки[11] было на чоты|ри станꙗ зъ ѡного теж замку ȣказовалисе[12] люди. Теды але|ѯандеръ приказал ихъ индѣйским ꙗзыком пытат, где[13] бы мо|гли водȣ солодкую ꙗ годную кȣ питю брат, а ѡни се инꙗли крит. | заразомъ алеѯандеръ приказал абы стрелꙗли[14] во ѡны' замок, | а ѡни се тым болше' крили. Бачечи то алеѯандеръ иж ему не | хотѣли ѿповѣдат, казал абы нѣкотории переплынȣвши | ѡнȣю реку[15] на замокъ вошли, и сталосе такъ, коли теды | вошли во ѡнȣю реку[16] нѣкотории смѣлшии нагии з[17] голыми | мечми, в[18] личбѣ лз, а коли ȣже четвертую часть реки[19] пере|плынȣли зараз се на них порȣшили [20]з воды ипотамове[20], ко|тории ҫут кшталту конского ѡкрȣтне ихъ пожерли. [П]отом | ѿтоль ѿшли, а ездили[21] такъ цѣлы' день, великою а не||(л. 27 б)зносною тꙗжкостью спрацовани, забѣгали имъ львове, пардове, | недведи[22] ѡднорожцы, зȣбреве, и смокове, которих моцно забивали. |

[К]рȣжачи такъ ѡколо ѡнои реки[23], потом ѡ ѡдинадцато'[24] годинe[25] на | день, нашли ѡзеро роскошное, а там се положилъ з во'ском. приказал | там алеѯандеръ [26]лѣсъ ѡнъ на широкост[26] высечи на три мили, кото|ри' лѣсъ былъ ѡколо ѡного ѡзера[27] з пречоной тростины, а бы|ло ширико[28] на чотыри[29] стоꙗнꙗ. приказалъ теж там алеѯандер вели|кии ѡгни палит, бо там ȣмыслил през многии дни помешкат. А | коли ȣже м[е]с[ꙗ]цъ почал светит, зараз з великою навалностю недведове | ѡкрȣтни, а велми велики, почали до ѡного ѿзера приходит. | потом смокове розличных барвъ и ȣжове почали се [30]квапит ку ѡзерȣ[30] | з[31] великим кшиканемъ, такъ иж ѡнаꙗ всꙗ землꙗ з[32] кшиканꙗ их | стогнала, бо выходꙗчи з[33] гор з навалностью бѣгли до ѡного | ѡзера[34]. Смокове тежъ[35] мѣли

---

[1] въ. [2] ѣздить. [3] ѣдȣчи. [4] рѣки. [5] зъ. [6] годинѣ. [7] въпосередкȣ. [8] рѣки. [9] котораго. [10] рѣки. [11] рѣки. [12] оуказовалисѧ. [13] гдѣ. [14] стрѣлѧли. [15] рѣкȣ. [16] рѣкȣ. [17] зъ. [18] въ. [19] рѣки. [20] иппотамове из воды. [21] ѣздили. [22] медвѣди. [23] рѣки. [24] ѡдинаццатой. [25] годинѣ. [26] на широкость лѣсъ ѡнъ. [27] езера. [28] широко. [29] четыри. [30] квапитъ. [31] съ. [32] зъ. [33] зъ. [34] езера. [35] тежь.

на головах своих гребни, а так | шли поднявши брўха, а розявши пащеки: ихъ дхнене было смердяче[a] а смертелно, а зъ ѡчъю[1] ихъ искри [2]палаючии | ѡгнистыи выходили[2]. видячи тоѡн людъ боязню[3] | перестрашоныи был, бо розўмѣли вси абы ихъ ўже мѣли по|жерет. теды алеѯандеръ потѣшал ихъ мовечи: ѡ мои на|милшии рицери не смутитесе[4] з того, але яко [5]ўзрите | ў мене[5] што бўдў чинилъ, такъ и вы чините. а рекши то | взял широкую волочню и тарчъ[6] почал валчит з[7] смоки и ўжъ|ми[8], котории противъ ему ѡкрўтне приходили. то виде|чи[9] рицери его были в том посилени: а взявши на себе | зброи, почали ихъ мужне забиват, ѿ которои гадины | к̃ рицеров, и л̃ служебных погинўло. потом зъ ѡнои тро|стины раки велми великии выходили, маючи хребты | [10]твердыи и над[10] коркодилы, а коли били на них волочнями | не были жадным ѡбычаем ѡбражени, а всякож ихъ много по|били, а дрўгии входили во ѡзеро. А коли было ѡ вторих[11] | курах в[12] ночъ[13], велми нагле припали на них лвове бѣлыи мен|шии ниж ѡныи раки з великим риком ячачи наставляючи|| (л. 28) свои чола. ѡни теж з воиска чинячи штурмъ на них брали ихъ на | свои волочни, которих[14] велми много побили. потом пришли | вепри дивнои великости, которих[15] клы[16] або зўбы на локот дол|ги были, а были з ними восполокъ[17] люди лесныи мужеве | и жены, маючи каждыи шест рўкъ, а такъ [18]сполечне з вепръми[18] | на люди кгвалтовне[19] бѣгли. але рицери берўчи ихъ на волочни | свои, ѿ навалности ихъ ўходили. велми велико был ўти|скован алеѯандръ и его людъ, а такъ казал еще болшии[20] ѡгон чи|нит ѡколо воиска над ѡзером. [П]отом прибѣглъ на них ѡдин | звѣръ ѡкрўтныи а велми великии моцнѣишии нижли слонъ, А | подобен был коневи: головў маючи чорнўю, а на чолѣ ему три | роги велми твердыи, звано его индѣйским языком ѡнокентав|рўс: а первей[21] ниж се воды напил, кинўлсе[22] г'валтовне[23] на рицер|ство алеѯандрово. А алеѯандер и там и самъ се проежчаючи[24] рице|ри[25] свои[26] тѣшил. Забил ѡныи звѣръ[27] ки ри-

---

1 очью. 2 палаючи выходили. 3 боязнею. 4 смўтитеся. 5 оузрите мене. 6 тарчь. 7 зъ. 8 оужми. 9 видячи. 10 твердшіи надъ. 11 дрўгихъ. 12 въ. 13 ночь. 14 которыхъ. 15 которыхъ. 16 клыки. 17 весполокъ. 18 съ вепръми сполечнѣ. 19 гвалтовнѣ. 20 болшей. 21 первѣй. 22 кинўлъсе. 23 гвалтовнѣ. 24 проѣжчаючи. 25 рицерство. 26 свое. 27 звѣрь.

a *У спісе Л на полі:* смродливо.

церо̑в, а м̃ ихъ | раниʌ: а потом сам ѹсталъ длꙗ наваʌности зброʼныхъ[1]. [П]о|том вышли зъ ѡнои краины мыши боʌшии нижʼ[2] кретове, ко|тории ели тѣла ѹмерлыхъ, а коли [3]ели инший[3] [4]звѣрꙗта | тогды здыхали[4], а всꙗкож ихъ кусанe людем не шкодило. | [З]атым почали летат нетопыри такъ великии ꙗко голу|би, ѹ котори х[5] зѹбы были ꙗко ѹ ч[о]л[о]в[ѣ]ка, а летаючи би|ли на тваръ[6] людскую, нѣкотори м[7] ѹгризаючи[8] носы, нѣ|котори м[9] ѹши ѹриваючи[10]. [К]оли [11]се потом день приближаʌ[11], при|летѣли великии птахи чирвоныи[12], а носы ѹ нихъ и ноги чор|ныи, котории[13] имъ ничого не шкодили, але великостю сво|ею наполнивши береги ѡного ѡзера[14] вытегали з него ри|бы[15] котори х[16] перед[17] ними ели[18]. |

[П]отом алеѯандръ[19] ѿтоле рѹшившисе, ѡпустивши мѣстца | школивыи а небеспечныи[20], притꙗгнѹли в[21] стороны ла|три мариʼскои: котории в[22] золотѣ [23]и и богатства х[23] ѡбфито|вали, а люди ѡнои земли ласкаве его принꙗли, и мно|го ему подарковъ дали, мешкали там през л̃ днии. [Б]ы|ли там люди котори х[24] звано сероны ѹ котори х[25] дерева сут | таковыи, иж листье мают ꙗко воʌнѹ наѡздобнѣйшую, ко||(л. 28 б)-торѹю ѡн людъ збираʌ, а шаты з них чинили. рицери теж алеѯандро|вы тым боʌшеʼ были посилени и ѹвеселени з[26] звитꙗжствъ[27] котори х[28] | ѡдержали над ѡными гадинами[29]. |

[П]отом рѹшившисе з[30] своим воʼском тꙗгнуʌ на ѡное мѣстце где[31] поръ ле|жалъ з[32] людом зобраным. алеѯандер теды зшиковавши[33] гуфы ста|нѹлъ на своем коню дѹчуфале, а межи всѣми ѹчинивши перъвей[34] сам | наваʌность, коли почали бубны бримѣт военныи, почаʌ мужне | валчит: и индѣѡве без перестанку ѹставичне[35] ѹпадали в[36] битвѣ. | коли ѡбачилъ поръ на воʼнѣ своихъ ѹставаючих: станѹʌ перед[37] | всѣми а великим голосом взываʌ и мовиʌ: алеѯандре неслушно ест | цесарови такъ по порожницы тратит свой людъ але сам през себе | мае локонат ваʌки: нехаʼ теды стане твой людъ зъ ѡднои | стороны а мой з дрѹгои: а мы тоʌко сами перед[38]

---

[1] зъбройныхъ. [2] нижли. [3] ѣли тѣла иншïи. [4] звѣрꙗта здыхали. [5] которыхъ. [6] тварь. [7] нѣкоторымъ. [8] оугрызаючи. [9] нѣкоторымъ. [10] оурываючи. [11] се д[е]нь приближалъ. [12] червоныи. [13] которыи. [14] езера. [15] рыби. [16] которыхъ. [17] предъ. [18] ѣли. [19] алеѯандеръ. [20] небезъпечныи. [21] въ. [22] въ. [23] и богатствахъ. [24] которыхъ. [25] которыхъ. [26] зъ. [27] звитежствъ. [28] которыхъ. [29] годинами. [30] зъ. [31] гдѣ. [32] зъ. [33] зъшиковавши. [34] первѣй. [35] оуставичнѣ. [36] въ. [37] предъ. [38] предъ.

всѣми видꙗчи|ми бꙋде^{м} воева^{т}: если мене перевитꙗжишъ[1] людъ мой тобѣ | бꙋде по^{д}данъ, есличе ты в[2] рꙋка^{х} моихъ ꙋстанешъ, по^{д} мене[3] | па^{н}ство людъ тво^{і} буде по^{д}данъ. То длꙗ того поръ мови^{л}, | ижъ[4] виде^{л} алеѯа^{н}дра в[5] малости возрасту его. а всꙗко^{ж} не вѣда^{л} | и те^{ж} не зна^{л} смѣлости, которая се в[6] мало^{м} тѣле алеѯа^{н}дрово^{м} | таила. Прето ꙋфалъ поръ в[7] высокости тѣла [8]своего, кото|рая[8] была на пꙗ^{т} локти^{і}. Зара^{з} коли се ꙋспокоили шики, | ѡбадва царе[9] то^{л}ко сами з[10] собою се поткали, а рицери поровы[11] | великими голосы верещали. Слышачи теды поръ вереща^{н}е | которое его людъ чинилъ, ѡбороти^{л} свое ѡбли^{ч}е к нимъ, а в то^{і} | ча^{с} алеѯа^{н}деръ ꙋдари^{л} мечемъ в[12] головꙋ его и зара^{з} его заби^{л}. | ꙋзрѣвши то и^{н}дѣꙗне, почали з[13] макидоны ва^{л}чи^{т}, котори^{м}[14] але|ѯа^{н}деръ[15] реклъ: неха^{і} перестане[16] нава^{л}ность ваша, а доброво^{л}но се | воротѣте[17] до власности^{і}[18] вашихъ, заправды жадной кри^{в}ды | не будете те^{р}пѣ^{т}, претоже есте мужне воевали. и^{н}дѣꙗне | зара^{з} ꙋслышавши мовꙋ алеѯа^{н}дрову, зкинꙋвши з[19] себе зброю, | почали алеѯа^{н}дра ꙗко бога хвали^{т}. алеѯа^{н}деръ теды поста|нови^{л} та^{м} войско свое и бого^{м} свои^{м} ѡфѣри[20] чини^{л}, а каза^{л} лю^{д}скии || (л. 29) тѣла погре^{ст}. Пора царꙗ почтиве похова^{л}. |

[П]ото^{м} алеѯа^{н}дръ[21] рꙋшившисе з во^{і}ско^{м} до гимнософистовъ, гимносо|фистове заправды люде су^{т}, в[22] котори^{х}[23] ꙋ мысле жаднаꙗ пыха | не панꙋе, не валча^{т}, ани се вадꙗ^{т}, а наго ходꙗ^{т}: не маючи мѣстъ | але во ꙗскинꙗ^{х} и в[24] скала^{х} при гора^{х} мешкаю^{т}. [К]оли ца^{р} того | людꙋ ꙋслыша^{л} ѡ при^{ст}ю алеѯа^{н}дрово^{м}, посла^{л} ли^{ст} таковы^{і} до него. | [С]ме^{р}телныи гимнософисты, ч[о]л[о]в[ѣ]кови алеѯа^{н}дрови пишемо. Слы|шали^{с}мы и^{ж} на на^{с} едешъ[25] валчи^{т}, длꙗ чого се тому дивꙋемы, | бо ничого ѿ на^{с} не можешъ взꙗ^{т}. абовѣмъ ничого не маемы, | где[26] бы^{с}мы тѣла наши заховали, што^{ж} ѿ на^{с} возмешъ; а если^{ж} | з нами хочешъ ва^{л}чи^{т}, простости нашои[27] жадны^{м} ѡбычае^{м} не ѡпу|стимы. [П]рочитавши ли^{ст} алеѯа^{н}деръ, посла^{л} до ни^{х} мове|чи, ижъ[28] до нихъ з[29] покое^{м} и весело приеде[30]. А пото^{м} выеха^{л}[31] | до ни^{х}. Алеѯа^{н}де^{р} теды

---

[1] превитꙗжишъ. [2] въ. [3] мое. [4] ижь. [5] въ. [6] въ. [7] въ [8] своего поръ, котораꙗ. [9] цареве. [10] съ. [11] порови. [12] въ. [13] зъ. [14] которымъ. [15] Алеѯандръ. [16] престане. [17] воротите. [18] властностїи. [19] зъ. [20] оферы. [21] алеѯандеръ. [22] въ. [23] которыхъ. [24] въ. [25] ѣдешъ. [26] гдѣ. [27] нашей. [28] ижь. [29] с. [30] прїѣде. [31] выѣхалъ.

погледаючи на них а ѡни наги | ходили, а мешкали в[1] скритости и въ ꙗскиних, дѣти теж | зъ ихъ жонами ѡсобно пребывали з[2] жонами, и пытал ихъ | мовечи: не маете ли гробо͡в; А ѡни ему ȣказали [3]ꙗскини | в котори́х мешкали, и мовили[3]: тут през всѣ дни ѿпочиваемы[4]. | Затым реклъ алеѯандеръ, што хочете мѣть дам вам; А | ѡни ему рекли, дай нам несмертелност, а ничого иншого не жа|даемы. которим[5] алеѯандеръ ѿповѣдал, ижъ[6] и ꙗ естем | смертелный, несмертелности не могу дат. а ѡни ему рекли, | ѡ бѣдный длꙗ чогож се и туды и сюды тулꙗешъ, такъ вели|кии злости пополнꙗючи: бо [7]то все толко[7] ѿ навысшои[8] [9]му|дрости есть рꙗжоно[9]. Алеѯандеръ[10] имъ такъ ѿповѣдал: | не вѣдаете ижъ[11] море жадным [12]ѡбычаем се не порȣшает[12] ѡдно | коли ѿ вѣтро͡в навалныхъ бывае порȣшоно. хотѣл бых ꙗ | заправды в[13] покою трват, але маю такого дȣха в[14] собѣ, | который змыслови[15] моему такъ моцно пануе, ижъ[16] жадным | ѡбычаем спокойным[17] мене быт не допущае А рекши то ѡпȣ|стилъ ихъ в[18] покою. |

[Д]рȣгого днꙗ рȣшивши войско алеѯандръ, приехалъ[19] до || (л. 29 б) ѿдного мѣстца, где[20] были столпы которых[21] иракли́й поставил, ѿдин | был золотый, а дрȣгий сребреный, высокост ихъ была на к҃ локот, | а широкост на два[22] локти: потом едȣчи[23] далий[24] вошли в[25] ве|ликии пȣстыни, где[26] было зимно а темность велика, такъ ижъ[27] се | сами ледво познавали: а такъ ездꙗчи[28] еі҃ дний, приехали[29] | до реки теплои, и видѣли над ѡною рекою[30] невѣсты велми ѡздо͡б|ныи, котории[31] были в[32] гробом[33] а шкарꙗдом ѡдѣню седꙗчи[34] на коних, | а маючи сребрꙗныи зброи[35]: бо ȣ нихъ было ани желѣза ани мѣ|ди, мужове[36] теж з ними мешкали. [К]оли войска хотѣли | през ѡнȣю реку[37] жадным ѡбычаем не могли, бо была велми ши|рока, полна смоко͡в и иныхъ[38] смоко͡в[39] [а] ꙗдовитых. [П]отом се ѡбо|ротили на лѣвȣю сторонȣ до индѣи: и вошли на нѣꙗкую низкость | болотнȣю и высхлȣю в[40] которой было

[1] въ. [2] зъ. [3] ꙗскини и мовили. [4] опочивамы. [5] которымъ. [6] ижь. [7] то толко. [8] найвыжшой. [9] мȣдрости рѧжоно. [10] А алеѯандеръ. [11] ижь. [12] ѡбычаемъ не порȣшаетъ. [13] въ. [14] въ. [15] зъмыслови. [16] ижь. [17] съпокойнымъ. [18] въ. [19] прїѣхалъ. [20] гдѣ. [21] которыхъ. [22] в҃. [23] ѣдȣчи. [24] далей. [25] въ. [26] гдѣ. [27] ижь. [28] ѣздѧчи. [29] прїѣхали. [30] рѣкою. [31] которыи. [32] въ. [33] грȣбомъ. [34] сѣдѧчи. [35] зъброи. [36] мȣжеве. [37] рѣкȣ. [38] иншихъ. [39] звѣрѧтъ. [40] въ.

[a] *У спісе Л на полі*: звѣрꙗт.

полно тростины, през которȣю | коли хотѣли пере'ти, зараз вышол звѣръ[1] против имъ подо|бны' иппотамови маючи перси ꙗко ȣ коркодила, хребет | ꙗкобы ѡстраꙗ пила, а зубы его ѡстри ꙗко мечъ[2] в хоженю | был ленив ꙗко жолвъ: А тое звѣрꙗ двох рицеров забило, ко|торого коли не могли пробит килепами ихъ желѣзными | збили. |

[П]отом алеѯандеръ рȣшившисе з во'скомъ, в[3] висаидскую землю | где[4] се перецъ родит вшол. в[5] которо' то земли людъ есть велми | малы' и недȣжи', котори' в[6] печерах каменых[7] мешкают, Але по | скалах и мѣстцах [8]высоких добре лазити[8] ȣмѣют: бо там сут | мѣстца[9] скалистыи и гороватыи. А дерева[10] тыи на ко|торих[11] се[12] перецъ родит, сут низки и плосковерхи[13]. перецъ теж | коли се родит великъ бывает, але спѣкшисе[14] ѿ с[о]лнца затра|чает ѡвочъ[15] свой: А коли ȣже позрѣет, теды зо всѣх[16] ѡных | сторон, людъ ѡнъ з[17] печер выходꙗчи, несут з[18] собою солому и фо|ростъ алимпию горȣ зо всѣхъ сторонъ запалꙗют. [a]бо в земли ѡно'[a] | всегды есть темност, иж с[о]лнце в ней не свѣтит длꙗ гор великих. | Там же полно смоков и всꙗкого[19] гадȣ котори' то гадъ длꙗ | ѡгнꙗ ѡног вбѣгает[20] въ ꙗмы, а люде[21] тии[22], кладȣт ѡгнь на | ꙗмах тых и палꙗт ихъ. А тогды ȣже мȣжи жены и дѣ||(л. 30)ти выходꙗчи з[23] печер своих тресут[24] и берȣт перецъ и в[25] печери[26] свои | носꙗт иншого ничого люд ѡнъ не робит, толко се перцемъ живит: жи|вност шаты и иншии речи ним[27] собѣ покупȣют. А измаилтове[28] на вел|блюдех борздых[29] пшеницȣ до них приносꙗт, А за пшеницȣ перецъ | берȣт ѿ нихъ в[30] ровнȣю мѣрȣ. Тии то люде головы и воло|сы воликии мают, претоже не стригут ихъ. А цар ихъ голдȣет | индѣйскому панствȣ. |

Посеред теж ѡнои земли течет з[31] раꙗ река именем индосиꙗ | котораꙗ во ѡдин час всю землю ихъ ѡкривает. [32]По| поводи |ж[32] ѡной зна'дȣют ѡныи люди дорогое камене, тоест, | смарагдъ самфиръ и карвамуколюс, котори' и вночи[33] се свѣтит, | котори' тежъ[34] всему каменю паном есть. и топазиѡн

---

[1] звѣрь. [2] мечь. [3] въ. [4] гдѣ. [5] Въ. [6] въ. [7] каменныхъ. [8] высокихъ лазити. [9] мѣста. [10] древа. [11] которыхъ. [12] сѧ. [13] плоскиверхи. [14] спекшисѧ. [15] овочь. [16] всихъ. [17] зъ. [18] зъ. [19] всѧкагѡ. [20] въбѣгаетъ. [21] люди. [22] тыи. [23] зъ. [24] трѧсȣтъ. [25] въ. [26] печеры. [27] им. [28] ïзмалтове. [29] болшихъ. [30] въ. [31] зъ. [32] поводи ж. [33] въночи. [34] тежь.

[a] *У спісе Л на полі:* там бовѣмъ.

тоест | гнѣздо карвамуколюсса. Сам есть топазиѡн жолтый, але ꙗдер|ко в нем чирвоно[1] ꙗко жаратокъ[2], | а той же вночи[3] свѣтит, и ин|шое дорогое камене и перло есть в[4] рецѣ[5] ѡной. |

[Р]ȣшившисе алеѯандръ[6] з[7] своим войском, ехал[8] през л̃ дний ажъ[9] до | конца лѣсов индѣйскихъ, и розбил там наметы свои подле | реки тамар. коли было ѡ аі̃ той године[10] на ден, поча|ло з лѣса выходит незличонаꙗ личба[a] слонов, а ѡкрȣтне бѣ|гли против мужом. Заразом алеѯандръ всѣдши на конꙗ дȣ|чефала, почал против имъ приступоват: А приказал маки|доном абы з[11] собою гнали вепрѣ, з которими[12] бы шли навал|не против слоном. Видꙗчи ѿн людъ слонове[13], стꙗгали | носы свои, абы к[14] собѣ притꙗгали: а макидоно|ве бȣдȣчи боꙗзнью знꙗты, не смѣли ку ним жадным ѿбы|чаем приступоват. которий[15] алеѯандеръ реклъ: мужеве рице|ри мои намоцнѣйшии, не смутѣтесꙗ[16], бо ректаньем ве|пров роспорошимо слоны. потом коли ȣслышал регтанием[17] | вепровъ трȣблене трȣбъ бубнов бримене[18], не боронꙗчи|се[19] невымовне[20], ȣтѣкали[21], макидонове ж теды скоком за | ними стрелꙗючи и волочнꙗми кидаючи ѡкрȣтне их || (л. 30 б) ранили, з[22] которих[23] велми много побили, а побравши ѿ нихъ зȣбы и ску|ри[24] ѿехали[25] прочъ[26]. |

[Д]рȣгого днꙗ рȣшившисе алеѯандер з войском[27], идȣчи през ѡныи лѣсы | нашли там невѣсты маючи[28] бороды ажъ[29] до персий | и головы голы, | котории се приѡдѣвали в[30] скȣ|ри[31] звѣрꙗчии, а гонечи ихъ ȣхвати|ли з них нѣкоторих[32], ȣзрѣвши ихъ алеѯандер казал ихъ индѣйским ꙗзы|ком пытат, ꙗко в[33] лѣсехъ[34] свой живот вели, бо ȣже там жадное пре|бывание людий[35] не было. А ѡни рекли, з ловȣ звѣрꙗт кото|рих[36] в[37] лѣ|сех хватаемъ а тым се живимы.

[И]дȣчи потом далей вошли в[38] нѣꙗкое поле, и нашли мѣстце, з[39] ко|торого пречечонаꙗ река[40] тамар походила. Нашол там люди | наго ходꙗчии, на которих[41] тѣло волосами ѡбросло ꙗко на | звѣрꙗтах, которим[42] был звычай такъ в

---

[1] червоно. [2] жератокъ. [3] въночи. [4] въ. [5] рѣцѣ. [6] алеѯандеръ. [7] зъ. [8] ѣхалъ. [9] ажь. [10] годинѣ. [11] зъ. [12] которыми. [13] слоновъ. [14] кȣ. [15] которымъ. [16] смȣтитесѧ. [17] регтаніе. [18] бримѣнье. [19] боронѧчисѧ. [20] невымовнѣ. [21] оутекали. [22] зъ. [23] которыхъ. [24] скȣры. [25] ѿѣхали. [26] прочь. [27] войско. [28] маючіи. [29] ажь. [30] въ. [31] скȣры. [32] нѣкоторыхъ. [33] въ. [34] лѣсѣхъ. [35] людей. [36] которыхъ. [37] въ. [38] въ. [39] зъ. [40] рѣка. [41] которыхъ. [42] которымъ.

[a] *У спісе Л на полі:* великост.

рецѣ[1] ꙗко и на земли пре|быват. Коли тыи ꙋзрѣли людъ алеѯандров зараз се в[2] рекꙋ[3] | понꙋрили. |

[Ѡ]т тамътоле едꙋчи[4] алеѯандеръ през е҃і днии, вошли в[5] лѣсы | ѡкрꙋтныи, в[6] котори[х 7] было полно ринотефалев, котории коли | ꙋзрѣли людъ, навалностю се метали на них. А алеѯандер и рице|ри его копꙗми волочнꙗми и стрелба[8] ихъ побивала[9] [ѿ]там|толе зас едꙋчи[10] през м҃ дни', приехали[11] на полꙗ спостошалыи[12], | на котори[х 13] не было ничого видат высокого ани гори[14] з[15] жадной | стороны не могли быт виданы. [П]отом ѡ а҃і то' годинѣ | вѣтръ зо[16] всходꙋ с[о]лнца такъ ѡкрꙋтне а нагле почал вѣꙗ[т 17], иж | вси наметы з[18] во'ска розвѣꙗлъ и подерлъ. [П]отом летали | ѡгнистыи искри, ѿ котори[х 19] вес людъ великим ꙋтисненем[20] | был ѡгорнен. Тогды рицери шемрꙗчи сами межи собою | мовили: гнѣв богъвъ[21] зступил[22] на нас, длꙗ того иж над ѡбы|чай шукаемы всходꙋ[23] с[о]лн[е]чъного[24]. алеѯандер же ихъ в том по|тѣшалъ мовечи: ѡ мужеве рицери намилшии мои, не трвож|тесꙗ не пришол нас[25] нас гнѣвъ богов, Але се то придало длꙗ | ѡсенного[26] зровнанꙗ[27] ночи з[28] днем. коли се ꙋспокоилъ вѣтръ, | рицери все што роспороши вѣтръ зобрали. А потом рꙋши|вшисе[29] з во'ском, ехали[30] през к҃е дни' до нѣкоторого падолу[31] || (л. 31) великого[32] а там наметы свои поставили. тогды приказал алеѯандръ[33] | абы ѡбфите ѡгон палили, бо се почало вщинат[34] зимно велми ѡкрꙋт|не[35] а незносно[36]. Падал теды снѣгъ велики' ꙗкобы волна. а бо|чисе алеѯандер абы се не розмножал[37] болше', казал его топтат, а мно|го имъ помогал ѡгонь палены', длꙗ снѣгу и длꙗ великого[38] зим|на. ꙋмерло драбов пꙗтсотъ[39], котори[х 40] алеѯандер приказал в[41] гро|бе[х 42] поховат. Потом был дожчъ[43] велики' и темны' ѡболокъ[44], | котори'[45] такъ затмил повѣтрее ижъ[46] през г҃[47] дни с[о]лнца не | видѣли. Потом почали з[48] неба падат ꙗкобы походни | ѡгнистыи, такъ ижъ[49] все попалил: Заразом алеѯандеръ почал | богом своим ѡфѣрꙋ чинит: А коли се молил заразом по-

---

[1] рѣцѣ. [2] въ. [3] рѣкȣ. [4] ѣдȣчи. [5] въ. [6] въ. [7] которыхъ. [8] стрелбами. [9] побивали. [10] ѣдȣчи. [11] прї ѣхали. [12] спȣстошалыи. [13] которыхъ. [14] горы. [15] зъ. [16] ѿ. [17] вѣет. [18] зъ. [19] которыхъ. [20] оутисненїемъ. [21] боговъ. [22] зъстȣпилъ. [23] въсходȣ. [24] с[о]лн[е]чнаго. [25] на. [26] ѡсеннѧго. [27] зровнѧнѧ. [28] зъ. [29] рȣшившисѧ. [30] ѣхали. [31] подолȣ. [32] великагѡ. [33] алеѯандеръ. [34] въщинать. [35] ѡ'крȣтно. [36] незъносно. [37] розмножилъ. [38] великагѡ. [39] ф҃. [40] которыхъ. [41] въ. [42] гробѣхъ. [43] дождь. [44] ѡблак. [45] который. [46] ижъ. [47] три. [48] зъ. [49] ижь.

вѣтрее выꙗ|снило, такъ иж жадного ѡболоку темного[1] не было. |

[Р]ȣшившисе алеѯандръ[2] з во'ском притꙗгнȣлъ кȣ рецѣ рохманско' | велми велико' которȣю звано гагега, там се положил з во'ском | розбивши наметы, а смотречи[3] за ѡнȣю реку[4] ȣзрѣли | трои люди', которих[5] казал алеѯандер пытат индѣ'ским ꙗзы|комъ котории бы были. а ѡни рекли, рохманове есте|смы. жедал теды алеѯандер з ними мовит, але ѡнои широ|кости[6] реки жаден не моглъ переплынȣт, длꙗ великости ип|потамов. недвѣдков, и коркодилов, котории се ȣставичне[7] | по ѡно' рецѣ[8] тȣлꙗли кром м[е]с[ꙗ]ца липца[9] и серпнꙗ. бачечи то | алеѯандеръ, ижъ[10] жадным ѡбычаем не моглъ ѡнои реки[11] пере'|ти смутилсе[12], заразом [13]казал лодю з рогоза справит[13], а зверхȣ | ю ѡболочи скȣрами звѣрꙗчими, абы такъ през реку[14] пе|решли. А коли ю справлено вступил в[15] ню зъ ѡдным рице|ром которому алеѯандеръ дал листы, абы ихъ неслъ дан|дамиеви[16] цареви рохманскому тыми словы. [Ц]аръ[17] над цар|ми[18] и пан над паны алеѯандеръ сын бога амона и царевои алим|пиꙗды[19] дандамиеви[20] цареви рохманскому веселие. Колис|мы к[21] тымъ лѣтом пришли, иж ꙗкоколвекъ можем розознат | доброе ѿ злого, жадалисмы ѿдалит ѿ себе неȣмѣтност, | абы то наполнени мȣдростю въ ȣмыслехъ наших: абовѣм || (л. 31б) ꙗко наших мȣдръцов[22] наȣка высвѣдчаєт: вымова кром мȣдрости | болше' може зашкодит, ниж быт пожиточна. А ѿтоле теж до на|ших ȣшъю[23] з[24] многих повѣсти'[25] пришло, ижъ[26] ѡбычаи ваши над | ѡбычаи всѣх [27]иншихъ сут розны[27], такъ иж ани на земли ани | в[28] морȣ жадного вспоможенꙗ не потребȣете, иншои наȣки се | не держите ѡдно тоеи[29] котороисте сꙗ ѿ своих продковь наȣчи|ли. длꙗ того вас пилне просимы, [30]абы есте[30] нам всю вашȣ на|ȣку и мȣдрост през листы ѡбꙗвили можемы тежъ[31] з ва|шихъ рȣкъ добродѣ'ство ѡдержать, а в том се мȣдрости вашои | на'мнѣй[32] не ȣменшит. Такое то ест ȣсилование мȣдрости, кото|ро' се походнꙗ папаленаꙗ приривнываєт, ѿ которои коли мно|го

---

[1] темнагѡ. [2] Алеѯандеръ. [3] смотрѧчи. [4] рѣкȣ. [5] которыхъ. [6] ширости. [7] оуставичнѣ. [8] рѣцѣ. [9] липна. [10] ижь. [11] рѣки. [12] смȣтилсѧ. [13] лодью зъ рогоза казалъ справить. [14] рѣкȣ. [15] въ. [16] Дандалїеви. [17] Ц[а]рь. [18] ц[а]ри. [19] Алυмпїады. [20] Дандалїеви. [21] къ. [22] мȣдрецовъ. [23] оушью. [24] зъ. [25] повѣстей. [26] ижь. [27] иншихъ розны. [28] въ. [29] той. [30] абысте. [31] тежь. [32] намнѣй.

походни' берȣⷮ ѡгонь, немнѣй теⷤ ѡна свѣтиⷮ котораꙗ иⷩ|-шиⷯ розъсвѣчаеⷮ.[1] |

[Д]аⷩдами'[2] рохмаⷩски' игȣменъ алеѯаⷩдрови здороⷡе. Зрозȣмѣ|лиⷭмы з[3] листоⷡ твоиⷯ, ижъ[4] ȣмыслъ тво' жедаеⷮ правдиво' ȣмѣет|ности, и доскональои се мȣдрости наꙋчиⷮ которои наⷣ иⷩшии цаⷬ|ства суⷮ лѣпшии а не може быⷮ ихъ важноⷭⷮ розꙋмоⷨ[5] ѡгоⷬнена, | з[6] чого ростроⷫность твою немнѣй теⷤ залецаемы. абовѣⷨ всꙗки' цесаръ[7] або росказꙋючи', котори'[8] мȣдрости не знаеⷮ | не панꙋе поⷣданыⷨ, але поⷣданыи[9] въ его паⷩствѣ панꙋюⷮ. | а ижеⷭ писалъ абыⷭмы живоⷮ нашъ и ѡбцоваⷩе наше тобѣ | ѡⷠꙗвили достаточне преⷥ листы, што маемы за непо|добнꙋю речъ[10]. абовѣмъ ачъколвекъ[11] тобѣ нѣшто вы|пишемы ѡ нашеⷨ животѣ, всꙗкоⷤ жадныⷨ ѡбычаеⷨ ȣмыⷭлъ | твой не на'де смаку жадного в[12] неⷨ, прето иⷤ причины вале|чныи затмили тво' ȣмыслъ. але вжды не буⷣ тои | вѣри, жебыⷭмы то з[13] зазрости чинили, але иле можемы | тобѣ ѡ нашиⷯ ѡбычаꙗⷯ[14] ȣмыслилиⷭмы выповѣдаⷮ. Мы | заправды рохманове, просты' а чисты' живоⷮ ведемы, | грѣхоⷡ не полнимо, ани хочемо ихъ на збыⷮ мѣти нижли | наше прироженⷩе зносиⷮ, все стеⷬпимы, и все здеⷬжȣемы[15]. | Таꙗ речъ[16] есть налѣпшаꙗ, котораꙗ не есть збыⷮнаꙗ: зе|мли нашои[17] не ѡремы а тежъ[18] в ню ничого не всѣваемы, | воловъ в[19] возы не запрегаемы[20], сѣти'[21] в[22] море длꙗ лове|| (л. 32) нꙗ рибъ не впꙋщаемы, ловоⷡ жадныⷯ звѣрꙗⷮ ани птаховъ | не чинимы, ничого тежъ[23] кȣ еденю не шꙋкаемы, ѡдно што | землꙗ беⷥ працы людⷭкои выдавае. Тыⷯ покаⷬмоⷡ не по|живаемы котериⷯ[24] вы, бо намъ суⷮ негодни, ничого ȣ наⷭ | брꙋхоⷡ не множиⷮ прето теⷤ естесмы[25] кроⷨ [26]вродоⷡ. а коли[26] | живемы, завжды ȣживаемы тѣлеснои здоровости. Не | чинимы собѣ жадныⷯ лекаⷬствъ. ани теⷤ жадного вспоможе|нꙗ[27] шꙋкаемы длꙗ здороⷡꙗ нашиⷯ тѣлъ. ѡдныⷨ докоⷩче|неⷨ смеⷬти живоⷮ нашъ бꙋде коⷩчонъ, абовѣмъ ѡдиⷩ наⷣ дрȣ|го[28] болше' не живеⷮ, але ведлуⷢ ȣрꙗдȣ нарожеⷩꙗ своего каⷤдо|му з наⷭ докоⷩчене[29] смеⷬти при'де, ȣ ѡгнꙗ длꙗ зимна | не сѣдаемы, жадного ȣпалеⷩꙗ тѣла наши не чꙋюⷮ, заⷡжды | на-

[1] розсвѣчаетъ. [2] Дандалїй. [3] зъ. [4] ижь. [5] разȣмомъ. [6] зъ. [7] цесарь. [8] которой. [9] подъданїи. [10] речь. [11] ачьколвекъ. [12] въ. [13] зъ. [14] обычаехъ. [15] зъдержȣемы. [16] рѣчь. [17] нашей. [18] тежь. [19] въ. [20] запрꙗгаемы. [21] сѣтей. [22] въ. [23] тежь. [24] которыхъ. [25] есте. [26] вродовъ мы. А коли. [27] въспоможенꙗ. [28] дрȣгого. [29] докончен ꙗ.

ги ходимы, жа^ж^ды[1] тѣла нашего не выпо^л^нꙗемы, все | пре^з^ терпливо^ст^ скромне зносимы[2]. Вси неприꙗтели наши | внѹтрныи[3] забиваемы, также[4] тежъ[5] звѣ^р^хны^х^ не бои|мы. абовѣмъ мѣсто латвѣ' бывае ѡде^р^жано, коли ѡтъ | внѹтрны^х^ [6] и звѣ^рх^ныхъ бывае на'гравано. А ты [7]цесарѹ | з звѣ^р^хными[7] то^л^ко вадишъ[a], ижъ[8] в[9] правдѣ диꙗволы[10] ꙗко | вепрѣ тучишъ и ховаешъ. беспечне' [11] завжды живемы | в[12] морѹ[13], а на земли жаднои помочи не жедаемы. тѣла | наши ли^ст^емъ приѡдѣваемы з[14] дере^в^ котори^х^ [15] ѡвочѹ поживаемы. водѹ з[16] реки[17] тевалиꙗны пиемы, ѡдного бо|га на' вы^с^шого[18] хвалимы, и ему ѹставичне[19] бл[а]годаре|ние чинимы, живота пришлого вѣку жедаемы, ре|чи жаднои котораꙗ не есть ку пожи^т^ку речи посполи|то' не слухаемы. Немного мовимы, а коли што | маемы мови^т^, мовимы пра^в^дѹ, а ѡнѹю ѹставичне[20] | проповѣдаемы[21]. Бога^т^ствъ ни милуемы, межи на|ми жаднаꙗ заздро^ст^ ани ненави^ст^ не панѹе. жаде^н^ те^ж^ | межи нами не есть ани вы^с^ши' [22] ани моцнѣ'ши', зъ ѹбо^ж^|ства которое маемы естесмы[23] богаты[24], которое по|сполите вси де^р^жимы[25]. Звадъ[26] жадны^х^ не чинимы[27], ани | скѹри[28] на тѣла не беремы, поко' [29]завжды з звычаю[29] ховаемы || (л. 32б). судо^в^ жадны^х^ не маемы, бовѣмъ злости не чинимы, длꙗ которих[30] | бы^с^мы до судѹ были возваны. ѡдна то^л^ко ѹстава ваша е^ст^ | наше' противна, и^ж^ милосе^р^дъꙗ[31] не чинимы. Прето и^ж^ жадны^х^ злости' не полнимы, длꙗ котори^х^ [32] бы^с^мы мѣли милосе^р^дъе[33] ѡде^р^|жа^т^. жаднои працы ани роботы, котораꙗ лако^м^ству слу|жи^т^ не поды'муемы[34], члонко^в^ наши^х^ ку жа^ж^да^м^ тѣлесны^м^ не вы|даваемы, чѹжоло^ж^ства се не допѹщаемы, ани жадного[35] вы^ст^упѹ | не чинимы пре^з^ котори' бы^с^мы до покуты были при|ведены. длꙗ недоста^т^ковъ се не клопочемы, а то што | правого[36] есть вси чинимы и выполнꙗемы. Наглои сме^р^|ти не чѹемы, бо пре^з^ смро^д^ливыи ѹчи^н^ки повѣтра не кази|мы, жадны^х^ ба^р^въ на шаты не вымышлꙗемы. жены наши | не прибираю^т^се[37] длꙗ того абы се на^м^ сподобали, з ними се не

---

[1] жады. [2] зъносимы. [3] внѹтрнїи. [4] такъже. [5] тежь. [6] внѹтрнихъ. [7] цесарѹ звѣрхними. [8] ижь. [9] въ. [10] дїаволы. [11] бе^з^печнѣй. [12] въ. [13] мирѹ. [14] зъ. [15] которыхъ. [16] зъ. [17] рѣки. [18] найвыжшаго. [19] оуставичнѣ. [20] оуставичнѣ. [21] пропов дѹемы. [22] выжшїй. [23] естесьмо. [24] богати. [25] держимо. [26] свадъ. [27] чинимо. [28] скѹры. [29] завжды звычаю. [30] которыхъ. [31] м[ило]^с^[е]рдьѧ. [32] которыхъ. [33] м[ило]^с^[е]рдье. [34] подымѹемы. [35] жаднагѡ. [36] правагѡ. [37] прибираютсѧ.

[a] *У спісе Л на полі:* валчишъ.

злу|чаемы длꙗ нерꙗдной жаждѕ але толко длꙗ плодꙋ, а ѡны[1] теж | жадной ѡкрасы не шукаютъ, ѡдно што имъ [а]богъ промысломъ[а] | далъ, а нихто не смѣе божской справы змѣнитъ. А еслибы хто | прироженье зменити хотѣлъ, за грѣхъ то поличаемы. лазенъ | не маемы, на с[о]лнцꙋ зогрѣваемы, а ѿ росы небесной бываемы | покроплени, жадныхъ мысли[2] не маемы, ани людми ани звѣрꙗ|ты панꙋемы, маемы то собѣ за ѡкрꙋтенство приневолитъ ку службѣ ч[о]л[о]в[ѣ]ка, иж божское зрꙗженье насъ доброволне выбавило | и створило. Вапна[3] з[4] каменꙗ не дѣлаемы, абысмы собѣ | домы будовали, начинꙗ з[5] земли жадного не чинимы, а в[6] ска|лахъ кромъ працованꙗ ѿпочиваемы[7], таковыи мы домы мае|мы в[8] которихъ[9] колисмы живы пребываемы, а коли помре|мы в[10] нихъ же бꙋдемы погребены. длꙗ кꙋпецства ꙗкого по | морꙋ се не возимы, наꙋки вымовности се не ꙋчимы, але про|стостю которой ꙋживаемы, котораꙗ намъ [11]лжи[б] не допꙋщаетъ[11], все | повѣдаемы, до школъ мудръцовъ[12] не ходимы, которихъ[13] наꙋка есть | негодна, ничого теж певного[14] ани моцного але се по лгарствѣ[15] ту|лꙗютъ. Игоръ жадныхъ не милуемы, але колибысмы мѣли игратъ | наши и нашихъ продковъ справы розчитаемы, а коли се маемы смѣ|ꙗтъ плачемы и смутимысе. Але теж иншии речи видечи кото|рихъ[16] се серда[17] наши ꙋвеселꙗютъ, ꙗко коли смотримо в небо, звѣз||(л.33)ды незличоно ꙗснѣючи, с[о]лнце велми ꙗснѣе, которого ꙗсностю весъ | свѣтъ бываетъ ѡсвѣчонъ и зогрѣванъ[18]. Море чирвоное[19] завжды видимы, | а коли навалностю бываетъ порꙋшоно не псуе земли близъкихъ[20] ꙗко се[21] | пригожаетъ в[22] сторонахъ вашихъ. тое море ꙗко свою сестрꙋ милуемы, | коли се крꙋжитъ тамъ се розмаитыхъ рожаевъ рибъ нагледимы. Кохае|мы теж видѣтъ квитнꙋчии полꙗ, з[23] которихъ[24] роскошнаꙗ вонность идетъ | в[25] ноздры[26] наши[27], теж кохаемы се в[28] мѣстцахъ ѡздобныхъ лесныхъ[29], и при | водахъ цꙋдныхъ, на которихъ[30] роскошное пѣнье птаховъ слышимы. Тыи|то заправды речи и ѡбычаи ховаемы, которихъ[31] если-

---

[1] ѡни. [2] мыслей. [3] Вапнѧ. [4] зъ. [5] зъ. [6] въ. [7] ѿпочивамы. [8] въ. [9] которыхъ. [10] въ. [11] не допꙋщаетъ лжи. [12] мꙋдрецовъ. [13] которыхъ. [14] певнаго. [15] лгарстствѣ. [16] которыхъ. [17] с[е]рдца. [18] согрѣванъ. [19] червонное. [20] близкихъ. [21] же. [22] въ. [23] зъ. [24] которыхъ. [25] въ. [26] ноздри. [27] наша. [28] въ. [29] лѣсныхъ. [30] которыхъ. [31] которыхъ.

[а] *У спісе Л на полі:* божска ѡпатрность. [б] лгатъ.

бы^{с} де^{р}жа^{т} | хотѣ^{л}, тобѣ се бꙋде видѣло го^{р}ко а прикро, а еслибы того де^{р}жа^{т} | не хоте^{л}, на^{м} не можешъ и^{н}шого ѡбычаю ꙋстави^{т}. Тобѣ то шле|мы водлугъ зда^{н}ꙗ листу твоего справы наши и наꙋку. |

[Х]очемы[1] те^{ж} тобѣ ѡ твоемъ прироже^{н}ю нѣшто повѣда^{т}, абовѣмъ | живо^{т} твой на^{м} се ве^{л}ми прикри$^{'}$[2] види^{т}. Ты повѣдаешъ иже^{с} пре^{з} | малы$^{'}$ часъ ѡде^{р}жалъ африку азию и европию: ты ꙗсно^{ст} с[о]лн[е]чъ|нꙋю[3] чинишъ ꙋстава^{т}, коли бѣгъ его ѡкрꙋте^{н}ство^{м} збро$^{'}$ны^{х} звите|жаешъ. ты^{с} ѡныи рѣки пактоли и гирины велми ꙗсныи, | в[4] котори^{х}[5] был^{л} пѣсокъ золоты$^{'}$ зубожи^{л}[6] и з[7] цꙋ^{д}ности^{с}[8] ихъ злупи^{л}[9]. | Ты пиючи водꙋ з нилꙋ реки[10] з[11] твои^{м} людо^{м} ꙋме^{н}шилъ есь[12] ей. | Ты^{с} ꙋказа^{л} абы се по ѡ҇крꙋтно^{м} морꙋ[13] вожоно. Ты^{с} теке^{л}ного[14] сторо|жа тоесть пса те^{р}верꙋса на^{д} можно^{ст} мыто^{м} змоцни^{л}[15]. Ты во | ѡферѣ[16] твоей сыны твои забиваешъ. Ты межи поко^{р}ными | лю^{д}ми завжды незгодꙋ ро^{з}сѣваешъ, а даваешъ зна^{т} люде^{м} абы | не были насычени велико^{ст}ю земли, але еще жедаешъ небе^{с}ски^{х} | палацо^{в} шука^{т}. В[17] дни твои многии речи[18] выполнꙗешъ ꙗко ѡ҇ни | чинꙗ^{т} и чинили. абовѣмъ свѣде^{ц}ство[19] може бы^{т} взꙗ́то ѿ иѡви|ша бога твоего, и просе^{р}пины богини твоеи котори^{х}[20] ты | хвали^{ш} Иовишъ в[21] правдѣ много же^{н} зчꙋжоложи^{л}[22]. просе^{р}пина | много и^{х} ꙋчинила своего чꙋжело^{ж}ства ꙋчастники. а такъ мно|го бѣдныи боги хвали^{ш}, противники и чужоложники, а не до|пꙋщаешъ люде^{м} жити во и^{х} свободности, але ихъ в[23] нево^{л}ство | пригонꙗешъ и приневолꙗешъ: правы^{х} судо^{в} намнѣй не судишъ, | ꙋставы переменꙗешъ[24], ѡ доброти повѣдае^{ш} а намнѣ$^{'}$ еи не на|слѣдꙋешъ ани справуешъ, жадного не мнимаешъ бы^{т} мꙋдрого, | ѡдно хто бы добрꙋю вымовꙋ мѣлъ, весь смыслъ въ ꙗзыку || (л. 33б) маешъ, и всꙗ мꙋдро^{ст} в[25] твои^{х} ꙋсте^{х}[26] зоставае^{т}, золото милуешъ, и до|мы великии будꙋешъ, а жедаешъ мѣ^{т} ѡбфитость слугъ. такъ мно|го еси[27] и пиешъ[28], ижъ[29] жолудокъ велико^{ст}ю пока^{р}мовъ ѡбтꙗжоны$^{'}$ в[30] ро|змаито^{ст} хоробъ впадае[31], а тако^{ж}[32] пере^{д}[33] часо^{м} сме^{р}ть поды$^{'}$муешъ[34]. | все хочешъ ѡде^{р}жа^{т}, з[35] чого тебе вси речи маю^{т}[36]

---

[1] Почемы. [2] прикрый. [3] с[о]лн[е]чнꙋю. [4] въ. [5] которыхъ. [6] зъꙋбожилъ. [7] зъ. [8] цꙋдности. [9] зълꙋпилъ. [10] р ки. [11] зъ. [12] еси. [13] морю. [14] пекелнаго. [15] зъмоцнилъ. [16] ѡферѣ. [17] Во. [18] рѣчи. [19] свѣдѣцство. [20] которыхъ. [21] въ. [22] зъчꙋжеложилъ. [23] въ. [24] пременꙗешъ. [25] въ. [26] оустѣхъ. [27] ꙗси. [28] пїеши. [29] ижь. [30] въ. [31] въпадае. [32] такъ. [33] предъ. [34] подымꙋешъ. [35] зъ. [36] мнимаютъ.

заслугȣ, толко сама | неȣмѣетност рохманов всей мудрости твоеі пануе. абовѣм если | праве хочемы бачит, ѡнаѧ тебе матка породила, котораѧ ка|мене и дерева[1] на свѣтъ выпȣстила. Ты приѡздоблѧешъ гро|бы твои, а всюды каменѧ коштовного[2] порох тѣла твоего за|ховываешъ, и што горшого може быт ѡдно тыи кости котории | землѧ мае принѧт, не допȣщаешъ земли з[3] тѣла твоего покар|му[4] взѧт. Мы ку чти богом бытла не забиваемы, церквей не | будȣемы, ани болванов золотых або сребрѧных[5] не ставлѧемы; | Ты сам тую ȣставȣ маешъ, иж з[6] добра твоего ѡферȣ[7] чиниш абы | выслухали прозбу[8] твою. чили не розȣмѣешъ, ижъ[9] богъ не длѧ | пѣнезеі ани длѧ крови телцов скопов и козлов, але длѧ цнотли|вых справ и молитвъ покорныхъ бывае ку милосердъю[10] порȣшон. | А длѧ того богъ выслухает ч[о]л[о]в[ѣ]ка длѧ слова, бо з[11] слова | ставаемысе ровни богу, богъ слово есть, а з[12] того слова вси | речи[13] живут и трвают, мы тое слово завжды милуемы, а тое | в[14] почтивости маемы. А длѧ того розȣмѣемы тебе быт | велми несчасливого[15], иж вѣришъ прироженe богов, або з[16] боги | ѡбцоване мѣть, всѧкож перед[17] богом нечистотою и балвохвалством | завжды смердишъ, коли то чинишъ што милуешъ, а ѿ то|го по смерти велики[18] муки будешъ терпѣлъ. Мы зас про|тивност тому чинимы и милуемы, абысмы по смерти, бож|скои хвалы поживали. Ты не служишъ ѡдному богу котории[19] | царствует в[20] небе, але многим богом, такъ много богов хвалиш | иле маешъ в[21] тѣле члонковъ. абовѣмъ ч[о]л[о]в[ѣ]ка зовешъ мнѣіпим | свѣтом, А ѧко тѣла ч[о]л[о]в[ѣ]чое мае члонковъ много, такъ тéж | и в[22] небе повѣдаешъ много богов быт, енонюю вѣришъ быт бо|гиню сердъца прето иж была гнѣвлива, марса повѣдаеш | быт богом перси, длѧ того ижъ[23] был кнѧжа валечных: Мерку|риѧ богом ѧзыка, иж радъ смѣле мовил: геркулиѧ богом ра|мен, иж ві працъ поднѧлъ валчачи: Бахȣса горлового бога[24] | быт[25] розȣмѣешъ, ижъ[26] пиѧнство першиі вынашол[a]. Кȣпидȣ боги||(л. 34)ню быт розȣмѣешъ, иж нерѧдною а не-

[1] древа. [2] коштовнаго. [3] зъ. [4] покармовъ. [5] сребреныхъ. [6] зъ. [7] оферȣ. [8] просбȣ. [9] ижь. [10] м[и]л[о]с[е]рдью. [11] зъ. [12] зъ. [13] рѣчи. [14] въ. [15] нещасливого. [16] зъ. [17] предъ. [18] великіи. [19] который. [20] въ. [21] въ. [22] въ. [23] ижь. [24] быть. [25] бога. [26] ижь.

[a] *У спісе Л на полі змешчана пазнейшая прыпіска:* «Бахусъ пянство первій знайшолъ. Былъ сквернїй человѣкъ Бахус то той первей пянство ви-

чистою была, повѣдаешъ | ижъ[1] в[2] рȣкахъ похо^д^ню горѧчȣю де^р^жи^т^ которою хоть побужае^т^ | и запалѧе^т^, а такъ ю богинею ѡсе^р^дъѧ[3] розȣмѣешъ. Керерȣ | богиню брȣха повѣдаешъ, а венерȣ прето и^ж^ была ма^т^ка не|чистости богинею чло^н^ковъ таемныхъ бы^т^ розȣмѣешъ. А такъ | все тѣло ч[о]л[о]в[ѣ]чое бого^м^ роздѣлѧешъ, жаднои частки собѣ не зоста|влѧючи, а не вѣришъ и^ж^бы ѡди^н^ богъ котори'[4] есть в[5] небѣ тѣло твое | створи^л^. хвалишъ боги и^н^шии котории тебе къ слу^ж^бе приго|нѧю^т^, А имъ ѡфѣри[6] чинишъ. Ма^р^сови ѡферȣешъ вепра, | бахȣсови ко^з^ла енонѣ пава, иѡвишови те^л^ца, а^п^полоно|ви[7] барана, венерѣ голубицȣ, мине^р^вѣ совȣ, керерѣ жито, | ме^р^куриеви[8] медъ, ге^р^кулиеви ѡ^л^тари ли^ст^вие^м^ з дере^в^ приха^н^|дожоныи[9]. купидови церковъ[a] рожою квѣ^т^емъ и ли^ст^емъ ро|змаиты^м^ прибираешъ, а всю моцъ твою покладаешъ в[10] ни^х^, | а не есть члоно^к^ в[11] тѣле твое^м^ которого бы имъ не привлаща^л^. | Згола[12] не богове але слушне катове маю^т^[13] бы^т^ названи[14], абовѣ^м^ | чло^н^ки твои розмаитыми ȣтисками муча^т^. муси^т^ теды | то бы^т^, и^ж^ такъ много мукъ поды'муешъ[15] иле бого^в^ а балво|хва^л^ски^х^[16] хвалъ чинишъ. ѡди^н^ богъ тебе наȣчае^т^ чȣжоложи^т^, | дрȣги' пи^т^, дрȣги' се свари^т^, вси тобѣ росказȣю^т^, и всѣхъ | слухаешъ ижъ[17] злости полни^ш^, а не хоче^ш^ се ѿ злости жадны^м^ | ѡбычае^м^ ѿворот^т^, А прето таки^м^ бого^м^ служишъ котории | тебе напоминаю^т^ зле чинити. Тыи то су^т^ ȣмуче^н^ѧ твои, | ѡ котори^х^[18] тобѣ наȣчители твои повѣдали, котории те|бе ѧко ȣме^р^лого муча^т^ и ȣтѧгаю^т^[19]. што если хочешъ пра|ве ѡбачи^т^, жаде^н^ не може горѣй ȣте^р^пѣть ѧко ты те^р^пи^ш^. | Повѣдаю^т^ такъ и^ж^ в[20] пеклѣ завжды мешкаючии, прѧгну^т^[21] и го|лоднȣю^т^, а николи

найшолъ. Напрасно Бахуса называютъ скверным человѣкомъ. Онъ изобрѣтенїемъ вина здѣлалъ великую пользу человѣческому роду.

1-ое. вино им ло такую спасительную силу что принимали его каплеми, и ежели больной выпьетъ оного то бывалъ здоровъ но человѣкъ чрезъ мѣру животолюбив сталъ принимать по ложкѣ дабы болѣе прибавилосе здоровье потомъ по стакану сталъ чѣмъ далѣе тѣмъ въ большемъ количествѣ его принималъ вернѣ писатель говорить: что всякая вещь чрезъ м ру употребленная приноситъ человѣку вредъ».

[1] ижь. [2] въ. [3] ѡсердьѧ. [4] который. [5] въ. [6] офери. [7] апполлонови. [8] меркȣлїеви. [9] прижандожаны. [10] въ. [11] въ. [12] Зъгола. [13] могȣтъ. [14] назъвани. [15] подымȣешъ. [16] балвахвалскихъ. [17] ижь. [18] которыхъ. [19] оутегаютъ. [20] въ. [21] прагнȣтъ.

[a] *У спісе Л на полі:* бо^ж^ницȣ.

не могут быт насычени. [1]а ты таковую ж | маешъ жаждȣ[1] и хот набыванꙗ, иж коли не можешъ ѡхоложон быт | великими богатствы а зас вси речи[2] котории в[3] пеклѣ по|вѣдали в тобѣ се без вонтпенꙗ на'дȣют. ѡ горе тобѣ бѣдно|му котори' маешъ по смерти твоей незличоныи муки тер|пѣть. [К]оли той листъ принесено алеѯандрови розгнѣ|валсе[4] велми длꙗ кривды богов. И зараз росказал до него лист | писат тым ѡбычаем. |

[Ц]аръ[5] над цари и пан над паны алеѯандеръ сын бога амона и || (л. 34б) царевои алимпиꙗды[6], дандамиеви[7] поздоровлене. если се то все на'|дȣе, ѡ чом есте нам през ваши листы ѡбꙗвили, сами бысте толко | могли быт людми названи, котории (ꙗко повѣдаете) жаднои зло|сти не чините. Але то вѣда'те запевно, ижъ[8] таковы' живот | не з[9] цноты але з[10] звычаю ховаете, ижъ[11] водлуг звычаю, або се ме|ните быт боги, або се заздростю порȣшаючи против намъ. ꙗко | есте повѣдали иж не ѡрете не сѣете ани вин'ницъ ани дерев сче|пите[12], домов будоват не хочете, ꙗвно то [13]есть розезнане, иж [13] же|лѣзного[14] начинꙗ котором[15] бысте робит могли ȣ себе не маете, а з чо|гож робит, по морȣ се возит, будоват и ѡрат вамъ заборонено, | а длꙗ того мусите простыхъ ѡвочов[а] поживат ꙗко бытло, и жи|вот вести срог'и'[16] и лесны'. абовѣмъ ани збожꙗ ани мꙗса ани | риб мѣть не можете, аболи не такъ волцы чинꙗт; котории | коли не могут быт мꙗса насычены[17], з[18] голодȣ се землею насы|чают. бы вам слушно было войти до нашои земли не при'|мовали бысмы мȣдрости вашои и нȣжȣ которȣю маете, | але бы той голод в[19] своих сторонах зосталъ: также[20] и мы | колибысмы в[21] ваших [22]сторонах прибытки[б] поставили[22], ȣбозства[23] | бысмы ꙗко и вы поживали. не есть хвалебны' муж котори'[24] | завжды в[25] нȣжи живет, але котори'[26] мѣрне[27] богатствъ ȣживает. | А если жебы[28] тыи были хвалебны[29] котори[30] сут въ ȣтиску по|ложени, теды бы слѣпии хромыи[31] трȣдоватыи[32] мѣли быт | над иншии люди залецани. Повѣдалисте[33] теж же

---

[1] а таковую ж маешъ и ты жаждȣ. [2] р!чи. [3] въ. [4] розгн†валсꙗ. [5] Ц[а]рь. [6] алѵмпіады. [7] дандалїеви. [8] ижь. [9] зъ. [10] зъ. [11] ижь. [12] щепите. [13] есть ижь. [14] желѣзнаго. [15] которымъ. [16] срокгїй. [17] насычени. [18] зъ. [19] въ. [20] такъже. [21] въ. [22] сторонахъ наметы поставили. [23] оубожства. [24] который. [25] въ. [26] который. [27] мѣрнѣ. [28] бы же. [29] хвалебныи. [30] которіи. [31] хромїи. [32] трȣдоватїи. [33] Повѣдали.

[а] *У спісе Л на полі:* зельꙗ. [б] наметы.

се жены ваши | не прибирают, а ѧкии ж ȣбири мают носит, коли их не мают, А|ни могут мѣть; Зас ижъ[1] не чȣжоложите, але завжды в[2] чи|стости мешкаете, ѧкожъ могут тѣлес-нои жажды ȣживат тии | котории не едѧт[3]; абовѣмъ не походит ѿколе, ѡдно | з[4] теплости ȣтробы и покармов: а вы ничого не есте ѡдно | зельѧ ѧкобы вепри, и голодȣ не ѿдалѧете, а длѧ то|го жаднои причины не можете мѣт выполнѧти ȣчинки мал|жонскии. Наȣкъ не маете абысте сѧ ȣчили, ани мило|сердьѧ[5] шукаете а то все з[6] звѣрѧты держите, бо [7]ѧко | ѡни з прироженѧ[7] не мают абы доброго чинили, так|же сѧ тежъ[8] ни в чом добром не кохают. Але зас нам розȣмным | А котории маемы доброволность и том прироженю, много | нам лагодности' придано. Неподобна речъ[9] есть, абы то' || (л. 35) велики' ѡкрȣгъ свѣта моглъ быт без рȣшанѧ, абы по смуткȣ | не мѣло быт веселье, бо людскаѧ волѧ ест розмаита, котораѧ се | з[10] премѣнностю[11] свѣта мѣнит. Много роскошных речи'[12] перед[13] наши | ѡчи приходѧт, ѡ котори[х][14] вы николи ничого не вѣдаете. з[15] зем|ли вси пожитки беремы[16], з[17] мора[18] рибы, з[19] повѣтрѧ[20] птахи, | и в[21] пѣню пташем се кохаемы, ѧ водлуг розȣму моего[22] ѡсужаю | то, иж ѡбычаи ваши болше' ку шалености ниж ку мудрости се | склонѧют. [В]зѧвши листъ дандами'[23] читал его, и потом | повторе писалъ алеѯандрови тым ѡбычаемъ. |

[Д]андами'[24] рохмански' игумен, алеѯандрови поздоровлене. Не | мешкаемы на том свѣте, абысмы вѣчне на немъ мешкали, | але пелгримуючи[a], ижъ[25] коли смерть при'де, идемы до ин|ших краин або мешканѧ, а не мешкаемы в[26] вѣчных прибытках | на том свѣте[26]. жадного крадежства не чинимы, а длѧ наше|го сумненѧ ѧвне[27] выходимы. Не розȣмѣемы се быт за | боги, ани против богу заздростю се не порȣшаемы. Богъ | котори'[28] все створил на свѣте, много розмаитых речи'[29] ȣста|вил, котори'[30] далъ ч[о]л[о]в[ѣ]кови доброволенство, абы се по всѣх[31] ре|чах[32] котории на свѣте сут розознавал и ѡглѧдал. хто бы | теды все ѡпȣстивши а наслѣдовал бы

---

[1] ижь. [2] вь. [3] ѧдѧть. [4] зъ. [5] м[и]л[о]с[е]рдїѧ. [6] зъ. [7] ѧко зъ прироженѧ. [8] тежь. [9] рѣчь. [10] зъ. [11] премѣнностью. [12] рѣчїи. [13] предъ. [14] которыхъ. [15] зъ. [16] беремъ. [17] зъ. [18] морѧ. [19] зъ. [20] повѣтра. [21] вь. [22] своегѡ. [23] Дандалїй. [24] Дандалїй. [25] ижь. [26] на томъ свѣте въ вѣчныхъ прибыткахъ. [27] ѧвнѣ. [28] который. [29] рѣчїй. [30] который. [31] всихъ. [32] рѣчахъ.

[a] *У спісе Л на полі:* переходѧ.

лѣпших речи', той | не слугою божим,[1] але приѧтелем его бȣде назван. З мѧнова|нѧ споко'не[2] живемы, длѧ чого мовишъ абысмы были | богове, або жебысмы против имъ порȣшалисе заздро|стю[3]. тое заправды розȣмѣне вас се самых тыче которое | ѡ нас держите: бо з[4] великих счасливости[5] котории маете | великою пыхою естесте надȣты. Тѣла ваши кошто|вными шатами прибираете, а кладете на ваши палцы | золотыи[6] ȣбири[7]. Але што то вам есть за пожиточно, пра|вдиве, з[8] золота дȣши ваши жадным ѡбычаем не будȣт зба|влены ани се тѣла людскии не насытѧт. Але мы котории | пожитокъ знаемы, и того золота прирожене розознаваемо, | коли прѧгнемы[9] идемо до реки[10] пит. золото теж коли на'|демы, ногами топчемы, бо золото голодȣ не ѿдалѧет | ани прѧгненѧ[11] ȣскромлѧет, ани може немочи'[12] людских зглядит. | бы ч[о]л[о]в[ѣ]къ прѧгнулъ[13] а золото пил, прѧгнене[14] бы не ѿшло, [15]А || (л. 35б) А еслибы[15] голоднѣл а покармомъ справленым з[16] золота был бы кормлен, | голодȣ не ѿдалит. штож теды за пожитокъ дает золото, не ѡчи|щает, не ȣскромлѧет, не потвержает, жадного здоровѧ | ани пожитку сердцȣ ч[о]л[о]в[ѣ]чому не давает, длѧ чого золотое[17] начине[18] | справȣете, а з[19] глины не такъ ли много ȣчинит[20] пожитку; тол|ко иж смыслы ваши болше' длѧ ѧсности золота в[21] пыхȣ се под|носѧт. Злост то заправды золото есть, бо ѧко его хто | наболше' мает, тым наболше' жаждȣ имѣнѧ розмножает. | [А]леѯандръ[22] теж на тую его ѿповѣдь ѿказалъ: Присегаю | презъ несмертелныи боги мои ижъ[23] колибысмы до вас во'ти | могли, ѿдаливши ѿ васъ тую нȣжȣ, казали бысмы вас во[24] | зброю на конехъ рицерскихъ прибрат. |

[В] то[25] часъ алеѯандръ[26] приказалъ, абы на том мѣстцȣ столпъ | мармуровы' ѡкрȣтнои великости был поставленъ, а казал | на нем той титулъ литерами грецкими и индѣйскими вы|бит. ѧ алеѯандеръ сынъ филипа[27] македонского[28], по смер|ти дариевой ажъ[29] на тое мѣстце воюючи мечем валчил. |

[30]Тамъ теж[30] алеѯандръ[31] неподолеку | нашолъ непосполитыи гори[32] з[33] которих[34] выхожал ѡгнь [1] над | многих мѣст-

[1] божїимъ. [2] спокойнѣ. [3] заздростью. [4] зъ. [5] щасливости. [6] ȣбири. [7] золотыи. [8] зъ. [9] прагнемы. [10] рѣки. [11] прагненьѧ. [12] немочи. [13] прагнȣлъ. [14] прагненье. [15] а еслибы. [16] зъ. [17] начине. [18] золотое. [19] зъ. [20] оучинитъ. [21] въ. [22] Алеѯандеръ. [23] ижь. [24] въ. [25] той. [26] алеѯандеръ. [27] филиппа. [28] македѡнскагѡ [29] ажь. [30] ѿтамътоле. [31] алеѯандеръ. [32] горы. [33] зъ. [34] которыхъ.

ца^{х} [1], в то^{м} тежъ[2] ѡгню нарожаю^{т}се[3] че^{р}ви мꙗнова|ныи[4] каламa^{н}дри безъ которого ѡгню нимала те^{р}пѣти | не могу^{т}. А ѡгнь то^{и} бе^{з}преста^{н}ку гори^{т}. тыи то че^{р}ви во | ѡно^{м} ѡгню бȣдȣчи, выпȣщаю^{т} з[5] себе нити ꙗко шо^{л}къ, ко|тории теды та^{м} люде берȣчи, а полотно^{м} выткавши ро|бꙗ^{т} з ни^{х} шаты, што есть доро^{ж}ше на^{д} всꙗки[6] шаты. бо се | коли скалꙗю^{т} не мыю^{т} ихъ, але до ѡгнꙗ вкидаю^{т} [7] и за^{с} | прозрачна и чиста бывае^{т} [a]. |

[П]ото^{м} рȣшивши людъ, тꙗгнȣ^{л} в[8] поле великое которое зо|вȣ^{т} адсиꙗ, А та^{м} наметы свои постави^{л}. Бы^{л} та^{м} в[9] крȣ|гу ѡного полꙗ лѣсъ велми густы^{и} з[10] дере^{в} ѡвочны^{х}, з[11] котори^{х} [12] | се живили люди лесныи мешкаючи[13] во ѡно^{м} лѣсе[14], котори[15] бы|ли велики ꙗко ѡ^{л}бримове в[16] скȣрано^{м} [17] ѡдѣ^{н}ю ходꙗчи. ѡни | коли видѣли людъ алеѯа^{н}дро^{в} дивовалисе, заразо^{м} росказалъ | алеѯа^{н}де^{р} [18] вси^{м} велики^{м} голосомъ крича^{т}. Заразо^{м} скоро почали | крича^{т}, ѡныи люди лѣсныи[19] ве^{л}ми моцны, почали се бо^{ꙗт} || (л. 36) прето и^{ж} не звыкли были слуха^{т} лу^{д}скихъ[20] голосо^{в} ани ихо[21] розȣ|мѣ^{т}, и такъ вси роспорошившисе по лѣсе почали ȣтека^{т}. | алеѯа^{н}де^{р} теды и рице^{р}ство его бѣжачи за ними побили и^{х} хлд, | але тежъ[22] рицеро^{м} [23] его згинȣло рлз. [24]стоꙗли та^{м} пре^{з} три дни[24] ихъ | ѡвочи едаючи[25]. |

[П]ото^{м} алеѯа^{н}дръ[26] рȣшившисе з[27] людо^{м}, приехали[28] к[29] нѣкоторо^{и} ре|цѣ[30], а тамъ свои наметы поставили[31], пото^{м} коли было | ѡ девꙗто^{и} годинe[32] на де^{н}, пришо^{л} к ни^{м} ч[о]л[о]в[ѣ]къ велми велики^{и} | дики^{и} а косматы^{и} ꙗко вѣпръ[33], голо^{с} те^{ж} его ꙗко ȣ вепра, а не | мови^{л} ничого, але все ꙗкобы скригита^{л}. Которого коли | ȣзрѣлъ алеѯа^{н}деръ[34], росказа^{л} рицере^{м} [35] свои^{м} абы его ȣхвати|ли и привели пере^{д} [36] него. коли теды рицери погналисе[37] | проти^{в} нему[38], ѡ^{н} се ихъ намнѣй не бо^{ꙗл} ани те^{ж} ȣтека^{л}, але | пере^{д} [39] всѣми небоꙗзливе стану^{л}. Видꙗчи то алеѯа^{н}де^{р}, каза^{л} | до себе при-

---

[1] въ различныхъ мѣстехъ. [2] тежь. [3] нарожаютсѧ. [4] мꙗнованы. [5] зъ. [6] всѧкїи. [7] въкидаютъ. [8] въ. [9] въ. [10] зъ. [11] зъ. [12] которыхъ. [13] мешкаючїи. [14] лѣсѣ. [15] которїи. [16] въ. [17] скȣрѧномъ. [18] алеѯандръ. [19] лесныи. [20] людскихъ. [21] ихъ. [22] тежь. [23] рицеровъ. [24] стоꙗли презъ три дни. [25] ѣдачи. [26] Алеѯандеръ. [27] зъ. [28] прїѣхали. [29] къ. [30] рѣцѣ. [31] поставилъ. [32] годинѣ. [33] вепръ. [34] алеѯандръ. [35] рицеромъ. [36] предъ. [37] погнилисѧ. [38] емȣ. [39] предъ.

[a] *У спісе Л на полі слова* смотри *напісана другім пазнейшым почыркам.*

вести ꙗкую паннȣ, а казалъ ю зъ ѡдѣнꙗ зволочи[1] | и поставити перед[2] ѡное звѣрꙗ ѡн теды муж дики' ки|нȣвшисе гопорвалъ ю а ѿшедши з нею на сторонȣ, почал ве|ликим голосом ричет а зубами зкригитати[3]. Заразом алеѯан|дер росказал ѿ него паннȣ ѿнꙗт, а ѡн ꙗко наѡкрȣтнѣ'шее | звѣрꙗ почал се метат, потом з великою працою ȣфатили[4] | его, и поставили перед[5] алеѯандра, на которого смотречи | дивовалсе[6] ѡсобѣ его, потом его казал звꙗзат[7] и спалит. |

[П]отом алеѯандръ[8] рȣшивши ѿтоле людъ, пришолъ до дрȣ|гого полꙗ, в[9] котором дерева[10] стоꙗли велми великии, котории посполу з[11] солнцем выходили а зас веспол з[12] с[о]лнцем | заходили. А ижъ[13] ѿ першои годины денной выростали | з[14] земли, ажь[15] до шостои годины велми высоко росли, зас | по шесто'[16] годинѣ ажъ до заходȣ с[о]лнца такъ зступова|ли[17], же ихъ намнѣй не было видат з[18] земли, а на каждыі | ден ѡвочъ[19] роскошны' давали. Тыи дерева коли видѣл | алеѯандер[20], росказал нѣкоторому рицерови абы ему листꙗ | зъ ѡныхъ дерев принеслъ. ѡн коли хотѣл росказане пана || (л. 36б) своего выполнит, заразъ его злы' дȣхъ збил[21] з[22] дерева, а такъ перед[23] всѣ|ми ȣмерлъ, и ȣслышали голос мовꙗчи на повѣтрȣ, хтоколвек | до тых дерев ближе' приступит смертью[24] наглою ȣмре. Были | теж там на том полю птахи велми тихо летаючии, а коли их | хто хотѣлъ ткнȣти заразом походил з них ѡгонь, котори'[25] | его ѡкрȣтне палил. |

Тꙗгнул потом ѿтамтолꙗ[26] ку нѣкоторой горѣ, котораꙗ | была такъ высока ижъ[27] шли на ню през семъ[28] дни', потом там | нагле напали на смоки на ȣжи и на великост львовъ, з[29] котори|ми[30] великои працы ȣжили, потом же ѿ ихъ навалности ȣшли. | Зступȣючи з[31] гори[32] вошли в[33] падол[34] темны', такъ ижъ[35] ѡдин | дрȣгого ледвѣ моглъ видѣт, ▪ том теж падоле[36] был такъ зни|жоны' ѡболокъ, ижъ[37] его рȣками сегали, теж в том падо|ле[38] были незличоныи дерева[39], | з[40] которого ѡвочȣ пожива|ли, а листъ [41]мѣлъ смакъ ѡстри'[41], жерела теж ꙗсныи ѿтам|толꙗ походили. ходили такъ презъ

---

[1] зъволочи. [2] предъ. [3] скригитати. [4] оухватили. [5] предъ. [6] дивовалсѧ. [7] свѧзать. [8] алеѯандеръ. [9] въ. [10] дереве. [11] съ. [12] съ. [13] ижь. [14] зъ. [15] ажь. [16] шостой. [17] зъступовали. [18] зъ. [19] овочь. [20] алеѯандръ. [21] зъбилъ. [22] зъ. [23] предъ. [24] смертїю. [25] который. [26] ѿтамтоле. [27] ижь. [28] седмъ. [29] зъ. [30] которыми. [31] зъ. [32] горы. [33] въ. [34] подолъ. [35] ижь. [36] подоле. [37] ижь. [38] подоле. [39] древа. [40] зъ. [41] мѣлъ. ѡстрїй

ѡсмъ[1] дни' ȣстави|чне[2] с[о]лнца намнѣ' не видѣли. Пото^{м} коли се ѡсмъ[3] дни'[4] | выполнили[5] пришли ажъ[6] до кгрȣ^{н}ту ѡднои гори[7], а такъ | [8]бы^{л} людъ ве^{с}[8] ȣтꙗжонъ з[9] повѣтра грȣбого, ажъ[10] те^{ж} дȣшно^{ст} | великую те^{р}пѣли. А коли вступовали[11] на высоко^{ст} го|ри[12], нашли та^{м} повѣтрее суптелнѣ'шое а де^{н} бы^{л} ꙗсны'. | а коли зступовали[13] з[14] гори[15], нашли та^{м} поле невымовно | широкое которого землꙗ была велми чи^{р}вона[16], та^{м} же | те^{ж} были на ѡномъ полю незличоныи деревка, котории | на^{д} мѣрȣ локтꙗ болше[17] не росли, котори^{х} ѡвочъ[18] и ли^{ст}е | ꙗко фиги нароскошнѣйшии. и нашли та^{м} жерола[19] водъ | велми много, котораꙗ вода была бѣла ꙗко молоко, | а такои моцы была, и^{ж} тежъ[20] тѣла бѣлю^{х}ны кро^{м} по|ка^{р}мовъ инши^{х} живила и тȣчила. Ездꙗчи[21] такъ по | широкости полꙗ пре^{з} сто[22] и о̃ дни', пришли ку ве^{л}ми | высоки^{м}[23] гора^{м}, котори^{х}[24] ве^{р}хи видели[25] се[26] дотыкаю^{т}[27] неба, | А тыи гори[28] были скалистыи ꙗкобы стѣны, а такъ | прикри ижъ жаде^{н} не моглъ до ихъ ве^{р}хȣ вступи^{т} а всꙗ|| (л. 37) ко^{ж} нашли двѣ дорозѣ або сте^{ж}ки пре^{з} самыи гори[29] роздѣ^{л}ны. | [П]ото^{м} коли вошли межи ѡ̃ныи гори[30] ку всходȣ с[о]лнца ходи|ли пре^{з} ѡсмъ[31] дни' по дорозѣ велми ѡстрой, за^{с} ѡсмого| днꙗ на^{д}ехали[32] василиска ве^{л}ми ѡ̃крȣтного застарѣлого[33] | и невымовне[34] смро^{д}ливого[35], котори'[36] такового[37] бы^{л} ꙗдȣ, и^{ж} | не то^{л}ко смродо^{м} свои^{м}, але те^{ж} и взроко^{м} ꙗко надале' моглъ | зайзре^{т}[38] повѣтрее заражалъ. а коли макидонове и пе^{р}сове | мѣстце ѡно где[39] смокъ лежа^{л} переходили[40], то^{л}ко ѿ само|го[41] взроку[42] его падали и ȣмирали. Бачечи рицери та^{к} | велики' ȣпадъ, не хотѣли поступова^{т} дале' мовечи: мо^{ц} | божаꙗ пере^{д}[43] насъ зашла на дорозѣ котораꙗ на^{м} дале' ити | не допȣщае^{т}. Тогды са^{м} але^{ѯ}а^{н}деръ почалъ ити по высо|кой сторонѣ [44]гори, такъ и^{ж}бы здалека причинȣ тако|вои заразы моглъ ѿбачи^{т}. коли станȣ^{л}[44] на вы^{с}шой[45] сто|ронѣ гори, ȣзрѣлъ ѡного васили^{с}ка впосере^{д}[46] дороги лежа|-

---

1 осмь. 2 оуставичнѣ. 3 осмь. 4 де^{н}. 5 выполнило. 6 ажь. 7 горы. 8 людъ ве^{с} былъ. 9 зъ. 10 ажь. 11 въступовали. 12 горы. 13 зъстȣповали. 14 зъ. 15 горы. 16 червонна. 17 болшеи. 18 овочь. 19 жерела. 20 тежь. 21 ѣздꙗчи. 22 р̃. 23 великимъ. 24 которыхъ. 25 видѣли. 26 сꙗ. 27 дотыкать. 28 горы. 29 горы. 30 горы. 31 осмь. 32 надъѣхали. 33 застарѣлаго. 34 невымовнѣ. 35 смродлива^{г}. 36 который. 37 таковагѡ. 38 зайзрѣть. 39 гдѣ. 40 преходили. 41 самагѡ. 42 възроку. 43 предъ. 44 горы. Коли станȣлъ. 45 выжшой. 46 въпосередъ.

чого, котори' ȣставичне[1] спалъ, а коли почȣлъ ч[о]л[о]в[ѣ]-ка або | ꙗкое звѣрꙗ, приближаючоесе[2] до себе ѿворꙗл свои ѿчи, | а на котоpиколвекъ[3] взглꙗдал зараз[3] мерли. што ко|ли побачил алеѯандер[4] зступил[5] з[6] гори[7], и ȣставил границȣ през | которȣю бы жаден не смѣлъ переходит, и казал ȣчинит тарчъ[8] | велику[9] и долгую[10] на сем локти', а широкую на чотыри локти, | А на верхȣ ѡнои тарчи казал приправит великое зерцало, | а ȣчинивши собѣ заслонȣ лнꙗнȣю ѿ ногъ коневых: а так | поступовал противъ василискови заставлꙗючисе[11] тарчею, | такъ иж ани головы ани ногъ ани жаднои стороны з[12] бо|ков не было видѣт. А приказалъ рицерствȣ своему абы | ѡных границъ не переходили. Коли был ȣже близко ва|силиска, ѿворилъ василискъ ѡчи свои, а велми гневли|ве[13] поглꙗдал в[14] зерцало, а видꙗчи самого[15] себе в[16] зерцалѣ | заразъ здохлъ[17]: алеѯандеръ теды побачивши его здох|лого[18], вступил[19] на него, А призвавши рицеров своих реклъ до | них: Приступѣте[20] ȣже А ѡгледа'те[21] згладителꙗ[22] нашего | А ѡни зкваплivостю[23] прибѣгли и видѣли василиска здохлого[24] || (л. 37 б) и такъ его на приказане алеѯандрово макидонове заразом спали|ли, з чого вси восполокъ хвалили мȣдрост алеѯандровȣ. |

[Р]ȣшившисе ѿтамтолꙗ пришли до ѡстаточнои стороны ѡдной | гори, такъ ижъ[25] дале' ехат[26] не моглъ, бо там были гори велми | прикрии[27] противъ собѣ и скалы звысока[28] высꙗчии[29]. потом ȣзрѣ|ли стежкȣ нѣкоторȣю межи бори, которою пришли до ро|вного[30] полꙗ, и ȣмыслил алеѯандръ простою дорогою кȣ полно|чной сторонѣ ехат[31], а такъ ȣдавшисе[32] в[33] дорогȣ през еі дни' ез|дили[34], засъ ѡпȣстивши ѡную дорогу ȣдалисе[35] в[36] правȣю сто|ронȣ. Едȣчи[37] теды през ч̃ дни', приехали[38] кȣ нѣкоторо' горѣ | адамантыново' на которо' берегу золотыи[39] ланцȣхи[40] висели. | А тꙗ гора мѣла стопнев [41]полтори тисечи[41] з[42] каменꙗ шафи|рового, по которых[43] вступовано[44] на ѡнȣю горȣ, а там наметы | поставил. |

---

[1] оуставичнѣ. [2] приближаючогосѧ. [3] который коли. [4] алеѯандръ. [5] зъстȣпилъ. [6] зъ. [7] горы. [8] тарчь. [9] великȣю. [10] долгȣ. [11] заставлѧючисѧ. [12] зъ. [13] гневливо. [14] въ. [15] самагѡ. [16] въ. [17] зъдохлъ. [18] зъдохлого. [19] въступилъ. [20] пристȣпите. [21] ѡглѧдайте. [22] зъгладителѧ. [23] зквантпливостю. [24] зъдохлого. [25] ижь. [26] ѣхать. [27] прикрыи. [28] зъвысока. [29] высѧчїи. [30] ровнаго. [31] ѣхать. [32] оудавшисѧ. [33] въ. [34] ѣзъдили. [35] оудалисѧ. [36] въ. [37] ѣдȣчи. [38] прїѣхали. [39] ланцȣхи. [40] золотыи. [41] ,аф̆. [42] зъ. [43] которыхъ. [44] въстȣповано.

[К]оли было назавтрей, чини[л] але[кс]а[н]деръ ѡфѣри[1] бого[м] свои[м], | пото[м] взявши з[2] собою ві кнѧжа[т] своихъ, по ѡны[х] стопнѧ[х] | на горꙋ взышли, и нашли та[м] палацъ дивны[м] ѡбычае[м] спра|влены' велми[3] сличны', маючи[4] в[5] собѣ воро[т] або бронъ | ві, А ѡко[н] о[а]. Были двери велми ѧсныи, ѡкна те[ж] з[6] чи|стого золота справлены, а той палацъ назва[н] до[м] с[о]лн[е]чъ|ны'[7]. та[м] же те[ж] це[р]ковъ была всѧ золотаѧ, пре[з] которꙋю | ꙋлочка была ви[н]ница невымовно ѡздобнаѧ, маючи гро|на з[8] каменѧ ѡздобного[б][9] з[10] ꙋниѡно[в] зъ ка[р]ву[н]кулевъ и [11]з незли|чоны[х][11] перелъ[12]. коли теды вшо[л] але[кс]а[н]де[р] з[13] кнѧжаты своими | во ѡны' палацъ, нашли ч[о]л[о]в[ѣ]ка лежачого на ѡдно[м] ложꙋ золото[м], | котори'[14] бы[л] приѡдѣны'[15] шатою ꙋтканою[16] з[17] золота: а то' | ч[о]л[о[в[ѣ]къ бы[л] велики' и ѡздобны', которого голова и | борода видѣласе[18] ѧконачи[ст]шаѧ во[л]на. Коли то але[кс]а[н]деръ | ꙋзрѣлъ и кнѧжата его, заразъ па[д]ши на свои колѣна ему | хвалу дали. Которі[м][19] реклъ старецъ: але[кс]а[н]дре ты ѡгле|даешъ, чого ч[о]л[о]в[ѣ]къ теле[с]ны'[20] не ѡглѧдае[т], и ꙋслышишъ то | чого ч[о]л[о]в[ѣ]къ земны' не ꙋслыши[т]. Которому але[кс]а[н]де[р] ѿповѣ|далъ: а котори[м][21] ѡбычае[м] бл[а]г[о]сл[о]вены'[22] мене позналъ; а ѡнъ || (л. 38) реклъ: пе[р]вей[23] нижъ[24] вода потопꙋ закрила землю, тебе есмъ[25] | пришлого пре'зрѣлъ, изали жедаете видѣ[т] насвѧтѣ'шии | дерева с[о]лнца и м[е][с][ѧ]ца, котории пришлыи речи повѣдаю[т] ѧ | ѡбъѧвлѧю[т][26]. што коли ꙋслышалъ але[кс]а[н]деръ[27] невымовне[28] | се весели[л], и реклъ: жедаемы ихъ милы' пане видѣ[т]. тогды | ѡнъ ѿповѣдалъ, еслиже дне[с] естесте чисти ѿ злуче[н]ѧ невѣ|стего можете войти на ѡное мѣстце где[29] столецъ е[ст] божи'. | але[кс]а[н]деръ ѿповѣда[л]: [30]есть есмо[30] чисты. а такъ заразъ | подне[с]шисѧ[31] ѡ[н] старецъ реклъ до ни[х]: зложите з[32] па[л]цо[в] свои[х] | пе[р]стени[33] а боты ззꙋ'те[34] А по'дете[35] за мною. теды але|[кс]а[н]деръ каза[л]

---

[1] оферы. [2] зъ. [3] вельми. [4] маючіи. [5] въ. [6] зъ. [7] (солнечный). [8] зъ. [9] ѡздобна[г]. [10] зъ. [11] и незличоныхъ. [12] перлъ. [13] зъ. [14] который. [15] пріодѣнъ. [16] оутканною. [17] зъ. [18] видѣлосѧ. [19] Которымъ. [20] тѣлесный. [21] которымъ. [22] бл[а]г[о]с[ло]венный. [23] первѣй. [24] нижь. [25] есмь. [26] ѡбьѧвлѧютъ. [27] але[кс]андръ. [28] невымовнѣ. [29] гдѣ. [30] єстесмо. [31] подънесшисѧ. [32] зъ. [33] перстни. [34] зꙋйте. [35] пойдемо.

[а] *У спісе Л на полі:* ѡ сее не шлюбую если е[ст] правда. *У спісе М гэта прыпіска напісана другім пазнейшым почыркам:* O see ne szliubuiu estli est praѡda.

[б] *У спісе Л на полі:* коштовного.

стан8[т] кнѧжата[м 1] свои[м] знѧвши пе[р]стени[2] з[3] па[л]|цовъ и боты ззѕвши[4], весполо[к] з[5] птоломеѡ[м] [6]и з антиѡхо[м 6] | и з[7] пе[р]дыкою[а] шолъ: А такъ шли пре[з] ѡнъ лѣсъ, котори[' 8] бы[л] | на ве[р]х8 [9]тои то гори[9]. Была та[м] в[10] земли далеко бо[л]шаѧ ча[ст] | ѡного[11] палац8 и ши[р]шое двор8 будова[н]е. были та[м] дерева | высокии на сто стопъ, а были подобны бобковому и | ѡливному дерев8, з[12] которих[13] кадило и балса[м] ѡбфите вы|плыва[л]. Потомъ ид8чи пре[з] ѡны' лѣсъ, видѣли ѡдно дере|во велми высокое, на не[м] седѣлъ птахъ | велики', а тое | дерево[14] ани ли[ст]ѧ, ани ѡвочу жадного не мѣло, а ѡ[н] птахъ мѣлъ на головѣ гребе[н] подобны' павовому, а по[д]горлокъ[15] | гребенисты', а ѡколо шии его былъ ѡбр8чъ[16] ѡздобны' и | ѧсны' праве ѧко золото, самъ [17]бы[л] весь ба[р]вы[17] чи[р]вонои[18] | або ѧсно бронатнои, а за[с] по[д] бр8хо[м] пе[р]ѧ ѡздобныи ѧко | рожа, на которих[19] была ба[р]ва золотаѧ мѣстцы накроплѧ|на[20]. Коли его але[ѯ]а[н]деръ 8зрѣлъ дивова[л]се[21] велми его ѡсо|бѣ. и реклъ ему ѡнь старецъ: той пта[х] которого ви|дишъ, есть то птахъ фини[ѯ]ъ[б]. |

[И]д8чи по ѡно[м] лѣсе[22] до деревъ[23] с[о]лнца и м[е][с][ѧ]ца. теды | имъ реклъ старецъ: Смотрѣте[24] вгор8[25], а ѡ чо[м]колвекъ[26] хо|чете вѣда[т], в[27] се[р]дъца[х] свои[х] розмышлѧ'те, але ѧвне ничого | не мовте. Были тыи дерева[28] велми велики[29] и высоки[30], | дерево[31] с[о]лн[е]чъное мѣло листье ѧкобы срнбрѧное[32]. реклъ | але[ѯ]а[н]де[р] котори[м 33] ѧзыко[м] мнѣ ѿповѣдают[т], ѿповѣдалъ || (л. 38 б) старецъ: дерево[34] с[о]лн[е]чъное[35] ѧзыко[м] и[н]дѣйски[м] почне а г'ре[ц]кимъ выло|жи[т]: а зась дерево[36] м[е][с][ѧ]ца г'ре[ц]кою мовою почне[т 37], а и[н]дѣ'скою до|ко[н]чи[т]. тогды але[ѯ]андеръ поцаловавши ѡныи дерева[38], поча[л] | в свое[м] се[р]дц8 мысли[т], еслибы се з[39] звите[ж]ство[м] до

---

[1] кнѧжатомъ. [2] перстни. [3] зъ. [4] зъз8вши. [5] зъ. [6] и антиѡ'хомъ. [7] зъ. [8] которы[и]. [9] тои горы. [10] въ. [11] онаго. [12] зъ. [13] которыхъ. [14] древо. [15] подъгорлокъ. [16] обр8чь. [17] былъ барвы. [18] червонной. [19] которыхъ. [20] накроплена. [21] дивовалсѧ. [22] лѣсѣ. [23] древъ. [24] смотрите. [25] вългор8. [26] чемъколвекъ. [27] въ. [28] древа. [29] великїи. [30] высокїи. [31] древо. [32] сребреное. [33] которымъ. [34] древо. [35] с[о]лн[е]чное. [36] древо. [37] почне. [38] древа. [39] зъ.

[а] *У спісе Л на полі:* то бы[л] гетманъ его. *У спісе М гэта прыпіска напісана другім пазнейшым почыркам:* to byl hetman eho.

[б] *У спісе Л на полі змешчана пазнейшая прыпіска:* О семъ глаголетъ дави[д] ѱалми[с]тъ праведникъ яко фини[ѯ]ъ процвѣтаетъ и яко кедрь иже въ ливанѣ умножится.

македонѣи[1] | воротил. тогды дерево[2] с[о]лн[е]чъное[3] индѣ'-ским ꙗзыком ѿповѣ|дало: ты звитежца свѣта и пан естес, але царства ѿцов|ского[4] по жадныхъ часехъ[5] не ȣзришъ, еще[6] [7]рокъ ѡдин и ѡсмъ | м[е]с]ꙗ]це' перетрваешъ[7], а в[8] котором ȣфаешъ, [9]тобѣ смертны' трȣ|нокъ подаст[9]. тогды алеѯандер почалъ в[10] своем серцȣ[11] мыслит: | повѣда' мнѣ насвꙗтѣ'шое дерево, хто мене мае забит; | ѿповѣдало дерево, колибы тобѣ был[12] ѡбꙗвлен[13] муж котори'[14] | тебе мае з[15] животом розлучит, тогды быс его забилъ, А | такъбы мои пророцтва[16] солгали. В[17] то' часъ реклъ до не|го старецъ, котори'[18] велъ алеѯандра: не чини болше' прикро|сти тым деревам[19] пытанемъ пришлых речи', але се назад во|ротѣмо. Коли се алеѯандеръ ворочал плакал велми ревно | длꙗ короткого[20] часу живота своего, и кнꙗжата з ним плака|ли. А коли пришли до ѡного палацȣ реклъ старец алеѯан|дрови: Воротисе[21] надъ зас, бо тобѣ ити[22] дале'[23] не до|зволено, а если хочеш, можеш се ȣдат ку сторонѣ полночно', | але се не тȣлꙗй по долгих мѣстцах земли. А рекши то | вшол ѡны' старец до палацȣ, алеѯандер тежъ[24] з[25] кнꙗжаты свои|ми зступил[26] по ѡных стопнꙗхъ до своихъ наметов. |

Дрȣгого потом днꙗ рȣшивши войско свое, почал се ворочат | назад, а такъ ѿ днꙗ до днꙗ, пришол ку ѡному мѣстцȣ[27] | межи гори[28], где[29] се ѡное великое поле кончило, а там алесе з вос'ком | положилъ. Там же на ѡном мѣстцȣ казал алеѯандеръ, межи | двѣ дорозѣ поставит два столпы мармуровыи велми вели|кии, а впосеред[30] ихъ менши' на котором казал написат литера|ми г'рецкими жидовскими и индѣ'скими: ꙗ [31]алеѯандер фи|липа[31] макидонского[32], то' есмъ[33] столпъ поднеслъ[34] по збурению | дариꙗ царꙗ перского, и пора царꙗ индѣ'ского[35], хтоколве | хоче дале' ити мает се на лѣвую сторонȣ ѡборотит, а хто бы на правȣю сторонȣ хотѣл, много на'де небеспечности'[36] || (л. 39) котори[37] переказꙗт его хожене. |

[1] макидонїи. [2] древо. [3] с[о]лн[е]чное. [4] о[т]цовскаго. [5] часѣхъ. [6] бо. [7] рокъ и осмь м[е]с[ꙗ]ццевъ, а такъ перетрваешъ. [8] въ. [9] смертный трȣнокъ подастъ тебѣ. [10] въ. [11] с[е]рдцȣ. [12] ѡбьꙗвленъ. [13] былъ. [14] который. [15] зъ. [16] пророцства. [17] Въ. [18] который. [19] древамъ. [20] короткагѡ. [21] Воротисѧ. [22] далей. [23] ити. [24] тежь. [25] зъ. [26] зъстȣпилъ. [27] мѣстȣ. [28] горы. [29] гдѣ. [30] въпосередъ. [31] алеѯандеръ сын филиппа. [32] макидѡнскаго. [33] есмь. [34] подънеслъ. [35] їндѣйскаго. [36] небезъпечностїй. [37] которїи.

[П]отом рȣшившисе зъ ѡного мѣстца, пришол до земли котораꙗ | речена[1] Прасиꙗ, а там станȣлъ з[2] во'скомъ. Люди ѡнои земли | слышачи ѡ пристю алеѯандровом, принесли ему великии дари[3]. | [В] то' же там сторонѣ, было мѣсто на высоко' горѣ з[4] дорогого ка|меніа кром вапна[5] збудовано которое держала ѡдна вдова | именем кондакѣꙗ[6], котораꙗ мѣла трехъ сынов: ѡдин именем | кондавлус, дрȣги' марсипа[7], трети' каротеръ. теды але|ѯандеръ послал лист до неи тым ѡбычаемъ. [Ц]аръ[8] над цари | и пан над паны, алеѯандеръ сын бога амона а царевои алим|пиꙗды[9], кандакѣи царево' веселие[10]. ѡ то капища[а] и стол|пы божии з[11] чистого золота ѡповѣдаемы, А длꙗ того | вступи[12] на горȣ а богу амонови ѡферȣй, а будем весполок | ѡфероват. [К]оли царица кондакиꙗ прочитала лист, зараз | послала послы до алеѯандра, котории ему несли розмаитыи | дари, и лист таковы'. [А]леѯандрови цареви над цари конда|киꙗ царица муринскаꙗ послушенство. вѣмы ижъ[13] тобѣ ѿ бо|га ѡбъꙗвлено[14], абыс збурил египет, персидȣ, индѣю, медию | и иншое все поганство свое[15] подбил, а тыи дѣи которииc[16] полнил | не толко ѿ ч[о]л[о]в[ѣ]ка, але тож[17] и ѿ всѣхъ богъ твоих тобѣ сут ѡб|ꙗвлены. нам теж котории маемы ꙗсныи дȣши непотре|ба ездит[18] на гори[19] длꙗ ѡферованꙗ богу амонови твоему | тыи дари. Притом просимы высокости вашои, еслисте | вес свѣтъ подбили под свое панство, да'те нам знат през листы | ваши. [П]ри тых дарех котории послала ѡнаꙗ царица | алеѯандрови, послала нѣкоторого малꙗра своего добре | ȣмѣетного[20], котори' бы пилне ѡбачил способ и кшталтъ | алеѯандров, а такъ намалевавши до царевои принеслъ, | што се такъ стало. [К]оли алеѯандеръ видѣл дари вдꙗ|чне ихъ приніал, и послы велико ȣчтилъ. Потом коли | се воротили до царевои кандакѣи[21], принесли ей ѡбраз | намалеваный на кортыне[22], котори' коли ȣзрѣла конда|кѣꙗ[23] царица ȣвеселилаcе[24] велми, бо ѡсобу его ѿ давных | часов жадала[25] видѣт. |

(л. 39 б) [П]отом ѡдин з[26] сынов царевои кондакѣи[27] именем кондаȣлос выехавши[28] з[29] жо|ною и з[30] малым рицерства

---

[1] реченна. [2] зъ. [3] дары. [4] зъ. [5] вапнѧ. [6] кондакіѧ. [7] Марсіппа. [8] Ц[а]рь. [9] алѵмпіады. [10] веселье. [11] зъ. [12] въступи. [13] ижь. [14] ѡбьꙗвленно. [15] подъ себе. [16] которыйсь. [17] тежь. [18] ѣздит. [19] горы. [20] оумѣетнагѡ. [21] Кондакіи. [22] кортынѣ. [23] Кондакіѧ. [24] оувеселиласѧ. [25] жедала. [26] зъ. [27] Кондакіи. [28] выѣхавши. [29] зъ. [30] зъ.

[а] *У спісе Л на полі:* церкви погански.

своего на проежчане[1], абы собѣ подвеселил. | в том ему заступил царь[2] евротски'[3], а иж вѣдал цȣдности жоны его, при|падши на него з[4] великостю неприꙗтель много ихъ поразил и жонȣ | его кгвалтом взꙗлъ. ѡн теды з[5] малым збѣгши[6] до замковъ алеѯандро|вых, и пошол до алеѯандра просит его, абы ему далъ против цареви | евроцкому помочъ[7]. тогды сторожи котории замку стерегли инꙗ|ли его, и привели перед[8] птоломеꙗ[9], котори'[10] был по алеѯандре вто|ри'[11]. и реклъ ему птоломе', хтос ты есть; а ѡн ѿповѣдалъ: естем | сын царевои кондакѣи[12]. реклъ ему птоломей, длꙗ чогос тут пришол; | ѡн ѿповѣдал ꙗко был ѡгорнен ѿ царꙗ евроцкого[13] А ꙗко ему г'валтом | жонȣ взꙗлъ. Слышачи то птоломѣ'[14] казал его задержат, а вышед|ши з[15] г'махȣ своего, шол до палацȣ где[16] алеѯандеръ спалъ, а ȣже | была темна ночъ[17], а вшедши до ложницы ѡбудил алеѯандра и все | ему ѡбъꙗвил[18] што ему кондаȣлос повѣдал; ȣслышавши то | алеѯандеръ реклъ: Воротисе[19] на столецъ тво', а взложи[20] на голо|вȣ твою коронȣ, а сꙗд ꙗко цар, а повѣда'се быт алеѯандром, а при|кажи абы перед[21] ѡбличност твою пришол антиохъ, и том теды | по мене пошлешъ, А коли перед[22] тебе при'дȣ, будешъ мнѣ | перед[23] тым росказовал хто тобѣ тое повѣдал. Потом мене | будешъ пытал под ѡсобою антиѡха, штобых с тым мѣлъ чи|нит, радꙗчи мнѣ прикажешъ. Вышедши птоломей все што | ему приказал алеѯандеръ выполнил. Станȣвши перед[24] ним | алеѯандеръ пытал его птоломе', еслибы што з[25] того хотѣл | ȣчинит. ѿповѣдал алеѯандер где[26] стоꙗл кондаȣлос: цесарȣ вели|ки', если се то подобает маестатови вашему, поедȣ[27] ꙗ з[28] тым | млоденцом з[29] стороны вашои, а дам знат цареви евроцкому, абы | ему без замешканꙗ жонȣ его воротил, чого не буде хотѣл ȣчи|нит мѣсто его заразъ запалимы. Слышачи то кондаȣлос, | ȣчинил ему почестност мовечи: ѡ намȣдръши'[30] антиѡхȣ, слушно | бы абы поживал царскои короны. Потом коли выехали[31] з[32] кон|даȣлосом вночи[33] до мѣста царꙗ евроцкого[34], тогды ихъ мѣстскии[35] | сторожи

---

[1] проѣжчанье. [2] ц[а]рь. [3] евроцкїй. [4] зъ. [5] зъ. [6] зъбѣгши. [7] помочь. [8] предъ. [9] птоломеѧ. [10] который. [11] вторый. [12] Кондакїи. [13] евроцкагѡ. [14] птоломей. [15] зъ. [16] гдѣ. [17] ночь. [18] ѡбьꙗвилъ. [19] Воротисѧ. [20] възложи. [21] предъ. [22] предъ. [23] предъ. [24] предъ. [25] зъ. [26] гдѣ. [27] поѣдȣ. [28] зъ. [29] зъ. [30] намȣдрѣйшїй. [31] выѣхали. [32] зъ. [33] въночи. [34] еvроцкаго. [35] мѣсткїи.

спытали [1]котории бы были[1]; Алеѯа^н^де^р^ ѿповѣда^л^ | ко^н^даꙋлос есть и а^н^тиѡхъ: Приказꙋе ва^м^ алеѯа^н^де^р^, абы есте ка|зали вороти^т^ жонꙋ ко^н^даꙋлосови, а если того не ꙋчините то^г^ды|| (л. 40) ваше мѣсто запалимы, а^ж^ припаде^т^ навално^ст^ збро'ного людꙋ. | ꙋслышавши то люди мѣста ѡного, зара^з^ выламали [2]двери до па|лацꙋ[2] ца^р^ского, а взавши г'ва^л^то^м^ жонꙋ ко^н^давлосовꙋ зара^з^ ему ю | выдали. Тогды ко^н^даꙋло^с^ реклъ до алеѯа^н^дра: мо' намилши' [3] | а^н^тиѡхъ, прошу [4]тебе ве^л^ми абы^с^ [4] зо мною пере^д^ [5] ѡбличнo^ст^ мат|ки моеи ехалъ[6], абы за тую честь которꙋю^с^ [7] мнѣ ꙋчини^л^ тебе | даровала. Коли то ꙋслыша^л^ алеѯа^н^деръ[8] бы^л^ тому радъ, пре|то ижъ[9] жеда^л^ виде^т^ [10] царевꙋю и еи мѣсто реклъ ко^н^даꙋлосови: | пое^д^мы[11] до цесара алеѯа^н^дра, а проси мене ꙋ него, а такъ всю | волю твою выполню. и сталосе такъ, взавши дозволе^н^е[12] ехалъ[13] з[14] ко^н^даꙋ|лосо^м^ алеѯа^н^дръ коли такъ в[15] дорогꙋ ехали[16], Пришли на высокии | гори [17] котории праве переходили[18] ѡболоки, та^м^ же на ни^х^ видѣли | велми высокии дерева[19] подобны кедровому на котори^х^ [20] были аблo|ка, котории видачи алеѯа^н^дръ дивова^л^се[21] ве^л^ми, видѣли те^ж^ | ви^н^ныи дере^в^ка маючи[22] грона невымовне великии которого | бы грона ѡди^н^ ч[о]л[о]в[ѣ]къ понести не моглъ. Также те^ж^ и ѡрѣхи | маючи[23] ѡвочъ[24] велики' ако малены, а та^м^ была незличоная ве|лико^ст^ ма^л^пъ[25]. [П]ото^м^ идꙋчи пришли к[26] мѣсту ко^н^дакѣи[27] царицы. | Коли ꙋслышала царица ижъ[28] еи сы^н^ ко^н^даꙋло^с^ добре здоровы' ве|сполокъ з[29] жоною вороча^л^се[30] к[31] мѣсту, а ако тежъ[32] посолъ алеѯа^н^дро^в^ | з ни^м^ ехалъ[33], ꙋрадова^л^се[34] ве^л^ми, А ꙋбравшисе[35] в[36] ца^р^скии шаты, взло|жила[37] на головꙋ свою [38]коронꙋ золотую ве^л^ми коштовнꙋю[38], вышла | проти^в^ имъ весполокъ з[39] паны своими пере^д^ [40] палацъ свой. Бы|ла тая царица ве^л^ми ѡздобна. коли ю видѣ^л^ алеѯа^н^де^р^, ви|дѣлосе[41] ему акобы ма^т^ку али^м^пиадꙋ[42] видѣ^л^. Пала^ц^ | ей бы^л^ велми коштовны' а счи^т^ [43] его ѿ золота и ѿ пере^л^ ясне^л^. | теды вступи^л^ [44] алеѯа^н^де^р^ [45] веспо^л^ [46] з[47] ко^н^даꙋло^м^ [48]

[1] которїи были. [2] двери палацꙋ. [3] намил. йшїй. [4] тебе абы^с^. [5] предъ. [6] ѣхалъ. [7] которꙋю. [8] алеѯандръ. [9] ижь. [10] видѣть. [11] поѣдьмы. [12] дозволенство. [13] ѣхалъ. [14] зъ. [15] въ. [16] ѣхали. [17] горы. [18] преходили. [19] древа. [20] которыхъ. [21] дивовалсѧ. [22] маючїи. [23] маючїи. [24] овочь. [25] лампъ. [26] кꙋ. [27] Ҁондакїи. [28] ижь. [29] зъ. [30] ворочалсѧ. [31] къ. [32] тежь. [33] ѣхалъ. [34] оурадоваласе. [35] оубравшисѧ. [36] въ. [37] възложила. [38] коронꙋ коштовнꙋю. [39] зъ. [40] предъ. [41] видѣлосѧ. [42] алѵмпїадꙋ. [43] щитъ [44] алеѯандеръ. [45] встꙋпилъ. [46] весполокъ. [47] зъ. [48] кондаꙋлосомъ.

до палацꙋ где[1] | были ложи з[2] чистого золота справлены, а вес ѡныи палацъ | был з[3] золота и з[4] каменѧ ѡнихиѡнового велми коштовного[5], | столы також и лавы были з[6] камени[7] змарагдового и амати|стового. филѧри[8] ѡного[9] палацꙋ и ложницъ были з[10] камени[11] | порфириѡнового. Мѣла ѡнаѧ царица возов военных ѡстрих | желѣзъ[12] наполненыхъ, и слонов велми много. под ѡным пала|цемъ роскошнаѧ река[13] плынꙋла ѩсна ѩко кришталъ. То|го днѧ годовал[a] Алеѯандер[14] з[15] царевою веспол и зъ еи сыны || (л. 40 б) [П]отом дрꙋгого днѧ, взѧвши царица алеѯандра за рꙋку, ввела[16] | его самого[17] до ложницы, котораѧ была золотом и дорогим каменьем | прихандожона[18], а такъ переходѧчисе[19] з ним [20]вошла з ним до иншого | г'махꙋ[20], котори[21] был збудован[22] з[23] дерева еванового[24] чорного, з[25] бусиново|го. [26]и з кипарисового[26], а той г'мах был поставлен на колах през чернокниж|ство[27], и ѿ двадцати[28] слоновъ з[29] каменѧ рытых был вожонъ, также[30] | и люди были на то справлены з[31] каменѧ чернокнижством котории | такожъ ходили. Коли алеѯандеръ почал входит до того г'ма|хꙋ, заразом се г'мах ѡнъ порꙋшил а почал з ними ходит. алеѯандръ[32] | се здꙋмѣлъ, а дивꙋючисе реклъ царевой: бы таковыи речи ꙋ нас | были видѣны заправды бы были велми коштовны. ѿповѣ|дала царева: правдꙋ мовиш алеѯандре, болшей бы ꙋ греков ниж|ли ꙋ индѣѡв[33] были дивны. А коли ꙋслышал имѧ свое за|смутилсе[34] велми, А его ѡбличе почало бледѣти, тогды ей | реклъ: пани, антиѡх мое имѧ есть, не алеѯандер. царева ре|кла, слушне[35] тобѣ есть алеѯандеръ, а мовечи то ꙋзѧла[36] его | за правꙋю рꙋку и ꙋвела[37] его до иншои ложницы, А там ему ꙋказа|ла его ѡбразъ на кортынѣ намалеван, и рекла кму, алеѯандре | знаешъ той ѡбразъ; коли его[38] алеѯандеръ[39] видѣл почал се боѧт | и теж блѧдѣти[40]. рекла ему царица: длѧ чого се змѣнила[41] бар|ва твоѧ сказителю свѣта; а тепер кром поражки людꙋ и кром | ѿповѣди

---

[1] гдѣ. [2] зъ. [3] зъ. [4] зъ. [5] коштовнаго. [6] зъ. [7] каменѧ. [8] Филѧры. [9] онало. [10] зъ. [11] каменѧ. [12] и желѣзъ. [13] р ка. [14] Алеѯандръ. [15] зъ. [16] въвега. [17] самагѡ. [18] приохандожона. [19] проходѧчисѧ. [20] вошла до иншого гмахꙋ. [21] который. [22] зъбꙋдованъ. [23] зъ. [24] еваново. [25] зъ. [26] и кипарисового. [27] чорнокнижство. [28] дватцети. [29] зъ. [30] такъже. [31] зъ. [32] Алеѯандеръ. [33] їндїовъ. [34] засмꙋтилсѧ. [35] слꙋшнѣй. [36] взѧла. [37] вела. [38] алеѯандер. [39] его. [40] блѣдѣти. [41] зъменила.

[a] *У спісе Л на полі:* бенектовал.

впадаешъ[1] в[2] р8ки каⁿдокѣи[3] царевои: вѣда' пеⁿне | ижъ[4] ч[о]л[о]в[ѣ]къ або сердъце[5] ч[о]л[о]в[ѣ]чое[6] жадным ѡбычаем не мае се в[7] пы|х8 подноситъ, бо коли счасливост[8] всѧкаѧ [9]ч[о]л[о]в[ѣ]кови есть до|зволена[9], зараз и противност ему б8де зготована[10]. Слыша|чи то алеѯандеръ скригитаючи з8бами поглядал[11] на всѣ сто|роны. которому царева рекла: чому се самъ в[12] собѣ гнѣ|ваешъ а смутен есь, што тепер моцъ и сила твоѧ поможе | и цесарскаѧ хвала може быт пожиточна; Алеѯандръ[13] ѿповѣ|дал: длѧ того мнѣ гнѣвно царице, иж меча не маю. ца|рици рекла: а коли быс мечъ[14] мѣлъ[15] штобыс 8чинил; алеѯ|андеръ ѿповѣдал длѧ того ижем се доброволне выдал, тебе | первей[16] забивши потом быx сам себе забит не ѡмешкал[17]. царица | ѿповѣдала, реклъ есь ѧко м8дры' пан, и всѧкож се не смути, бо | добраѧ послуга хвалебнои заплаты пожадает[18] и потребует || (л. 41) а ижес выбавил жен8[19] кондаδлосов8 з[20] р8къ царѧ евроцкого, теды теж | тебе выбавлю з[21] р8къ поганскихъ, бо колибы вѣдали ѡ твоемъ | пристю забили бы тебе, прето ижес пора царѧ индеского[22] власны|ми р8ками забилъ абовѣмъ жона сына моего каротера дочка | была порова. А рекши то 8зѧла его за прав8ю р8ку иввела | его до палац8 и рекла до своих синов, намилѣ'шии сынове мои, | тому рицерови алеѯандровому приѧзнь домов8ю и гостинн8ю[23] | 8кажите, бо ѡн ку[24] вам приѧтелски' ск8токъ показал. ѿповѣдал | каротер молодшиї [25]сын: матко[25] милаѧ правда то есть ижъ[26] его | алеѯандеръ послал до нас, и жон8 брата моего з[27] р8къ неприѧтелских | выбавил, але жона моѧ приводит мене на то абых его забил. | царица каⁿдокѣѧ[28] ѿповѣдала: а штобысмы з[29] того за слав8 ѡдер|жали колибысмы его в[30] таковом 8падку забили; 8слышавши | то кондаδлос реклъ до брата: то' мене выбавил и жон8 мнѣ при|воротил, хоч8 его теж ажъ[31] до замков цесарскихъ в[32] здоровю приворо|тит. которому каротеръ реклъ: што то мовишъ, хочеш абыс | мы на том мѣстц8 ѿ мечов сполне померли; кондаδлос реклъ: | ѧ не хоч8, але если

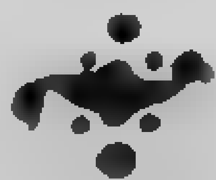
---

[1] въпадаешъ. [2] въ. [3] кандокїи. [4] ижь. [5] серце. [6] чловѣчое. [7] въ. [8] щасливость. [9] ч[о]л[о]в[ѣ]кови дозволена. [10] зъготована. [11] поглѧдалъ. [12] въ. [13] а Алеѯандеръ. [14] мечь. [15] былъ. [16] первѣй. [17] ѡбъмешкал. [18] пожедаетъ. [19] жон8. [20] зъ. [21] зъ. [22] їндѣйскаго. [23] гостин8ю. [24] къ. [25] с|ы|нъ: еѧ матко. [26] ижь. [27] зъ. [28] кондакїѧ. [29] зъ. [30] въ. [31] ажь. [32] въ.

дровы, идучи до Алезандрии ръвно плакали. Потом
учинили погребъ знаменитыи, а поховали тъло
в гробъ высоком а мистернъ справном. и ви
ми кошковном.

Был Александеръ стану середнего. долго ши
ю, очию ясных, а вроды облича его из ласкавости
мерной запалены, почестивостью украшоны. Бы
живъ лв. лът, и лът начал валчи, а ві. лът
мужне воевал. а подбивши все поганство под
свое панство, мало што отпочивал. Народился
мца студна. а умерал априля. збудовалъ е
ві мъсть вкоторых до тых час мешкают. а е
мъсто Александриа иноспита. в а Александриа
на пипере: г а во Египтъ. д а во Орпехъ. е а
сама Александриа столечная сама. Алексан
дриа в скитехъ. Александриа на Крепидъ рецъ
Александриа на Тршнаде. Александриа в Вавило
нъ на Тигръ рецъ. Александриа на масагитъ
Александриа на головах конских. Александриа
гдъ забито Пора. Автор той повъсти
Александровы имене Арианъ, учнисъ был Епи
ктита философа, за часо Нерона цесара римскы
который также переклада з повъстей иныш. або
в тым уже было по лътах многих.

Конецъ Александрии



Поўны Маскоўскі спіс «Александрыі»

то хочешъ мѣт, готов есмъ[1] то ѹчинит. Ви|дечи[2] то царица кандокиꙗ[3] иж се хотѣли бит сынове еи[4] вел|ми се засмутила, а ѹзꙗвши[5] алеѯандра за рѹку ѿвела его на | сторонѹ, и рекла тихо до него: длꙗ чого тепер в той справе | мудрости своеи не ѹказѹешъ, абы се сынове мои з[6] собою не | были[7]. которой реклъ алеѯандеръ: допѹсти мнѣ мовит з ними, | а ѡна ему дозволила. коли пришол алеѯандеръ к ним реклъ | каротерови: еслибы ты мене забил, жаднои хвалы з[8] то|го не мѣлъ, маеᵀ цесар болших кнꙗжат, и длꙗ того з[9] смерти | моей не смутил бы се, вѣриш[10] ли тому, иж колибых бул мил | алеѯандрови, теды бы мене в[11] рѹки твои не послал. А так | по ѡной розмове згодиласе[12] з[13] собою. Потом царица кан-да|киꙗ[14] возвала до себе алеѯандра, и рекла ему: [15]добро бы | мнѣ[15] было колибых ѹставичне[16] перед[17] моима ѡчима тебе | видѣла, бо бых з[18] тобою над всѣми неприꙗтелми[19] моими | звитежство ѡдержала. А рекши то принесла ему коро|нѹ золотую [20]каменми велми коштовны[20] ѿкрашонѹю | и з[21] диꙗментов[22], зас ему дала шату невымовне коштовную || (л. 41 б) цесарскую з[23] золота ѹтканѹю велми мистерне[24], теж каменемъ доро|гим и перлами прихандожонѹю[25], а поцеловавши его [26]пѹстила его в до|рогу[26] доброволне. Выехавши[27] алеѯандер ѿтамтоле з[28] кондаѹлом, | ехали[29] в[30] дорогу целый день, и пожекнавшисе[31] з[32] кондаѹлом воротил|се[33] ку своимъ. [Д]рѹгого днꙗ рѹшивши войско, тꙗгнѹл през нѣко|торий[34] [35]падолъ, котори был полон[35] великих ѹжов, котории[36] мѣли на | головах ꙗкобы короны смарагдовыи[37]. тыи то ѹжове живи|лисе[38] перцемъ и лꙗзѹром, бо се тое[39] там[40] родило. [П]отом рѹши|вши людъ приехалъ[41] до нѣкоторого мѣстца[42] где[43] там[44] велми | много дивнои [45]гадины было котории[45] мѣли головы и ко|пы ꙗкобы вепри, а копыта были широки на три стопы, | которими рицерство алеѯандрово поражали. З тымиж се по|мешали г'рефове[46], котории з[47] великои прѹд-

---

[1] есмь. [2] Видꙗчи. [3] Кондакїꙗ. [4] еꙗ. [5] взꙗвши. [6] зъ. [7] били. [8] зъ. [9] зъ. [10] Вѣришъ. [11] въ. [12] зъгодилисꙗ. [13] зъ. [14] Кондакїꙗ. [15] добро мнѣ. [16] оуставичнѣ. [17] предъ. [18] зъ. [19] непрїꙗтели. [20] каменьми коштовны. [21] зъ. [22] дїаментовъ. [23] зъ. [24] мистернѣ. [25] прїохандожонѹю. [26] пѹстила въ дорогѹ. [27] Выѣхавши. [28] зъ. [29] ѣхали. [30] въ. [31] пожегнавшисꙗ. [32] зъ. [33] воротилсꙗ. [34] нѣкоторый. [35] подолъ полонъ. [36] которыи бы. [37] змарагдовыи. [38] живилисꙗ. [39] тамъ. [40] тое. [41] прїѣхалъ. [42] мѣста. [43] гдѣ. [44] было. [45] гадины которїи бы. [46] грїфове. [47] зъ.

кости в[1] тваръ [2]рицером се метали[2], а таковои были моцы ижъ[3] рицера з[4] коне м пере|ворочали. Алеѯандеръ[5] теды боꙗчисе переежчал[6] и туды | и сюды, и потвержалъ[7] рицерство свое, и такъ ихъ стрелами[8] и | волочнꙗми мужне перевитꙗжили. [9]ȣмерло в том[9] воеваню люди'[10] | [11]двѣсте и ѡсмъ[11]. [ѿ]тамтоле притꙗгнул алеѯандръ[12] до нѣ|которои реки[13] велми великой, а была вшир[14] на ві стоꙗн, | а на берегꙋ было тростины полно высокои которꙋю ви|дꙗчи алеѯандеръ, приказал рицером своим абы з неи чини|ли лоди а ѡболокали скорами[15], абы в них ѿнꙋю реку[16] переежчали[17]. [Л]юдъ котори'[18] за рекою был, Слышачи ѡ пришестю[19] | алеѯандровомъ принесли ему розмаитыи дари. Б|ыли там в той рецѣ[20] панны велми ѡздобныи котории | мѣли волосы сличныи аж до костокъ. тыи панны коли[21] | видѣли люди[22] чꙋжоземцы през реку плынꙋчии[23] хватали их, | а ȣхвативши ꙗкого мужа, вели его до тростины, а там з ним | чинили тѣлесны' скутокъ ажъ[24] до ꙋмореня: котори х[25] гонꙗчи | макидонове ȣхватили двѣ, на котори х[26] се тѣло белѣло[27] | ꙗко снѣгъ были высоки на і стопъ зубы мѣли ꙗко псии. |

[П]отом едꙋчи[28] алеѯандеръ ȣдалсе мало в[29] сторонꙋ всходȣ[30] с[о]лнца | где[31] нашли людъ нечисты', а [32]на во'зреню[32] срог'и', котории || (л. 42) пошли з[33] поколѣнꙗ синов афетовых. алеѯандеръ видꙗчи ихъ нечи|стост и невымовнꙋю плюгавост, встыдилсе[34] ихъ и бридилсе[35] ими, | бо ѡни вси гадины, ꙗко есть, псы, мыши, ȣжи, здохлинꙋ[36] |, также плодъ котори' [37]недобре се еще[37] выполнилъ, и выпорот|ки з[38] живото в, звѣрꙗт смродливых ȣмерлых люди[39] не ховали | але ихъ ели[40]. Коли то все видѣл алеѯандеръ, што ѡни | злосливе и неслушне чинили, боꙗчисе[41] абы коли не вошли до | земли свꙗтои, абы еи не заразили своим смродом и плюгав|ством. Просил бога всемогучого, абы велѣлъ[a][42] злучитисе[43] двом[44] | горам котории там были межи всходом[45] с[о]лнца, а межи

---

[1] въ. [2] рицеромъ метали. [3] ижь. [4] зъ. [5] А Алеѯандеръ. [6] переѣжчалъ. [7] подътвержалъ. [8] стрѣлами. [9] Оумерло ихъ в томъ. [10] людей. [11] си. [12] алеѯандеръ. [13] рѣки. [14] въширь. [15] скȣрами. [16] рѣкȣ. [17] переѣжчали. [18] который. [19] пристью. [20] рѣцѣ. [21] которїи. [22] людъ. [23] плынȣчи. [24] ажь. [25] которыхъ. [26] которыхъ. [27] бѣлѣло. [28] ѣдȣчи. [29] въ. [30] въсходȣ. [31] гдѣ. [32] найвозрѣню. [33] зъ. [34] въстыдилсѧ. [35] бридилсѧ. [36] зъдохлинȣ. [37] се еще недобре. [38] зъ. [39] людей. [40] ѣли. [41] боѧчисѧ. [42] вѣлѣлъ. [43] злȣчитисѧ. [44] двȣмъ. [45] въсходомъ.

[a] *У спісе Л на полі:* казалъ.

сторо|ною полночною, А такъ приказȣючи собрал ихъ жены[1] з[2] дѣтми | и зо[3] всѣми ихъ наметы, и загнал ихъ межи гори[4], где[5] нимаш̑[6] | ани вхожениꙗ ѿтамтоле. длꙗ того теды почал | просит, [7]бога всемогȣчого алеѯандеръ[7], и выслухал его прозбу[8]. При|казал богъ всемогȣчы'[9] горам двѣма котори҃х[10] зовȣт ȣвера и каспа | а злучившисе[11] до себе ꙗко на ві локот, справил межи ними воро|та великии[12] мѣдꙗныи и змоцнил[13] ихъ асуром, ижъ[14] колибы | ихъ хотѣли ѿворит не могȣт[15], ани жадным желѣзом ани ѡгнем: | бо коли ѡгон ȣчинит хочут браны заразом згасне[16]. ижъ[17] ѿто|ле жадным ѡбычаем вы'ти не могут, ажъ[18] коли буде [19]богъ хотѣл | в дни ѡстаточныи[19][a] выпустит ихъ на тот свѣтъ водлуг | повѣсти езекеилꙗ[20] пророка, котори'[21] такъ мовит. В[22] ден | ѡстаточны' сконченꙗ[23] свѣта вы'де[24] гогъ и магогъ в[25] землю | израилскую, котории сут люди[26] и цареве котории замкнȣлъ | алеѯандеръ[27] велики'. в[28] сторонах всходȣ[29] с[о]лнца и в[30] сторонах | полночных, тоесть гогъ, и магог, мосах и тувал, аногъ, | агегъ, атенал, гей, ливи', куне', фариле', теве', ламархан, | хахами', амагартъ, аргимардъ, аланъ, кинотефали', ка|ривей, тасвеи филосонити, анȣфаг'и, аркеней, и салтере'. | Тыи сут к҃д цареве [31]в том замкнению межи горами[31]. |

[Р]ȣшивши людъ алеѯандер и приехалъ[32] до морꙗ акиꙗн|ского[33], | и ехалъ[34] над берегом морꙗ против сторонѣ гдѣ[35] с[о]лнце ȣставает | в[36] козорожцȣ знаменю небесном. а едȣчи[37] през м҃ дни', пришли || (л. 42 б) ажъ[38] до мора[39] чирвоного[40], а там свои наметы розбили: была там го|ра велми высока, на которȣю коли вшол алеѯандеръ, видѣлосе[41] | ему ꙗкобы близко неба был. теды ȣмыслилъ в[42] своем серцȣ | справит то ꙗкъбы его г'рифове могли поднесть на высокост повѣ|трꙗ. а зступивши з[43] гори[44] приказал возват до себе столꙗров, и ка|зал столецъ велми дивны' справит, а ланцȣхи, желѣзными моцне ȣвꙗ|зат, абы такъ беспечнѣ'[45] в нем моглъ

[1] жоны. [2] зъ. [3] с. [4] горы. [5] гдѣ. [6] немашъ. [7] б[о]га алеѯандеръ. [8] просбȣ. [9] всемогȣчїй. [10] которыхъ. [11] злȣчившисѧ. [12] велики. [13] зъмоцнилъ. [14] ижь. [15] смогȣтъ. [16] оугасне. [17] ижь. [18] ажь. [19] въ дни ѡстаточнїи б[о]гъ хотѣлъ. [20] їезекїилѧ. [21] который. [22] Въ. [23] сконче. [24] выде. [25] въ. [26] люде. [27] алеѯандръ. [28] въ. [29] въсходȣ. [30] въ. [31] в томъ замкнению. [32] прїѣхалъ. [33] акїѧнскагѡ. [34] ѣхалъ. [35] гдѣ. [36] въ. [37] ѣдȣчи. [38] ажь. [39] морѧ. [40] червонного. [41] видѣлосѧ. [42] въ. [43] зъ. [44] горы. [45] безпечней.

[a] *У спісе Л на полі:* послѣднии.

седѣт [1]. Потом приведено г'ри|фы, казал ихъ моцными ланцȣхи ȣвѧзат при ѡном столцꙋ: а так҃| г'рифове мнимаючи абы мѣли досѧгнꙋти ѡного мѧса великим | пꙋдом поднеслисе зъ алеѯандром в[2] горꙋ. На такую заправды высокост | взлетѣли[3], ижъ[4] алеѯандрови видѣлсе[5] ѡкрȣгъ. свѣта ѧкобы гумно[а] на | котором збоже[6] молотѧт: А море се ему видѣло ѧкобы[7] смокъ в[8] ко|ло звиты'. Потом божаѧ моцъ затмила г'рифы иж коли мни|мали на высокост летѣт на ниckость[9] земли ступовали. А так҃ по|том пали на ѡдно поле далеко ѿ во'ска, ѧкобы моглъ ȣбѣжат през | ѕ҃і дни', а не мѣлъ жадной ѡбразы во ѡных кратах желѣзныхъ, | А такъ ледвѣ з[10] великою працою до во'ска пришол. |

[П]отом то вошло в[11] сердъце алеѯан|дрови[12] абы моглъ досѧгнꙋт глубокости морской, а там абы | ѡглѧдал розмаитыи рожаи рибы[13] морских дивовъ. тогды при|казал жег'лѧром до себе при'ти, А казал имъ справит судъ ѧки' | з[14] скла велми ѧсного такъ [15]иж през него преглѧдал[15] все. коли се| то стало, казал ѡнъ судъ на ланцȣхȣ велми долгом ȣвѧзат, а ри|цером моцным држат, а ѡнъ коли [16]вшол во ѡн судъ казал[16] себе запе|рет дверцами а смолою[17] залит а такъ се пꙋстил в[18] глубокост мор|скую. будꙋчи там видѣл розмаитыи рибы[19] и розныхъ фарбъ, | маючи[20] нѣкотории способъ звѣрѧт земских, котории по земли | в[21] глубокости морской ѧко иншии бестыи[22][б] ходили, и ели[23] там | ѡвочъ[24] з дерев҃ котории се в[25] глубокости морско' множили. Веле|рибове тежъ[26] и иншии рибы великии приходили до него, а по|том ꙋтекали: Видѣл там и иншии дивы розмаитыи ѡ кото|рих[27] жадному не хотѣлъ повѣдат, длѧ того ижбы се людем видѣ|ли быт неподобны ку ȣвѣреню[28]. Потом [29]коли се час выполнил[29] | его мешканѧ в[30] морȣ ѡ котором был перед тым назначил рицером || (л. 43) своим вытѧгнꙋли его наверхъ. [П]отом ехали[31] над берегом морѧ чирво|ного[32], а там се[33] положили на ѡдном мѣстцꙋ, где[34] нашли нѣкотории звѣ|рѧта маючи на го-

[1] сѣдѣть. [2] въ. [3] възлетѣли. [4] ижь. [5] видѣлсѧ. [6] зъбожье. [7] ѧкѡ. [8] въ. [9] низкость. [10] зъ. [11] въ. [12] алеѯандрово. [13] рибъ. [14] зъ. [15] ижь преглѧдалъ. [16] вшолъ въ судъ онъ казалъ. [17] съмолою. [18] въ. [19] рыбы. [20] маючіи. [21] въ. [22] бестїи. [23] ѣли. [24] овочь. [25] въ. [26] тежь. [27] которыхъ. [28] вѣренью. [29] часъ коли се выполнилъ. [30] въ. [31] ѣхали. [32] червэннаго. [33] же. [34] гдѣ.

[а] *У спісе Л на полі:* токъ. [б] звѣрѧта.

ловѣ кости карбованыи ꙗко пила которою | трꙋт, а ѡстри ꙗко мечъ[1], которими[2] ѡкрꙋтне поразили людъ | алеѯандров. такъ ижъ[3] тежъ[4] тарчи пробивали звано их ѡднорожцы. А побили ихъ ,ифн. ||

[П]отом рꙋшивши людъ розбили наметы на мѣстцꙋ[5] где[6] было рино|цефалов велми много, котории мѣли шии подобны коне м и ро|ги виликии, зубы также[7], а зъ ꙋстъ ѡкрꙋтне поломени вы|пꙋщали. коли ꙋзрѣли людъ алеѯандров, порꙋшилисе[8] г'валто|вне[9] [10]против имъ[10]. Алеѯандер теды проежчаючисе[11] туды[12] и сю|ды тѣшил рицери свои, абы в[13] таковом воеваню не ѡслабѣ|ли, а всꙗкож [illegible] том згинꙋло немало[14] рицеров[15], але побили мно[16] | риноцефалов[17].

[Р]ꙋшившисе алеѯандеръ з воском, воехали[18] в[19] нѣкотории[20] падо|лы[21] и в[22] поле, А там се положили, мешкал там алеѯандеръ[23] з[24] лю|дом през колка[25] дни', Прето ижъ[26] его конь дꙋчефалъ был велми | хоръ, а такъ потомъ здохлъ. Коли алеѯандер видьл конꙗ | здохлого[27] невымовне[28] его жаловал, длꙗ того [29]ижъ его выбавлꙗл[29] | з розмаитых [30]а трꙋдных небеспечности'[30], и казал ему справит | гробъ велики[31], там же на том мѣстцꙋ мѣсто збудовал, ко|торое на паметку[32] своего конꙗ мꙗновал дꙋчефаленъ. |

[П]отом алеѯандръ[33] ѿтоле рꙋшившисе[34] притꙗгнул к[35] рецѣ[36] которꙋю зо|вꙋт ти|ръ, и забѣжали [37]ему там люди[37] ѡнои земли ведꙋчи | ему в[38] дари[39] слонов [40]пꙗт тисечи'[40] и возов ѡстрих валечных [41]сто | тисечи'[41]. ехавши[42] ѿтамтоле[43] и притꙗгнꙋли до пала|цꙋ ксерѯа царꙗ перского, а там во ѡном палацꙋ нашол ложницꙋ | ꙋцдне справленꙋ, были теж[44] там[45] птахи бѣлыи, котории чи|нили [46]знаки з люде'[46] немочных, коли смотрѣли в[47] твар не|мочному, тогды повстал з[48] немочи, але если не хотѣли | смотрѣт, без вонтпенꙗ таки' ꙋмерлъ. |

---

[1] мечь. [2] которыми. [3] ижь. [4] тежь. [5] мѣтцꙋ. [6] гдѣ. [7] такъже. [8] порꙋшилисѧ. [9] гвалтовнѣ. [10] на нихъ. [11] проѣжчаючисѧ. [12] и туды. [13] въ. [14] рицеровъ. [15] немало. [16] много. [17] риноцефалевъ. [18] въѣхали. [19] въ. [20] нѣкоторыи. [21] подолы. [22] въ. [23] алеѯандръ. [24] зъ. [25] колко. [26] ижь. [27] зъдохлого. [28] невымовнѣ. [29] ижь выбавлѧлъ. [30] а трꙋдныхъ его небезъпечностїй. [31] великїй. [32] памѧткꙋ. [33] алеѯандеръ. [34] рꙋшившисѧ. [35] къ. [36] рѣцѣ. [37] емꙋ люди. [38] въ. [39] дары. [40] ,е. [41] ,р. [42] ѣхавши. [43] ѿтамътоле. [44] тамъ. [45] тежь. [46] знаки людей. [47] въ. [48] зъ.

[Р]ꙋшившисе[1] ѿтамтоле ехал[2] до вавилонѣи, которꙋю под| свое панство подбилъ, А забивши царꙗ вавилонского[3], ꙋста|-вил тамъ старосту своего Навозардана[4], тамже в[5] вавило|нѣи през семъ[6] м[е]с[ꙗ]цеі ажъ[7] до своеі смерти спокоіне мешкал. ||

(л. 43 б) [Р]осказал писат листъ до алимпиꙗды[8] матки своеи и до аристотелꙗ | наꙋчителꙗ[9] своего ѡ воеванью и ѡ небес-печностꙗх[10] розмаитых кото|рии во индѣи терпѣлъ, також и ѡ великом буренью котории со звѣрми | и з[11] розмаитыми дивы мѣвалъ. [А]ристотел також ему ѿпи|сал на тоі лист тыми словы. [Ц]ареви над цари великому и па|нꙋ над панꙋючими[12] алеѯандрови, аристотел поклон своі вам ѿда|ваю. Кгдым на ваших листех воеванꙗ розмаитыи читал. вел|ми се есмъ[13] здꙋ-мѣлъ, А з[14] того почал есмъ[15] мыслит, иж в[16] собѣ | маешъ нѣꙗкую частку божства, видѣл есь и тогос се покушал, чо|-гобы ч[о]л[о]в[ѣ]къ телесныі[17] не смѣл се покусит, а длꙗ того великии | а незмененыи[18] [19]дꙗки даваю всего[19] ѡкрꙋгу свѣта створителеви. | Все еси перевитежилъ, жаден се спро-тивит маестатови твое|му не моглъ. Бл[а]г[о]словени длꙗ того сут, княжата твои, котории | тебе в[20] такъ великих ꙋтисках наслѣдовали. |

[П]отом того часу алеѯандер казал справит в[21] вавилонѣ маестат | золотыі, которому подобен не был наіден на свѣте[22], бо так много золота были принесли з[23] собою зъ индѣи и з[24] персѣи[25] гре|кове, иж е мѣли за ледашто. казал теды ꙋчинит ѡныі | столец [26]на локот высокиі[26], а през вı̃ стоп-нев марморовых | вступовано на него. Был вел[27] коштовне[28] и мистерне[29] справлен|на вı̃ филꙗрех золотых котории[30] мае-стат ѡныи сто лпы[a] | толко рꙋками держали а над каждым ѡбразом были написаны | имена княжат алеѯандровых. Самъ столец ѡного маеста|ту был з[31] смарагдꙋ[32], а стѣны его з[33] топазиѡна по всѣх | стопнꙗх были коштовное камене всꙗ-кого рожаю впра|влено[34]. Зас наверхꙋ был камен сличныі чирвоныі[35] кото|риі[36] такъ вночи[37] ꙗко и водни свѣтил. А по

[1] Рꙋшившисѧ. [2] ѣхалъ. [3] вавилонскагѿ. [4] Навꙋзардана. [5] въ. [6] семь. [7] ажь. [8] алѵмпїады. [9] ꙋчителѧ. [10] небезпечностѧхъ. [11] зъ. [12] панꙋчими. [13] есмь. [14] с. [15] есмь. [16] въ. [17] тѣлесный. [18] незъмененыи. [19] дѧки всего. [20] въ. [21] въ. [22] свѣтѣ. [23] зъ. [24] зъ. [25] персїи. [26] на локоть. [27] велми. [28] коштовнѣ. [29] мистернѣ. [30] который. [31] зъ. [32] змарагдꙋ. [33] съ. [34] въправлено. [35] червонный. [36] который. [37] въночи.

[a] *У спісе Л на полі:* ѡбразы.

всем маеста|те[1] были ѡбразы[а] въ ѡкрȣги справлены, над которими[2] | были римы написаны г′рецкими литерами, тоест | имена всѣхъ земль, котории служили алеѯандрови. Потом | теж казал коронȣ золотую справит, рожаев всѧкого[3] каменѧ | невымовне[4] коштовного[5], а не[6] ней казал ȣчинит титул ли|терами г′рецкими тым ѡбычаем, всход[7] и заход полночъ[8] и | полудне мнѣ служат. [К]оли такъ алеѯандеръ мешкал | в[9] вавилонѣи[10] споко′не[11], нѣкоторая невѣста породила | сына велми дивного, котори' ѿ головы аж до пȣпа || (л. 44) был способу людского, але зас ѿ пупа аж до ногъ мѣл подобенство роз|маитых бесты'[12], а был живы'. ѡная теды невѣста прикривши | ѡное дѣтя[13], несла е потаемне до алеѯандра, которое коли ȣзрѣл, | велми се ему дивовал, и казал зараз возват до себе вѣщка, и ȣка|зал ему ѡны' див. Вѣщокъ видечи[14] ѡный див воздхнȣл а жа|лосливе реклъ: цесарȣ велики' пришол час иж ȣже з[15] того свѣта | маешъ зы'ти. Которому алеѯандер, повѣда' мнѣ (мовит) | яко; ѿповѣдал вещокъ: цесарȣ велики' половица тѣла кото|рая мае подобенство ȣмерлого ч[о]л[о]в[ѣ]ка которȣюс видѣлъ, знаменȣе | тебе, котори'[16] маешъ поднят ȣпадъ смерти: А зас дрȣгая по|ловица живая розмаитых бести', цари котории по тобѣ будȣт, | ȣказȣе: А такъ ѡни вси за ништо не будȣт стоят приро|внанемъ[17] высокости твое' и маестату твоего. Алеѯандеръ | то слышачи стался[18] велми смутный, а плачȣчи горко тое мо|вил: иѡпитер боже на'высши'[19], длѧ чогос дни мои в[20] малом ча|се[21] постановил, слушне то бы было абых еще [22]долже' долже'[22] | был живъ, абых выполнит моглъ великии речи ѿ которих[23] | мо' ȣмыслъ мыслил. |

[Т]ого часу был нѣкотори'[24] ч[о]л[о]в[ѣ]къ в[25] македонѣи[26] именем антипа|тер сын иѡзанов, котори' се присяглъ з[27] множством[28] люди'[29], абы | забили алеѯандра, але того не могли ȣчинит, бо алимпия|да[30] матка алеѯандрова многокрот мовила тому антипатро|ви, абы се выстерегал ѿ велможности алеѯандровои. |

---

[1] маестатѣ. [2] которыми. [3] всѧкаго. [4] невымовнѣ. [5] коштовнагѡ. [6] на. [7] Въсодъ. [8] полночь. [9] въ. [10] Вавилонїи. [11] спокойнѣ [12] бестїи. [13] дитѧ. [14] видѧчи. [15] зъ. [16] который. [17] прировнанью. [18] сталъсѧ. [19] найвыжшїй. [20] въ. [21] часѣ. [22] должей. [23] которыхъ. [24] нѣкоторый. [25] въ. [26] македѡнїи. [27] зъ. [28] множествомъ. [29] людей. [30] алѵмпїада.

[а] *У спісе Л на полі:* балваны.

[П]ото^{м} теды антипатръ ȣмысли^{л} пре^{з} ѧдъ алеѯа^{н}дра стра|ти^{т}, А поше^{д}ши до лѣкара[1] добре ȣмѣетного[2], и купилъ | ȣ него трȣнокъ велми ѧдовиты^{ı}, которого жаде^{н} кубокъ | заде^{р}жа^{т} на моглъ, але в[3] желѣзны^{ı} слоекъ вылилъ, и далъ | его коса^{н}дрови сынови своему и посла^{л} его на слу^{ж}бȣ до але|ѯа^{н}дра, и наȣчи^{л} его такъ абы се змови^{л} з брато^{м} сво|имъ ровоасо^{м}, и ȣмыслили ѧкъбы то^{ı} трȣнокъ по|дали алеѯа^{н}дрови. бы^{л} то^{ı} ровоа^{с}, або ѧко и^{н}шии мо|вѧ^{т} иȣлъ в[4] лѣте^{х} млоденецъ которого алеѯа^{н}деръ ве^{л}|ми милова^{л}. Придалосе тего часу ижъ[5] его алеѯа^{н}де^{р} | в[6] головȣ ȣдари^{л} бе^{з} вины, а длѧ тоеи[7] причины ровоа^{с} | жало^{ст}ю порȣшоны^{ı} кȣ[8] его [9]сме^{р}ти порȣшоны^{ı} призволи^{л} [9]. ||

(л. 44 б) [П]ото^{м} коли алеѯа^{н}де^{р} справова^{л} велики[10] ȣгоды та^{м} же в[11] вавилонѣи, | а на ни^{х} вси кнѧжата зо всѣ^{х}[12] сторо^{н} каза^{л} возва^{т}. Коли алеѯа^{н}деръ | днѧ ȣмовленого на ȣгоде^{х}[13] седѣлъ[14] з[15] своими кнѧжаты, и были | ве^{л}ми веселы. ровоа^{с} котори^{ı}[16] пере^{д}[17] алеѯа^{н}дро^{м} служи^{л}[18], напо^{л}не|ны^{ı} злои мысли, взѧ^{л} слоекъ ѿ своего брата ка^{с}сандра[19], и вло|жи^{л} ѧдȣ на па^{з}ного^{т} великого[20] па^{л}ца, а такъ коли мѣ^{л} пода^{т} ви|но з[21] кубко^{м} алеѯа^{н}дрови палецъ ѡны^{ı} в[22] винѣ ѡмочи^{л}. алеѯа^{н}|де^{р} коли собѣ по^{д}весели^{л} ты^{м} болше^{ı} питѧ пожеда^{л}. ровоа^{с} | [23]теды алеѯа^{н}дрови золоты^{ı}[23] кубокъ зъ ѧдо^{м} подалъ. Коли | то алеѯа^{н}деръ выпи^{л}, заразо^{м}[24] голосо^{м} велики^{м} взыва^{л} мовечи: | допоможите, допоможите, а склонивши головȣ на правȣю | сторонȣ, здалосе ему ѧкобы мече^{м} его[25] ȣтробу[26] прободено, | а заде^{р}жавшисе[27] мале^{н}ко сте^{р}пѣлъ болесть и повста^{л} ѿ ȣго|до^{в} мовечи: Прошȣ ва^{с} бу^{д}те веселы. ѡни се те^{ж} немнѣ^{ı} за|смутили, повставши ѿ столо^{в}, стоѧли вси пере^{д}[28] ни^{м}, абы | такъ доко^{н}чене видѣли. Алеѯа^{н}де^{р} пото^{м} вшо^{л} до ложицы[29] | и шукалъ ѧкого пѣрка[30], абы впȣстивши[31] в[32] го^{р}ло моглъ бы взѧ|ты^{ı} ѧдъ выкинȣ^{т} [а]. Ка^{с}са^{н}де^{р} за^{с} пода^{л} ему перо ты^{м} же | ѧдо^{м} помазано, а ѡ^{н} впȣстивши[33] пѣ^{р}ко[34] в[35] го^{р}ло абы моглъ | скинȣ^{т},

---

[1] лѣкарѧ. [2] ȣмѣетнаго. [3] въ. [4] въ. [5] ижь. [6] въ. [7] той. [8] ко. [9] смерти призволилъ. [10] великїи. [11] въ. [12] всихъ. [13] ȣгодѣхъ. [14] сѣдѣлъ. [15] зъ. [16] который. [17] предъ. [18] стоѧлъ. [19] Қасандра. [20] великагѡ. [21] зъ. [22] въ. [23] теды золотый. [24] заразъ. [25] ȣтробȣ. [26] его. [27] задержавшисѧ. [28] предъ. [29] ложницы. [30] перка. [31] въпȣстивши. [32] въ. [33] въпȣстивши. [34] перко. [35] въ.

[а] *У спісах Л і М на полі:* зблева^{т}.

[1]тым болше' принѧты' ѡдъ почал его мучит[1]. То|гды казал нѣкоторому абы ѿворил палацовыи двери ко|тории были кȣ рецѣ[2] ефрат, а такъ ѡнои цѣлои ночи не спал. | В том роѯана жона его ѡблаплѧючи его целовала[3] и плака|ла велми ревно мовечи: если ȣже конец живота твоего про|шу розсуди вжды нас. Заразом возвавши симона писара[4] | своего, казал се вести до вечерницы, А зобравши вси кнѧ|жата свои, казал писаги[5] тестамент. |

[А]ристотелю намилши' наȣчителю нашъ просимы тебе | абыс з[6] нашего скарбу роздалъ межи жерцы[a] египетскии[7] ко|рии при церквахъ служат тисечу[8] фȣнтовъ золота. але иж за | живота моего, мыслил есми котори' мѣлъ пановат по | смерти моеи, сторожъ[9] тѣла моего и родител вашъ не|ха' бꙋде. Тестамент мой завжды перед[10] ѡчима мѣйте. | Зас если роѯана породит сына неха' поживае панства и | цесарства нашего а имѧ ему ѧкое хочете да'те. А || (л. 45) если дѣвку, неха' македонове выберȣт собѣ царѧ, а ѡна нехай| ему буде дана за жонꙋ. Роѯана жона моѧ неха' бꙋде во|лна во всем панствѣ моем. Птоломей египет неха' справȣет, а клеѡпа|трꙋ которȣю был ѿтецъ мой пошлюбил собѣ за жонꙋ, неха' во|зме за малжонку, А над то над всѣми кнѧжаты[11] под всходом| с[о]лнца аж до мѣста бактыр нехай ѡдержит кнѧзство[12] и в[13] цар|ствѣ перскомъ нехай панȣе. [К]леѡтер муринского[14] панства не|ха' поживае. антиѡх в[15] сирѣи[16] ажъ[17] до замкненѧ гога и ма|гога. [А]рридеꙋс неха' держит пелопонескии права. [А]ртисту с | неха' держит индѣю. [С]елевкѣй тоест неханор селевкѣею[18] неха' | панꙋе и елеспонт неха' держит. измагас[19] ȣгорское царство. а|люс армению. иѡхꙋс далмацѣею[20] и сикилѣею[21]. [С]имон пи|сар мой кападокѣею[22] и пелагонѣю. кассандер и ровас неха' | держат ажъ[23] до реки[24] соль. Антипатер ихъ ѡтецъ в[25] ки|ликѣи неха' панꙋе. Коли то' тестамент был написан перед[26] | алеѯандром, тогды по всем свѣте был рознесенъ голос ѡ смерти | Алеѯандрово'. В[27] то' же часъ приехали[28] вси македонове з[29] зе|мли своей и пришли до дворꙋ алеѯандрового. Коли то | ȣслышал алеѯандеръ казалъ

[1] почалъ болшей принѧтый ѡдъ его мȣчит. [2] р цѣ. [3] цѣловала. [4] писарѧ. [5] писать. [6] зъ. [7] егvпецкими. [8] ,а̃. [9] сторожь. [10] предъ. [11] кнѧжата. [12] кнѧжство. [13] въ. [14] муринскагѡ'. [15] въ. [16] сірїи. [17] ажь. [18] селевкїею. [19] змагасъ. [20] далмацїею. [21] сикилїею. [22] кападдокїею. [23] ажь. [24] рѣки. [25] въ. [26] предъ. [27] Въ. [28] прї халы. [29] зъ.

[a] *У спісе Л на полі:* попы.

себе вынести на г'анокъ. потом | ѿворено[1] ȣлички, и приказал алеѯандеръ абы вси макидо|нове пред него пришли. Коли се зошли до него, тогды их | почал напоминат, абы вси споко'не[2] жили. А макидонове | взывали с[3] плачем: цесарȣ велики' ȣстав то межи нами, | хто по смерти твое' мае нам росказоват. Алеѯандеръ реклъ, | мужеве макидонскии, коголвекъ хочете мѣть того потвер|жаю[4]. [5]А ѡни ѿповѣдали ѡдноста'ным голосом[5], абы имъ | выбрал пердыку котори' перед[6] тым был имъ бурмистром. То|гды росказал пердыки[7] перед[8] себе возват, а ему все царство | макидонское порȣчил. и дал ему роѯанȣ женȣ[9] свою и все ри|церство ему порȣчил. [П]отом почал вси макидоны каждо|го зособна целоват[10], а вздыхаючи плакал горко: был на ѡном | мѣстцȣ плачъ[11] такъ велики' ижъ[12] ꙗко гром был слышан. бо | вси макидонове великим голосом плачливе взывали: лѣ|пе'[13] бы нам было всим померет нижли видѣт перед[14] на|шою ѡбличностю ȣмираючого. Вѣмы то ижъ[15] по смерти || (л. 45 б) твое' наше царство бȣде роспорошоно. бѣда ж нам нȣжным где[16] проч| ѿ своих макидонов ѿходишъ пане нашъ милы' алеѯандре; то' | же час послал алеѯандеръ до афин коронȣ золотую до капища аполо|нового, и шату золотую велми коштовнȣю и столецъ золоты'. | Приказал тежъ птоломѣеви[17] абы во алеѯандрѣи[18] золоты' гроб | ему далъ справит, А такъ заразом перед[19] всѣми видѧчими | ȣмерлъ. [К]оли алеѯандеръ ȣмерлъ кнѧжата поднесли тѣло | его и прибрали е в[20] шаты царскии, а взложивши[21] коронȣ зо|лотую на головȣ его, положили его в[22] возѣ цесарскомъ, кото|рого кнежата[23] сами собою везли [24]ѿ вавилонѣи до алеѯан|дрѣи[24]. Вси рицери алеѯандровы идȣчи до алеѯандрѣи[25] ревно | плакали. Потом ȣчинили погреб знамениты', а поховали | [26]тѣло его в гробѣ[26] высоком, а мистерне[27] справленом и велми ко|штовном. |

Былъ алеѯандер станȣ середнего, долгои шии, ѡчъю[28] ꙗсных, | ꙗгоды ѡбличѧ его кȣ ласковости мѣрно' [29]запалены, и инший | члонки его были, почестностью[29] ѡкрашоны[30].

---

[1] ѿворенно. [2] спокойнѣ. [3] съ. [4] подътвержаю. [5] А ѡни ѡдностайнымъ голосомъ ѿповѣдали. [6] предъ. [7] пердыкȣ. [8] предъ. [9] жонȣ. [10] цѣловать. [11] плачь. [12] ижь. [13] лѣпѣй. [14] предъ. [15] ижь. [16] гдѣ. [17] птоломеови. [18] алеѯандрїи. [19] предъ. [20] въ. [21] възложивши. [22] въ. [23] кнѧжата. [24] ѿ вавилонѣи ажь до алеѯандрїи. [25] Алеѯандрїи. [26] тѣло въ гробѣ. [27] мистернѣ. [28] очїю. [29] запалены почестностью. [30] оукрашоны.

был живꙋ ле лѣтъ, | двадцати[1] лѣтъ началъ валчить, А ві лѣтъ мужне воевал. | А подбивши все поганство под свое панство, мало што ѡпо|чинꙋл. Народилсе[2] м[е]с[ѧ]ца стычнѧ, А ꙋмерлъ априлѧ[3]. | Збудовал есть ві мѣстъ в[4] котори[х5] до тых часов мешкают. | первое[6] мѣсто алеѯандрьѧ[7] ипꙋсвита: вторая[8] алеѯандрѣѧ[9] | на пиперѣ[10]: третѧ[11] во египтѣ: четвертаѧ[12] во ѡрпехъ: | пѧтаѧ[13] самаѧ алеѯандрѣѧ[14] [15]столечнаѧ: алеѯандрьѧ[15] в[16] ски|тѣх: алеѯандрѣѧ[17] на крꙋпидь рецѣ: алеѯандрѣѧ[18] на троѧ|дѣ: алеѯандрѣѧ[19] в[20] вавилонѣ на тигре[21] рецѣ: алеѯандрѣѧ[22] | на масагитѣ: алеѯандрѣѧ[23] на головах конских: алеѯандрѣѧ[24] | где[25] забито пора. авторъ тоеи[26] повѣсти алеѯандровы | именем арияи, ꙋченикъ был епиктита философа за часов не|рона цесарѧ римского[27] [28]котори подобно також[28] переклада [29]з по|вѣсте зъ иншихъ[29] абовѣмъ ꙋже было по лѣтах многихъ. ||

Конецъ алеѯандрѣи[30].

---

[1] к҃. [2] Народилсѧ. [3] апрѣлѧ. [4] въ. [5] которыхъ. [6] а҃. е. [7] алеѯандрїѧ. [8] в҃. ѧ. [9] алеѯандрїѧ. [10] пипере. [11] г҃. ѧ. [12] д. ѧ. [13] е҃. ѧ. [14] алеѯандрїѧ. [15] столечнаѧ самаѧ алеѯандрїѧ. [16] въ. [17] алеѯандрїѧ. [18] алеѯандрїѧ. [19] алеѯандрїѧ. [20] въ. [21] тигрѣ. [22] алеѯандрїѧ. [23] алеѯандрїѧ. [24] алеѯандрїѧ. [25] гдѣ. [26] той. [27] римскаг. [28] которыи також. [29] зъ повѣстей иншихъ. [30] алеѯандрїи.

СКАРОЧАНЫ ЛЕНІНГРАДСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫІ»

(л. рѯфб.) Лѣта ѿ створе^{н}ꙗ свѣта, | чотыри тисечи ѡме а ѿ заложе^{н}ꙗ римꙋ тчи часꙋ а^{р}таѯеркса, | кролꙗ пе^{р}ско^{г}, ꙋроди^{л}сꙗ Алекса^{н}де^{р} велики^{і}, ты^{м} ѡбычае^{м} ꙗко | нѣкоторые пишꙋ^{т}, нектона^{в} кро^{л} египе^{т}ски^{і} которы^{і} те^{ж} ме|жи мꙋдеци[1] ѡдны^{м} поличо^{н}. Кгды^{ж} наслѣдова^{л} ꙋченꙗ велико^{г} звла|ща ѡколо зве^{р}зда^{р}ски^{х}[2] наꙋкъ, а^{л}бо че^{р}нокни^{ж}ства. А кгды | бы^{л} выгна^{н} з^{ѕ} египтꙋ ѿ а^{р}таѯе^{р}кса, до ефиѡпии пошол[a], а кгды | за ни^{м} погонꙗ была, затвори^{л}сꙗ в потае^{м}ны^{м} мѣстцꙋ, покꙋша^{л} | чаро^{в} пꙋсти^{л} воскъ на теплꙋю водꙋ, на мѣдницꙋ, ꙋчини^{л} ѡкрꙋ|ты и люди з воскꙋ, маючи розкꙋ и рꙋка^{х}, дерева гебены, коли | кину^{л} ро^{з}кꙋ, рꙋшилисꙗ ѡкрꙋты восковые з лю^{д}ми, взываючи | свои^{х} б[о]го^{в} на помо^{ч} ве^{р}хни^{х} и нижни^{х}. А кгды се ѡные ѡкрꙋты | восковые переве^{р}нꙋли з лю^{д}ми, на мѣдницы розꙋмѣ^{л} свои непри|ꙗтели потонꙋ^{т} на морꙋ если его которые преслѣдовали. | ѡшакже кгды се собрали и^{н}дове гравове, па^{р}ты и иншые по|розꙋмѣ^{л} з свои^{х} наꙋкъ, и^{ж} если не ꙋтече бꙋде по'ма^{н} ѿ неприꙗте^{л}, | длꙗ то^{г} ѡголивши бородꙋ, головꙋ, побравши з собою што | на'доро^{з}шие речи пꙋсти^{л}сꙗ до македонии, а та^{м} се за доктора | носи^{л} в школѣ в наꙋка^{х} звѣзда^{р}ски^{х}, а^{ж} се за знаменито^{г} астроно|ма бы^{т} ѡслави^{л}, довѣдаласꙗ ѡ не^{м} ѡли^{м}пиꙗда, кро-

---

[1] мꙋдреци. [2] звездарскихъ.
[a] *На полі:* шолъ.

левꙗ фили|пова жона а филипъ на то' чаⷭ на ваⷧкаⷯ быⷧ, послала по неⷢ, пыта|ла его абы е' што повѣдаⷧ, ѡ фортꙋне свое', ѡⷩ пиⷧно на ню патриⷧ | таⷦ доⷧго аⷤ се емꙋ вкрала в сеⷬце. А кгды его спытала чомꙋ на ме|не таⷦ пиⷧно патришъ. повѣдиⷧ е' роⷥмышлꙗеⷨсе если маю свое | мистеⷬство казаⷮ, которое есми ѿ богоⷡ взꙗⷧ вⷥ египте ꙋказаⷧ | е' теды таблицꙋ планеⷮ золотꙋю вⷥ слоново' кости, пересажаны, | на ѡдно' быⷧ ꙋпитеⷬ на каменю, иакиⷩфꙋ, на дрꙋго' слонце на | крышталь, м[есꙗ]цъ на диꙗмеⷩтѣ, маⷬсъ на аматыⷭце, меⷬкꙋри|ꙋшъ на шмарагдѣ, венꙋⷭ на шафѣре, сатꙋⷬнꙋⷭ на ѡфницѣ, кро|левꙗ приⷨкнꙋласе ближе' дивꙋючисе ѡныⷨ речаⷨ никгды не выдолыⷨ | пытала его если кроⷧ филипъ не маеⷮ дрꙋгои жоны албо не по'ме ли | наⷣ неи дрꙋгои; повѣдиⷧ е' не бо'сꙗ роⷥлꙋчеⷩꙗ ѿ неⷢ, бо таⷦ есми выразꙋмѣⷧ || (л. ро) иⷤ маешъ почаⷮ з бога, котори' сꙗ твое' криⷡды бꙋде мстиⷧ | наⷣ каждыⷨ еслибы хто што наⷣ волю твою ꙋчиниⷧ, Рекла с кото|роⷢ б[о]га почнꙋ; реклъ зⷥ амона ли быⷮ с коⷢ, прето готу'сꙗ ꙗко кролева:| ѡбачиⷲ во снѣ з богоⷨ весело, в постави смоково'; кгды заснꙋла ꙋчиниⷧ | то своею наꙋкою, иⷤ се смокоⷨ ꙋчыниⷧ. А пришоⷧ до неи во снѣ, | и взꙗⷧ з нею злꙋчеⷩе, зⷥ чого сꙗ алексаⷩдеⷬ почаⷧ, ꙋчиниⷧ теⷤ иⷤ тоеиⷤ | ночи филипови здало емꙋ се во снѣ иⷤ его жона з богоⷨ амоноⷨ мѣ|ла злꙋчеⷩе. филиⷫ кроⷧ кгды се веⷬнуⷧ застаⷧ жонꙋ бременнꙋ ꙋвѣриⷧ | своемꙋ видѣⷩю. Але потоⷨ з гнѣвоⷨ се на ню побꙋжаⷧ вонтъпꙗчи, | Бачачи то нектонаⷡ кгды было на'болше' госте', ꙋчиниⷧсꙗ смокоⷨ | пришоⷧ где вси седѣли, а кгды се всѣ полекли кролева (ꙗко была | наꙋчона) стꙗⷢнꙋла до него рꙋкꙋ которы' повоⷧны' бꙋдꙋчы, по|ложиⷧ, на еи лонѣ головꙋ и поцаловаⷧ; потоⷨ се вⷥ ѡⷬла премениⷧ, | и вылетѣⷧ, ѿ ниⷯ; длꙗ чого филипъ ꙋвѣриⷧ иⷤ з бога почала. А | кгды се ꙋродиⷧ алексаⷩдеⷬ нектонаⷡ патриⷧ, на ⷥвѣзды. было трꙗ|сеⷩе земли, гримеⷩе блискаⷩе и иныи страхи. | їꙋстинꙋⷭ пише | иⷤ тоⷢ днꙗ седѣли два ѡⷬлы на веⷬхꙋ домꙋ знаменꙋючи азию | и европꙋ емꙋ посѣсти даⷧ теды имꙗ филипъ емꙋ Алексаⷩдеⷬ. | А кгды емꙋ было лѣⷮ ві: быⷧ товарышоⷨ филипови всюды на вал|каⷯ бо зброи прагнуⷧ и люⷣ видѣⷮ воеⷩны', и чиниⷧ ꙗко на рицера вели|кого залежало. Того часꙋ филипъ послаⷧ до деⷧфꙋ, пытаⷮ ѡ потоⷨ|ствѣ своеⷨ, взꙗⷧ ѿ аполина ѿповеⷣ иⷤ то' вⷥвеⷭ свѣтъ ѡдеⷬжиⷮ, кото|ры' всꙗде на бꙋцефала беⷥ шкоды быⷧ то' бꙋ-

цефал приведен зѕ индѣи | звѣрꙗ моцное ѡкрꙋтное а страшливое накшталтъ конꙗ, | так емꙋ было морем плынꙋт ꙗко по земли ити, а люди ел ꙗко | смокъ, жадномꙋ неꙋкрочоныі, длꙗ чого хотѣл его филип, выпꙋ|стит преч албо забит. Александер громил тых которые его не | ȣмѣли ȣкротит, ѡтец его филип сфꙋкал, иж ѡн хоче быт мꙋдрѣіші в молодых лѣтех ниж тыи которие мают, над ним доброе дасвѣд|чене. прето реклъ александрови. если тог не доведеш абыс его ȣкро|тил вѕ винꙋ попадешъ. Алеѯандер шол до него ȣздꙋ взложил, | ѡбер|нул его кȣ слонцꙋ головою, розꙋмѣючи то до нег иж кгды тѣн | видѣл теды рад завихрил. прето его лагодне кгласкал[1], гривꙋ | чесал аж на нег всѣл, и роспꙋстил, и ѡстрогами бил. Вси кричали || (л. роб.) дивꙋючисе. ѡтец филипъ ѿ радости плакал, так иж кгды зсѣл го|ловꙋ его цѣловал, и реклъ. ȣже сынꙋ Алеѯандер иншого собѣ кро|левства набываі, бо тебе македониꙗ не зносит. Потом филип | не так кролевꙋю ѡлимпиꙗдꙋ миловал ꙗко перверві, а в том ѿехал на| воінꙋ кролеваꙗ послала по нектонава, пытаючи его, што | мае чинит, нектонав смотрѣл на всю сперꙋ, Алеѯандер седꙗчи | подле матки просил его, абы его бѣгом небесным наꙋчил, ꙗко сам | вмѣл, и ȣчинил то нектонав. А кгды навыклъ нѣшто алеѯандер ѿ | него хотꙗчи досвѣтчит, если трафит ѡ собѣ чого дрȣгих ȣчит, што | се емꙋ придат мает, повабил его вночи на ѡдин перекоп абы звѣзды | росповѣдал, смотрꙗчи теды нектонав вгорꙋ на звѣзды роспо|вѣдал емꙋ, Алеѯандер зопхнул его на дол зламал каркъ спадши на дол, | пытал потом нектонав з долȣ алеѯандра, чомꙋ над ним ꙋчинил. Реклъ | Александер хотѣлом досвѣтчит если то сам вѣдаеш, што дрȣгомꙋ по|вѣдаешъ, а ты не вѣдаешъ, што сꙗ с тобою самым мае стат | на земли перед ѡчима близко, а што ес на небѣ маешъ вѣдат | далеко, Реклъ нектонав, трꙋдно людем ȣхоронитсꙗ бозской ѡ|бѣтницы. Вшак есми давно повѣдал иж ѿ сына рꙋкъ маю зги|нꙋт. Реклъ Алеѯандер изажем ꙗ твоі сын, Вызналсе нектонав и повѣ|дал емꙋ свою пригодꙋ; ꙗко зѕ египтꙋ вышол, и ꙗко пришол кꙋ кро|левоі, длꙗ чого александер вынеслъ его на раменах с перекопꙋ ȣже | ꙋмерлого, и почтиве казал поховат ꙗко на кролꙗ залежало, Матце | все повѣдал што ѿ нег слышал, котораꙗ се барзо диво-

[1] ласкалъ.

вала за|мыслившисѧ иж так през долгиѝ час была ѡшȣкана ѿ гостѧ. Потом | мето[1] на мѣсто ѿстȣпило, ѿ филипа, против которым по|слал филип алеѯандра скротил их и мѣсто взѧл, ѡтцȣ звитѧзство | принеслъ. Потом ѡбачил послы перские, бородатые, спытал | хто то ест; повѣдано емȣ, иж з персѣи приехали выбират поборȣ | ѿ земли и ѿ воды дивовалсе томȣ Александер, реклъ ѡдномȣ з них, тые ли то живелы продают персове, которие б[о]гъ всѣм людем | на свѣте волно даром ȣставил, прето послом росказал абы шли | додомȣ, а тог шаленства перестали, бозких даров не продавали, | которых волно в ѕвес свѣтъ ȣживает, если иначе ȣчинит, помстит | емȣ б[о]гъ кривды своеи, през мене, Крол филип был алеѯандрови || (л. роа) барзо прихилныѝ, вшакже сѧ погнѣвали, през причинȣ атталю|са, которыѝ ѧвне на веселю до всѣх реч ȣчинил, абы просили б[о]гов | штобы дали филипови власног дѣдича с клеопатри (бо был иншȣю | жонȣ понѧл филип клеопатрȣ сестреницȣ аталюсовȣ) Прето | Алеѯандер ѡбȣрилсѧ на атолюса мовечи; ѡ злыѝ ч[о]л[о]в[ѣ]че ȣже нас | бенкартом чиниш, потом емȣ залил ѡчи. Крол филипъ порвалсѧ | з мечем, але емȣ се ȣмкнул. Александер вышол с покоем взѧвши мат|кȣ з собою ѡлимпиѧдȣ, ехал до кгрецыи, епирȣ. Вшакже по|том на прозбȣ ȣставичнȣю ехал до македонии. Потом рихло филипъ ȣчинил, великое а знаменитое веселие, кгды выдал | дочкȣ клеѡпатрȣ за александра, которог был ȣчинил кнѧжѧ|тем кгрецким, на котором розмаитые игри были. Там филип идȣчи | межи двома Алеѯандрома, тоест сыном и зѧтем, забит ѿ паѵз|аног ѡто иж емȣ не хотѣл справедливости ȣчинит зѕ аталюса, ко|торыѝ его приправил еще хлопцем ѡ соромотȣ, тоест бридливыѝ | ȣчинок, против прироженю ѡ которыѝ кгды скаржил, еще сѧ фи|липъ посмѣвал, длѧ чого алеѯандер не толко матки але и того | паȣзаного жалȣючи зычил тог филипови, дрȣгие пишут, иж паȣза|нѧс забил филипа на змове зѕ алимпиѧдою абы ю понѧл, ѡ чомъ | Алеѯандер не вѣдал. Прето кгды зѕ армеnской земли приехал, хо|тѣл забит паȣзана, але его матка застȣпила. Алеѯандер по'мав|ши его живо ѿцȣ еще живомȣ послал, давши емȣ в рȣкȣ правȣю | меч, абы се помстил над своим неприѧтелем длѧ чого реклъ, ȣже | не дбам

[1] место.

кгды^м^ се по^м^сти^л^ на^д^ неприятеле^м^ веселы' умираю. Придалосе | то, памета' Але3а^н^дре што бо^г^ тво' wте^ц^ повьди^л^, и^ж^ мѣла уро|ди^т^ надо мною по^м^стителя если жону иную по'му. А в то^м^ згожае^т^ | плюта^р^хъ и иустину^с^. А та^к^ филипъ уме^р^лъ, часу а^р^сеса кроля пе^р^ско^г^ | трете^г^ року панова^н^я его: ~ Мѣ^л^ филипъ бо^л^ше' сыно^в^ на^д^ алекса^н^|дра, тое^ст^ аридеуса, которо^г^ ему уродила ляриса А то' по але|кса^н^дре кролева^л^, и ины^х^ мно^г^ которые ѿ меча, друґие доброво^л^не | поме^р^ли. Пише те^ж^ валериу^с^: и^ж^ богове проповѣдали сме^р^ть | филипови ѿ воза, для чого возо^в^ се стереглъ. Вшакже у паза|но^г^ бы^л^ ве^с^ на мечу риты' албо на по^х^вѣ. По сме^р^ти филипово' || (л. роаб.) были великие замѣша^н^я звлаща в^s^ во'ску где ро^з^маиты' наро^д^ | бы^л^ вшакже вси были потѣшени кгды але3а^н^дра услышали ѿ|цовское мѣстце приня^т^, та^к^ и^ж^ ѿ всѣ^х^ вдя^ч^не бы^л^ приня^т^, напе^р^|ве' ѿцу погребъ учини^л^, знамениты'. Пото^м^ на его погребѣ | каза^л^ постина^т^ вси. Которые были причиною его сме^р^ти, те^ж^ | и брата з мачохи, карана да^л^ стяти, и^ж^ се кроле^м^ бы^т^ напера^л^, | и мно^г^ ины^х^ укротил росты^р^ко^в^. Пото^м^ се собра^л^ алекса^н^де^р^ про|ти^в^ пе^р^со^в^, а тую во'ну еще бы^л^ зача^л^ w[те]цъ филипъ, а в то^м^ пришла | новина, и^ж^ мѣста ґ'рецкие пристали до пе^р^со^в^. Тое^ст^ теби, ате|ны, ляцедемо^н^, проти^в^ которы^м^ выправи^л^ся Алекса^н^де^р^, ате|няне яко пе^р^ве' зга^р^дѣли его молодо^ст^ю, та^к^ ю пото^м^ выхваля^л^, | жалуючи то^г^ и^ж^ его коли на себе побудили, перепросили его, | препусти^л^ и^м^ Алекса^н^де^р^. Але теби мо^ц^ю се хотячи ѿпира^т^ упа^ли^ | до кгрунту скажени, вшакже много и^х^ утекло до а^н^ти^н^ на^д^ запо|вѣ^д^ але3а^н^дрову. Для чо^г^ ро^з^гнѣва^л^се Алекса^н^де^р^ хотѣ^л^ и^х^ збури^т^ але | wни про^з^бами уходили его, а збѣги з мѣста выгна^л^ которые шли | до персии.

Ѡ дичwгенѣ философеи

Пото^м^ Алекса^н^де^р^ готови^л^ся | проти^в^ пе^р^со^м^, будучи в кори^н^тѣ где бы^л^ дичwгене^с^ мудре^ц^, ступи^л^ | до не^г^ хотѣ^л^ слыша^т^ его розу^м^, заста^л^ его а w^н^ в кади мешка^л^, wбе^р^та|ючися с ка^д^ю ку слонцу, Алекса^н^дра собѣ мало важи^л^, поздорови^л^ | его Алекса^н^де^р^, а спыта^л^ если ему чого треба: Реклъ ему дичwге|не^с^, не да' ми ничо^г^ свое^г^, а не бере ми мое^г^, чого ми да^т^ не можешъ. | wбачи^л^се Але3а^н^де^р^, и^ж^ его ѿ

слонца застȣпил. А кгды се вси смꙗли, почали мовит, иж то блазен трафны'. Реклъ Александер, бых не был але|ксандер рад бых был диѡгеном, таким мȣжем богатым, которомȣ | дат не могȣ ѡдно взꙗт. Зготовавши Александер ѡкрȣты, з г'ре|цѣи, притꙗгнул до азии там ві ѡлтаров богом звитꙗжства зало|жил, македонию, и иные кролевства вѕ европѣ роздѣлил: ѡсѣ|вши малȣю Азию, не дал жадномȣ шкод чинит. Пише иȣстинус | иж мѣл в во'скȣ люди' македонов ȣі тисꙗч пѣших, ездных и̃ тисꙗч | трацов з̃ тисꙗч легких люде' і̃ тисꙗч всѣх пишут быти. | мȣжов досвѣдчоных где жадног молодшог не было | над м̃ лѣтъ, которые еще вѕ его ѿца [illegible] потребах бывали так | ижбы их хто видѣл, реклъ бы не рицери але вожове рицерских || (л. ров) справ все. кгдыж вѕвес способ во'ны вси ȣмѣли, з досвꙗдченем, | не шыковал жаден во'ска молоды', толко комȣ шестдесꙗт лѣтъ | было, если поднимати справа была, мнимал быт быт[1] сенат | ѡдын[2] речи посполитои, прето жадны' ѿ ȣтеканю не мыслил | ѡдно албо зостат, албо вы'грат, с тои причины ѡ вѕвес свѣт се | покȣсил и снаднѣ бы был тог доказал, бы его перед часом смерть. | з свѣтом не розлȣчила; А кгды згромадил вѕвес люд сво' александер | а мѣл с ним тꙗгнут до египтȣ, В то' час дари' крол перски' при|слал до него листъ в тые слова: Дари' крол над кролми при|ꙗтел кревны' богом, тобѣ александрови слȣзе нашомȣ приказȣ|емы, и повѣдамы, абыс се вернȣл додомȣ до перси' материн|ских, абы сꙗ еще ȣчил музствȣ длꙗ чого тобѣ посылаю ме|тлȣ пилȣ[a], и золоты' вачок, метлȣ абыс се ȣчил а дал бити, | посылам ти теж пилȣ, абыс играл раднѣ', ниж воевал, вачокъ | золоты' абыс мѣл на стронȣ додомȣ, абы теж вѣдал ижъ | кгдыбыс | собрал вѕвес люд сво' и з чȣжими помочами персов ты | не звоюеш, ꙗкос замыслил, если иначе' ȣчинишъ вѣда' певне иж по|шлю по тебе такие которие тебе свꙗжȣт а бичми ȣсекȣт и пе|ред маестат нашъ приведȣт. И были дрȣгие с тог листȣ засмȣ|чены и застрашены, которым александер реклъ: чомȣ есте серца стра|шливого, изаж з листȣ не розȣмѣете, иж тыи варворы страшат | даючи скот на себе великою пыхою, которои богове никомȣ | не терпꙗт, а не дают досвꙗдченꙗ, Ани доводȣ, правдивог словам, Потом послом перским дал листы написавши в тые

---

[1] *Упісана лішняе слова* быт. [2] ѡдинъ.
[a] *На полі:* мꙗчикъ.

слова. Алексанⁿ|деᵖ кроˡ наᵈ кроˡми, кревныˈ богоᵐ, дарию поздоровеⁿе, дивꙋюсе | твоеˈ писѣ беˢ мѣри которои и сами богове не любꙗᵀ, ѡбаᶜсꙗ | иж людеˈ понижаешъ. А себе поᵈвышшаеᴵᴵᴵ, кгдыᶻ щаᶜᵀе не на ѡдноᵐ| мѣстцꙋ стоиᵀ, всказалеᶜ кꙋ мнѣ, и ѡˢнаˈмилеᶜ даючи знаᵀ ꙋ себе | великоᶜᵀ злота, тыᵐ маю боˡшꙋю хꙋᵀ, придаючи абысмо таᵐ длꙗ | его ехали, послалеᶜ теᶻ метлꙋ, абыˣ тебе нею скараˡ, и поᵈданые | твои, послалеᶜ мꙗчиᴷ даючи в рꙋки мое вˢвеᶜ ѡкруᴦ свѣта, | вызнаваю то ѿ тебе приниᵀ завдꙗчне, кгдыᶻ мене саᵐ тыми | дари дарꙋешъ. Прочитавши то дариˈ писаˡ до своиˣ поᵈданыˣ | за горꙋ которꙋю зовуᵀ таврусᶜ в тые слова довѣдалисмисꙗ || (л. ровб.) иᶻ еᶜᵀ ѡдиⁿ лотриᴷ Алексанⁿдеᵖ, именеᵐ сыⁿ филипа македоⁿскоᴦ, починиˡ ваᵐ шкодꙋ, таᴷ в людеˣ ꙗᴷ в мѣстаˣ вˢ азии и побраˡ мноᴦ не маючы | лѣтъ ни гоᵈности в собѣ жаᵈнои. А таᴷ поˈмавши его ꙋсечите роˢ|ками а до наᶜ послаᵀ не ѡмешкаˈте, а его товариши потопите | в мори чиᵖвоноᵐ, собравшисꙗ Алеѯаⁿдеᵖ протиᴮ емꙋ, А дариˈ таᴷ|же на полꙗˣ застаᴮ персоᴮ менꙗᵀ быти шеᶜᵀсотъ тисꙗчеˈ, ко|торое Алексаⁿдеᵖ не таᴷ моᶜю, ꙗко справою македоноᴮ поразиˡ, | А таᵐ Алексаⁿдеᵖ великꙋю славꙋ ѡдеᵖжаˡ и моᶜ иᶻ се емꙋ жаᵈныи | ани заᵐки не пеᵖли. ѡдно доброволˡне поᵈдавали, ѡдно ѡкроᵐ га|ликеᵖнꙋса, и милерꙋ, которые моᶜю взꙗˡ. Потоᵐ скоᵖдиᶜ взꙗˡ, | которыˈ лежиᵀ межи дригиею малою и великою, не таᴷ длꙗ | скаᵖбоᴮ аˡбо хаᴷдокгости мѣста, але иᶻ таᵐ слышаˡ ▪ божницы | иѡвышовоˈ быᵀ возъ, котороᴦ хто ꙗᵖмо роˢвꙗже мѣˡ посѣсти всю | азию. А кгды се тоᴦ воза допытаˡ посѣклъ всѣ ꙋзды аˡбо поꙗсы | до неᴦ. Потоᵐ пришла до него новина иᶻ се дарыˈ повторе збираᵈ | противᴮ емꙋ, длꙗ чого поспѣшиˡсꙗ на горꙋ таꙋрꙋᵐ, преˢ рекꙋ. | киᵈмꙋ переправиᴮшисе ꙋмочиˡсꙗ ▪ ѿ тоᴦ попала его фебра, | маючи лѣкара филипа даˡ емꙋ здороᴮе свое ѡпатриᵀ, где емꙋ | тоᴦ боронено, менꙗчи иᶻ кроˡ пеᵖскиˈ тоᴦ лѣкара направиˡ абы | тобѣ трꙋтиˢнꙋ задаˡ, Алексаⁿдеᵖ волѣˡ сꙗ воⁿᵀпливоˈ вѣре лѣка|ровоˈ полециᵀ ниᶻ невоⁿᵀпливою смеᵖтью ꙋмереᵀ, Взꙗвши те|ды лѣкаᵖство даˡ лиᶜᵀ лѣкарови абы прочитаˡ, што емꙋ ѡ его | зрадѣ писано, а кгды читаˡ лиᶜᵀ лѣкаᵖ смотриˡ емꙋ Алексаⁿдеᵖ | пиˡно вˢ ѡчи. А кгды видѣˡ безпечноᴦ а весолои[1] твари лѣкара, | быˡ с тоᴦ потѣшоⁿ

[1] веселои.

дал мѣстце лѣкарови и был здоров, Дарий | теды повторе маючи людꙋ т тисѧч пѣших; ездных, сто ти|сѧч звел битвꙋ зъ александром, ачколвекъ то рꙋшило Александра, | кгдыж неровный почет мѣл людꙋ против великости, ѡшакже в ста|лости своей напоминал траки, македонѧны, г'реки, и иллири|ки абы своеи славы, еще тым наболшей поправили, повѣдаючи | им конец рыхлый тым працам которые все с хꙋтю чинили на | початкꙋ ѡба кролове ранни были, трвала битва, зѕ ѡбꙋ сторон | долго подаваючи щастѧ, и той ѧ ѡвой сторонѣ, на ѡстаток пере|можени персове, полегло их на плацꙋ шестдесѧт тисѧчей по|маных || (л. рог) десѧт тисѧчей, з македонов было забитых ра пѣших, полтора|ста ездных, побрали досыт золота, и иных скарбов, з великим подивенем. Александровы под наметы перскими. Взѧли теж | там ѧ кролевꙋю перскꙋю и сестрꙋ и двѣ дочцѣ, дариеви, до ко|торых кгды пришол Александер, абы их видѣл, злѧклисѧ. | А ѡблапили сполечне мнимаючи абы ꙋже зараз мѣли згинут. | Почал кꙋ ним Александер ласкаве мовит, не ѧко до вѧзнев, але ѧко | до приѧтел, пали потом до ног его просѧчи, абы дарий почти|ве был похован ѧко на кролю залежит, мнимаючи абы забит | был, повѣдал им александер ижъ ест жив абы се не смꙋтили. Вид|ѧчи Александер ꙋродꙋ и ѡбичай[1] их мѣл их вѕ великой почти|вости так иж им ничого не ѿменил, первои чти и важности. | Пишꙋт иж кгды видѣл кролевꙋю иных пенкностю формы и ꙋ|родою, переходѧчи реклъ, жоны перские сут роскош ѡ чом | болест серцꙋ, побравши Александер великие скарбы и богатства | по поражцѣ перской тѧгнул до сирѣи, до которог там мног кро|лев приехало подаючи емꙋ в моц кролевства с коронами, | ѡн зас з нѣкоторыми приѧтелство взѧл, нѣкоторие ѿменил, | А своим давал, мѣсто тирское емꙋ теж коронꙋ своего | кролевства, барзо коштовнꙋю которꙋю ан[2] взѧл, але дал знат | през послы их иж там сам хоче наведит, не подобалосе то послом, | прето ѡбъѧвили, тирѧном, против собѣ неласкавом Але|ксандра, с тои причины ꙋдалисѧ на то абы се могли емꙋ бо|ронити, але даремный их ꙋмыслъ был, бо их добыл александер, | и выгладил вси, которые были причиною, побитѧ своих | панов абовѣм довѣдалсѧ того александер, иж перед тым мещане албо | панове тирꙋ валчачи с персы, вы|-

[1] ѡбычай. [2] онъ.

та͡гнꙋлисе та͡к в моцы ꙗко | вѕ ска͡рбы, слꙋги и͡х нево͡лныи змови͡вшисе побили пано͡в свои͡х и͡з | дѣтми и͡х побрали и͡х добра, замки, домы вси маетности, | жоны и͡х побравши починилисе панами. А ꙗко пише иꙋстанꙋ͡с кгды ста͡ршо͡г на͡д собою выбирали, абы долгие намовы | албо ро͡зницы не были, межи ними, ꙋставили. И͡ж которы' | перве' з ни͡х ѡбачи͡т сло͡нце где бꙋде сходити[а], то' бꙋде кн[ѧ]жате͡м || (л. рогб.) бы͡л те͡ж межи ними ѡди͡н цнотливы' слꙋга, пана свое͡г затаи͡л | и͡з сыно͡м его а захова͡л его ѿ сме͡рти, которо͡г звано страто͡н. Повѣда͡л | емꙋ таемне слꙋга посполитꙋю ꙋхвалꙋ слу͡г на выбра͡не кн[ѧ]жа͡т | хто пе͡рве' ѡбачи͡т всхо͡д слонца, ѡны' страто͡н наꙋчи͡л его та|емне, абы на захо͡д сло͡нца се ѡбе͡рнꙋ͡л а гледѣ͡л на ве͡рхꙋ домо͡в, а͡лбо | го͡р хоче ли пе͡рве' ѡбачи͡т всхо͡д слонца. Кгды ча͡с пришо͡л, вси сѧ | ѡбе͡рнꙋли на всхо͡д слонца гледи͡т ѡчима ѡ͡дно ѡ͡н са͡м ѡбе͡рнꙋ͡лсе | на захо͡д, и ѡбачи͡л напе͡рве' высоко͡г домꙋ на ве͡рхꙋ с[о]лнце, кгды | мѣло всходи͡т, бы͡л пита͡н[1] ѿ всѣ͡х хто его томꙋ наꙋчи͡л, кгды͡ж | слꙋги простые су͡т ꙗко кгмꙋрове, на высокие речи, при|знавши ѿ ни͡х шлюбъ повѣди͡л ѡ свое͡м пане скрито͡м стратонѣ | с тои причины стратона выбрали собѣ кн[ѧ]жате͡м, при|нꙗвши ѿ не͡г присѧгꙋ абы та͡к зацное преложе͡нство, кꙋ|справѣ речи посполито' не приходило, на ни͡зкое грꙋбое А никче͡м|ное люде', которые бы е[2] та͡к пру͡дко могли страти͡т, | ꙗко не были прꙋдко, с тои причины. Алекса͡нде͡р вси такие | покрижова͡л, то͡лко стратоно͡в родъ а пото͡мство захова͡л, На то' | ча͡с кгды алекса͡нде͡р лежа͡л ѡколо тирꙋ, посла͡л до ерꙋсалимꙋ, | абы емꙋ кн[ѧ]жата свеще͡нические дали помо͡ч и живно͡ст и побо͡р | звыклы', которы' дариеви давали, если хотѣли в покою бы͡т, | да͡л ѿпове͡д июда а͡рхиере' жидовски', и͡ж сѧ и͡м то͡г не годи͡т ꙋчини͡т. | на͡д присегꙋ свою поки жи͡в дари', ро͡згнѣва͡лсѧ Алекса͡нде͡р пре|то по добы͡тю тирꙋ тѧгну͡л до ерꙋсалимꙋ, жидове ꙋдалисѧ | на молитвꙋ до б[о]га зѕ ѡфѣрами своими, з росказа͡нѧ а͡рхи|ере'ско͡г, теды пре͡з ѡбъꙗвле͡не бо͡зское июда а͡рхиере' росказа͡л се | ꙋбра͡т, и са͡м се ꙋбра͡л в це͡рковное ѡдѣ͡не, вышо͡л проти͡в Алекса͡ндро|ви з великo͡стю люде'. Алекса͡нде͡р ѡбачи͡вши его зсѣ͡л с конѧ ꙋчи|ни͡л емꙋ почтиво͡ст, цѣлова͡вши ѡное мѣстце на шатѣ, где |

[а] *На полі:* сходило.

[1] пытанъ. [2] се.

было вышито тетра кгра^м^мато^к^, полеклисе гетманы, | албо кн[ѧ]жата которые при не^м^ были мнимаючи, абы се ем8 | голова сказила, спыта^л^ его ка^р^мемо^н^, чем8 т8ю почтиво^ст^ | чини^л^ а^р^хиереѡви, нево^л^никови своем8, проти^в^ вѣре свое^і^, | ѿповѣди^л^ не ем8 есми ѧ 8чини^л^ по^ч^тиво^ст^ Але том8 ком8 ѡ^н^ || (л. род) сл8жи^т^ ■ достои^н^ствѣ свяще^н^ничества, бовѣ^м^ еще в македонии | снило ми сѧ иже^м^ в тако^і^ ѡдежи б[о]га видѣ^л^, А кгды^м^ его пыта^л^ б8|д8 ли моглъ азию ѡде^р^жа^т^ повѣди^л^ не вонтпи, ѧ тебе б8д8 про|вади^л^ и з твои^м^ во^і^ско^м^, вше^д^ши Алекса^н^де^р^ до мѣста, чини^л^ в це^р^|кви ѡфѣр8 ѧко а^р^хиере^і^ на8чи^л^, и 8казали ем8 книги дани|ила пророка, ѧко его пере^д^ ты^м^ свѣт8 ѡбъѧви^л^, и^ж^ мѣ^л^ | сте^р^ты мо^ц^ пышны^х^ пе^р^со^в^, з чо^г^ бы^л^ потѣшо^н^ Алекса^н^де^р^ роска|за^л^ и писа^л^ до свои^х^, абы всюды жидове во^л^но^ст^ мѣли, А права свое^г^ | вживали в покою: Видѧчи самаритове его ласк8, проти^в^ | жидо^м^, менилисѧ те^ж^ бы^т^ жиды, Але кгды се довѣда^л^, иж не жы|ды были не хотѣ^л^ и^м^ тои во^л^ности да^т^. Пото^м^ до ба^л^ваницы и | ѡвиша и амона Алекса^н^де^р^ ст8пи^л^, жадаючи вѣда^т^ сво^і^ наро^д^ | спыта^л^ если се до ко^н^ца по^м^сти^л^ на^д^ непрiѧте^л^ми ѿца своего | забито^г^ взѧ^л^ ѿповѣ^д^ и^ж^ твое^г^ ѿца жадны^і^ не забие^т^, Ани 8мре^т^ | Але цара филипа сме^р^ти досы^т^ се 8же по^м^стыле^с^. Те^ж^ ем8 | ѡ велико^і^ фо^р^т8не повѣди^л^, Але не до^л^ги^і^ живо^т^, сл8га^м^ его дано | ѿпове^д^. Абы Алекса^н^дра не за кролѧ але за б[о]га хвали^ли^, | З тои причины впа^л^ бы^л^ в пых8 вша^к^же сѧ пото^м^ ѡбачи^л^, | А коли бы^л^ Алекса^н^де^р^ стрелою ране^н^, реклъ до свое^г^ приѧ|телѧ ѡдно^г^, таѧ рана е^ст^ телеснаѧ а не бо^з^скаѧ, бо мнѣ | боли^т^ ба^р^зо а^ж^ се сме^р^ти ровнаю, фа^л^шиве мнимаю бы^т^ ты^х^ | бого^в^ повѣсти. Дари^і^ пото^м^ 8текши до вавилон8, проси^л^ | пре^з^ ли^ст^ алекса^н^дра абы да^л^ вѧ^з^ни наѡк8пъ, ча^ст^ ем8 кроле^в^|ства ѡбец8ючи 8дели^т^, и панн8 свою в ма^л^же^н^ски^і^ ста^н^ да^т^. | Алекса^н^де^р^ не хотѣ^л^ ѡдно абы ем8 все кроле^в^ство п8стил, | а са^м^ ѡсобны^м^ чловеко^м^ бы^л^, дѧкова^л^ те^ж^ дари^і^ пре^з^ листы | алекса^н^дрови и^ж^ се мило^с^тиве А ласкаве з вѧ^з^нѧми его при|рожоными ѡбходи^л^ Не вѣдаючи Алекса^н^де^р^ што ем8 дале^і^ | мысли^л^ дари^і^, здало ем8 се, абы его са^м^ наведи^л^, в постати | посе^л^ско^і^, А такъ взѧвши з собою евмеда и похо^л^ка еха^л^ до не^г^ | евме^д^ посе^л^ство справова^л^. ѿ алекса^н^дра в тые слова, и^ж^ ди|в8е^т^сѧ Алекса^н^де^р^ твое^і^ не^д^бало^с^ти и ленивости: и^ж^ се к8 ва^л^цѣ | не рих-

ло готѹеш, ꙗкос помениꙶ, прето хоче вѣдат што хочеш, || (л. р̃одб.) а далеі з ним починат, Взꙗвши его дары за рѹкѹ вѕвеꙶ его за стоꙶ | на вечерѹ, там за столом, Алексаⁿдер с которог кѹбка золотого | випиꙶ схоꙶ его собѣ. А коли емѹ ѡ то примовлено, повѣдиꙶ иж | такиі ест ѡбичаі ѹ моег пана Алексаⁿдра Вѣриꙶ томѹ дариі, | по вечери познаваꙶ Алексаⁿдра ѡдин дворанин, котриі нѣкгды | в македонии биваꙶ ѹ филипа цара, Видꙗчи то Алексаⁿдер | допавши конꙗ ѹтеклъ, персове его гонили аж до реки, жаловаꙶ | тог дариі иж его пѹстиꙶ. приехаꙶ Алексаⁿдер до своих з великою | працою, бо мѣꙶ трѹдност на переправе през рекѹ страⁿкгѹ:~

Ѡ поражце Алексаⁿдра над дарием: ~

Потом дариі собравши | воіско великое против Алексаⁿдрови Алексаⁿдер также против | емѹ стꙗгнѹлисе кѹ рецѣ ѹ которої се Алексаⁿдер близко положиꙶ. | дариі притꙗгнѹвши над рекѹ и переправиꙶсꙗ през неи на | дрѹгѹю сторонѹ, А кгды се воіско з собою поткали, была | битва зѕ ѡбѹ сторон, велми великаꙗ фортѹна сперва, ѡдна|каꙗ, где видеꙶ Алексаⁿдер шкодѹ вѕ своих, там се сам кинуꙶ, заста|вѹючисе за всѣх. на ѡстаток переможени персове, Македо|нове трацес г'рекове их били. Дариі ѹтекат не хотѣꙶ | хотꙗчи згинут, при своих, вшакже ѿ нѣкоторых перепѹжен, | кѹ ѹтеканю переправившисе през рекѹ ефрат, порѹбали мост, | приехавши додомѹ дариі жалосливбѹдѹчи. Своеи не фортѹны | писаꙶ лист до алексаⁿдра, хотечи емѹ дат по рекѹ все кролев|ство, ѡбравши собѣ вавилон, Алексаⁿдер не хотѣꙶ мовечи| зле бывает, где два панове справѹют, Потом дариі просиꙶ по|ра кролꙗ иⁿдѣ'ског ѡ помоч, против Алексаⁿдрови, Довѣдаꙶ|сꙗ тог Алексаⁿдер, тꙗгнуꙶ против дариꙗ рыхло впрод ниж | за горы каспиіские заіде добыꙶ перси полим головы всеи персии | где там были лѹпы всег свѣта, которых наносили персове, | розꙶаꙶ вси своим; В тоі час пришло до алексаⁿдра ѡсмъсотъ | г'реков которых дариі выпѹстиꙶ з везенꙗ после-пивши их, дрѹгих | нозꙶри попоровши; казаꙶ им Алексаⁿдер до г'реции абы там былꙗ | ѡпатрени, Але ѡни не хотѣли длꙗ своег ѡскаржеⁿꙗ, во|лѣли при нем горла дат. Мѣꙶ дариі на своем дворѣ двух рицеров || (л. р̃ое) бесса, и набарака, которые хотꙗчисꙗ Алексаⁿдрови тым при|слѹжит звꙗзали, дариꙗ

ѡковами золотыми, спартѣи, и дали | знат Александрови абы приехал по дариѧ не мешкал александер | приехат; А там малым почтом едꙋчи мѣл на себе великие трꙋдности | и велми неровныи. А коли над рекою лежал. с прыгоды бѣжал его | рицер: надехал. дариѧ на санках лежачог в золотых ѡковах | раненого смертелне и повѣдил Александрови. Которы до | него пришедши жаловал его барзо ѡблапѧючи. Пишꙋтъ | дрꙋгие иж еще был до конца не ꙋмерлъ. Прето просил Алекса|ндра абы емꙋ почтивы погребъ ꙋчинил ѧко кролеви, жонꙋ | и дѣти его заховал ѧко свои власные приѡбѣцал емꙋ все то | Александер ꙋчинити; и досыт томꙋ ꙋчинил, Пристало все рицер|ство дариево до алеѯандра: Хотѧчи довѣдатсе Алеѯандер, | если которы з них есть, которы ранил пана своег дариѧ | без милости: мовил ѧвне перед всими которы забил дариѧ | неприѧтелѧ моег ѿзовисѧ ѧ его справедливе на своем дво|рѣ над вси слꙋги подвышꙋ, так иж се сам того не сподѣвает; бꙋ|дꙋчи доброи надѣи ѿзвалисѧ[1] бесса, и набарак, и повѣдили | ввес способъ смерти его Александер ѧко рекъ выполнил: | казал схилит двое дерева. до которых за ноги привѧзат их | казал, Коли достал александер вавилонꙋ, по дарию правым | монархою зостал на свѣте: ~

Потом Александер в согʼдѧнѣи и в бакътриѧнѣи ві мѣстъ | збꙋдовал и своим именем назвал Александрѣи: ~

А кгды ꙋже Александер жадног пана ровного собѣ не мѣл, взѧл ѡ|бычае перские. Сталсѧ роскошником, пишным, и ѡкрꙋтником. | А над то казал се хвалит за б[о]га, и всим приказал под горлом, абы его | хвалили, ѧко кревног б[о]жог, калистен ѡдин мꙋдрец его, не тол|ко не хотѣл того ꙋчинит, Але еще емꙋ примовил, ѡ то длѧ тог | казал емꙋ ѡбрѣзат гꙋбы, нос, и ꙋши, и всадит до везенѧ лисимах ꙋжаловавшисѧ товариша своег, абы так нендзне ѡпечо|ны долго не жил задал емꙋ трꙋтизнꙋ и ꙋмер, вѕ вѧзеню. Александер | довѣдалсѧ тог, нализимаха, казал его вкинꙋти до лвов, | А кгды его лев хотѣл толкнꙋт, ꙋткнул емꙋ рꙋкꙋ ꙋ гꙋбꙋ драл || (л. рое б.) за ѧзык так долго, аж лва ꙋморил, бачачи Александер его мꙋзство | такое пꙋстил его волно. и потом был на нег ласкав. Забил теж але|ксандер пармена иж его выстерегал ѿ збитков, грабил теж и клитꙋса | мꙋжа статечног слꙋгꙋ старог

[1] ѿтозвалисѧ.

стрѣлою, иж перекладал ѿца его | филипа над нег в мѣрности, забил теж филота амонта, и мачоху | свою, также павзона и братю Атталюса, и еврелиха, маке|донские кн[я]жата позабию: ~

ѡ кролево' Амазонско': ~

Потом Александер тягнул на всход | слонца, взял, гирканию, и прилежныи там кролевства, другие, | Там к8 нем8 приехала палесперис кролевая Амазонская, про|сячи Абы ѿ нег почала сына котором се Александер дивовал звла|ще. почтови еи и ѡбычаем, маючи з собою почет т панен вѕ зброи | ѩко стоит при амазонех: Потом взял Александер краины андракгорас, трацас, ивер те г'етас, пармас, парапаменос, гида|спеос и иныи которые под горами канцаши мешкали: ~

А кгды пришол до гор касписких, ѩко историѩ сколястина | пише, же дали жидове, абы их вызволил с к8тов тѣсних до кото|рых през выст8пки были заслани за море каспиское Пытал при|чины для чог там были заслани, А коли се довѣдал, иж през выст8|пки которыми б[о]га розгнѣвали, чинячи собѣ за боги телцов; | вдалсе Александер до г[оспо]да б[о]га на молитв8 если их каже скарат, | чили волными 8чинит: ~ Потом се двѣ горѣ, пospол8 зышли, и зам|кн8ли их за морем, иж их там Ани Алеѯандер, ани жаден не могл доехат, | ани сами коли вы'ти могут аж до сего час8: ~

Потом Александер до индѣи великои тягнул з во'ском, против кото|ром8 пор послал листы, пишными словы писаныи абы се вернул | до г'реции абы еи не 8тратил, котор8юсмы держали, и ещебысмы | держали, Але се нам здала непожитечна, претосмы доброволне | п8стыли, А алексаидра тыи листы ничог не 8страшили, | тягнул до индѣи; кгды се ем8 там доброволне мѣста и выспы | подавали, Кролевая клеѡфида покоя ѿ нег набыла коли | сына ѿ нег о почала, котором8 имя дала Алексаидер: ~

Перешедши Алексаидер мног индѣи аж до камены великог Поръ | крол против ко ем8 вытягнул з великим, людом, маючы слони || (л. pos) на которых были вежи деревяныи к8 ношеню потребъ воен|ных, поткавшися забит д8цефал кон под алексаидром, ибы его сл8|ги не ратовали был бы алексаидер забит, ѿ пора Потом ся пова|били сам на сам, Алексаидра

с поро͡м, мало его собѣ важи͡л по͡р, | и͡ж бы͡л малои ȣроды. А ѡ͡н бы͡л на пѧ͡т локте͗ высоки͗, А кгды се | поткали ȣслыша͡л кри͡к ȣ свои͡м во͗скȣ по͡р ѡглѧнȣ͡лсе: А в то͗ ча͡с | его Алекса͡нде͡р рани͡л сме͡ртелно; поразивши пора Алекса͡н|дер, е͡здил по и͡ндѣи и дивова͡лсѧ ска͡рбо͡м велики͡м та͡к ѿ злота | ѧко ѿ дорогого каме͡нѧ мѣста и вы͡спы побераючи, | Бȣдȣчи на вы͡спе бра͡хма͡нско͗, где та͡м были великие ска͡рбы | А люде наги ходили: хотѣ͡л сѧ довѣда͡т способȣ пра͡в и розȣмȣ | люде͗ посполиты͡х, ȣбра͡лсѧ ȣ простȣю ѡдежȣ пошо͡л до мѣ|ста кȣпова͡т живности, и трафи͡л направо где сѧ ты͡х люде͗ | сȣ͡д ѿправова͡л таки͡м ѡбычае͡м, коли се жалова͡л ѡди͡н на дрȣго͡г | мовѧчи кȣпиле͡м ȣ не͡г ѡгоро͡д, в которо͡м нашоле͡м закопаны͗ | ска͡рбъ, А не хочȣ его взѧ͡т, кгдыже͡м ѧ ѡгоро͡д кȣпи͡л са͡м бе͡з ска͡рбȣ | сторона дрȣгаѧ мовила же͡м ѧ зо вси͡м прода͡л не маю ничого | до ска͡рбȣ, сȣдъ выслȣха͡вши и͡х ре͡ч вотовали ѡ͡дны абы его | ро͡зделили вло͡л, дрȣгие хотѣли абы на ре͡ч посполитȣю бы͡л ѡбе͡р|не͡н, на ѡстато͡к та͡к сказали, спытавши маю͡т ли дѣти ѡди͡н | повѣди͡л мае͡т дѣвкȣ, А дрȣги͗ сына: Рекли сȣдъеве да͗ те͡ж | теды дѣти в ма͡лже͡нство а то͗ скарбъ и͡м да͗те. кȣ ȣжива͡ню | и та͡к ȣчынили, видѧчи Алекса͡нде͡р великȣю справе͡дливо͡ст | и͡х бе͡з лако͡мства ѡбъѧви͡лсѧ и͡м, и неха͡л и͡х, с покое͡м, па͡рты вели|кие, и во͡лно͡ст и͡м дарова͡л абы иные люде до ни͡х на ро͡зсȣдо͡к езди͡ли: ~ |

Ѡ никеи мѣсты: ~

Заложи͡л та͡м Алекса͡нде͡р на па|мѧткȣ двѣ мѣсте никею и бȣчефалию: ~

Ѡ зраненю Александра цара: ~

Пото͡м Алекса͡нде͡р взѧ͡л. (ѧко пише иȣсти͡н) г′анг′арида͡с г′е|ѡба͡с собо͡с и сика͡мбра, которы͡м порази͡л велико͡ст люде͗ А коли | в͡s и͡х мѣста͡х ѡбычаи са͡м переглѧда͡л, ѡбачили его и хотѣли | по͗ма͡т. борони͡лсѧ вси͡м та͡к до͡лго а͡ж его свои ратовали, та͡м | ране͡н стрелою котораѧ рана та͡к его ба͡рзо болѣла: прето | махи͡л, вси повѣдаю͡т бы͡х бы͡л б[о]га иѡвиша сы͡н Але таѧ рана || (л. ро͞s б.) ȣказȣе͡т мене бы͡т чловека смертелнаго: ~

Ѡ лотрȣ мо͡рско͡м диѡмедесȣ: ~

Пото͡м Алекса͡нде͡р тѧгну͡л | до мора велико͡г, ѡкиѧна, та͡м ȣхвати͡л збо͗цȣ мо͡рско͡г, диѡме|деса, спыта͡л его чемȣ переш-

кожаеш людским статком, на морȣ; | ѿповѣдил, ꙗ ѡдно живности шȣкаю на морȣ, але тыс ȣже вѕвес | свѣтъ полил кровю, и еще море хочеш покровават прето иж ꙗ в ма|лым ѡкрȣте еѕджȣ лотром мене зовут, А ты великими ѡкрȣти | ездишъ, вѣдаешъ, ижъ тебе цесаремъ зовут, розознаи | мене и себе: взꙗл его з собою Александер: ~

Ѡ наги людꙗх гименософистах названых: ~

Потом Александер рȣшившисꙗ з воиском до гимнософистов, гимно|софисты заправды люде сȣт, в которых ȣмыслне жаднаꙗ | пыха не панȣет, не валчат, ани се вадꙗт, а наги ходꙗт не маючи | мѣстъ вѕ ꙗскинꙗх и скалах при горах мешкают. Коли царъ | того людȣ ȣслышал ѡ пристю Александровом послал листъ та|кови до нег, смертелныи гимнософисты чловѣкови Але|ксандрови пишемо, слышалисмы иж на нас едешъ валчит. | длꙗ чого се томȣ дивȣемо, бо ничого ѿ нас не можешъ взꙗт. | Абовѣм ничог не маем. А штож ѿ нас возмешъ, а еслиж з нами | хочешъ валчит, простости нашои жадным ѡбычаем не ѡпȣ|стимы, Прочитавши лист Александер ехал до них пригледати|сꙗ а ѡни наги ходꙗт, а мешкали в скритости и въ ꙗскинꙗх: | дѣти теж зѕ их жонами. Ѡсобно пребывали: и пытал их мо|вꙗчи. што хочете мѣти дам вам, а ѡни емȣ рекли, даи нам не|смертелност, а ничог иншого, не жадаем, которым Александер | ѿповѣдил, иж и ꙗ естем смертелныи несмертелности не могȣ | дати, А ѡни емȣ рекли: ѡ неиндзныи длꙗ чогож се и тȣды и сюды тȣлꙗеш, так великие злости пополнꙗючи. бо то все | толко ѿ наивышъшои мȣдрости ест зрꙗжено, Александеръ | им так ѿповѣдил, не вѣдаете иж море жадным се ѡбычаем | не порȣшает. ѡдно коли ѿ вѣтров навалных бывает порȣшоно. | хотѣл бых ꙗ заправдȣ в покою трват але маю тако[г] д[ȣ]ха в собѣ | которыи змыслови моему так моцно панȣе иж жадным, ѡбичаем, спокоиным | мене быт не допȣщает А рекши то ѿпȣстил их в покою: ~ ||

(л. роз) **Ѡ перцȣ и земли А до исаицскои се родит: ~**

Потом Александер рȣшившисе з воиском, вѕ висаидскȣю землю | где се наиболшеи перец родит вшол, в котором то землѣ люд ест | велми малыи, и недȣжыи. которые в печерах

каменых. мешка|ют. Але по скалах и мѣстцах высоких добре лазит ȣмѣют, бо | там сут мѣстца скалистыи и горбатыи а дерева тыи на | которых се перец родит, сȣт низки и пласковерхи. Перец теж | коли се родит, велик бывает, Але спѣкшисѧ ѿ слонца, за|трачает плод своı, А коли ȣже позрѣет, теды зо всѣх ѡныхъ | сторон люд ѡныı з печер выходѧчы, несут з собою соломȣ и | хрост, алимпию гори зо всѣх сторон запалѧют, там бовѣм естъ | завше темност, иж слонце в неı не свѣтит, длѧ гор великих, там | же полно смоков и всѧког гадȣ, которыı то гад длѧ ѡгнѧ | вбѣгает вѕ ѧмы. и люды тыи кладȣт ѡгон на ѧмах тых и па|лѧт их. А тогды ȣже мȣжи и жоны и дѣти выходѧчи з печер | своих трȣсѧт и берут перец а в печери свои носѧт иншого ничог | люд ѡныı не робит, тылко се так перцом живит. живност шаты | и инные речи за перец собѣ мают, А измаилтове на велблюдах | борздых пшеницȣ до них приносѧт а за пшеницȣ перец берȣт | собѣ, в ровнȣю мѣрȣ колко ѿ них перцȣ возмут, толко им пше|ницы дадȣт, тыи там люди головы и волосы великии мают, | а сами сут не велики. цар их голдȣет индѣıскомȣ панствȣ:~

Ѡ дорогом камѣню:

А то серед теж ѡнои землѣ их течет з раю | река, именем индосиѧ тоест нил, котораѧ вѕ ѡдин час всю | землю их ѡкривает водою, потом по водѣ ѡноı знаıдȣют | ѡные люди дорогое камѣне, тоест шмарагʼдъ [1], шапфир [2], | карванкул, которыı и вночѣ се свѣтит, которыı теж всемȣ | камѣнъю паном ест, и топазин тоест гнѣздо карванкȣлюса | сам естъ топазиѡн жолтыı. але ѧдерко в нем чирвоно ѧко жара|ток; и тоı сѧ теж вночѣ свѣтит, и иншое дорогое камѣне и пер|ла сȣт в рецѣ ѡноı:~

Ѡ рохманках нагих людех:~

Ѿтолѧ | александер рȣшившисѧ з воıском, притѧгнул, кȣ рецѣ рохман|скоı велми великоı которȣю звано гагʼеѧ, там сѧ положил||(л. розб.) з воıском, розбивши наметы, а гледѧчи за ѡнȣю рекȣ ѡба|чили трое людеı. Которых казал Александер пытат индѣıским | ѧзыком штобы зач были. А ѡни рекли рох-

[1] смарагдъ. [2] сапфиръ.

маⁿкове естесмо, | жадаˡ теды алексаⁿдеᵖ з ними мовиᵗ, але ѡнои широкости | реки жадеⁿ не моглъ переплынꙋᵗ для множства иппотамоᵛ, | неᵈведкоᵛ, и коᵖкодилоᵛ, котори са ꙋставаᶜне по ѡноᶦ рецѣ | тꙋлали, кроᵐ м[е]с[я]ца липца и сеᵖпня, Видячи то Алексаⁿдеᵖ | иᶻ жадныᵐ ѡбычаеᵐ не моглъ ѡнои реки передобыᵗса фрасо|ваˡса и казаˡ лоᵈю з рогозꙋ справиᵗ и звеᵖхꙋ ѡнꙋю, скꙋрами | звѣрячими покриты, абы таᵏ преᶻ рекꙋ перешли, А | кгды лоᵈю справлено, вступиˡ в ню алексаⁿдеᵖ саᵐ зъ ѡдныᵐ | рицероᵐ которомꙋ Алексаⁿдеᵖ даˡ листы абы иˣ неслъ даⁿдал|иеви цареви роˣмаⁿскомꙋ; в тые слова писаныᶦ, Цаᵖ наᵈ цаᵖⁱ | и паⁿ наᵈ паны Алеѯаⁿдеᵖ сыⁿ бога Амона и царевои алиᵐпия|ды даⁿдалиеви царꙋ роˣмаⁿскомꙋ, веселие колиᶜмы са кꙋ | тыᵐ лѣтоᵐ пришлы, которие можеᵐ розоᶻнаᵗ доброе ѿ злоᵍ жо|далиᶜмы ѿдалиᵗ ѿ себе неꙋмѣетноᶜᵗ, абы то было напоˡне|но мꙋдроᶜᵗю, вˢ ꙋмыслеˣ нашиˣ яко нашиˣ мꙋдрцоᵛ наꙋка | высвѣᵈчаеᵗ, вымова кроᵐ мꙋдрости боˡьшеᶦ може зашко|диᵗ: ниᶻ быᵗ пожитеᶜна. а ѿтоля теᶻ до нашиˣ ꙋшъю. | з многиˣ повѣстеᶦ пришла, иᶻ ѡбичаи ваши, наᵈ ѡбичаи | всѣˣ и иⁿшиˣ суᵗ розны, таᵏ иᶻ ани на земли ани в морꙋ. | жадноᵍ вспоможеⁿя не потребꙋете, иⁿшои наꙋки не деᵖ|житеса ѡᵈно тои котороесте са ѿ своиˣ продковъ | наꙋчили, для тоᵍ ваᶜ пилне просимо абыᶜте наᵐ всю | вашꙋ наꙋкꙋ и мꙋдроᶜᵗ преᶻ ваши лиᶜты ѡбъявили, може|мы теᶻ з вашиˣ рꙋкъ, добродѣᶦство ѡдеᵖжаᵗ, а и тоᵐ се мꙋдроᶜᵗ | ваᵐ вашоᶦ намнѣᶦ не ꙋмеⁿшиᵗ, такое тое еᶜᵗ сылоҍаⁿе мꙋᵈроᶜᵗ | котороᶦ са похоᵈня запаленая приривниваеᵗ, ѿ которои | коли мноᵍ похоᵈнеᶦ беруᵗ ѡгоⁿ немѣᶦ теᶻ ѡна свѣтиᵗ, котории | и иⁿшиˣ роᶻсвѣчаеᵗ,

Ѡ ѿписе даⁿдалиевоᵐ:

Даⁿдалиᶦ ро|хмаⁿскиᶦ игꙋмеⁿ Алексаⁿдрови здороᵛе, зрозꙋмилисмо | (л. рои) з листоᵛ твоиˣ иᶻ ꙋмыслъ твоᶦ жадаеᵗ правдивои ꙋмѣеᵗноᶜᵗи и досконалои са мꙋдроᶜᵗи наꙋчиᵗ, котории наᵈ всѣ кролеᵛства | суᵗ, лѣпшие а не може быᵗ иˣ ваᶻноᶜᵗ, розꙋмоᵐ люᵈскиᵐ ѡгоᵖнена, з чоᵍ | растропноᶜᵗ твою, немнѣᶦ залецами, абовѣᵐ всякиᶦ цесаᵖ або | росказꙋючиᶦ, которыᶦ мꙋдроᶜᵗи не знаеᵗ, не панꙋеᵗ поᵈдаными, | Але поᵈданыи вˢ его паⁿствѣ панꙋюᵗ, А ижеᶜ писаˡ абыᶜмы жи|воᵗ нашъ и ѡбцоваⁿе наше тобѣ ѡбъявили достатеᶜне преᶻ лиᶜ|ты, што

мае^м^ за неподобнꙋю реч. Абовѣмъ а^ч^ко^л^век тобѣ нѣ|што выпишемы, ѡ нашо^м^ животѣ, всѧко^ж^ жадны^м^ ѡбычае^м^ | ꙋмыслъ тво' не на'де смакꙋ, жа^д^но^г^ в не^м^, прето и^ж^ причины | валечныи за'тми^л^т во' ꙋмыслъ, але вжды не бу^д^ тои вѣры, | жебы^с^мы то з за'здро^ст^и чинили, але иле можемы тобѣ ѡ на|ши^х^ ѡбичаѧ^х^ ꙋмыслили^с^мы, выповѣди^т^, Мы запра^в^ды ро^х^|-манове, просты' а чи^с^ты' живо^т^ ведемы, грѣхо^в^ не по^л^нимо, | ани хочемы и^х^ на збы^т^. мѣти ни^ж^ли наше прироже^н^е зноси^т^, все | те^р^пимо, и все соде^р^жꙋемы таѧ ре^ч^ е^ст^ на'лѣпшаѧ которaѧ | не е^ст^ зби^т^наѧ, земли нашеи не ѡремо: Ани те^ж^ в ню ничого | не всѣваемы, воло^в^ в^s^ возы не запрагаемы сѣте' в море длѧ | лове^н^ѧ рыбъ не запꙋскаемо, лово^в^ жа^д^ны^х^ звѣрѧ^т^ Ани птахо^в^ | не чинимо, ничо^г^ те^ж^ кꙋ еде^н^ю не шꙋкаемо, ѡ^д^но што землѧ | бе^з^ працы лю^д^ское, выдавае, те^ж^ покa^р^мо^в^ не поживае^м^, которы^х^ | вы, бо на^м^ су^т^ него^д^ни, ничо^г^ ꙋ на^с^ брꙋхо^в^ не множи^т^, прето те^ж^ | есте^с^мы кроме вродо^в^, А кгды живемы, завжды ꙋживаеми | тѣле^с^нои здорово^с^ти, не чиними собѣ жа^д^ны^х^ лѣка^р^ствъ, ани | те^ж^ жа^д^ного вспоможе^н^ѧ шꙋкаемы, длѧ здоро^в^ѧ наши^х^ тѣ^л^: | ѡдны^м^ доко^н^чене^м^ сме^р^ти живо^т^ нашъ бꙋде ко^н^чо^н^, абовѣ^м^ ѡди^н^ | на^д^ дрꙋго^г^ бо^л^ше' не живе^т^, але ве^д^ле ꙋрѧдꙋ нароже^н^ѧ свое^г^, ко^ж^|домꙋ з на^с^ доко^н^чене^м^ сме^р^ть, при'де, ꙋ ѡгнѧ длѧ зи^м^на не сѣдае^м^| жадно^г^ ꙋпале^н^ѧ тѣла наши не чꙋю^т^, завше наги ходы^м^ жа^ж^ды | тѣла н|ашо^г^ не выпо^л^нѧе^м^, все пре^з^ те^р^пливо^ст^ скромне зносимо | Вси неприѧтели наши внꙋтрнии забиваемо, также те^ж^ | зви^р^хни^х^ не бои^м^, Абовѣ^м^ мѣсто латво бывае^т^ ѡде^р^жано тое | которое коли, ѿ внꙋтрни^х^ и по^з^вѣ^р^ховны^х^ бывае^т^ на'гравано, || (л. роиб). А ты цесарꙋ, з по^з^ве^р^ховными сѧ то^л^ко ва^л^чишъ, и^ж^ в правде | диѧволы ѧ^к^ вепрѣ тꙋчи^ш^ и ховаешъ, бе^з^печнѣ живемо, завжды | ■ морꙋ, а на земли жа^д^нои помочи, не жадаемы, тѣла наши | листе^м^ приѡдѣвае^м^, з дере^в^ с которы^х^ и ѡвоцꙋ поживае^м^, водꙋ | з реки тевелиѧны пиемы, ѡ^д^но б[о]га на'вы^ш^шого хвалимы, А | емꙋ ꙋставичне бл[а]годарение чинимо; живота пришло^г^ вѣкꙋ | ѡжидаемо, речи жаднои котораѧ не е^ст^ кꙋ пожиткꙋ речи по|сполито' не слꙋхаемо, немно^г^ мовимо; А коли што мае мови^т^, | мовимо правдꙋ, А ѡнꙋю ꙋставичне проповѣдаемы, бога^т^ствъ | не милꙋемы, межи на^с^ жаднаѧ зазро^ст^, ненави^ст^ не панꙋе, жа|де^н^ те^ж^ межи нами не е^ст^ ани вы^с^ши' Ани ме^н^шы'

зs ѹбозства кото|рое маемы естесмы богаты, которое посполите вси дер|жимо, звад жадныx не чиним, Ани скѹр жадныx на тѣла не беремы, | покоı завше зs звичаю ховаемо, сѹдов жадныx не маемы, бовѣм | злости не чинимо, для которыx бысмо до сѹдѹ были возвани, | ѡдна тылко ѹстава наша ест нашеı противна, иж милосердыя не чинимо, Прето иж жадныx злостеı не полнимо, для которыx | бысмы мѣли милосердие держат, жадноı працы ани роботы | которая лакомствѹ слѹжит не подиıмѹемо, члонков нашиx кѹ | жаждомъ телесным не выдаемо, чѹжолозства се не допѹщамы, | ани жадног выстѹпѹ не чиним, презкоторыı бысмы до покѹты | были приведени, для недостатков се не клопочем, а то што | правог ест. вси чиним и выполняемы, наглоı смерти не чѹемы, | бо през смродливые ѹчинки повѣтра не казимо; жадныx барвъ | на шаты не вымышляемы, жоны наши не прибираются | для тог абы се нам сподобали, з ними се не злѹчаем для непоряд|ноı жажды але толко для плодѹ, а ѡни теж жадноı ѡкрасы не | шѹкают, ѡдно што им бозская ѡпатрност дала, ани хто не смѣ|ет, бозскоı ѡпатрности[a] змеинт. А еслибы хто прироженe з матки | хотѣл, за грѣx то поличаемы, лазен не маем, на слонцѹ се согрѣ|ваем, а ѿ росы небесноı бываемы покропени, жадныx мислиı | не маемы, ани дюдми, Ани звѣрята не панѹемы маемо то | собѣ за ѡкрѹтенство приневолит на слѹжбѣ чловѣка иж бозская | (л. роф) ѡпатрност нас доброволне выбавила и створила, вапна з каменя | не дѣлаемо абысмы собѣ домы бѹдовали, начиня зs земли жадног | не чинимы, А в скалаx кром працованя ѡпочиваемо, таковыи | мы домы маемо, в которыx колисмы живы пробываем, а коли | помремо в ниx же бѹдем и погребены: для кѹпецтва яког по мо|рѹ се не возимо, наѹки и вымовностеı се не ѹчим, Але простост | котороı ѹживаем, которая нам лгати не допѹщает, все повѣ|даем, до школ мѹдръцов не ходим которыx наѹка ест негодна, ничог теж | певног ани моцног, але се покламствѹ тѹляют: игръ жадныx не ми|лѹемы але колибысми мѣли играт, наши, и нашиx продковъ | справы росчитаемы. А кгды се маем смѣят, плачем и вздыхаем. | Але теж иныи речи видячи, которыми ся серца наши ѹвесе|ляют, яко коли смотримо в небо звѣзды незличоно яснѣю|чое слонце теж велми

[a] *На полі:* справы.

сиꙗючое, которогⷢ ꙗсностю вѕвеⷭ свѣⷮ | бываеⷮ ѡсвѣчоⷩ, и зогрѣваⷩ, Море чирвоное завжды видимо, | а коли навалностю бываеⷮ порꙋшоно не псꙋеⷮ земле́ близкиⷯ, ꙗко|се пригожаеⷮ в сторонаⷯ вашиⷯ, тое море ꙗко сестрꙋ свою |милꙋемы, коли се кружиⷮ таⷨ се розмаитыⷯ рожаеⷡ рыбъ не гле|димо, кохаемосꙗ теⷤ видꙗчи квитнꙋчие полꙗ, с которыⷯ | роскошнаꙗ вонноⷭⷮ, идеⷮ в ноздри наши, теⷤ кохаемосꙗ в мѣстцаⷯ | юздобныⷯ лесныⷯ, и при водаⷯ цꙋдныⷯ, на которыⷯ роскошное | пѣние птахоⷡ слышимо, Тыи то заправдꙋ речи и ѡбычае | ховаемо, которыⷯ еслибыⷭ держаⷮ хотѣлъ, тобѣ се бꙋде видѣло | горко А прикро, А еслибыⷭ тоⷢ держаⷮ не хотѣⷧ, наⷨ, не можеⷲ иншого | ѡбычаю ꙋставиⷮ, тобѣ то шлемы велугⷢ здаⷩꙗ листꙋ твоего, | справы наши и наꙋкꙋ, Хочемы теⷤ тобѣ ѡ твоеⷨ прироженю | нѣшто повѣдаⷮ, абовѣⷨ живоⷮ тво́ наⷨ се велми прикри́ видиⷮ, | ты повѣдаешъ ижеⷭ през малы́ чаⷭ ѿдержаⷧ африкꙋ, азию, евро|пию, ты ꙗсноⷭⷮ слонечнꙋю, чинишъ ꙋставаⷮ, коли его ѡкрꙋ|тенство збро́ных звитꙗжаеⷲ тыⷭ ѡныи рѣки, пактоли и гири|ны велми ꙗсныи в которыⷯ быⷧ пѣсоⷦ золоты́, зѕꙋбожиⷧ из цꙋдности | иⷯ злꙋпиⷧ; Ты пиючи| водꙋ з нилꙋ реки, з твоиⷨ людоⷨ ꙋменшилеⷭ | еи Тыⷭ ꙋказаⷧ абы се ѡкрꙋти инии по морꙋ возили, Тыⷭ пекелногⷢ | (л. ро҃фб.) сторожа: тоеⷭⷮ пса терверꙋса наⷣ мꙋжноⷭⷮ мытоⷨ змочниⷧ, Тыⷭ вѕ ѡфѣ|ре тво́е сыны свои забиваешъ, Ты межи покорными людми| завжды незгодꙋ розсѣваешъ а даваеⷲ знаⷮ людеⷨ абы не были на|сычены, великостю, земли, але еще жадаеⷲ небескиⷯ палацоⷡ шꙋ|каⷮ, вѕ дни твои многие речи выполнꙗеⷲ, ꙗко ѡни чинꙗⷮ и чи|нили; Абовѣⷨ свѣдечтво може быⷮ взꙗто ѿ иѡвиша б[о]га твоеⷢ. | и просерпини богини твоеи которыⷯ ты хвалиⷲ, иѡвиⷲ в правде | многⷢ невѣстъ зцꙋжоложиⷧ: просерпина многⷢ иⷯ ꙋчинила своего чꙋ|жолозства ꙋчастниками, А таⷦ многⷢ нендзныи боги хвалиⷲ, про|тивники и чꙋжоложники А не допꙋщаешъ людеⷨ жити въ иⷯ сво|бодности, Але иⷯ в неволство приганꙗеⷲ, и приневолꙗеⷲ, ѡ добро|ти повѣдаешъ Ани мнѣ еи не наслꙗдꙋешъ, Ани справꙋешъ, жаднogⷢ | не мнимаешъ мꙋдрого быⷮ ѡдно хто бы добрꙋю вымовꙋ мѣⷧ | вѕвеⷭ смыслъ вѕ ꙗзыкꙋ маешъ и всꙗ мꙋдроⷭⷮ, вѕ твоиⷯ ꙋстаⷯ зоста|ваеⷮ, золото милꙋеⷲ, и домы великие бꙋдꙋеⷲ, а жадаешъ мѣти| ѡбфитости слугⷢ таⷦ многⷢ еси и пиешъ, иⷤ жолꙋдоⷦ великостю | покармоⷡ ѿбтꙗжоны́ в розмаитоⷭⷮ, хо-

робъ впадаеᵗ, А такожъ | переᵈ часоᵛ смерть, поды'мѹешъ, все хочеш ѡдержатъ, с чоᴳ тебе | вси речи маютъ за слѹгѹ, толко сама неѹмѣетност| рохманов, все'| мѹдрости твое' панѹетъ, абовѣм если праве хочем бавитъ ѡнаꙗ | тебе матка породила, котораꙗ камѣне и дерева на свѣтъ вы|пѹстила, Ты приѡздоблꙗешъ гробы твои и всюды камѣнꙗ | коштовноᴳ порѹ тѣла твоеᴳ, заховываешъ, и што горшоᴳ може | быти ѡдно тыи кости, которые землꙗ маетъ принꙗтъ не | допѹщаешъ землѣ з тѣла твоеᴳ покармѹ взꙗтъ, Мы кѹ чти б[о]гом| быдла не забиваем; болваниц не бѹдѹемо ани болванов золотых | и сребраных не ставимо, ты сам тѹю ѹставѹ маеш, иж з до|бра твоеᴳ, ѡфѣри чиниш, абы выслѹхали прозбѹ твою, | чы не розѹмѣешъ, иж б[о]гъ не длꙗ п[е]н[е]зе' ани длꙗ крови тел|цов, скотов, и козлов, Але длꙗ цнотливых справ, и молитвѣ по|корных бываетъ кѹ милосердъю, порѹшон, А длꙗ тоᴳ б[о]гъ вы|слѹхиваетъ чловека длꙗ слова, бо з слова, ставаемы сꙗ ров|ни б[о]гѹ б[о]гъ[1] слово ест, А с того слова вси речи живѹтъ и триваютъ. || (л. рп) Мы тое слово завжды милѹемо, и то в почтивости маемо, А длꙗ тоᴳ розѹмѣемы тебе бытъ велми нещасливоᴳ, иж вѣриш | прироженѥ б[о]гов, або з боги ѡбирванѥ мѣтъ: всꙗкож перед б[о]гом нечи|стостю и болвохвалством завжды смердишъ. коли то чиниш што | милѹешъ, а ѿ того по смерти великие мѹки бѹдеш терпѣтъ. | Мы зас противност томѹ чинимо и милѹемо Абысмо и | по смерти бозскои хвалы поживали. ты не слѹжиш ѡдномѹ | б[о]гѹ которы' царствѹетъ в небѣ, але многим богом так многᴳ богов | хвалишъ иле в тѣле ест[a] члонков, абовѣм чловека зовешъ | мнѣ'шим свѣтом, А ꙗко тѣло човечее маетъ члонков многᴳ, так | теж и в небе повѣдаешъ многᴳ богов быти, ѥноню вѣришъ, | быти богиню серца; прето иж была гнѣвлива, Марса повѣ|даеш бытъ перси', длꙗ тоᴳ иж был кн[ꙗ]жа валечны', Меркѹриꙗ б[о]гом | ꙗзыка, иж рад смѣле мовил: Г'еркѹлиꙗ богом рамен, иж ві | прац поднꙗл валчачи; бахѹса горловоᴳ б[о]га бытъ розѹмѣешъ, | иж пиꙗнство наперве' вынꙗлꙗзлъ: Кѹпидо богиню бытъ розѹ|мѣешъ, иж непорꙗдною А нечистою была, Повѣдаеш иж походꙗ|ню запаленѹю, в рѹках держитъ, которою хѹтъ побѹжаетъ и запа|лꙗетъ. А так ю богинею ѡсердиꙗ розѹмѣешъ; Керѹрѹ[2] бо|гинею брѹха повѣдаешъ, А венерѹ прето иж была ма|кою нечистости, богинею чл[о]нков таем-

---

[1] *Уnісана лішняе слова* богъ. · [a] *На полі:* маешъ. [2] Керѣрѹ.

Скарочаны Ленінградскі спіс «Александрыі»

ныˣ быᵀ розꙋмѣешъ, | А таᴷ все тѣло ч[е]л[о]вечее богоᴹ роᶻ-дѣляеᵂ жаᵈнои чаᶜᵀки собѣ, | не зоставꙋючи, А не вѣрышъ, иᶻбы ѡдыᴴ б[о]гъ которыˈ еᶜᵀ | в небѣ, тѣло твое створиᴸ; хвалиᵂ боги роᶻные которые те|бе кꙋ слуᶻбѣ собѣ приневоляюᵀ, а иᴹ ѡфѣри чыниᵂ, Маᴾсови | ѡфѣрꙋешъ вепра: Бахꙋсови коᶻла, енонѣ пава, иѡвишови | теᴸца, Аполинови барана, Венери голꙋбицꙋ, Минервѣ | совꙋ, Керери жито, Меᴾкꙋриеви меᵈ, Гˈеркꙋлиеви ѡᴸтар с листвиеᴹ з дереᴮ прихеᴴдожоныи. Кꙋ-пидѣ божницꙋ рожею | квѣтеᴹ из солы роᶻмаитыᴹ прибираеᵂ, А всю моц твою покла|даеᵂ в ниˣ; А не еᶜᵀ члоноᴷ в тѣле твоеᴹ которого быᶜ не привла|щаᴸ иᴹ, Згола не богове але слꙋшне катове маюᵀ быᵀ названи, || (л. рпб) абовѣᴹ члоᴴки твои роᶻмаитыми ꙋтыᶜками мꙋчаᵀ, мꙋчаᵀ [1] | теды то быᵀ иᶻ таᴷ мꙋᴷ мноᴳ подыˈмꙋешъ, иле богоᴮ, а баᴸвохваᴸ|ства иᴹ чинишъ, ѡдиᴴ б[о]гъ тебе наꙋчаеᵀ чꙋжоложити, дрꙋгиˈ | паᴴство, дрꙋгиˈ се сварити, всѣ тобѣ росказꙋюᵀ, и всѣˣ слꙋхаеᵂ | иᶻ злоᶜти поᴸнишъ, А не хочеш се ѿ злоᶜти жаᵈныᴹ ѡбычаеᴹ ѿвеᴾ-нꙋᵀ, | А прето такиᴹ богоᴹ слꙋжиᵂ, которые тебе наꙋчаюᵀ злоᴳ чини|ти, тыи то сꙋᵀ ꙋмꙋчеᴴя твои ѡ которыˣ тобѣ наꙋчители твои повѣдили которые тебе яко ꙋмеᴾлоᴳ, мꙋчаᵀ, и ѡбтя|жаюᵀ, што если хочеᵂ, права ѡбачиᵀ жадеᴴ не може гореˈ ꙋтеᴾпиᵀ | яко ты теᴾпишъ, повѣдаюᵀ таᴷ иᶻ в пекле заᴮжды мешаючие | прагнуᵀ и аᴸчꙋᵀ, а николи не могуᵀ быти насычени, А ты тако|вꙋюᶻ маеᵂ жаждꙋ и хꙋты набываᴴя, иᶻ коли не можеᵂ ѡхоложеᴴ |быти великиᴹ богаᵀствы; а заᶜ вси речы которые в пеклѣ по|вѣдаюᵀ, в тобѣ се беᶻ воᴴᵀпеня знаˈдꙋюᵀ, ѡ горе тобѣ неᴴдзноᴹꙋ кото|рыˈ маеᵂ по смеᴾти твоеˈ неᶻличоныи мꙋки теᴾпѣти: ~

Зновꙋ листъ ѿ алексаᴴдра: ~

Коли тоᵀ лиᶜᵀ принесено але|ксаᴴдрови роᶻгнѣваᴸся веᴸми для криᴮды б[о]гоᴮ и зараᶻ росказаᴸ до неᴳ | зновꙋ лиᶜᵀ писаᵀ тыᴹ ѡбычаеᴹ, Цаᴾ наᵈ цари и паᴴ наᵈ паны Алексаᴴ|деᴾ сыᴴ бога Амона и царевои алиᴹпияды даᴴдамиеви поᶻдоровеᴴе, | если се то все знаˈдꙋе, ѡ чоᴹ есте наᴹ преᶻ ваши лиᶜты ѡбъя-виᴸи, | сами бысте тоᴸко моᴳли быᵀ люᵈми названи которие [яко повѣ|даете] жаᵈнои злоᶜᵀᴵ не чините, Але то вѣдаˈте запевне иᶻ та|ковыˈ живоᵀ не ᶻ цноты але зꙋ звычаю ховаете,

---

[1] *Упісана лішняе слова* мꙋчаᵀ.

иж ведлуг звычаю | або се мените быт боги, або се зазростю порушаючи противко | нам якосте мовили, иж не орете ни сѣете ани винниц ани | дерев не щепите, домов будоват не хочете, явно то ест розез|нанe, иж желѣзног начиння которым бысте робит могли себе не мае|те: а з чогож робит. по мору се возит, будоват, и орат вам заборонено, а | для тог мусите простог зеля поживат яко быдло и живот вести, | грубы и лесны; бовѣм ани збожа ани мяса анѣ рыбъ мѣт не може|те: азаж не так волкове чинят. Которые коли не могут быт мя|са насычены з голоду се землею кормят: бы вам слушно было | вни'ти до нашои земли, не пры'мовали бысмо мудрости вашеи || (л. рпа) неудзу которую маете, иле бы то' голод в своих сторонах зо|стал; также и мы колибысмы вs ваших сторонах прибытки | постановили, убозство бысмы яко и вы поживали, не ест хвалебны' | муж которы' завжды в неудзы живет, але которы' мѣрне богатства | уживает, А елиже[1] бы тыи были хвалебны которыи сут в утиску положени теды бы слѣпыи хромыи трудоватыи мѣли быт | над инншие люде залецени, повѣдалисте теж же ся жоны ваши не | прибирают якиих убери мают носит, коли их не мают и не могут мѣ|ти, зас иж не цуложите[2] але завжды в чистости мешкаете, якож | могут телеснои жажды ужиат тыи которые не едят абовѣм | хут не походит, нигдколи, одно с теплости утробы и покармов; | А вы ничог не ясте одно зелие яко вепри и голоду не отдаляете, | а для тог жадной причины не можете мѣт, выполняти учинки | малженские, наукъ не маете абысте се учили, Ани ми сердите | шукаете а то все зs звѣряты держите бо яко они з приро|женя не мают, абы што доброг чынили, также ся теж ни в чом| добром не кохают, Але зас нам розумным, а которые маем, добро|волност, в том прироженя мног нам лагодносте' придано, непо|добна реч ест, абы то' округ свѣта так велики' моглъ быт | без рушаня абы по смутку не мѣло быт веселие бо людшая | воля ест розмаита которая се з премѣнностю свѣта менит, много роскошных рече' перед наши очи приходят о кото|рых вы николи ничог не вѣдаете, з землѣ всѣ пожитки беремо, | з мора рибы, з повѣтра птахи, и о пѣнью пташем се кохаем, а ведле розуму моег осуждаю то, иж обычаи ваши болше' ку | ша-

[1] еслиже. [2] цужоложите.

леноˢти ниж к8 м8дроˢᵗи се склонꙗют: Взꙗвшы лиˢᵗ даⁿда|ми' читаˡ его А потоᵐ повторе писаˡ. алексаⁿдрови тыᵐ ѡбычаеᵐ, | Даⁿдами' рохмаⁿски' иг8меⁿ Алексаⁿдрови поˣдоровеⁿе, Не меⁱᵐка|ми на тоᵐ свѣте, абысмы вѣчне на неᵐ мешкали, Але пеˡг'ри|м8ючи; иж коли смерть при'де идемо до иⁿшиˣ краиⁿ,або ме|шкаⁿꙗ, а не мешкаемы вˢ вѣчныˣ прибыᵗкаˣ, на тоᵐ свѣте, | жадноᵍ крадеж8 не чинимо. А длꙗ нашеᵍ с8мнеⁿꙗ ꙗвне ходи|мо, не роз8мѣемо се быᵗ за боги, ани протиᵇ бог8 за'здроˢᵗю се || (л. рпаб) не пор8шаеᵐ, б[о]гъ которы' все створиˡ, на свѣте мноᵍ роˣмаитыˣ | рече' 8ставиˡ которы' даˡ чловѣкови доброволеⁿство абы се | во всѣˣ речаˣ которые на свѣте суᵗ розоˣнаваˡ и ѡгледаˡ хто бы | теды все ѡп8стиᵇши а наслѣдоваˡ бы лѣпшиˣ рече', то' не сл8гою | б[о]жиᵐ але приꙗтелеᵐ его б8де назваⁿ, З мꙗноваⁿꙗ споко'не жи|вемы, длꙗ чого мовиᵐ, абысмы были богове, або абысмы | противко ниᵐ пор8шалисꙗ зазроˢᵗю, то заправды роз8мѣеᵐ ваˢ се | самыˣ тыче, которыи ѡ наˢ деˢжите бо з великиˣ счасливосте' которые маете великою пыхою естеˢте над8ты, тѣла ва|ши коштоᵇными шатаᵐи прибираете а кладете на ваши паˡцы | золотые строи; Але што то ваᵐ еˢᵗ за пожитоᵏ праᵇдиве з зо|лота д[8]ши ваши жадныᵐ ѡбычаеᵐ не б8д8ᵗ збавени, ани се тѣла | люˣские насытꙗᵗ, Але мы которые пожитоᵏ знаемо и тоᵍ золота прирожеⁿе роˣгневаемо, Коли прагнемо идемо до | реки, пиᵗ, золото теж коли зна'демо ногами топчемо бо зо|лото голод8 не ѿдалꙗеᵗ, ани праᵍнеⁿе 8скроᵐлꙗеᵗ, ани може | немоче' люˣскиˣ згладиᵗ, бы чловеᵏ праᵍнуˡ, а золото пиˡ, праᵍ|неⁿе бы не ѡдышло, Але еслибы голоˣнѣˡ, а покаˢмоᵇ справле|ныᵐ з золота быˡ бы коˢмлеⁿ, голод8 не ѿдалиᵗ, штож теды за | пожитоᵏ даеᵗ золото, не ѡчищаеᵗ, не 8скроᵐлꙗеᵗ, не насычаеᵗ, не | поᵗвеˢжаеᵗ жаˣноᵍ здороᵇꙗ ани пожиᵗк8 сеˢц8 чоловѣчом8 не даваеᵗ; | длꙗ чого золотое начиⁿе справ8ете, а з глины не так ли мноᵍ | 8чиниᵗ пожитк8; тоˡко иж смыслы ваши боˡше' длꙗ ꙗсности | золота в пых8 сꙗ поˣносꙗᵗ, злоˢᵗ то заправды золото еˢᵗ, бо | ꙗко его хто на'боˡше' маеᵗ, тыᵐ набоˡше' жаж8 имѣⁿꙗ роˣмножаеᵗ; | Алексаⁿдеˢ теж на т8ю его ѿповѣˣ ѿказаˡ; присегаᵐ преˣ насмеˢ|теˡныи боги мои, иж колибыˢмы до ваˢ вни'ти могли ѿдалиᵇши | ѿ ваˢ т8ю неⁿдз8 казали бысмо ваˢ в зброю на конеˣ рыцеˢскихъ | прибрат, В то' чаˢ Алексаⁿ-

дер, приказал, абы на том мѣстцꙋ | столпъ марморовыи ѡкрꙋтнои великости, был поставлен, | А казал на нем тои тытул литерами грецкими и индѣскими | вырисоват. И Александер сын филипа цара македонского, по смер|ти дариевои аж на тое мѣстце воюючи мечем валчил: ~ ||

(л. рпв) ѡ каламандрах робачкох в ѡгни:

Там теж александер не|подалекꙋ знашол непосполитые горы с которых виходил ѡгон на | многих мѣстцах: в том теж ѡгню, находятся робаки названые | каламандры, без которог ѡгню нимало часꙋ стерпѣти не мо|гут, а ѡгон тои безперестанкꙋ горит, тыи то робаки вꙅ ѡном ѡгню | бꙋдꙋчы выпꙋщают з себе нити яко едвабъ, которые теды | там люде берꙋчи, А полотном выткавши, робят з них шати, | што ест над дорожшого, над вси шаты, бо се коли скалят, не мы|ют их водою, але до ѡгня их мечут, и зас теж чиста и ясна бывает: ~ |

ѡ василискꙋ смродливом:

Потом Александер ѿтоля рꙋшив|шися зо всим воиском, вшол межи великие Горы, кꙋ всходꙋ слон|ца ходили през ѡсмъ днии по дорозѣ велми прикрои и ѡстрои | где надехали василиска велми а ѡкрꙋтне великог и невымов|не смродливог, которыи таковог был ядꙋ, иж не толко смро|дом своим, але теж наболшеи взроком яко надалеи моглъ зазрѣ|ти повѣтрие заражал, А кгды македоняне и персове мѣс |це ѡно где василискъ лежал переходили, ѡдно ѿ самог взрокꙋ | его падали и ꙋмирали. Видячи рицери так великии ꙋпадъ | своих, не хотѣли ити далеи, мовячи, моц б[о]жая перед нами за|шла, которая нам тои дороги далеи ити не допꙋщает, Тогды | сам александер барзо здалекꙋ а з высокои горы ходячи. Пригледал|ся причыни такои заразы, и ѡбачил василиска впосеред до|роги лежачог, которыи ꙋставичне спал, а коли почул чловека, | або якое зве换 и ѿворил свои ѡчи, теды то кождое своим | взроком забивает, и зараз ꙋмирают, ѡбачивши то александеръ | стꙋпил з горы и ꙋставил границꙋ през которꙋю абы з воиска | его жаден не переходил, казал ꙋчинит тарчъ великꙋю и долгꙋю на | сем локтеи, а широкꙋю на чотыри

локти, а на веᵖхꙋ тои табли|цы каза^л приправи^т великое звеᵖцадло: и ꙋчинивши собѣ заслонꙋ | лнꙗно͡г полотна ѿ но͡г ко͡нски^х и выше себе, зле͡гка постꙋпова^т | проти͡в василискови заставлꙗючисе таᵖчою тоею, та͡к и^ж ани | головы Ани но͡г ани жа^дннои стороны з боко͡в не было вида^т, А при|каза^л рицеᵖ-ствꙋ своемꙋ абы ѡны^х грани^ц не переходи^ли коли ꙋже бы^л || (л. рпв͞б.) бли^зко василиска Алекса͡нде^р, ѿвори^л василискъ ѡчи свои А ве^лми | гнѣвливе по'зрѣ^л в звеᵖцадло, и которо͡м ѡбачи͡вши само͡г себе зара^з | здохлъ: што видѣвши Алекса͡н-де^р встꙋпи^л на не͡г и призвавши ри|церо͡в свои^х реклъ до ни^х, идѣте А ѡгледа'те неприꙗтелꙗ свое͡г, | А ѡни з скваплиьо^стю прибѣгли и ѡгледали василиска здо^хло͡г и та͡к | е͡г зара^з спа-ли^ли з чо͡г вси весполо͡к хвалили мꙋдро^ст Алекса͡ндровꙋ: ~

Ѡ по^sма͡ню Алекса͡ндра пре^з невѣстꙋ: ~

Пишꙋ^т в гисториꙗ^х алекса͡ндровы^х и^ж | кролеваꙗ ка͡ндакиꙗ мѣла прилегло^ст на^д море͡м велики͡м, в то' ча^с по|слала малꙗ-ра, абы тва^р або ѡбра^з алекса͡ндро͡в потаемне вы|малева^л, слы-шачи ѡ его славѣ и послала емꙋ дари каме͡не до|рогое и звѣ-рꙗта трефныи, прето Алекса͡нде^р хотꙗчи видѣ^т еи | ѿсобꙋ ꙋчини^лсꙗ са͡м посло͡м, и еха^л, до неи в^s постати а͡нтиѡха, | А коли приеха^л до неи, честовала его и ꙋказовала емꙋ бо-га^тства | свои мнимаючи бы^т посло͡м, А кгды ѡбачила ѡбра^з Алекса͡ндро͡в | емꙋ подобны' рекла, здает ми се же^с ты Алек-са͡нде^р А коли сꙗ | прѣ^л, ꙋказала емꙋ ѡбра^з его, а и^ж не мѣ^л при собѣ меча свое͡г, пре|то се фрасова^л, рекла емꙋ: не бо'сꙗ есте͡м тобѣ вѣрны͡м | приꙗтеле͡м, памꙗтаючи на твое добродѣ'ство, которие^с | ꙋчыни^л сынови моемꙋ; абовѣмъ ма-ло пере^д ты͡м ꙋтеклъ се бы^л | до не͡г ѿ помо͡ч, проти͡в кролеви ѡдномꙋ сы͡н еи, которы' емꙋ бы^л | взꙗ^л жонꙋ его ба^рзо цꙋднꙋю, которо͡г Алекса͡нде^р бы^л заби^л, и жонꙋ | его за^с ве^рну^л, еи сынови, рекла те^ж емꙋ царица, ѡ алекса͡ндре, | маешъ за то иже^с в^sве^с свѣ^т посѣ^л, А тепе^р есте^с в рꙋка^х бѣлои го|ловы', дрꙋги' сы͡н тои царицы которы' мѣ^л поровꙋ дочкꙋ, за ма^л| жонкꙋ хотѣ^л алекса͡ндра по'ма^т, Але то͡г царица не допꙋсти-ла, | А кгды се ве^рну^л Алекса͡нде^р до вавилонꙋ, приеха^л до не͡г гами^лна^р по|сел ка^ртаги͡нски', выведова^тсе ѡ его моцы: бо были вси краины | в^s велико͡м страсѣ, вло^ские гишпа͡нские ꙗко и африка: кгды те^ж | мо^цю взꙗл Алекса^нде^р, то' гами^л-ка^р ꙋчини^лсꙗ з бѣго͡м з^s африки: и | мешка^л на дворѣ алек-

сандровом аж до смерти александрови, пишȣ|чи картакгаоном вси справы александровы, потаемне, вшак|же по смерти Александрово' коли до картагени приехал ȣмȣ|чили его имꙗнȣючи абы се на них змовил за александром: ~ ||

(л. рпг) Коли мѣл ехат до вавилонȣ Александер боронил емȣ тог ѡдин | вѣщок длꙗ злои пригоды, але ѡн тог не слȣхал, был теды вѕ вавило|не весел кожды' ден ȣживаючи добре так потрав, трȣнков, ꙗко и | розмаиты кротофил, приезджали теж там до нег з розмаитых краин | послове скаржачисе на его преложных, которых Александер сказал | без милости забиват перед ѡчима их, Там теж Александер понꙗл | роѯанȣ за малжонкȣ, дочкȣ дариевȣ, А преднѣ'шим паном з маке|донѣи роздал дѣвки што на нашлꙗхетнѣ'шие, созвавши своих рицеров | дрȣгих заплатил слȣжбȣ каждомȣ и додомȣ волно пȣстил, звлаще | старие и змоцнꙗлые, А на их мѣстце иных молодших набрал: |

А нѣкоторые теж хотꙗчи додомȣ ȣсилне налегали абы их ѿпȣ|стил, Александер розгнѣвавши ѡ то, сам их рȣкою своею позабиꙗл: ~

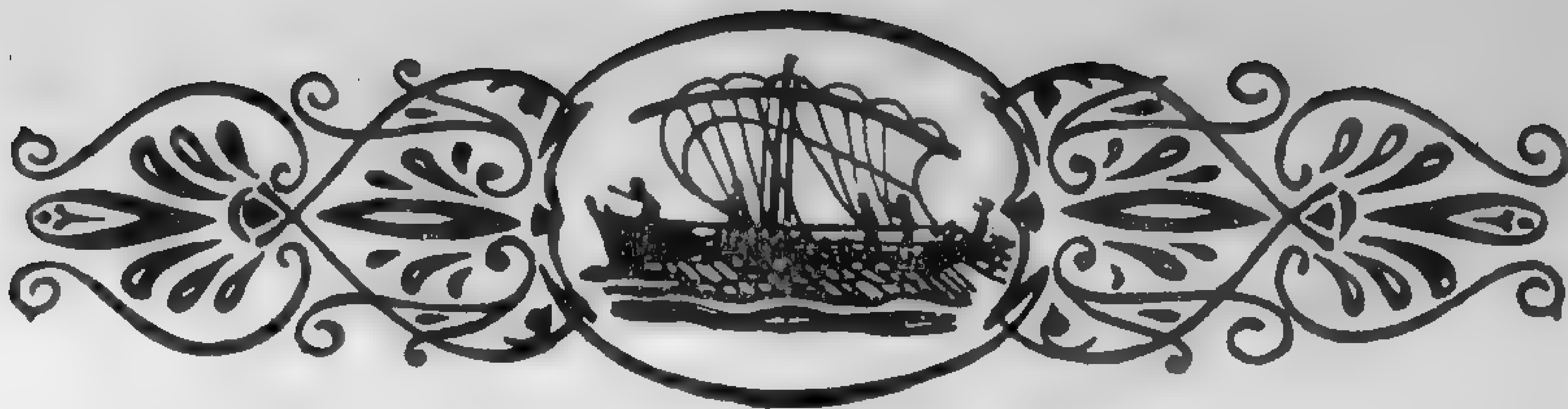
ѡ писанью ѿ матки до александра: ~

Рихло потом матка | Александрова, писала на антипатра которог был Александер в ма|кедонѣи. Преложил, иж е' мног злог ȣчинил, длꙗ тог Александер послал | по нег, А кгды ехал до нег антипатра, слышачи што иным ȣрꙗдником | александер ȣчинил, боꙗчисꙗ теж таковоиж казни, приправил, | цареви трȣтизнȣ, так моцно иж еи жадние начинꙗ желѣзные сре|брании золотыи здержат не могли ѡдно его в копыте конском за|ховал, А потом ѡцтом и зимною водою нѣшто е' моцы ѿнꙗл, | приехавши до александра дал ю сынови своемȣ, касандрови ко|торы' пите Александрови подавал, абы еи цареви задал, которы' | так ȣчинил, змовившисе з лѣкарем тешалем и иными, взꙗвши трȣтиз|нȣ Александер ѡмлѣл, ꙗкобы его прострелил, вынесены' теды| зѕ застолꙗ наполы ȣмерлы' ѿ болести аж кричал, желѣза ꙗкого | добитисꙗ Знаючи теды смерть свою близко, казал се вынест на | высокое мѣстце, там стоꙗчи ѡколо себе и плачȣчих тѣшил, и мо|вил теперем познал част и короткост вѣкȣ своег, ведле ѡбѣтницы вѣ|щков,

А кгды его пытали кого каже на свое мѣстце преложи^{т} по | сме^{р}ти ѿповѣди^{л} и^{ж} хто бѹде^{т} то^{г} мѣстца год^{н}|в'ши' не менѹю|чи сына ге^{р}кѹлеса, ани брата аридеѹса шостого:~

Сме^{р}ть Алекса^{н}дра велико^{г} македо^{н}ско^{г}

Шосто^{г} дня хоробы своеи да^{л} сво' сыгне^{т} з па^{л}ца пе^{р}дикови ге^{т}|манови своемѹ, которы' мно^{г} росты^{р}ко^{в} и забѹреня ѹсмири^{л}, || (л. рпг.) бо о^{н} не голосо^{м} ани мовою, але знако^{м} мѣ^{л} порѹче^{н}ство ѿ не^{г}, ѹме^{р}лъ | теды Алекса^{н}де^{р} в лѣте^{х} живота свое^{г} лв м[е]с[я]цъ ωди^{н} которы' ві лѣ^{т} свѣ^{т} кази^{л} железо^{м} и ѿгне^{м} бы^{л} пла^{ч} по все^{м} свѣте жалѹю|чи тако^{г} мона^{р}хи, звлаще коли се зо всими ласкаве ωбходи^{л}, та^{к} с приятe^{л}ми яко и з неприяте^{л}ми, Жона дариева ко|торѹю хова^{л} не яко вязня. Але яко вла^{с}нѹю маткѹ. Коли ѹслы|шала ω его сме^{р}ти ѿ жало^{с}ти хотѣла собѣ сме^{р}ть зада^{т}; А коли | е' то^{г} боронено сама се ѹморила, не хотячи Ани ѣсти Ани пити, | ты^{л}ко сами македоняны бы^{ли} ради спро^{д}кѹ, его сме^{р}ти, кгды^{ж} се | и^{м} были сприкрыли ѹстави^{ч}ные ва^{л}ки, але пото^{м} коли великие | ро^{з}ницы. Повстали с плаче^{м} его жалова^{ли} вси да^{л} г[оспо]дь б[о]гъ то^{г} царя | на свѣте вси^{м} пере^{д} ωчи абы се ни^{м} прикла^{д}не справовали, кото|ро^{г} даниил^{л} проро^{к} назначи^{л} в^{ѕ} с[вя]то^{м} писмѣ и постати козлово'.



КУРНІЦКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫІ»

Сказа́нїе глава́мъ, ѩже сꙋ́ть въ | кни́зѣ се́й.

Гл[а]ва .а҃.

Сказа́нїе о зача́тїи але ѯа́ндра ц[а[рѧ̀ | македо́нскаго. | ли́стъ .д҃.

Гл[а]ва .в҃.

Сказа́нїе ѡ рожде́нїи алеѯа́ндра ц[а]рѧ | македо́нскаго. | листъ .д҃і.

Гл[а]ва .г҃.

Ѡ пелаги́тˢцкомъ ц[а]рѣ наскорхо́сѣ | ли́стъ .л҃д.

Гл[а]ва .д҃.

Ѡ пе́рвомъ правле́нїи алеѯа́ндровѣ | по сме́рти ѿца̀ своегѡ̀, царѧ́ фи|ли́ппа. | ли́стъ .м҃е.

Гл[а]ва̀ .е҃.

О прихожде́нїи алеѯа́ндровѣ, до | царѧ̀ селꙋ́ньскагѡ, архидо́на. | ли́стъ .н҃и. |

Глава .ѕ҃.

О прихожъде́нїи але́ѯа́ндровѣ, до | анъти́на го́рода, вˢ кото́ромъ бы́ло | двана́десѧть господа́рей. | ли́стъ .ѯ҃а. |

Глава .з҃.

О прихожде́нїи але́ѯа́ндъровѣ, | дѡ ри́мꙋ. | ли́стъ .о҃и. |

Глава .и҃.

О прихожде́нїи але́ѯа́ндровѣ, | изъ ри́ма, на полꙋ́денныѧ страны. | ли́стъ .п҃е. |

Глава .ѳ҃.

О прихожде́нїи але́ѯа́нъдровѣ, | подˢ трѡ́ю гра́дъ. | ли́стъ .ч҃д.

Глава .і҃.

Сказа́нїе, какъ але́ѯа́ндръ при|шо́лъ до македѡ́нїи. | ли́стъ .ч҃е. |

Глава .а҃і.

О прихожˢденїи але́ѯа́нˢдровѣ, на | восто́чъныѧ страны, на ц[а]рь|ство да́рїево. | ли́стъ .ч҃и.

Глава .в҃і.

О прихожде́нїи але́ѯа́ндровѣ, до | їер[ꙋ]с[а]ли́ма. | ли́стъ .р҃д. |

Глава .г҃і.

О прихожде́нїи але́ѯа́нъдрѡвѣ, | дѡ еги́пта. | ли́стъ .р҃г҃і. |

Глава .д҃і.

О прихожде́нїи але́ѯа́нˢдрѡвѣ, | на би́тъвꙋ, съ ц[а]ре́мъ | да́рїемъ | пе́рьскимъ. | ли́стъ .р҃кг. |

Глава .е҃і.

О прихожденїи алеѯанъдровѣ, | до вавилона великагѡ и слав^s|нагѡ. | листъ .р҃ае. |

Глава .ѕ҃і.

Сказанїе, какъ царь алеѯа҃|ндръ, шествїе творилъ. | листъ .р҃оа. |

Глава .з҃і.

Сказанїе ѡ лидонъскомъ ц[а]рѣ, | ѡклисꙋ. | листъ той же. |

Глава .и҃і.

Сказанїе о женахъ див^sныхъ. | листъ .р҃ов. |

Глава .ѳ҃і.

Сказанїе о зѣмлѣ овощьной, | и мꙋравьѧхъ. | листъ .р҃ог. |

Глава .к҃.

О людехъ, величествїѧ лок^sтѧ. | листъ .р҃од. |

Глава .к҃а.

О широкомъ пѡлѣ, на немъ же | оубїенъ бысть сѡнъхоносъ | царь. | листъ .р҃ое. |

Глава .к҃в.

Сказанїе о царѣ ракълїи, и о | царьствѣ егѡ. | листъ .р҃од. |

Глава .к҃г.

О прихожденїи алеѯанъдровѣ | до океѧна морѧ на востокъ. | листъ .р҃пв. |

Глава .кд҃.

Сказа́нїе о нѣ́коемъ, о́стровѣ, | котѡ́рый бы́лъ на мо́ри. | ли́стъ .рп҃г. |

Глава .ке҃.

О макари́нъскомъ о́стровѣ, | ли́стъ .рп҃ѧ. |

Глава .кѕ҃.

Сказа́нїе, ка́къ ц[а]рь алеѯа́ндръ | воз҄врати́лъсѧ наза҄. | ли́стъ .рч҃ѕ. |

Глава .кз҃.

Сказа́нїе о землѣ̀ те́мной, | въ кѡто́рꙋю ходи́лъ на ко|лахъ. | ли́стъ .рч҃з. |

Глава .ки҃.

Сказа́нїе о е́зерѣ живꙋ́щемъ, | ли́стъ .рч҃и. |

Глава .кѧ҃.

О прихожде́нїи алеѯа́нъдрѡвѣ, | на где ни́лъ рѣкꙋ̀, | котѡ́раѧ в҄ | мо́ре в҄текае́тъ. | ли́стъ .рч҃ѧ. |

Глава .л҃.

Сказа́нїе, ка́ко по́йде алеѯа́н҄|дръ, на пра́вꙋю сто́ронꙋ, | вѡсто́ка. | ли́стъ .с҃. |

Глава .ла҃.

О лю́дехъ ди́въныхъ лꙋгов҄|скихъ. | ли́стъ .св҃. |

Глава .лв҃.

Ѡ лю́дехъ одъноно́гихъ, и о҄но|рꙋ́кихъ, и одъногла́зыхъ. | ли́стъ .сг҃. |

Сказа́нїе, ѡ але́ѯа́ндрѣ ц[а]рѣ македо́нъ|скомъ: і о его хожде́нїи и по всѣмъ | страна́мъ, и по всѣй под^sсо́лнечной: | И како емꙋ смрть слꙋчисѧ:· |

(л. .а̃.) Ко ц[а]ремъ и ко кн[ѧ]зе́мъ, и къ во́иномъ | хра́брымъ, со оусе́рдїемъ послꙋ́шати, | по́вѣсть честна̀, добродѣтелна мꙋ́жа, | алеѯа́ндра македо́нскаго вели́каго ц[а]рѧ:| ка́ко и доко́лѣ прїи́де хра́брости ра́ди, | и мꙋ́жественны^х добродѣтелей, всѣм^s | подсо́лнечнымъ ц[а]рь назва́сѧ. и само|де́ржецъ. подоба́етъ же чтꙋ́щимъ ра|зꙋмѣти, и подо́битисѧ премꙋ́дрости | и хра́брости его̀, и премно́гомꙋ его̀, ра́|зꙋмꙋ, б[о]жїимъ бо неизрече́ннымъ | про́мысломъ ѩви́сѧ преди́в^sный, во вре|мена̀ ца́рьствꙋющихъ, и нача́льствꙋю|щихъ, и ї̈лат́с^s-кими [1] людмѝ, евре́йско^мꙋ [2] || людмѝ, евре́йскомꙋ г[о]^с[по]дьствꙋ, ѿ арь|хиерей иеремї̈и пр^оро́кꙋ. ца́рьствꙋю|щꙋ же восто́чными страна́ми криче́вꙋ | с[ы]нꙋ ц[а]рю да́рїю, ѡбдеръжа́щꙋ же тогда̀ | инъди́ею. по́рꙋ вели́комꙋ ц[а]рю, еги́пъ|томъ нектона́вꙋ ц[а]рю. ц[а]рь же еги́пет^s|скїй нектона́въ, ви́дѣ мно́жество | къроле́й вавило́нскихъ, хотѧ́щихъ во́|инъствомъ во еги́петъ итѝ. тогда̀ | нектона́въ въпадѐ в^s недоꙋмѣнїе | и восплакавсѧ речѐ: ѡ го́рѣ тебѣ̀ еги́|пте гра́де. на мно́го лѣтъ просла́висѧ | со царе́мъ свои́мъ и во еди́но лѣто по|ги́бе нѣсть бо ра́дости, и́же не преме|ни́тсѧ на жа́лость, та́коже и сла́ва на | землѝ; иже в^sма́лѣ ѩвлѧ́етсѧ, и въ|ско́рѣ погиба́етъ. надѣ́ющи бо сѧ| волше́бной хи́трости ц[а]рь нектона́въ, | бе^з б[о]жїа [3] бо велѣнїѧ, тогда̀ в^sско́рѣ | поги́бе. нектона́вꙋ же ц[а]рю тогда̀ оубоѧ́шꙋсѧ, || (л. в̃.) и не могꙋ́щꙋ бы́ти во еги́птѣ, со стра́нни|цы и со проти́вницы бра́тисѧ, жа́лостїю | и стра́хомъ ѡ^sбѧ́тꙋ бы́в^sшꙋ главꙋ̀ же | и брадꙋ̀ свою̀ ѡбри́въ, и в^s полꙋ́нощи из^s | ца́рскихъ домо́въ и^зше́дъ. и в^s да́лныѧ | страны̀ в^sни́де, к^s филиппу ц[а]рю в^s македо^н|скїи гра^д доше́дъ, никомꙋ̀ же его̀ не ^зна́ю|щꙋ. и сѣде тꙋ̀ во еди́номъ мѣсте сок^sро|веннѣ, в^sра́чъ ѩв^sлѧ́шесѧ бы́ти, и ма́стеръ | хи́тръ ѿ еги́петскихъ з^sвѣздочетецъ | лꙋ́чъшїи еги́птѧне же ѿ наше́дшихъ ц[а]ре́й | ѿ во́инъствъ и́хъ пострада́ша, и притеко́|ша еги́птѧне ко дворо́мъ ц[а]рѧ своегѡ̀ | нектона́ва, ѝ не ѡбърѣто́ша | его̀ во ца́рь|скихъ домѣхъ. а нектона́вꙋ царю в^s | македо́нїи бы́в^sшꙋ. а македо́н^sскою стра|но́ю и елъла́д-

[1] елъладскими. [2] еврейскїми. [3] б[о]жїѧ.

скими странáми ѡбладáю|щꙋ тогдà филѝппꙋ ц[а]рю. мˢнóгꙋ же ми|нꙋ́вшꙋ вˢрéмени, родѝсѧ ц[а]рю филѝппꙋ | с[ы]нъ тогдà, и наречè ѝмѧ емꙋ̀ алеѯáндръ, || по грѣ́ческомꙋ ꙗзы́кꙋ, сѝрѣчъ, изˢбрáнный | мꙋ́жъ изˢбрáнъ и³ млáда ꙗвлѧ́шесѧ, сми|рéнъ, и красéнъ, и бл[а]гоѡбˢразенъ ꙗвлѧ́ше|сѧ ко вˢсѣ́мъ зрѧ́щимъ егò. сїé же нѣ́|сть ѿ тѣ́леснаго рожъдéнїѧ, ни ѿ че|ло|вѣ́ческаго оутьворéнїѧ, но всѣ́мъ винóвˢ|наго бл[а]гѝмъ велѝкаго б[о]га саваѡѳа прó|мысломъ. помогáющꙋ же кˢ семꙋ̀ имѧ́ше | естéственꙋю добродѣ́тель. слáвꙋ же | и б[о]гáтъство ꙗко тлѣ́нно и мимотекꙋ|щее мнѧ́ше. долготѣр|пѣлѝвъ же кˢ согрѣ́|шáющимъ бы́сть. цѣломꙋ́дˢрїе же и мꙋ́|жество велѝко стѧжà. сѝми же четы́рми | добродѣ́телми, вˢселéнскимъ концéмъ | ц[а]рь и самодéржецъ назˢвáсѧ. елѝко бо не|во³мóжно éсть вˢ книгѣ́ сéй исписáти, | ни на сéрˢдъце ч[е]л[о]в[ѣ]кꙋ не вˢзы́де, алеѯáндро|вы добродѣ́тели дѝвˢныѧ и тѣ́лесныѧ | исповѣ́дати хрáбърˢства | и мꙋ́жества:· ||

Гл[а]ва .а҃.

(л. .д҃.) **Сказáнїе о зачáтїи алеѯаⁿ|дра | ц[а]рѧ македóнскагѡ.** |

Гл[агол]ютъ бо егò бы́ти с[ы]на ц[а]рѧ филѝппа ма|ке-дóнскаго, но нѣ́сть тáко, лжꙋ́тъ тò, | но велѝкаго волъхˢвà египетскаго ц[а]рѧ некˢ|тонáва с[ы]нъ éсть, и алимпїáды жены филѝпˢ|повы. слꙋчѝ же сѧ сѝце: нектонáвъ ц[а]рь египеᵀ|скїи с волˢшéбною хѝтˢростїю и ³вѣздочéтїемˢ | египтомъ оукрá-шенъ ѕѣлò. ни бˢрáньми же, | ни рáтьми, ни вóйскомъ, ни ѡрꙋ́жиемъ про|тивˢлѧ́ѧсѧ, но помóщницꙋ себѣ́ имѣ́ѧ волъ|шéб-нꙋю хѝтъросć, и вˢсѣ́мъ грáдомъ про|тѝвˢлѧсѧ. о сéмъ бо вˢсѝ окóлнїи егò недоꙋ|мѣ́ющесѧ, и стꙋжѝвˢше сѝ, совѣ́тъ сотъво|рѝша гл[агол]юще: чтò сотворѝмъ семꙋ̀ лꙋкáвоᴹꙋ || египетскомꙋ ц[а]рю, вˢсѧ̀ бо бл[а]гáѧ землéй оухи|щрéнїемъ вˢзéмъ, кˢ своéй землѝ приблѝжи | мы́ же сїѧ стрáждꙋще, не доꙋмѣ́емъ. но | не терпѝмъ лꙋкáваго волˢхвà, но вˢкꙋ́пѣ вˢсѝ | собрáвшесѧ на зéмлю тꙋ̀ египетскꙋю оустре|мѝмсѧ, и нектонáва и³ ц[а]рства зˢгóнимъ, | вˢсѧ̀ своѧ̀ бл[а]гáѧ кˢ себѣ́ восприимеᴹ: безˢ|плóднꙋ оу́бо сꙋ́щю емꙋ̀ и бе³ паслѣ́дїѧ, | лꙋкáвꙋ, и страшлѝвꙋ. и самà тà землѧ̀ египетскаѧ противи-тисѧ не мóжетъ. бѧ́хꙋ | же совѣщáвшесѧ на нектонáва вˢсѝ ꙗзы|цы, пéрси, и пѝри, аравїи, акїѧне, еѳиѡ́|пи, агáпи, и їнѝи

восто́чнїи ц[а]ри, и ꙗзы́|цы мˢно́зи идо́ша на нектона́ва. сїи | еги́петстїи | кˢра́йшїй:·|| И ви́дѣвˢ же некˢтона́въ мнˢогое мˢно́жество | во́инъствъ неисче́тно, и воспла́кавсѧ, речѐ: | ѡ го́рѣ тебѣ̀ вели́кїи гра́дѣ еги́пте, до | н[е]б[е]съ воˢнесе́сѧ, до а́да сни́деши. рꙋ́ки бо | бы́ша на вˢсѣ́хъ, н[ы]нѣ же рꙋ́ки вˢсѣхъ на | тебѣ̀. сла́дости бо насы́тивˢсѧ медото́чˢ|нымъ, и го́ркїѧ дости́глъ есй вˢкꙋси́ти:·||

(л. ·ѕ·) Нѣ́кˢто кˢ некътона́вꙋ оустреми́всѧ ѿ на|ше́ствїѧ ꙗзы́къ воˢвѣсти́ти емꙋ̀ неисчеᵀ|наго во́йска. и пристꙋпи́вˢши къ нектона́|вꙋ, и речѐ: вѣ́домо ли тѣбѣ̀ е́сть ц[а]рю, ꙗко | сме́ртїю изˢмѣнѧ́еши живо́тъ твой | дне́сь. да́рїй бо пе́рскїй ц[а]рь и́же мни́тъ сѧ | б[о]гомъ, на зе́млю твою̀ прїйде со вˢсе́ми си́|лами, и съ восто́чˢными ц[а]ри, и ра́нами ра́ни|ти и́мать еги́птѧнъ тебѣ̀ ра́ди. да сово|кꙋпи́вˢ всѧ̀ своѧ̀ во́и на бра́нь, и прѧ́мо и́хъ | оустреми́сѧ. ничто́ же бо и́мꙋтъ оуспѣ́ти | си́льнїи во́и, и хра́брїи ви́тѧзи, волˢхо́вˢныѧ | хи́трости, и чары̀, но ц[а]рь на ц[а]рѧ, и мꙋ́жъ на | мꙋ́жа, и ко́нь на конѧ̀ ѝбо ча́сто с помо́щни|ка имꙋ́ще. ц[а]рьство бо мно́жествомъ люде́й |стро́итсѧ, ꙗ́коже мо́ре свои́ми волна́ми, | и та́ко пла́вающимъ ꙗвˢлѧ́шесѧ. сїе́ же веръ|вѣ́рѣ ре́кшꙋ кˢ нектона́вꙋ. ц[а]рь же посмѣꙗ́|всѧ речѐ емꙋ: ты оўбо вѣ́рнꙋю рабо́|тꙋ соверши́лъ есѝ, о нашествїи восто́чˢныˣ || ц[а]ре́й и про́чихъ ꙗзы́къ на еги́петъ, ц[а]рей се́й | не мꙋ́дръ и стра́шли́въ ре́клъ есѝ. ра́ть бо | мно́жествомъ люде́й не быва́етъ, но до́бˢ|рыми людми и хра́брыми с[е]рдцы̀ мно́гажды | бо̀ еди́нъ во́лкъ напра́сно скача̀ мно́га ста|да̀ ове́цъ раˢго́нитъ. ты оўбо на оурече́ннꙋю | рабо́тꙋ идѝ, смотрѝ ча́сто исхо́ды, и мнѣ̀ | вѣ́сть вˢдава́й, и сїе рекͨ | вѣ́ръвѣ́рꙋ и ѿ|пꙋстѝ его̀:·||

(л. .з.) Са́мъ же нектона́въ. гра́моты росписа́вˢ, | розосла̀ по всѣ́мъ градо́мъ и страна́мъ еги́|петскимъ, гото́витисѧ на бра́нь всѣ́мъ за | оби́дꙋ би́тисѧ, и за зе́млю, и за ца́рьство, | и за ѿ́чинꙋ. но идѣ[1] же б[о]гъ хо́щетъ, | ч[е]л[о]вѣ́къ не мо́жетъ ничего̀ оучини́ти:·||

Са́мъ же нектона́въ вˢни́де вˢ пола́тꙋ свою̀ | волше́бнꙋю леконама лю́ди те́рти на́чнетˢ, | залатꙋю же рꙋсоме́ю вˢ водѣ̀ налїѧ́въ |, ѿ во́йска два̀ во́йска на водѣ̀ сотворѝ. и ви́|дѣ во́йско своѐ побива́емо на водѣ̀, ѿ перъ|скаго во́йска. б[о]ги же еги́петскїѧ ви́дѣвъ | премеще́нїе кораблю̀ и́хъ, и ва́ръ-

[1] гдѣ.

варъское | во́йско в^sвода́ще во еги́петъ. и в недоу́мѣ|нїе в^sпадѐ, и воспла́кавсѧ, и речѐ: ѡ го́рѣ | тебѣ̀ еги́пте. на мно́га лѣ́та просла́вїсѧ | со ц[а]ре́мъ свои́мъ, и во еди́но лѣ́то поги́бе. | нѣ́сть бо ра́дости, и́же не премѣни́тисѧ | на жа́лость. ни сла́вы на земли̏, и́же в^sма́лѣ | ꙗвлѧ́етсѧ, а в^sскóрѣ погиба́етъ. и дóбре речѐ: | надѣ́ющїисѧ волшéбной хи́трости и пóмо|щи, подóбни су́ть насланѧ́ющимсѧ на̀ во́|ду. егда́же опре́тсѧ на во́ду, и погрузи́|тсѧ. и в^s без^sчéстїе мѧ̀ приведѐ. раз^sмы́сли | в^s себѣ̀ нек^sтона́въ ц[а]рь, ꙗ́ко бы̏ти ему̀ | во еги́птѣ невоз^sмóжно и би́тисѧ с ра^тницы, || (л. .и.) жа́лостїю и срамотóю об^sѧ́тъ, бы́въ, браду́ | же и главу̀ остри́гъ, и в полу́нощи и^зшéдъ | и^з ц[а]рскихъ домóвъ, и в^s да́лныѧ в^s не-з^sна́емыѧ | земли̏ ѿшéдъ, къ фили́ппу в^s македóнскїи | гра́дъ дóйде никому̀ же егò не з^sна́ющу. сѣ|де же ту́ во еди́номъ мѣ́сте сок^sровéнно^м, | в^sра́чъ е́сть вéлїи оуказова́шесѧ, и ма́стер^s | хи́трыи, ѿ еги́петски^х | ѕвѣз^sдочéтецъ:||

Еги́птѧне же ѿ нашéдшаго на ни́хъ во́йска | пострада́вше мнóго, ко д^sворóмъ ц[а]рѧ своегò | некона́ва [1] прїидóша, и сегò не ѡбрѣтóша | в^s ца́рскихъ домѣ́хъ, и в^s недоумѣ́нїи бы́|ша. и вос^пла́кав^sшесѧ гóрько. и ѡбрѣтóша пи|са́нїе на одрѣ̀ егó, глагóлюще е си́це: люби́|мїи мои̏ еги́птѧнѣ, ѕла̀ ва́шего не терплю̀ | зрѣ́ти, и во ину́ю страну̀ ѿидóхъ. по три́де|сѧтихъ же лѣ́техъ прїиду̀ к^s вамъ мла́дъ. | сїé же пїсанїе прочéтше, нектона́ва и^зва́ѧв^s|ше во зла́тѣ, на столпѣ̀ высóцѣ посреди̏ | еги́пта поста́вїша, и вручи́ша ему̀ писа́нїе | ѡ́но. на главѣ̀ же егò вѣнéцъ зла́тъ поло|жи́ша. са́ми же притекóша к^s парсидóну | б[о]гу своему̀, молѧ́щесѧ о нектона́вѣ. и во|проси́ша: óнъ же во снѣ̀ ꙗвлѧ́ѧсѧ имъ, | и речѐ: по три́десѧтихъ лѣ́те^х и́мать прїи|ти̏, и мечи̏ неоуломлéной десни́цы пéръ|ской и́мать приту́пити, и засту́питъ | ва́съ и в^sраги̏ ва́ша [2] пéр^sсы и́мать покори́ти || (л. .д.) под нóги ваша [3]. | в^s македóнїи же нектана́въ вели́къ бы́въ | ѿ македóнѧнъ: мнѧ́ше сѧ бы́ти вели́к^s | в^sра́чъ, и во .^sхвъ нарица́шесѧ ѿ нихъ: ·||

Ц[а]рь же македóнскїи фили́ппъ, имѧ́ше | жену̀ себѣ̀ и́менемъ алимъпїа́ду, мнóго|ю же скóрбїю смуща́ше ц[а]рску́ю сла́ву и бо|га́тство понéже бѣ̀ непло^дна, не иму́щи | ѿроча́ти красна́ же бѣ̀ ѕѣлò. и ^зрѧ́ше ю | му́жъ еѧ̀ фили́пъ ц[а]рь неплóдну, и раскї|да́ше сооу́зъ любвѐ е́же к^s нéй имѧ́ше, | ѿхо-

[1] нектонава. [2] ваши. [3] ваши.

да́щꙋ же емꙋ́ на пꙋ́ть, с ра́достїю | призˢва́въ ю̀, и любо́вїю любе́зˢною речѐ | ей: ѡ ми́лый све́те ѿчїю, мое́ю, и д[ꙋ]ше́ | алимˢпїа́да, ꙗ́ко да а́ще до возˢраще́нїѧ[1] | моего̀ не бꙋ́детъ оу тебѧ̀ ѿроча́ти, то̀ | не к томꙋ̀ о́чи моѝ и́маши ви́дѣти. | и сїѐ ре́къ фили́ппъ ц[а]рь, ѿи́де на войнꙋ̀:·||

Алимпиа́да же ц[а]р[и]ца, вˢ ско́рби и вˢ тꙋ́зѣ ве|ли́цѣ оста́вˢши, и нѐ дооумѣ̀ѧшесѧ что̀ | сотвори́ти, еди́на же рабы́нѧ еѧ̀ ви́дѧ|щи ю̀ скорбѧ́щꙋ неплòдства ра́ди, и ре|че̂ ко алимпїа́дѣ. ѐсть ц[а]ри́це вˢ на́шемъ | гра́дѣ ч[е]л[о]в[ѣ]къ еги́птѧнинъ, хи́тръ мꙋ̂ж, | сло́вомъ и дѣ̀ломъ, его́ же возˢмо́жь|на бы́ти мню̀ всѧ̀ проше́нїѧ твоѧ̀ со|верˢши́ти, то́чїю а́щѐ ви́дети тѧ̀ сподо́|биши его̀. она́ же слы́шавши сїѐ, пове|лѣ̀ его̀ ско́ро приˢва́ти, и | жела́нное сотвори́|ти емꙋ̀ кˢ себѣ̀:·||

Пришéдшꙋ же кˢ не́й нектана́вꙋ, и речѐ алимˢ|пїа́да кˢ немꙋ̀: ѡ ч[е]л[о]в[ѣ]че еги́птѧнине, истинˢ|но ли е́сть слы́шанїе моѐ ѡ тебѣ̀, ꙗко мо́|жеши ли хи́тростїю свое́ю раˢрѣши́ти сооуˢ | оутро́бы моеѧ̀ безˢча́дъства и неплоᵈства. | си́лномꙋ ц[а]рю фили́ппꙋ с[е]рᵈце оутверˢди́ти | кˢ мое́ˢ любви̇, и безˢмѣ̀рнꙋю мою̀ печа́ль | на ра́дость превˢрати́ти. а возˢмѣздїе ѿ | менѧ̀ мно́го бл[а]га воспрїи́мешь, и ѿ ма|кедо́нѧнъ возˢзове́шисѧ вели́къ хитре́цъ | и вра́чъ. нектона́въ же сїю̀ ви́дѣвъ | и неизˢрече́нной красотѣ̀ лица̀ еѧ̀ подиви́сѧ, | и ѡчи́ма на ню̀ позира́ѧ, и главо́ю покива́ѧ. | она́ же речѐ емꙋ̀. ч[е]л[о]в[ѣ]че, что́ ми трꙋды̀ дѣ́|еши, а́ще сїѐ оумѣ́еши, и ты̀ творѝ немеᵈ|лѧ что̀ хо́щеши. о́нъ же лѣпото́ю и красо|то́ю лица̀ еѧ̀, и любо́вїю оустрѣ́ленъ вˢ серˢ|дцы̀, волхо́вный чародѣ́й, ра́дъ бы́сть |. и ре́къ ц[а]р[и]це, амъмо́на, и пинискиней, кˢрꙋ́|лїѧ б[о]га вели́каго призовꙋ̀, да а́ще с ниᵐ || (л. вї.) вˢхо́дъ сотвори́ши себѣ̀, и совокꙋ́пишисѧ | с ни́мъ, м[илос]ти вели́комꙋ ц[а]рю назове́шисѧ. | се́ же алимˢпїа́да ц[а]р[и]ца слы́шавˢши, воˢра́|довасѧ велми̇, преле́стнымъ | и волхо́внымъ его̀ | рече ᵐ ꙗко м[илоᶜ]ти | ча́доᵐ наре|че́тъсѧ:· ||

И повелѣ̀ е́й нектона́въ бли́зъ ц[а]ре́вы | пола́ты клѣ́ть поста́вити ма́лꙋ, и ꙗко | да к не́й б[о]га амъмо́на призовѐтъ. се́й же | пре́лести бы́вши. ви́дѣвъ подо́бнꙋ же|нꙋ̀ нектона́въ, ле́стенъ же бы́въ ко всѧ́ко|мꙋ паде́нїю прельща́ти жены̀. и са́мъ | некˢтона́въ вни́де во ѡ́браˢ б[о]га амˢмо́на. | главꙋ̀ ѡбложи̇ а на не́й ро́ги василькови, | крила́тˢ же, три̇ косы̀ зла́ты

[1] возˢвращѐнїѧ.

и червлены. | лицѐ его̀ ѡ҆́бразъ львовъ. ѡнъ де же кˢ не́й | с мечта́нїемъ прїиде, и бы́сть с не́ю, и изы|де ѿ не́ѧ па́ки пре́лестїю. прельсти́вˢши|сѧ же ц[а]р[и]ца алимпїада, стра́хъ сꙋ́щїй бѣ̀ | ц[а]р[и]цѣ, прїимши во чре́вѣ своемъ. прїѧтˢ | его̀, во ца́рьскихъ домѣхъ живѧше:· ||

Нектона́въ же пристꙋпи́въ, и речѐ: бл[а]жен^на | есѝ ты̀ вˢ жена́хъ алимпїа́до, все́й вˢселе́нˢ|нѣй ц[а]рѧ есѝ в себѣ̀ прї-нѧла̀. и вˢнегда̀ вˢре́|мѧ рожде́нїѧ твоего̀ прїидетъ, тогда̀ при|зовѝ мѧ къ себѣ̀, и ели́ка рекꙋ̀ тѝ, тѡ̀ | и сотворѝ. ||

(л. .дı҃.) Часꙋ же рожде́нїѧ приспѣвшꙋ: прїстꙋ|пи́вˢ же кˢ не́й нектона́въ, и речѐ: ц[а]ри́це, | подержѝ ещѐ вˢ себѣ̀. ѡ ц[а]ри́це не родѝ. до́нˢ|деже бл[а]горастворе́нъ прїидетъ ча́съ. а́ще | бо вˢ кото́рый часъ роди́ши, то̀ раба̀ непотˢ|ре́бна роди́ши. но ма́ло подержа́вˢши родѝ, | до́ндеже н[е]б[е]ˢнїи плани́ды ста́нꙋтъ на оу|ста́вꙋ стихїи. и тогда̀ ц[а]рѧ ц[а]ре́мъ роди́|ши велеоу́мна ч[е]л[о]в[ѣ]ка. алеѯа́ндра ц[а]рѧ вели́-каго. ||

Гл[а]ва в҃

Сказа́нїе о рожде́нїи алеѯа́ндра ц[а]рѧ македо̂нскагѡ.

Роди́вшꙋсѧ ѿроча́ти алеѯа́ндрꙋ, м[ѣ]ˢ[ѧ]ца | ма́рта во .вı҃. д[е]нь д҃ часа̀ дˢнѧ̀. иˢше́дшꙋ | емꙋ̀ на свѣтъ, и речѐ: вˢ че-тыредеся́тое | лѣто па́ки возˢвращꙋ́сѧ кˢ тебѣ̀ м|илоˢтѣ̀ моѧ̀. || (л. .еı҃.) Тогда̀ ц[а]р[и]ца алимпїа́да вˢзе́мши то̀ дѣтѧ̀ | ѿнесла̀ его̀ вˢ ц[е]рковь кˢ б[о]гомъ свои́мъ, да|де́мꙋ, и аппо^лло́нꙋ. тогды̀ тѣхъ болˢва́новˢ | жерˢцы̀ нашлѝ писмо̀, и реклѝ, ц[а]-р[и]це, ѿроча̀ | сїе ѿ б[о]га дарова́нно ва́мъ, и вˢсе́й подˢ-со́лъ|нечной бꙋ́детъ ц[а]рь во бл[а]гоче́стїи, и в ра́|зꙋмѣ, и вˢ | мꙋ́дрости вели́кой просла́витˢ|сѧ. а ѿца̀ свего̀ оуби́ти ма́етъ. а въ .м҃. | лѣто ма́етъ живо́тъ сво́й сконча́ти:· ||

Тогда̀ ц[а]рю фили́ппꙋ на войнѣ̀ бꙋ́дꙋчи, | и мно́гїе би́т-вы вˢзыска́ючи ꙗви́сѧ емꙋ̀ б[о]гъ его̀ амˢмо́нъ во снѣ̀; во̀ ѡ҆́бразѣ льво́|вѣ съ ро́ги зˢлаты́ми, алеѯа́нˢдровꙋ рꙋ́кꙋ | но́сѧ, и речѐ емꙋ̀: ра́дꙋйсѧ ц[а]рю вели́кїи фи|ли́ппе, и́же есѝ надˢ непрїя́тельми свои́ми | витѧ^жство[1] ѡдержа́лъ. а с[ы]на але-ѯа́ндра | нарочита пови́лъ есѝ. и сказа́лъ ц[а]рь то́тъ | со́нъ сво́й двꙋ[2] филосо́домъ | каменарꙋ, и ари|стотелю:· ||

---

[1] звитѧ́жство. [2] двꙋ́мъ.

(л. .ѕ҃і.) А пото́мъ лѣте́лъ оре́лъ вели́кїй, ми́мо ша|те́ръ, и вы́пѹстилъ исъ себѧ̀ ѧйцо̀ на посте́лю | фили́пповѹ, и фили́ппъ оустраши́лъсѧ, | ис посте́ли скочи́лъ. и то̀ ѧйцо̀ сˢ посте́ли оу|па́ло на зе́млю, и разˢби́лосѧ: тогда̀ ис того̀ | ѧйца̀ вели́каѧ змї̀ѧ вы́шла, и ѡбыше́дˢши | ѡколо ѧйца̀, и оумерла̀. |

Тѹ̀тъ же прилѹчи́вшѹсѧ премѹ́дромѹ ари|сто́телю. ѡⁿ же речѐ: пои́стинный со́нъ, | и́же ви́дѣлъ | есѝ вˢ нош҇ сїю̀:· ||

(л. .з҃і.) И вˢ то́й же ча́съ прибѣ́гъ посо́лъ съ но́вою вѣ́|стью и³ македо́нїи, ѿ алимъпїа́ды ц[а]ри́цы, | зˢ да́ры многоцѣ́нными, и возˢвѣща́ѧ ц[а]рю | фили́ппѹ, ѡ рожде́нномъ ѿроча́ти але|ѯа́ндрѣ:· ||

Слы́шавши то̀ ц[а]рь фили́ппъ, с ра́достїю | вели́кою поѣ́халъ до македо́нїи, со всѣ́мъ | во́йскомъ свои́мъ, радѹѧсѧ и веселѧсѧ | о рожде́нномъ ѡтроча́ти. колиж ц[а]рь въ|ѣзˢжа́лъ во гра́дъ македо́нскїи. тогда̀ алиᴹ|пїа́да ц[а]р[и]ца на срѣтенїе его̀ вы́шла со ѿро|ча́темъ алеѯа́ндромъ. ||

(л. .н҃і.) И коли́жъ ц[а]рь фили́ппъ оузˢрѣлъ с[ы]на сво|его̀ алеѯа́нˢдра, тогда̀ ра́дости вели́кой на|по́лнилосѧ с[е]рдце его̀, и сѣлъ с конѧ̀, и любе³|но при́нѧлъ его̀, ра́дѹючисѧ цѣлова́лъ его̀. | и молъвилъ емѹ́: ра́дѹйсѧ вˢторы́й прекра́|сный ио́сифе, дне́сь бо мѝ ѿ б[о]га да́ръ до́бˢ|рый вˢзоше́лъ е́сть. хотѧ́ же ми сѧ прилѹ|чи́ть сме́ртїю оумѣрѣ́ть, и | тогда̀ ты̀ на ца́рьствѣ | мое́мъ бѹде|ши:· ||

И то̀ ре́кши ц[а]рь фили́ппъ, призвалъ кˢ себѣ̀ | мѹ́драго фило́софа своего̀ аристо́телѧ, | всѣ́хъ мѹдростѣ́й земны́хъ напо́лнена, | сло́вомъ и дѣ́ломъ, и речѐ емѹ̀: сего̀ ѿро|ка ѿ б[о]га дарова́ннаго мѝ, во³мѝ, и наѹ|чѝ его̀ всѣ́хъ мѹдростѣ́й, | и зˢвѣздоче́тїю. ||

(л. .д҃і.) Тогда̀ мѹ́дˢрый аристо́тель, вˢзѧ́лъ алеѯа́нˢ|дра на наоу́кѹ. и алеѯа́ндръ за ма́лый ча́съ | пи́смены мно́гими наоучи́лˢсѧ, и мѹ́дростей | земны́хъ. тогда̀ и́нъшїе дѣ́ти возˢненави́|дѣли алеѯанˢдра, и́же о́нъ межи вˢсѣ́ми | и́ми охо́тˢнѣе кˢ наоу́кѣ. и мо́лвили емѹ̀ | пойдѝ алеѯанде[1] до нектона́ва наоу́кѹ[2], о́нъ | бы тебѧ̀ наоучи́лъ н[е]б[е]сного кѹ́га бѣ́ганїю, | и часо́въ лѹ́нныхъ, и плане́тъ престѹ́пѹ. | слы́шавˢши то алеѯа́ндъ[3], и по́йде кˢ ма́тери | своей, и речѐ е́й: еслѝ мѧ̀ м[ило^c]ти моѧ̀ до́брѣ | хо́щеши наоучи́ти, да́ждь мѧ египетˢцкоᴹѹ | мудрецѹ̀ нектона́вѹ на наоу́кѹ, и ѡнъ мѧ | наѹчи́лъ вˢсѧ́кой мѹ́д-

---

[1] алеѯа́ндре. [2] на наоу́кѹ. [3] алеѯа́ндръ.

рости своéй, и н[е]б[е]^сныˣ | бѣговъ. тогдà ц[а]р[и]ца послáла по нектонá|ва, и дáстъ емꙋ̀ алеѯáндра на наоу́кꙋ, | наоучѝ мíстрꙋ ѿ своíхъ своегò, всéй | хитрости своéй | египет^s|-ской:· ||

(л. .к̃.) И оуслы́шавши тò ц[а]рь филíппъ маке|дóнскїй чтò егò сы́нъ алеѯáндръ хóдитъ | до нектонáва наоу́кꙋ[1], и поди-вíлъсѧ и | рéкъ: поправдѣ́ éсть ѿрокъ ѿ б[о]га | даровáнный нáмъ, íже | н[е]б[е]^снаго пóмы|сла есть:· ||

И по мáлыхъ часѣ́хъ наоунíлъ[2] алеѯáндра | нектонáвъ верьгалíнской и египетской | хитрости, ареѧнъ велíкїй. тáкъже ѿно|^го[3] часꙋ̀ мꙋ́дрый аристóтель сóбралъ .у̃. | дѣтéй, алеѯáндрꙋ в^s тóчныхъ лѣтехъ, | хотѧчѝ из^sвѣ́дать мóчъ егò. тáкъже | воéввнымъ[4] ѡбы́чаемъ дѣ́темъ вѣ|лѣлъ нарѧжáтїсѧ, и оудáритїсѧ двѣ́|сте на двѣ́сте. тогдà над^s двѣмѧ̀стà|ми по-ставилъ алеѯáндра гетьмáномъ. | а на^д дрꙋгíми двѣмàстáми постáвил^s | птоломѣ́ѧ юношꙋ | гетьмáно|мъ:·||

И колíже оудáрилисѧ двѣ́сте на двѣ́сте, | тогдà велмѝ слы́шна игрà íхъ. а котóрый | из^s нíхъ бы́лъ окровавлéнъ, тóтъ ис^s по|лъкꙋ̀ выбѣгáлъ, и за нíмъ не гоненò. | тогдà межъ всѣ́хъ младéнецъ прꙋт^sчáй|шаго бы́ло вíдѣть алеѯáнд-ра. тогдà | алеѯáндръ ꙗко ц[а]рь прослáвил^sсѧ межи | в^sсѣ́хъ младéнцовъ. оувíдѣвши аристó|тель такꙋ́ю слы́шнꙋю игрꙋ̀ íхъ, и поди|вíлсѧ, рéкъ: щáсливомꙋ мꙋ́жꙋ и б[о]гъ | помо-гáетъ. а ѕлочестíвомꙋ и дрꙋ́зи егó | блíжнїи не помо-гá|ютъ. ||

Потóмъ речѐ до алеѯáндра аристóтель: велí|кїй ц[а]рю алеѯáндрѣ. колѝ бꙋ́дешъ велíким^s | ц[а]рéмъ земны́мъ, чтò мнѣ̀ мастерꙋ̀ твое^мꙋ | за добрò ѿ тебе бꙋ́детъ. и речѐ але-ѯáндръ: | велеоу́мномꙋ мꙋ́жꙋ не подобáетъ в^sпрéдь | дáни обѣщáти. а еслѝ б[о]гъ помóжетъ | и под^sнесéтъ мѧ на зем-лѝ, тогдà ты | оу менѧ̀ бꙋ́дешъ | велíкъ. ||

(л. .к̃г.) Алеѯáндръ ѡбы́чай имѣ́мъ[5], до ѡбѣ́да | ходíлъ до аристóтелѧ на наоу́кꙋ, а по ѡбѣ́|де ходíлъ до нектонáва наоу́кꙋ[6]. и наоучíл^s|сѧ оу негò алеѯáндръ, в^sсей египетской | хíтрости, и всѣ́хъ н[е]б[е]^сныхъ планíтъ хо^ж|дéнїѧ. и велí-кїѧ кн[и]ги: метаамóръ, а | дреѡфíръ. и колѝ тѣ̀ книги ал-ѯáндръ[7] | вы́оучилъ, тогдà пóчалъ съ нектонáвом^s | по пла-нéтамъ смóтрѧ|чи и по ѕвѣ^здáм^s | говорíти. ||

---

[1] на наоу́кꙋ. [2] наоучíлъ. [3] ѡдного. [4] вóевнымъ. [5] имѣлъ. [6] на наоу́кꙋ. [7] алеѯáндръ.

(л. .кд.) И ѡд ного̀ часꙋ̀ прилꙋчи́сѧ в^s зы́ти алеѯа́ндрꙋ | съ нектона́вомъ на вели́кꙋю го́рꙋ ка́меннꙋю, | и спроси́лъ алеѯа́ндръ нектона́ва рекꙋчи: оучи́|телю скажи́ ми ка́къ е́сть вели́кого б[о]жїѧ | про́мысла з^s на́къ, ка́къ б[о]гъ сотвори́лсѧ, | и ка́къ об^s ѧви́лсѧ земны́мъ ч[е]л[о]в[ѣ]комъ. и некто|на́въ к немꙋ̀ ѿповѣ́далъ: б[о]гъ е́сть вели́кїи | и недовѣ́домый, всеси́лный и непости́жимый | промысломъ, ѡ́нъ ч[е]л[о]в[ѣ́]чю ѡбъѧви́лсѧ ро́|дꙋ, ꙗ́ко пра́въ б[о]гъ, тва́рїю своею позна|ва́ет^s сѧ. а пото́мъ алеѯа́ндръ и^з гнѣ́вомъ к^s нектона́вꙋ речѐ: всѐ то̀ вѣ́даешъ, и ^з наешъ, | а сме́рть свою̀ вѣ́даешъ ли ѿ кого́ сѧ ма́ет^s | ста́ти, и како́^ю сме́ртїю ма́ешъ живо́тъ сво́й | скон- ча́ти. и нектона́въ по^д не́сши ѡ́чи свои̇, | и посмотри́лъ[1] по плане́тамъ н[е]б[е]^c нымъ, | и по бѣга́мъ н[е]б[е]^c нымъ, и прослези́лсѧ, и го|лово́ю свое́ю покива́лъ, та́къ ми плане́|ты оуказꙋ́ютъ, е́же ѿ с[ы]на своего̀ | оуби́тъ бы́ти ма́ю:·||

(л. .ке.) А алеѯа́ндръ помы́сли в^s себѣ̀, и погл[ѧ́]давъ | по плане́тамъ и по бѣга́мъ н[е]б[е]^c нымъ, и та́къ | зна́менꙋетъ и́же нектона́въ о[те]цъ его̀, и ѡ^н | томꙋ̀ не вѣ́рилъ. и ^з гнѣвꙋ вели́кого пхнꙋ́лъ | его̀ ного́ю съ горы̀ ка́мен^н ой, и речѐ: согрѣ|ши́хъ ми́стре мо́й пред^s б[о]гомъ и пре^д тобо́ю. | и нектона́въ лежачѝ в^s ро́вѣ глꙋбо́комъ | вели́комъ и нꙋ́жномъ, и на́гло оумираючи | ре́къ та́къ: не ста́лось ли е́сть с[ы]нꙋ мо́й | пред^s тобо́ю. и сказа́лъ емꙋ̀ всѐ по доста́т^s кꙋ, и ре́къ: не повѣ́дай того̀ никомꙋ̀ ни|чего̀, то́лько ма́тери свое́й ц[а]р[и]цѣ алим^s|пиа́де. а ꙗ̀ оужѐ к^s те́мномꙋ а́дꙋ ѿхожꙋ̀, | гдѣ̀ сꙋ́ть бо́зи е́льнин^s стїи[2] всѝ, и д[оу]ши | посажены̀ ѿ всѣ́хъ вели́каго б[о]га са|ваѡ́ѳа и то̀ ре́к^s ши | нектона́въ | оу́мре:·||

(л. .кѕ.) Слы́шавши тѣ̀ слова̀ алеѯа́ндръ ѿ нектона́|ва, и́же его̀ сы́номъ свои́мъ на́звалъ, | слѣ́зъ съ горы̀, и ро^з жа́ливсѧ, и вз[ѧ́]лъ его̀ | на ра́мо своѐ, и ви́дѣвши то̀ ма́ти его̀ | алимпїа́да ц[а]рица, и оустраши́ласѧ, и речѐ | к немꙋ̀: что̀ есѝ оучини́лъ сы́не мо́й але|ѯа́ндре. и ѡ̀нъ к не́й речѐ: пра́вдꙋ скажѝ | ми м[а]ти моѧ̀, кто̀ есть о[те]цъ мо́й. али^м|пїа́да ц[а]р[и]ца раз^s мышл[ѧ́]ла ѡ то́мъ мно́го, | и не оутайла. тогда̀ всѐ емꙋ̀ в^s пра́вдꙋ ска|за́ла, ка́къ сѧ дѣ́ѧло. и алеѯа́ндръ речѐ: | да пра́вда е́сть, е́же ѿца своего̀ оуби́лъ | е́смь, и прослези́лсѧ, и мно́го ѡ то́мъ | тꙋ́жи́лъ, и съ че́стїю вели́кою в^s копа́лъ | егѡ̀ в^s зе́м^s лю:·||

---

[1] посмотрѣ́лъ. [2] е́льлин^s стїи.

(л. .кз̃.) И в^s то́тъ ча́съ пришла̀ ве̂сть ко ц[а]рю̀ ѳи|ли́ппꙋ, е́же во ста́де̂хъ его̀ роди́лсѧ ко́нь | велми̇ ди́вный, голова̀ волꙋ́ева, на пра́вой | бедре̂ ко́сы свили́сѧ, и ме́жъ оуши́ма оу | него̀ ро́гъ вы́росъ, въ вышинꙋ̀ локоть. | тогда̀ ц[а]рь фили́ппъ томꙋ̀ коню диви́л^s|сѧ, вели́кой чю́дности его̀. и веле̂лъ то^мꙋ | коню̀ кле̂ть поста́вити желе́знꙋю, и та́мо его держа́ти веле̂лъ, и да́лъ | емꙋ̀ и́мѧ дꙋчюпа́лъ. а кото́рые винова́|тые на сме́рть осꙋждены̀, те̂хъ к^s то^мꙋ | коню́ веле̂лъ мета́ти | ꙗ́ко к люто|мꙋ sве̂|рю:·||

(л. .ки̃.) Та́къже ѡдного̀ часꙋ̀ бы́вшꙋ, але̮ѯа̀ндръ | к томꙋ̀ коню̀ ча́сто приходи́лъ. и прише^дшꙋ | але̮ѯа́ндрꙋ к^s немꙋ̀, тогда̀ то́тъ ко́нь сꙋпо|ко́емъ стоѧ́лъ. и го́ловꙋ свою̀ к немꙋ̀ с^sкло|нилъ. та́къже во еди́нъ ча́съ але̮ѯа́ндръ | приш́елъ до него̀, тогда̀ оуви́де̂лъ кро́тко | стоѧ́чего. и але̮ѯа́ндръ при́нѧлъ его̀, а ѡ^н | кро́тко стоѧ́лъ. и але̮ѯа́ндръ ви́де̂вши | кро́тко конѧ̀, тогда̀ ѿложи́вши замо́къ, | и ѡсе̂дла́лъ его̀, и пое̂халъ на не́мъ вель|ми̇ ти́хо и чю́дно. а ви́тѧземъ тогда̀ ма|кедо́нскимъ в^s высо́кихъ пола́тахъ стоѧчи̇ | пред^s ц[а]ре́мъ фили́ппомъ, смот^sрѧчи́ на але|ѯа́ндра все̂мъ и́мъ и ц[а]рь фили́ппъ, е́же | ѡ́нъ не на ꙋче́номъ коне̂ е̂з^sдитъ, а прꙋ|т^sко коне́мъ поверта́ючи. тогда̀ все̂ вельмо́|жи македо́нскїе, и мно́жество ры́церства | ис пола́тъ ц[а]рьски^х и^зше́дши, ꙗ́ко ц[а]рю поклони́|лїсѧ емꙋ̀, и ц[а]ремъ его̀ просла́вили, и кли́ка|ли: мно́га ле̂та ц[а]рю але̮ѯа́ндрꙋ:·||

(л. .кѳ̃.) И ви́де̂вши то̀ ц[а]рь фили́ппъ такова́го | ѿрока мла́да, на таково́мъ коне̂ ез^sдѧчи, | и веле̂лъ собра́ти .у. молодъцо́въ до́брых^s | ры́царей, и да́стъ але̮ѯа́ндрꙋ рекꙋчи̇: пойди|те молодцы̇ во алїм^sпїѧдстїи ѡстрови[1], | хотѧчи̇ але̮ѯа́ндра покꙋси́ти в^s мꙋ́жестве̂ | его̀. а та́мъ в од^sно́мъ о́строве̂ алимпїа^д|скомъ бы́ли ·ко́лы ѿ е́льлинской хи́трости, | а на те̂хъ ко́ле̂хъ ви́тѧзи млады́е го́|рїи игра́ли. ||

Слы́шавши то́ але̮ѯа́ндръ, и похоте̂лъ | на те̂хъ ко́ле̂хъ игры̇ испыта́ти. и ц[а]рь | фили́ппъ до него̀ рекъ: не подоба́етъ тебе̂ | с[ы]не мо́й на алимпїа́дскихъ ко́ле̂хъ и|гра́ти та́къ молодо́мꙋ бꙋ́дꙋчи, да во́|лю твою̀ с[ы]не мо́й съ ра́достїю оучїню̀, | пойди̇ оутверди́сѧ, и оукре̂пле́нъ бꙋ|ди б[о]гомъ не|бе́сны|мъ. ||

---

[1] ѡ́стровы.

(л. .л҃.) Тогда̀ але́ѯа́ндръ потре́бы своѧ̀ испра́ви|вши, и ѿпѹще́нїе оу ѿца̀ в^sзе́мъши, съ | ви́тѧзи хра́брыми поѣ́халъ во алимпїѧ^д|скїе о́строви. и прие́хавшѹ емѹ̀ в^s то́т^s | о́островъ, и оуз^sрѣ́ ꙗко молоды́е ви́тѧзи | на ко́лѣхъ игра́ютъ и покѹ-ша́ются, при|ше́дши из^s дале́кихъ земе́ль, огнелѣте́й|скихъ сторо́нъ. тогда̀ алеѯа̀ндръ прїйде | къ ни́мъ со всѣ́ми ви́тѧзи свойми, | и велѣ́лъ и́мъ рва́тїсѧ на колѣ́хъ, ѡ|мен^sдѹ́шѹ с^s палито́номъ, а са́мъ алеѯа́|ндръ на дрѹго́мъ ко́лѣ ста́лъ с вое-во́|дою птоломѣ́|емъ. ||

(л. .л҃а.) Тогда̀ ко́ждое ко́ло завертѣ́лосѧ, и оу|да́рилосѧ ко́ло на ко́ло. тогда̀ алеѯа́ндръ | оуби́лъ палито́на а птоло-мѣ́й оуби́лъ | ѡменъдѹ́ша. ||

І е́льлины то̀ видѣвше таковѹ́ю игрѹ̀ | и́хъ подиви́лисѧ, ꙗко си́льныхъ ви́тѧ|зей поби́ли. та́же[1] пристѹпи́лъ еди́нъ | филосѡ́дъ, на и́мѧ дѹри́нъ, и ре́къ: | кто̀ и ѿко́лѣ е́сть, и́бо есмы̀ слы́ша|ли в^s писа́нїихъ пр҃о́ческихъ, ꙗко воста́|нетъ ц[а]рь ѿ македо́нїи фили́ппова ц[а]ръ|ства алеѯа́ндръ, и то́й гра́дъ на́шъ по́|рази́тъ, и всѧ̀ ц[а]рьства пога́нскаѧ по^д|несе́-нїѧ пїхою[2]. да колѝ ты̀ есѝ алеѯа́ндръ, | бѹ́ди же ми́лостивъ на́мъ, и го́родѹ на́|шемѹ, слы́шавъши то̀ алеѯа́ндръ, и ро^з|-смѣ́ѧлсѧ, и ре́къ: не мое́ю то̀ во́лею | дѹри́не филосо́де, но вы́шнѧго б[о]|га | про́мысломъ. и то̀ ре́кши алеѯа́ндръ | пѡ-е́халъ до ма|ке́до́нїи:·||

И коли́ же алеѯа́ндръ прие́халъ до македо́|нїи, и на́йде ѿца̀ своего̀ ц[а]рѧ фили́п^sпа | росп^sѹсти́вшасѧ с ма́терїю его̀ ц[а]р[и]цею | алим^sпїа́дою, а дрѹгѹ́ю емѹ̀ поима́ючи |и весе-лѧ́сѧ с не́ю. алеѯа́ндра[3] во́йде в^s пола́|тѹ ѿца̀ своего̀. и ц[а]рь фили́ппъ с ра́до|стїю вели́кою стрѣ́тилъ его̀, и поса|ди́лъ его̀ за столо́мъ. алеѯа́ндръ не ве́|селъ бы́лъ длѧ́ того̀, е́же ѡ[те]цъ его̀ и|нѹ́ю за себѧ̀ поима́етъ, а ма́ткѹ его̀ | поки́нѹлъ, и по-ни́кши сѣди́тъ. и пристѹ|пи́вши нѣ́который вельмо́жа речѐ: ра́|дѹйсѧ и весели́сѧ ц[а]рю фили́ппе, и́же | есѝ в^sзѧ́лъ тепе́рь женѹ̀ до́брѹю, не́|жели пе́рвѹю. пе́рваѧ бо была̀ блѹдни́|ца, а тепе́решнѧѧ цѣломѹ́дренаѧ и | добра̀ напо́лнена. ||

Слы́шав^sши то алеѯа́ндръ, и гнѣ́вѹ вели́|кого напо́лнилсѧ, и речѐ къ фили́ппѹ | ѿцѹ̀ своемѹ: ѿче мо́й, чемѹ̀ ма́терь | мою̀ ѿпѹсти́лъ есѝ ѿ себѧ̀, а дрѹгѹ́ю | себѣ̀ поима́ешъ. не добрѣ̀ сѐ оучини́лъ. | и ры́кнѹлъ алеѯа́ндръ ꙗко ле́въ, и и^з |

---

[1] та́кже. [2] пыхою. [3] алеѯа́ндръ.

мѣ́ста своегѡ̀ скочи́лъ. и в^sзѧ́вши сто́л^s | ма́лый тре́хъ вельмо́жъ оуби́лъ | а и́н^sшихъ с пола́тъ | с^sметалъ. ||

(л. .л҃д.) Ц[а]рь фили́ппъ ви́дѣвши то̀, в^s вели́|кїи стра́хъ в^sпа́лъ. тогда̀ але͠ѯа́ндръ | ма́тк ꙋ свою̀ алимпїа́дꙋ ц[а]рицꙋ, до | ѿца̀ своего̀ приве́лъ на ц[а]рьство, а тꙋ́ю | домо́въ ѿсла́|лъ. ||

И пото́мъ ц[а]рь фили́ппъ в^s не́мощъ в^sпа́л^s | вели́кꙋю. и в^s то́й ча́съ прїйде ве́сть до не|гѡ̀, е́же со все́ю оръдо́ю кꙋма́нскїе зе|млѝ ц[а]рь алътама́шъ на македо́н^sское | ц[а]рьство и́детъ. тогда̀ тоѐ[1] вѣ́сть ско́ро | сказа́ли ц[а]рю̀ фили́ппꙋ. и тогда̀ ѡ́нъ | приз^sва́лъ къ себѣ̀ але͠ѯа́ндра, и речѐ: | с[ы]не мо́й ми́лый але͠ѯа́ндре, оужѐ ча́съ | пришѐлъ е́сть воева́ти за ѿтчинꙋ сво|ю̀, воз^sмѝ во́йско, и пойдѝ проти́вꙋ и́хъ | во́ли твое́й б[о]гъ помога́етъ. и бꙋ́ди | оукрепле́нъ б[о]го^м | н[е]б[е]^снымъ. ||

Тогда̀ в^sзѧ́лъ але͠ѯа́н^sдръ во́йско маке|до́нское, и по́йде проти́вꙋ кꙋма́нскаго | ц[а]рѧ̀ алътама́ша. а са́мъ и́хъ перво и^зла|зꙋ́чилъ. и ви́дѣлъ и́хъ неоурѧ́дно сто|ѧчѝ, и недо́брѣ идꙋчи. тогда̀ в^s то́й ча́съ | приказа́лъ але͠ѯа́ндръ коемꙋ́ждо во|е́вникꙋ своемꙋ̀ на ни́хъ би́ти, стрѣ|лѧ́ти с тра́сковицъ и с опоро́ковъ. кꙋ|ма́не оуви́дѣвше таковы́й стра́хъ на^д | собо́ю, чегѡ̀ над^s собо́ю не надѣ́ѧлїсѧ, | и оустраши́лисѧ велмѝ, и по́чали бѣ́га|ти а́жъ до со́лнечнаго восхо́дꙋ, и але|͠ѯа́ндръ за ни́ми гони́лъ, со в^sсѣ́ми | македо́нѧны свой|ми:· ||

И приспѣ́вшꙋ ко свѣ́тꙋ, ста́ласѧ сѣ́ча | вели́каѧ мо^ж македо́нѧны, и ме́жъ кꙋ|ма́ны и в то́тъ ча́съ оуби́ли кꙋма́нъ | .р҃л. а македо́нѧнъ оуби́ли .с͠ѯ. ч[е]л[о]в[ѣ]къ, | и гони́лъ и́хъ але͠ѯа́ндръ трѝ днѝ, и| трѝ но́щи, секꙋчи́ и рꙋба́юни[2] и ц[а]рѧ̀ | и́хъ алътама́ша оуби́лъ. а живы́хъ | пойма́лъ десѧть тысѧщъ двѣ́сте ч[е]л[о]в[ѣ]къ, и приве́лъ до ѿца̀ своегѡ̀ фили^п|па. а на пого́нѣ оуби́то .,сѿ. человѣ́къ, | и мно́жество конѣ́й з^sбро́йныхъ и | ска́рбовъ вели́кихъ во́йскꙋ македо́н^s|скомꙋ бра́ти велѣ́|лъ:· ||

И коли́ же кꙋма́нъ поима́вши, и приве́лъ и^х | до ѿца̀ своегѡ̀, и ре́къ и́мъ в^sсѣ́мъ в^sслꙋ́хъ: | ѩ́ко б[о]жїимъ про́мысломъ в^sзѧ́хъ ва́съ | в^s рꙋ́ки македо́нскїе, зꙋ́бы ва́ши наѡстри́|лисѧ было на ца́рьство македо́нское, а ны́|нѣ поби́ты естѐ македо́нскїими[3] рꙋка́ми. | ц[а]рѧ́ ѐсмь ва́шего алтама́ша

---

[1] тꙋю̀. [2] рꙋба́ючи. [3] македо́нскими.

оубилъ, и васъ | живыхъ оухватилъ з̑ б[о]жїею помощїю пре̑д |
ѿца своегѡ привелъ есмь васъ, да коли хоче|те животъ свой одержати, тогда землю | вашꙋ к̑ македонской земли приближите, | и посполꙋ съ македонѧны дер̑жите. и кꙋма|не ѡ̑нѣми оусты крикнꙋли рекꙋчи: ѡ вели|кїи ц[а]рю алеѯандре, и б[о]гъ помогаетъ. и коли | еси ц[а]рѧ нашего оубилъ, и мы всѣ з̑ землѧ|ми. и дай намъ ц[а]рѧ, а насъ пꙋсти в̑ нашꙋ | землю, и повинни есмы ц[а]рьствꙋ тво|емꙋ слꙋжити, и имѧ твое на весь свѣ̑т | прославлѧ|ти. ||

Алеѯандръ выслꙋшавъ ихъ покорности, | и далъ имъ ц[а]рѧ, именемъ анъдѣтира, | и тотъ андѣтиръ малъ былъ тѣломъ, | а хоробрый мꙋжъ на конѣ, и съ честїю ве|ликою и з̑ дары многоцѣнными ѿпꙋстилъ | кꙋманъ алеѯандръ въ ихъ землю, и они | съ радостїю пошли. |

Так сѧ скончалось кꙋманское ц[а]рьство. ||

Гл[а]ва .г҃.

(л. .ле҃.) **О пелагитско̑м ц[а]рѣ наскорхосѣ.**

Слышавши то пелагит̑цкїи ц[а]рь наскорхосъ, | иже кꙋмане пошли на македонское царь|ство, и алеѯандръ противꙋ ихъ пошолъ. | и помыслилъ наскорхосъ ѩко ц[а]рь филиппъ | оуже при старости, а ц[а]р[и]ца алимпїада оу | него молода и велми красна. тогда собрал̑ | войска своегѡ. .л҃. и пойде до македонїи ре|кꙋчи, на помощъ алеѯандрꙋ, хотѧчи и̑з|радꙋ оучинить льстивꙋю, алимпїадꙋ | маткꙋ алеѯандровꙋ оухватити, и оуте|щи съ нею до пелагитъцкого своегѡ царь|ства. тогда пришедшꙋ емꙋ до македонїи, | и войско свое ѡставивши подъ градомъ, | а самъ пошолъ до ц[а]рѧ филипъпа. ||

(л. м҃.) Слышавши то ц[а]рь филиппъ ѡ немъ и съ | радостїю великою стрѣтивъ его, а хитъ|рости нїкакїе не вѣдалъ оу него, и рече на|скорхосъ: на помощь пришелъ есмь къ| тебѣ ц[а]рю филиппе, кꙋманъ воевати. | и оуз̑рѣвъ ц[а]р[и]цꙋ алимъпїадꙋ съ ц[а]ремъ, и помыслилъ, какъ бы еѣ оухватити. ||

И цѣлꙋючи оухватилъ еѣ, и веръже ю | на конѧ, и побѣжалъ скоро, со алїмъ|пїадою царицею. ||

(л. .ма҃.) Тогда ц[а]рь филиппъ, видѣвъ такꙋю бѣ|дꙋ над собою, и с малымъ войскомъ | побѣжить за нимъ, хотѧчи ц[а]ри|цꙋ алимпїадꙋ ѿнѧти. ||

Наскорхосъ побіетъ филиппа, и ранитˢ | его смертною раною, и свалитъ | егѡ сˢ конѧ. ||

(л. .мв.) А коли же алеѯандръ пришелъ с войны | до македонїи, и оуслышавши иже тако|ваѧ рѣчь сталасѧ. тогда алеѯандръ | со гнѣвомъ великимъ, и со всѣмъ вой|скомъ тѣмъ погналъ за ними. и най|де ѿца своего на поли лежачи раненого|го. тогда скоро погналъ за наскорхосоᴹ. ||

Тогда его догналъ вˢ тысѧчи коней, и | с нимъ алимпїадꙋ маткꙋ свою. тогда | войско наскорхосово во единъ часъ побила|лъ, и его самого живого поималъ, и | ко ѿцꙋ своемꙋ привелъ свѧзанагѡ, | и маткꙋ свою алимпїадꙋ ц[а]рицꙋ предˢ| ѿцемъ своимъ поставилъ. а ѿца сво|его найде на поли синарьстемъ ѡᵈва[1] | дышꙋща. и рече алеѯандръ ко ѿцꙋ | своемꙋ: помсти непрiѧтелю ѧвно | кривды своей, ц[а]рь филиппъ едва | очи свои поднесъ, и вˢзѧвши мечъ въ | рꙋки свои, и прободе его вˢ сердце:· ||

Потомъ ц[а]рь филиппъ рече ко алеѯандрꙋ: | с[ы]не мой алеѯандре, твои рꙋки, и с[е]рᵈце | смѣлое бꙋдета[2] ѿ востока до. западꙋ. | бꙋди бл[а]г[о]с[ла]венъ с[ы]не мой ц[а]рьствꙋючи | съ матерїю своею, а съ моею женою | алимпїадою ц[а]рицею. а ты д[ꙋ]ше[3] моѧ | пойди съ чистыми дѣлы, идѣ же има|ши пребывати вовѣки, и то рекши | ц[а]рь филиппъ македонˢ|скїи, оумъре. ||

Тогда плакала много алимпїада ц[а]р[и]ца, | и алеѯандръ. и тѣло его съ великимъ | плачемъ и рыданїемъ проводили вˢ горо|де филиппꙋ сѣ на златой колеснице. | и погребли его ц[а]рьскимъ обычаемъ | и ч[е]ᶜтно его вˢкопали вˢ землю.

Такъ сѧ скоᴺчалъ ц[а]рѧ филиппа животˢ. ||

Гл[а]ва .д.

(л. .ме.) **О первомъ справованiи алеѯанˢдровѣ | по смерти ѿца своего ц[а]рѧ филипˢпа:· |**

Алеѯандръ ц[а]рь по смерти ѿца своего ц[а]рѧ | филиппа, по всемꙋ ц[а]рьствꙋ листы росписалˢ, |и всѣмъ до македонїи собратїсѧ велѣлъ. | тогда всѣ собралисѧ, македонѧне, | и пелагиѧне и кꙋмане. и ц[а]рь алеѯандръ ко вˢ|сѣмъ имъ говорилъ вˢслꙋхъ рекꙋчи: дрꙋ|зи и братїѧ моѧ милаѧ, старшїи

---

[1] едва. [2] бꙋдете. [3] дꙋша.

македо́|нѧнѐ ц[а]рь ва́шъ фили́ппъ, а мо́й о[те]цъ | оу́мре. а менѧ молодо́го на ца́рьство своѐ | оста́вилъ, велдȣ́гъ[1] ѡбы́чаю ц[а]рьство|вати. прото́же дрȣ́зи и бра́тїѧ моѧ̀ ми́|лаѧ спра́шиваюсѧ ва́съ, ка́къ мѝ тѣ^м | ц[а]рьствомъ пра́вити. ||

(л. .м҃ѕ.) Тогда̀ вы́стȣпивши оди́нъ мȣ́дрый фи|лосо́фъ аристо́телъ, и речѐ емȣ̀ та́къ: | вели́кїи ц[а]рю алеѯа́ндре ко́ждый во^з расто^м | ца́рьскимъ дѣ́ла потре́бенъ е́сть. ||

Дрȣгїи нѣ́который ве́льмо́жа на и́мѧ | селевкȣ́шъ вы́стȣпивши речѐ: ѡ҆ кро́лю | алеѯа́ндрѣ, ц[а]рь соломо́нъ вели́кїй в^ѕ кни́|гахъ свои́хъ пи́шетъ: ц[а]рьство мно́же|ствомъ людей держи́тсѧ, и хра́бро бы|ва́етъ. а кото́рый не держи́тсѧ ѿлюде́й, | то́тъ са́мъ себѣ̀ ра́тный быва́етъ. ||

(л. .м҃з.) Затѣ́мъ тре́тїи вельмо́жа анътиѡ́хъ | вы́стȣпивши речѐ: ц[а]рю алеѯа́ндре, ста́|рымъ подоба́етъ домо[2] жи́тїе мѣ́ти, | и́бо ста́рые поко́ѧ тре́бȣютъ. а молоды^м | ры́царемъ не подоба́етъ до́ма жи́ти, | кото́рый во мла́дости потрȣди́тсѧ при | господа́рѣ свое́мъ, тѣ̀ на ста́рость по|ко́ѧ тре́бȣютъ. ||

Пото́мъ вы́стȣпив^ѕши филосо́фъ хоро́б^ѕ|рый фило́нъ, и речѐ: ц[а]рю алеѯа́ндре. по|доба́етъ на би́твȣ ц[а]рей потѧгнȣ́ти, да тѣ́хъ примири́вши в^ѕ поко́е бȣ́демъ:· || |

(л. .м҃и.) Ещѐ нѣ́который из^ѕ вельмо́жъ воево́да пто|ломѣ́й вы́стȣпивше речѐ: ц[а]рю вели́кїй[3] але|ѯа́ндрѣ, оужѐ е́сть ча^с на́мъ во́йско пере|мѣни́ти на свѣ́тлое ѡрȣ́жїе, одна́кое з^ѕна́|мѧ кла́сти на щихо́тъ, и на шеломѣ́хъ, абы^ж | мы зна́ли, кото́раго ц[а]рѧ воева́ти ма́емъ. да не рекȣ́тъ сосѣ́ди на́ши пе́ршане, и ин^ѕдѣ́ѧ|не по^д несе́нный пѣхото́ю на вѣ́сь свѣ́тъ. | ка́къ же есмы̀ ха́живали со ѿце́мъ твои́м^ѕ | и воева́ли мно́гихъ ц[а]ре́й. тогда̀ алеѯа́ндрȣ | та̀ и́хъ дȣ́ма полюби́ласѧ. того^ж часȣ̀ велѣ́л^ѕ | по всемȣ̀ ц[а]рьствȣ̀ своемȣ̀ з^ѕбро́ю кова́ти, | а щитаре́мъ велѣ́лъ щиты̀ дѣ́лати, а ма|кедо́нѧномъ велѣ́лъ зна́ки разосла́ти, | на щито́хъ и на шеломѣ́хъ ро́ги васили́ско|вы, а́спидовыми крилѣ̀ свили́сѧ. то|гда̀ на всѧ́кїй д[е]нь ма́стеры дѣ́лали. ||

(л. .м҃д.) Слы́шав^ѕши то́ ц[а]рь да́рїй вели́кїй пе́р^ѕскїй[4], | ѧ́ко ц[а]рь фили́ппъ македо́нскїи оу́мре. на | то̀ мѣ́сто посла́лъ до македо́нїи посла̀ с^ѕ ли́|стомъ, пишȣ̀чи до македо́нѧнъ тѣ^м ѡбы́|чаемъ: да́рїи ц[а]рь на^д царѧ́ми земны́ми, | б[о]гъ по всемȣ̀ свѣ́тȣ со́л^ѕнцемъ сиѧ́етъ, | ѿ востока до за́падȣ в^ѕсѣ́мъ

[1] ведлȣ́гъ. [2] дома. [3] вели́кїй. [4] пе́р^ѕскїй.

ц[а]рь, съ н[е]б[е[с]ным[s] | б[о]гомъ о[д]на́ковъ бѫ̀дѫ̀чи, в[s] македо́нїю пїшѫ̀. | пришла̀ мѝ вѣ́стъ во оу́ши мои, ꙗко ц[а]рь | ва[ш] фили́ппъ оу́мре, а сы́нъ его́ моло[д] на ц[а]рь|ствїи македо́нскомъ оста́лсѧ, не с по́лныхъ | лѣ́тъ молóды[м] ра́зѫмомъ. прото[ж] сме́рти | фили́пповы жа́ль ми е́сть, и [м]ладе́нца того̀ | жа́лѫю, ѿца̀ своего̀ оста́лъ. прото[ж] велѣ́л[s] | е́смь с[ы]на его̀ во сво́й ц[а]рьскїй дво́ръ в[s]зѧ́|ти. а ка́къ з[s]годова́в[s]ши, вернѫ̀ его̀ ва́мъ | на ца́рьство. ли́стъ мо́й прочѐтши, и ско́ро | его̀ приведи́те до менѐ. а посла́лъ е́смъ к ва[м] | вѣ́рного на́шего вельмо́жѫ, на и́мѧ ка[н]дав[s]|лѫ́са, на македо́н[s]ское ц[а]рьство ц[а]рьствова[ts]. || и пе́рвїе приведи́те фили́ппова с[ы]на ско̀ро, | зане́же во дворѣ́ моѐмъ. .м҃. дѣте́й ц[а]рь|скихъ ме́шкаютъ. да колѝ ва́мъ то́тъ | кондавлѫ́съ не́ лю́бъ бѫ́детъ, и ѧ̀ ва́мъ | дрѫго́во пошлю̀ и на[д] ва́ми ц[а]рѐмъ бѫ́детъ. ||

(л. .н҃.) Тогда̀ кон[s]давлѫ́съ прїи́де до македо́нїи, | и принесѐ ли́стъ ѿ пе́рскаго ц[а]рѧ да́рїѧ. | македо́нѧне то̀ слы́шавши, повелѝ его̀ | до воево́ды птоло|ме́ѧ. ||

Тогда̀ ан[s]тїѡ́хъ вы́несъ шело́мъ алеѯа́н[s]|дровъ, и в[s]зе́мши копїѐ, в[s]не́сѐ проти́вѫ | его̀, и вели́тъ емѫ̀ пе́рвїе па́сти на зе́млю, | и поклони́тисѧ копїю̀ алеѯа́ндровѫ, и по|целова́ти в[s] шело́мъ его̀. и кан[s]дав[s]лѫ́съ ре|чѐ: еслѝ копїю̀ алеѯа́ндровѫ поклоню́сѧ, | то̀ вы́ непослѫш[s]ливы господа́рю моемѫ̀ | ц[а]рю да́рїю. и не смѣ́ю ѡче́й ц[а]рьскихъ ви́|дѣти еслѝ то̀ оучиню́. и реклѝ емѫ̀ маке|до́нѧне: ѡ безѫ́мный ч[е]л[о]в[ѣ]че, еслѝ ты̀ не | поклони́шисѧ копїю̀ алеѯа́ндровѫ. тогда̀ | ты живота̀ своего̀ | и[з]бѫ́деши. ||

И помы́слив[s]ши кан[s]давлѫ́съ, и пристѫпи́|в[s]ши поклѡни́лсѧ, и в шело́мъ поцело|ва́лъ. ||

(л. .нв҃.) Тогда̀ ан[s]тїѡ́хъ приве́дъ его̀ пре[д] ц[а]рѧ але|ѯа́ндра, и прише́дши конъдавлѫ́съ в[s] ц[а]рь|скїи до́мъ, и оу[з]рѣ̀ алеѯа́ндра на ц[а]рьском[s] | мѣ́сте сѣдѧ́чи: мѣ́сто его̀ бы́ло оукра́шено | зла́томъ аравїйскимъ, и ка́мениемъ мно|гоцѣ́нны[м], и костьмѝ слоно́вымѝ, а ѡ́коло | его̀ мно́жество ви́тѧзей вели́кого рыцерь|ства стои́тъ, а на главѣ̀ его̀ кѫ̀чма ѿ чис[т]а|го зла́та и ѿ ка́менїѧ ан[s]фра́кса съ вели́ки[м] | би́сером, а златы́й по́сохъ в[s] рѫка́хъ егѡ̀. | и коли́ жъ кандав[s]лѫ́съ прише́лъ до алеѯа́ндра, | и диви́лсѧ позира́ючи на ди́вное и чю́дное ѡ[б]|личе́нїе его̀ и из[s]оумѫлсѧ[1], до кого̀ пода́ти | ли́стъ, и́бо не вѣ́лъ[2]

[1] изоумилсѧ. [2] вѣ́далъ.

до кого̀ пи́сано. тогда̀ | але҆ѯа́ндръ в^sзе́мъ оу него̀ ли́стъ и прочѐтъ | в^sсѣ́мъ в^sслꙋ́хъ. и прочѐтши то́й ли́стъ | и со всѣ́мъ гнѣвомъ изодралъ его̀, и ре́къ, | та́къ: ѡ безꙋ́мный и несмы́сленный да́рїе, | ви́дѧчи го́ловꙋ, да ного́мъ пи́шетъ ли́стъ. | не та́къ бо македо́нѧне без^sгла́вни сꙋ́ть || ка́къ сѧ да́рїю ви́дитъ. и то̀ ре́кши велѣ́л^s | до да́рїѧ ли́стъ писа́ти рекꙋ́чи та́къ: |

але҆ѯа́ндръ ви́тѧзъ македо́нскїй, с[ы]нъ ц[а]рѧ | фили́ппа, и алимпїа́ды жены̀ его̀, ли́стъ | тво́й лю́демъ мои́мъ прочита́лъ е҆́смь, | и хвалю̀ тебѧ̀ за то̀ е҆́же мно́ю печѐшисѧ, и во ^д|ворѣ́ своѐмъ хо́щешъ годова́ти, прото̀ да́рїе, | ѿрокꙋ оста́вшꙋ, годи́тсѧ во ц[а]рьскихъ домѣ^х | годова́тисѧ. и пожди́ да́рїе ма́ло, пока̀ | ѿорвꙋ́сѧ ѿ пе́рсей ма́тере моеѧ́, и та́къ | къ твое́й роско́ши перской прїидꙋ́, и бꙋ́дꙋ | дово́ленъ мѧ́са ꙗ҆́сти. не то́лко самъ | прїидꙋ́ к^s ва́мъ ѡди́нъ, но и со всѣ́ми ма|кедо́нѧны, хатѧщѝ весели́тисѧ во ц[а]рь|ствїи твое́мъ. кондавлꙋ́са посла́лъ есѝ | до на́съ ц[а]ре́мъ бы́ти, ино не на то̀ дѣ́ло | шлѝ его̀ до на́съ. а дрꙋгїй ра́зъ еслѝ его̀ | о то́мъ при́шлешъ, вѣ́дай о то́мъ, | и́же до тебѧ̀ не ве́рь|нетсѧ. ||

(л. .нв.) Тогда̀ але҆ѯа́ндръ дарова́лъ кан^sдавлꙋ́са | з^sбро́ею македо́нскою и коне́мъ, и ре́къ | емꙋ́ та́къ: бѣжѝ ѿ ц[а]рьства моего̀ и носѝ | на себѣ́ з^sбро́ю тꙋ̀, да колѝ бꙋ́демъ би́|твꙋ мѣ́ти с пе́ршаны, и побїе́мъ з^s б[о]жїею | м[и]л[о]^стїю. тогда̀ тебѧ̀ македо́нѧне в^s то́й | збро́и оуви́дѧтъ, и не оубїю́тъ, но рекꙋ^т: | на́шъ е́сть се́й ч[е]л[о]в[ѣ]къ. с тѣ́мъ кан^sдав^s|лꙋ́съ ѿ але҆ѯа́ндра | по́йде. ||

И пришѐдши до ц[а]рѧ да́рїѧ, и пода́стъ емꙋ̀ | ли́стъ то́тъ са́мъ ѿ але҆ѯа́ндра. тогда̀ | да́рїй прочита́въ ли́стъ са́мъ, и смеѧ́в^s|сѧ почто̀ есѝ ѿ таковы[1] нерезꙋмныхъ[2] | ли́стъ прїима́лъ. кондавлꙋ́съ речѐ: | непотре́ба вели́кїи ц[а]рю листꙋ́ смѣѧ́тисѧ: ви́дѣлъ е́смь его̀ моло|дость, ꙗ҆́ко ста́рость многолѣ́тнꙋю:· ||

Пото́мъ да́рїи со гнѣ́вомъ посла́лъ | нѣ́которого вельмо́жꙋ своего̀ на и́мѧ | клитовнꙋ́ша, в^s посо́льствѣ с^s ли́стомъ | до але҆ѯа́ндра, и посла́лъ до него̀ два̀ ко|раблѝ поро́жнїе, и два̀ мѣ́хи ма́кꙋ, и | стрꙋжкѝ, и ко́ло деревѧное, опѧ́ть | ли́стъ до але҆ѯа́ндра рекꙋ́чи: ц[а]рь надъ | царѝ пе́рскїи б[о]гъ. дѣ́тищꙋ македо́н^s|скомꙋ але҆ѯа́ндрꙋ ра́доватисѧ пищꙋ: |

---

[1] таковыхъ. [2] неразꙋмныхъ.

оувѣ́далъ е́смь ра́зꙋмъ тво́й робѧ́чей, | прото̀ молоды́хъ мꙋдростей посла́лъ | е́смь къ тебѣ̀ стрꙋжки, бꙋ́дешъ себѣ̀ | на ни́хъ поигрова́ти, а кольце́мъ моло|ды́е дѣ̀ти кача́ютсѧ, а два̀ корабли̇ | поро́жніе, тѣ̀ мнѣ̀ напо́лни трилѣ̀т|ными да́ньми, которыхъ ми̇ о[те]цъ | тво́й не́ дал^s ми̇ д^sва̀ мѣ́хи ма́кꙋ: если̇ | то́тъ ма́къ сочте́шъ, то́ во́йска мое|го̀ та́къ мно́го оувидишъ. а если̇ ми̇ || (л. .н҃ѕ.) да́ни не напо́лнишъ тѣ́хъ двꙋ̀[1] кораблей, | то̀ свѧ́занъ ко ц[а]рьствꙋ моемꙋ̀ приведе́н^s | бꙋ́дешъ. и ми́лости ѿ менѧ̀ не надѣ́йсѧ. | с тѣ́ми рѣ́чми пріи́де клитовнꙋ́шъ до | але́ѯа́н'дра. и пришедши поклони́л^sсѧ е^мꙋ, | и пода́стъ ли́стъ ѿ да́рїа[2]: и але́ѯа́н^s|дръ ли́стъ прочита́лъ са́мъ, и да́ры | тѣ̀ але́ѯа́н'дръ при́нѧлъ, и головою по|кива́лъ, и роз^s-смѣ́ѧлъсѧ, и ре́къ: ѡ | неразꙋ́мный да́ріе, во вселе́ннꙋю твою̀ | пи́хꙋ[3], и за тво́й безꙋ́мный высо́кїй ра́|зꙋмъ, ты̀ да́ріе б[о]гꙋ н[е]б[е]^сномꙋ мѣни́ш^sсѧ | ра́вень бы́ти, зане́же до н[е]б[е]съ возне́|слъсѧ еси̇, а до а́да бо́рзо сни́деши. ||

(л. .н҃з.) И взѧ́в^sши але́ѯа́ндръ ли́стъ и пожва́лъ, а | корабли̇ веле́лъ розби́ти, а до да́рїѧ веле́л^s | ли́стъ писа́ти тѣ́мъ обы́чаемъ: але́ѯа́ндръ, | ц[а]рь да́рїю ц[а]рю пе́рскомꙋ пїшꙋ́ в^sсѧмꙋ | че́сть ц[а]рѧ́ чти́ти, а ты до менѧ̀ пи́шешъ | дѣти́ною, а са́мъ ты́ дѣти́номꙋ ра́зꙋ^мꙋ | подо́бенъ еси̇, на то̀ менѧ̀ ѡб^sсыла́ешъ | игра́ми робѧ́чими[4], а ѧ̀ е́смь самоде́р^s|жецъ по ѿцѣ̀ свое́мъ ц[а]рьства моего̀, | а ты́ мѧ̀ ѡ^бразꙋ́ешъ кото́рыхъ е́смь | недосто́инъ бы́ти. прото̀ ѧ́ко игрꙋ̀ ко́|ла твоего̀ в^sсю зе́млю ц[а]рьства пе́р^sскаго | ѡ^бѣга́ти ма́етъ, та̀къже и ѧ̀ со в^sсѣ́мъ | во́йскомъ мои́мъ, македо́нскимъ ц[а]рь|ствомъ ѡ^бѣхати ма́ю. а ка́къ та́ стрꙋ^ж|ка̀ верьти́тсѧ, та́къ ты бꙋ́дешъ пре|до мно́ю верьтѣ́тисѧ, и не мо́жешъ пре|до мно́ю нигдѣ̀ оукры́тисѧ, хотѧ^б еси̇ | во ꙋтро́бꙋ ма́терню в^sлѣ́зъ, и та́мъ тѧ̀ | найдꙋ̀. а число̀ ма́кꙋ твоего̀ в^sсѐ по^жва́лъ || е́смь та̀къ македо́нѧне поѣдѧтъ пе́р^sша^н | твои́хъ, а вмѣ́сто кораблей твои́хъ | да́ріе, хо́чешъ ли поко́й имѣ́ти, бꙋ́дешъ | ты̀ воле́нъ над^s пе́ршаны свои́ми, и маке|до́нскаго ц[а]рьства стережи́сѧ: б[о]гъ то̀ | тѧ́жко поднима́етъ, то́тъ сѧ мꙋ́чит^s | вереди́тый. тогда̀ але́ѯа́ндръ да́рїева | посла́ клитовнꙋ́ша с тѣ́мъ ѿпꙋсти́лъ, | а во́йскꙋ своемꙋ̀ собра́тисѧ велѣ́лъ:. ||

(л. .н҃и.) И всѐ во́йско але́ѯа́ндрово собрало́сѧ | на филипповскомъ по́лѣ. и переписа́лъ | во́йска своего̀ пѧтьсо́тъ ты-

---

[1] двꙋхъ. [2] да̂рїѧ. [3] пы́хꙋ. [4] ребѧ́чими.

сѧщъ. и пóй|де пéрвїе на селꙋ́нскаго ц[а]рѧ архидóна. а тóтˢ | архидóнъ стáршїи бы́лъ оу пéрскаго ц[а]ра | дáрїа. и тóтъ алеꙁáндрꙋ покори́лсѧ:· ||

Гл[а]ва .е̃.

(л. .нф̃.) **О прихоᶨдéнїи алеꙁандровѣ до ц[а]рѧ се|лꙋ́нˢскаꙍ архидóна:** |

Селꙋ́нскїи ц[а]рь архидóнъ слы́шавˢши то, | éже алеꙁáндръ на грани́цѣ земли̇ егò стои́тˢ | со всѣ́ми македóнѧны свои́ми. и пи́шетъ але|ꙁáндрꙋ ли́стъ тѣ́мъ обы́чаемъ: алеꙁáндрꙋ | вели́комꙋ ц[а]рю македóнскомꙋ, рáдоватисѧ | тебѣ̀ чі̇́ню. ꙗ́ко слы́шалъ éсмь счáсливый | прихóда на грани́цѣ земли моей стои́тъ с[вѧ]таго б[о]га | бл[а]годарю. проти́витїсѧ тебѣ̀ не хóчемъ. но с чеⷭ҇тїю | вели́кою прїимáемъ тебѧ̀. а послáлъ éсмь кˢ тебѣ̀ сы́на | моего на и́мѧ паликратꙋ́ша слꙋжи́ти тебѣ̀. прїи|ми̇ егò вели́кїи ц[а]рю. гóдный бо éсть ры́царемъ | вóйскꙋ твоемꙋ̀. а гóдно тебѣ̀ вели́кїи ц[а]рю въ | нáшемъ ц[а]рьствѣ̀ бы́ти. а мы̀ тебѣ̀ хóчемъ | челóмъ оудáрити и зˢ женóю и зˢ дѣ́тьми̇, и вóй|ско дáмъ кáкъ перскоᵐꙋ ц[а]рю давáли, и бꙋ́ди м[и]л[о]ⷭ҇тиⷡ | наᵈ нáми ц[а]рю алеꙁáндре, мáлое нáше при́нꙍ|шéнїе прїими̇, а мнѣ̀ стáромꙋ вели́ сꙋпокóемъ | жи́ти [redacted] вóйска тебѣ̀ даᵐ на пóмощъ по си́ле сво|éй .,л̃.:· ||

(л. .ꙁ̃.) Алеꙁáндръ ѿ архидóна ли́стъ при́нѧлъ, | и вóзрадовалсѧ о тóмъ, éже емꙋ̀ покори́лˢ|сѧ ц[а]рь селꙋ́нˢскїи архидóнъ. тогдà с[ы]на егò | поликратꙋ́ша весéлымъ сéрˢдцемъ при́нѧлъ | и серьдéчне цѣловáлъ егò, и велѣ̀лъ ли́стъ | писáти до архидóна тѣ́мъ ѡбы́чаемъ: | архидóнꙋ селꙋ́нскомꙋ ц[а]рю брáтꙋ моемꙋ̀ | люби́момꙋ. алеꙁáндръ македóнскїй ц[а]рь | рáдоватисѧ пишꙋ̀. ли́стъ твóй прочи|тáлъ éсмь, ино не тáкъ дарóмъ твои́мъ | рáдъ éсмъ, кáкъ покорли́вомꙋ с[е]рᵈцꙋ | твоемꙋ̀, ꙗ́коже солóмонъ пи́шетъ, éже | покóрной головы́ ни мéчъ не и́метъ[1]. а с[ы]нъ | твóй поликратꙋ́шъ даживéтъ при мнѣ̀, | а ты̀ живи̇ сꙋпокóемъ на ц[а]рьствїи своеᵐ. | а мнѣ̀ на помощъ вóйска пошли̇ .,л̃. | зˢбрóйныхъ людéй, а .,р̃. зóлота:· ||

Тѣ́мъ обы́чаеᵐ взѧ́лъ алеꙁáндръ селꙋⁿское ц[а]рьⷭ҇тво. ||

---

[1] и́метъ.

Гл[а]ва .ѕ҃.

(л. .з҃а.) **О прихоҗде́нїи але́ѯандровѣ дѡ анти́|на гра́да вѕ кото́ромъ было .ві. госпо|да́рей.** |

Анти́нъ гра́дъ велмѝ бы́лъ тве́рдый, и вѕ|ся́кими оукра́сы оукра́шенъ бы́лъ, а в то́мѕ | го́роде .вı҃. госпо́да́рей бы́ло. слы́шавше | анѕти́няне але́ѯандра кѕ себѣ́ идꙋ́ща, тогда̀ | собрали́ся вѕсѣ вѕ мѣ́сто, и дꙋ́мали ме́жъ | собо́ю рекꙋ́чи: преда́тися ли на́мъ, илѝ ни̇. | та́къже нѣ́который мꙋ́жъ ста́рый на и́мя | фикли́стъ филосо́фъ вы́стꙋпивши речѐ: | не подоба́етъ намъ со але́ѯандромъ би́ти|ся, але́ѯандръ бо кꙋма́ны поби́лъ, и ц[а]ря | и́хъ самого алтама́ша оуби́лъ. и пелаги́тѕцкого | ц[а]ря наскорхо́са, и во́йско его̀ поби́лъ, и | самого̀ его̀ вѕзя́вши предъ о[т]ца своего̀ при|ве́лъ. архидо́нъ селꙋ́нскїи ц[а]рь ми́рно сѕ сы|номъ свои́мъ поклони́вся, и со вѕсе́мъ | ц[а]рьствомъ свои́мъ пришо́лъ, и с[ы]на своего | поликратꙋ́ша да́лъ емꙋ̀ слꙋжи́ти. и намъ | бы та́кожe добро̀ преда́тися емꙋ̀:· ||

И вы́стꙋпивши вѕторы́й нѣ́который | филосо́фъ, на и́мя дѣлои́нъ, речѐ: ѿ | нача́ткꙋ свѣ́та ни еди́нъ ц[а]рь не мо́гъ | анѕти́нѕского города доста́ти. и нѣ́кото|рый ц[а]рь пришо́лъ было анътина го́рода | има́ти, и мно́го рѕва́лъ на́ городъ, и побитъ | ѿ на́шего го́рода ѿшо́лъ. и н[ы]нѣ̀ на́мъ | негоднo таки́мъ сла́вным мꙋже́мъ анъ|ти́нѕским подава́тися та́къ але́ѯандрꙋ | фили́пѕповꙋ с[ы]нꙋ, но не припꙋ́стимъ его̀ | къ го́родꙋ:·||

Тогда̀ вы́стꙋпивши нѣ́который филосо́фъ | на и́мя гедїѡ́нъ, найвы́шъшїи вѕсѣ́хъ фило|со́фовъ анѕти́нских, и речѐ: мꙋ́жїе анѕти́нъ|стїи та́къ мѝ пригоди́лося тре́тьяго лѣ́та | бы́ти во алимпїа́дъскихъ о́стровѣхъ, и тамъ | е́смь але́ѯандра ви́дѣлъ на алимпїа́дъскихъ | ко́лѣхъ игра́ючи, и мо́чи своей пыта́ючи, | ино си́лный и мощны́й але́ѯандръ, и сла́вою | зе́мскою оукра́шенъ. прото́жъ мꙋ́жїе анъ|ти́нѕстїи мнѣ̀ ся та́къ ви́дитъ, але́ѯа́нъ|дра, съ че́стїю и з дары многоцѣ́нными стрѣ́|тити, и поклони́тися емꙋ̀ до землѝ, и | просла́вити его̀ ц[а]ре́мъ. а еслѝ его̀ съ че́стїю | не припꙋ́стите кѕ го́родꙋ, то̀ мно́га добра̀ | лише́ни[1] бꙋ́дете. тогда̀ анъти́няномъ | дꙋ́ма его̀ та̀ не

---

[1] лишены.

полюбиласѧ. тогда̀ том҇ꙋ | философ҇ꙋ нарꙋга́лисѧ, и осрамоти́ли | егѡ̀. ||

Тогда́ то́тъ едиѡ́нъ философ́ъ, вели́кой | жалости напо́лнив[s]сѧ, и ѿи́де ѿ ни́хъ про҇ч | и[з] го́рода. и прїи́де в[s] македо́н[s]ское во́йско. | и в[s]сѐ але҄ѯа́ндрꙋ сказа́лъ по доста́т[s]кꙋ, | и́же емꙋ̀ не хотѧ̀тъ го́рода з[s]да́ти, и ни | припꙋсти́ти:· ||

(л. .ѯе.) Але҄ѯа́ндръ гнѣвꙋ вели́каго напо́л[s]нивъ|сѧ, и собра́вши во́йско своѐ, на анти́н[s] | гѡродъ по́йде:· ||

И ста́лъ по[д] го́родомъ, и посла́лъ до ни́хъ | посла̀ мꙋ̆жа кꙋма́нина ар[s]хва́за, вельмѝ | мꙋ̆д[s]ра ч[е]л[о]в[ѣ]ка, зане́же то́тъ ѡди́нъ | кꙋма́нскїи ꙗзы́къ оумѣ́етъ:· ||

(л. .ѯѕ.) Тогда̀ ан[s]ти́нѧне межи собо́ю вы́брали | мꙋ̆жа что́бъ ро[з]мо́л[s]вилъ кꙋма́н[s]скимъ | ꙗзы́комъ. а посо́лъ та́къ пра́вилъ рекꙋчѝ: | господа́рь на́шъ вели́кїи ц[а]рь але҄ѯа́ндръ, | оуказа́лъ ва́мъ мно́го ра́доватисѧ. а еслѝ | хо́чете живо́тъ сво́й мѣ́ти, и сꙋпоко́ем[s] | жи́ти, з[s]дава́йте[ж] го́родъ мнѣ̀, и покло|ни́тесѧ мнѣ̀, и во́йско шли́те гдѣ̀ мнѣ̀ | потре́ба. а еслѝ на моѐ прика́занїе не [з]дѣ̀|лаете, ме́чь македо́нскїи ма́етъ ва́съ ка[з]|ни́ти. и всѣ̀ земны́е ска́ръбы ва́ши | порꙋ̆шꙋ. ||

(л. .ѯз.) Слышав[s]ши то анти́нѧне, и посо́лствꙋ то|мꙋ̀ смѣѧ̑лїсѧ, и пїсали до него̀ ли́стъ тѣ[м] | обычаемъ: не подоба́етъ на́мъ сла́въ|нымъ мꙋ̆жемъ анти́нѧномъ поко|ри́тисѧ, мно́го оу на́съ таковы́хъ | мꙋ̆же́й, что̀ ров[s]ны сꙋ́ть тебѣ̀. и бо|льши оу на́съ таковы́хъ ви́тѧзй[1] и философовъ, не́жели оу тебѧ̀. | да по во́лѣ есѝ до на́съ пришо́лъ. | а не по во́лѣ жъ ѿи́дешъ. с тѣмъ да а|ле҄ѯа́ндра посла̀ ѿпоусти́ли. ||

(л. .зи.) Але҄ѯа́ндръ то́тъ ли́стъ прочита́лъ, и | со гнѣ́вомъ вели́кимъ изодралъ его̀. | и речѐ: ѡ го́ре землѝ то́й кото́рою мно́|гие господа́ри ѡблада́ютъ, и го́ре | томꙋ человѣ́кꙋ, и го́ре тѣмъ лю|демъ, кото́рые мꙋдрыхъ людей | дꙋ́мы не слꙋ́шаютъ:· ||

И то̀ ре́кши, велѣ́лъ ско́ро къ го́родꙋ | пристꙋпи́ти, и велѣ́лъ съ .д.[х] сторо́нъ | на́ городъ стрѣлѧ̀ти. тогда̀ кꙋма́н[s]ско[е] | во́йско с одноѐ стороны̀ прꙋтко на|леглѝ. тогда̀ та́къ летѣ́ли стрѣ́лы | на́ городъ ка́къ тем[s]ный ѡбла́къ. | анти́нѧне не моглѝ з го́рода смо|трѣти. и в[s]стꙋжи́лисѧ, и твори́ли[2] | воро́та городовы́ѐ. и скочи́вши изъ | го́рода в[s]ско́рѣ але҄ѯа́ндровыхъ .҂і. | оуби́ли. а з[s] дрꙋго́й сто́роны .҂ѕ. | з го́рода хи́тростїю огне́мъ попа|ли́ли. ||

---

[1] ви́тѧзей. [2] ѿвори́ли.

И колѝ же вѐчерꙋ приспѣ́вшꙋ, тогдà | алеѯа́ндръ ма́ло ѿстꙋпи́лъ ѿ го́рода | про́чь про́чь[1] на́ станъ сво́й, и сторо́|жꙋ тве́рдоую ѡ́коло во́йска поста́ви|лъ. и ре́къ велмо́жамъ сво-и́мъ: что̀ | бра́тїе сотвори́мъ си́мъ лꙋка́вымъ | гра̂жданомъ. и вы́стꙋпив̂ши то́тъ | филосо́фъ анти́н̂скїи гедїѡнъ. и | речѐ: вели́кїи ц[а]рю алеѯа́ндре. го́рода | ан̂ти́нского не мо́жемъ та́къ доста́|ти но то́кмо хи́тростїю вы́манить |и̂з го́рода на́ по-ле, тогдà бꙋ́демъ в̂ по́лѣ | би́тисѧ. ||

Алеѯа́ндръ послꙋ́шавъ филосо́фа, и ̂здѣ́|лалъ над̂ ни́ми хи́т-рость. тогдà алеѯа́н̂|дръ поѿстꙋпивши с во́йскомъ свои́мъ | недале́ко в̂ не́которые лꙋги. а на станꙋ̀ | свое́мъ оста́вилъ тмꙋ̀ воло́въ, да ть|мꙋ̀ ѡве́цъ а на столпѣ̀ написа́лъ писмò | тѣ́мъ обы́чаемъ: мꙋ́жїе анъти́н̂стїи, | не вѣ́далъ е́смь си́хъ бо́-го́въ ва́шихъ, |а се́й но́чи ви́дѣлъ е́смь во снѣ̀, и побо|ѧвсѧ грозы̀ и́хъ и во свою̀ зе́млю вер̂|нꙋлсѧ е́смь. а за простꙋ́пкꙋ ѡста́вилъ | е́смь бого́мъ ва́шимъ на же́ртвꙋ волы̀ | и ѡ́вцы. тѣ̀ слова̀ написа́вши и ѿиде | алеѯа́ндръ ѿ того̀ мѣ́ста за .ѕ. по́при|щъ. и ѡста́лсѧ в̂ лꙋга́хъ. ||

И горожа́номъ ви́дѣвшимъ то̀, и́же але|ѯа́ндръ рꙋ́шилсѧ со всѣ́мъ во́йскомъ свои̂, | и ско́ро и̂з го́рода вы́бѣгли на́ ста̂ алеѯа́н̂|дровъ. и писмò алеѯа́ндрово на столпѣ̀ | нашлѝ, и прочита́ли, и вельмѝ томꙋ̀ ра́|ды бы́ли. тогдà вы́стꙋпивши одинъ фи|лосо́фъ на и́мѧ арьки́пъ, и речѐ всѣ́мъ | в̂слꙋ́хъ: послꙋ́шайте дрꙋ́зи и бра́тїѧ | моѧ̀, сни́л̂ мї сѧ се́й но́чи со́нъ, кабы̀ б[о]га| на́шего хра́мъ розби́лсѧ, и кнѧжа́та ан̂|ти́нстїи па́ли. а воро́та церько́вные и | городовы́е на алеѯа́дра[2] па́ли. и алеѯа́н̂|дра ви́дѣлъ е́смь на львꙋ̀ ѣ̂здѧчѝ. по го́ро|дꙋ же на́шемꙋ ко́лосы пшени́чныѧ во̂|раслѝ, а македо́нѧнъ е́смь в рꙋка́хъ | серпы̀ держачѝ, и тѣ̀ ко́лосы пшени́ч̂|ныѧ пожи-на́ючю[3]:·||

Тогдà онѝ того̀ не слꙋ́шали, а за алеѯа́н̂|дромъ в̂лѣдъ[4] побѣ́гли рекꙋчѝ: го́нимъ, | стра́ха на́шего дѣ́лѧ бѣжи́тъ пред на́ми, | а хи́трости алеѯа́ндровы не вѣ́дали. тогдà | алеѯа́ндръ на ни́хъ и̂з лꙋ́га потае́мно вы́|шелъ, и срѣ́тилъ и́хъ со всѣ́мъ во́йско̂ | свои́мъ на вита́лскомъ по́лѣ, и трꙋба́м̂ | ра́тнымъ со всѣ́хъ сторо́нъ оуда́рити | велѣ́лъ, и в бꙋ́бны и в̂ пиша́-ли.[5] оуви́дь̂|ши анти́нѧне что̀ и[6] лꙋ́га вели́кое во́й|ско вы-

---

[1] *Упісана лішняе слова* прочь. [2] алеѯа́ндра. [3] пожина́ючи. [4] в̂слѣ́дъ. [5] пища́ли. [6] изъ.

ст҄ѕпа́етъ. тогда̀ анти́нѧне в[s] ве|ли́кїи стра́хъ в[s]па́ли, и не вѣ́дали что̀ | себѣ̀ оучинїти, и кли́кали го́лосы: ѡ | го́ре на́мъ бра́тїе, погиба́емъ, на|шлѝ есмы̀ себѣ̀, чего̀ на себѧ̀ не на|дѣ́ѧлисѧ: коко́ю хи́тростию исхо|ди́лъ насъ але҃ѯа́ндръ фи-ли́пповъ | сы́нъ, и не могоша анътинѧне пре́д[s] | але҃ѯа́ндромъ оубѣжа́ти. тогда̀ але|ѯа́ндръ на ни́хъ оуда́рилъ, и ѡнѝ не || (л. .ог.) постанови́лисѧ, а проти́вꙋ его̀ побѣ́гли | ви́талскимъ по́лемъ. але҃ѯа́ндръ гони́лъ | за ни́ми чре[з] всѐ по́ле, сѣкꙋчѝ. и рꙋ́баю|чи, и стрѣлѧ́ючи, ненави́стнымъ се́р[s]|дцемъ, да́же до го́рода. ||

И колѝ прибли́жїлїсѧ къ го́родꙋ, и замѣ|ша́лисѧ всѣ по-спо́лъ оу воро́тъ городовы[х], | анти́нѧне, и македо́нѧне, бью-чи̏сѧ вошлѝ | в[s] го́родъ за го́рло има́ючисѧ, зане́же не | моглѝ македо́нѧне во[з]врати́тисѧ ѿ си́л|наго бою̀. тогда̀ в[s] го́роде ан[s]ти́н[s]скомъ | ста́лсѧ кри́къ и пла́чь вели́кїи, и во́пль | до н[е]б[е]съ было слы́шать ѿ же́нъ и ѿ детей, | рѣ́ки крова́вые под го́родъ потеклѝ, ан[s]|ти́нѧне и македо́нѧне по́ помсъ в. кровѝ б р о д и́ л и | жены̀ анти́нскїе, и дѣ́ти, и дѣви́цы, | дра-па́ючи лицѐ своѐ, и во́лосы рвꙋчи̑, кри|чачѝ: ц[а]рю але҃ѯа́ндрѣ поми́лꙋй на́съ, | бꙋ́ди м[и]л[о]с҃тивъ на[д] на́ми. але҃ѯа́ндръ же | бѣ́гающи по го́родꙋ межꙋ̀ во́йскомъ | свои́мъ, кли́чючи вели́-кимъ го́лосомъ. | хотѧчѝ востѧгнꙋ́ти бою̑, и не мо́гъ. за|не́же трꙋ́дно е́сть, до́браго мꙋ́жа гнѣ|ва напо́лнена, ѿ бою̀ во[з]вра-ти́ти. ||

Тогда̀ але҃ѯа́ндръ не могꙋчи̑ бою̀ востѧг|нꙋ́ти, и велѣ́лъ го́родъ запали́ти тогда̀ | то́ ви́дѣвши жены̀ и дѣви́цы и дѣ́ти ма́|лые, з[s] го́рода бѣ́гли, и тогда̀ тѣ̀ сме́рти | и́збыли. а иные́ хорони́лисѧ по погребо[м], и по пивни́цамъ, тѣ̀ по́мерли а ины́хъ | погорѣ́ло мно́го. и б[о]гъ ан[s]ти́нскїи ѕго|рѣ́лъ со всѣ́ми болва́ны свои́ми пѡ|га́нъскими:·||

Але҃ѯа́ндръ коли́ же во́йско своѐ оукро|ти́лъ, и речѐ и́мъ: ви́дїте дрꙋ́зи и бра́|тїѧ, ка́къ го́ре тѣ́мъ лю́демъ, кото́|рые не прїе́млютъ мꙋ́дрыхъ люде́й дꙋ́мы, |и не слꙋ́шаютъ. |оужѐ было дав[s]но̀ ѡрꙋ́|жїе македо́нское наѡстри́лосѧ на кро́вь| ан[s]ти́н[s]-скꙋю тогда̀ велѣ́лъ го́родъ оуга|си́ти, и ан[s]ти́нѧнъ ни ѡ[д]ного̀ въ го́родѣ | не ѡста́вилъ. и в[s] то́мъ ц[а]рьствѣ а[н]ти́нъ|скомъ мѣ́шкалъ м[е]҃[ѧ]цъ цѣ́лый, и во́й|скꙋ своемꙋ̀ в[s]сѣ̀ ска́|рбы ро[з]далъ:·||

Слы́шавши то̀ ц[а]рїе вселе́нстїи, оупа́докъ | земли̇̀ и́хъ анъти́нˢской, велми̇̀ оустра|ши́лїсѧ и см҄ути́лисѧ, але́ѯандръ вˢзѧ́лъ | сˢ собо́ю тысѧщ҄у тысѧщъ. а. ҂р҃, со стрѣла^ми. ||

(л. .о҃з.) Тогда̀ але́ѯанра[1] ца́рїе срацы́нˢстїи, и по|мо́рстїи стрѣтили, мно́гїе да́ры прине|сли̇̀ ем҄у безˢ числа̀, и поклони́лисѧ ем҄у | и ц[а]ре́мъ его̀ просла́вили: и р е к л и мно́га лѣта | ц[а]рю вели́ком҄у але́ѯандр҄у македо́нˢском҄у | господа́рю на́шем҄у. але́ѯандръ радˢ былъ | велми̇̀, е́же ем҄у покори́лисѧ ц[а]рїе | сра́цынˢстїи, и помо́рстїи. и ѿп҄усти́лъ | и́хъ съ че́стїю въ и́хъ зе́млю. а во́йска | себѣ̀ оу ни́хъ на по́мощъ взѧ́лъ. т҂р҃л. | и пошо́лъ воева́ти на пе́рскаго ц[а]рѧ да́|рїѧ и на анˢтинˢскомъ ц[а]рьствѣ поста́|вилъ ц[а]ре́мъ люби́маго воево́д҄у, м҄у́жа | филисо́фа, на и́мѧ феѡфила́кта, м҄удˢ|ра и храбˢра. ||

Тѣ́мъ обы́чаемъ вˢзѧ̀лъ але́ѯандръ анˢ|ти́нˢское ц[а]рьство. ||

Гл[а]ва .з҃.

(л. .о҃и.) **О прихожде́нїи але́ѯандровѣ до ри|м҄у́**

Слы́шавше ри́млѧне але́ѯа́ндра кˢ себѣ̀ | ид҄у́ща, и велми̇̀ см҄ути́лїсѧ, и вˢ стра́сѣ | вели́комъ бы́ли. тогда̀ собра́лисѧ вˢсѣ̀ | вˢ мѣ́стѣ, и д҄у́мали ме́жъ собо́ю, до^бро̀ | е́сть на́мъ але́ѯа́ндра вˢ ри́мъ п҄усти́ти | съ че́стїю вели́кою, и зˢ да́ры многоцѣ́нˢ|ными, и вше́дши въ ц[е]рьковъ моли́ли|сѧ б[о]г҄у своем҄у̀, что́бъ и́мъ что̀ изˢѧви́лˢ | о але́ѯа́ндрѣ. тогда̀ ѧви́лсѧ и́мъво сь|нѣ̀ б[о]гъ и́хъ амъмо́нъ рек҄у̀чи: м҄у́|жїе вели́кого ри́м҄у, не бо́йтесѧ але́ѯа^н|дра, но с че́стїю вели́кою стрѣ́тъте его̀, | и поклони́тесѧ ем҄у̀, и ц[а]ре́мъ его̀ про|сла́вˢте, и принеси́те ем҄у́ многоцѣ́нъ|ные да́ры. тогда̀ ри́млѧномъ ѕапо|до́бно сѧ ви́дѣло, и возˢра́довалїсѧ | ра́достїю ве|ли́кою:· ||

Тогда̀ на вˢстрѣ́тенїе але́ѯа́ндрово всѣ̀ вы^ш|ли̇̀, и бы́ло жъ велми̇̀ ди́вˢно и чю́дˢно срѣ́|тенїе и́хъ. пе́рвїе вы́шли проти́въ але|ѯа́ндра четы́ре ц[а]ри ри́мскїе. а ви́тѧзей | ца́рьскихъ безˢ числа̀ мно́го. а ҂д҃ї, | дѣви́цъ вы́шло, а вси̇̀ вˢ черьвленомъ | одѣ́ѧнїи, и по́ѧсы златы́ѧ по себѣ̀ и по | пле́чамъ носи́ли, а вѣнˢки̇̀ на ни́хъ ѿ да|ѳи́нова ли́ст҄у, со златы́мъ и дороги́мˢ | ка́менемъ, вˢ р҄ука́хъ носи́ли вѣ́твїе да|ѳи́ново со ѡрѣ́хами, а инˢшихъ люде́й | посполи́тыхъ безˢ числа̀ мно́го вы́шло, и | попо́въ ри́мскихъ ҂ѕ҃. вы́шло со свѣща́|ми и кади́лницами

[1] але́ѯа́ндра.

а напере́дъ вы́несли | емȣ̀, ми́съ златы́хъ съ четы́редесѧть|мѝ ка́меньми адама́нˢтовыми ѡ͡бдȣ́тыˣ и бы́лъ поста́вленъ во с[вѧ]та́ѧ с[вѧ]ты́хъ, вѣ|не́цъ златы́й ц[а]рѧ соло́мона, и то́й емȣ̀ | вы́несли, а в то́мъ вѣнцѣ̀ .г̃. ка́мени | бы́ли. а .ві̃. мо́цей волхо́вныхъ и || мѣ́ли. (л. .п̃.) привелѝ емȣ̀ ѧари́за бѣ́лого осѣ́дˢ|лана, сѣдлѡ̀ бы́ло ѿ ка́мени анъдра́ѯа, | на ко́же коркоди́ловой. вы́несли емȣ̀ | збро́ю аголоше́ща тро́йскаго королѧ̀. | вы́несли емȣ̀ копїѐ ди́вˢное ѿ ка́мени | адама́нта, томȣ̀ копїю ни ѡ͡дна̀ зˢбро́ѧ | не постоѧла. вы́несли емȣ̀ щи́тъ кї|ѧ́на ц[а]рѧ ми́рского:· ||

Алеѯа́ндръ ви́дѣвши то̀ таково́е срѣ́тенїе | и́хъ ра͡дбы́лъ велмѝ, и велѣ́лъ всѣ́мъ вель|мо́жамъ свои́мъ и ви́тѧземъ рѧди́тисѧ | кошто́вной по́чести вˢ ца́рьскїе корȣ́ны по до|стоѧ́нїю, а са́мъ алеѯа́ндръ вˢѣ́халъ вˢ ма|кедо́нское во́йско, гдѣ̀ поˣлащёные шо́ломы | и тимпа́ны, и ѧари́зы, а на алеѯа́ндрѣ бы͡л | вѣне́цъ еги́петской ц[а]р[и]цы леопра́кды. | а в то́мъ вѣнцѣ̀ .ві̃. ка́менїй ѿ хи́трости | магни́тˢцкой, ѿ тѣ́хъ ка́меней ѧ́ко ѿ | с[о]лнца сїѧ̆етъ. а ко́ней пово͡дныхъ .҂ві̃. | пре͡д ни́мъ ведено̀ подˢ сѣ͡длы коркоди́ловы|ми, и покро́вˢцы ры́бъи ко́жи, сѣ́дла | зла́томъ оукра́шены, пере͡д ни́мъ и за ни́мˢ | сȣ́рны роˣмай́тыѧ, орга́ны вели́кїѧ. а .҂г̃. | пи́сковъ приба́вили, во вˢсѣ̀ трȣбы́ и сȣ́р|ны раˣли́чными го́лосы на вˢстрѣ́тенїе ри͡м|лѧномъ. было͡ж тогда̀ ви́дѣти ди́вное | стрѣ́тенїе и́хъ, и́же не́мощъно о то́мˢ | сказа́ти. и коли же вˢстрѣча́лїсѧ ц[а]ри́ || (л. .па̃.) ри́мскїе со алеѯа́ндромъ, и поклони́лисѧ | емȣ̀ до земли, и кли́кали вели́кими го́ло|сы: мно́га лѣ́та вели́комȣ ц[а]рю алеѯа͡ндрȣ:· ||

Пото́мъ стрѣ́тили алеѯа́н'дра дѣви́|цы и поклони́лисѧ емȣ̀ до землѝ, | и всѣ̀ мо́лвили ѧ̀ко ѡднѣ́ми оу|сты: мно́га лѣ́та вели́комȣ царю̀ | алеѯа́н'дрȣ и ї́нших людей поспо|ли́тыхъ мно́го подно́сѧтъ рȣ́ки | кли́чючи: мно́га лѣ́та вели́комȣ | царю̀ алеѯа́н'дрȣ, господа́рю на́ше|мȣ. ||

(л. .пв̃.) Пото́мъ стрѣ́тили попы ри́мскїе со свѣ|ща́ми, и с кади́лницами. алеѯа́нˢдръ с конѧ̀ | ссѣ́дъ, и поклони́лсѧ и́мъ до землѝ. то̀гˢ|да̀ попы ри́мские покади́ли его̀ седмѝ ро|-зъмайтыми за́пахи. тогда̀ алеѯа́нˢдръ | целовалсѧ со царѝ ри́мскими, и подѐ[1] пѣ|шь со всѣ́ми вельмо́жами свои́ми, ве|-

---

[1] поидѐ.

селѧщи́сѧ. вошлѝ в^s ри́мъ ра́дꙋющисѧ | хвалꙋ̀ б[о]гꙋ да-ва́ючи:· ||

(л. .п҃г.) И в^sвелѝ але҄ѯа́ндра в^s це́рьковь б[о]га своего̀ | апо́лълонѧ[1]. тогда̀ але҄ѯа́нъдра жре́ц^s | апо^лло́нъ стрѣ́тилъ, и поклони́лъсѧ | емꙋ̀ до земълѝ, и покадѝ его̀, и прине|сѐ емꙋ̀ зла́то и ливанъ и зми́рънꙋ, | то̀ е́сть ца́ръское дарова́ние: и при|несѐ емꙋ̀ ѡдънꙋ̀ книгꙋ̀ проро́чесъ|кꙋю, а в^s не́й найде писмо̀ написано | та́къ ѿ за́падъныѧ стра́ны восъ|та́нетъ ко-ѕе́лъ ѡдънорóги, и по|женетъ всѧ̀ за́падныѧ ѡвъ|цы, и потóмъ къ востóкꙋ прїйдет^s: || та́къже нѣ́который бора́нъ два̀ | рóги имѣ́ѧй, и до н[е]б[е]съ возъне́съ|сѧ, а́бо оуда́ритъ тóтъ ко-зе́лъ | бора́на въ се́р^sдце, и во^зм ꙋтѧтсѧ | всѣ̀ ѡв^sцы, и за́-па^дныѧ страны̀, и востóчныѧ | ѩзы́ки, пер^sшане и инъдѣ́ѧне мечи своѝ | притꙋ̂пѧтъ. а македóн^sское орꙋ̂жїе нао|стри́тсѧ на крóвь и́хъ. але҄ѯа́ндръ ви́дѣв^sши || И то̀ писмо̀ ра́дъ бы́лъ вел^sмѝ. тогда̀ нѣ|который филосóфъ вы́стꙋпивши речѐ: | ве-ли́кїй царю але҄ѯа́ндре, слы́шахомъ т о в о п р о р о ч е с т в е | данїйла пр^oрóка гл[агол]юща: в^sсѣ̀ востóчныѧ | страны̀ и за́падныѧ, боранъ ца́рь пе́рскїй, д а́ р ї й | ѡве́цъ пе́ршанъ за себѧ заберéтъ. тогда̀ во|ста́нетъ ѿ за́падныѧ стра́ны козе́лъ ѡдно|рóгїй хра́брый ц[а]рь але҄ѯа́ндръ македóнскїй. | тогда̀ тóтъ козе́лъ ѡднорóгїй оуда́рит^s | бора́на в' с[е]р^дце ѡ^днѣ́мъ рóгомъ, и во^збѣ|гꙋ̂тсѧ ѡ́вцы ѿ стра́ха того̀. и але҄ѯа́ндр^s | слы-шав^sши то̀, ра́дъ бы́лъ велмѝ о про|рóчествѣ тóмъ, и речѐ. ѩ́ко же б[о]гъ хо́|щетъ, та́ко и бꙋ́детъ. да си́лнїи падꙋ^т, | а немощнїи препо|ѩ́шꙋтсѧ си́|лѡю. ||

Та́къже тꙋ́тъ веселѧчи́сѧ але҄ѯа́ндрꙋ | с^s македóнѧны и рим^sлѧны, пришлѝ к^s не|мꙋ̀ мнóгїе ц[а]ри ѿ за́пада, и да́ры много|цѣ́нныѧ и принеслѝ емꙋ̀, молѧ̆сѧ емꙋ̀, | е́жебы на и́хъ зе́млю не ше́лъ. але҄ѯа́ндръ | на^д ни́ми сми́ловалсѧ, да́ры ѿ ни́хъ при́|нѧлъ, а вóйска велѣ́лъ себѣ̀ да́ть на | пóмочъ. тог-да̀ привелѝ емꙋ̀ ѕбрóйныхъ | людéй. .҂л҃. и да́лъ и́мъ ц[а]рѧ нѣ́которого | вѣ́рного ви́тѧзѧ, и́менемъ клитовнꙋ́|ша. а в^s ри́мѣ ц[а]ре́мъ поста́вилъ поликра|тꙋ́ша, с[ы]на ц[а]рѧ селꙋ́н-скаго архидона. | и всѣ̀мъ посполи́тымъ | ц[а]ремъ велѣ́лъ слꙋ́|шати е|гѡ̀:· ||

---

[1] апоръло́на.

Гл[а]ва .и҃.

О прихожде́нїи але́ѯа́ндровѣ и³ ри́ма | на полꙋ́денныѧ страны̀. |

(л. .п҃ѕ.) Ѿтолѣ але́ѯа́ндръ вышелъ, и по́йде на | полꙋ́ден^s-ныѧ страны̀, со всѣмъ во́йском' | своимъ, и тамо̀ нѣ в которыхъ землѧ́хъ | на́йде на спарсидо́нско^м по́лѣ ѕвѣри чело|вѣкоѡбра́зные, а но́ги оу ни́хъ скотин^s|ные, а зовꙋ́тсѧ кито-в^sра́си. с тѣми але|ѯа̀ндръ би́твꙋ оучини́лъ, и порази́лъ | и́хъ, и́бо бы́ли звѣри тѣ без^sбро́иные:· ||

(л. .п҃з.) Пото́мъ нѣкоторой дошли̇̀ велми̇̀ вы|со́кой горы̀ и вели́кой, и под то́ю горо́ю | стали, тогда̀ ис то́й горы вы̀шли нѣка|кие ди́вные жены̀ крыла́тые и косма́|ты ꙗ́ко свинїи. а но́гти оу ни́хъ ѡстры̀ | ꙗ́ко серпы̀ вели́кїе, а тве́рды та́къ, е́же | никако́е желѣзо на и́ме́тъ[1] и́хъ. и на во́й|ско але́ѯа́ндрово налетѣло и́хъ мно́гое | мно́жество, и мно́гое множество войс^s|ка але́ѯа́ндрова поби́ли. але́ѯа́ндръ | ви́дѣвши то̀ здѣлалъ над ни́ми хитро|сть, велѣлъ тро́стие запали́ти, и тѣ | жо́нки ѡгню̆ не вида́ли, и гѵрѧчести | ѡгненъно́й не зна́ли, и диви́лисѧ ѡгню̀ | какъже налетѣло и́хъ без числа̀ мно́го | тогда̀ и́мъ всѣмъ крилѣ ѡбгорѣли, | и шии̇̀ на земълю па́ли, и тогда̀ але́ѯа́|нъдръ побилъ и́хъ:· ||

(л. .п҃и.) И ѿто́лѣ пришли̇̀ до ѡкиа́на мо́рѧ вели́|кого и сла́вънаго, и тꙋ́тъ велѣлъ войскꙋ̀ | своемꙋ̀ ѡпочи́нꙋти, а царе́мъ ѡкїа́нсъ|кимъ и помо́рскимъ, велѣлъ корабли | гото́вати, на ѡкїа́нъ мо́ре, пойти̇̀ хо|тѧ́ше на восто́чные страны, со всѣм^s | во́йскомъ свои́мъ, что́бъ бы́ло | .҂вı. кораблей широ́кихъ и вели́кихъ, что^б | во всѧкомъ корабли̇̀ могло̀ в^sсѣстисѧ, | по .҂г҃. людей с конми̇̀ и ³бро́ѧми, и со всѣ|ми потре́бами свои́ми. тогда̀ ц[а]рїе сра|цы́нстїи и помо́рстїи .д҃. м[е]-^с[ѧ]ца в^sсѣ ко|рабли̇̀ из'гото́вили:· ||

(л. .п҃ѳ.) Тогда̀ але́ѯа́ндръ велѣлъ войскꙋ̀ сво|емꙋ̀ в^sсѣда́ти въ кора́бли̇, и пꙋска́тисѧ | на мо́ре. але́ѯа́ндръ со всѣми маке́до́|нѧны своими в^s кора́бль всѣлъ, и прї|каза̀лъ але́ѯа́ндръ ити̇̀ мо́ремъ и́мъ | на вели́кꙋю варварию, и всю зе́млю | примири́ти. и да́нь вели́кꙋю бра́ть | ѿ чи́стаго зла́та, и ка́менїѧ много|цѣнаго[2] корабли̇̀ наполънѧти, и во́й|ска на́ помочъ себѣ бра́ти велѣлъ | а кото́рые не хотѧтъ покори́тисѧ тѣх^s |

---

[1]иметъ. [2] многоцѣннаго.

велѣлъ побити, и зе́млю и́хъ плени́ти, | и го́роды роз^sби́ва́ти. а над^s трем̀а ты́са|чъми королѐй[1] поста́вилъ воево́дꙋ ан'ті|о́ха. а над^s дрꙋги́мъ[2] трем̀а ты́сащ^sми | кораблѐй поста́вилъ воево́дꙋ визанъ|тіа. а на^д тре́тьими трем̀а ты́сачьми | кораблѐй поста́вилъ вели́кого своегѡ̀ | воево́дꙋ птоломе́а гетма́номъ. а над^s | четве́ртыма трема̀ ты́сачьма кораблѐй || поста́вилъ воево́дою селевкꙋ́ша. тогда̀ | ѿпра́вивши и́хъ але́ѯандръ на ѡкиа́нъ|ское мо́ре, и раздѣли́лъ и́хъ на .д̃. ча́|сти. на восто́къ вѣ́трꙋ вели́кꙋ повѣ́|ꙗвшꙋ, пошли̇̀ всѣ̀ на мо́рѣ, и въ инъ|шꙋю сто́ронꙋ ко́ждый поплы́лъ, и | са́ми себѣ̀ не зна́ли. .л̃. дней, и .л̃. но|щѐй пла́вали. ||

Але́ѯандръ со всѣ́мъ во́йскомъ свои́м^s | македо́нскимъ в^s но́выхъ корабла́хъ | при́плыли ко еги́птꙋ за .ві̃. д^sне́й и гдѣ̀ | ни́лъ рѣка̀ в^s мо́ре в^sтека́етъ, и тꙋ́тъ | але́ѯа́ндръ со в^sсѣ́мъ во́йскомъ свои́мъ^s | ста́лъ, и заложи́лъ го́родъ, и наре́къ | и́ма емꙋ́ але́ѯандре́а, мѣ́сто велми̇̀ | вели́кое. ||

И селевкꙋ̑шъ со всѣмъ во́йскомъ свои́мъ | при́плылъ по^д килики́ю, и тꙋ̆тъ го́родъ | сво́й поста́вилъ, наре́къ и́ма емꙋ̀ | селевки́а:· ||

(л. .ч̃в.) Антїо́хъ со всѣ́мъ во́йскомъ свои́мъ | при́плылъ межде кїана и тївѐрїа, | и го́родъ поста́вилъ во своѐ и́ма, наре́къ | и́ма емꙋ: вели́каа антїохи́а:·||

Ви́за́нтъ со всѣ́ми людми̇̀ свои́ми при́|плылъ, и го́родъ поста́вилъ, и наре́къ | и́ма емꙋ́ визан^sтїа:· ||

(л. .ч̃г.) Але́ѯа́ндръ о свои́хъ гетма́нехъ не вѣ́дал^s, | гдѣ̀ и в кото́рꙋю зе́млю по́плыли с во́йско^м. | и мно́го о ни́хъ тꙋжи́лъ, и по .л̃. ти дне́х^s | свѣ́дали о пе́рвомъ гетма́не селевкїи, и | о го́родѣ егѐ, и антїо́ха, и птоломе́а | и визан^s-тїа, и о городѣ́хъ и́хъ, ра́достенъ, | бы́лъ велми̇̀. и по .м̃. дне́хъ, всѣ̀ посполи̇̀ | сьѣхалиса ко але́ѯа́ндрꙋ, и тꙋ̆тъ го́родъ| заложи́ли, и нарекли̇̀ и́ма емꙋ вели́кїи со́нъ^м. | и повѣ́дали але́ѯа́ндрꙋ всѐ по доста́ткꙋ, что́ | са и́мъ гдъ прилꙋчи́ло по мо́рю пла́ва|ючи, бы́вши со ц[а]рьми̇̀ варъва́ръскими, и еди́ѡпла́н-скими, окїа́нского мо́ра, | тѣ́хъ во́йско ро^зби́ли, и го́роды и́хъ при|на́вши, и самѣ́хъ ц[а]ре́й пойма́вши с^s собо́ю | при-вели̇̀ до але́ѯа́ндра. ц[а]рїе але́ѯа́ндрꙋ по|клони́лиса, и при-са́гꙋ ꙋчини́ли емꙋ̀ вѣ́рно | слꙋжи́ти со всѣ́ми земла́ми свои-ми, и вой|ска емꙋ̀ поста́вити, гдѣ̀ потре́ба. але́ѯа́н^s|дръ же

---

[1] кораблѐй. [2] дрꙋги́ми.

и́хъ с че́стїю и з҃ да́ры ѿпꙋсти́лъ || въ и́хъ зе́млю. а войска себѣ̀ велѣ́лъ | дати .҂р. збройныхъ людей. и пойде на | персидского царѧ̀ да́риѧ:·||

[Г]л[а]ва .д҃.

(л. .ч҃д.) **О прихожде́нїи але҄ѯандровѣ, под҃ тро|ю гра́дъ.|**

Троѧ̀ гра́дъ вели́къ зѣло̀, и мно́гими | мꙋ́ры ѡбвѧ̑зано слы́шавши троѧ|не але҄ѯа́ндра, и вы́шли противꙋ̀ але|ѯа́ндра со свѣща́ми и с кади́лницами, | и з да́ры многоцѣ́нными, и поклони́ли|сѧ емꙋ̀ до земли̇̀, и царе́мь его̀ просла́|вили тро́йскимъ. але҄ѯа́ндръ в҃ трой по|ста́вилъ царе́мъ селевкꙋ́ша. и велѣ́лъ | его̀ слꙋ́шати всѣ́мъ:· ||

[Г]лава̀ .і҃.

Сказа́нїе, ка́къ але҄ѯа́ндръ пришо́лъ | до македо́нїи:·|

ѿто́лѣ але҄ѯа́ндръ вернꙋ́лсѧ со все́ми во́й|сками свои́ми до македо́нїи, а томꙋ̀ | было .в҃і. лѣ́тъ ка́къ вы́ѣхалъ. и ма́|ти его̀ алимпїа́да цари́ца, и ма́стеръ | его̀, аристо́тель, и вси̇ македо́нѧне съ | же́нами и з дѣтми̇ стрѣтили его̀ съ | вели́кою че́тию[1], на рѣцѣ̀ шамардрꙋ|ше. и ѿто́лѣ всѣ̀ в҃мѣ́стѣ в ѳили́пи|стꙋ гра́дъ пришли̇:· ||

И тꙋ́тъ але҄ѯа́ндръ велѣ́лъ всѣ́мъ | македо́нѧномъ три̇ ме́сѧцы в до́мѣх҃ | ѡпочи́нꙋти, и ко́ни корми́ти, и збро́и | ро́бити, хотѧ́ше на восто́чные стра|ны̇ ити̇. аристо́телѧ всѣ́мъ при м[а]т[е]ри | своей господа́рѧ поста́вилъ. и вы́бра|лъ мꙋже́й македо́нскихъ вы́҃бранны|хъ. .҂р. ѡдна́ковыхъ, на шеломѣхъ, | ро́ги васили́сковы, а на щитохъ лво́|вы го́ловы, а на фари́захъ сꙋ́ть сѣ|дла коркоди́ловыхъ костей, а тѣ̀ фа|ри́зы бо́рже всѧ́кого конѧ̀. а всѐ | войско македо́нское ко́ждый воёвъ|никъ сво́й шате́ръ ма́етъ, а всѣ̀ | ѡколо царе́ва шатра̀ станови́лисѧ, |а ко́ждый свой ѡго́нь кладе́тъ. | а в то́тъ македо́нскїй по́лкъ ины́мъ | воёвникомъ не велѣ́лъ меша́тисѧ, | то́лько ѡднѣ́мъ македо́нѧномъ. | а в то́мъ полкꙋ̀ македо́нскомъ велѣ́лъ || (л. .ч҃з.) прекра́сныхъ и чю́дныхъ же́нъ при|вести̇ .҂в҃і. на потре́бꙋ македо́нѧномъ, | и тѣ́мъ велѣ́лъ колесни́цы подѣлати. | и нѣ́которого над҃ ними гетма́на ста́ршим҃|

[1] че́стию.

поста́вилъ тыся́рха и́менемъ, и коли́жъ | кото́ромꙋ потре́ба до жо́нки, тогда̀ злат^s|ни́цꙋ да́вши спи́тъ с не́ю но́чь, а ко́лко| ноче́й ма́етъ пребыва́ти с^s не́ю, то́лко [1] зла^т|ни́цъ ма́етъ да́ти. а за женꙋ̀ е́ѣ ма́ет^s | мѣ́ти:· ||

Спра́вив^sши але́ѯандръ во́йско своѐ, ве́д^sлꙋгъ | обы́чаю, македо́нскїе полкѝ, а колѝ алеѯа́|ндръ на ко́нь сѣ́лъ, тогда̀ и онѝ на ко́ни сѣ́|ли, с ни́мъ ѕаоднѐ бы́ли о^дна́ковы ко́ньми | и з^sбро́ями, и ше́ло́мы по^злаще́нными, и кле|но́тами [2] алеѯа́ндровыми. а надъ тѣ́ми | македо́няны ста́ршїй бы́лъ мꙋ^ж справе^дли́|вый, и вся́кїя добродѣ́тели напо́лненый, | птоломѣ́й, велмѝ любе́зный бы́лъ але|ѯа́ндрꙋ, зане́же бы́лъ емꙋ̀ вѣ́ренъ. а ко|лѝ кото́рого вое́вника оу^бю́тъ македо́нско|го полкꙋ̀, тогда̀ во все́мъ во́йскꙋ вы́|берꙋтъ такова́го же мꙋ́жа до́брого | на то̀ мѣ́сто в македо́нскїй по́лкъ, | и́жебы ино́го полкꙋ̀ нѣ в^sмѣша́ло|сь до ни́хъ, не таки́мъ коне́мъ, и | не тако́ю збро́ею. а́ то̀ для̀ того̀ что́|бъ николѝ число̀ лакедо́нское [3] не ꙋбы|ва́етъ. и по́йде на восто́чныя страны̀ | на ц[а]рьствѡ да́рїево:· ||

Гл[а]ва .аі.

О прихожде́нїи алеѯа́ндровѣ на вос^s|то́чныя страны̀, на ца́рьство да́рїево:·|

По́йде алеѯа́ндръ на восто́чныя страны̀ на | ц[а]рьство да́рїевѡ, и кото́рые ц[а]ри до^броволь|но живꙋ̀тъ, и к немꙋ̀ пришлѝ и поклони́ли|ся емꙋ̀, тѣ́хъ ѡ^н с^s че́стїю ѿпꙋска́лъ. а кото́рые проти́вилися емꙋ̀, тѣ́хъ го́ро|ды роз^sбива́лъ, и сами́хъ и́хъ с^sпина́лъ, и | зе́млю и́хъ пꙋстоши́лъ, и в то́мъ восто́ч^s|ная страна̀ во стра́сѣ была̀, ц[а]рїе пела́тъ|цые [4], і ев^sре́йское ц[а]р^сство їер[ꙋ]^с[а]лимъ, і еги́пет^s|скїе, всѣ̀ под^s мо́чъю ц[а]ря да́рїа [5] бы́ли. и при|бѣ́гши к^s да́рїю съ пла́чемъ жаловалї́ся | емꙋ̀ на алеѯа́ндра рекꙋ̀чи: алеѯа́ндръ ц[а]рь | македо́нскїи в^sсѣ̀ на́ши кра́сные зе́мли | порꙋ́шилъ:·||

Тогда̀ ц[а]рь да́рїй посла́лъ послы̀ своя̀ до але|ѯа́ндра з^s гнѣ́во́мъ рекꙋ̀чи та́къ: да́рїй ц[а]рь | над^s ц[а]ри вели́кїй и си^лный, го́рдостию земскою | и сла́вою то́лко с^s б[о]гомъ ѡ^дна́ковъ, с^s со́|лънцемъ сї́яетъ ѿ восто́кꙋ до за́падꙋ. | вѣ́сть

---

[1] сто́лко. [2] клеино́тами. [3] македо́нское. [4] пела́гитъцкїе. [5] да́рїя.

ми пришла̀ во ѹ́ши мои̏ ѡ фили́|п^sповъ сы́не але҄ѯа́ндре е́же еси̏ за себѧ̏, | за́па^дные страны̏ за́бралъ и вели́кого ри́|мѹ̏ доше́лъ еси̏, али̏ ещѐ сѧ не насы́тилъ | но тепе́рь на мою̏ восто́чьнѹю зе́млю | настѹпи́лъ еси̏. и многїе богатства за|-бра́лъ еси̏, и ещѐ на то́мъ сы́тости не и|мѣешъ, но и на царьство моѐ настѹпи́|лъ еси̏ с македо́нскими ѿроки и гѹ́са|-ри̏, кото́рые всѣ̏ ц[а]рствѹ моемѹ̏ пе́|ръскомѹ бы́ли послѹ́шны. да подо́бно | было тебѣ̏ але҄ѯа́ндре ѡ^дною македо́|нїею ѡбла-да́ти ѿчиною сво́ею. ино | над тобо́ю м[и]л[о]с҃ть чиню̏, да́ни тебѣ̏ ѿ|пѹска́ю, кото́рые да́ни царствѹ моемѹ || (л. .р҃.) ѡте́цъ твой дава́лъ за твою̏ подо́|бнѹю̏ належность в^s то́мъ ла́скѹ на́шѹ | над тобо́ю чиню̏. да коли̏ ты̏ але҄ѯа́ндре | не воста́-гнешсѧ[1], и мнѣ̏ не покло́нишъ^sсѧ, | тогда̀ мече́мъ мои́мъ ска^з-нити тѧ ма́ю | а до ца́рства моегѐ свѧ́занъ прїведе́нъ | бѹ̑-дешь, а м[и]л[о]с҃ти ѿ менѧ̏ не надѣ́йсѧ. ||

Тогда̀ але҄ѯа́ндръ то́тъ ли́стъ при́нѧлъ^s | и прочита́лъ, и то-го^ж часѹ̏ изодралъ его̀ съ | нѣ́вомъ[2]. а того̀ посла̀ стѧ́ти ве-лѣлъ. | тогда̀ македо́нѧне пристѹпи́вши рекли | емѹ̏: вели́кїи ц[а]рю але҄ѯа́ндре, не подобае^т | ц[а]ре́мъ послы̏ оубива́ти, ц[а]рь бо посла̀ | николи̏ не оубива́етъ. але҄ѯа́ндръ и́мъ | мо́л-вилъ: то́тъ посо́лъ не к^s ц[а]рю е́сть по́слан^s, | но к раз^sбо́й-никѹ и та́тю. и то̀ ре́кши велѣ́лъ | его̀ ѿпѹсти́ти, и речѐ: дрѹ́зи на менѧ̏ не ди|вѹ́йте, жа́лѹйтесѧ на г[о]с҃[по]д[а]рѧ своегѡ̏ а ц[а]рю̏ | своемѹ̏ глѹ́помѹ смѣ́йтесѧ и нарѹга́йтесѧ. |ꙗ его̀ за ц[а]рѧ имѣ́ю, а ѡ́нъ менѧ̏ гѹса́ре^м | ѕове́тъ и раз'бойникомъ, да коли до ра^збой|ника по́слани[3] естѐ, то̀ ѡнъ са́мъ ва́съ | погѹби́лъ, и го́ловы ва́ши стѧ́лъ а не ꙗ̏. | ц[а]рь бо посла̀ николи̏ не оуби-ва́етъ. а ꙗ̏ | не ка́къ раз^sбо́йникъ, но ꙗ̑ко ц[а]рь живо^т | ва́мъ да́рѹю. а они̏ але҄ѯа́ндрѹ мо́л^sвили. | ц[а]рю але҄ѯа́ндре, если̏ на́съ погѹби́шъ, || (л. .р҃а.) тогда̀ ц[а]рю да́рїю ма́лѹю шкотѹ[4] оучини́ш^s. | пѹсти̏ на́съ вели́кїи ц[а]рю, пови́ньни[5] | есмы̏ просла́вити и́мѧ твоѐ в^s персиде:·||

Але҄ѯа́ндръ сми́ловалсѧ над^s ни́ми, и пѹсти́л҃ | и́хъ до ц[а]-рѧ да́рїѧ, и ли́стъ писа́лъ до него̀ | тѣ́мъ обы̏чаемъ: але-ѯа́ндръ | ц[а]рь с[ы]нъ ц[а]рѧ филип^sпа, и жены̏ его̀ али^м|-пїа́ды ц[а]рю да́рїю пе́рскомѹ пїшѹ̏ ра́доватисѧ. | ли́стъ тво́й при́нѧлъ е́смь и прочита́лъ, | ты̏ ц[а]рю мо́лвишъ е́же е́сть ѕа́па^дные стра|ны̏ при́нѧлъ и ро^звоева́лъ. да бѹ́ди тебѣ̏ | вѣ-

---

[1] востѧ́гнешсѧ. [2] гнѣ́вомъ. [3] по́сланы. [4] шкодѹ. [5] пови́ньны.

домо да́ріе, в^sсѧ́къ и́щетъ ѿ ни^жнихъ | на вы́шъшее в^sзы́ти. о то́мъ да́ріе ра́зꙋмѣй, | пе́рво за́падные ц[а]рьства при́нѧлъ е́смь, | а тепе́рь на восто́къ идꙋ̀. а ты̀ да́ріе мо́л^sви^ш, ѧ́ко в^sсѧ̀ под^sсо́лнеч^sнаѧ зем^sлѧ̀ не мо́жетъ | мѧ оукры́ти пред^s о́бъразомъ твои́мъ. | бꙋ́ди тебѣ̀ вѣ́домо ц[а]рю да́ріе ѧ́ко с^s по́мо|щїю г[о]^с[по]да савао́фа, идꙋ̀ на тѧ̀, и е́же в^sсѧ̀ | все-ле́ннаѧ по́лна е́сть и́мене моегѡ̀ и всѣ^х | македо́нѧнъ, ко́ихъ зове́шь гꙋсарѧ́ми, | и ра^збо́йниками, и хо́чешъ на́съ гна́ти і има́|ти ѧ́ко нево́лныхъ люде́й, а мы̀ к^s твоемꙋ̀ || (л. .рв҃.) ц[а]рьствꙋ доб^sрово́лно по́йдемъ. ты чини́шъ | на́съ моло́дыхъ и неразꙋ́мныхъ, а мы̀ сѧ̀ оу|ка́жемъ острѣ́е ада-ма́нта ка́мени, и горѣ́е | лва̀ пꙋсты́н^sного, надѣ́юсѧ на вели́-кїй про́мы|слъ кото́ромꙋ ты̀ проти́вишъсѧ, и мѣни^шсѧ | емꙋ̀ ра́венъ бы́ти, е́же назове́мсѧ ц[а]рьствꙋ | твоемꙋ̀ ц[а]рьми̇. прото́жъ пойдꙋ̀ на тебѧ̀, | не ка́къ на б[о]га, но ка́къ на просто́го чело|вѣ́ка, б[о]га бо никтѡ̀ не мо́жетъ ви́дѣти. | про-тѡ̀ да́ріе вѣ́дай ѡ то́мъ, ѧ́ко маке|донѧне сꙋ́ть лвы̀ нев^sвой-ми́стые, сме́|рть бо ѕа живо́тъ себѣ̀ кꙋпꙋ́ютъ. с тѣ́|мъ але-ѯа́ндръ да́риева посла̀ ѿпꙋсти́лъ:·||

(л. .рг҃.) Да́рїи ли́стъ алеѯа́ндровъ прочита́лъ, и г^sнѣ́|вꙋ ве-ли́кого напо́лнил^sсѧ, и спра́шивалъ посло́в^s | свои́хъ скажи́те мнѣ̀ о алеѯа́ндрѣ, како́въ | е́сть во́з^sрасто^м, и кото́рыми лѣ́ты воз^sвѣсти́те | ми̇̀ о то́мъ, и мно́го ли во́йска с^s собо́ю имѣ́етъ. | послы̀ сказа́ли: алеѯа́ндръ е́сть в^s лѣ́техъ | моло́-дыхъ, а ра́зꙋмꙋ в^s не́мъ по́лно, и велми | красе́нъ, и хра́бръ, и писма̀ по́лный а во́йска | оу негѡ̀ не бѣ̀ числа̀. да́рїй по-мы́сливъ речѐ: | не хочю̀ ѡ томꙋ̀ вѣ́рити. и велѣ́лъ по в^sсе-мꙋ̀ | ц[а]рьствꙋ своемꙋ̀ ли́сты росписа́ти. абы̀ | во́йска пере-пи́сывати, до іер[о]^с[а]ли́ма, и до еги́|пта и до вавило́на рекꙋ́чи: не предава́йтесѧ | та́теви и разбо́йникꙋ алеѯа́ндрꙋ, ѧ хочю̀ | ва́съ ѡборони́ти ѿ алеѯа́н^s|дровы^х рꙋ́къ:·||

(л. .рд҃.) Алеѯа́ндръ в^s то́тъ ча́съ пошо́лъ, до іеро|сали́ма со всѣ^м во́йско^м свои́мъ:·||

[Г] л [а] в а .ві҃.

О прихожде́нїи алеѯа́ндровѣ, до іер[ꙋ]^с[а]ли́ма.

[В] тѡ̀ вре́мѧ іер[ꙋ]^с[а]ли́момъ ѡ^бладалъ пе́рскїи | ц[а]рь да́-рїй. ев^sре́йскими людми̇. а межъ | ни́ми ста́ршїй бы́лъ во іер[ꙋ]^с[а]ли́мѣ іеремі́а пр^орокъ, | архїере́й вы́шнѧго б[о]га са-

ваѡ́фа. тоᷢ|да̀ алеѯа́ндръ прибли́жлсѧ[1] поⷣ іер[ꙋ]ⷭ҇[а]лимъ и по|сла́лъ до ни́хъ ли́стъ тѣ́мъ ѡбы́чаемъ: | алеѯа́ндръ македо́нскїи ц[а]рь наⷣ царѧ́ми, | с[ы]нъ ц[а]рѧ фили́ппа, і алимъпїа́ды ма́тере | моеѧ̀, вˢсѣ́мъ бꙋ́дꙋчимъ во иер[ꙋ]ⷭ҇[а]ли́ме ра́до|ватисѧ пишꙋ̀. вѣ́домо ва́мъ бꙋ́ди мꙋ́жїе | іер[ꙋ]ⷭ҇[а]лимъстїи, ка́къ б[о]гъ ва́шъ сотвори́лъѧ[2] | ц[а]ре́мъ бы́ти больши вˢсѣ́хъ ц[а]ре́й вˢ ро́дѣ | мое́мъ, и́же е́сть вˢсѣ̀ за́падˢныѧ страны̀ | при́нѧлъ, кꙋма́нскꙋю зе́млю при́нѧлъ е́смь, | и аⷩ҇ти́нъ го́родъ роᶾвоева́лъ е́смь. а селꙋ́нˢскїи | ц[а]рь архидо́нъ ми́рно сˢ сы́номъ кˢ на́мъ при|ше́лъ сˢ ц[а]рствоᵐ свои́мъ, и поклони́лсѧ | мнѣ̀. акї́ѧнскїи ц[а]рь и помо́рстїи и срацыⷩ҇стїи, || (л. .р҃е.) ми́рно к на́мъ пришлѝ и во́йска да́ли на по́моⷳ҇, и за б[о]жїею по́мощїю ри́мъ дошлѝ, и съ ми́роᵐ | поклони́лисѧ на́мъ, и зˢ да́ры многоцѣ́нˢ|ными, и ц[а]ре́мъ просла́вили мѧ. и тепе́рь | на грани́цаˣ землѝ ва́шей стою̀, со всѣ́ми | си́лами свои́ми. да колѝ хо́чете на ѿчинаˣ | свои́хъ сꙋ́поко́емъ жи́ти в зе́млю свою̀ | безˢ жа́дной заба́вы держа́ти, и вы̀ посла̀ | ко мнѣ̀ ско́ро пошли́те, и поклони́тесѧ | мнѣ̀ и да́ни принеси́те и войско мнѣ̀ | на по́мощь ско́ро дава́й|те:· ||

(л. .р҃ѕ.) Слы́шавˢши іер[ꙋ]ⷭ҇[а]ли́мˢскїи со́нмъ, стра́хомъ | вели́кимъ одержи́ми бы́ли. ли́стъ алеѯа́нˢ|дровъ прочита́ли, до алеѯа́ндра ѿписа́ли: | алеѯа́ндрꙋ славˢномꙋ ц[а]рю македо́нскомꙋ, | ве́сь со́нмъ іер[ꙋ]ⷭ҇[а]лимъскїи, листа̀ твоегѡ | писа́нїе разꙋмѣли есмы̀, сˢ ра́достїю вели́|кою то̀ при́нѧли есмы̀, и колѝ есмы̀ про|шлѝ скроᶾ чермно́е мо́ре тогда̀ есмы̀ нико|мꙋ̀ не́ были подˢда́ны, поне́же есмы̀ про|веде́ни скороᶾ [3] чермно́е мо́ре, рꙋко́ю крѣ́|пкою и мышце́ю непоколѣби́мою го|спода б[о]га савао́фа пото́мъ же напо|слѣ́докъ лѣ́тъ раᶾгнѣва́лсѧ на на́съ | б[о]гъ савао́фъ, и по́далъ насъ вˢ рꙋ́ки | и вˢ порꙋга́нїе царю̀ да́рїю пе́рскомꙋ, | и тепе́рь поⷣда́ны мы̀ емꙋ̀, и не мы̀ ѡдъ|нѣ̀, но и всѧ̀ поⷣсолнечнаѧ ца́рства. да | да[4] колѝ мы̀ тебѣ̀ алеѯа́ндре ны́нѣ | предади́мсѧ, тогда̀ завтро пришедъ|ши да́рий ца́рь перскїй, всѣ̀ на́ши || кра́сныѧ зе́мли порꙋшитъ. да когда̀ ты̀ | алеѯа́ндре да́рїѧ поразишъ ме́чь македонъ|скїй притꙋ́пишь пе́рскою кро́вию, и во їерꙋ|салимъ с ми́ромъ прїйдеши, а царе́мъ всей | поⷣсо́лнечной землѝ назове́шисѧ а ка́къ да́|риѧ не порази́шь тогда̀ во їерꙋ-

---

[1] прибли́жилсѧ. [2] сотвори́лъсѧ. [3] скрозь. [4] *Упісана лішняе слова* да.

салимъ не мо́|жешь прїити. та́къ до але҂ѯа́ндра листъ | ѿписа́ли. || (л. .р҃з.)

Але҂ѯа́ндръ ли́стъ и́хъ прочётши, и дрꙋгїй пи|са́лъ до ни́хъ рекꙋчи: всѣ́мъ бꙋ́дꙋчимъ во | іер[ꙋ]с[а]ли́мѣ пишꙋ̀, что̀ естѐ писали до менѧ̀, и по | всемꙋ̀ томꙋ̀ разꙋмѣ́лъ е́смь мꙋ́жїе вели́ко|го іерꙋсали́ма мнѣ̀ сѧ та́къ зда́е чи, подоб|но ва́мъ бꙋ́дꙋщи та́къ лю́демъ б[о]га жи|ва́го томꙋ̀ подрꙋ́чнымъ ч[е]л[о]в[ѣ]комъ бы́ти, | што̀ болва́номъ слꙋжи́ти. а ѧ съ по́мощїю | б[о]га саваѡ́фа ѿ да́рїевыхъ рꙋ́къ хочю ва́съ | вы́свободити, и не да́мъ ва́съ в^s порꙋга́нїе | пе́рскомꙋ ц[а]рю да́рїю. прото̀ не ра^{з}мышлѧ́|ючи ко мнѣ̀ мно́гꙋю да́нь принеси́те, и во́й|ска мнѣ̀ пришли́те. ц[а]рѧ ва́мъ пошлю за|не́же идꙋ̀ на сꙋбо́рца б[о]жїѧ, а на своего̀ вра|га̀ на пе́рскаго ц[а]рѧ да́рїѧ, а е́стьли не покло|ни́тесѧ мнѣ̀, з^s б[о]жїею по́мощїю во иер[ꙋ]с[а]ли́|ме бꙋ́дꙋ со всѣ́ми си́лами свои́ми. ли́сть[1] | до ни́хъ посла́в^{s}ши, а са́мъ къ го́родꙋ ие|р[ꙋ]с[а]ли́мꙋ по́йде:· |

(л. .р҃и.) Тогда̀ іереми́ѧ пр[о]рокъ ре́къ: мꙋ́жїе ие|р[ꙋ]с[а]лим^{s}стїи, добро́ бы на́мъ але҂ѯа́ндра | во иер[ꙋ]с[а]ли́мъ съ ми́ромъ пꙋсти́ти, и з^s да́|ры многоцѣ́нными, зане́же ви́дѣлъ | е́смь се́й но́чи данїи́ла пр[о]ро́ка во снѣ̀ мо́л^s|вѧчи ко мнѣ̀: то́й се́й но́чи и́детъ до ва[с], | ѿ за́падныѧ страны̀, ѿ кото́ромъ пись|мо̀ пи́шетъ, и́бо ѿ пе́рскаго ц[а]рѧ мно|го́ мы ѕла̀ претерпѣ́ли, а але҂ѯа́ндръ запла|ти́тъ на́мъ. то̀ сло́во іер[ꙋ]с[а]ли́мскимъ лю|демъ заподо́бно сѧ ста́ло:· ||

Тоѧ̀ но́щи ѡви́лсѧ але҂ѯа́ндрꙋ, во снѣ̀ иереми́а[2] пр[о]ро́|къ, и речѐ емꙋ́: ча́до але҂ѯа́ндре, пойдѝ съ ми́ро|мъ во иер[ꙋ]с[а]ли́мъ, да покло́нишисѧ б[о]гꙋ саваѡ́|фꙋ, и на да́риѧ пойдѝ, порази́ти его ма́ешъ, | и пе́рскимъ царе́мъ назове́шисѧ. || Але҂ѯа́ндръ ѿ сна̀ своего̀ в^{s}ста́лъ и вельмо́жа|мъ свои́мъ ве́сь со́нъ до доста́ткꙋ сказа́|лъ и ра́достию вели́кою во^{з}радовал^{s}сѧ. ||

(л. .р҃і.) И колѝ же але҂ѯа́ндръ прибли́жилсѧ по^д иер[ꙋ]с[а]лим, | тогда̀ іере́миѧ пр[о]рокъ заповѣ́далъ по в^s|семꙋ̀ гра́дꙋ. ма́ломꙋ и вели́комꙋ проти́вꙋ | але҂ѯа́ндра итѝ, а ереми́ѧ пр[о]ро́къ во ѡде́ж^s|ди бѣ́лой архиере́йской, вы́шелъ проти́въ | але҂ѯа́ндра с кадилница́ми и со свеща́ми вели́кими, и ди́вно | было срѣ́тение и́хъ. и просла́ви б[о]га але҂ѯа́н^s|дръ, и посмотри́въ[3] на пр[о]рока иеремїю, речѐ: | сего̀ проро́ка во

---

[1] ли́стъ. [2] иереми́ѧ. [3] посмотрѣ́въ·

снѣ̀ сей нóщи видѣлъ éсмь | въ той ѡдéжди. и вскочилъ с конѧ̀, и покло|нѝлсѧ емꙋ̀ до землѝ, и целовалъ в[s] рѝзы егò, | и пр͡орокъ покадѝвъ бл[а]г[о͡с]ло]вилъ егò. ||

(л. и раі.) И взѧ̑лъ егò за рꙋкꙋ и в[s]шéлъ с нѝмъ во іе|р[ꙋ]-[с][а]лѝмъ, и в[s]ведè егò въ ц[е]рковь с[вѧ]тáѧ с[вѧ]ты́х[s]. | и поклонѝсѧ алеѯáндръ б[о]гꙋ савáѡфꙋ, и спрá|шивалъ пр͡орока рекꙋ̀чи: в[s] котóраго б[о]га вы̀ | вѣ̀рꙋете. и еремı̈а[1] речè: мы̀ вѣ̀рꙋемъ во едѝ|наго б[о]га савáѡфа, котóрый сотворѝмъ[2] | н[е]бо и зéмлю, вѝдимаѧ и невѝдимаѧ. тогдà | алеѯáндръ речè: попрáвдѣ великомꙋ б[о]гꙋ | вѣ̀рꙋете, и ѧ̀ в негò же вѣ̀рꙋю, мѝръ г[о][с][по]да | б[о]га моегò да бꙋ́детъ со мнóю. в[s]зéмъ пр͡орóк[s] | злáта мнóго, с людмѝ іер[ꙋ][с][а]лѝмъскими, | принесè пре[д] алеѯáндра. алеѯáндръ же не хо|тѣ̀лъ оу нѝхъ в[s]зѧ́ти, рéкъ: в[s]мѣ́сто дá|рꙋ моегò. б[о]гꙋ моемꙋ̀ дарꙋ̀ю. и речè пр͡о-рокъ: | любѝмый ц[а]рю, воз'мѝ чтò ни éсть ѿ нáсъ. | алеѯáн-дръ речè: чтò ми велѝши ѡ[т]че, тò оучиню. | тогдà дáлъ емꙋ̀ иеремѝа[3] пр͡орокъ кáмень ли[х]|тáрный, на тóмъ кáмени на-пѝсано ѝмѧ | г[о][с][по]да саваóфа тóтъ кáмень носѝлъ на пá|льцѣ, на бтвꙋ[4] хáживалъ на погáнство. || и дáлъ емꙋ̀ кá-мень голиѧ́довъ, котóрого голи|ѧ́да оубѝлъ ц[а]рь давидъ, и дáлъ емꙋ̀ ше|лóмъ сѝлнаго самъпсóна со змѝевыми ног[s]|ты[5] и копиè сампсóново ѿ адáманта кá|мени, томꙋ̀ копию̀ ни о[д]нò желѣ́зо не посто|ѧ́ло. и дáлъ емꙋ̀ щѝтъ саꙋ́ла ц[а]рѧ жидó-в[s]|скаго, тóтъ щѝтъ ѿ кı̈ѧн[s]та[6] кáмени, | томꙋ̀ щитꙋ̀ ни ѡ[д]нò орꙋ́жı̈е не моглò шкó|дити. а горожáне іер[ꙋ][с][а]лѝмстı̈и дá-ли. ҂р҃. | златнѝцъ ҂г҃. конéй кор[s]мны́хъ и боръ|зыхъ. и бл[а]-гословѝлъ егò пр͡орóкъ, и речè | емꙋ̀: пойдѝ с[s] мѝромъ але-ѯáндре, а имѣ́й | помóщника себѣ̀ б[о]га вы́шнѧго савáѡфа, | и чáсто его призывáй, сѝлꙋ пѐрскꙋю пора|зѝти мáешъ, и пóра велѝкого ц[а]рѧ оубѝ|ти мáешъ, но и в[s]сѣ́мъ востóчнымъ страна[м] | господáремъ назовéшı̈сѧ, на по-лꙋ́день | и на полꙋ́но[щ] прı̈йдеши. и колѝ по[д] египто[м] | бꙋ́де-ши и тáмъ в[s] нéмощъ в[s]падéши, | но б[о]гъ савáѡфъ о[т] тóй нéмощи защѝти[т] тѧ. || (л. .рвı̈.) и колѝ поразѝшъ пóра, тог-дà блѝско раѧ̀ | и мꙋки бꙋ́дешь, и тáмъ дѝв[s]ныхъ людéй | найдеши, и ѿ всѣ́хъ цѣ́лъ бꙋ́деши. и тò | рéкши просле-ѕѝл[s]сѧ, и цѣловáлъ егò, и | бл[а]гословѝлъ егò и ѿпꙋстѝлъ егò прóчъ | на востóчныѧ страны̀:· ||

---

[1] еремı̈ѧ. [2] сотворѝлъ. [3] иеремѝѧ. [4] битвꙋ. [5] ногти. [6] акı̈ѧ́н[s]та.

Гл[а]ва .г҃i.

(л. .рг҃i.) **О прихожде́нїи але́ѯа́ндровѣ дѡ е|ги́пта:·**

Еги́птѧне на би́твꙋ проти́вꙋ але́ѯа́ндра го|то́вилисѧ, не хотѧчѝ але́ѯа́ндрꙋ поклони́ти|сѧ. тогда̀ але́ѯа́ндръ о́коло еги́пта с во́иско^м | стоѧ́лъ, и велѣ́лъ со в^s сѣ́хъ сторо́нъ на́ горо^д | би́ти. а в^s то́тъ ча́съ ѕно́й вели́кїи бы́лъ, | е́же не могло̀ во́йско терпѣ́ти ѿ си́лнаго ѕно́|ю. а ѡ҆зеро было бли́ско еги́пта вели́кого | стꙋде́ное велми̇. але́ѯа́ндръ не мо̀гъ ѿ бе'|змѣ́рнаго ѕно́ю терпѣ́ти, и хотѣ́лъ охо|лоди́тисѧ, и напере́дь[1] во́йска своего̀ искꙋ|па́тисѧ. тогда̀ во^дна́ѧ стꙋ́день перемогла̀ | с[е]рдце его̀, и в не́мощъ вели́кꙋю в^sпадѐ. тог^s|да̀ во́йско в^s вели́комъ стра́сѣ было, бꙋ́дꙋ|чи во страна̀хъ дале́кихъ:· ||

Еги́птѧне оуслы́шав^sше не́мощь але́ѯа́н^s|дровꙋ, и воз^sра́довалисѧ велми̇, и хотѣ́ли | хи́тростїю лꙋка̀в^sство оучини́ти, и напїса́в^sши | ли́стъ та́йно до лѣ́карѧ посла́ли але́ѯа́ндрова | фили́ппа рекꙋчи̇: |

ѡ вели́кїи лѣ́карь филиппе, коли́бы ты̇ але|ѯа́ндра оумори́лъ ꙗдови́тымъ ѕе́лїемъ, тогда̀ | вели́комꙋ еги́птꙋ назове́шисѧ ца́рь:· ||

Тогда̀ фили́ппъ ли́стъ и́хъ проче́тши, и | мно́го томꙋ̀ смѣ́ꙗвсѧ і изодралъ. и ѿпїса́л^s | до ни́хъ рекꙋчи: ѡ безꙋ́мнїи ско́ти[2] несмысле|ннїи еги́птѧне, коли^б ꙗ ц[а]рьства ва́шего во^с хо|тѣ́лъ, тогдӓ бъ мнѣ̀ господа́рь мо́й да́лъ, | оуже́ бо мнѣ̀ и ѿдалъ ва́ше ц[а]рьство госпо|да́рь мо́й вели́кїи ц[а]рь але́ѯа́ндръ си́лныхъ | и сла́в^sныхъ ц[а]рей мече́мъ свои́мъ доста́лъ,| и менѐ да́рꙋетъ. а мнѣ̀ ѕа што̀ и стоꙗ̂ть и | того ꙗ̂ себѣ̀ не корыщꙋ, толко всегда̀ ви́жꙋ | ѕдоро́вье господа́рѧ моего̀ ц[а]рѧ але́ѯа́ндра, | зане́же ве́сь свѣ́тъ недостоинъ е́сть едино^мꙋ | во́лосꙋ ѿ главы̇ его́ ѿпа́даючи. да бꙋ́ди ва́мъ | вѣ́домо, что̀ господа́рь мо́й вели́кїй ц[а]рь | але́ѯа́ндръ з^sдравъ е́сть, но хи́трость на^д ва́ми | чини́тъ длѧ̀ невѣ́рности ва́шей покꙋша́етъ | ва́съ, за́в^sтро его̀ ви́дите ѣ^зʼдѧчи̇ на вели́комъ | конѣ̀ дꙋчюпа́ле з^sдра́ва и ве́|села. ||

И то́тъ ли́стъ проче́тщи[3] еги́птѧне, го́рше | оубоѧ́лисѧ, и пїса́ли ли́стъ до але́ѯа́ндра | рекꙋ́чи: |

вѣ́домо бꙋ́ди тебѣ̀ але́ѯа́ндре, ꙗ҆ко в^sра́чъ | твой вѣ́рный фили́ппъ хо́четъ тебѧ̀ оу́мо|рити ꙗдови́тымъ ѕе́лиемъ. и при-

---

[1] напере́дъ. [2] ско́ты. [3] проче́тши.

неслѝ то́|тъ ли́стъ до антїѡ́ха, антїѡ́хъ але҂а́н^s|дрꙋ по́да́лъ. але҂а́ндръ то́тъ ли^с^тъ про|че́тши, оучини́лсѧ велми̑ смꙋ́тенъ. ||

И в^s то́тъ ча́съ прише́лъ лѣ́карь его̀ фили́||ппъ, и принесѐ кꙋ́бо́къ по́лный ѕе́лиѧ с по|ли́новымъ корене́мъ напа́рено, и до алекса́н|дра ре́къ: пі́й царю̀ ѿ рꙋ́къ мои́хъ, и ѕдра́|въ бꙋ́дешъ. але҂а́ндръ же кꙋбо́къ при́|ѧлъ и прослеѕи́лсѧ, и ре́къ жа́ло^с^но къ фи|ли́ппꙋ: люби́мый мо́й врачю̀ фи́липпе,| вели́ко ми̑ е́сть сїѐ питиѐ пи́ти. ||

Тогда̀ фили́ппъ позна́въ сꙋмнѣ́нїе егѡ̀, е́же ц[а]рь и^з рꙋ́къ его̀ бойтсѧ пи́ти, а взе́м^s | кꙋбо́къ вы́пилъ полови́нꙋ:· ||

(л. .рꙗе.) И ви́дѣвши то̀ ц[а]рь и ре́къ филиппꙋ: ѿ рꙋ|кѝ твоеѧ̀ сме́рть ми е́сть сла^д^ка̀, в^sзе́мъ | кꙋбо́къ вы́пїлъ ве́сь до дна̀, и да́лъ фили́п^п^ꙋ | еги́петской ли́стъ. фили́ппъ проче́тши голово́ю | покїва́лъ и мно́го пла́калъ, и ко але҂а́ндрꙋ с пла́|че^м^ говори́лъ: ѡ вели́кїи ц[а]рю але҂а́н^s^дре, на гла|вѣ̀ твое́й всѣ́хъ зем^s^ны^х^ ц[а]ре́й го́ловы лежа́т^s^, | да коли́бъ ꙗ ц[а]рю помы́слилъ то̀ оучини́ти на^д^ | тобо́ю, всѧ̀ бы по^д^со́лнечнаѧ землѧ̀ смꙋтила|сѧ по тебѣ̀, и ве́сь свѣ́тъ недосто́инъ еди́но^м^ꙋ | во́лосꙋ ѿ главы твоеѧ ѿпа́даючи. а коли́бъ | ꙗ оуби́лъ тебѧ̀ господа́рѧ своего̀, кото́ромꙋ | бы господа́рю назва́лсѧ слꙋго́ю. и^з^во́лилъ бы́хъ господа́рю мой са́мъ напере́дь[1] оумере́|ти. але҂а́ндрь напи́вшисѧ того̀ ѕе́лиѧ ле́гъ | спа́ти, и спа́лъ ве́сь д[е]нь до ве́чера, и къ ве́черꙋ | оубꙋди́лсѧ, и сѣ́лъ вечерѧ̀ти, и мно́го весели́|л^s^сѧ с македо́нѧны и всꙋ[2] но́щь сꙋпоко́емъ | спа́лъ. ||

(л. .рк.) На за́втрешнїй д[е]нь, велѣ́лъ во́йскꙋ своемꙋ̀ | напра́витїсѧ, и со всѣ́хъ сторо́нъ велѣ́лъ | на́ городъ би́ти с трескалицъ[3] и с опоро́ковъ, | и м^н^о́го люде́й в^s го́роде поби́ли, и стрѣ́лы свѣ́т^s | зате́мни́ли. и еги́птѧне через^s ве́сь д[е]нь не мо^г^|ли смотрѣ́ти ѕ го́рода, и во стра́сѣ вели́ком^s | вели́комъ[4] бы́ли, и кли́кали вели́кими го́лосы: | поми́лꙋй на́сѣ ца́рю але҂а́ндре, ца́рѧ на́шего | не́ктона́ва сы́не, и́же нѣ́коли ц[а]рь на́шъ нѣ|ктона́въ ѿшо́лъ ѿ на́съ ста́ръ, а тепе́рь ты̀ | сы́нъ его̀ пришо́лъ до на́съ мо́лодъ. але҂а́н^s|дръ же слы́шавши тѣ̀ слова̀, велѣ́лъ пере|ста́ти на́ городъ би́ти. и еги́птѧне ѿвори́|ли воро́та городовы́е:· ||

(л. .рка.) Але҂а́ндръ в^sбѣжа́лъ в^s го́родъ, и спра́шива|лъ горожа́нъ рекꙋ́чи: что̀ то̀ ста́ръ ѿшолъ ѿ ва^с^ а тепе́рь мо́лодъ

---

[1] напере́дъ. [2] всю. [3] трескавицъ. [4] *Упісана лішняе слова* великомъ.

прише́лъ е́смъ, возвѣсти́те | ми о то́мъ. и они̇ рекли̇: ц[а]рь на́шъ нектона́въ оста́|вилъ на́мъ писмо̀, ѿхожꙋ ѿ ва́съ и³ еги́пта ста́р^s, а по .л҃. ти лѣ́техъ прї́идꙋ к^s ва̀мъ мла́д^s, и бꙋ́дет^s | велико зна́менїе прихо́дꙋ моегѡ. коли̇ ты̀ але́ѯа̀н^s|дрь маке-до́нскїи ц[а]рь. та́къже есмы̀ во пр҃рочествѣ | нашли̇ писмо̀ ѿ свои́хъ филосо́въ,[1] и́же ты̀ ма́ешъ | бы́ти в^sсемꙋ свѣ́тꙋ ц[а]рь. пойди̇ и приступи̇ к о҃бра|зꙋ нектона́вовꙋ что̀ в' на́шемъ го́роде сто́лпъ | стои́тъ ѿ .л҃. лѣтъ. и алеѯа́ндръ томꙋ диви́лъ|сѧ смотрѧ̀ на то́тъ ѡ́бразъ. тогда̀ оурва́лсѧ | вѣне́цъ с о́б^sраза нектона́вова, и падѐ на главꙋ |алеѯа́ндроу. и еги́птѧне то̀ ви́дѣвши подиви́ли|сѧ, и рекли̇: войстинꙋ алеѯа́ндръ ц[а]рь еги́пет|скїи господа́рь на́шъ, с[ы]нъ нектона́вовъ.| и приступи́вши ко алеѯа́ндрꙋ, поклони́лисѧ | емꙋ, и ц[а]ре́мъ его̀ просла́вили:· ||

(л. .рк҃в.) Тогда̀ алеѯа́ндръ среди̇ еги́пта гра́да .д҃. сто́лъ|па велѣ́лъ поста́вити высо́кихъ и вели́кихъ | что́бъ бы́ли на в^sсѣ сто́роны на́ море ви́дѣти, | на ѡ^дно́мъ столпѣ̀ велѣ́лъ ѡ^бразъ сво́й поста́|вити во зла́тѣ а на трѣ́хъ столпѣ̀хъ о́бразъ | антї́оховъ, и птоломе́евъ, и фило́новъ, | а в^sсѣ́хъ къ восто́кꙋ лице́мъ поста́вити велѣ́^л. | алеѯа́ндръ во еги́пте м[ѣ]с[ѧ]цъ бы́лъ со всѣ́мъ | во́йскомъ свои́мъ, и без^s числа̀ ска́рбовъ наше́л^s | ѿ чи́стаго зла́та. а во еги́пте поста́вилъ ц[а]ре́м^s | лѣкарѧ своего̀ фили́ппа, и велѣ́лъ всѣмъ | его̀ слꙋ́шати:·||

(л. .рк҃г.) Пото́мъ вѣ́сть пришла̀ алеѯа́ндрꙋ е́же ц[а]рь | да́рїи на ефра́тъ рѣкꙋ̀ пѡше́лъ со всѣ́мъ | во́йскомъ свои́мъ:·|

Гл[а]ва .д҃і.

О прихожде́нїи алеѯа́ндровѣ на би́т^s|вꙋ съ ц[а]ре́мъ да́рїемъ пе́рскимъ:·

Слы́шавши то̀ алеѯа́ндръ о ц[а]рѣ да́рїи, и соб^s|ра́вши во́йско своѐ, и до рѣки̇ еѳра́та по́й|де со всѣ́ми си́лами свои́ми:· ||

(л. .рк҃д.) И коли̇ еѳра́та рѣки̇ дошо́лъ, и велѣ́лъ пере|пи́сывати во́йско своѐ. и бы́ло во́йска алеѯа́н^s|дрова то́ль мно́го. .х҃,л҃. ѕбро́йныхъ люде́й | а .,с҃. со стрѣла́ми. а .,р҃л. с ѡпоро́ки:·||

[1] филосо́фовъ.

Того́ жь дн҃ѧ алеѯа́ндрова сторо́жа поимáли дá|рїевꙋ сто́ро́жꙋ, и привели̇ до алеѯа́ндра. и алеѯа́нˢ|дръ велѣ́лъ и́хъ повѣ́сити страшачи̇, что́бъ | сказа́ли число̀ да́рїева во́йска, и ѡни̇ пра́вдꙋ | сказа́ли, и велѣ́лъ и́хъ алеѯа́ндръ до ве́чера | держа́ти. ||

(л. .рк҃е.) И приспѣ́вшꙋ ве́черꙋ, тогда̀ алеѯа́ндръ велѣ́лъ | ко́ждомꙋ вое́вˢникꙋ своемꙋ̀ ого́нь кла́сти, и | во³ведѐ и́хъ на высо́кое мѣ́сто е́жебы во́йско | его̀ осмотрѣ́ли, и они̇ ви́дѣвши без ˢчи́сленное | во́йско ѿ мно́гихъ огне́въ конца̀ не вида́ли, | и велми̇ томꙋ̀ диви́лисѧ. тогда̀ алеѯа́ндръ | на за́втрешнїи д[е]нь дарова́вши и́хъ ѿпꙋсти́лъ | съ че́стїю и речѐ и́мъ: тако́въ е́сть дрꙋ́зи обы́|чаи̇ оу македо́нѧнъ, кого̀ на бою̀ поима́ютъ | томꙋ̀ го́ловꙋ ѿсѣкꙋ́тъ, и никого̀ жива́го не | пꙋска́ютъ, а коли̇ мы начне́мъ з да́риемъ битˢ|вꙋ мѣ́ти, и вы на бо́и̇ тогда̀ нех оди́те, лꙋ́чши | е́сть сво́и̇ живо́тъ, не́жели ве́сь свѣ́тъ и е|щѐ речѐ и́мъ алеѯа́ндръ, коли̇ начне́мъ с да́рие|мъ би́твꙋ мѣ́ти, тогда̀ вели́те и́мъ менѧ̀ и|ска́ти, гдѣ̀ позлаще́нные шело́мы̀ и тимпа́ны | и фари́зы под се́длы коркоди́ловыми со зла|ты́ми напра́вами, то̀ е́сть македо́нскїи̇ по́|лкъ, и то̀ ре́кши ѿпꙋсти́лъ и́хъ к да́рию. ||

(л. .рк҃ѕ.) Тогда̀ та̀ сторо́жа прише́дши всѐ да́рию сказа́|ли, е́же во́йска алеѯа́ндрова без числа̀ е́сть. да́рїи̇ | велѣ́лъ и́мъ ꙗзы́ки вы́рѣзати, что́бъ войсˢ|ка алеѯа̀ндрова не хвали́ли:· ||

Тогда̀ да́рїи̇ велѣ́лъ во́йскꙋ своемꙋ̀ напра́вити|сѧ къ бо́ю. та́же[1] вы́стꙋпивъши нѣ́которыи̇ | велмо́жа, на и́мѧ вархꙋ́лъ, и речѐ: н[2] подоба́е|тъ тебѣ̀ да́рю[3] самомꙋ̀ н[4] леѯа́ндра[5] ити̇, алеѯа́|ндръ б[о]гꙋ ҁа́рь[6] е́сть ѿ мкедо́нскихъ[7] ц[а]рей, а ты̇ | ц[а]рю съ бо́гомъ ѡдна́ковъ, бо́лше всѣ́хъ | ц[а]рей земны́хъ, тѣ̀ слова̀ да́рїю сподо́били|сѧ, и ре́къ: ты̇ мнѣ̀ вѣ́рнꙋю слꙋ́жбꙋ ꙗви|лъ еси̇. тогда̀ жь да́рїи̇ ѿпра́вилъ вели́ко|го воево́дꙋ своего̀ мимандрꙋ́ша, и речѐ: во³|ми с собо́ю .҂х҃. пе́ршанъ вы́браныхъ вое́вни|ковъ, а .҂с҃. ефи́ѡпланъ .҂с҃. ми́дѧнъ, .҂с҃. со стрѣ́|ла́ми, взе́мши то̀. и рѣ́кꙋ ти́гръ переше́дши, | алеѯа́ндра поима́вши ко мнѣ̀ пʳиведи́те, а е|сли̇ передᵈ ва́ми побѣжи́тъ и во́йско его̀ по|бе́йте, а самого̀ не стинаи̇те гони́те и пои̇ма|и̇те, и свѧза́вше его̀ приведи́те ко мнѣ̀. бо́ги | пе́рскими оукрѣпле́и[8] бꙋ́дете. ||

[1] та́къже. [2] не. [3] да́рїю. [4] на. [5] алеѯа́ндра. [6] ца́рь. [7] македо́нскихъ. [8] оукрѣпле́ны.

Тогда воевóда дáриевъ мимáндръ, ти͡гръ рѣ|кꙋ перешéдъ, и вóйско але͡ѯáндрово оувидѣвъ|ши сердито на бóй пошли. але͡ѯáндръ вóйскꙋ | своемꙋ кричáли великимъ гóлосомъ, дрꙋзи | и брáтиꙗ силнїи македóнꙗне и хорóбрїи, пó|мощию б[о]га саваѡфа всемꙋ зáпадꙋ назва|лисꙗ господáри есмò и ѡстрови помóрсти[1] ро|звѣдали есмò, и во їерꙋсалимѣ б[о]-гꙋ поклонї|лисꙗ, и пóмощию егò великїй египетъ въ|зꙗли, и до царꙗ дáриꙗ дошлù есмò, и коли | побиéмъ егò, ино и всéмъ востóчнымъ съ|транáмъ господáри бꙋдемъ. а если ѡнъ | нáсъ побиéтъ, тгдà[2] всꙗ подсóлнечнаꙗ | земли не мó-жетъ оукрытисꙗ перед си|лою егò. лꙋчьше бо на сéмъ бою оумере|ть, нéжели перед пéршаны бѣгати, въ|сꙗкомꙋ разꙋм-номꙋ мꙋжꙋ смéрть дóбˢ|ра лꙋчши éсть, нéжели срамóтный | живóтъ вѣдомо бꙋди вáмъ брáтїꙗ, | ꙗко побити ихъ мáемъ, нѣсть бо | (л. .рки.) сˢ ними господáрꙗ ихъ, всꙗкъ бо безˢ господá|рꙗ своегò безˢглáвенъ éсть, и смотрите на нихъ | éже неꙋрꙗдно стоꙗтъ, и на бóй постꙋпáю|тъ, и вскóрѣ бꙋдꙋтъ бѣгати. пéрси бо ѡ|вцы, а македóнꙗне вóлцы, перéдъ ѡд-нѣмъ | вóлкомъ стò ѡвéцъ бѣгаютъ, пéрси бо и|дꙋтъ на бóй ꙗко невóлные люди, а вы дрꙋ|зи со мнóю господáремъ своимъ по дóбˢ|рой вóлѣ ꙗко хрáбрые витꙗзи пойдите | тепéрь з бо-жиею пóмощию пéрсовъ по|разити мáемо. протóжь дрꙋзи и брáтїꙗ | моꙗ милаꙗ, пойдите на бóй сèзˢ ѡстрò, | и хóробро, и смѣло. ||

(л. .ркд.) И тò рѣкши але͡ѯáндръ нá три стóроны разˢдѣ|лилъ вóйско своè, и постáвилъ. а сáмъ вˢ ма|кедóнсˢкїи пóлкъ вьѣхалъ, антˢїóха и пто|ломéꙗ со двѣмà вóйски послáлъ нá бой, | а сáмъ с македóнскимъ вóйскомъ поперéгъ[4] | ширóкого пóлꙗ поѣхалъ, и со вˢсѣхъ сторóнъ | оудáрити вѣлéлъ вˢ трꙋбы рáтные, и сьѣха|лосꙗ вóйско на вóйско, и оудáрилисꙗ, и стáла | сѣча великаꙗ, зˢбрóйный стрекꙋнˢскї вискъ | ч[е]-л[овѣ]ческїи крикъ, щитóмъ скрипáнїе, копїéмˢ | ломáнїе, стрѣлы свѣтъ затемˢнили. але|ѯáндръ со всѣмъ вóйскомъ своимъ ма|кедóнскимъ опричънымъ, оудáрилъ на нихˢ | попе-рéгъ[5] вóйска пéрскаго. пéршане але͡ѯáнˢ|дрова вóйска оустра-шилїсꙗ и нáчали бѣ|гати, македóнꙗне межˢ ихъ вˢмѣшáлисꙗ | тáкъ, éже до дáрїева обóзꙋ гнáлъ за ни|ми але͡ѯáндръ, сѣ-кꙋчи и рꙋбáючи, | и оубивáючи. ||

[1] помóрскїи. [2] тогдà. [3] сéй. [4] поперéкъ. [5] поперéкъ.

(л. .ри҃.) Да́рїи ви́дѣвши то̀, е́же але<U+046F>а́ндръ во́й|ско его̀ побилъ до кон<U+0455>ца̀, и па<U+0434>ши на бо̀ръза | кон<U+0467>̀, и побѣжа́лъ за̀ ти́гръ рѣкꙋ̀, и мно́го | на пого́нѣ пе́ршанъ оуби́то, и кото́рыхъ | але<U+046F>а́ндръ на побо́ищи ме́ртвыхъ ви́дѣлъ, | велѣ́лъ в<U+0455> зе́млю прихрани́ти. а живы́хъ | ѿпꙋсти́лъ съ че́стїю въ и́хъ зе́млю, и ре́къ | и́мъ: пото́мъ дрꙋ́зи на бо́й не ходи́те, | ѿ рꙋки моеѧ живо́тъ ва́мъ да́рꙋю. тогда̀ | оу пе́ршанъ во́йска оуби́то .,ѿ. а на пого́|нѣ оуби́то .,рх҃. ч[е]л[о]вѣ]къ. и воево́да | великїи мима́ндръ оуби́тъ. але<U+046F>а́ндро|выхъ оуби́то .,<U+0455>у. человѣ́къ. ||

Тогда̀ ца́рь дарїй по все́й землѝ листы̀ росписа|лъ, и всѣ́мъ велѣ́лъ збира́тисѧ в<U+0455> вавило́нъ. ||

(л. .рл҃а.) Тогда̀ ц[а]рь да́рїи по в<U+0455>се́й зем<U+0455>лѝ листы̀ росписа́лъ, и всѣ́мъ велѣ́лъ з<U+0455>бира́тїсѧ в<U+0455> вавило́н<U+0455> | го́родъ, и собра́лъ во́йска мно́гое мно́жество, | и всѣ́мъ велѣ́лъ <U+0455>бира́тисѧ в<U+0455> вавило́нъ, | и вы́тъти на сена́рь полѣ, але<U+046F>а́ндръ то̀ | слы́шав<U+0455>ши, е́же да́рїи вели́кое во́йско веде<U+0442> | на него̀, и стра́хъ на с[е]р<U+0434>цѣ своимъ имѣ́лъ, | а того̀ никомꙋ̀ не сказа́лъ, и в<U+0455>зоше́лъ на вы|со́кое мѣ́сто, и кли́калъ вели́кимъ го́лосом<U+0455> | в<U+0455>семꙋ̀ во́йскꙋ своемꙋ̀ рекꙋчѝ: ѡ велемо<U+0436>нїи | моѝ вое́в<U+0455>ники, и хра́брые ви́тѧзи, всѣ́хъ | ѧзы́къ си́лнейшїи, вѣ́домо бꙋ́ди ва́мъ, | ѧ́ко всѧ́кїѧ бѣгающыѧ пред<U+0455> гонѧ́щимъ | ско́рое оубива́нїе, ско́рое догна́нїе. прото<U+0436> | пе́ршаномъ оужѐ есмы̀ оузако́нїлисѧ, | и́же бꙋ́дꙋтъ перед<U+0455> на́ми бѣ́гати, а мы̀ | и́хъ бꙋ́демъ гони́ти, и́бо зане́же ѡ<U+0434>номꙋ | лвꙋ̀ ры́кнꙋв<U+0455>шꙋ ис пꙋсты́ни, и мно́гїе | емꙋ̀ <U+0455>вѣ́ри помога́ютъ. прото́жъ пе́р<U+0455>|шане бꙋ́дꙋтъ пере<U+0434> на́ми бѣ́гати і ꙋмїрати || оужѐ да́рїй веде́тъ во́йско вели́кое на на́съ, не хотѧ̀ | на́мъ ч[е]<U+0441>ти во<U+0437>да́ти, и покори́тисѧ, а вы̀ бра́тїе вѣ|дайте про то̀, что̀ на се́й би́твѣ оуби́ли есмы̀ ве|ли́кого воево́дꙋ мимаандрꙋ́ша, и вокско[1] его̀ ро<U+0437>|били, а какъ з<U+0455> бо́жїею по́мощию да́риѧ оу|бие́мъ, тогда̀ бе<U+0437> печа́ли бꙋ́демъ си[2] бо ѿ пе́рва|го бою̀ оутеклѝ сꙋ́ть, а на се́й бо́й не ѡстро̀ | пойдꙋ́тъ. ||

Тогда̀ тоѣ̀ но́щи ѧви́лсѧ але<U+046F>а́ндрꙋ во снѣ̀ иере|мїа̀ пр<U+0441>҃ро́къ, ре́къ емꙋ̀ та́къ: пойдѝ ча́до але<U+046F>а|ндре бе<U+0437> всѧ́кого стра́хꙋ на да́рїѧ, идꙋчѝ гово|рѝ оусты̀ своими, еди́нъ с[вѣ]тъ, еди́нъ бо́гъ сот<U+0455>|ворї́вый н[е]бо и землю, и́же на гора́хъ почива́|ѧй, адана́й саваѡ́фъ, и то̀ ре́кши порази́ти | его̀ имѣ́еши,

[1] гойско. [2] вси.

и всѐ непрї́ѧтели свои̑, и всѧ̑ поᵈсо́|лˢнечнаѧ не мо́жетъ противитисѧ тебѣ̀ але|ѯа́ндръ ѿ снà вста́въ, ра́достенъ бы́лъ велˢ|ми̑, помышлѧ́ющи ѡ сонно́мъ видѣ́нїи, | и пото́мъ речѐ поᵈне́сши рꙋ́ки: сла́ва тебѣ̀ г[о]ˢ[по]ди | б[о]же вели́кїй и вы́шнїй, н[е]б[е]ˢный и земны́й. ||

И велѣ́лъ алеѯа́ндръ всемꙋ̀ во́йскꙋ на конѝ вˢсѣ̑|да́ти, лю́то и серди́то на бо́й пойти̑ и со всѣ́хъ | сторо́нъ вˢ трꙋ́бы оуда́рити велѣ́лъ. тогдà съ|ехалосѧ во́йско на во́йско, и оуда́рї-лосѧ тогдà | слы́шитъ бы́лоло[1] ко́нскїй виˢкъ и человѣ́ческїй | кри́къ, щито́мъ скипа́ние копие́мъ лома́ние, | ежѐ не мо́жетъ оу́мъ человѣ́ческїй тогò ра́|зꙋмѣти, ѿ пра́хꙋ со́лнце поме́ркло, а би́ли|сѧ ѿ ꙋ̑тра до ве́чера алеѯа́ндръ же с македо́|нˢскїмъ полко́мъ вˢмѣша́лсѧ, и попере́гъ оуда́|рилъ тоᵍдà пе́рˢшане стра́хомъ вели́кимъ ѡ|держи́ми бы́ли ѿ македо́нскаго во́йска, и | на́чали бѣ́гати. а македо́нѧне и́хъ гна́ли, | и би́лисѧ .г҃. дни, и .г҃. но́щи. тогдà пе́рского | во́йска оуби́то .҂с.г҃. ч[е]л[о]в[ѣ]къ, а .҂р҃. живы́хъ | поима́ли, алеѯа́ндровыхъ оуби́то .҂в҃.г҃. т. | ч[е]л[о]вѣ́къ македонского полкꙋ̀ оуби́то .с҃. | ч[е]л[о]ᵛ[ѣ]къ, алеѯа́ндръ плѣ́нниковъ живыˣ | въ и́хъ зе́млю с че́стию ѿпꙋска́лъ, рекꙋ́|чи: пото́мъ дрꙋ́зи на бо́й не ходи́те, ви́дите, || (л. .рлд҃.) чтò ва́съ б[о]гъ вˢ рꙋ́ки македо́нскїе | по́далъ. а са́мъ да́рїи вˢма́ле побѣжа́лˢ | вˢ перьси́дꙋ вˢ сто́лньный сво́й городъ:·||

Вˢ то́тъ ча́съ алеѯа́ндръ пѡше́лъ, до | вавило́на великогѡ, и сла́вˢнагѡ:·||

Гл[а]ва .еї҃.

О прихоᶜде́нїи алеѯа́ндровѣ дѡ вавило́|на великаго и сла́вˢнагѡ:

Пристꙋпи́лъ алеѯа́ндръ на грани́цꙋ вави|ло́нскꙋю, и вавило́нѧне не хотѣ́ли пꙋсти́|ти вˢ го́родъ алеѯа́ндра. а тако́въ бы́лъ | вели́къ го́родъ вавило́нскїи, чтò три̑ | рѣ́ки черезˢ го́родъ текли̑, фисо́нъ, ти́гръ, | ефра́тъ. тогдà прише́дши алеѯа́ндръ со вˢ|сѣ́мъ во́йскомъ свои́мъ македо́нˢскимъ, | оᵈнꙋ̀ рѣ́кꙋ переплы́лъ, и ста́лъ ме́жъ рѣ|ка́ми. та́къже вели́кїи воево́да алеѯа́нˢ|дровъ птоломе́й, посредѣ̀ во́йска своегò | на по́лѣ дина́рїи вели́кїе глꙋбо́кїе перекопи[2] | вы́копали, ѿ рѣ́ки

[1] было. [2] перекопы.

до рѣки̏, а ѿ рѣки̏ до | мо́рѧ. а вавило́нѧне в[s]си̏ то́й но́щи | собрали́сѧ во хра́мъ б[о]га своего̀ аполъло́|на, и моли́лисѧ б[о]гꙋ своемꙋ апол[s]ло́нꙋ, | и и́нъшимъ б[о]гомъ, и да́ры и́мъ вели́|кїе дава́ли. ||

Алеѯа́ндръ тоѐ но́щи ефра́тъ рѣкꙋ ѿ го́рода | вы́велъ в по́ле темъ перeко́помъ, ѡни же въ | мо́ре. а кꙋда̀ вода̀ вы́бѣгла тѣмъ мѣсто[м] | ꙗ́ко по́сꙋхꙋ прошо́лъ по[д] го́родъ со все́мъ во́|йскомъ свои́мъ, и велѣлъ го́родъ тро̀стїю за|жещи̏. ка́къ же жажгли[1] го́родъ, тогда̀ | вавило́нѧне велми́ оусрашѝлисѧ[2], ви́дѧщи | вели́кꙋю нево́лю, чего̀ себѣ̏ не надѣѧлисѧ |и кли́кались велѝкими го́лосы молѧчи́сѧ | алеѯа́ндрꙋ, рекꙋ́чи: великїй ц[а]рю алеѯа́н[s]|дре поми́лꙋй на́съ:·||

(л. .рлз.) Тогда̀ алеѯа́ндръ велѣлъ горо[д] ѕгаси́ти. | тогда̀ заше́дше вавило́нѧне поклони́ли|сѧ емꙋ̏ до земли̏, и просла́вили его̀ ц[а]ре́м[s] | вавило́нскимъ, и да́ры многоцѣ́нныѧ | принесли̏ емꙋ, зла́та без[s] числа̀ мно́го: | вы́вели ко́ней да́рїевыхъ ко́рмнымъ[3] | и велми̏ бо́ръзыхъ .҂в҃. вы́вели емꙋ. | т҃. лво́въ во златы́хъ око́ва[х], а .҂а҃. | фари́зовъ арави́т[s]скихъ ко́торые бо́р[s]|же в[s]сѧ́кого конѧ̂. вы́несли емꙋ̏ .р҃. | ми́съ насто́лныхъ ѿ чи́стаго зла́та, и ка́ме[н]|ми многоцѣ́н[s]ными оукра́шен[s]ныхъ. вы́несли | емꙋ̏ .҂а҃. рого́въ слоно́выхъ. вы́несли |·емꙋ̏ .҂а҃. ѕбро́й[4] ц[а]рѧ да́рїѧ позлаще́н[s]ны[х], | вы́несли емꙋ кꙋб[s]ко́въ .҂г҃. самотво́р[s]|ныхъ ѿ анъфра́ѯа ка́мени зла́томъ | оукра́ше[н]ныхъ. вы́несли емꙋ̏ покрыва́л[s] | ко́н[s]скихъ да́рїевыхъ ѿ ры́бы ко́жи са|мотво́рныхъ. а тѣ́хъ покрыва́лъ ника|ки́мъ орꙋ́жїемъ проколо́ти не мо́жетъ. || (л. .рли҃.) вы́несли емꙋ̏ порти́ще секле́ры ц[а]ри́цы перь|си́дской, оучинено̀ ѿ змїе́выхъ оче́й, съ | каменїемъ многоцѣ́ннымъ. вы́несли | емꙋ̏ щи́тъ сонъхоно́са ц[а]рѧ. вы́несли емꙋ | сто́лъ ц[а]рѧ да́рїѧ. ѿ сафа́на ка́мени. | тѣ̏ да́ры алеѯа́ндръ при́нѧлъ, и вавило|нѧномъ ми́ръ и поко́й да́лъ, и велѣлъ | и́мъ да́нь дава́ти, и войско посыла́ти, | гдѣ бꙋ́детъ потре́ба. а в[s] вавило́нѣ | алеѯа́ндръ м[ѣ][с][ѧ]цъ мешкалъ, и во́йскꙋ | своемꙋ́ опочинꙋ'ти велѣлъ. а ска́р[s]бовъ | да́рїевыхъ без[s] числа̀ нашо[л], то̀ все во́й|скꙋ своемꙋ̏ розъдалъ. а в[s]вавило́нѣ | поста́вилъ ц[а]ре́мъ мꙋ́жа | мꙋ́дра и хра́б[s]ра. ||

(л. .рлд҃.) Ссла́шавши[5] то̀ ц[а]рь да́рїй, что̀ алеѯа́ндръ | вавило́нъ в[s]зѧ́лъ сто́лный его̀ го́родъ | и вели́кїѧ жа́лости

---

[1] зажглѝ. [2] оустраши́лисѧ. [3] ко́рмныхъ. [4] ѕбро́и. [5] Слы́шавши.

напо́лнивˢса, и речѐ | са́мъ себѣ̀: о́хъ мнѣ̀ окаа́нномꙋ, ка́ко | е́смь нево́льный вˢсего̀ свѣ́та оста́лъ вˢ жи|вотѣ̀ мое́мъ, а не́ было мнѣ̀ под свѣ́том | ро'вного, толко сˢ б[о]гомъ ѡднаковъ е́смь | бы́лъ. | а тепе́рь недосто́инъ е́смъ земˢномꙋ | ч[е]л[о]в[ѣ]кꙋ ра́венъ бы́ти. сѐ македо́нскїй | ц[а]рь ѿ ма́лыхъ ца́рей, си́лꙋ мо́ю разрꙋши́|лъ, и че́сти мое́й поровналъса. пора́|вдѣ нѣ́который мꙋдре́цъ речѐ: сѣ́ючи | непра́ведно, с ра́достию, а жа́лостїю по|жнꙋтъ. до колѝ ꙗ бра́лъ сˢ ра́достїю чю|же́е, а н[ы]нѣ сˢ жа́лостїю лиша́юса и своего̀. соло́монъ речѐ: нѣ́сть то́й ра́дости | и́жебы не премени́ласа на жа́лость. та́|кожде и сла́ва ч[е]л[о]в[ѣ]ч[е]скаа на земѝ[1]. прото | лꙋчˢше на́мъ ѿ македо́наанъ поби́тымˢ | бы́ти не́жели зло́е житїѐ на се́мъ свѣ́те | имѣ́ти а перьси́дою ц[а]рьствовати. пе́рь|си ѿ македо́наанъ по мно́гихъ лѣ́тех да́ни | бра́ли, а н[ы]нѣ пе́рси македо́нааномъ голо|ва́ми свои́ми платаатъ, и да́ни ѿда́ютˢ. | слы́шавˢши то̀ перˢшане жа́лостливые | слова̀ господа́ра своего̀ ц[а]ра да́рїа тѣ́ша|чи его̀ говори́ли емꙋ̀: ѡ вели́кїи ц[а]рю, | корабле́мъ вели́ки́мъ быва́етъ на мо́ре | оупа́докъ от бꙋрева́нїа вѣ́тровъ, волˢ|на́ми морски́ми, и дре́во ис ко́рени лома́етˢ|са. | не тꙋжѝ о то́мъ царю̀ вели́ки́и | вˢчера̀ на́съ алеѯа́ндръ порази́лъ, а мы̀ | его̀ за́втро порази́мъ. нема́ло бо ещѐ ко|лѝ са порꙋшатъ велемо́цные пе́ршане | ѿ свои́хъ ѿчизнъ, ѿ восто́кꙋ и да́ле:·||

И высꙋпивˢши велмо́жа его̀ люби́мы бли|кїи ми́лостникъ, на и́ма авъви́тъ речѐ: | вели́кїи ц[а]рю, кождомꙋ слꙋзѣ̀ вѣ́рномꙋ го|ди́тса вѣ́ность[2] своа ѡбавити. ты́ бо | ц[а]рю мена держа́лъ с молоды́хъ лѣ́тъ вˢ м[и]л[о]сти свое́й, и мно́го добра̀ чини́лъ, | ви́жꙋ та̀ смꙋтˢна и жа́лостива, ꙗ | живо́тъ сво́й ѕа тво́й живо́тъ ц[а]рю ѿ|да́мъ, а твою̀ жа́лость на ра́дость | пременю̀, алеѯа́ндра хочю̀ оуби́ти живо|то́мъ свои́мъ, а сме́ртїю его̀ хочю̀ пе́рˢ|ское ц[а]рьство возˢвесели́ти. тогда̀ да́рїи | ѿ вели́кїа жа́лости ꙗкобы къ ра́дости | пришо́лъ ма́лой, речѐ: ѡ люби́мый мо́й | авви́те, коли́бъ есѝ ты̀ оучини́лъ та́къ, что́бъ алеѯа́ндра оуби́лъ. тогда̀ бъ есѝ | вˢсю̀ пе́рскꙋю зе́млю возˢвесели́лъ, а сме́р|ти твоеа вˢмѣ́сто живота̀ моего̀ прїи|мꙋ̀, и всѣ̀ пе́ршане реклѝ емꙋ: о то́мъ | не тꙋжѝ ц[а]рю, сѐ авви́тъ ц[а]рьство перˢское || (л. .рма.) ѿ рꙋ́къ свои́хъ да́стъ на́мъ. поклони́лъса | ц[а]рю авˢви́тъ, и вˢзалъ на себа збро́ю

[1] землѝ. [2] вѣ́рность.

ма|кедóнскꙋю, и на щитóхъ з^sнáмѧ положи́л^s, | и поѣхалъ в^s македóнскїи полъ^к͡, | и ме^ж македóнѧнъ въ|мешáлъсѧ, ꙗ́|ко котóрый | ѿ свои́|хъ:·||

Тогдà алеѯáндръ войско своè переписáлъ | македóнское, и въ тóтъ чáсъ ав^sви́тъ ко | алеѯáндрꙋ пристꙋпи́лъ и побочи́лъ егò коне^м | и дóбылъ мéчъ свой, и т^sкнéтъ алеѯáнд^s|ра по ѡчи́ма, и повер^sши́тъ егò поверхꙋ̀ | шелóма, тогдà ꙗ̂ко бри́твою с^sрѣ́же^т. | алеѯáндръ чáѧлъ что̀ егò македóнскаѧ | рꙋкà оудáрила, и речè: не оудáрила б͡ъ ме|нѧ̀ тáкъ пéрскаѧ рꙋкà македо^н͡скаꙗ | и в^s тóмъ полкꙋ̀ хóчетъ авьви́тъ в^s дрꙋгїе | тѧ́ти алеѯáн^sдра, тогдà ѕа мéчъ егò хва|ти́ли, и мéчъ оу негò вы́рвали и з^sбрóю | с негò снѧ́ли. алеѯáндръ к^s немꙋ̀ речè: что́ | ты есѝ ѕа человѣ́къ, и что̀ и́мѧ[1] óнъ ^же | речè: человѣ́къ éсмь пéр^sшанинъ и́мѧ | мнѣ́ а^в͡ви́тъ, люби́мый слꙋгá ц[а]рѧ дáрїа. | ꙗ́ тебѧ̀ алеѯáн^sдре хотѣ́лъ животóмъ | своимъ оуби́ти, и господáрѧ своегò смéр|тїю твоéю воз^sвесели́ти. алеѯáндръ же | речè: ѡ безꙋ́мный человѣ́че, ты̀ хотѣ́лъ || (л. .рм͡в.) вóлю господáрѧ своегò оучини́ти, а по твое^мꙋ | хотѣ́нїю не оуби́тъ éсмь, менѧ̀ б[о]гъ обо|роинлъ[2], а тепéрь в^s рꙋкахъ мои́хъ оум^sреши. | и ѧ̀ тебѣ̀ авьви́те живóтъ ѿ рꙋки́ моеѧ̀ | дáрꙋю. пойдѝ с ми́ромъ до господáрѧ свое|гò, ѕанéже вѣ̀рный есѝ слꙋгà господáрѧ | своегò éже главꙋ̀ свою̀ дáлъ есѝ оуби́ти | ѕа з^sдоровье господáрѧ своегò здорóвъ | дрꙋ́же пойдѝ до господáрѧ своегò и з живото^м. | и тáкъ мóлви емꙋ̀ ѿ менѧ̀: дáрїи пéрскїи | ·ц[а]рю, коли̂ б[о]гъ не восхóщетъ, тогдà всѣ̀ рꙋки | ч[е]л[о]в[ѣ]ческїѧ не мóгꙋть мѧ оуби́ти. | а колѝ б[о]гъ восхóщетъ, тогдà свѣ́томъ ѡбо|рони́ти не мóгꙋтъ, да поры́й непокóрное | с[е]р^дце твоè, и поклони́сѧ мнѣ̀, и дáнь мнѣ̀ | давáй, и вóйско шлѝ ко мнѣ̀ какъ ꙗ | тебѣ̀ велю̀, а сáмъ сꙋпокóемъ живѝ, на | ц[а]рьствѣ своемъ. |

ав^sви́тъ поклони́лсѧ алеѯáндрꙋ до ѕем^sлѝ | и пóйде дѡ ц[а]рѧ дáрїѧ:·||

(л. .рм͡г.) Ав^sви́тъ прїйде до ц[а]рѧ дáрїа, и сказáлъ | ц[а]рю что̀ сѧ емꙋ̀ прилꙋчи́лосѧ в^s вóйскѣ | алеѯáндровѣ, и кáкъ емꙋ̀ алеѯáндръ живо^т | дáлъ, дáрїй то̀ слы́шав^sши, головóю по|кивáлъ, и прослези́всѧ речè: что̀ б[о]гъ хóчет^s, | то̀ твори́тъ. тогдà ав^sвитъ речè емꙋ̀: ц[а]рю, | свою̀ слꙋ̂жбꙋ ꙗви́лъ éсмь тебѣ̀, и тобóю | ц[а]рю оужè бы́лъ мéртвъ, а ц[а]рéмъ

---

[1] ѕа и́мѧ. [2] оборонилъ.

алеѯа́н^s|дровымъ живъ ѐсмь. тебѣ̀ ц[а]рю ѿкла́нѧюсѧ, |а томꙋ̀ хочю̀ слꙋжи́ти. кто́ ми живо́тъ да^л. | и да́рїй съ великїѧ жа́лости проплáкалъ, |и речѐ емꙋ́: томꙋ̀ бо́зи проти́вѧт^sсѧ, то^мꙋ| че́сть на без^sче́стїе промен ѧетѧ, и того̀ лю|би́мые и вѣ̀рные слꙋ́ги ѿмета́ютсѧ. нѣ̀|который мꙋд^sре́цъ речѐ: тѧ́жко противъ| горы́ с^s бере́менемъ итѝ по пескꙋ̀ та́къже | и проти́въ пра́в^s-ды говори́ти, а бы́лъ в^sсе^{мꙋ} | свѣ̀тꙋ ц[а]рь, а тепе́рь есмь поби́тъ ѿ сво|и́хъ под^sда́ньны^х. и нѣ̀который ц[а]рь бы́л^s | сонъхоносъ, то́тъ было по^дне́съсѧ пи́хою [1] || на за́падъ, и ѿ ди́въныхъ люде́й поби́т^s. а дрꙋгїи ц[а]рь ресникѐсь пе́рвый ин^sдѣ́йскїи, | по^дне́съсѧ было, на полꙋ́нощныѧ страны́, | ѿ дафїѧ́нъ поби́тъ бы́лъ. та́къже и ѧ по^д|не́съсѧ на за́падъ ѿ македо́нѧнъ поби́тъ | е́смь, ѿ свои́хъ даньниковъ по^дда́н^sныхъ.| прото^ж лꙋ́чше на́мъ ц[а]рьства и бога́т^sства | сме́рть по^дѧти, не́жели своемꙋ̀ по^дда́нь|никꙋ слꙋжи́ти, зане́же него́д^sно ми е́сть | кла́нѧтисѧ алеѯа́ндрꙋ и мо́лви емꙋ̀ бꙋ̀ди | алеѯа́ндре со мно́ю гото́въ на би́твꙋ, оуже́ | бо пойдꙋ̀ на тебѧ̀ съ во-сто́чными люд|мѝ, хра́б^sрыми инъдѣ́ѧны. | с тѣ́ми рѣ̂чьми̂ а^в|ви́та да́рїи ѿ|пꙋсти́лъ | ѿ себѧ:· ||

Ав^sви́тъ ко алеѯа́ндрꙋ пришо́лъ и всѐ ска|за́лъ емꙋ̀ по доста́ткꙋ алеѯа́ндръ про|ти́въ его̀ гото́вил^sсѧ. то́й но́щи ѩви́л^sсѧ| емꙋ̀ їереми́ѧ пр^оро́къ и фине́съ архиере́й | с ни́мъ. и речѐ емꙋ̀: не бо́йсѧ алеѯа́ндре, |пойдѝ к^s да́рїю, и оучинѝ са́мъ себѐ посло^м, | и раз^sсмотрѝ во́йско его̀. веде́тъ бо на | тѧ во̀йско вели́кое инъдѣ́йское. | а съ по́мощїю б[о]га савао́ва | не бꙋ́-детъ на тебѧ̀ | никото́рого съ|тра́ха. ||

Алеѯа́ндръ ѿ снà своего̀ в^sста́лъ, и о то́мъ | со́н^sномъ видѣ́нїи помышлѧ́лъ, и сказа́лъ | со́нъ сво́й фило́нꙋ, и птоломе́ю, и анътїо́|хꙋ. и речѐ и́мъ: е́стьли б[о]жїимъ из^sволе́нїем^s | прилꙋчи́т^s ми сѧ сме́рть, то̀ вы̀ всѣ̀ ц[а]рь|ства̀ раз^sдѣли́те, а македо́нское ц[а]рьство | до́брѣ̀ соблюди́те, и онѝ то̀ слы́шав^sши с^s пла́|чемъ ко алеѯа́ндрꙋ говори́ли: ѡ вели́кїи | ц[а]рю алеѯа́ндре, си́льный, и сла^дкїй на́шъ | господа́рю, пе́рвѣе на́мъ головы̀ ѿсѣкѝ, | не́жели та́мо идѝ алеѯа́ндръ же къ ни́мъ | речѐ: колѝ б[о]гъ хо́щетъ, тогъ|да̀ пе́р^sскїе рꙋ́ки не мо́гу^т | мѧ оуби́ти. ||

[И] то̀ ре́кши в^sсѣ́лъ на конѧ̀ своего̀ дꙋчепа́ла, |и по́йде до перси́ды до царѧ̀ да́рїѧ, ѩко кото́|рый посо́лъ съ ли^стомъ и во^зложи́лъ на себѧ̀ | пла́чь [2] пе́рскїй, и фи́ническїй, чо-

[1] пыхою. [2] пла́щь.

боты еги|петские а коблу̂къ[1] македо́нскїй со а́спи|довыми ро́ги, и со зла́тыми печа́тьми. ||

(л. рмз.) А коли̂ але́ѯандръ до да́рїѧ пришо́лъ и ли́с҇тъ | да́рїю по́далъ, и за ли́стомъ ре́къ: ц[а]рь мо́й | алеѯа́ндръ царе́мъ ц[а]рь, тебѣ̂ царю̂ да́рїю | мно́ю антио́хомъ ра́доватїсѧ. то́тъ ли́|стъ прочетши, а дрꙋгий до господа́рѧ мое|го̂ ѿпиши̂. а в то́тъ ча́съ да́рий сидѣ́лъ, | на мѣ́стѣ высо́комъ, и ѡколо его̂ бы́ли | поста́влены ꙗко ли́ца ангелскаѧ, и со съ|вѣща́ми ꙗко пре^д бо́гомъ стоѧ́тъ. и всѧ пола́та оукра́шена ѿ чи́с҇таго зла́|та а в то́й пола́тѣ .д҃. ка́мени сїѧ́ютъ по оуг^sломъ, ѿ тѣ́хъ ка́меней во дни̂ и в нощи̂ | свѣ́тлость вели́каѧ ꙗко ѿ со́лнца, а тѣ́|мъ ка́менемъ имѧ̂ и^зма́гꙋсъ. тогда̂ да́рїй | ли́стъ при́нѧлъ ѿ алеѯа́ндра, и диви́лсѧ | зрѧ́ на его̂ ѡде́ждꙋ и клобꙋ́къ и на̂ пе|ча́ти златы́ѧ, и́бо зна́мена тѣ́хъ земе́|ль кото́рые за́ себѧ̂ забра́лъ, и диви́лсѧ | на его̂ сапоги̂ еги́петские. ли́стъ алеѯа́н^s|дровъ проче́лъ всѣ́мъ в^sслꙋ́хъ. и в листѣ̂ || писа́лъ: алеѯа́ндръ македо́нскїй ц[а]рь на^д цари̂ | сы́нъ царѧ̂ фили́ппа, и алимпїӑды ма́тере | моеѧ̂, всего̂ свѣ́та ц[а]рь, вы́шнѧго бо́га про́|мысломъ. по^мниш ли ты̂ ца́рю да́рїе, коли̂ оу| ѿца̂ моего̂ и оу македо́нѧнъ да́нь бра́лъ. | а ѿцꙋ моемꙋ̂ умершꙋ, менѧ̂ мо́лода на ца́|рствѣ ѡста́вилъ. а ты̂ менѧ̂ с македо́нской | ѿчи^зны мое́й хотѣ́лъ вы́гнати, ино́го ц[а]рѧ̂ | в^s македо́нїю посла́лъ было еси̂ в^sмѣ́сто ме|нѧ̂ царство́вати ѿчи^зною мое́ю. ѡдна́ко | б[о]гъ н[е]б[е]с҇ный не похотѣ́лъ ме́нѧ ѿпꙋстї́ти | и сотвори́лъ мѧ̂ б[о]гъ, царе́мъ всего̂ свѣ́та. | а ты̂ да́рїю хотѣ́лъ менѧ̂ молодо́го гна́|ти и водї́ти ко своемꙋ̂ ца́рствꙋ ꙗко нево́|лного ч[е]л[о]в[ѣ]ка а ѧ̂ тепе́рь лѣ́тъ доро^слыхъ, | са́мъ пришо́лъ е́смъ к^s тебѣ̂ доброво́лно | ино ка́къ ты̂ да́рие хотѣ́лъ всемꙋ̆ свѣ́|тꙋ и моемꙋ̂ ца́рствꙋ господа́ремъ бы́ти. | та^кже ꙗ тепе́рь всемꙋ̂ свѣ́тꙋ и твоемꙋ̂,| ца́рствꙋ господа́ремъ бꙋдꙋ надѣ́юсѧ || (л. .рм҃и.) на вели́кий б[о]жїй про́мыслъ, а не та́къ ꙗ не | ми́лостивъ да́рїе, ка́къ ты непокоре́нъ. про|то̂ да́рїе, покори̂ свою̂ непоко́рнꙋю го́ло|вꙋ, па́ди на зе́млю, по^клони́сѧ мнѣ̂, и да́|ни вели́кие дава́й мнѣ̂, и во́йско шли̂ гдѣ̂ | тебѣ̂ велю̂. еще́ бо мнѣ̂ индѣ́йскїй ца́рь | по́ръ сꙋсѣ́дъ сво́й не покорї́лсѧ имѣ́ю. | з^s бо́жїею по́мощию покорї́ти мече́мъ | свои́мъ, е́стьли ты̂ да́рїе мнѣ̂ не покло́|ни́шисѧ, тогда̂ ты̂ пе́рсомъ свои́мъ ѕло|дѣ́й бꙋдешь, и́же напра́сно и́хъ приво́|-

[1] клобꙋ́къ.

дишь к смéрти ѿ македóнѧнъ погиб^sнꙋ|ти. а затѣ́мъ але-ѯáндръ речè: бꙋ́ди готóвъ | дáрїе со всѣ́ми пéршаны свои́ми на мир^s|селꙋнскꙋю рѣ́кꙋ. |

Дáрїй ѡбрати́лсѧ до ви́тѧзей своихъ, | и рéкъ: надѣ́ет ми сѧ и^з васъ ктò таковой | мóцы мѣ́ти, на македóнѧне пойти, | и поби́ти и́хъ, дабы всѣ́мъ свѣ́томъ | не ѡбладáютъ. и вы́стꙋпивши нѣ́который || екрꙋлéйда, и речè: б[о]ги нáшими оукрѣплéни | есмы, поби́ти и́хъ мáемъ, а ты цáрю на би́|твѣ не всéми людми бейсѧ но пꙋскáй с нáми | лю́тые л^sвы, и вели́кие слоны. |

алеѯáндръ стоѧ̀ пре^д царéмъ речè: не диви́сѧ, | томꙋ̀ дáрїе. и́же македóнѧне свѣ́томъ | в^sсéмъ ѡбладáютъ, занéже македóнѧне | сꙋ́ть илвы и не^в вóми́стѣе [1] и своéй вóли смé|рть за живóтъ кꙋ́пѧтъ, а всѣ̀ сꙋ́ть ѡдъ|нò серди́ты и мꙋ́дры, господáремъ своимъ | вели́кимъ ц[а]ремъ алеѯáндромъ люби́мы | и вѣ́рны сꙋ́ть, и хóробры бе^з концà а вóйска | мнóго бе^з числà македóннскаго [2]:· |

И вы́стꙋпивши нѣ́который пéршанинъ, | речè: не подобáетъ послóмъ велерѣ́чивы^м | бы́ти пре^д таковы^м господáремъ нáшимъ. | алеѯáндръ речè: чемꙋ̀ сѧ томꙋ̀ диви́шь, гос^s|подáрѧ моегò вели́кого цáрѧ алеѯáндра, | вóльный посóлъ. и вѣ́рный слꙋгà, чтò хó|четъ, тò говори́ть, срáма не имѣ́етъ, || (л. .рмд.) и никогò не бойтсѧ, по вóлѣ пришóлъ, по вó|лѣ же и ѿи́детъ. и тò рéкщи ѿстꙋпилъ мáло. | и речè к немꙋ̀ дáрїй: бꙋ́ди оу нáсъ на вéчери, по|кàмѣ́стъ до алеѯáндра ѿпишꙋ̀, занéже оу|жè по^здно бы́ло а ми́ръселꙋ́нь рѣ́ка по^д гó|родомъ на всѧ́кꙋю нóщъ мéрзнетъ, а на в^sс|ѧ́кїй дéнь растекáетсѧ:· ||

(л. .рн.) Тáкъже къ часꙋ̀ вечерѧ́ти дáрїи сѣ́лъ | съ велмóжи своими, и по подóбїю по|сади́лъ алеѯáндра на посóлскомъ мѣ́сте, | гдѣ̀ послы сѣдѧ́тъ, и велѣ́лъ дáрїй чá|ши златы́ѧ пере^д негò с винóм^s стáвити, и а|леѯáндръ чáшꙋ вы́пилъ пóлнꙋю, а за пáзꙋ|хꙋ заложи́лъ, и пере^д него дрꙋгꙋю постáвили,| и ѡ́нъ и тоè за нáдрꙋ положи́лъ, и нѣ́который | мꙋдрéцъ речè стоѧ̀: не подобáетъ за ц[а]рскї́мъ | столóмъ тогò псóмъ брáти. и алеѯáндръ | ѡзрѣ́всѧ к немꙋ̀ речè: не диви́сѧ дрꙋ́же то|мꙋ̀ мáломꙋ ибò оу г[о]^с[по]д[а]рѧ моегò таков́ъ | éсть ѡбычай, коли котóрого велмóжь|ного господáрѧ посóлъ прíйдетъ, тогдà | вы́пивъши чáшꙋ. и дрꙋгꙋю, и третьюю, |

---

[1] неввоини́стѣее (невоинственные). [2] македóнскаго.

то̀ себѣ̀ бере́тъ. слы́шавши то̀ пе́ршане, | и подиви́лисѧ. та́же[1] велмо́жа кан^sдавлѹ́|съ в^sста́лъ ѿ ве́чери, кото́рый былъ по́сла^н | до македо́нїи ц[а]ремъ бы́ти, и опоз^s|на́лъ его̀, что̀ е^с͡ть са́мъ але҂ѯа́ндръ, || македо́нскїй ц[а]рь. и пристѹпи́вши к ц[а]рю да́|рию речѐ: ц[а]рю, тепе́рь во́лю твою̀ б[о]ги | твои̇ попо́лнили. и да́рїй к немѹ̀ речѐ: что̀ | е́сть нан^sдавлѹ́се[2]. ѡ́нъ же речѐ: тепе́решнїй | посо́лъ са́мъ е^с͡ть але҂ѯа́ндръ. ц[а]рь да́рїй ве|ли́кие ра́дости наполни́лсѧ, и речѐ бѹ́дет ли та́къ, тогда̀ ты̀ бѹ́деши па́нъ сво́й ма|кедо́нскимъ ѡблада́ти, а ѧ оужѐ| ѡпѧ́ть | всемѹ̀ свѣтѹ ц[а]рь, и че^с͡ть моѧ̀ ко мнѣ̀ ѡб^s|рати́лосѧ и еще́ речѐ к немѹ̀ кандавлѹ́съ, |е^с͡тьли в то́мъ мнѣ̀ ц[а]рю не вѣ́ришь, то ѧ̀ | бѹ́ди[3] ѿчюжде́нъ че^с͡ти и вѣ́ры, и вели̇ | мѧ́ стѧ́ти. и але҂ѯа́ндръ того̀ домы́слил^s|сѧ, что̀ его̀ ѡпозна́ли. тогда̀ да́рїй речѐ | до але҂ѯа́ндра. ѡ человѣ́че спра́шиваю те|бѧ̀, ка́къ тебѣ̀ и́мѧ е^с͡ть. ѡ̂н^s же речѐ емѹ̀ | мнѣ̀ и́мѧ е^с͡ть антї́ѡхъ, г[о]с͡[по]д[а]рѧ моего̀ ве|ли́кого ц[а]рѧ але҂ѯа́ндра люби́мый е́смъ | слѹга̀ и вѣ́рный. и да́рїй речѐ: сказы́вают^s | мнѣ̀ тебѧ̀ прїли́чна бы́ти але҂ѯа́ндрѹ. || (л. .рн͠а.) и речѐ емѹ̀ але҂ѯа́ндръ: пра́вдѹ мо́лвишь ц[а]рю | и́же ѧ̀ приро́ди́лсѧ ко але҂ѯа́ндрѹ. и мно́гие | лю́ди мнѣ̀ кланѧ́ютсѧ ча́ючи ц[а]рѧ, и ещѐ | речѐ да́рїй къ немѹ̀: како́въ е^с͡ть але҂ѯа́ндръ | рожде́нїемъ, тако́въ е^с͡ть, како́въ ѧ̆ и | ка́къ его̀ самого̀ ви́дишь менѧ̀. || (л. .рн͠в.) да́рїй в^s вели́кое впадѐ оумишле́нїе и ещѐ не | велѣ́лъ бо́рзо поима́ти, и ра^згне́валсѧ, и по́й|де в ло́жницѹ свою̀ ра́дѹючисѧ, ка́кобы але|҂ѯа́ндра поима́ти. тогда̀ всѣ̀ свѣ́чи вели́кїе | ѿнесли̇ з да́рїемъ. але҂ѯа́ндръ стоѧ̀ во тмѣ̀ | междѹ̀ моно́гими[4] людми̇, ски́нѹлъ с себѧ̀ | многоцѣ́ное[5] порти́ще, и клобѹ́къ македо́|н^sскїй и вы́немши пе́рстень сво́й ис шаба́лта́|са с волхо́вною хи́тростию магни́тцкою, |и то́тъ пе́рстень на рѹ́кѹ в^sложи́лъ а в^s | то́мъ перстнѣ̀ ка́мень бы́лъ, вели́кѹю | в себѣ̀ мо́чъ имѣ́лъ, ка́къ кто̀ в^sзложит^s |его̀ на па́лецъ, тогда̀ никакї́й ч[е]л[о]^в͡[ѣ]къ не мо́|жетъ его̀ ви́дѣти, а ѡ́нъ всѧ́кого ви́ди|тъ. и к^s воро́тамъ да́рїевымъ прибѣжа́л^s. |и прише́дши да́стъ воро́тникѹ ча́шѹ̀ зла|тѹ́ю, и ре́къ: госп[о]да́рь на^ш ц[а]рь да́рий, по|сла́лъ мѧ̀ тве́рдѹю сторо́жѹ оукрѣпи́|ти ѡ́коло го́рода длѧ̀ посла̀ македнского[6], | и наза́дъ вернѹ́вшисѧ возмѹ̀ оу тебѧ̂, || и́бо тогда̀ ни ѡдного̀ ч[е]л[о]в[ѣ]ка не ве́лено выпѹ́с^s|тити и^з го-

---

[1] та́кже. [2] кандавлѹ́се. [3] бѹ́дѹ. [4] мно́гими. [5] многоцѣ́нное. [6] македонского.

рода без намени ц[а]рского. и воро́тни|къ ча́шꙋ при́нѧлъ, и его̀ из го́рода вы́пꙋсти|лъ алеѯа́ндръ до дрꙋги́хъ воро́тъ прибѣжи́|тъ и воро́тникꙋ да́стъ ча́шꙋ дрꙋгꙋ́ю рекꙋ́|чи: прїимѝ зна́мѧ ц[а]рево, посла́л мѧ е́сть | ц[а]рь тве́рдꙋю сторо́жꙋ оукрѣпи́ти ѡ ма|кедо́нскомъ послѣ̀ тогда̀ воро́тникъ ча́шꙋ | ц[а]ревꙋ при́нѧлъ а его̀ из го́рода вы́пꙋсти|лъ. алеѯа́ндръ же вы́шелъ из го́рода ра́дꙋю|чисѧ, и бл[а]годарѧ̀ б[о]га, и всѣ́дши на конѧ̀ | своего̀ поѣ́халъ ле́гкою стꙋ́пью, и прие́|халъ къ рѣкѣ̀ ми́ръселꙋ́нской, и найде рѣкꙋ̀ не расте́кшꙋсѧ:· ||

А бꙋ́дꙋчи да́рїю с велмо́жи свои́ми на ра́дѣ, | и придꙋ́мали его̀ пойма́ти, рекꙋчѝ: не по|со́лъ то̀ е́сть, са́мъ алеѯа́ндръ ц[а]рь ма|кедо́нскїи фили́повъ с[ы]нъ, да ꙋжѐ б[о]ги | на́ши пе́рскїе оумилосе́рдилисѧ над нами, | и оужѐ е́смь всѣ́мꙋ свѣ́тꙋ ц[а]рь, пойди́те | возми́те его̀, и они свѣчѝ вели́кїе зажгли, | и пошлѝ спрашиваючи алеѯа́ндра, и ска|за́ли вездѐ не нашли его́. толко нашлѝ | его̀ клобꙋ́къ македо́нскїи с печа́тьми, | и мѧте́ль фини́ческїи. и опозна́ли хи́т|рость алеѯа́ндровꙋ, и побѣ́гли до ворот| городовы́хъ спраші́ваючи воротнико́в. | воротникѝ сказа́ли рекꙋчѝ: пришо́лъ | ч[е]л[о]в[ѣ]ч[е]къ в пе́рской ѡдежди, и подава́лъ на́м | ча́ши златы́ѧ рекꙋчѝ та́къ: посла́лъ | мѧ ц[а]рь тве́рдꙋю сторо́жꙋ оутверди́ти | ѿ македо́нскаго посла̀, и назад оборотѧсѧ поберꙋ̀ оу ва́съ ча́ши:· ||

Онѝ розꙋмѣ́вши хи́трость алеѯа́ндровꙋ, | что вы́шелъ из города. тогда̀ ско́рѡ .х҃. | ч[е]л[о]в[ѣ]къ ко́нных люде́й вышло из города | и побѣ́гли ѕа ни́мъ. со́лънцꙋ ж оужѐ возше́д|шꙋ, и ꙋзрѣ́ли алеѯа́ндра по дрꙋго́й сторонѣ̀ | ѣздѧчѝ, и ви́дѧтъ рѣкꙋ̀ оужѐ расте́кшꙋ|сѧ, и не вѣ́дали что̀ оучини́ти. алеѯа́ндръ | къ ни́мъ говори́лъ: ѡ безꙋ́мные пе́ршане | чемꙋ̀ вѣ́тра в полѣ̀ го́ните, до господа́рѧ | своего̀ вороти́тесѧ, за че́сть емꙋ̀ поклони́|тесѧ. и ви́дѣлиж вы̀ и са́ми, что македон|скимъ клобꙋко́мъ, и мѧте́лемъ фини́чесъ|кимъ дарова́лъ е́смь господа́рѧ ва́шего, | а о́нъ менѧ̀ подари́тъ всѣ́мъ ц[а]рствомъ | свои́мъ, а вели́те емꙋ̀ иска́ти менѧ̀ десѧ|того днѧ на берегꙋ̀ мирселꙋ́нскомъ со всѣм | во́йскомъ и то̀ ре́кши поѣ́халъ в во́й|ско своѐ. и встрѣ́тили егѡ велмо́жи, | и гетьма́нове, анътиѡхъ, и птоломе́й, | и фило́нъ, съ весе́лїемъ, и ра́достїю. || (л. .рне҃.) оужѐ бо не надѣ́ѧлисѧ гѡспода́рѧ своего̀ | ѿто́лѣ бы́ти:· ||

Тогда̀ да́рїевы лю́ди, и́же гони́ли за але́ѯанˢ|дромъ, поѣ́-хали къ да́рїю. и всѐ емꙋ̀ ска|за́ли ѡ але́ѯа́ндрѣ. тогда̀ да́рїи оу͗зна́вˢши | хи́трость але́ѯа́ндровꙋ, жа́лостно запла́|калъ, и речѐ: ви́дите дрꙋ́зи, кото́рою | хи́тростїю исходи́лъ на́съ але́ѯа́ндръ фи|ли́пˢповъ с[ы]нъ, зе́млю на́шꙋ розˢвоева́лъ, | а ц[а]рьства вели́кїе за себѧ̀ за́бˢралъ, на́съ | исходи́лъ вˢ на́шихъ рꙋка́хъ бы́лъ, и войско | на́ше и͗злазꙋчилъ. ѡ невѣ́рнаѧ и неꙋста́вˢ|наѧ че́сть, и спе́рва ч[е]л[о]в[ѣ]кꙋ вˢма́ле ꙗви́ласѧ| есѝ, а вˢско́рѣ погиба́етъ а послѣ́ди оу|казꙋ́ешисѧ го́рше ꙗ́|да ѕмиїного, и | пла́калъ мнѡго:· ||

Тогда̀ д а р и ї писа́лъ ли́стъ до инˢдѣ́йского ц[а]рѧ по́ра | зане́же тогда̀ бы́лъ по́ръ велмѝ си́ленъ | и ла́сковъ бы́лъ ѕˢ да́рїемъ, а подъ собо́ю и|мѣ́лъ тогда̀ по .л҃ѕ. ꙗзы́ковъ, а писа́лъ | до него̀ тѣ́мъ обы́чаемъ: вˢ бо́зѣ б[о]гꙋ | вели́комꙋ инъдѣ́йскомꙋ ц[а]рю по́рꙋ ока́ѧнˢ|ный оуны́лый и нево́лный, пишꙋ̀ къ те|бѣ̀ вели́кїи ц[а]рю, е́же подда́нный наш | македо́нскїи фи-ли́пˢповъ с[ы]нъ на́ше ц[а]рь|ство, и всѣ̀ страны̀ землѝ моеѧ̀ да́же | до вавило́на кˢ своѐй землѝ привернꙋ́лъ, | и его̀ пе́рси оувѣ́дали и оубоѧ́лисѧ, и не | могꙋ́тъ емꙋ̀ проти́витисѧ. а оужѐ со мˢ|но́ю два́жды би́лˢсѧ, и дважды пора|зи́лъ. и во́й-ско моѐ разˢби́лъ. молю́сѧ | тебѣ̀ и твоемꙋ̀ си́лномꙋ вели́че-ствꙋ, | ц[а]рю, оборони́ мѧ ѿ си́лныхъ и лю́тыхъ | македо́нскихъ рꙋ́къ, да́й ми на него̀ | по́мощи кˢ бо́ю же тре́тьею до́лею | пойдꙋ̀ на него̀. зане́же вѣ́домо е́сть || (л. .р҃нз.) всѣ́мъ ц[а]рю̀ вели́кїи, е́же инъдѣ́йскаѧ | си́ла несочте́нˢна е́сть. прото̀ бꙋ́ди м[и]л[о]стивˢ | ц[а]рю оуны́лымъ мои́мъ прось-ба́мь, во́й|ско мнѣ̀ пошлѝ, и͗зба́ви мѧ ѿ си́лныхъ | и лю́тыхъ македѡ|нѧнъ:· ||

Тогда̀ по́ръ да́рїевъ ли́стъ при́нѧлъ, и | прочита́лъ, и го-ловою покива́лъ, и речѐ нѣ|сть то́й ра́дости, и́жебы не пре-мени́ласѧ | на жа́лость, зане́же да́рїй бы́лъ одна́ковъ, | и н[ы]нѣ ѿ македо́нѧнъ гоне́нъ е́смь. и при͗звавъ | по́ръ велмо́жи речѐ: возˢми́те .҂р҃. | конныхъ, .҂у҃. пѣ́шихъ со стрѣлами. | и пойдите къ да́рїю на по́мощъ, и побе́й|те во́йско але́ѯа́ндрово. а самого̀ але́ѯа́нˢ|дра не оубе́йте, жво́го[1] приведи́те егѡ. | ибо ска́зываютъ мнѣ̀ его̀ мꙋ̂жа мꙋдра, | и хра́бра, и велмѝ смы́слена:· ||

[1] живо́го.

Тогда̀ во́йско оᵀ пора къ да́рїю пошло̀. слы́шавˢши | то̀ да́рїй, и́же во́йско до него̀ инъде́йское | пришло̀ на́ помочъ. тогда̀ да́рїй ѿ вели|кого смꙋтка къ ма́лой радости пришо́лˢ. | а пото́мъ да́рїи веле́лъ пе́ршаномъ соᵇ|ра́тисѧ. ино ещѐ пе́рсовъ собралъ кро|мѣ инъде́йского во́йска, тысѧщꙋ ты́|сѧщъ, и по́йде на алеѯа́ндра съ пе́рша|ны, и с ынъде́ѧны. тогда̀ же напере́дь | посла́лъ во́йско алеѯа́ндрово и³лазꙋчити:· ||

Тогда̀ алеѯа́ндрова сто́рова[1] поима́ли да́|рїевꙋ исхо́дꙋ, и привели до алеѯа́ндра и а|леѯа́ндръ веле́лъ и́хъ на высо́коѣ мѣᶜто | возˢвѣсти, что́бъ ѡсмотре́лъ[2] македо́нˢское во́йско, а вˢ то́тъ ча́съ веле́лъ оуᵇра́|тисѧ вˢ збро́ю, и на́ поле ста́ти воѐвныᵐ | бычаемъ[3]. а вˢ ра́тные трꙋбы и въ бꙋбˢны | со вˢсе́хъ сторо́нъ оуда́рити ве́ле́лъ | розˢмайтыми го́лосы и те́хъ исхоᵈниковъ | да́рова́вˢши ѿпꙋсти́лъ. ре́къ и́мъ та́къ: | ви́дите дрꙋзи кото́рыми си́лами идꙋ | на да́рїа, а вы на бо́й не | ходи́те:· ||

Тоᴦда̀ схо́дники къ да́рїю пришли, и сказа́ли инˢ|де́ѧномъ и пе́ршаномъ рекꙋчи: ви́дели | есмы во́йско алеѯа́ндрово, велми си́лно | и хра́бро и остро̀ и́дꙋтъ на бо́й, не боѧ́сѧ | никого̀. а ꙋ вˢсе́хъ sбро́йниковъ и орꙋ́жъ|никовъ sбро́йныхъ кони оу ни́хъ прикры|ты по ѡчи́ма. и такова́го во́йска николи | не вида́ли, и не мо́жемъ разꙋмѣти. инˢ|де́ѧне то̀ слы́шавˢши стра́хомъ вели́кимˢ | ѡдержи́ми бы́ли, и на бо́й несмѣло по|стꙋпа́ли:· ||

Та́къже вѣтрꙋ вѣнꙋвши алеѯа́ндръ веле́|лъ вˢ трꙋбы и в бꙋбˢны оуда́рїти со все́хъ | сторо̀нъ тогда̀ ста́ла би́тва несказа́нˢнаѧ | се́ча не примѣни́тѧ, македо̀нѧ|не, инˢде́ѧ|не и пе́ршане. ѿ си́лнаго пра́хꙋ со́лнце по|ме́ркло. алеѯа́ндръ ещѐ было на ни́хъ не | оуда́рилъ сˢ македо́нскимъ во́йскомъ, и не | мо́гъ оутерпе́ти, оуда́рилъ с македо́нскиᵐ | во́йскомъ. тогда̀ инˢде́ѧне и пе́ршане ви|дѣвши таковы́й страˣ наᵈ собо́ю, и по́ча|ли бе́гати. да́рїй видѣвщи во́йско своѐ | поби́тое оу́же, инˢде́ѧне и пе́ршане тыᵖ | подаю́тъ, а македо́нѧне бˢю́тъ и сѣкꙋ́|тъ, и напра́сно лю́ди падꙋ́тъ, какъ со|ло́ма ѿ бꙋйного вѣтрꙋ. и да́рїй в забы|тˢность ꙋма̀ своего̀ впа́лъ, не разꙋмѣлъ | что̀ себе́ оучини́ти, и ѡста́вивши вой|ско своѐ, и побе́гъ с пла́чемъ и рыда́нїеᵐ | жа́лостнымъ. и ѡᵈномꙋ емꙋ самомꙋ | бе́гꙋчи персі́дскимъ по́лемъ, а говорѧчи |(л. .рѯв.),

[1] сто́рожа, [2] ѡсмотре́ли. [3] обы́чаемъ.

И выступникши вельможа его любимы бли-
кiи милостникъ, на имя авъвитъ рече:
великiи црю, кождому слузе верному го-
дится верность своя объявити. Ты бо
црю мене держалъ смолодыхъ летъ
в мусти своеи, и много добра чинилъ.
Ныне тя смутна и жалостива, и
животъ свои за твои животъ црю от-
дамъ, а твою жалость на радость
пременю. Алехандра хочю оубити жи по-
томъ споимъ, а смертiю его хочю пер-
ское црьство возвеселити. Тогда дарiи
от великiя жалости яко бы к радости
пришолъ малой, рече: о любимый мой
авите, кои бъ еси ты оучинилъ такъ,
чтобъ Алехандра оубилъ, тогда бъ еси
всю перскую землю позвеселилъ, а смер-
ти твоея вместо живота моего прiи-

Курніцкі спіс «Александрыі»

себѣ оувы мнѣ ѡкаѧ́номꙋ, ка́ко е҇сть б[о]гꙋ | ра́венъ бы́лъ, а ны́нѣ земно́мꙋ человѣкꙋ | нера́венъ, ка́ко е҇смь всегѡ̀ свѣ́та ц[а]рь на|звалсѧ, а нынѣ̀ всегѡ̀ ц[а]рства моегѡ̀ лиши́|хъсѧ. ||

(л. .рѯг.) [И] тѡ̀ емꙋ̀ говорѧчи̇ персї́дскїмъ по́лемъ бѣ|гꙋчи̇. тогда̀ догони́ли егѡ̀ два̀, волмо́жи, | ри҆ванъ, и кондавлꙋ́съ, ѡди́нъ с одной | стороны̀, а дрꙋго́й съ дрꙋго́й стороны̀, и | ко́пиѧми проболи̇[1] егѡ̀, и с конѧ свали́|ли, ма́ло живо́го едва̀ дышꙋ́ща ѡсъ|та́вили на по́лѣ индѣ́ѧнъ и пе́ршанъ | ма́ло ѡста́вили. ||

(л. .рѯд.) Тогда̀ алеѯа́ндръ велѣ́лъ вели́комꙋ воеводѣ | своемꙋ̀ птоломе́ю, чтѡ́бъ закли́калъ на ни́хъ, | ѡ́нъ ре́къ: ц[а]рь ва́шъ жи́в ли е́сть, или̇ оу|би́тъ, вы́ ста́нете, не бѣ́гите[2], и е́стли бꙋ́дете | бѣ́гати, всѐ бꙋ́дете поби́ты, ѿ македо́нски҆х | рꙋ́къ и ѡрꙋ́жиѧ. а е́стли ста́нете, тѡ̀ съ че́|стїю вели́кою ва́съ ѿпꙋ́стимъ в зе́млю ва́|шꙋ:· ||

(л. .рѯе.) Тогда̀ индѣ́ѧне хорꙋ́гви свои̇ положи́ли на́ зе|млю. и сше́҆дши с коне́й поклони́лисѧ до земли̇, и | всѣ̀ кри́кнꙋли вели́кимъ го́лосомъ рекꙋ́чи: | бꙋ́ди м[и]л[о]|[с]т[и]въ на҆д на́ми ц[а]рю алеѯа́ндре, и алеѯа́ндръ велѣ́лъ збро́ю с ни́хъ снима́ти, и хо|рꙋ́г҆ви индѣ́йские побра́ти. и ре́къ и́мъ филѡ́|нъ: прї̈рече́ниемъ господа́рѧ моегѡ̀, пойди́|те с҆ че́стїю и с ми́ромъ во свою̀ зе́млю. ѿпꙋ|ска́ючи речѐ и́мъ фило́нъ: та́къ мо́лвите | господа́рю своемꙋ̀ по́рꙋ, бꙋ́ди ты̀ воле́нъ | по́ре индѣ́йскими земла́ми ц[а]рствомъ свой|мъ, а на македо́нѧнъ по́мочи не дава́й. да бꙋ́|ди тебѣ̀ вѣ́домо по́ре, е́же ѧ̀ фило́нъ по | ми́лости господа́рѧ своегѡ̀ вели́кого ц[а]рѧ алеѯа́ндра пе́рсомъ господа́рь назва́лсѧ е́|смь, а тебѣ̀ бли҆кїй сꙋсѣ́дъ бꙋ́дꙋ. пе́ршане |тѡ̀ слы́шавши, ѿдѣли́лись ѿ ин҆дѣ́ѧнъ, и по|спо́лꙋ с македо́нѧны ста́ли мѣ́ти и во҆ра́до|вались ѡ то́мъ сло́вѣ:· ||

(л.рѯѕ.) В то́тъ ча́съ алеѯа́ндръ гна́лъ за бѣ́глымъ во́й|скомъ сѣкꙋ́чи̇ и б҆ючи̇, перси҆дскїмъ по́лѣмъ, и | прибѣга́ючи к҆ го́родꙋ, и на́йде да́рїѧ лежа́щи | на́ поле под нога́ми кон́ски́ми ѡдва̀ ды́шꙋ|ща. тогда̀ да́рїй по҆дне́сщи ѡ́чи свои̇, и кли́ка|лъ вели́кимъ го́лосомъ рекꙋ́чи ц[а]рю алеѯа́н҆|дре оуслы́ши гла́съ мой, и приступи̇ ко мнѣ̀. | алеѯа́ндръ ѡзрѣ́всѧ речѐ: чтѡ̀ еси̇ за ч[е]л[о]в[ѣ]къ, | ѕове́ши менѧ̀ и́менемъ мои́мъ. да́рїй речѐ: | ц[а]рю алеѯа́ндре, ты̀ еси̇ мо́й самови́дца, прї̈|

---

[1] пробили̇. [2] бѣгайте.

ст8пи ко мнѣ̀, ѧ̀ е́смь да́рїй пе́рскїй ц[а]рь, | ч[е]ͨ҇ть и сла́ва моѧ̀ поⷣнесла́сѧ было до н[е]б[е]съ, | а тепе́рь до а́да сни́де, и́же нѣ̀когда бы́лъ | еͨ҇мь ц[а]рь зна́емъ ѿ мно́гихъ ц[а]рей, а ны́нѣ | ка́къ просты́й леж8̀ поⷣ конски́ми нога́ми. | ви́диш ли але҂андре кото́рою сме́ртию оу|мира́ю, не ѡста́въ ты менѧ̀ все́мъ пра́х8 по|ги́бн8ти. не тако́въ бо ты неми́лостивъ каᷦ | пе́ршане, не да́еши бо ты ѕла̀ ѕа ѕло̀ никото|ро́м8 ч[е]-л[о]ⷡ[ѣ]к8, и вѣ̀даю тѧ̀ м[и]л[о]ͨ҇тива, и добро́ты || напо́лнена, дае́шѕ бо ты ѕа ѕло̀ добро̀ всѧко|м8 ч[е]л[о]ⷡ[ѣ]к8, а за то̀ тѧ̀ б[о]гъ помиловалъ:· ||

(л. .р҂з.) Тогда̀ але҂а́ндръ слышавши жа́лостные сло|во[1] да́рїевъ[2], и прослези́лсѧ, и ссѣ̀дши с конѧ̀, | и сне́мши с себѧ̀ пла́щъ, и прикры́лъ да́рїѧ, и | велѣ̀лъ македо́нѧномъ на́ зла-т8́ю колесни́|ц8 воⷥложи́ти. и повезлѝ его̀ в перси́д8. и при|-везлѝ его̀ и го́родъ и взѧ́лъ его̀ але҂а́ндръ | на ра́мо своѐ, и поне́съ его̀ до пола́ты ц[а]рскиѧ, | и мо́лвилъ ем8̀: тебѣ̀ ц[а]рю да́рїю че́сть чиню̀ | ве́дл8гъ ѡбы́чаю ц[а]рского, да колѝ жи́въ | б8́дешъ, болш8́ю ч[е]ͨ҇ть ѿ менѧ̀ оуⷥришъ, а ко|лѝ оу́мрешъ, то̀ тѣ̀ло твоѐ по достоѧ́нию ца́|рскїмъ ѡбы́-чаемъ прихани́ти[3] имѣ̀ю. и вне|сѐ его̀ вѕн8̀трь го́рода, и поло-жи́лъ его̀ на | злато́й ло́жи:· ||

(л. .р҂и.) Тоᷢда але҂а́ндръ возложи́лъ на себѧ̀ много-це́нное | порти́ще да́рїево, и вѣ̀не́цъ соло́моновъ воⷥ|ложи́лъ на глав8̀ свою̀, и по́сохъ злат́ый въ | р8́к8 свою̀ взѧ́лъ, и на мѣ́сто ц[а]рѧ да́рїа | сѣ́лъ. тогда̀ пе́ршане всѐ пришлѝ, и поклони́|лисѧ ем8̀, и кли́кали го́лосомъ вели́кимъ | рек8́чи мно́га лѣ́та ц[а]рю але҂а́ндр8 ма|кедо́нском8 и пе́рском8̀ !

(л. .р҂ѳ.) Пото́мъ переⷣ него ц[а]р[и]ц8 да́рїев8 привели, и до́чк8 его̀ единоро́дн8ю ро҂а́н8. и оуви́дѣвѕ|ши и́хъ да́рїи, жа́лости вели́кїѧ напо́лнилѕсѧ, | и пла́калъ бїючи́сѧ вѕ пе́рси, и ре́къ до але҂а́нѕ|дра: жен8̀ мою̀ имѣ́й за ма́тк8 себѣ̀. а е|диноро́дн8ю дочк8̀ мою̀ ѕа сл8же́бниц8 се|бѣ̀, а естьлѝ тебѣ̀ сподо́битсѧ, и ты ѕа | жен8̀ себѣ̀ еѣ̀ возѕми, але҂а́ндръ то̀ | слы́шавѕши ѕапла́калъ, тѣ̀ слова̀ да́рїй | ре́кши оу́мре:· ||

(л. .р҃о.) Але҂а́ндръ тѣ̀ло его̀ проводи́лъ сѕ че́стїю, до | гро́ба. а до́чк8 его̀ ро҂а́н8, за жен8̀ себѣ̀ | вѕзѧ̀лъ, а 8чи-ни́лъ пи́ръ и весе́лїе вѕсем8̀ | во́йск8 своем8. а въ персиде

---

[1] слова. [2] да́рїевы. [3] прихрани́ти.

поста́вилъ | ц[а]ре́мъ вели́кого воево́дꙋ своегѡ̀ ѳило́на, | а са́мъ ме́ш^s^калъ в^s^ перси́дѣ .г҃. м[ѣ][с][ѧ]цы, и ѿ|толѣ по́йде на восто́чныѧ страны:· ||

[Г] л [а] в а̀ .ѕі҃.

(л. .ро҃а.) **Сказа́нїе ка́къ ц[а]рь алеѯа́ндръ ше́ствїе твори́лъ:**

І ѿто́лѣ алеѯа́ндръ ше́ствїе творѧ́ше | до восто́кꙋ, и дойде нѣ́которой земли̇̀, и та́мо на́йде ꙗзы́ки без^s^слове́сныѧ, | и ѕвѣ́ри человѣкоѡб^s^ра́зныѧ. и тꙋ̀ ѕе^м^|лю, за і҃. дне́й перешо́лъ:·

Г г л [а] в а[1] .зі҃.

Сказа́нїе о лидо́нъско^м^ ц[а]рѣ окли́сꙋ.

Слы́шав^s^ши то̀ лидо́нскїи ц[а]рь, ѡ ц[а]рѣ̀ але|ѯа́ндрѣ, и собра́в^s^ши во́йско своѐ, по́йде | на алеѯа́ндра. слы́шав^s^щи то̀ алеѯа́ндръ, | е́же не хо́щетъ емꙋ̀ покори́тисѧ, и пойдѐ, | на негѡ̀ лю́дїе же алеѯа́ндровы во́йско егѡ̀ | раз^s^би́ша, и самогѡ̀ свѧ́зана приведо́ша. | бога́тъства^ж^ егѡ̀ обрѣто́ша толи́ко мно́го, | и́хъ же о́ко не ви́де, ни оу́хо не слы́ша:· ||

Г л [а] в а .иі҃.

Сказа́нїе о жена́хъ ди́въныхъ.

І ѿто́лѣ алеѯа́ндръ по́йде, и на́йде жены̀ | ди́в^s^ныѧ и до́лгиѧ, ка́къбы тре́хъ са́жен^s^, | а косма́ты ка́къ свиньи, а о́чи оу ни́хъ ка^к^ | звѣ́ѕды и на во́йско алеѯа́ндрово напа́ли, | и мно́го люде́й оуби́ша. а пото́мъ алеѯа́н^s^|дровы болшїе лю́ди приспѣ́ша, и мно́го | тѣ́хъ же́нъ поби́ща:· ||

Г л [а] в а .ѳі҃.

Сказа́нїе о зѣмлѣ̀ ѡво́щьной и | ѡ мꙋравьѧ́хъ. |

Ѡ^т^то́лѣ алеѯа́ндръ .н҃. дне́й ще́дши, | и нѣ̀корой[2] земли̇̀ ово́щ^s^ной велми̇̀ до́йде. | мꙋравьи̇̀ в^s^ той земли̇̀ на́йде таковы̀, и́же | ѡ^д^нѧ̀ оухвати́в^s^ши конѧ в^s^ пеще́рꙋ свою̀ в^s^|волоче́тъ. алеѯа́ндръ же на тѣ пеще́ры ве|лѣлъ тро́стїѧ носи́ти, и запали́ти. тог^s^|да̀ мꙋрав^s^и в^s^сѣ пѡгорѣ́ли:· ||

[1] Глава́. [2] нѣ̀которой.

[Г]л[а]ва .к̃.

О лю́дехъ вели́чествїѧ ло́къта.

І ѿто́лѣ алеѯа́ндръ на нѣ́кѹю рѣкѹ̀ прїйде, | на кото̀рой было̀ д[е]нь хо́дѹ, и велѣ́лъ на не́й | мо́стъ оучини́ти, и ѹчини́ли то́тъ мо́стъ | за .ѯ̃. дне́й. тогда̀ алеѯа́ндръ со в^sсѣ́ми си́|лами свои́ми черес то́тъ мо́стъ пере́йде. | и тѹ́тъ люди на́йде вели́чествїѧ ло́к^sтѧ. | и пришлѝ ко алеѯа́ндрѹ покло-ни́лисѧ, и мно́|го емѹ̀ ме́дѹ и фи́никовъ принеслѝ. а тѣ | лю-ди называ́ютсѧ при́кове. алеѯа́ндръ | же в^s то́й землѣ́ го́родъ поста́вилъ, и ѡ^д|ного̀ ѿ ни́хъ ц[а]ре́мъ поста́вилъ, | и наѹчи́л^s | и́хъ почеловѣ́ческѹ говори́[1]. а зе́млю и́хъ | одва̀, за .р̃. дне́й перешо́лъ: и тѣ̀ лю́ди | та́къ мно́го ме́дѹ принеслѝ, и ѡвѹ̀, е́же | в^sсемѹ̀ во́йскѹ алеѯа́ндровѹ на́ годъ бы́|ло доста́токъ пи́ти и ѣ́сти:·||

Гл[а]ва .к̃а.

О широ́комъ по́лѣ, на не́мъ же | оубїе́нъ бысть сонъхоно́съ ца́рь. |

И ѿ того̀ ѿпти́кова ц[а]рьства прїи́де але|ѯа́ндръ на нѣ-кѹю зе́млю до́лгѹю и широ́кѹю, | среди̇ того̀ бы́ло е́зеро велми̇ быстро̀ и сла^д|ко а на^д тѣ́мъ о́зеромъ сто́лпъ стои́тъ. | алеѯа́ндръ же прїи́де до того̀ столпа̀, и на́й|де ѡбъразъ человѣ-ческїи на то́мъ столпѣ̀ | ѿ зла́та вы́литъ, а по́ле то̀ по́лно косте́й | человѣ́ческихъ ме́ртвыхъ. алеѯа́ндръ посмо^т|ри́лъ[2] на о́б^sразъ то́тъ, и на́йде пїсмо̀ гре́чес^s|кимъ ѧзы́комъ напи-сано: кто̀ восхо́щетъ | на восто́къ прїити̇, и кра́ѧ земли̇ дойти̇, | то́тъ ѿсю́ль не ве́рьнет^sсѧ, не мо́жетъ | да́ле ити̇, а ѧ е́смь сонъхоно́съ ц[а]рь, кото́|рый бы́лъ в^sсемѹ свѣ́тѹ ц[а]рь, и кра́ѧ зем^s|ли̇ ви́дѣти хотѣ́лъ, и на сїе по́ле съ во́й|скомъ свои́мъ прїидо́хъ, и воста́ли на | мѧ̀ ди́в^sные лю́ди, и во́йско моѐ поби́|ли, и менѧ̀ на се́мъ по́лѣ оуби́ли. и сїѐ || (л. .рѯ̃s.) алеѯа́ндръ проче́тъ, оубоѧлсѧ, и поста́вив^s | аѯа́ми́тѹ в^sзѧвъ и ѡб^sразъ то́тъ, и писмо̀ ѡб^s|вивъ что́бъ македо́нѧне не про-чита́ли, и пд^s [3] | столпо́лъ[4] тѣ́мъ шатро́мъ свои́мъ ста́лъ. | македо́нѧне спра́шивали его̀, что̀ е́сть на | ѡб^sразѣ написано.

[1] говори́ти. [2] посмотрѣ́лъ. [3] по́дъ. [4] столпомъ.

ѡнъ же речѐ: напреди | на́съ велми слад̾кꙋ и бога́тꙋ зе́млю повѣ|да́етъ:·||

Ѿто́лѣ але́ѯандръ дрꙋга́го дня̀ пошо́лъ, и | прїйде до ѡд̾но́й горы̀ вели́кой, и оуви́дѣл̾ | в̾ то́й горы̀ лю́ди ди́в̾ны и го́рды, видѣ́нїем̾ | стра́шны, в̾сѣ̀ двꙋ́хъ са́женъ высото́ю, кос̾|ма́ты велмѝ. а во́йско ви́дѣв̾ше не боя́т̾|ся, и сѐ але́ѯандрꙋ сказа́ли. але́ѯандръ же | на коня̀ в̾сѣ́лъ, смотрѣ́ти и́хъ пое́халъ,| и ви́дѣлъ и́хъ ѿ мѣ́ста на мѣ́сто переска́|чющихъ, и гнѣв̾ли́во на во́йско але́ѯандро|вѡ позираючи. але́ѯандръ и́хъ оубоя́л̾ся, | помы́слилъ себѣ́, не тѣ́ ли то лю́ди, что̀ со͠н|хоно́са ц[а]ря побили. и велѣ́лъ во́йскꙋ сво|емꙋ̀ воѡрꙋ-жа́тися, и одънꙋ̀ женꙋ̀ в̾зе́м̾|ши до ни́хъ посла́лъ. жена́ же прише́дши | воз̾лѣ̀ одъного̀ ся́де, онъ же похвати́лъ, | и на́чалъ еѐ ѣ́сти и жена̀ почала̀ крича́|ти. во́йско же але́ѯандрово слы́шав̾ши | прибѣго́ша на ратꙋно́къ, и ра́нили ѡдъ|ного̀ ч[е]л[о]в[ѣ]ка. ѡ́нъ же голосомъ вели́ким̾ | ры́кнꙋлъ:·||

И гла͠с его̀ оуслы́шавше дї́вные лю́ди и мно́|гое мно́жество на во́йско але́ѯандрово | нападо́ша бе̾ числа̀, дере́вемъ[1] и ка́менемъ | во́йско але́ѯандрово нача́ша би́ти, и ве́сь | по́лкъ але́ѯандровъ в̾ волкꙋ̀ вогна́ли, | того́ жъ часꙋ̀ антї́ѡхъ со свои́мъ во́й|скомъ прише́лъ, и ста́лъ и́хъ гони́ти чре̾ | всѐ по́ле ви́тянское. але́ѯандръ же гонї́лъ | и́хъ, и не ꙋтерпѣ́въ ме́жь и́хъ са́мъ въ|ѣ́халъ, и одного̀ и́хъ за́ волосы оухвати́л | и во свой ѡко́лъ ꙋмча́лъ, и ещѐ бы́лъ дѣ́|ти́на деся́тѝ лѣ́тъ, а вы́ше все́хъ бы́лъ | тѣ́ломъ, и тꙋ́тъ оубилъ и́хъ але́ѯандръ | тыся́щꙋ тыся́щь але́ѯандрова во́йска | оуби́то ҂͠вї. а тако́въ ѡбы́чай тѣ́хъ лю|де́й бы́лъ, кото́рой и̾ ни́хъ ѡкро-ва́ви̾ся | и ѡни̇̀ оухвати́вше его̀ са́ми съѣдя́тъ. ||

На за́втрешнїй де́нь, прише̾ше всѣ̀ ве͠л мо́|жи ко але́ѯандрꙋ и реко́ша: але́ѯандре ц[а]рю | по́лно на́мъ би́тися со земны́ми ц[а]ри, | и го́ловы кла́сти, а ты̀ на́съ во́дишъ по | ди́вными[2] лю́демъ по пꙋсты́ни. оу́же бо | есмы̀ ве́сь свѣ́тъ и̾ва́лчили. годи́лося бо | на́мъ ѡпочи́нꙋти не́жели в̾ си́хъ земля̾ | бе̾ па́мяти поги́нꙋти. але́ѯандръ же оу|мили́лся и речѐ к ни́мъ: ѡ̀ люби́мые мои̇̀ | македо́няне, силны̀ бꙋ́дите. оу́же бо | е͠смы ве́сь свѣ́тъ прїе́мше, наконе́цъ, | пришли̇̀ есмы̀, и навѣ́ки сꙋ-поко́емъ по|живе́мъ:·||

---

[1] дере́вомъ. [2] ди́внымъ.

Глава .кв.

Сказа́ніе о ц[а]рѣ̀ ракълїи, і ѡ ц[а]рьствѣ̀ | его̀.

И ѿто́лѣ але́ѯа́ндръ воста́вши в^s зе́млю | нѣ́кѹю кра́снѹю по́лнѹю ѡво́щѹ прїйде и | тѹ́тъ столпо́въ .ві. ѡбрѣто́ша, чи́стымъ | зла́томъ оустро́ены. и на столпѣ̀ ѡбразъ ра́|клїѧ царѧ и серами́ды[1] ц[а]рицы к ни́м же | алеѯа́ндръ прише^д мно́го пла́калъ, и речѐ. | ѡ ди́вный въ ч[е]л[о]в[ѣ]цѣхъ, ракли́е ц[а]рю, и се^в ра|ми́да ц[а]р[и]ца. ꙗко в^s мѣ́стехъ си́хъ до́брѣ | ца́рствоваша, и оумро́сте, а па́мѧть ва́|ша и по сме́рти стои́тъ, и в ца́рство и́хъ | в^s ше^д, и с во́йскомъ дворы ракл́ї̈евы пѹ́сты | нашо́лъ, ка́мениемъ и би́серомъ оукра́ше|ны. и тѹ́тъ алеѯа́ндръ .s. дне́й стоѧ́лъ. ||

И прїйде в нѣ́кѹю зе́млю лѹжнѹю, по́лъ|ную га́дѹ лю́того, и а́спидовъ. а ^в той зем^s|ли́ на́де[2] лю́ди ди́вные и стра́шные ꙗко | лю́тые зве́ри, ѡшти рѹка́хъ и ѡшти нога^х | вели́ки и си́лны, и смѣ́ло на бо́й идѹ́тъ, | проти́въ алеѯа́ндра. а ѹ всѣ́хъ рѹ́ки по́лны | всѧ́кого ѡрѹ́жиѧ алеѯа́ндръ велѣ́лъ | и трѹбы ра́тне[3], и и бѹ́бны со всѣ́хъ сторо́|нъ оуда́рити. тогда̀ тѣ̀ лю́ди страшли́|вые, тогда̀ гро́мѹ и гѹкѹ трѹ́бного не | слыха́ли. велмѝ оустраши́лись и смѣша́ли|сь, и побѣжа́ли в^s лѹговы́е мѣ́ста и в^s жи|ли́ща гадовы́е. алеѯа́ндръ гони́лъ за ни́|ми и ѹби́лъ и́хъ .,с. а .,р. живы́хъ пои|ма́ли и во свою̀ зе́млю ѿве́лъ и́хъ, и вы́|ѹчилъ и́хъ мече́въ носи́ти то́лко ѡ^д ного̀ | не вѣ́далъ, что̀ ѡнѝ себѣ̀ вида́ли. ка^к вѣ́|тръ и по́мерли:· ||

Ѡ^т того̀ алеѯа́ндръ .і. де́ни[4] шо́лъ, ѡнѝ жь | и инши́мъ мѣ́стомъ со все́мъ во́йскомъ сво|и́мъ, и прїйде в нѣ́которое нѹ́жное мѣ́сто | в зе́млю бе^з во́днѹю, гдѣ̀ сѹ́ть китовра́|си ди́внїи зве́ри крила́тїи и в то́й землѐ | нашо́лъ лю́ди мно́гїе пе́сїи го́ловы, а тѣ́|ло человѣ́ч^s е ногѝ скоти́ные, слова̀ ч[е]л[о]в[ѣ]ч^s и, | а дрѹгíе слова̀ ка́къ псѝ во^з ла́ютъ, тѣ́|хъ мно́гое мно́жество поби́лъ, и ѡнѝ | емѹ̀ не проти́вилисѧ, зе́млю и́хъ, ѕа | .s. дне́й пере́йде:· ||

Гл[а]ва .кг.

О прихожде́нїи алеѯа́нъдровѣ до о|кїѧ́на мо́рѧ на восто́къ.

Пойдѐ алеѯа́ндръ до восто́чнаго мо́рѧ ѡ|кїѧ́на, и ста́лъ ста́номъ свои́мъ: тогда̀ | ѡдномѹ̀ коню̀ оуме́рѹ оу воѐвника,

---

[1] севрами́ды. [2] на́йде. [3] ра́тные. [4] дне́й.

ѡ|нъ же воѐвникъ ѿволочѐ его̀ къ мо́рю | к бе́регꙋ, тогда̀ вы́шедши, ра́къ и³ мо́рѧ | и взе́мши конѧ̀ и вˢволочѐ его̀ вˢ мо́ре, и | инˢши́хъ ра́ковъ побꙋди́лнаго, тогда̀ | ины́е ра́ки вышедши̇ и³ мо́рѧ, мно́гихъ | коне́й похвата́ли, и в мо́ре вˢволокли̇. | але̮ѯа́ндрꙋ то̀ сказа́ли. тогда̀ але̮ѯа́ндръ | веле́лъ наре́зати тро́стїѧ мно́го, и ѡ|коло запали́ти, и тꙋ́тъ мно́го пожь|жѐ и́хъ:·||

Гл[а]ва̀ .кд҃.

Сказа́нїе о не́коемъ, ѡ́стровѣ, ко|то́рый бы́лъ на мо́ри:

Ѡ҃то́лѣ але̮ѯа́ндръ воста́въ на дрꙋго́е мѣ́|сто над мо́ремъ пре́йде, и тꙋ́тъ на́йде ѡво́|щꙋ ра³ли́чного мно́го, и тꙋ́тъ во́й-скꙋ̀ сво|емꙋ̀ ѡпочи́нꙋти велѣ́лъ, и ꙋви́дѣлъ на́ то҇ᵐ | мо́ре ѡ́стровъ, и та́мо хотѣ́лъ ѣ́хати, ве|лѣ́лъ лодии̇ чини́ти, фило́нˢ же воево́|да речѐ емꙋ̀: не годи́тсѧ тебѣ̀ ц[а]рю само|мꙋ та́мо ити̇, и́бо не вѣ́си что̀ тебѣ̀ та́|мо прилꙋчи́сѧ[1] любо живо́тъ, или̇ сме́|рть ꙗ жь та́мо напере́дь[2] пойдꙋ̀, а ты̀ по́|слѣ мо́жешь поѣ́хати але̮ѯа́ндръ же | речѐ емꙋ̀: люби́мый мо́й фило́не, а ка́къ | ты̀ та́мо и³ги́нешь, кто̀ менѧ̂ въ печа́ли | мое́й роз-весели́тъ, у менѧ̀ бо твоѧ̀ гла|ва̀, доро́же всѣ́хъ гла́въ зем-ски́хъ. | фило́н же речѐ: ц[а]рю але̮ѯа́ндре, коли̇ фи|ло́нъ из-ги́нетъ ты̀ и дрꙋго́во на́йдешь. | и сїѐ ре́къ фило́нъ, въ лодїю̀ вˢсѣ́лъ, и || по́йде во ѡстро́въ, ѿ ꙋ́тра на ве́черъ та́|мо до́йде и лю́ди та́мо на́йде гре́ческимъ | ꙗзы́комъ говорѧ́тъ и ко але̮ѯа́ндрꙋ ве|рнꙋ́лсѧ:·||

Але̮ѯа́ндръ вˢ лолодию[3] всѣ́лъ и тамо поѣ́халˢ, | взя́лъ[4] с собо́ю люде́й .л҃. лоде́й и коли̇ та́мˢ | приѣ́халъ, и тѣ̀ лю́ди срѣ́тивши покло|ни́лисѧ емꙋ̀ и мо́лвили але̮ѯа́ндре ц[а]рю, по|что̀ прише́лъ еси̇ к на́мъ. что̀ хо́щещи у | на́съ взѧ́ти, на́зи бо есмы̇ ка́къ ви́ди|шь, не имѣ́емъ ничего̀ то́лко ово́щми̇ | живи́мсѧ але̮ѯа́ндръ же речѐ и́мъ: нїчего̀ | у ва́съ взя́ти[5] не хочꙋ̀, длѧ̀ ди́ва прише́лъ | е҇ᶜмь кˢ ва́мъ то́лко скажи́те ми̇ почемꙋ̀ мѧ̀ | зна́ете и гре́ческїмъ ꙗзы́комˢ говори́те, и́же | здѣ̀ живе́те. ѡни́ жь ре҇ᵏли емꙋ̀: пре҇ᵈ мно|гими лѣ́ты, имѧ̀ твоѐ ска́зано на́мъ | раклі́й ц[а]рь и сера҇ᵛмида ц[а]рица, на́мъ ц[а]ри | бы́ли, и тро́йскою землёю ц[а]рствовали. | и непра́вдꙋ мно́гꙋ вˢ земли̇ оумно́живши, | тогда̀ раклі́й ц[а]рь велѣ́лъ

---

[1] прилꙋчи́тсѧ. [2] напере́дъ. [3] лодию̀. [4] взѧ́лъ. [5] взѧ́ти.

ты́сѧщꙋ галі́й | оучини́ти, и вы́бралъ пра́выхъ людéй, | з же-на́ми и ³ дѣтми. а са́мъ ис царі́цею | своéю неправди[в] бы[л], и бе[з]законі́ѧ и́хъ || (л. .рпе.) ѿ вселéнныѧ побѣждь, и гóдъ цѣлый по мó|рю пла́валъ, и до земли́ дóйде идѣже ты стол[s]|-пы видѣлъ, и тꙋтъ они мнóго лѣтъ ц[а]рьство|вав[s]ше сла́д[s]ко и дóб[s]рѣ, и тꙋтъ они óба лéгъ|ша и пóмерьли, а на́съ в[s] земли тóй бе[з]гла́вны[х] | оста́вилъ, и галі́и огнéмъ по[ж]гóша, éжебы | мы ѿтѧть[1] в[s] зéмлю и́хъ бе[з]закóннꙋю не во[з]|врати́-лисѧ. мы́ же пéрвомꙋ ѕлóмꙋ послѣ|довав[s]ше ѿбы́чаю, и та́ко б[о]гъ раз[s]гнѣвал[s]|сѧ на на́съ ѕа безъзакóніѧ на́ша, и див[s]|-ные лю́ди ис пꙋсты́ни пришли на на́съ, и́хъ | же ви́дѣлъ еси, и ц[а]рьство на́ше разори́ша, | и мнóго ѿ на́съ оуби́ша. и мы во ц[а]рьствіи | своéмъ не могꙋчи бы́ти ѿ ди́в[s]ныхъ лю|дéй, в[s]сели́хом[s]сѧ во ѿстровѣ сéмъ, и ово[щ]|ми пита́емсѧ, а ра́зꙋ-момъ кни́жънымъ | тѣшимсѧ. и невоз[s]мóжно ти éсть оу на́с[s] | в[s]зѧти ничегó же, тóкъмо ѿ мꙋдърыхъ | на́шихъ а́ще коли́-цехъ трéбꙋеши воз[s]ми | ѿ на́съ. семꙋ же житі́ю и́хъ поди-ви́л[s]сѧ, || и речè: солóмонъ премꙋд[s]рый в[s] кни́гахъ | свои́хъ гл[агол]етъ: мꙋжъ мꙋдърый сокрóви|ще неѿскꙋдѣемое[a] éсть. мꙋжꙋ мꙋд[s]рꙋ | нѣсть из[s]мѣны. еди́нъ мꙋжъ безꙋмный | мно-жество людéй погꙋби́лъ éсть, але|ѯа́ндръ .ѕ. философовъ ѿ ни́хъ в[s]зéмъ | с[s] собóю, и речè и́мъ: чтò напреди на́съ éсть | они́ же рекли: ничемꙋ инóмꙋ бы́ти, тóк[s]|мо макари́нъскіи отóкъ во ѿкіѧнъстѣй | рѣцѣ. а та́мо лю́ди éсть бл[а]жéнніи. | потóмъ алеѯа́ндръ речè къ философꙋ: | ѿкꙋлъ они пошли та́мо. философъ же | речè: ада́мꙋ пра́ѿцꙋ на́шемꙋ престꙋ-пи́в[s]|шꙋ ѕа́повѣдь б[о]жі́ю, і и[з] раѧ изъгна́нꙋ | бы́в[s]шꙋ, тогдà во ѿстровъ сéй в[s]шéдъ | бы́лъ .р. лѣтъ, на ра́й позира́ючю в[s]се[г]дà | пла́калъ, ра́йскꙋю красотꙋ помира́ючи, | и тꙋтъ сы-нóвъ роди ка́ина и а́велѧ, и и́х[s] | любви позави́довалъ ді́аволъ, и на|сти бра́та на бра́та, и ка́инъ оуби́лъ || (л. .рпѕ.) авелѧ. и скóрбі́ю вели́кою оскорбѣ ада[м] | і éв[s]ва, с[ы]на мéртва ви-дѧчи, и ви́дѣ б[о]гъ | скóрбі́ю и́хъ послà а́гг[е]ла[2] своегò, и речè и́м[s]: | не скорьби́те о мéртвомъ сéмъ, погреби́те | егò в[s] зéмлю, ѿ земли бо естè сотворéни, | ѿ земли па́ки ожив[s]лю ва́съ, и потóмъ а|да́мъ роди с[ы]на б[о]гобоѧзнива, и́менемъ | си́фа. и б[о]гъ велѣлъ емꙋ изъ óстрова вы́й|ти да не та́къ

[1] ѿпѧть. [2] а́нгела.

[a] *На полі:* неистощи́мѡе.

ча́сто позира́ѧ на ра́й пла́четъ, | и во вˢселе́нˢнѹю пойти̏. и ада́мъ изˢ о́строва | того̀ вы́шелъ, и тѹ̏ оста́вилъ с[ы]на своего̀ | си́фа. и ѿ того̀ расплоди́лисѧ, и на́съ | м[ѹ]дрѣ́е сѹ̏ть. а о житі̏и и́хъ оувѣ́даешъ | ка́къ са́мъ та́мо до́йдешь до ни́хъ. але|ѯа́ндръ же речѐ, кѹда̀ е́сть пѹ̑ть до ниˣ, | и они сказа́ли емѹ̏. ѡнъ же съ во́йскоᵐ | своймъ .ѕ. дне́й:·||

(л. .рпз.) П[1] та́мо вˢше́дъ во еди́нъ о́стровъ высо́кˢ, | и тѹ́тъ о́бразъ сво́й на столпѣ̀ оучини́|ти велѣ́лъ во зла́тѣ, вˢ рѹцѣ̀ своей | держачи ме́чъ го́лый:·||

Поᵈле того́жъ мо́рѧ не́котораѧ велми̏ | вели́каѧ гора̀, за то́ю горо́ю привѧ́заⁿ | человѣ́къ вели́кїй стойтъ. .,а. са́женˢ | вˢ вышинѹ̏, а .с҃. вˢ ширинѹ̏. а ѕми́и | вели́кїи обˢвилъсѧ о́коло его̀, ѿ пѧ́тˢ | да́же и до ѹ́стъ, и держи́тъ его̀ ѕа оу|ста̀, не да́стъ емѹ̏ говори́ти. алеѯа́нъ|дръ же ви́дѣвˢши то̀, с македо́нѧны | диви́лъсѧ, и не смѣ́лъ къ немѹ̏ пристѹ́|пи́ти, и шли̏ ѿ того̀ мѣ́ста .д҃. дни̏. | и ещѐ слы́шали вели́кое стона́нїе то|гѡ̑ человѣ́ка:·||

И пото́мъ вˢѣ́хали на вели́кое по́ле, и оуᶻ|рѣ́ли та́къже го́рѹ вели́кѹю, а за то́ю го|ро́ю привѧ́зана жо́нъка ланъцѹ̏гами | вели́кими, а та̀ жо́нъка та́къже въ | вышинѹ̏ .,а҃. са́женъ, а вˢ ширинѹ̏ .с҃. | са́женъ. а ѕмї́й та́къже вели́кїй ѡбˢ|вилˢсѧ ѿ но́гъ и до ѹ́стъ, держи́тъ еѣ̀ | ѕа оуста̀, и не да́стъ е́й говори́ти и томѹ̏ | алеѯа́ндръ много диви́лъсѧ и ре́къ: | кто̀ и́хъ кова́лъ, и за кото́рѹю оби́дѹ | терьпѧ́тъ. и ѡᵇѣ́халъ жо́нъкѹ дале́|че дивѧчи́сѧ:·||

Гл[а]ва .к҃е.

О макари́нъскомъ о́островѣ.

Ѿᵀто́лѣ алеѯа́ндръ .н҃. дне́й шо́лъ, и | оѕе́ра вели́кїе и по́лные ѕе́лиѧ ви́дѣвˢ|ше, и тѹ́тъ не надѣ́ѧлъсѧ мѹ́камъ | бы́ти, гдѣ̀ грѣ́шницы мѹ́чатъсѧ:· ||

(л. .рч҃.) И ѿто́лѣ ра́йскїѧ рѣки̏ доидо́ша, и ма|кари́нˢскїй о́стровъ оуви́дѣша, и тѹ́тˢ | алеѯа́ндръ ста́номъ ста́лъ, и галі̏и велѣ́лˢ | дѣ́лати. и фило́нъ во́йско вˢзе́мъ, и во ѡ́|стровъ вˢше́дъ, и древа̀ высо́кїе и кра́сˢные | ви́дѣлъ, на ѡᵈни́хъ ѧ́годы зрѣ́ѧхѹ, иные | цвѣ́тѹще, а иные оужѐ зрѣ́лы, и овощѹ̀ | и по земли̏ лежи́тъ, а пти́цы кра́сные на д|ревесѣ́хъ

[1] И.

сѣда́хꙋ, и пѣсни чю́дные пою́ще | а по^д ли́ствїемъ тѣ́хъ дре́въ, сла^дкїе рѣ́ки | теча́хꙋ. и в^sнꙋ́трь пришедши, и ѿ ни́хъ ѡ^д|ного̀ ви́дѣвъ идꙋ́ща алеѯа́ндръ речѐ: ми́р^s | тебѣ̀ б^sра́те, о́нъ же речѐ: в^sсѣ́мъ ра́дость | да бꙋ́деть, алеѯа́нъдре сꙋе́тьнаго свѣта | ц[а]рю. алеѯа́ндръ с ни́мъ говори́ти хотѣ́л^s, | и ѡ́нъ говори́ти не ста́лъ, то́лько речѐ: | в^sнꙋ́трь идѝ къ ста́ръщимъ на́ши^м, и та́мъ | тѧ приведꙋ̀тъ къ ста́ръшемꙋ на́шемꙋ и|ва́нътꙋ. о́нъ же тебѣ̀ ска́жетъ о жи|тїѝ на́шемъ, и о т^sвое́мъ животѣ̀, и о сь||ме́рти твое́й, и о в^sсѣ́мъ чего̀ ч[е]л[о]в[ѣ]къ оу|вѣ́дати восхо́щетъ. алеѯа́ндръ же в^sнꙋ́|трь о́строва в^sше́дъ, и мно́го людей тѣ́х^s | в^s лицѐ его̀ в^sстрѣча́хꙋ, и цѣлова́хꙋ, егѡ | в^sси и́менемъ называ́ли, и сїе ви́дѣвъ | алеѯа́ндръ, и подиви́лъсѧ велмѝ, и бо́|ги и́хъ именова́лъ бы́ти:· ||

(л. .рча̃.) И ко ива́нтꙋ ц[а]рю своемꙋ̀ привелѝ его̀. иван^т| же лежа́лъ по^д нѣ́которымъ дре́вомъ кра^сны^м, | и пото́къ сладкїй бли^з его̀ те́къ, и прострѐ покро^в | ѿ ли́ствиѧ дре́ва того̀, и голово́ю покива́лъ, и | речѐ: чего̀ к на́мъ прише́лъ есѝ сꙋ́етнаго и неꙋ́съ|та́внаго свѣ́та ц[а]рю. и взе́мъ его̀ за рꙋ́кꙋ и по|сади́лъ его̀ по^длѣ̀ себѧ, и голово́ю покива́лъ, | крꙋка́ми[1] ѡбе^м его̀, и целова́въ его̀ речѐ: ра́дꙋ́й|сѧ всемъ глава́мъ главо́ю бо́лшїй, ве́сь свѣ|тъ во́змеши. тогда̀ ѿчи^зной землѝ не мо́же^ш | ви́дѣти. и сїе слы́шавъ алеѯа́ндръ, ѡскорбѣ́|лъ дꙋше́ю, и ко ива́нтꙋ речѐ: чемꙋ̀ ми ре́клъ | еси. ѡн же речѐ: велеꙋ́мномꙋ мꙋ́жꙋ̀ не подо|ба́етъ то^лкова́ти. алеѯа́ндръ же речѐ: хо́ще|щи ли потре́бныѧ ве́щи ѿ менѐ, кото́рые сꙋ́|ть в на́шихъ землѧ́хъ. и ѡнѝ вси ıако еди́|ными оусты̀ реклѝ. да́й на́мъ бе^зсме́ртие, але|ѯа́ндръ же речѐ: ıа и са́мъ сме́ртенъ е^смь ка́|ко ва́мъ то̀ могꙋ̀ да́ти ... ||

І пото́мъ алеѯа́ндръ к фило́нꙋ речѐ велѝ прине|стѝ хлѣ́бы чисти[2] и вино̀ и колѝ принеслѝ, и|ва́нтъ речѐ: него^дно на^м пи́ща сїѧ̀, на́ща пи́ща | ѿ дре^в, а питиѐ ѿ пото́ка земна́го. ѿ земли́ бо | тѣ́ломъ со^зда́ни есмы̀ и ѿ землѝ пита́емсѧ, а | умѝ[3] на́ши на н[е]б[е]сѣхъ, не пече́мсѧ ни ѡ че́мъ, | и житїѐ на́ше бе^зсме́ртное. а колѝ ѿ сего̀ жи|тїѧ теле^сна́го ѿхо́димъ, на дрꙋго́е бе^зконе́чное, и ѡ се́мъ алеѯа́ндръ подиви́лсѧ, и пропла́ка^л | го́рко, и речѐ: войстинꙋ̀ сиѧ̀ лю́ди с[вѧ]тымъ жи|тїе́мъ живꙋ́тъ. и ко ива́нтꙋ речѐ: ада́мовы |внꙋцы и мы̀,

---

[1] и рꙋка́ми. [2] чисты. [3] умы̀.

ꙗ́ко же и вы̀. а потóмъ ивáнˢ|тъ ко алеѯáндрꙋ речѐ: чемꙋ̀ вы̀ свиты пéрсˢ|кие носите роˢмайтые, и пищи тѣ́хъ роˢмай|тыѐ ꙗ́сте, и рáть мéжь собóю чините, и е|динъ единаго оубиваете, таковá жь ч[е]л[о]ᵛ[ѣ]ка | кáкъ сáмъ, а всѐ длѧ̀ слáвы сꙋ́етныѧ сегò | свѣ́та цáрства. а вѣ́даю жь всѣ̀ маемъ| оумерéти а впрéдъ ѡ рáтехъ и ѡ кровопро|литїи всѐ мысли-те. а е͡сли и не прихóдитъ, || гдѣ̀ крóви пролити и битисѧ, и вы̀ нá звѣ́ри | ходите, и ловитѣ̀, и тéхъ крóви проливаете. | а тáкъ дꙋ́ши свои̇̀ с тѣ́ломъ гꙋбитѐ, и оуми|рáете напрáсно и нѣ́которыхъ за тѣ́хъ мá|ете, кáкже и ты̀ алеѯáндре и счáсливъ сꙋ́|етнаго свѣ́та здѣ̀ пришéлъ еси̇̀. алеѯáндръ | же речѐ: всѣ̀ рѣ́чи твои̇̀ слаᵈки и красны̀ | велми̇̀, но скажи ми ѿкóлѣ вы̀ раждá|етесѧ, а жéнской твáри не вижꙋ оу ваˢ,| ивáнтъ же речѐ: éсть оу нáсъ и жены̀, | на[1] в дрꙋгóмъ ѡстрóве, нá годъ единож|ды прихóдѧтъ к нáмъ, и бывши кá|ѧ|ждо женà с мꙋжемъ своимъ .л҃. дней | и ѡпѧть в свóй ѡ́стровъ ѿхóдѧтъ. |а коли̇̀ родитъ женà, тогдà оýже, | мꙋ́жь со женóю не снимáетсѧ, а е͡сли, | бꙋ́детъ мꙋ́жескїй пóлъ трéхъ лѣ́тъ | тò мы̀ к себѣ̀ вóзмемъ, тꙋ̂тъ егò оу|скарблѧ́емъ. а жéнский пóлъ, ѡни̇̀ | тáмъ оускарблѧ́ютъ алеѯáндръ же речѐ: | (л. .рч҃г.) хотѣ́лъ бы ѧ̂ ѡ́стровъ тóтъ видѣти есˢ|либы гóдно вáмъ ивáнтъ же речѐ ѡ́стро|ва тогò мóжешь доити̇̀, а в нéмъ ничегò | не нáйдешь. иˢзадꙋ ѡстрова дошеᵈши, въ|нꙋтрь не смотри̇̀, не мóжетъ ч[е]л[о]в[ѣ]къ таᵐ | смотрѧ̀ быти.....||

Алеѯáндръ ѡ́стровъ тóтъ дошéдши, и ͨто|лпъ мѣ́дѧный оувид̇ѣлъ высóкъ кáкъ | гороᵈ, и ѡ́коло столпà ѡбшеᵈ, внꙋтрь столпà | не мóгъ смотрѣ́ти. единъ тò б[о]гъ вѣ́сть чˢ|тò вˢ тóмъ столпѣ̀ éсть. и тꙋ́тъ алеѯáндрˢ | свóй стóлпъ великъ постáвилъ, и ѡ́браˢ | свой постáвилъ во златѣ̀ и на нéмъ сло-вá|ми грéческими написáлъ тáкъ: алеѯáнˢ|дръ ц[а]рь вéсь свѣ́тъ прїéмъ, и ѡ́строва се|гò дóйде и бóги éлˢлинскїѧ нáйде, кáкъ | ѡни̇̀ мꙋчáтсѧ вˢ тартáрской мꙋ́це, пове|лѣ́нїемъ б[о]га саваѡ́фа, и если̇̀ дрꙋгий къ|тò приї́детъ здѣ̀ внꙋтрь столпà не с|мотри̇̀.....||

Сїѐ написáлъ, и в макаринскхъ[2] ѡ́стровъ пóй|де, алеѯáндръ пришéдъ ко ивáнтꙋ речѐ ѡ мꙋ|дрый ивáнтъ, скажи̂ что̀ на-преди̇̀ нáсъ | е͡сть. ѡ́н же речѐ: рѣ́кà всю зéмлю ѿбхó|дитъ.

[1] но. [2] макаринский.

а в ынóй странѣ гóры котóрꙋю ви|дишь ѡвощми оукрáшенꙋ, тà ѿ вáсъ ѕо|вéтсѧ едéмъ гдѣ б[о]гь спочáтку свѣта рáй | оучинúлъ и адáма вселúлъ, и ѡнъ дïáволи[м] | совѣтомъ прелстúлсѧ, и плáкавсѧ алеѯáн[s]|дръ, речè: могꙋ ли ѧ раѧ дойти, и вúдѣтú.| ивáнтъ же речè: не мóжетъ дꙋшà во п[s]|лóти раѧ вúдѣти, горóю бо велúкою | застáвленъ éсть и оутвержéнъ, херꙋвú|мы с плáме[н]нымъ ѡрꙋжиемъ стоѧтъ и | стерегꙋтъ. но ты алеѯáндре во[з]вратúсѧ | назáдъ, и держúсѧ тѣхъ рѣкъ котó|рые текꙋтъ ѿ раѧ во всю зéмлю, иди, | оужè бо не мóжешъ вúдѣти нïчегò | рѣкáмъ сúмъ именà. геѡнъ, фисóнъ | тúгръ, ефрáтъ. алеѯáндръ же пóйде || (л. .рче.) и[з] ѡстрова тогò, и вси егò слáдце целовáти. | алеѯáндръ же речè к нúмъ: лолúбъ[1] мнѣ нé | жаль было македóнѧнъ в сúхъ зем[s]|лѧхъ ѡстáвити, тогдà бúхъ ѡстáлсѧ | здѣ и с вáми вáше житиè жилъ бы[х] | ивáнтъ же речè: пойди с[s] мúромъ алеѯá|ндре во свою зèмлю, и сáмъ в[s] ню пóй|деши .....||

Гл[а]ва .кѕ.

(л. .рчѕ.). **Сказáнïе, кáкъ ц[а]рь алеѯáндръ пово|рѡтилъсѧ назáдъ.**

І ѿтóлѣ алеѯáндръ на прáвꙋю стóронꙋ пóй|де ѿ потóка тогò, и на пóлѣ ѡднò велïкое | прïйде, и тꙋтъ перекóпъ нáйде глꙋбóкïй, | и кáморꙋ хúтрꙋю на нéмъ оучинúти велѣлъ. | тогдà с вóйскомъ своúмъ перéйде, úбо ни|кꙋды úндѣ не мóгъ перейти. и слóво грéче|ское написáлъ тáкъ: алеѯáндръ ц[а]рь на крáй | земли дошéлъ, и по сéй кáморѣ вóйско своè | перевéлъ ..... ||

[Г]л[а]ва .кз.

(л. .рчз.) **Сказáнïе ѡ зѣмлѣ тéмъной, в[s] котó|рꙋю ходúлъ на кобылахъ.**

Ѡ[т]тóлѣ алеѯáндръ .д. дни шéлъ, и прïйде до нѣ|которóй земли тéмной с вóйскомъ своúмъ, |и побрáвши кобылы, котó|рые имѣли же|ребѧта, и ѡстáвивши жеребѧта на стáнó|хъ, а сáми во тмꙋ поѣхали на кобылахъ. | антïѡхъ же велѣлъ вóйскꙋ своемꙋ во ть|мѣ тóй ѣ[з]дѧчи брáти, чтò попадéтъ пе|-

---

[1] колúбъ.

со́къ, илѝ дре́во, илѝ ка́мень, то̀ всѐ не͡сли | во́нъ, и̇ кото́рые того̀ не дѣлали, тѣ ка́ѧ|лисѧ, а кото́рые бы́ несли̇, ино би́серы мно|гоцѣнныѧ, и ка́мение дорого́е. и̇ во тмѣ | ѡной .д҃. дни̇ ходи́ли, и стрѣтили але́ѯа́ндра | двѣ пти́цы ч[е]л[о]в[ѣ]коѡбра^з^ны, и рекли̇ емꙋ | алеѯа́ндре ц[а]рю̇, чемꙋ гнѣвъ б[о]жїй наноси^ш^ | на себѧ, ужѐ да́ле не ходи̇, поворотисѧ на п^s^|равꙋю сто́ронꙋ ди^в^нейши пе́рвы^х^ на́йде^ш^ ин^s^дѣи | дошедши, по́ра ц[а]рѧ оу^б^е́ши. и^н^дѣи г[о͡спо]д[а]рь бꙋ́де^ш^. | ждетъ тебѧ ин^s^дѣйское господа́рьство со в^s^се́ю | си́лою, и мо́ч^s^ю ц[а]рьства инъдѣйского. ||

Гл[а]ва .к҃и.

(л. .р҃чи.[**Сказа́нїе о е́зере живꙋ́щемъ.**

И пото́мъ алеѯа́ндръ ѿше́лъ ѿ те́мной зе^м^ли, |и ходи́вши .s҃. дне́й, прїйде до нѣкоторого ѡ|зера, и тꙋ́тъ ста́номъ ста́лъ, и велѣлъ ꙗ͡сти | стро́ити. и по́варъ алеѯа́ндровъ, взе́мъ ры́|бꙋ сꙋхꙋ́ю и прише^д^ ко ѡзерꙋ, и по́чалъ мы́|ти, и ры́ба ѡжи́вши почала̀ оуходи́ти. а|леѯа́ндръ ви́дѣлъ то̀, и диви́лсѧ, и велѣлъ| всемꙋ̀ во́йскꙋ ѡкꙋпа́тисѧ в^s^ то́мъ ѡзерѣ | ис конми̇. тогда̀ ѡкꙋпа́вшисѧ всѣ здра́вы | ста́ли, и си́лны.....||

Гл[а]ва .к҃д.

(л. .р҃чд.) **О прихо^ж^де́нїи алеѯа́ндровѣ на гдѣ ни̇лъ | рѣкꙋ́, кото́рая в^s^ мо́ре в^s^тека́етъ:· |**

Где нїлъ рѣка̀ в мо́ре в^s^тека́етъ, и тꙋ́тъ алеѯа^н^|дръ с^s^ во́йскомъ свои^м^ ста́лъ. та^к^же алеѯа́ндръ | пошо́лъ по^д^ле мо́рѧ, и прилѣти́тъ к немꙋ̀ | пти́ца, и речѐ: ц[а]рю алеѯа́ндре сꙋетнаго свѣта, | чемꙋ̀ в^s^ на́шихъ землѧ̀хъ в^s^ гнѣвъ по^д^но́сишь | себѧ̀, и воева́тисѧ с на́ми хо́щещи. пойди̇ на | пра́вую сто́ронꙋ восто́ка, гдѣ̀ тебѧ̀ жь|де́тъ индѣ́йскїй ц[а]рь по́ръ, индѣѧ вели́|каѧ. пойди̇ побие́ши по́ра, во́ли твое́й б[о]гъ | помога́етъ. слышавши̇ то̀ алеѯа́ндръ и по|диви́лсѧ, е́же емꙋ̀ пти́ца и^з^ѧви́ла таковꙋ̀ | рѣчъ. и помы́слилъ в^s^ себѣ, и пошо́лъ на пра́|вꙋю сто́ронꙋ восто́ка..... ||

[Г]л[а]вꙋ[1] .л҃.

(л. .с҃.) **По́йде але́ѯандръ на пра́вꙋю сто́ронꙋ восто́ка:·**

Прі́йде але́ѯандръ ко ѡдномꙋ ѡ́зерꙋ и в то́мъ | ѡзерѣ вода̀ сладка̀ а́ки са́харъ. але́ѯандръ оу | того̀ ѡзера ста́лъ со все́мъ во́йскомъ свои́мъ | и шо́лъ бе́регомъ мысла́чи вˢ тоᵐ ѡ́зерѣ кꙋпа́ти|сѧ. тоᴦда̀ ры́ба вы́кинꙋласѧ за але́ѯандромъ | на сꙋхо ꙗ́ко лю́тый звѣрь, и побежи́тъ | за ни́мъ, але́ѯандръ до́был мечь сво́й, и ꙋбил | еѣ, и чре́во е́й роспорол, и на́йде ка́мень зˢ гꙋси́|ное ꙗицо̀, свѣтълостию сі́ѧетъ какъ со́лнце. | але́ѯандръ пріпра́вилъ то́тъ ка́менъ[2] на ко|не́цъ копи́ѧ своего̀ а колѝ за ке́мъ гони́лъ съ | тѣ́мъ копіе́мъ, тогда̀ его̀ но[3] моᴦ ви́дѣти ѿ|ꙗсности того̀ ка́мени, а ѡ́нъ всѣхъ ви́дѣлъ, | и колѝ кото́рой но́чи шо́лъ с во́йскомъ съ|вои́мъ, тогда̀ на всѐ во́йско бы́ло видно:· ||

(л. .са҃.) И прилꙋчи́сѧ але́ѯандрꙋ ночле́гъ поᵈле тогоᶾ | о́зера, тогда̀ вы́шъли исъ тогѡ о́|ѕера жонъки простоволо́сые, и | воспѣва́ли кра́съными го́лосы ѡ|коло во́йска хо́дѧчи. слы́шавши то̀ | але́ѯандръ и македо́нѧне, диви́ли|сѧ томꙋ и́хъ кра́сномꙋ воспѣва́|нїю, и ка́къ кꙋ́ры воспѣли, тогˢ|да̀ они̇ вˢсѣ въ во́дꙋ похорони́ли|сѧ. и ѿ того̀ але́ѯандръ .ѕ҃. | дне́й шѡ́лъ:· ||

Гл[а]ва .ла҃.

(л. .св҃. | **О лю́дехъ ди́въныхъ лꙋговъски́хъ.**

По́йде але́ѯандръ вˢ нѣкоторꙋю зе́мˢ|лю лꙋговънꙋю мо́късрꙋю, и лю́ди та́мо | воста́ли ди́вˢные, ѿ по́ѧса до головы | ч[е]л[о]в[ѣ]ческїй ста́нъ, а но́ги скоти́нъные, | вˢни́зъ ко́нь, вˢ рꙋка́хъ лꙋ́ки и стрѣ́лы, | а желѣ́зъца вˢ стрѣла́хъ ка́мени ада|ма́нъта, ни оᵈна́ ѕбро́ѧ тѣ́мъ стрѣлаᵐ | постоѧти не мо́жетъ. але́ѯандръ ви́|дѣвˢши и́хъ ре́къ македо́нѧномъ: здѣ|лаемъ наᵈ ни́ми хи́търость, и́же и́хъ по|би́вˢши, а ины́хъ жи́вы́хъ пои́мавˢши во | свою̀ зе́млю завезе́мъ. тогда̀ на то́мъ мѣ|сте македо́нѧне ро́въ глꙋбо́кїй о́коло во́й|ска вы́копали, и тро́стїю и тра́вою | прикры́ли, и поѕыва́ли и́хъ ско́ро на бо́й. | тогда̀ тѣ лю́ди вˢ то́тъ ча́съ смѣ́ло на | бо́й пошли̇, |

---

[1] Глава. [2] ка́мень. [3] не.

а хи́търости але҄ѯа́нъдровы | не вѣ́дали. и ка́къ пошли̑ тогда̀ и́хъ мно́|жество в͛ перекопъ в͛па́ло, а.,і. || живы́хъ поима́ли. и веле́лъ и́хъ але҄ѯа́н͛|дръ корми́ти таковы́е лю́ди бо́ръзы бы́ли | нихто̀ не мо́гъ перед͛ ни́ми на зем͛ли̑ оуте́чъ [1] | а таковы̑ стрѣ́льцы, что на свѣ́те ниче|го̀ и҆з рꙋ́къ и́хъ не могло̀ избы̑ти изъ лꙋко́в͛, а мѧса̀ и́хъ на свѣ́те нѣ́сть сладъча́й|шаго. тѣ̀ лю́ди жи́вы бы́ли .г҃. м[ѣ]с[ѧ]цы | и .ѕ҃. дне́й. и мно́го ѡни̑ на би́тъвѣ | але҄ѯа́нъдрꙋ помога́ли:· ||

Гл[а]ва .лв҃.

О лю́дехъ одноно́гихъ, и од͛норꙋ́кихъ, | и ѡ҆дноглазыхъ. |

Ѡ҆тто́лѣ але҄ѯа́ндръ по́йде, и найде тако|вы̑ лю́ди, об од͛но́й рꙋкѣ̀, ѡ҆б од͛но́й | ногѣ̀, и ѡб͛ одъно́мъ гла́зѣ, по гора́мъ | ска́чюще игра́ютъ. во́йско жъ але҄ѯа́н͛|дрово на ни́хъ наскочи́ша, и мно́жество | и́хъ живы́хъ оухвати́ша, и ко але҄ѯа́н͛|дрꙋ приведо́ша. але҄ѯа́ндръ же и́хъ во|проси̑: кто̀ вы̑ естѐ. они же реко́ша | емꙋ̀: ц[а]рю але҄ѯа́ндре оумили́сѧ о на́с͛ | не́мощи бо ра́ди в͛сели́хомсѧ в͛ пꙋсты́|нѧхъ си́хъ. але҄ѯа́ндръ же и́хъ пꙋ|сти́ти повелѣ̀:· ||

Они́ же проще́нїе ѿ але҄ѯа́ндра прїи́мъ|ше на высокꙋ̑ го́рꙋ в͛зыдо́ша, по ка́ме|нїю скачюще, але҄ѯа́ндрꙋ нача́ша смѣ|ѧ́тїсѧ рекꙋ́ще: ѡ безꙋ́мный и несмы́|сленный ц[а]рю але҄ѯа́ндре, ка́ко всѣ́х͛ | прем[ꙋ]дрѣе еси̑ ты, а мы̑ тебѧ̀ пре|мꙋд͛рее, ка́ко на́съ пꙋсти́лъ еси̑, мѧ́|со на́ше всѣ́хъ мѧ́съ сла́ждьше, а ко́|жи на́ши то́ль тве́рды, ꙗ́ко ни еди́номꙋ | желѣ́зꙋ невоз͛мо́жно проколо́ти. бо|га́тъстваж оу на́съ толи́ко, мно́го, би́се|ра вели́каго и ка́менїѧ многоцѣ́ннаго, | мно́го мно́жество. але҄ѯа́ндръ же ра́до|стенъ бы́сть насмѣѧ́в͛сѧ речѐ: пойсти|нѣ в͛сѧ́ка сини́ца ѿ своего̀ ꙗзы́ка по|гиба́етъ. и сїѐ ре́къ: во́йскꙋ без͛ орꙋ́|жїѧ напра́витисѧ повелѐ. и с͛ собо́ю | хи́т͛рости и па́ръдꙋси вести̑ повелѣ̑. | и та́ко го́рꙋ ѡбше́дъ с͛ во́йскомъ свои́м͛ | .,с҃. ѿ ни́хъ живы́хъ оухвати́ша, || (л. .се҃.) и и станы̑ и́хъ приведо́ша. и повелѣ̀ | с͛ ни́хъ але҄ѯа́ндръ ко́жи одира́ти, ꙗ́|ко ни еди́номꙋ жъ мѧ́сꙋ то́ль сладкꙋ | бы́ти. а в͛ ло́жницахъ и́хъ толи́ко мно́|жество бога́тъства, и драга́го ка́ме|нїѧ ѡбрѣ́тше, емꙋ̀ же не бѣ̀ числа̀. и | та́ко .ѕ҃. дне́й идо́ша, на инъдѣ́й|скиѧ предѣ́лы прїи́де:· ||

---

[1] оуте́чь.

[Г] л [а] в а .лг.

(л. .cs.) **О прихо^ж^де́нїи але́ѯа́нъдровѣ на ин|дѣйское ца́рствѡ ц[а]рѧ пѡ́ра.** ||

Слы́шавши то̀ индѣйскїй ц[а]рь по́ръ, е́же | алеѯа́ндръ на грани́це земли̇ его стои́тъ | со всѣ́мъ во́йском^s своимъ, и посла^л послы̀ до | алеѯа́ндра с ли^с^томъ рекꙋ́чи: индѣйскїй | ц[а]рь по́ръ вели́кїй надъ в^s^сѣми бо́ги б[о]гъ, | ѿ восто́кꙋ и до ѕа́падꙋ в^s^сѣмъ ц[а]рь, то́лко | н[е]б[е]^с^номꙋ б[о]гꙋ ра́венъ: алеѯа́ндрꙋ македо^н^|скомꙋ ц[а]рю пишꙋ. вѣсть ми̇ пришла̀ | во ꙋши мои̇, е́же пе́рьского ц[а]рѧ оубїе́|нїе по^д^несло̀ тебѧ, а тепе́рь еси̇ пришо́лъ, | на грани́це земли̇ моее́й стои́шъ, ка́къбы не вѣдаючи грозы̀ моеѧ. али̇ того̀ не вѣ|даешъ алеѯа́ндре,| ѧ́ко перед^s си́лою мое́ю | не мо́жетъ тѧ ве́сь свѣтъ оукры́ти пре^д^|о м^s^но́ю, да бꙋ́ди воле́нъ ѡ^д^но́ю македо́|нїею ѿчи́зною свое́ю, и ѿпꙋще́нїе ѿ | менѧ в^s^зе́мши, и поклони́сѧ мнѣ, и | да́нь ми ѿ свои́хъ земе́ль шли̇, что̀ | еси̇ за́б^s^ралъ, а са́мъ съ живото́мъ | в^s^ македо́нїю бо́рзо бѣжи̇ а если̇ мнѣ || (л. .сз.) не поклони́шъсѧ, тогда̀ ко ц[а]рьствꙋ | моемꙋ свѧ́занъ приведе́нъ бꙋ́деши, | а ми́лости ѿ менѧ̀ не надѣйсѧ:· ||

Алеѯа́ндръ то́тъ ли́стъ прочита́лъ, и пи|са́лъ до по́ра рекꙋ̀чи: ц[а]рь на^д^ ц[а]рѧ́ми алеѯа́н^s^|дръ македо́нъскїй, с[ы]нъ ц[а]рѧ фили́ппа. | не свои́мъ по^д^ноше́нїемъ и хра́б^s^ростїю, нѡ | вы^ш^нѧго б[о]га про́мыслом^s^ і из^s^воле́нїемъ, ин^s^|дѣйскомꙋ ц[а]рю по́рꙋ пишꙋ ра́доватисѧ. | ты̀ по́ре пи́шешъ до менѧ̀, ѧ́кобы да́рїе|во оубїе́нїе подънесло̀ менѧ. вѣдомо те|бѣ бꙋ́ди по́ре, е́же в^s^сѧ́комꙋ ѿ ни^ж^нихъ | на вы́шнѧѧ в^s^зойти подоба́етъ. да́рїѧ | поби́лъ е́смь за то̀, е́же ѕвал^s^сѧ ѡ^д^на́ков^s^ | б[о]гомъ н[е]б[е]^с^ны^м^. та́к^s^же и ты̀ тепе́рь наре|ка́ешисѧ б[о]го^м^ бы́ти. да коли̇ ты̀ и б[о]ги ва́|ши то́ль гро^з^ны, чемꙋ̀ мнѣ̀ не мо́жешъ | ничего̀ оучини́ти. если̇ б[о]гъ еси̇ на^д^ н[е]б[е]сы, | чемꙋ̀ жъ еси̇ не мо́гъ да́рїю пособи́ти. | а́ле бо не мо́жешъ. а ѧ съ б[о]жїею по́мо|щїю вели́кого б[о]га саваѡ́ѳа, идꙋ̀ на те|бѧ̀ не ка́къ на б[о]га, но ѧ́ко на просто́го | ч[е]л[о]в[ѣ]ка, и если̇ еси̇ ч[е]л[о]в[ѣ]къ, не досто́инъ || (л. .си.) же еси̇ б[о]жїемꙋ маеста́тꙋ ра́венъ бы́ти. | прото̀ по́ре пойдꙋ̀ на тебѧ со въсе́ю си́лою | мое́ю, и ты̀ бо́лшꙋ́ю че́сть принесе́ши ма|кедо́нѧномъ, зага́нꙋ ве́лїю хороб^s^ро́стїю | и смѣ́лымъ се́рдцемъ ра^з^би́ти

тѧ мою[1], и всѐ иⁿдѣ́й|ское ц[а]рство не мо́жетъ перед си́лою мое́ю по̑сто|ꙗти хотѧ̀бъ еси̏ вˢ ма́тернюю оутро́бꙋ вˢлѣ̑з, | и та́мо не мо́жеши оукры́тисѧ предо мно́ю, | и та́мо тебѧ̀ сыщꙋ̀. до по́ра ли̑стъ ѿписа́вши, | а во́йскꙋ своемꙋ̀ напра́витисѧ велѣ́лъ | противъ по́ра, ити̇:· ||

(л. .сд.) По́ръ але́ѯандро̑в ли́стъ прочита́лъ, и гнѣ́вꙋ | великого напо́лнилсѧ. того́жь часꙋ̀ велѣ̀|лъ во́йскꙋ своемꙋ̀ собра́тисѧ и переписа́ти. | и бы́ло оу по́ра во́йска тысꙗча тысѧщъ, а .҂р. лво|въ кото́рые наꙋчены̏ на бо́й ходи́ти. ||

Слы́шавши македо́нѧне таково́е войско, и оу|страши́лисѧ, и помышлѧ́ли бѣ́гати. оувѣ̀|далъ тꙋ̀ и́хъ дꙋ́мꙋ вели́кий воево́да алеѯа́нˢ|дровъ птоло́мѣй, е́же ѡни̏ оустраши́лїсѧ | и̑ндѣ́йского во́йска, и сказа́лъ алеѯа́ндрꙋ. | то̑гда алеѯа́ндръ томꙋ диви́лсѧ, что̀ маке|до́нѧне оустраши́лисѧ индѣ́ѧнъ. то̑гда со́|бралъ всѣ̀ велмо́жи свои̂, и ко всѣ́мъ и́мˢ | говори́лъ. ѡ ми́лые велмо́жи мои̂ и ви́|тѧзи си̑нѣ́йшие, поби́ли есмы̂ ди́вныхъ | людей звѣроѡбра̑зныхъ китовра́со̑в, и вˢ|семꙋ̀ свѣ́тꙋ господа́ри на̑вали́сѧ, а н[ы]нѣ̀ | нехитры̑х индѣ́ѧнъ оубоꙗлисѧ е̑смы не та̑к|бо ѡни̏ пойдꙋ́тъ на бо́й, ка̑к сѧ вамъ ви́ди̑т, | ка̑к есмы̀ и́хъ оустраши́лисѧ. да когда̀ ꙗ ва̑м | ненави́димъ ста́лъ, то̀ ско́ро самъ начнꙋ с | по́ромъ би́тисѧ, занѐ са́мъ пойдꙋ̀ к не́мꙋ на | бо́й. прото́жь бꙋ́ди ва̑м вѣ̀домо, если̏ вы̏ а́ле|ѯандра| выдадїтѐ, то оу́же на ѿчина̑х свои̂|хъ не бꙋ́дете, но вˢ си̑х землѧ́хъ поги́бнете || а мнѣ̀ по́лно тре́хъ лакте́й земли̇. прото́жь бꙋ́|ди вѣ̀домо, ꙗ съ б[о]жїею по́мощїю къ по́рꙋ на | бо́й пойти̏ ма́ю, и если̏ ꙗ оубю̂ его̀, тогда̀ ꙗ вˢ|семꙋ̀ свѣ́тꙋ ц[а]рь бꙋ́дꙋ, а не вы̏. а если̏ ѡ́нъ ме|нѧ̀ оубе́тъ, тогда̀ и вы̏ всѣ̀ помре́те. македо́|нѧне то̀ слы́шавши, мно́го пере̑д ни̑мˢ, пла́кали, | и рекли̏: ц[а]рю алеѯа́ндре, хо́чемъ по̑лѣ̀ тебѧ̀ | вˢси помере́ть не́жели бе̑з тебѧ вˢ си́хъ землѧ̀|хъ на се́мъ свѣ́тѣ жи́ти. и сїю невѣ́рнос|тъ[2] не мы̂ прїдꙋ́мали, но нѣ̀ вѣ́рнїи и не хра́|брїи пе́ршане. сꙋсѣ̀ди бо сꙋ́ть индѣ́ꙗномъ, | и оустраша́ютъ на́съ, до до́брѣ на́съ индѣ̀|ѧне не позна́ютъ. сїе же алеѯа́ндръ слы́ша|въ и на пе́рсы ра̑гнѣ́вавсѧ, и вˢ же́нскїѧ | сви́ты ѡблечѐ и́хъ и оубрꙋ́сы же́нскїѧ на | главы и́хъ положи́ти повелѣ̀, и та́ко во́й|скꙋ своемꙋ̀, на бо́й напра́витисѧ пове|лѣ̀. своѐ во́йско переписа́въ и ѡбрѣ̀|те и́хъ .҂ѕ. тысѧщъ..... ||

---

[1] маю̂. [2] невѣ́рность.

(л. .саі.) И тáко кˢ филóнѹ грáмотѹ писáвъ, его̀ же | бѣ ѡ҆стáвилъ роѯáнѹ берéчъ[1], и пéрсомъ госˢ|подáрствовати, имѣюще писáнїе сице: алеѯá|нˢдръ ц[а]рь надˢ цари̇, моемѹ любимомѹ филó|нѹ, вѣдомо да éсть тебѣ ꙗ҆ко всю вселéннѹю | прїимъ, здрáви до индѣи прїидóхомъ, и со|противъ пóрѹ сто̀имъ индѣйскомѹ ц[а]рю | да в кóй чáсъ грáмотѹ сїю прїимешъ, вˢ то|тъ чáсъ своимъ запаᵈнымъ вóйскомъ съ|пѣши, ѿтѹ́дѹ на индѣю гради, ко мнѣ | же вѣсть дáй, ꙗ҆ко да и áзъ нá нь пой|дѹ..... ||

(л. .сві.) Алеѯáндръ же на бóй пóйде къ пóрѹ, и тáко | стáвшимъ двема̀ вóйскомъ пóръ же .҂р. | львóвъ пѹсти напе́редь[2], алеѯáндръ же пра́|мо и́хъ .҂л. волóвъ неоучéныхъ пѹстити | повелѣ. львóве жь с ни́ми схватишасѧ· и | назáдъ в своѐ вóйско возвратишасѧ:· ||

Алеѯáндръ же вóйско своѐ нá три частѝ роˢ|дѣлилъ на бóй идѧше. трѹбáмъ велики | рáтнымъ затребившимъ[3] и тáко съѣхавˢ|шисѧ и оудáришасѧ, ѿ ѹ́тра до̀ нóщи би|шасѧ. пóръ же во ѡ҆кóлъ свóй пóйде и | на тóмъ бою оубито пóровыхъ людéй | .҂в. тысѧщь а оу алеѯáндра .҂п. ат маке|дóнѧнъ пѧтьсóтъ тысѧщъ..... ||

Пóр же видѣвъ вóйско своѐ побито, и речѐ: | ѡ҆ велемóжˢнїи мои велмóжи, инˢдѣйскїе | вóины, сˢ македóнѧны бившесѧ, и порази|ли мѧ, да что̀ сотворимъ къ томѹ, ѡ҆ни́ | жь рекóша: велі́кїи ц[а]рю пóре: не кˢ томѹ | ты людéй посылáй на бóй, но велики̇е ела|пóнты, и ди́вные львóве, пóрˢже .҂р. елапоⁿ|товъ повелѣ привести рéкше слонóвъ. | елапáнˢты же слонóве нарицáютсѧ, и пиⁿ|рове на ни́хъ древѧные сотворити пове|лѣ, рéкˢше гóроды, на кóемъждо пигрѣ | по .к. ч[е]л[о]в[ѣ]къ ѡ҆рѹ́жныхъ. и тáко ко але|ѯáⁿдрѹ на бóй прїидóша. алеѯáндръ же | людемъ своимъ всéмъ прáпорцы на кó|ни стáвити повелѣ и тáко к ни́мъ на бóй | бóрзо идѧше людéй же видѣвъ ѡ҆рѹ|жныхъ, и .҂в. вóиновъ посла̀, нóги | слонóмъ поᵈсѣкáти повелѣ слонóве же | послы́шавше оустрашишасѧ и побѣгó|ша. и тѹ́тъ алеѯáндровыхъ ѿ пóра, || (л. .сді.) оубїéнныхъ .ун. ч[е]л[о]в[ѣ]къ а ѿ алеѯáндра пóровы|хъ оубїéнныхъ .҂а. тысѧщъ и .҂х. и тáко пóръ, | всѐ вóйско вˢзéмъ прéйде рѣкѹ а филóнъ, ко|раблѧми жь сїю прехождáхѹ. и тáко пóръ | на брѣвѹ[4] рѣки тоѧ сˢ вóйскомъ своимъ | стоѧше:· ||

---

[1] берéчь. [2] наперéдъ. [3] затрѹбившимъ. [4] брѣгѹ.

(л. .cei.) Вˢ той же час҇ ѿ персиды филонъ с великим войском | приспѣлъ ко алеѯандрꙋ сˢ тысѧщїю тысѧщъ | ѡрꙋжныхъ[1] людей .,р. коней кор҇ныхъ, ко | алеѯандрꙋ приведе. тысѧщꙋ тысѧщъ | камилїй на товарехъ на потребꙋ. и принесе | емꙋ диадимꙋ многоцѣннꙋю ѿ роѯаны. | ц[а]р[и]цы .,а. товаръ злата есковꙋ и тꙋтъ стоѧ | филонъ ко алеѯандрꙋ рече: милостивый: | господине мой вˢсѣмъ царемъ ц[а]рь, великий | алеѯандръ, всей земли господинъ, не подо|баетъ тебѣ стоѧти противъ пора инъ|дѣйского ц[а]рѧ, но вˢскорѣ на нь наѣхавˢ|ши ѩко на не навыка, и не храбра, и не и'с|кꙋсна бою оубей ты алеѯандръ же ѡ | пришествїи филоновѣ радостенъ бысть ѕѣ|ло македонѧне жь филоново пришествїе | видѣвше, ко алеѯандрꙋ ѡбратишасѧ. инди|анˢ же страхъ великъ ѡбѧтъ филон же | ко алеѯандрꙋ рече: великїй ц[а]рю алеѯандре, | елико бо поръ противъ насъ стоитъ, толико || войско его храбрѣе быватъ[2], да пꙋсти | менѧ на нь сˢпокойнымъ войскомъ алеѯанˢ|дръ же къ немꙋ рече: порово войско силно | есть, рѣка же сїѧ непроходна есть ко҇|скими ногами. филонъ же рече: македо|нˢскїѧ десницы непоколѣбимы сꙋть. ма|кедонскимъ конемъ ни ѡдна рѣка не сто|итъ. нарокомъ же твоимъ ѡблецы[3] ме|нѧ, и м[о]л[и] твою воѡрꙋжи мѧ много бо | можетъ нарокъ силна господина и чесˢ|тна. нарокомъ твоимъ алеѯандре ц[а]рю, | ни горы ни лꙋгове не стоѧтъ. не подобае|тъ бо тебѣ с нимъ битисѧ, много бо | ц[а]рей тебѣ подрꙋчны сꙋть, каковъ по|ръ мнѣ подобаетъ. сˢ нимъ битисѧ, а | тебѣ не подобаетъ. ѡн бо инˢдѣйскїй | ц[а]рь, азˢ же твоей милости перˢскїй | господинъ. персское[4] бо ц[а]рство инˢдѣй|скомꙋ равно есть, алеѯандръ же къ | немꙋ рече: какъ рѣкꙋ переѣдешъ, фи||лонъ же къ немꙋ рече: како ты оуѕришъ. | и тако алеѯандръ дас҇тъ емꙋ тысѧщꙋ ты|сѧщъ ѡрꙋжныхъ людей, тысѧщꙋ ты|сѧщь пѣшихъ:· ||

И тако повелѣ филонъ всѧкомꙋ ч[е]л[о]в[ѣ]кꙋ | конˢникꙋ пѣшца ѕа себѧ вˢзѧти съ мече|мъ и ҇читомъ. егда же войско порово | ѡбѣдати начаша, тогда филонъ челомъ | оударѧ алеѯандрꙋ, рѣкꙋ переѣхаша, и | изыдоша наполе, передниї же мноѕи сва|лишасѧ, заднїи же ѩко по сꙋхꙋ преидоша | перешедше же рѣкꙋ пѣшцы съ коней | свалишасѧ, и на

---

[1] ѡрꙋжныхъ. [2] бываетъ. [3] ѡблечи. [4] перское.

ѡкóлъ наѣхаша, сѣчю | великꙋю сотвориша кóнˢники и пѣшцы. ||

Алеѯáндръ же ꙃилóновой хрáбˢрости | подивися, и вóйскꙋ своемꙋ воѡрꙋжи|тися повелѣ. и тáкоже кáкъ ꙃилóнъ | рѣкꙋ перейде. инъдѣѧне же вˢстꙋжиша|ся, и бѣгати начáша. алеѯáндръ же | ихъ постигáѧ и мнóгихъ оуби-вáѧ, | а иныхъ живыхъ оухватиша. и тогдà | пóрова вóйска оубїено бысть тысѧща | тысѧщъ, и .҂ѿ. пóръ же съ бóю бѣ|жà, и речè: оувы мнѣ окаѧнˢномꙋ, | какѡ силные па-дꙋтъ, а немощьнїи | препоѧсашася силою кáко македóнѧ|не силꙋ мою разˢрꙋшиша, и сихъ ни алъ|ꙃилóнъскаѧ рѣкà деръ-жáти не мó|жетъ:· ||

Алеѯáндръ же на окóлъ пóровъ пóйде, | и плѣнити зéмлю инъдѣйскꙋю послà:· ||

(л. .сді.) Пóр же вˢ востóчный градˢ илїопóлъ пóй|де ко ѡкóлнимъ ꙗзыкамъ грáмоты | писáти повелѣ, имѣюще писá-нїе | сице: вѣдомо éстъ вáмъ дрꙋзи мои, | и брáтїѧ, ꙗко всю вселéнˢнꙋю прї|имъ, и дáрїѧ ц[а]рѧ пéрскаго оубилъ, | але-ѯáндръ ц[а]рь македѡнскїй, и до насˢ | дóйде. трижˢды мѧ розъбилъ, и си|лꙋ мою раˢрꙋшилъ, и алъꙃилóнъскꙋю | рѣкꙋ перéйде, и зéмлю мою плѣнитˢ. | да молюся вáмъ, на пó-мощь ко мъ|нѣ прїидите, áще ли менѧ разоритˢ, | тò вы всѣ передˢ нимъ стоѧти не | мóжете:· ||

(л. .ск.) Сїé же ꙗзыцы слышавъше вˢси, иже | на сѣвер-ной странѣ, на пóмощъ къ | пóрꙋ прїидóша .҂ѕ. тысѧщъ. а пó|ровыхъ ,҂д. тысѧщъ. алеѯáндро|выхъ же .҂і. тысѧщъ. и тáкѡ | на бóй прїидóша:·||

Слышавˢшимъ двꙋмъ вóйскѡмъ, алеѯанˢ|дръ къ ꙃилóнꙋ речè: пóйди вˢ посóлство | съ грáмотою къ пóрꙋ, имѣюще писáнїе | сице: алеѯáндръ ц[а]рь надˢ цари, пóрꙋ инъ|дѣйскомꙋ ц[а]рю пищꙋ рáдоватися. | вѣдомо да éсть тебѣ, ꙗкѡ прекˢ-лóнъ|ныѧ главы мéчь не сѣчéтъ. áщебы дá|рїи мнѣ покло-нился вˢсемꙋ бъ своемꙋ | господинъ былъ, и живóтъ свóй и|мѣлъ бы. да ты сегò гордыни подóбѧ|ся, превозˢнóсишися мнóго, не вѣси ли | ты ꙗко возˢносáйся смирится а сми|-рѧꙗйся возˢнесéтся пáстырь бо инъ|дѣѧномъ показáлъся еси, но сихъ | безꙋмно на заколéнїе привóдишъ. | áщели тебѣ инъдѣѧне не милы сꙋть. | да довˢлѣетъ вóйскомъ нá-шимъ сто|ꙗти нынѣ ꙗ оубо да ты бьемся. не | подобáетъ ѕа

але̑ѯа́ндра и за по́ра вˢ|семꙋ̀ свѣ́тꙋ запꙋстѣ́ти. аще ты̀||(л. .ска.) менѧ̀ оубъе́ши то̀ ты господи́нъ вˢсѣмˢ | моимъ бꙋ́дешъ. а́щели ꙗзъ тебѧ оуᵇ|ю то̀ ꙗ всѣмъ инъдѣ́ѧномъ госпо|ди́нъ бꙋ́дꙋ. а́щели животꙋ̀ своемꙋ̀ | ра́дъ есѝ, бꙋ́ди господа́рьствꙋ́ѧ земˢ|-ле́ю своею, мнѣ̀ же да́ни дава́й, и во́й|ско мнѣ̀ шли̇̀, и сїю гра́мотꙋ ѳило́нˢ | вˢзе́мъ, п ѿи́де къ по́рꙋ:·||

I сїю̀ епистолїю по́ръ преᵈ инъдѣ́ѧны про|чтѐ, и ра́достенъ бы́сть о се́мъ, и речѐ: а́зˢ | гото́въ со але̑ѯа́ндромъ би́тисѧ, а во́йскаᴹ | на́шимъ стоѧ́ти по сторона́мъ. и къ ѳи|ло́нꙋ речѐ: ты̀ ли еси̇̀ пе́ръскїи господи́нˢ, | ты́ ли да́рїевъ намѣ́стникъ, але̑ѯа́нъ|дромъ люби́мъ. и речѐ ѳило́нъ а́зъ е́|смь. по́ръ же речѐ къ немꙋ̀: мнѣ̀ госпо|да́рьствовати не име́шъ[1] ли, але̑ѯа́ндръ | ѿ рꙋки̇̀ моеѧ̀ оу́мретъ, ты̀ оу́бо живоᴛоᴹ | свои́мъ промышлѧ́й. бꙋ́ди ты̀ мо́й фи|ло́не, и пе́рˢсомъ бꙋ́деши господи́нъ, | а инъдѣи тебѣ̀ четве́ртꙋю ча́сть да́мъ: | ѳило́нъ же къ немꙋ̀ речѐ: ꙗ н[ы]нѣ̀ пе́рˢсомъ | господи́нъ. ты́ жъ мнѣ̀ четве́ртꙋю ча́сть | индѣи̇̀ дае́шъ, але̑ѯа́ндръ же мнѣ̀ и вˢ|сю инъдѣю ѿ алъ, егда̀ сїю прїимеᴛˢ, | то̀ менѧ̀ вˢ не́й господа́рствовати оучи|ни́тъ. инъдѣ́ѧнеᴶ тꙋ́тъ стоѧ̀ рѣ́ша | ѳило́нꙋ: почто̀ си́лнꙋ господи́нꙋ та́ко || (л. .скв.) глаго́леши. ѳило́нъ же речѐ: си́лна[2] го|сподина воле́нъ посо́лъ и вѣ́ренъ слꙋга̀ | говори́тъ, со́рома не имѣ́етъ. по́рˢ же | къ немꙋ: речѐ: бꙋ́ди мо́й ѳило́не, дще́рь | мою̀ да́мъ ѕа тѧ̀, а по сме́рти мое́й вˢсе́й | индѣи господи́на тѧ̀ сотворю̀. ѳило́нˢ | же к немꙋ̀ рече́: вѣ́рꙋ ими́ ми по́ре, ꙗко | ѿ любвѐ але̑ѯа́ндровы не мо́жетъ мѧ̀ раᶻ|лꙋчи́ти ни вˢсѧ вˢселе́ннаѧ, ве́сь бо ми́ръ | недосто́инъ еди́номꙋ вˢла́сꙋ ѿ главы̀ его̀ | ѿпа́дающемꙋ. и сїе ре́къ ѳило́нъ, ко | але̑ѯа́ндрꙋ ѿи́де. и къ по́рꙋ речѐ: спѣ́й | бо́рже по̀ре на бо́й, ждéть тѧ̀ але|ѯа́ндръ на вели́комъ конѣ̀ воѡрꙋже́нъ:·||

(л. скг.) И та́ко але̑ѯа́ндръ ѕаѣ́хавъ воѡрꙋжа́сѧ, | и къ ѳило́нꙋ рече́: како́ᴮ ч[е]л[о]в[ѣ]къ по́ръ е́сть. | ѳило́нъ речѐ: тѣ́ломъ оу́бо вели́къ и широ́ᴷ, | и очи́ма гнѣвˢли́въ. но пойди̇̀ оу́бо ты, на|ро́кꙋ твоемꙋ̀ вˢсев[3] вˢсевѣ́дый помога́етъ. | але̑ѯа́ндръ же и́мѧ б[о]га саваѡ́фа призва́|въ, и речѐ: б[о]же вели́кїй недовѣ́домый на | св[ѧ]тыхъ почива́ꙗй, помо́щникъ ми̇̀ бꙋ́ди | дне́сь на инˢдѣ́йского ц[а]рѧ по́ра, еди́нъ с[вѧ]тъ | еди́нъ г[о]ᶜ[по]дь саваѡ́фъ. и сїе ре́къ сꙋ́лицꙋ вˢ| рꙋ́кꙋ прїе́мъ,

[1] име́ешъ. [2] си́лнаго. [3] вˢсе.

пра́мо къ по́рꙋ приѣхавъ. | по́рˢ же пра́мо емꙋ̀ поѣхавъ, и изˢ во́йска | своегѡ̀ съѣхашаса, и копи̏ оуда́ришаса, | ко̑пїа ѡбломи́шаса, ропа́тики и́сто́ръго́|шаса, по десати̏ кра́тъ оуда́ришаса, и | мечи̏ притꙋпи́шаса..... ||

(л. .скд.) Але́ѯа́ндръ же къ по́рꙋ речѐ: такова̀ ли | е́сть вѣра твоа по́ре, е́же во́йско твоѐ | на по́мощъ къ тебѣ̀ и́детъ. по́ръ же къ | ни́мъ ѕрѣвса хота и́хъ воᶻврати́ти. | але́ѯа́ндръ же кона̀ своегѡ̀ дꙋчюпа́ла | острога́ми оуда́ривъ, и къ по́рꙋ прись|пѣ̀, и ноже́мъ его̀ поᵈ лѣвꙋю па́ѕꙋхꙋ | оуда́ривъ, и прободѐ его̀:· ||

(л. .ске.) Ко́нь же дꙋчюпа́лъ по́рова кона̀ за | оу́ши вˢзе́мъ, къ земла̀ его̀ прити́снꙋ̑ᵛ. | по́ръ же с кона оурва́въса, ѕлѣ̀ дꙋ́шꙋ | своѐ ѿда́стъ. инъдѣане же сїѐ ви́|дѣвъ нача́ша бѣжа́ти. але́ѯа́ндръ | же за ни́ми гна́ше, и .҂г. и́хъ оуби́лъ, | и мно́го живы́хъ оухвати́ша:· ||

Тѣло же по́рово на зˢла́тѣ[1] оᵈрѣ̀ положи́|ша и вˢ восто́чный граᵈ илиопо́лъ прине́сˢ|ше. ц[а]ри́ца же его̀ теми́съ вˢла́сы своа̀ | до земли̏ просте́рши. и ри́зꙋ свою̀ мно|гоцѣннꙋю до земли̏ раᶻдра̀ .҂і. инъдѣй|скихъ влады́къ с пла́чемъ вели́кимъ и рыда́нїемъ тѣло по́рово срѣто́ша и | жа́лостнѡ опла́каша:·

(л. .скѕ.) Але́ѯа́ндръ же повелѣ̀ его̀ поста́вити на | злато́мъ одърѣ̀, и корꙋ́нꙋ вели́кꙋю на гˢла|вѣ̀ егѡ̀ поста́ви. и та́кѡ со вˢсѣмъ во́й|скомъ опла́каша, и съ че́стїю вели́кою вˢ|копа́ти его̀ повелѣ̀. и тꙋ́тъ але́ѯа́ндрˢ | .ві. дне́й стоа́лъ и в олїопо́ль по́йде, | и въведо́ша его̀ вˢ ц[а]рьство по́рово. то|ли́ко ди́вˢно вънꙋ́трь ви́дѣ, и́хъ же о́ко | не ви́дѣ, ни оу́хо не слы́ша. пола́та жъ | его̀ на .дˣ. стрелби́щахъ долга̀ и ши|рока̀. стѣны оу не́й ѕла́ты, би́серомъ | и ка́менїемъ оукра́шени ба́хꙋ. и вˢ то́й | пола́тѣ напи́саны ба́хꙋ. .ві. м]ѣ]ⷭ[а]цъ, | въ ч[е]л[овѣ]ческихъ о́бъразѣхъ, напи́саны | .ві. доᵇродѣтелей ч[е]л[овѣ]ческїхъ же́нъскими | ѡ̑ᵇразы̏ вˢ зла́тѣ. і имена̀ ве́рхъ пола́ты | то́й сотворены̏ ба́хꙋ. и приведо́ша кˢ неᵐꙋ | ты́сащꙋ ты́сащъ коне́й корˢмныхˢ по́ро|выхъ, и ҂р. дари́ѕовъ инъдѣйскихъ, | поᵈ хаки́зъмомъ сре́бˢреныᵐ. и приведо́ша || къ немꙋ̀ .҂а. лво́въ ло́вˢныхъ, и .к. па́рˢ|досъ. и ты́сащꙋ ты́сащъ орꙋ́жїа | цѣлого, и пе́рстень по́ровъ многоцѣнˢ|ный ѿ аметїи ка́мене. и .҂р. блюᵈ вели́|кихъ златы́хъ насто́лныхъ .҂н. роговˢ | слоно́выхъ .҂л. порьти́щь насто́лныˣ, | ѿ ка́мени

[1] зла́тѣмъ.

многоцѣннаго ѕ бисеромъ | и ѕлатомъ оукрашенныхъ. и прочихъ | вещей, ихъ же немощно исповѣдати. | и тутъ алеѯандръ годище препроводи | сѡ всѣмъ войскомъ своимъ. и люби|маго своего анътіоха инъдіаномъ | господарьствовати сотвори:·||

Гл[а]ва .лд.

Сказаніе о ц[а]рѣхъ, и о кнѧзехъ | многихъ:·|

[С]лышавъше околніи царіе порово раз[s]|рушеніе, и пріидоша царіе мнози | и поклонишасѧ алеѯандру, и дары | многоцѣнныѧ принесоша. але|ѯандръ же на маскіѧнъскую землю | оустремишасѧ ити:·||

Гл[а]ва .ле.

(л. .ски.) **Сказаніе, алеѯандръ пойде на макси|ѩнъскую землю. |**

Маѯіѩн[s]ской же земли жены видѣвши со | града близ ихъ идущи[х], алеѯандръ рвати | жены тѣ повелѣ. и толико жены тѣ нача|ша рватисѧ, ѩко ніком[у] их[s] поборати[1] немо[щ]но алеѯандръ же сіе | слышавъ, подивисѧ жены же тѣ избра|ша .р. женъ избранныхъ, и ко алеѯандру | послаша ѕ дары многоцѣн[s]ными и съ епіс|толіею, имѣюще писаніе сице: вѣсть нѣ|каѧ в оушеса наша в[s]ниде ѡ миродержче | алеѯандре ц[а]рю, ѩко весь свѣтъ пріемъ | со женскимъ поломъ хощеши битисѧ, не вѣ|си оубо что невѣрно мнитсѧ быти алеѯан[s]|дре ц[а]рю, тебѣ с нами битисѧ не вѣси что | оубо прилучитсѧ тебѣ: аще на[с] побиеши, | малую че[с]тъ пріимеши себѣ, ащели мы тѧ | разбіемъ, велика ти срамота будетъ. да | молимъсѧ тебѣ, молбы нашей не презри, | но ѡ[б]разъ твой в[s]мѣсто тебѧ ц[а]рствуетъ | на[д] нами и ц[а]рству твоему дали е[с]мы да|ры многоцѣн[s]ныѧ, злата и сребра, и би||сера, и камениѧ многоцѣннаго, и | вѣнецъ | ц[а]р[и]цы нашеѧ клетемвріи, .р. д[ѣ]в[и]цъ прек[s]|ра[с]ныхъ на потребу тебѣ, и властелемъ т[s]|воимъ. оумилосердисѧ ѡ насъ ц[а]рю алеѯан[s]|дре, малое наше приношеніе пріими, ѩко | вѣрныхъ рабъ, и надежду намъ ѿпиши:·||

---

[1] побороти.

(л. .сл̃.) Сі́ю же епистóлїю алеѯáндръ взѧ́лъ, и красо|тѣ́ тѣ́хъ жéнъ подиви́лъсѧ, и епи͠столїю к ниͫ | писáлъ, имѣ́юще писáнїе: |

алеѯáндръ ц[а]рь наⷣ цари̇, сестрѣ̇ моéй клетмъ|вриї, а максиѧнской ц[а]р[и]цѣ рáдоватїсѧ пи|шꙋ: епистóлїю вáшꙋ прїймъ, и писáние | вáше оузнáхъ, и на дарѣ́хъ вáшихъ клá|нѧюсѧ. да не подобáетъ бо вáмъ бл[а]гоѡ́б|раⷥныхъ жéнъ посылáти. мы́ бо е͠смы побѣ|ди́тели зéмскїѧ, кáко ѿ жéнъ хотѣ́ли по|бѣди́тїсѧ е͠смъ и копїѐ моѐ къ вàмъ послá|хъ, да наⷣ вáми ц[а]рствꙋетъ вˢмѣ́сто моѐ | .,а̃. ко мнѣ̇ на пóмощь посылáйте, и́мамъ | бо пойти̇ на евроми́тра ц[а]рѧ мирселꙋ́нˢ|скаго, моéй бо влáсти повинꙋ̇тисѧ не | хóщетъ. птоломéй же воевóда тꙋ̇ стоѧ̇, | нѣ́что глꙋ́мно речѐ: ц[а]рю алеѯáндре, дай | ми̇ женáми ц[а]рствовати, алеѯáндръ же | засмѣѧвсѧ речѐ: ты̇ си́лѣ моéй воевó|да еси. еди́на же женà ѿ ни́хъ ѡдолѣ́тисѧ | и́мать. птоломéй же речѐ: кˢ немꙋ̇. ц[а]рю але|ѯáндре, ты̇ вели́къ ѧви́лсѧ еси̇, нéжели а|зъ, понéже цѣ́лыхъ и́хъ домóвъ пꙋсти́|лъ еси. алеѯáндръ же ѿтꙋ́дꙋ на евроми́тˢ|ра ми́ръселꙋ́нскаго пóйде...||

Гл[а]ва .л̃ѕ.

(л. .сл̃а.) Сказáнїе, алеѯáндръ пѡ́йде, на | евˢромитра́ царѧ̇ миръселꙋ́нъскаго, | и́же имѣ́ѧше подъ собѡ́ю, мнóгїе | ѧзы́ки погáные. |

Евроми́тръ же сїѧ̇ слы́шавъ всѐ своѐ вóй|ско собрáвъ .,п̃. ѡрꙋ́жныхъ людéй, и на але|ѯáндра пóйде, и ї̈сходꙋ̇ послà: стрáжїе же | алеѯáндровы оухвати́ша и́хъ, и ко алеѯá|нˢдрꙋ приведóша: ||

(л. .сл̃в.) Алеѯандръ же сїѐ слы́шавъ, селевкꙋ́ша воевó|дꙋ послáлъ, съ .,а̃. тысѧщъ вóйска, в нѣ́кое | мѣ́сто скры́тисѧ повелѣ̇ емꙋ̇. евроми́тръ | же своймъ вóйскомъ на алеѯáндра наѣ́|хати хотѧ. селевкꙋ́шь же егò вˢстрѣ́те, и | вóйско егò раⷥби́лъ, и самогò жи́ва поима͠л, | и ко алеѯáндрꙋ приведѐ егo. алеѯáндръ же | повелѣ̇ емꙋ̇ главꙋ̇ ѿсѣ́чь..... ||

(л. .сл̃г.) Сїѐ же невѣ́рнии ѧзы́цы слы́шавъ, и оубо|ѧ́шасѧ, къ сѣ́верной странѣ̇ побѣгоша, але|ѯáндръ же гнáше за ни́ми до высóкихъ горˢ, | и́же хóлмы сéверы зовꙋ́тсѧ. и тꙋ̇ мѣ́сто |

ви́дѣвъ подо҃бно ро҆зида́ти[1] и́хъ, ꙗ́ко да пото҃м | во вселе́ннꙋю не изы́дꙋтъ. и тꙋ ста́въ але꙯ѯа́н҃|дръ б[о]гꙋ помоли́сѧ. гл[аго]лѧ: неві́димый г[о]с[по]ди тва́|ремъ соде́телю, оуслы́ши мѧ в҃ ча́съ се́й, воз҃|мо́жно бо тебѣ̀ е́сть: ты̀ бо речѐ, и бы́ша. | ты̀ повелѣ̀, и соз҃да́шасѧ ты́ бо еси̇ пре|вѣ́чный б[о]гъ без҃-нача́лный и невидимый, | твои́мъ повелѣ́ниемъ, и твои́мъ и́мене|мъ сотвори́хъ такова́ѧ. пре́далъ еси̇ въ | рꙋ́цѣ мои̇ ве́сь ми́ръ, да молю̀ всехва́ль|ное и́мѧ твоѐ, сиѐ проше́нїе сотвори̇, и двꙋ҃м, | гора́мъ с҃стꙋпи́тїсѧ повели̇, на .ві҃. лак҃те́й, | блі́зъ: и б[о]жїимъ повѣле́нїемъ сотвори́|сѧ та́ко: але꙯ѯа́ндръ же сїѐ ви́дѣвъ, и | просла́ви б[о]га. врата̀ жь мѣ́днаѧ сотво|ри́ша, и зама́за сꙋ҃нкли́томъ. сꙋ҃нклїтъ же || е́сть тако́въ, ни о́гнь его̀ не мо́жетъ ѕже҃ч, | ни желѣ́зо не и́метъ. в҃нꙋтрь же в҃ра́тъ | тѣ́хъ на .т҃. по́прищъ: кꙋпнꙋ̀ сотвори̇, | и насади̇ тѣ̀ пога́ные ꙗзы́ки и закрѣпи. | в҃рата҃ж та̀ кад҃спидо́нскаѧ нарица́ютсѧ. | сꙋ́ть же ꙗзы́цы ихъ ѕакрѣпи̇ але꙯ѯа́|ндръ, готи, маго́ти, инега́-сїи, ага́сїи, | ѕани́хїи, еванеро́сїи, едити, и аневъ|дариѕа́нїи, клеми҃даанїи̇, занере҃дпїи, и хамо́|нїи, и агимꙋ҃дрїи, и анꙋфа́нїи, и псогла́выѧ | и фаре́ды и алане́съ, фолосонеке́съ, и айне́|ны, и салатаре́й. сїи ꙗзы́цы поганїи сꙋ́ть. | мно́го си́хъ але꙯ѯа́ндръ ѕаключи́лъ вели́ка|го ра́ди пога́нства и́хъ. и поста́виша трꙋ|бы̇ на повѣ́трїю на гора́хъ. и ка́къ сѣ́вер҃ | вѣ́тръ повѣ́етъ, и тогда̀ трꙋ́бы тѣ̀ за|трꙋ́бѧтъ. а длѧ̇ того̀ что́бъ тѣ̀ пога́нїи | ꙗзы́цы ис тѣ́хъ го́ръ не вы́шли, и ѡни̇, | бо́ѧтсѧ, ча́юще е́же але꙯ѯа́ндръ на тѣ́хъ | гора́хъ стои́тъ. и до сꙋ́днаго днѧ̇ тѣ̀ || (л. .слд҃.) трꙋ́бы на тѣ́хъ гора́хъ ста́нꙋтъ стоѧ́|ти, и трꙋби́ти и ѿтꙋдꙋ̀ але꙯ѯа́ндръ во | вселе́ннꙋю воз҃врати́сѧ, и и́ны гра́ды, | и о́строви прїи́мъ:· ||

Гл[а]ва .лз҃.

О прихожде́нїи але꙯ѯа́ндровѣ, до ма|стридо́нъскаго ца́рьства. ||

(л. .сле҃.) Слы́шав҃ши сїѐ прише́ствїе клеопи́ла | кан҃дакїѧ ц[а]р[и]ца амастридо́н҃скаѧ, і и|зꙋгра́да хитра̀ посла̀, але꙯ѯа́ндровъ ѡ́б҃|разъ писа́ти повелѣ̀, изꙋградъ ше́д҃ | и списа̀ ѡ́б҃разъ але꙯ѯа́ндровъ, и принесѐ | кан҃дакїи ц[а]ри́цѣ. ѡна́ же красотꙋ̀ ѡ́б|раза ви́дѣвши подиви́сѧ, и въ ло́жни|цѣ своей храни́ше. але꙯ѯа́ндрово же | оухищре́нїе разꙋмѣ́ша, ꙗкѡ во

[1] розкида́ти.

вс[s]ѧкїѧ | гра́ды исхо́дникомъ творѧ́шесѧ, и та́ко | ц[а]рьство прїима́ше поклиса́ра себѣ̀ чинѧ̀. | и сїѧ̀ слы́шавъ канъдакїѧ ц[а]рица, оухвати|ти его̀ восхотѣ́вши. семꙋ̀ же си́це бы́в[s]|шꙋ. але(ѯ)а́ндръ же до ц[а]рьства еѧ̀ при|спѣ̀. канъдакїѧ же ц[а]-р[и]ца, по́рꙋ ц[а]рю̀ | сва́тьѧ бѧ́ше, и́бѡ с[ы]нъ еѧ̀ дѡри́фъ | по́ровꙋ дще́рь, за женꙋ̀ себѣ̀ поѧ́лъ:· ||

(л. .слѕ.) Сїе́ же слы́шавъ агрїмский[1] ц[а]рь кон[s]давлꙋ́съ, | ка[н]дакі́ї цари́цы с[ы]нъ, ѿ ц[а]рства своего̀ по|бѣжа̀ съ же-но́ю и со всѣ́мъ имѣ́нїемъ, | свои́мъ къ ма́тери свое́й. еваг-ри́дъ же нѣ́|кто ц[а]рь силꙋ́рскїй, ви́дѣвъ его̀ бѣжа́|ща ѿ але(ѯ)а́ндра, и воста̀ на нъ,[2] и разби̇ его̀, | и женꙋ̀ его̀, и дще́рь, и все́ имѣ́нїе е́го̀ | ѿнѧ́лъ. ко[н]давлꙋ́съ же со ѡста[в]шимъ во́й|-скомъ оутечѐ въ мастридо́нъ къ ма́тери | свое́й, заꙋ́тра же але(ѯ)а́ндровы сътра́жи | оухватї́ша и вопроси́ша его̀ кто̀ ты, еси̇, | и ѿкꙋ́дꙋ: ѡ[н] же и́мъ речѐ всю̀ и́стинꙋ, | стра́жїе же его̀ ко але(ѯ)а́ндрꙋ прїведо́ша. | але(ѯ)а́ндръ же сиѐ оувѣ́дѣвъ, ꙗ́ко кон[s]|давлꙋ́съ кан[s]дакі́и ц[а]рицы сы́нъ оухва́че|нъ, бѣ̀, и с[s]кры́-сѧ, вмѣ́сто же себѧ̀ а|н[s]тиѡ́ха воево́дꙋ на ца́рствомъ[3] пр[е]-[с]то́|лѣ̀ посади́въ. са́мъ же ꙗ́ко еди́нъ ѿ вла́|стелей пре́дъ антїѡ́хомъ хожда́ше, хотѧ̀|ше бо в[s] ма[с]трїдо[н]ское ц[а]рство посло́мъ ити̇. || ан[s]тиѡ́хꙋ же рече́: мнѣ̀ повели̇ его̀ предъ | себѧ̀ привести, и ѡ все́мъ его̀ вопроша́й, | и мнѣ̀ его̀ блюсти̇ преда́й:· ||

(л. .слз.) И та́ко антїѡ́хъ повелѣ̀ привести̇ конда́въ|лꙋ́са, але(ѯ)а́ндръ же приведѐ кондавлꙋ́са пре[д] | а[н]тиѡ́ха. ан[s]тїѡхъ же речѐ: ѿкꙋ́дꙋ еси̇ бѣ|жа́лъ, и мнѣ̀ в рꙋ́цѣ̀ в[s]па́лъ еси̇, кон-да[в]|лꙋ́съ же речѐ: ѿ стра́ха твоего̀ бѣжа́хъ | къ матери свое́й кан[s]даки́ї ц[а]р[и]цѣ̀ ама[с]тридо́|нской. евагри[д] же сꙋме́жникъ мо́й, силꙋ́|рскїй ц[а]рь разби́л мѧ, женꙋ̀ мою̀ и дъ|ще́рь, и всѐ имѣ́нїе моѐ ѿнѧлъ, азъ | же еди́нъ ѿ боѧ̀ оутеко́хъ, и на твѡ̀и съ|тра́жи набѣжа́лъ, ѡни́ же мѧ̀ оухва|ти́ша, и къ тебѣ̀ приведо́ша. и на мнѣ̀ со|верши́сѧ нѣкаѧ ѕлоча[с]тнаѧ при́тча, и́же | ѿ лва̀. бѣжа́лъ на дре́во, а на дре́вѣ на[д] | ни́мъ ѕме́й вели́къ, хотѧ́ше его̀ поглоти́ти. | та́ко и мнѣ̀ прилꙋчи́сѧ ц[а]-рю̀ але(ѯ)а́ндре, | ѿ стра́ха твоего̀ бѣжа́хъ, и на́гло въ | рꙋ́цѣ̀ твои̇ в[s]падо́хъ, антиѡ́хъ же | на ц[а]рскомъ пр[е][с]толѣ̀ сѣдѧ̀ кондавлꙋ́сꙋ | речѐ: ѕлоща́стивꙋ мно́го зла̀ нано́сит[s]сѧ. || ты

[1] рї́мский. [2] нь. [3] ца́рскомъ.

же ѕлоща́стивъ еси̇, да когда̀ до мен҃ѧ | доѣ́халъ, аз жен҃ꙋ твою̇ и дще́рь, и | всѐ имѣ́нїе т^s воѐ во^з вратити и́мамъ:· ||

(л. .сли.) И повелѣ̇ але́ѯа́ндра прїзва́ти къ себѣ̇, | призва́въ же его̇, и речѐ: къ нем҃ꙋ: анъ|тиѡше воево́да, всѐ свое во́йско в^s зе^м, | съ ко^s ндавлꙋ̇сомъ на евагрида ц[а]рѧ пой|ди, да а́ще ѿда^с тъ тебѣ̇ ко^н давлꙋ̇совꙋ | жен҃ꙋ и дще́рь, и всѐ имѣ́нїе его̇, на вѣ́ре | ко мнѣ̇ прїведи. а́щели не возвратитъ | всего̇ его̇ имѣ́нїе, то̇ всю̇ зе́млю его̇ п^s лѣни̇. и гра́дъ его̇ розбе́й. ко мнѣ̇ его̇ | свѧ́зана приведи̇. да егда сиѐ соверъ|шишъ, тогда̀ къ ма́тери его̇ клеѡпи́лѣ̇ | ка^н дакїи ц[а]р[и]цы ама^с тридо́н^s ской в^s покли|са́рство посла́ти тѧ̇ и́мамъ ко^н давлꙋ́съ | же сїѐ слыша^в, и клобꙋ́къ сво́й сне́мъ ан^s|тїѡхо [1] на но́гꙋ па^д поклонїсѧ, алеѯа́ндро^м | его̇ мнѧ̂ше, и к нем҃ꙋ речѐ: ѡ велїкии ц[а]рю | алеѯа́ндре, всѣ́хъ нево́лныхъ ты милꙋ|ешь и за то̇ тѧ̇ ны́нѣ сотвори̇ б[о]гъ, | всем҃ꙋ свѣ́тꙋ ц]а]рѧ. да ѿко́лѣ съпо|до́бихъсѧ ѡбразъ тво́й ви́дѣти, всю̇ || прїлꙋчи́вшꙋюсѧ ско́рбь мою̇ на ра́дость | премени́хъ. и сїѐ ре́къ ко^н давлꙋ́съ и покло|ни́сѧ. ||

(л. .слд.) Алеѯа́ндръ же ко^н давлꙋ́са за рꙋ́кꙋ прїи́мъ, и | на евагрїда по́йде силꙋ́рскаго ц[а]рѧ, и взѧ́лъ | с^s собо́ю алеѯа́ндръ .,у. из^s бра́нныхъ во́инъ. | идꙋщїмъ же и́мъ пꙋте́мъ, алеѯа́ндръ ко|н^s давлꙋ́сꙋ речѐ: а́ще жен҃ꙋ твою̇ и дше́рь, и | всѐ имѣ́нїе твоѐ во^з мꙋ̇, и тебѣ̇ в^s рꙋ́кꙋ вда̀|мъ, что̇ мнѣ̇ ѿ тебѧ̇ добро̇ бꙋ́детъ. ко^н|давлꙋ́съ же къ нем҃ꙋ речѐ: невозмо́жно | ѩзы́комъ исповѣ́дати, толи́ко добро̇ оучи|ни́вши, всѐ имѣ́нїе моѐ тебѣ̇ да́мъ, ели́|ко во^з мо́жно потщїсѧ за мѧ̇· да егда̀ во^з|врати́мсѧ, тогда̀ алеѯа́ндра моли́ти и́ма|мъ, ѩко да пꙋ́ститъ тѧ̇ в^s поклиса́рство | со мно́ю къ ма́тери мое́й, во^з мездие ти̇,| и ве́лїкїѧ да́ры во^з да́ти и́мамъ. и тре́тиѧ|го тѧ̇ сы́на ма́ти моѧ̇ сствори́ти и́мать:· ||

(л. .см.) Алеѯа́ндръ же приспѣ̇ во ева^г ридовꙋ зе́млю. на́ | три полки̇ во́йско своѐ ра^з дели́въ .,р. на́ полѣ̇ по|ста́ви .,р. на евагри́да посла̀ ,с. в лꙋ́гꙋ скры̇ бли́|зъ гра́да. ч[е]л[о]в[ѣ]ка жь земли̇ тоѧ̇ оу^хъ вати́ша, | и епистолїю ем҃ꙋ да́ша. ко евагридꙋ̇ писа́ше: | вѣ́ломо [2] да е́сть тебѣ̇ евагрїде ц[а]рю, алеѯа́н^s д|ръ ц[а]ръ на^д цари̇, и все́й землѣ̇ господи́нъ до | тебѧ̇ идетъ непоко́рство твоѐ ви́дѣвъ, а|нтїѡха воево́дꙋ посла́лъ е́сть къ тебѣ̇, и та́|къ тебѣ̇ глаго́летъ: дани ко мнѣ̇ принеси, |

---

[1] антїѡ́хꙋ. [2] вѣдомо.

и женѹ ко҃ндавлѹсовѹ и дще́рь, и всѐ имѣ́нїе | его̀ поврати̇. а́щели еси̇ не сотвори́ша того̀. | то̀ зло́ю сме́ртїю оумре́ти имаши:· ||

(л. .сма.) Евагри́дъ же сїѐ слы́шавъ, исхѡ́дѹ | на але́ѯандра посла̀. исхо́дникї же | ко евагри́дѹ прїидѡ́ша, и реко́ша: | ма́ло во́йска але́ѯандрова со ан҃|тї́ѡхомъ:· ||

Сїѐ же слы́шавъ евагри́дъ на бо́й по̀й|де. але́ѯандръ же во́йскѡ своѐ сок҃|рове́нное из҃ лѹ́га из҃ведѐ. евагри́да | до конца̀ раз҃би̇. евагри́дъ же стра́|ха але́ѯандрова оубоѧвсѧ, самъ на | сво́й ме́чъ нале́гъ, и прободе́сѧ, | але́ѯандръ же прїйде ко гра́дѹ, и разби̇ | до ѡста́ткѹ, и всѐ имѣ́нїе его̀ в҃зе́м҃ | женѹ̀ кондавлѹсовѹ̀ и дще́рь воз҃вра|ти̇ и плѣ́нъ ве́сь в҃зе́мъ, в҃ во́йско | свѡѐ ѿи́де:· ||

Кондавлѹ̀съ же ко анътїѡ́хѹ прише҃, и | поклони́сѧ емѹ̀ ѧ́кѡ але́ѯандрѹ. анъ|тїо́хъ къ немѹ̀ рече̇: в҃сѧ̀ своѧ̀ в҃зе́мъ | к҃ ма́тери своей пойди̇. конъдавълѹ́съ | же речѐ: вели́кїй ц[а]рю але́ѯандре в҃сѧ̀ | моѧ̀ соверъши́лъ еси̇ дне́сь, подо́б҃но | сїѐ моѐ проше́нїе соверши̇, сего̀ своего̀ | воево́дѹ анътїо́ха, со мно́ю посли̇[1] к҃ ма́|тери мое́й, и всѧ̀ хотѣ́нїѧ твоѧ̀ со|верши́ти и́мать. ѕѣло̀ бо его̀ на се́й | би́твѣ ви́дѣхъ хитра̀ и мѹдра̀, и | вѣ́рна тебѣ̀. анътїо́хъ же речѐ къ | немѹ̀: в҃сѧ̀ ели́ка хѡ̂щеши соверъ|ши́ти и́мамъ:· ||

И повелѣ̀ але́ѯандра приз҃ва́ти къ себѣ̀, | и речѐ: пойди̇ анътї́ѡше воево́да к҃|леѡпи́ле канъдакї́и ц[а]р[и]це амастри-до́н҃|ской, съ сы́номъ еѧ̀ кон҃дав҃лѹ́сомъ, | и рцы е́й але́ѯандръ ц[а]рь на́ межѹ земли̇ | твое́й прїйде, и жде́тъ ѿ тебѧ̀ да́ни, | а́ще сего̀ не сотвори́ши, со всѣ́ми си́ла|ми на ца́рство твоѐ идѹ. але́ѯандръ же | речѐ: повели̇ епистолї́ю пїса́ти к҃ не́й, | кондав҃лѹ́съ же речѐ: не подоба́етъ кни́гъ | пїса́ти, таковѹ̀ послѹ̀ до́бромѹ. и та́ко | покло́ншесѧ[2] ѡ̂ба антї́охѹ, и ѿи-до́ша. | анътїо́хъ же повелѣ̀ кондавлѹ́са дарова́|ти многоцѣ́н-нымъ македо́нскїмъ, | и кѹ́ръче́цомъ пе́рскимъ многоцѣ́нным҃, | и фари́зомъ инъдѣ́йскимъ подъ хаки́зъ|момъ коркѡди́ло-вымъ:· ||

Але́ѯандръ же на сво́й его̀ ста́нъ поведѐ, | гости́въ и че́-ствовавъ мно́го, и та́ков҃ | в поклиса́рство къ мастридо́нской ц[а]р[и]це | съ сы́номъ еѧ̀ кондавълѹ́сомъ по́йде на|пѹсти́ же кондав҃лѹ́съ але́ѯандра мно́го | ѡб҃лобыза́ше, и къ немѹ̀ речѐ:

[1] пошли̇. [2] покло́нишесѧ.

воистинꙋ | на^д^ всéю подънебéсною землéю, тебѣ | подóбна ч[е]л[о]в[ѣ]чка не ймамъ, по прáв^s^де в^s^се|мꙋ свѣтꙋ ц[а]рь еси. а дрꙋгáго ч[е]л[о]в[ѣ]чка оу | алеѯáндра не ймамъ тебѣ подóбна о се^м^ |алеѯáндръ кондав^s^лꙋсꙋ речè: вѣрꙋи ми | кондав^s^лꙋсе брáте, ꙗко мнóго оу але|ѯáндра бóлши менѧ людéй, стáршїи | филóнъ, и птоломéй и потóмъ селев^s^кꙋ^ш^, | и по нéмъ антїóхъ и анътїóнъ, и по си^х^ | мéншїи éсмь áзъ анътїóхъ. кондав^s^лꙋсъ же речè емꙋ: сйхъ всѣхъ вйдѣх^s^, | но тебѧ в^s^сѣхъ бóлши вйдѣхъ, достó|инъ бо еси на^д^ всéю подънеб[е]^с^ною ц[а]рьство|вати. алеѯáндръ же хотѧ искꙋсити || (л. .сме.) егò, и оувѣдети, кáкъ егò любитъ. | óнъ же ѕавѣщáсѧ къ немꙋ глагóлѧ:| ꙗко смéрть прїѧлъ бы в^s^мѣсто живо|тà твоегò. áщели ми слꙋчитсѧ оум^s^рé|ти съ тобóю, не раз^s^лꙋчюсѧ тебе:·||

И до пещéры великїѧ нѣкїѧ дóйде канъ|давълꙋсъ же речè алеѯáндрꙋ: ѡ люби|мый мóй анътїóше брáте, въ сéй пещé|ре глагóлютъ, ꙗко живꙋтъ бóѕи éль|лин^s^стїи вси, но елйцы в^s^ пещéрꙋ сїю в^s^|хо^ж^дáхꙋ, вси окаменéша. да áще хóще|ши ходйти и вънйти в^s^ пещéрꙋ мáло по|стꙋпѧ оуклонйсѧ и воз^s^вратйсѧ, да не | пребꙋдеши до смéрти своеѧ. алеѯáндръ | же речè: таковá ли éсть любовь твоѧ | ко мнѣ брáте кондавълꙋсе, ꙗко велйши | мнѣ в^s^нйти з^s^дѣ кондавлꙋсъ же пригнꙋ^в^ | егó къ себѣ, проплáкавъ, и речè: ѡ мй|лый мóй и любймый брáте анътїѡше, | не велѣлъ в^s^нйти ѕдѣ, но сказáхъ ти | ꙗко живꙋтъ в^s^ пéщéре сéй:·||

Алеѯáндръ же мáло постꙋпи, оуклони^в^|сѧ внйде в^s^ пещéрꙋ тꙋ. и в^s^шéд^s^щꙋ емꙋ | в^s^нꙋтрь, и тꙋ мечтáнїе нѣкое ѕвѣроѡ^б^ра^з^|ное срѣте егò. óнъ же б[о]га саваóфа прї^з^|вà, и в^s^сè пра^х^ бы́стъ. чю^д^но же нѣкое и дйв^s^|но вйдѣ в^s^ пещéре тóй, вйдѣ ѕвѣри ч[е]л[овѣ]коѡ^б^|рáз^s^ны и мнóги ч[е]л[о]в[ѣ]ки свѧзаны óпако рꙋ|кáми и тꙋ раклїѧ вйдѣ, и аполълóна, и | крóна, и ермóна, йхъ же б[о]ги мнѧхꙋ и си^х^ | алеѯáндръ вйдѣвъ свѧѕаны^х^ верйгами | желѣзными. и ко единомꙋ ѿ ни^х^ присꙋ|пивъ, о чюд^s^ны^х^ ó нѣхъ вопрошáше йхъ | же свѧзаны^х^ вйдѣвъ. ѡ^н^ же речè емꙋ | сїи сꙋть éльлиньстїи ц[а]рїе, ѕа горы́ню | великꙋю и ѕа поношéнїе йхъ, ꙗко б[о]гꙋ н[е]б[е]^с^номꙋ подóбѧщесѧ, и на сйхъ б[о]гъ | раз^s^гнéвасѧ, в^s^ пещéрꙋ сїю повелѣ йхъ | вов^s^рещи, и ѕлѣ д[ꙋ]ши йхъ мꙋчитисѧ| ймꙋтъ до скончáнїѧ вѣка в^s^ тáрърта|рѣ, ꙗко же послѣднее

в^s^ре́мѧ прїи́|детъ. || (л. .смз.) тогда̀ в^s^ та́р^s^тарѣ гее́нстемъ мꙋ́читисѧ | и́мꙋтъ в^s^сегда̀, въ бе^з^коне́чныѧ вѣ́ки. | але̑ꙁа́ндръ же к^s^ немꙋ̀ речѐ: а ѕвѣ́ри ч[е]л[овѣ]ко|ѡ^б^ра́зны что̀ сꙋ́ть и́же неми́лостив^s^нѡ | речѐ на ѕемли̇̀ ц[а]рьствоваше. але̑ꙁа́н^s^|дръ же к немꙋ̀ речѐ: мню ꙗ́ко нѣ́где ви́|дѣх^s^ тѧ̀. о́нъ же речѐ ко але̑ꙁа́ндрꙋ: егда̀ | на ди́въныхъ люде́й ходи́лъ еси̇̀, тꙋ́тъ| о̀бра^з^ мо́й ви́дѣлъ еси̇. але̑ꙁа́ндръ же к^s^ | немꙋ̀ речѐ ка́ко ти и́мѧ е́сть. онъ же ре|че: а́зъ е́смъ сон^s^хоно́съ ц[а]ръ инъдѣ́йскїи, | и́же нѣ́когда ве́сь свѣ́тъ прїи́мъ и горъ|ды́нею прево^з^не́съсѧ, и на вост́ѡкъ до | кра́ѧ земъли̇̀ дойти̇̀ хотѣ́хъ, и во-ста́ша | на мѧ̀ ди́в^s^нїи ч[е]л[о]в[ѣ]цы, и раз^s^би́ша мѧ, | и прїидѡ́ша неми́лѡстивїи а́нъгели, д[ꙋ]шꙋ | мѡю в^s^ꙁѧ̀ша и въ сїю̀ пеще́рꙋ приведо́ша, | и ѕлѣ̀ мꙋ́читисѧ за безꙋ́мное моѐ прево^з^но|ше́ниѐ. да блюди̇̀ сѧ и ты але̑ꙁа́н^s^дре, не пре|во^з^носи́сѧ, да не з^s^дѣ̀ приведе́нъ бꙋ́дешъ.

(л. .сми.) И та́ко але̑ꙁа́ндръ посредѐ и́хъ ходи́въ, | и тꙋ̀ да́рїѧ ц[а]рѧ пе́рскаго ви́дѣвъ, да́рїи | же ви́дѣвъ жа́лостно пропла́ка, и речѐ: | ѡ прем^д^ꙋрый в^s^ человѣ̀цѣхъ але̑ꙁа́ндре, | да или̇̀ ты̇̀ осꙋжде́нъ еси̇̀ бы́ти с на́ми, | але̑ꙁа́ндръ же къ немꙋ̀ речѐ: не с ва́ми бы́|ти, но прїидо́хъ ви́дѣти ва́съ, и па́ки | ѿити̇̀ ѿ ва́съ хощꙋ̀. да́рїи же речѐ к^s^ немꙋ: | ѡ прем^д^ꙋрый в^s^ ч[е]л[о]в[ѣ]цѣхъ але̑ꙁа́н^s^дре, ꙗ́ко | го́де б[о]гꙋ, да в^s^сѧ̀ незна́ема оу^з^на́еши, | посто́й ма́ло да въсѧ̀ ти скажꙋ̀, ꙗ́же прилꙋ|чи́тсѧ ти̇ на пути̇̀. вѣ́домо да е́сть тебѣ̀,| ꙗ́ко кандакїѧ ц[а]р[и]ца амастридо́нскаѧ ѡ^б^раз^з^ | твой препїса́ла, и та́ко по^з^на́ти тѧ и́мать. | но пойди оу́бо не сꙋм^s^нѧ́йсѧ, б[о]гъ в^s^ него́ же | ты ве́рꙋеши, ѿ рꙋ̀ки еѧ̀ и^з^ба́витъ тѧ̀. | коснꙋ́ти же не мо́жетъ. и па́ки да́рїи | прослеѕи́всѧ речѐ: ми́лый мой господи́|не але̑ꙁа́ндре ка́къ пе́рское господа́рьство | стои́тъ, ина́къ любо́вь дще́ри мое́й || роꙁа́ны пре^д^лежи́тъ тебѣ̀. але̑ꙁа́ндръ | же речѐ: пе́рси со мно́ю мирꙋ́ютъ, ꙗ́коже | и с то-бо́ю роꙁа́на дщи̇̀ твоѧ со мно́ю на^д^ | всѣ́мъ свѣ́томъ ц[а]рь-ствꙋетъ. да́рїи | же речѐ к^s^ немꙋ: внꙋ́трь пеще́ры сеѧ̀ | пойди̇̀, тꙋ̀ по́ра ц[а]рѧ ин^s^дѣ́йскагѡ на́й|деши:·||

(л. .смд.) Але̑ꙁа́ндръ же по́ра ви́дѣвъ, и къ немꙋ̀ речѐ: | ѡ вели́кїй ц[а]рю по́ре ин^s^дѣ́йскїй нѣ́когда б[о]гꙋ | подо́бѧсѧ, н[ы]нѣ же ꙗ́ко еди^н^ ѿ хꙋдыхъ ч[е]л[о]в[ѣ]|къ злѣ̀ мꙋ́чишисѧ. по́ръ же к^s^ немꙋ̀ речѐ: та|ко и́мꙋтъ пострада́ти, и́же сла́вою зе́м^s^|скою прево^з^но́сѧтсѧ. блюди́сѧ оу́бы и ты а|ле-

ѯа́ндре не превоᶾносі́сѧ, да не здѐ прїведе́нъ | бꙋ́дещи. и сїѐ помина́ѧ, че́сть женѣ̀ мое́й | теми́сь ц[а]р[и]це соблюдѝ. алеѯандръ же кˢ немꙋ̀ | речѐ: бꙋ́ди печа́лꙋꙗсѧ ме́ртвыми. а не жы|вы́ми. и сїѐ ре́къ изы́де ис пеще́ры:·||

(л. .сн.) И кˢ конˢдавлꙋ́сꙋ прїйде, и ѡ҇бре́те его̀ пла́чоуща, | мнѧше бо ꙗ́ко алеѯаᵈрˢ [1] в пеще́рѣ то́й погі́бъ. и | егда̀ его̀ оуві́дѣвъ с ра́достїю ско́ро прите́|къ кˢ немꙋ̀, и цѣлова́въ его̀, речѐ: почто̀ анˢ|тї́ѡще къ пеще́ре то́й скры́сѧ, толі́ко вˢре́мѧ | и менѧ̀ оустрашѝ, поистинѣ ви́дѣхъ дне́сь, | ꙗ́ко вели́къ наро́къ господи́на твоего̀, ц[а]рѧ | алеѯа́ндра на тебѣ̀, ви́дѣхъ тѧ́ дне́сь цѣла. | но скажѝ ми, е́же есѝ ви́дѣлъ. алеѯа́ндръ | же емꙋ̀ сказа́ше всѐ, е́же та́мо ви́дѣ. и та́|ко ѡ́ба дивлѧ́хꙋсѧ:·||

(л. .сна.) Къ каⁿдакі́и ц[а]р[и]цѣ̀ доидоˢта, клеѡпила жь ц[а]р[и]ца | сы́на своего̀ прише́ствїе слы́шавъ, ра́достна, | быˢть ѕѣло̀, и съ пр[е]ˢто́ла своего̀ вста́въ, дале́|че его̀ стрѣ́те, слы́ша бо ꙗ́ко алеѯа́ндръ оубиˡ | его̀. и ра́достию вели́кою воᶾра́доваса клеѡпи́|ла ц[а]р[и]ца, и вопроша́ше с[ы]нна [2] своего̀, хотѧ̀ всѐ | увѣ́дети слꙋчи́вшеесѧ̀ емꙋ̀, коⁿдавлꙋ́съ же, нача̀ е́й повѣ́дати. алеѯа́ндра же за рꙋ́кꙋ прїй|мъ къ ма́тери свое́й приведѐ, и речѐ: се́й анˢтиоˣ | алеѯа́ндровъ воево́да. се́й мнѣ̀ живо́тъ даˡ | е́сть, и женꙋ̀ мою̀ и дще́рь, и всѐ имѣнїе моѐ | ѿ евагри́да иᶾрꙋчѝ. ѡ́нъ всѧ̀ слꙋчи́вшеесѧ ѡ мˢ|нѣ̀ доᵇрѣ̀ сотвори́лъ е́сть, да имѣ́и его̀ ма́ти въ|мѣ́сто с[ы]на себѣ̀, мно́го ѡ́нъ оу алеѯа́ндра миˡ| ˢть. ц[а]р[и]ца жь сиѐ слы́шавъ зовы́й алеѯа́ндра, | прїймъ, ѡᵇлобыза̀ его̀, и речѐ: доᵇрѣ̀ прїше́лъ | есѝ с[ы]нꙋ̀ мо́й, си́лнаго господи́на покъли|са́ре | воево́да анˢтї́ѡше, доᵇро́тꙋ жь лица̀ его̀ зрѧ̀ | дивлѧ́шесѧ и к немꙋ̀ гла[гола]ше: тре́тїй мѝ сыⁿ | есѝ н[ы]нѣ̀ анˢти́ѡше, алеѯа́ндръ же вста́въ, || поклиса́рскїе слова̀ на́чалъ поворі́ти [3]. ѡна́ жь | рѣ́чемъ его̀ подиви́сѧ, и на ѡᵇразъ его̀, смотрѧ́|ше, и по ѡᵇразꙋ̀ помы́сливши ꙗ́ко се́й еˢть але|ѯа́ндръ, и любеᶾно его̀ целова̀, и речѐ: хотѣ́лаᵇ | агтї́ѡше [4] да ѿ на́съ ты̀ не ѿше́лъ бы, но ˢ сы́|нами мои́ми и со мно́ю да ц[а]рствꙋ́ешъ, да не | воᶾвратї́шісѧ вˢспѧ́ть, и воста́въ со мно́ю во ца́|рˢскїй дво́ръ по́йдеши, и ц[а]рское имѣнїе оуви́|диши, и е́же что̀ хо́щеши воᶾмѝ себѣ̀, да́ ти | епїсто́лию сотворю̀ ко але-

---

[1] алеѯа́ндръ. [2] с[ы]на. [3] говорі́ти. [4] антї́ѡше.

ѯа́ндрꙋ, и да́ни емꙋ̀ | да́ти и́мамъ, и поклиса́ра моего̀ съ тобо́ю | къ нен꙽ꙋ[1] пошлю̀ съ вели́кою че́стїю і тебѧ ѿ|пꙋстї́ти и́мамъ... ||

Сїѐ ре҇кши алеѯа́ндра за рꙋ́кꙋ прїи́мъ во ц[а]рь|скїѧ пола́ты в꙽ни́де, и тꙋ̀ емꙋ̀ показа̀ чю́д꙽|наѧ нѣ́каѧ, би́сера, и ка́мениѧ мно́же|ство, и зла́та и сребра̀ без꙽ числа̀... ||

(л. .сн҇г.) И в꙽веде его̀ в꙽ ло́жницꙋ̀ свою̀, на ѡ҇бразъ по҇глѧ|да́ѧ и речѐ, что̀ ти е҇сть алеѯа́ндре, его́ же види|ши в꙽ домꙋ̀ моемъ. алеѯа́ндръ же оужаснꙋ̀вся, | и къ не́й речѐ: антиѡ́хъ ми и́мѧ е́҇сть, алеѯанд꙽|рꙋ ра́бъ е҇смъ. ц[а]р[и]ца жь к немꙋ̀ речѐ: алеѯа́н꙽|дра тебѧ ча́ю бы́ти, ты́ же антїѡ́хо҇м назва́|л꙽сѧ есѝ. а́ще моемꙋ̀ видѣ́нїю и разумѣ́нїю | не вѣ́риши. ты̀ на ѡ҇бразъ се́й поглѧдѝ, бѣлѣ҇г | ѡ҇браза твоего̀ ви́ждь. ѡ҇н же реча̀[2]: пои҇стин꙽|нѣ̀ ко алеѯа́ндрꙋ прилї́че́нъ е҇смъ, длѧ прї-ли́|чїѧ бо своего̀ менѧ лю́битъ зѣло̀, ѡна́ же | речѐ: к немꙋ̀: ты̀ вои҇тинꙋ̀ са́мъ есѝ алеѯа́н꙽|дръ, ны́нѣ всемꙋ̀ свѣ́тꙋ ц[а]р[и]-ца назва́хъсѧ, | всего̀ свѣ́та ц[а]рѧ держꙋ̀ в рꙋ́цѣ̀ мое́й. но вѣ|домо да е́сть тебѣ̀ алеѯа́ндре тебѣ̀ ц[а]рю, ꙗ́ко хо|тѧ здѣ̀ вше́лъ есѝ но не изы́деши ѿсю́дꙋ, сїѐ | же слы́шавъ алеѯа́ндръ, нача́тъ ѡбраꙫ свой | иꙫмѣнѧ́ти. зꙋ́бы́ же сво́ими скрежета́ше, ѡчи́|ма свойма позира́ѧ сѣ́мо и ѡва́мо мыслѧ́|ше ц[а]р[и]цꙋ̀ в꙽ ло́жницѣ ея оуби́ти, са́м же до конѧ̀ || оутещѝ, и на се рѣ́кꙋ̀ с себѧ̀ свѐргъ, любо ꙋ́мре|ти илѝ жи́вꙋ̀ бы́ти. лꙋ́тче речѐ великомꙋ̀ | го҇подинꙋ̀ оумре́ти, не́жели сра́мотно | жи́ти. кан꙽дакї́ѧ же ви́дѣвши его̀ преме|нѧ́юща ѡ҇бразъ сво́й алеѯа́н-дръ же ко | врато́мъ пристꙋ̀пи́въ и сїю̀ похвати́въ, | речѐ: не и́маши ѿсю́дꙋ изы́ти, но злѣ̀ | з꙽дѣ̀ оу́мрети | и́маши. здѣ̀ тебѧ̀ оуби́ти | и́мамъ, и на ҇дво́ръ изше́дъ ѡ҇ба сы́ны тъ|воѧ оуби́ти и́мамъ:· ||

Кан꙽дакѣ́ѧ же ц[а]р]и]ца ра́до҇тно ко алеѯа́н꙽д|рꙋ прїстꙋ-пи́вши, и к немꙋ̀ прїлѣ́п꙽шисѧ, за | шїю его̀ похвати́вши, и любеꙫно цѣлова҇вши | речѐ: ѡ вели́кїй господи́не алеѯа́ндре ц[а]рю | сы́не мо́й, не ско́рби, и нїко́е же зло̀ в꙽ серд꙽|цѣ̀ своѐмъ помышлѧ́й, ни сме́рти ѿ ме|нѧ̀ бойсѧ аꙫ гоꙫ ѡста́вити тѧ̀ не мы́шлю, но | мно́гими дармѝ почти́ти тѧ̀ и́мамъ и | во́йско с꙽ че́стїю ѿпꙋшꙋ̀. поне́же недосто́й|но е҇ть ѿ земли та́кова́го ч[е]л[о]в[ѣ]ка погꙋби|ти, мꙋ́дростїю оукра́шена ꙃѣло̀. кто́ ли | хо́щетъ тевѧ[4] оуби́ти то́тъ в꙽семꙋ̀ свѣ́тꙋ | кро҇вникъ

[1] немꙋ̀. [2] речѐ. [3] бо. [4] тебѧ̀.

бу́детъ, главо́ю твое́ю и живо|то́мъ тви́мъ[1] ве́сь свѣ́тъ держи́тъсѧ и |ми́рно стра́хомъ твои́мъ. да не подоба́етъ | мнѣ̀ всѣ́мъ глава́мъ главу̀ ѿсѣ́чь, но хо|тѣ́ла бъ с[ы]на имѣ́ти тѧ̀ але̑ѯа́ндре, и с то|бо́ю в̑сему̀ свѣ́ту̀ наз̑ва́тїсѧ хощу̀ ц[а]р[и]ца. | и ѡ се́мъ алеѯа́ндре без̑ печа́ли бу́ди, не та́|ко бо аз̑, безу́мна, ѩ́коже тебѣ̀ мнї́тсѧ || бы́ти, да живото́мъ твои́мъ ве́сь свѣ́тъ поко|лѣба́ти. ве́сь бо ми́ръ недосто́инъ еди́ному в̑|ла́су ѿ главы твоеѧ̀ ѿпа́дающему. но ѩ́ко | при́снаѧ ма́ти каза́тисѧ и́мамъ, не к тому̀ си́|лу алеѯа́ндре сотворѝ, не вѣ́си бо неоуста́вныѧ | че́сти на поноше́нїе. да не подоба́етъ тебѣ̀ всеˣ | гла́въ главу̀ на еди́номъ кон̑цѣ̀ положи́ти, | твое́й главы̀ сме́ртїю ве́сь ми́ръ поколѣба́|тиеѧ хо́щетъ. ||

(л. .сн҃ѕ.) А алеѯа́ндръ поклонї́сѧ, и речѐ: ѿ н[ы]нѣ ма́ти | мнѣ̀ бу́ди, в̑мѣ́сто алимпїа́ды. ка͡ндакї́ѧ | же ц[а]р[и]ца цѣлова̀ его̀, и за ру́ку̀ в̑зе́мъ, и | на дво́ръ его̀ из̑ведѐ...||

В то́й же ча́съ прї́йде сы́нъ еѩ̀ дорифъ ц[а]рь | ѿ алеѯа́ндрова во́йска раз̑бие́нъ, едва̀ са́мъ | оутечѐ, во́йско жь своѐ всѐ погу̀би́въ. и та́мо | слы́шавъ бѧ́ше ѩ́ко антї́ѡхъ алеѯа́ндро͡в вое|во́да къ ма́тери его̀ в поклї́сарство ше́лъ, | и вбо́рзе при́йде антї́ѡха оуби́ти хотѧ̀. | ка͡ндакї́ѧ же сиѐ слышавши къ дори́фу̀ | сы́ну̀ своему̀ прї́йде, и речѐ: не подоба́етъ | тебѣ̀ сїѐ твори́ти. алеѯа́ндръ бо бра́та т̑|воего̀ ѿ мно́гиˣ зо͡л из̑бавилъ е͡сть, и жену̀ его̀ и дще́рь, и всѐ имѣ́не его̀ поврати́лъ, и жи́|ва его̀ ѿпу̀сти́лъ, и ѿ погу̀бле́нї́ѧ ѿ силу̀|рскаго ц[а]рѧ изба́вилъ е͡сть, и поклиса́ра | посла́лъ е͡сть на́мъ ми́лостиваго антї́ѡ|ха, любо́вь и ми́ръ к на́мъ держи́тъ. да | вмѣ́сто добра что́же хо́щеши сотво|ри́ти, главу̀ ему̀ ѿсѣ́чь хо́щешь, лу̀ͭче | сы́не мо́й тебѣ̀ оу́мрети, не́жели покли|са́ра алеѯа́ндрова в̑ дому̀ мое́мъ оуби́ти. | дори́фъ же ма́тери свое́й не по͡слу́шавъ, || (л. .сн҃з.) и речѐ: ты мнѣ̀ еди́наго человѣ́ка, алеѯа́ндро|ва не да́шъ оуби́ти. а ѡ́нъ мои́хъ люде́й мно́|го погу̀би́лъ. да вѣ́ру̀ имѝ мѝ ма́ти моѧ̀, | ѩ́ко антї́ѡхъ се́й живота̀ не и́мать ѿ ме|нѧ̀ ны́нѣ.....||

Сїе́ же кон̑давлу̀сова жена̀ слы́шавъ, | ско́ро къ конъдавлу́су̀ по́йде, и речѐ: | вѣ́домо да е́сть тебѣ̀ кон̑давълу́се, | ѩ́ко бра́тъ тво́й дори́фъ хо́щетъ лю|би́маго твоего̀ анътї́ѡха оуби́ти:· ||

---

[1] твои́мъ.

(л. .сни.) Сїе же слышавъ кон^sдавлꙋсъ, скоро побѣ|жѐ к^s матери своей в^s полатꙋ, дорифа ^ж | ѡ^бр҄ѣте нагъ мечъ носѧща, имати его | ѕа половинꙋ держаіщи, и с нимъ водѧщи|сѧ, ꙗко хощетъ алеѯандра оубити. и | припадѐ конъдавълꙋсъ, и мечь есхити[1] | и^з рꙋкъ, и хотѧше его оударити. и много | поносивъ его речѐ: не надобниче страш^s|лив^sче, аще хощеши храб^sръ быти, и ты | самъ на^д алеѯанъдромъ поищи. исти^н|нꙋ бо говорю, аще похватитъ мечъ, | сто таковыхъ оубъетъ, каковъ ты. | ащели храбръ мниши сѧ быти, и ты | оубей его во алеѯандровѣ войскѣ. | ащели ѕдѣ оу^бешъ, то ты в^sсѣхъ нас^s | оубилъ еси, тебѧ жъ в^sсѧ в^sселеннаѧ | предъ алеѯандро^м оукрыти не может^s. | алеѯандръ бо господинъ егѡ во едино^м | мечномъ оударенїи, лютаго пора инъ|дѣйского тестѧ твоего оубилъ:· ||

(л. .снѳ.) Канъдакїѧ же ц[а]р[и]ца в^sнꙋтрь завѣсы въше^д,| алеѯандра на дъворъ и^зведѐ, видѣвъ же его | дорифъ. поступи к^s немꙋ хотѧше его оубити | егѡ. алеѯандръ же ко^д-врꙋшъ свой в^sземъ |в рꙋкꙋ свою. и къ дорифꙋ речѐ: вѣдаю что | ты хощешъ менѧ оубити, только моѧ сме|рть и тебѧ оуморитъ ѕлѣ. не тако бо македо|нѧно^м смерть пристраш^sна есть ꙗкоже тебѣ | мнитсѧ. да аще ты менѧ алеѯандрова по|клисара оу^бешъ, а господинъ мой алеѯан^sдръ | на в^sзысканїе прїйде, гдѣ оукрытисѧ мо|жеши. вѣрꙋ ими ми дѡрифе, хотѧ в^s ма|терню оутробꙋ в^sниди, и тꙋ оукрытисѧ | не можешъ. ащебы господинъ мой алеѯа^н|дръ то вѣдалъ, что канъдакїѧ ц[а]р[и]ца по|слы оубиваетъ, не бы менѧ ѕдѣ послалъ, | но самъ бы и бе^з поклисара пришолъ, кан^s|дакѣѧ жъ ц[а]р[и]ца алеѯандрꙋ речѐ: в^sсѧкїй | серьдечный стра^х покрываетъ ꙗзычнаѧ м[ꙋ]^дро|сть. дорифъ же сїе слыша^в, и оубоꙗсѧ:· ||

(л. .сѯ.) Кандакїѧ же ц[а]р[и]ца, и кон^sдавлꙋсъ с[ы]нъ еѧ|ѕа горло оухватиша алеѯан^sдра. и^з дорифом^s | его помириша. и тꙋ^т гостивъ много, и да|рова емꙋ канъдакїѧ венецъ свой съ вели|кимъ каменїемъ, и ^з бисеромъ многоцѣн^s|нымъ, и речѐ: воз^sми сїе алеѯан^sдре ц[а]рю, | ѿнеси дщери моей, а своей ц[а]р[и]цѣ роѯанѣ. | и даровà емꙋ ѡрꙋжїе ѿ аникита гвоздїѧ, | на аспїдовѣ коже приставълено. и даро|ва емꙋ фа-

---

[1] похити.

ри́ѕа бѣ́лога аръха́нъского, | би́серъным сѣд^ѕло́мъ осѣ́дълана, въ | фара́нъской странѣ̀ живꙋ́тъ. и дарова̀ | емꙋ̀ шело́мъ, оре́лъ, ор^ѕлꙋ̀ на пе́рьсѣхъ | слова̀ в^ѕписꙋ́етъ и речѐ та́ко: але-ѯа́нъдръ | ц[а]рь вели́кїй гѡсподи́нъ въсѣ́мъ свѣ́то^м | господа́рь-ствꙋ́етъ, и тꙋ̀ его̀ мно́го гости^в, и съ че́стїю вели́кою ѿпꙋсти́ша. канъ|дакїа ж ц[а]р[и]ца проплака́въ. и речѐ: алеѯа́н^ѕ|дре ц[а]рю, не твори́са исхо́дникомъ, не вѣ́|си бо невѣ́рїа. и сїѐ ре́к^ѕши, и да́ни емꙋ̀ || да́стъ, за .і҃. лѣ́тъ. алеѯа́н^ѕдръ же хотѧ̀ | в^ѕзѧти она́ же к^ѕ не́й речѐ: а́ще да́ни не во^з|меши поз^ѕна́ти тѧ̀ и́мꙋтъ. к^ѕ на́мъ же | пре^дложе́нїе твое́й люб^ѕвѝ да́й, прїѧтель|ство твѡ̀ неповто́рно соблюдѝ, и сїѐ | ре́къши ѕа го́рло егѡ̀ похватѝ, и къ немꙋ̀ | съ пла́чемъ речѐ: ра́да бъ е́смь с[ы]на имѣ́|ти тѧ̀. и сїѐ ре́къши ѿпꙋстѝ егѡ̀:· ||

И проводи́ша его̀, ѡ́ба с[ы]на ея̀, кон^ѕдав^ѕ|лꙋ́съ, и дори́фъ, до алеѯа́ндрова око́ла. | стра́жїе же алеѯа́ндровы срѣто́ща, сшед^ѕ|ще съ коне́й и поклони́шаса алеѯа́нъдрꙋ, | дори́фꙋ же и конъдав^ѕлꙋ́сꙋ речѐ: алеѯа́н^ѕдръ: | вѣ́домо да е́сть ва́мъ, ѧкѡ а́зъ е́смь | алеѯа́н^ѕдръ ц[а]рь. сїе́ же онѝ слы́щавъше | река́ша[1]: а́ще ты̀ есѝ алеѯа́ндръ, мы | н[ы]нѣ̀ и́з^ѕмерли есмы̀. алеѯа́ндръ же пѡ|хвати́въщи и́хъ ѕа го́рлѡ, речѐ: не и́мате | вы ѿ менѧ̀ оумре́ти а́зъ соблюдꙋ̀ ва́съ | съ любо́вїю и съ че́стїю къ ма́тери ка^нда|кїи ц[а]р[и]цѣ̀, любо́вїю одержи^м е́смь бра^т|ски къ ва^м ѿны́нѣ. и дарова̀ и́хъ але|ѯа́ндръ. и съ че́стїю ѿпꙋстѝ и́хъ:· ||

Алеѯа́нъдра ж срѣто́ша птоломе́й воево́|да, и анътїо́хъ инъдѣ́йскїй господи́нъ, | и мно́го алеѯа́ндра ѡ^блобыза́ша, и къ не|мꙋ̀ с^ѕ пла́чемъ реко́ша: что̀ алеѯа́ндре жи|вото^м свои́мъ всю в^ѕселе́ннꙋю смꙋти́ти | хо́щетъ. что̀ главꙋ̀ свою назадѝ ме́чещъ, | са́мъ в^ѕ поклиса́рство хо́дишъ, без^ѕче́стно | оумре́ти и́маши, на́съ в^ѕ чюжи́хъ зем^ѕлѧ́х^ѕ | оста́вълѧешъ. не та́къ алеѯа́н^ѕдре на́мъ | писмо̀ та́мъ бꙋ́ди, ѧкоже дѣ́ломъ тво|ри́ти. но ве́сь свѣтъ прїи́мъши, и та́ко | в^ѕ персидꙋ̀ и́демъ, и тꙋ́тъ домо́въ до́й|демъ. и господа́рьство зе́мъское по до|стоѧ́нїю разъделѝ. и тꙋ́тъ алеѯа́ндръ | прише́дъ в^ѕ во́йско гостьбы мно́гїа | в^ѕсѣ́мъ свои́мъ сотворѝ, и пи́ры:· ||

---

[1] реко́ша.

Гл[а]ва .ли̃.

Сказа́нїе о воз^s^враще́нїи але́ѯандро|вѣ в^s^ перси́д꙯ к^s^ роѯа́нѣ ца́рице і ѡ | ра^з^дѣле́нїи земли̇ в^s^ла́стелемъ, и воеводамъ і о пр^о^роцѣ иеремі̇и, | и́же сказа̀ сме́рть алеѯа́ндр꙯ | царю̀. |

Алеѯа́ндръ же в^s^ перси́д꙯ по́йде къ ц[а]р[и]цѣ | роѯа́не, и мно́гїѧ ра́дости сотвори̇, и | т꙯ в^s^сѧ зе́м^s^скаѧ ц[а]рства ра^з^дѣли̇. анъ|тїѡ́х꙯ да́стъ инъдѣ́йское господа́ръ|ство: ѳило́н꙯ да́стъ пе́рское госпо|да́рство. анътїо́х꙯ же да́стъ, всю̀ ми^р^|селѵ́н^s^ск꙯ю сѣ́верн꙯ю, и всю̀ асїю, и кїли|кию. птоломѣ́ю ж да́стъ слиди́к꙯, и кра́|сн꙯ю зе́млю, и еги́петъ їер[꙯]^с^[а]лимъ, и | всю̀ палести́н꙯, и ме^ж^дорѣ́чъе си́рьско^е^, | и сладъкїѧ прїиди́йскїѧ[1] ото́ки, селев^s^|к꙯щ꙯ жъ да́стъ ри́м^s^ское господа́ръ|ство меома́щ꙯ жъ да́стъ неме́цк꙯ю | зе́млю. и всѧ сїѧ, по достоѧ́нїю || (л. .сѯв.) раз^s^дѣли̇. съ роѯа́ною ц[а]р[и]|цею своѐю го|ди́ще пребы́сть, съ вели́кою че́стїю, | и ра́достїю:· ||

И ѿт꙯д꙯ алеѯа́ндръ дви́гъсѧ, в^s^ вави|ло́нъ по́йде:·

(л. .сѯе.) И т꙯ в^s^но́щи ꙗви́сѧ ем꙯ пр^о^рокъ їеремїѧ | во снѣ̀, гл[аго]лѧ грѧди̇ ча́до алеѯа́ндре на ꙋ|рече́нное тебѣ̀ мѣ́сто ѿ б[о]га, сего̀ бо ч[е]л[овѣк]а | осма́го совер^s^ши̇, хотѣ́нїе, и четвероста́в^s^|ное тѣло̀ твоѐ, и н[ы]нѣ̀ алеѯа́н^s^дре съст꙯|пи́тисѧ и́мать, ѿ земли̇ в^s^зѧ́то, и па́ки | въ зе́млю пойти̇ и́маши. вѣ́домо да есть | тебѣ̀, ꙗ́ко в^s^сю зе́млю ѡбъше́дъ, оте́|чества своего̀ не и́маши оузърѣ́ти. | р꙯кї же сл꙯жа́щїѧ тебѣ̀, ѿ ни́хъ же в^s^|к꙯сиши ѿра́въннаго ѕе́лїѧ, въ вавило́н^s^ | пойди̇, и во́йско своѐ ро^з^рѧди̇, и ц[а]рьство | земъно́е оукрѣпи̇, за зе́млю пойти̇ и́|маши ѿ неѧ же изъще́лъ еси̇. д[꙯]ша бѡ нетлѣ́наѧ по́йметсѧ, в^s^ недовѣ́домое | мѣ́сто ѿведе́тсѧ б[о]жїимъ про́мыслом^s^. | тѣ́ло тлѣ́нное в^s^ земъли̇ оста́нетъсѧ, | и т꙯ разъсы́павъсѧ в небы́тїи б꙯детъ. | и па́ки на скон^s^ча́нїе вѣко́мъ ѿ земли̇ | воста́ти и́мать, в^s^ нетлѣ́нїе ѡ^б^лече́тъсѧ, || и т꙯ съ д[꙯]ше́ю па́ки ста́тисѧ и́мать в^s^к꙯пѣ соедини́в^s^сѧ, и по^з^на́в^s^шимъсѧ и́мъ | ꙗ́ко нѣ́коимъ лю|бо́въны^м^ др꙯гомъ во ^м^но́ѕѣ вре́мени не ви́дѣв^s^шимъсѧ оста́ток^s^ | ра́досте^м^ б꙯детъ весе́лъ и люби́мъ ѕѣло̀, | та́къ д[꙯]ша́мъ с тѣлесы̇ ста́нокъ б꙯детъ, | воста́нїе ме́ртвы^м^. алеѯа́ндре воста́ти и́м꙯^т^ | ме́ръвыѧ на о́но^м^ вели́комъ то́ръжищи, | идѣ́же пр[е]^с^т[о]ли[2] поста́вѧт^s^сѧ, и ве́тъхїи де́н|ми сѧ́детъ с꙯дїѧ

---

[1] прїиндийскїѧ. [2] престолы.

стра́шныйи[1] и нелице|мѣ́ръный и ты́сѧщи ты́сѧщьми а́[н]ггелъ, | и та^м те́мъ о́кр[е]^ст҃ъ его̀, и мно́го ѡчи́ тїи | херꙋви́ми, и шестокрила́тїи серафи́ми, | тогда̀ в^s сѧка д[ꙋ]ша о҃^б ле́кшисѧ во своѐ тѣло | сꙋдо́мъ во^з мездъдїѧ прїимꙋтъ. тогда̀ | б[а]га́ѧ сотво́ршїи жи́знь вѣчнꙋю прїи|тъ до конца̀, числа̀ лѣтъ не и́мать. не | бꙋдеть лѣности не грꙋбости, но во^з раста | ма́ла, ни оумъноже́на. тогда̀ ни мꙋ|жескїи ни же́нъскїи по́лъ не ѕ҃имать || (л. .с҃ѕ.) роди́тисѧ ни разъли́чїѧ ли́цамъ, ни бѣ|лости, ни рꙋсости, ни че́сти, ин смѧгъно|сти. но тѣло оу́бо в^s сѧко во еди́но есте|ство̀ бꙋдетъ трича́стное[2] съ собо́ю имꙋще, | жалѣнное, кро́тостное, и мы́слен^s ное. | а про́чаѧ пристра́стїѧ тѣла тогда̀ оскꙋ|дѣютъ, д[ꙋ]ша же бе^з стра́стна пребыва́|етъ. тогда̀ оу́бо але́ѯандре поз^s на́ти и́ма|ши в^s сѣхъ и́хъ же есѝ обиделъ, и онѝ тѧ | та́ко^ж де поз^s на́ютъ, ѧко и менѧ жи́ва оу^з |рѣти и́маши, идѣже всѝ предъста́нем^s, | идѣже ѿ вѣка оуме́ръщимъ на о́номъ | стра́шъномъ сꙋдѣ вели́каго б[о]га саваѡ|ѳа. и сїе ре́къ пр^о рокъ іеремїа, не ви́|димъ бы́сь:·||

(л. .с҃з.) Але́ѯандръ же ѿ сна̀ в^s ста́въ, в^s недоꙋмѣ|нїи бы́въ, жа́лостно пропла́кавъ, видѣ|нїе помышлѧше, и пла́касѧ, с[е]р^д це, его̀ ѧко|же кора́бль в^s пꙋчи́нѣ морстѣй вѣтры и | волъна́ми обꙋрева́емъ. ѳило́нъ же и пто|ломе́й, и́же за́ꙋтъра прище́дъша к^s не^м ꙋ, | и ѡ^б рѣто́ша его̀ пла́чющасѧ, и вѣне́цъ ѕла́тъ со главы̀ своеѧ с^s ве́ръгша, и пе́рь|стїю главꙋ посы́пав^s ша, ко але́ѯандрꙋ при|стꙋпи́ша, и гла[гола]ща емꙋ: что̀ але́ѯандре | жа́лостїю ра́дость премѣнѧешъ. почто̀ | толи́кой ско́рби пре́далъ есѝ себѣ. але́ѯан^s|дръ же и́мъ ви́дѣнїе сказа̀. они́ же ди́въ|нꙋ по́вѣсть слы́шавъще, и оужасо́шасѧ | ѕѣло̀ тѣшити его̀ хотѧше сла^д кими бе|сѣдами, глаго́лахꙋ: але́ѯандре, подо^б но | е́сть тебѣ ночны́мъ мечта́нїемъ оутерь|пѣти. сновиде́нїемъ то̀ мни́тсѧ быти | ѿ мо́гаго[3] спа́нїѧ, и ѿ пїтїѧ лихо́во, | глав^s ный мо́згъ окорьмлѧемъ, || в^s не́мъ же живе́тъ ц[а]рь, совѣтъ | оума̀ ч[е]л[о]в[ѣ]ческаго. тог^s да̀ же але́ѯандръ | ц[а]рь сме́рть свою̀ помышлѧше, не | оутѣши́мъ быва́ше:·||

(л. .с҃и.) Егда́ же бы́сть на по́ли сина́рьстѣмъ, въ | землѝ аси́дъстѣй, идѣже пра́вед^s ный | и бога́ты и́овъ жи́лъ бѧше, и тꙋтъ ста́но^м | сво́имъ ста́лъ, и во́йско его̀ по то^м ꙋ по́лю ста́|ша. велмо́жи ^ж але́ѯандровы ско́рбна его̀ | ви́дѣв^s ше, жа́-

[1] стра́шныи. [2] прича́стное. [3] мно́гаго.

лость его̀ и³мѣни́ти хотѧще, | на го́рꙋ высо́кꙋ войско всѐ и³ве́дъше, и всѣм | воѡрꙋжи́тїсѧ повелѣша, и си́хъ оузˢрѣвˢ|ше ко але́ѯандрꙋ ц[а]рю реко́ша: але́ѯандре | ц[а]рю, си́лный господи́не, почтò оскорблѧ|еши с[е]р^д^це своѐ, ѕри ко ли́цемъ лю́демъ | сотвори́ тѧ б[о]гъ днесь ц[а]рѧ. подоба́етъ бо тебѣ | веселитисѧ и ра́доватисѧ ѕѣлò. але́ѯандръ | же главо́ю покїва́лъ, прослеѕи́сѧ, и речѐ: | зри́тели вˢсѣхъ си́хъ въ пѧтьдеся́тъ лѣтˢ, | вси по^д^ зе́млю ѕа́йдꙋтъ. бѣ бо тꙋ ви́дѣлˢ | бо́лши мѣры люде́й, и коне́й бе³чи́сленно | множество и вси ѩзы́цы со́бˢрани: инъ|дѣи, сирїѧне, евръе́ѧне, ме́ди, ѧ́иницы, | и егъли́фи, елами́тѧне, и анъти́нѧне, || халъдѣи, елъла́дѧне, нѣмъцы, и грѣ|ки і инїи восто́чнїи ц[а]ри, и ѕа́падˢнїи | ѩзы́цы, и тꙋтъ але́ѯандръ во́йскꙋ сво|емꙋ пи́ры вели́кїѧ сотвори:·||

(л. .сѯѧ.) И тꙋтъ, ѿ восто́ка, и ѿ за́пада, и сѣве|ра, и ю́га. и ѿ всего̀ мо́рѧ, вси вˢла́сте|ли, ц[а]рїе, и кн[ѧ]зи, со многолѣтными | да́ньми, и со многоцѣнными да́ры | и съ поклонѐнїемъ ко але́ѯандрꙋ прїидо́|ша вˢси:·||

Вˢ то́й же д[е]нь прїйде ѿ македо́нїи ѿ ма́те|ри але́ѯандровы алимъпїа́ды, оучи́тель | его̀ аристо́тель. ви́дѣвъ его̀ але́ѯандръ | во³ра́доваса ѕѣлò и за вы́ю его̀ прїймˢ, | ѧ^б^лобыза́ше сла^д^ко гл[агол]ѧ: до́бˢре пришѐлъ | еси многочестна́ѧ глава̀ и многоцѣннаѧ, | неꙋгаси́мый мо́й свѣти́лниче, каза́телю | мо́й философе вели́кїй, и ди́вˢный аристо́|телю, его̀ же мꙋ^д^рости еги́петˢскїи мꙋдъ|рецы подиви́шасѧ. но во³вѣсти ми оубо | чю^д^ный въ ч[е]л[о]в[ѣ]чѣх, люби́мый мо́й ка^к^ | ѕа́падˢные страны мирꙋ́ютъ, и ка^к^ маке|до́нъскаѧ землѧ стои́тъ, жива́ль[1] е́сть | вˢселюбезˢнаѧ м[а]ти моѧ, ка́къже о на́съ | слы́щитсѧ по вˢсе́й земли вѣрˢно ли е́сть | ч[е]л[о]вѣ]ко^м^, ѩко вˢсю зе́млю прїѩли е́смь, и до раѧ доидо́хъ, е́же ты вˢ кни́га^х^ свои^х^ˢ | пи́шешъ, оуказꙋ́ешъ на кра́й земли | е́демъ на восто́цѣ, и бли́зъ макари́нˢски^х^ | ото^к^ доидо́хъ, во ѡкїѩнъстѣй рѣцѣ, || (л. .со.) и́же мо́ре нарица́етсѧ, идѣже е́льли^н^|стїи мꙋ^д^рецы ч[е]л[о]в[ѣ]чески^м^ д[ꙋ]шамъ гл[аго]лютъ | бы́ти, но и тꙋ а́зъ бы́хъ, д[ꙋ]щи ни еди́ной, не ви́дѣхъ. но ѩкоже со и́стинною мака|ри́нъскїй ц[а]рь ива́нтъ сказа́ ми, не тꙋтъ | гл[аго]летъ и́мъ бы́ти, но вˢ до́лнѣйши^х^ земˢли, | во а́довы^х^ сокро́вища^х^, и тꙋтъ и́мъ жда́|ти свобо́ды і искꙋплѐнїѧ

---

[1] жива́лъ.

ѿ великаго б[о]га. и сїѐ слышавъ аристотель, подиви|сѧ. и гла[гола] алеѯан^sдрꙋ: бл[а]годарю б[о]га, спо|добльшаго мѧ видѣти свѣт^sлое и крас^s|ное лицѐ твоѐ, силный и слав^s-ныи въ ч[е]л[овѣ]цѣ^x, великїи ц[а]рю алеѯандре, в^sсѧ оу|бо вселен^наѧ о тебѣ чюдитсѧ, и во^зра|довашасѧ ѕѣлò, о великой твоей сла|вѣ, елико б[о]гъ даровалъ ти есть, ꙗко | же ни единомꙋ ч[е]л[о]в[ѣ]кꙋ. македонъскаѧ ^ж | землѧ радꙋетсѧ и веселитсѧ, и цвѣтет^s | ꙗко кринъ ме^ж ц[а]рьствы земскими, | б[о]га молѧтъ ѕа тебѧ без^s престани. || в^sтораго не г[лаго]лютъ быти, ни ц[а]рѧ ни | господина, ꙗко же тебѧ алеѯандре | ц[а]рю. вѣдомо да есть тебѣ, ꙗко в^sсѧ | вселеннаѧ недостойна единомꙋ в^sла|сꙋ ѿ главы твоеꙗ ѿпадающе^мꙋ, а г[о]^с[по]жа | моѧ а твоѧ м[а]ти алим^sпїада ц[а]р[и]ца з^s|драв^sствꙋетъ, жалостно тебѧ жела|ющи видѣти, и слышати, мирно в^s маке|донїи ц[а]рьствꙋетъ, жалостїю и радо|стїю оумъ свой пременѧющи, в^s страсѣ | сꙋщи и в^s недоꙋмѣнїи, хощетъ бо ви|дѣти свѣтлое лицѐ твоѐ. менѧ же | послала есть къ великомꙋ ц[а]рь^ствꙋ тво|е^мꙋ, и къ госпожѐ моей роѯанѣ ц[а]р[и]цѣ, | ꙗко да в^sскорѣ прїйдетъ. молит^s бо тѧ | гл[аго]лющи много. не преслꙋшай менѐ в^sсе|любез^sное моѐ чадо, оуслыши менѐ, | насытитисѧ хощꙋ твоей свѣтлости, | со всесвѣтлою твоею роѯаною ц[а]р[и]цею, аще тебѣ въ македонїю къ намъ нево^змо^жно || (л. .соа.) прїити, мы къ ц[а]рьствꙋ твоемꙋ прїйде^м, | идѣже ты повелиши. животъ бо свой | в^sскорѣ имамъ пременити смертїю, | и ѡ сихъ словесѣхъ оумиливсѧ алеѯа|ндръ, и речѐ: блажю в^sсѧкого сына | повинꙋющисѧ родителе и повелѣнїю:· ||

И сїе рекъ алеѯандръ, аристотелѧ за рꙋ|кꙋ прїимъ, на обѣдѣ сѧде. вси вель|можи его и великїе кн[ѧ]зи и господарь|ства зем^sскаѧ по достоꙗнїю ра^здѣли, | ѳилона жъ, и анътїоха, и птоломеѧ, | на особ^sной трапезы посади, бли^з своей | ц[а]рьской трапезѣ, по конецъ по^дножї|ѧ. аристотелѧ своего оуч[и]т[ѣ]лѧ, и аламе|меꙋща[1]| поликратова с[ы]на, его же лю|блѧше ѕѣлò, конецъ пр[е]^ст[о]ла своегò, | на шестой степени посади:·||

Преполовив^sшꙋсѧ обѣдꙋ, воставъ ари|стотель, дары алеѯандрꙋ и роѯанѣ при|несѐ, иже бѧше послала мати его али^м|-пїада ц[а]р[и]ца принесѐ емꙋ двѣ стеми | ѕлаты, единꙋ але-

[1] адамеꙋша.

ѯа́ндрꙋ, а дрꙋгꙋ́ю | роѯа́нѣ. и двà фари́ѕа бѣлы̀ осѣ́дˢланы | слоно́выми сѣ́дълы, оукра́шеными | ка́менїемъ многоцѣ́ннымъ, и би́сероᵐ | .,а҃. оклóпїѧ приста́вˢлены на львóвыˣ кó|жахъ, и .д҃. рóги слонóвыˣ, двà пе́рь|стнѧ ѿ ка́мени анъдра́ѯа, хаки́ᶟмо | пе́рˢское ѿ корˢкоди́ловы кóжи, ѕˢ би́сероᵐ | и ка́менїемъ многоцѣ́нныᵐ. .р҃. блю́дъ | настóлныˣ, и епїстóлїю имѣ́ющꙋ пї|са́нїе си́це: вˢсесла́вˢный и въселюбезˢ|ный с[ы]нꙋ мóй алеѯа́ндре, вˢсегò свѣ̀|та ц[а]рю, вселюбеᶟнаѧ и возˢжелѣ̀ннаѧ | м[а]ти твоѧ̀ алиᵐпїа́да ц[а]р[и]ца пишꙋ̀ ра́|доватисѧ. да вѣ̀стнò е́сть ц[а]рˢствїю | твоемꙋ̀, ѧ́ко ѿне́лѣже въ македо́нїи || (л. .сог҃.) видѣ́нїѧ твоегò раᶟлꙋчи́хсѧ, ѿтóлѣ | с[е]рᵈце сˢ д[ꙋ]ше́ю ра́ть сотвори́ста меᶻдꙋ̀ собóю, | и не могꙋ̀ оумири́ти и́хъ, да вˢсегдà слеѕа́|ми томˢлю̀ и́хъ, и твоè разˢлꙋче́нїе по|мышлѧ́ѧ ѿ менè с[ы]не мóй, вˢсѧ ц[а]рь|ства зе́мˢскаѧ ни вочтò же вˢменѧ́ю | твоегò помышлѧ́ющи любле́нїѧ. не та́|ко бо а́зъ не ми́лостива, ѧ́коже тебѣ̀ | мни́тсѧ бы́ти. да а́ще тебѣ̀ невоᶟмóж|но кˢ наᵐ прїитѝ, мы кˢ тебѣ̀ дайдемъ. | ничтó же бо зла́то и сребрò пóльѕова, | мнóго ѕла́та и сребрà сóбралъ бѧ̆ше. | аристóтель же къ немꙋ̀ речè: полéзˢно | е́сть алеѯа́ндре ѿ земли̇̀ вели́кїѧ да́|ни прїима́ти. алеѯа́ндръ же кˢ немꙋ̀ | речè: на вˢратарѧ̀ не любˢлю̀ и скóреи н|и сторга́ющисѧ:·||

(л. .сод҃.) И тꙋ́тъ алеѯа́ндръ пе́рьсѧнина нѣ́коегò | ѿ велмоᶻ своих̀ъ ви́дѣвъ, ста́ра сꙋ́ща | ѕѣлò, а бˢрадꙋ̀ свою̀ обˢрилъ бѧ́ше, ѧ́ко | да млаᵈ оуказꙋ́етсѧ. ви́дѣвъ егò алеѯа́ндръ речè: ѡ люби́мый конˢсли́ре, | а́ще ка́ѧ пóлза ѿ вапса́нїѧ хóщетъ | бы́ти, коню̀ нóгꙋ вапса́й, да ꙋкрѣпи́тˢ|сѧ вапса́лоᵐ, а ста́рости не мóжешъ | оукрѣ̀пи́ти. но ста́ростїю напра́сно оумˢ|ре́ти и́маши: о се́мъ вˢла́стели егó мнó|го смѣ́ѧвˢшесѧ. двá же нѣ́которые | вельмóжи, алеѯа́ндромъ люби́мы ѕѣ|лò, и страшли́вы, и зˢ бóю бѣ́гавˢше, | алеѯа́ндръ же къ ниᵐ речè: или мѧ̀ иᶟмъ|ни́ли, или̇̀ дѣ́ло, моé бо дѣ́ло ва́ми | сˢра́мъно е́сть:·||

(л. .сое҃.) Въ тóй же д[е]нь ко алеѯа́ндрꙋ приведó|ша .,г҃. гꙋсаре́въ. и ре́ша емꙋ̀ вˢла́сте|ли егò, повѣ́сити и́хъ повели̇̀. | алеѯа́ндръ же къ ни́мъ речè: когдà | лицè моè ви́дѣли сꙋ́ть, тò не и́мать | ѿ ни́хъ ни еди́нъ оумˢре́ти: сꙋдїѧ́мˢ | бо данò е́сть оубива́ти, | данò е́сть ми́ловати. и сотвори̇̀ и́хˢ | алеѯа́ндръ оу себѧ̀ ловъцы̀:·||

(л. .соѕ҃.) Вˢ тóй же д[е]нь приведóша преᵈ алеѯа́нˢ|дра, человѣ́ка инъдѣ́ѧнїна гора́з|да стрѣлцà, ѧ́ко вˢскóрѣ въ пе́ры|

стень оубїваетъ в^s^сегда̀, алеѯандръ | же повелѣ̀ ем҄ѹ в^s^ перь-стень стрѣ|лѧти: о́нъ же не восхотѣ̀ алеѯа́н^s^|дръ повелѣ̀ емѹ главѹ ѿсе́чъ:·||

Ведѹ́щїи же къ немѹ рѣ́ша: почто̀ че|ловѣ̀че живо́тъ сво́й ѿдалъ еси | ѕа еди́но стрѣлѧ́нїе. о́нъ же к^s^ ни^м^ | речѐ: деся́-той д[е]нь лѹ́къ въ рѹка́хъ | не быва́лъ, и оубоѧ́х^s^сѧ ѩ́ко да не | пре^д^ ц[а]ре́мъ погрѣшѹ̀, и пе́рваго мо|его̀ глаго́ла из^s^-гѹ́бълю. сїѐ слы|шавъ алеѯа́ндръ похвалѝ его̀, | и съ че́стїю ѿпѹстѝ егѡ:·||

(л. .со҃з.) И тѹ́тъ ко алеѯа́ндрѹ нѣ́кїи во́инъ | пристѹпѝ, и речѐ: вели́кїи ц[а]рю алеѯа́н^s^|дре, дщи[1] единоро́дъна мѝ е́сть, |омѹжа́ти ю̀ хочю̀, да не́чемъ, | помози́ ми алеѯа́ндръ же .,а. | тала́нтъ повелѣ̀ емѹ да́ти. о́нъ же | ко алеѯа́ндрѹ речѐ: мно́го ми | алеѯа́ндре ц[а]рю. алеѯа́ндръ же къ | немѹ речѐ: ц[а]рьскїи да́ръ вели́къ | е́сть:·||

(л. .со҃и.) И тѹ́тъ алеѯа́ндръ аристо́телѧ дарова̀, | да́стъ емѹ сте́мѹ вели́кѹ, и кре́сло | вели́кого по́ра инъдѣ̀йского ц[а]рѧ .,ї҃. | тала́нтъ. и си́льнаго сотворѝ, и в^s^|сѣ́мъ его̀ на-пра́ви, и в^s^ македо́нїю по|сла̀. и повелѣ̀ емѹ ма́терь свою при|вестѝ к^s^ себѣ̀, алим^s^пїа́дѹ ц[а]р[и]цѹ | на́ станъ во еги́-петъ. и въ палести^н^|ской землѝ, са́мъ съ роѯа́ною ца|ри́цею оста́сѧ:·||

И тѹ́тъ ко алеѯа́ндрѹ ч[е]л[о]в[ѣ]къ нѣ́кїи пристѹ|пѝ, и речѐ: ц[а]рю̀ алеѯа́н^s^дре, ходѧ́щѹ | мнѣ̀ по кра́й рѣкѝ на ти́грѣ ловѧ́щѹ | рыбы, сокро́вїще ѡб^s^рьто́хъ вели́ко | ѕѣло̀. да а́ще хощеши во^з^мѝ себѣ̀, | мно́го бо мно́жество ѕла́та е́сть. | алеѯа́ндръ же смѣ́ѧв^s^сѧ речѐ: в^s^ся́ко | ѕла́то в^s^ рѹцѣ̀ б[о]жїи, да а́щебы хо|тѣ́лъ б[о]гъ, то̀ мнѣ̀ бы объѧви́лъ. | но поне́же тебѣ̀ об^s^ѧви́лъ е́сть, | пойдѝ воз^s^мѝ сїѐ. о́нъ же речѐ: | ели́ко тре́бовахъ .в҃. днѝ, и .в҃. | но́щи носи́хъ, оста́токъ же ты̀ | ц[а]рю воз^s^мѝ:·||

(л. .сп҃.) Алеѯа́ндръ же сїѐ слы́шавъ, подиви́сѧ, | на ко́нь сво́й в^s^сѣ́дъ, поѣ́де на мѣ́сто | то̀, и мно́го мно́жество зла́та ви́дѣ^в^, | и речѐ: егда̀ то зла́то ѿ да́рїевыхъ | сокро́вищъ. и повелѣ̀ то̀ в^s^сѐ во́йскѹ | своемѹ в^s^зѧти. и толи́ко мно́же-ство | ѕла́та было, ели́ко в^s^сѣ́мъ по дово́ль|нѹ бѧ́ше. и ещѐ алеѯа́ндрѹ ѿ ни́хъ | .р҃. мѣ́ръ оста́лосѧ: || (л. .спа҃.) емѹ же си́це быв^s^щѹ: и сїѐ алимъпїа́|да м[а]ти алеѯа́ндра ц[а]рѧ ѿ ма-

---

[1] *Клічная форма ад* дщерь.

кедо́нїи | прїйде. але҄ѯа́ндръ же нарѧди́вѣ[1] вˢсѣ̀ | ц[а]ри, и кн[ѧ]зи, и всѐ вели́кое во́йско, | ко́ни подˢ ни́ми вели́цы, подъ сѐре́бˢрѧ|ными сѐдлы, и подъ ѕлаты́ми. и тр҇у́|бы гласо́вˢныѧ и оръга́ны, и тимъпа́|ны, и м҇усикїйскїѧ хи́трости, по | достоѧ́нїю оурѧди̇. колесни́ц҇у ѕла́|т҇у, вели́к҇у, би́сером̀ъ и ка́менїемъ | оукрашен҇у. и ро҄ѯа́н҇у ц[а]р[и]ц҇у на срѐте|нїе кˢ ма́тери своей́ послà, пре́жде | себѧ. и .҂а. ч[е]л[о]в[ѣ]къ къ не́й послà:·||

(л. .спв.) Ви́дѣвши же алимˢпїа́да ц[а]р[и]ца, и воˢ|ра́довасѧ ѕѣлò, поѕира́ющи на ню, | и дивˢлѧ́шесѧ красотѣ̀ еѧ, и неизˢрече́нˢ|ном҇у еѧ ра́з҇ум҇у. сладко сїю ѡбˢлобы|ѕа́ше, и къ с[е]рдц҇у своем҇у прити́сн҇увˢши | речѐ: бл[а]годарю̀ тѧ г[о]с[по]ди б[о]же мо́й, | ѧко да́лъ еси але҄ѯа́ндр҇у жен҇у подо́бˢ|н҇у ем҇у: до́бˢрѣ обˢрѣлà е́смь вˢселюбе́зˢ|н҇ую дщѐрь мою ро҄ѯа́н҇у. ро҄ѯа́на же | кˢ не́й речѐ: до́брѣ пришлà еси вели́|каѧ вˢсегò свѣта ц[а]р[и]ца, господи́на | моегò м[а]ти, и мнѣ̀ госпожà али̇мпїа́|да ц[а]р[и]ца. и возˢра́довасѧ ѕѣлò поѕи|ра́ющи на ню, и дивълѧ́шесѧ:·||

(л. .спг.) И та́ко на колесни́ц҇у вˢсѣдо́ша, и по|ѣ́хаша. але҄ѯа́ндръ же и́хъ срѣ́те вˢ чюд|ной и вели́кой и ди́вˢной паратáсїи со въ|сѣ́ми своими велмо́жи. вˢсѝ же на | вели́кихъ ко́нѣхъ. и въсѧ́кїй вельмо́|жа передъ свои́мъ полˢко́мъ, въ ц[а]рьской | кор҇унѣ, и въ ѕлато́й напра́вѣ ѣ́хаша. | але҄ѯа́ндръ же ѣ́де вˢ вели́комъ полъ|к҇у македо́нскомъ, на вели́комъ конѣ̀, | вˢ фи́нической оде́жди. на главѣ̀ егò | вели́каѧ к҇учма пе́рскаѧ, съ стр҇удо|ками́ловымъ пе́рьемъ. и вѣне́цъ | клетемъвърїи ц[а]р[и]цы:·||

(л. .спд.) Ц[а]р[и]цы же о́бѣ и с колесни́цы иѕыдо́ша, | гове вели́кїе по том҇у по́лю верго́ша, и т҇у | на ни́хъ ста́ша але҄ѯа́ндра жд҇ущe. але҄ѯа́нˢ|дръ же с конѧ на зе́млю сˢшед, с велмо́жи | своими тѣшъ[2] къ ма́тери своей́ по́йде. | ма́ти ж егò ви́дѣвъши, ѕа вы́ю егò похва|ти, и сладко обˢлобыза́ющи, речѐ: до́бˢрѣ | обˢрелà е́смь с[ы]не мо́й всегò свѣ́та ц[а]рю̀ | але҄ѯа́ндре. и сїѐ ре́къши, поидо́ша кˢ ста́|номъ. бѧ́ше же ви́дѣти ста́нъ то́й ди́вˢ|но, егда́же ко ѡко́л҇у прїѣ́ша[3], тогдà полˢ|ки по достоѧ́нїю разˢдѣли́ша, и рѧдомˢ | чрезˢ о́но по́ле идо́ша. вˢси же вˢ тр҇убы гла|со́вˢныѧ оуда́риша и орга́ны, и пра́скови|цы, и м҇усикїйскїѧ свирѣ́ли. и не бѣ̀ | слы́шати

---

[1] нарѧди́въ. [2] пѣ́шъ. [3] прїѣ́хаша.

ни еди́наго гла́са человѣческаго, | кромѣ трꙋбънаго во́плѧ, и ко́ньскаго | оуриста́нїѧ:·||

(л. .спе.) И та́ко во ѡко́лъ прїѣхаша, и на обѣде | сѣдше: велмо́жи же его́ по досто́ѧнїю | сѣдо́ша. але҆а́ндръ же сѣде на вели́коᵐ | своемъ златоᵐ пр[е]ˢто́лѣ о деснꙋю | странꙋ | се́де м[а]ти его̀ алимъпїа́да ц[а]р[и]ца. а лѣ|вꙋю же странꙋ сѣде жена̀ его̀ ро҆а́на | ц[а]р[и]ца. и тꙋ́тъ весели́шасѧ мно́го, и на|ча̀ але҆а́ндръ ма́тери свое́й ска́ѕовати | бои̂ вели́кїе, и́же сотвори̂ сˢ да́рїемъ | ц[а]ре́мъ пе́рˢскиᵐ, и съ про́чими восто́чъны|ми ц[а]ри, и͗ з́апаᵈными земˢлѧ́ми. сїе́ же | слы́щавъ алиᵐпїа́да ц[а]р[и]ца, дивˢлѧ́шесѧ. и тꙋ́тъ але҆а́ндръ повелѣ оуда́рити въ | трꙋбы и в аръга́ны. таковы́хъ сꙋ́ть. | .,г. пискоᵇ. гла́сы же и́хъ то́нцы[1] и де́белы | и высо́цы[2] и чю́дъни, толи́ко жа́лостни | слы́шати, и сла́дˢцы[3], да вˢсѧ́къ ч[е]л[о]в[ѣ]къ диᵇ|лѧ́шесѧ семꙋ̀, и тꙋ̀ весели́шасѧ мно́го. | але҆а́ндръ же ц[а]ръ со алиᵐпїа́дою ц[а]р[и]цею | ма́терїю свое́ю, и съ ро҆а́ною ц[а]р[и]цею || жено́ю свое́ю, съ пр[е]ˢто́ла воста́въ, въ | шатˢры̀ ѿидо́ша. во еди́нъ же д[е]нь | але҆а́ндръ повелѣ млады́мъ ви́тѧзеᵐ | торъгатисѧ. вˢ дрꙋги́й же стрѣлѧ́ти | повелѣ во ины́ѧ дˢни̂ иными игра́|ми тѣшитисѧ:·

(л. .спѕ.) Тогда̀ ко але҆а́ндрꙋ пристꙋпи́ша два̀ | ви́тѧѕи македо́нѧне, ѩ́же але҆а́ндръ | любли́ѧше ѕѣло̀, бра́тїѧ при́снаѧ, м[а]ти | ихъ вˢ македо́нїи бѧ́ше, за мно́га бѡ | лѣта м[а]т[е]ри свое́й не вида́ли, она́ же | къ ни́мъ ча́сто писа́ше, да прїйдꙋтъ къ | не́й вˢ македо́нїю. они́ же ѿ любъвѐ | але҆а́ндровы ѿто́ръгнꙋтїсѧ не восхотѣᵇ|ше, во мно́гиˣ лѣтехъ къ м[а]т[е]ри свое́й | не прїидо́ша. м[а]ти же и́хъ ви́дѣвˢши | тве́рдꙋю вѣрꙋ и́хъ ко але҆а́ндрꙋ, | е́же ѿ любˢвѐ его̀ ѿто́ргнꙋтїсѧ не мо́гꙋтъ, | ѩ́ди[4] отра́вˢны со ꙋхищре́нїемъ вˢ глинкы́зˢ|мо примѣси̂, и гра́мотꙋ к ниᵐ посла̀ и|мѣющи пїса́нїе си́це: сла́дъкиᵐ моимъ | и ми́лымъ сыно́мъ левˢкодꙋшꙋ и вˢриоу|нꙋшꙋ, люби́маѧ м[а]ти ва́ша мене́рева | оужѐ .к. лѣтъ лица̀ ва́шего не̂ ви́дѣла, | ни вы̂ менѧ. многаᶠды бо кˢ ва́мъ пїсаˣ, жела́ющи ва́съ ви́дѣти. вы́ же ми̂ || гл[аго]лете ѩко ѿ любˢвѐ але҆а́ндровы ѿторъ|гнꙋсѧ[5] не мо́жете. вѣдомо да е́сть ва́мъ | ѩ́ко вˢсѧ́ка чюжа́ѧ сла́ва и б[о]га́тˢство | во свои́хъ. слаᵈка и почте́нна сꙋ́ть, вˢ чю|жи́хъ землѧˣ злато ва́мъ ме́ртво лежиᵀ | да клѧтˢвою заклина́ю млекоᵐ и́мъ же воᶾ|-

[1] то́нки. [2] высо́ки. [3] сла́дки. [4] ѩ́ды. [5] ѿтторъгнꙋтисѧ.

дойхъ ва́съ, ꙗ́ко да прїйдете | и ви́дѣте менѧ. а́щели але́ѯа́ндръ ва́съ не пꙋ́стит^s | гликиз^sмо о́но посла^x ва́мъ, и ѿ негѡ | да́йте, и в^s ко́й ча́съ в^sкꙋ́ситъ. в^s то́тъ ча^с | и пꙋ́ститъ ва́съ лев^sкодꙋ́шъ же и в^sрїꙋ|нꙋ́шъ, гра́мотꙋ ма́тери своéй прїймъ|ше, ле^вкодꙋ́шь гра́мотꙋ ма́тери своéй | прїймъ ра^зрѣши, и посмѣ́ꙗв^sсѧ. в^sри|оунꙋ́шъ же гра́мотꙋ прїймъ, и прочéтъ, | и гликиз ъмо о́но в^sзéмъ сохрани. лев^s|кодꙋ́шъ же во ꙋ́хо емꙋ речè: ѕавéрь|ѕи сїè, не и́мать бо на^м ни еди́ные поль|ѕы сотвори́ти, бѧ́ше бо лев^sкодꙋ́шъ | коню́шей бо́лщей оу алéѯа́н^sдра, в^sриоу|нꙋ́ш^s же || (л. .спз.) ча́шникъ. помышлѧ́ше же в^sрїꙋ|нꙋ́шъ въ с[е]р^дцы своéмъ, проси́лъ бо бѧ́ше | оу алеѯа́ндра македо́нскаго ц[а]рьства мно́|га^жды. алеѯа́ндръ же к^s немꙋ речè: в^sсю | вселéннꙋю ра^здѣли́ти и́ма^м, македонїи | же никомꙋ не да́мъ, до смéрти своéй | в^sладѣти éю и́мамъ по смéртї же мо|éй комꙋ б[о]гъ да́стъ:·||

О сéмъ врїоунꙋ́шъ ѕло́бꙋ на алеѯа́ндра в^s | с[е]р^дце своéмъ прїймъ, глики^змо о́но хотѣ́л^s | да́ти во^зѕрѣвъ же на красотꙋ егò, и не да́|стъ и дер ъжà сїè .ѕ. лѣ́тъ немногїи але|ѯа́ндра оуморити, не дадè емꙋ б^sра́тъ егò | лев^sкодꙋ́шъ, но ꙋкарѧ́ше егò, гл[аго]лѧ: бо́й|сѧ б[о]га ч[е]л[о]в[ѣ]че, не оубéй мꙋ́жа м[ꙋ]^дра и ди^в|на, егò же мꙋ^дрости подиви́шасѧ ель|лини, его́ же хра́б^sрости подиви́шасѧ | пéрьси, і инъдѣ́ѧне, ѿ него́ же пот^sрѧ|сéсѧ в^sсѧ по^дсо́лънечънаѧ. а́щели сегò | погꙋби́ши, вéсь свѣтъ смѧсти и́маши, | а са́мъ ѕлѣ оу́мъреши. хотѧ́ше бо лев^s|кодꙋ́шъ сказа́ти алеѯандрꙋ, но мнѧ́ше | ꙗ́ко алеѯа́ндръ не повѣритъ емꙋ, понé|же в^sрїоунꙋша велми люб^sлѧше, птоло|мѣ́ю ^ж воевóдѣ хотѣ сказа́ти, но раз^s|мысли, а́ше речè бра́та оу^бю, и менѧ | съ ни́мъ же оу^бютъ. лев^sкодꙋ́шъ | бра́та оукорѧ́ше, о́нъ же не послꙋ́шаше || (л. спи.) егò, в нера́зꙋмъное сéрдце в^sниде. изыде бо | еди́на ѿ лꙋка́выхъ жéнъ. оубийство сот|вори́ла, ꙗ́коже дрéвле ра́йскїѧ пищи мши́|сѧ ада́мъ éввы ра́ди .и соло́монъ премꙋд^s|рый ѿ жéнъ поги́бъ, сам^sпсо́нъ си́ль|ный ѿ жены жъ поги́бъ. | ѝѡсифъ прекра́сный | ѿ жены мно́го по|страдà.тако оу́бо | македо^нскаго | ц[а]рѧ алеѯа^н|дра же^нъ|ское лꙋка^вство | пось|ги́|же:·||

Во еди[н]ъ оу́бо ѿ днéй алеѯа́ндръ постолꙋ сот^s|ворю на велмо́жь свои́хъ в то́й же дéнь да́ры | вели́кїѧ ѿ восто́ка принесо́ша ц[а]рю алеѯа^ндрꙋ | и на то́мъ ѡбѣдь вели́ко весéлїе сотвори, и|мѣ́ѧше бо алеѯа́ндръ ча́шꙋ самотво́рнꙋю | ѿ·

аⁿфра́ѯа ка́мени. ди́вна бѧше и многоцѣⁿ|на зѣло̀, то́ю всегда̀ пїѧше. тогда̀ алеѯаⁿдръ | женѣ сво́ей роксáнѣ ц[а]р[и]цѣ повелѣ пи́ти | то́ю ча́шею. вринꙋ́нꙋ́шꙋ жь повелѣ налї́ти | и кˢ себѣ неˢти, вриунꙋ́щ же ча́шꙋ сию̀ алеѯа́|нˢдрꙋ несѐ, і иˢрони на зе́млю, и раˢбїю. алеѯа́ⁿ|дръ же роˢсердиˢсѧ покра́моти его̀, врїꙋ́нꙋ|шˢ же зло́бꙋ в сердцы̀ свое́мъ взе́мъ на свое|го̀ благодѣтелѧ. и тꙋ́тъ его̀ хотѧ́ше ѿрави́|ти, но не дѧ́ше вра́тъ [1] его̀ левкодꙋшъ, | врїунꙋш же помышлѧ́ше, глаго́лѧ: а́ще алеѯа́ндра уморю̀, аˢ всемꙋ̀ свѣтꙋ̀ ца́рь | бы́ти и́мамъ:·||

Въ то́й же д[е]нь приидо́ша евре́й ѿ їе[рꙋ]ˢ[а]лима, | и прїнесо́ша емꙋ́ шате́ръ вели́къ зело̀, и | сказа́ша емꙋ́ ꙗко прᵒро́къ иеремиа у́мре | алеѯа́ндръ же сїѐ слы́шавъ, ѡскоᵖбисѧ ѕѣ|ло̀:·||

(л. .сч.) В то́й же де́нь прїйдо́ша к немꙋ̀ мно́гїе | лю́ди ѿ гра́да алеѯа́ндрїи, ко́и са́мъ соˢда|лъ бѧше, и реко́ша: не мо́жемъ жїти вˢ не́|мъ, поне́же змїй вели́къ ѕѣло̀ ѿ рѣкѝ е|гїпетскїѧ исхо́дитъ, людей иˢꙗда́етъ, и оу|мира́хꙋ ѿ него́ алеѯа́ндръ же к нїмъ речѐ | иди́те во їерꙋˢ[а]ли́мъ, и ко́сти їеремї́а прᵒро|ка вˢземше во́ градъ пренесите, того̀ бо | м[о]л[и]твами исцѣлѣетъ змїйнъ ꙗ́дъ, и тˢто́|ле [2], и до н[ы]нѣ змїи во алеѯа́ндрїи оухвати́|ти не мо́гꙋтъ.....||

(л. .сча.) Вˢ то́й же де́нь, нѣкаѧ жена̀ прїйде ко але|ѯа́ндрꙋ ц[а]рю, и речѐ: ц[а]рю алеѯа́ндре, мꙋ́жь | менѧ̀ зло́бить мно́го, и оукорѧетъ. алеѯа́|ндръ же речѐ: всѧкой женѣ глава̀ мꙋжь | мнѣ не дано̀ сꙋди́ти. ѡна́ же алеѯа́ндра на | мꙋ́жа своего̀ понꙋжда́ше на оубїйство, и | речѐ ко алеѯа́ндрꙋ: менѧ̀ ащѐ оубе́тъ, и те|бѣ не вѣренъ еˢть. алеѯа́ндръ же речѐ е́й: | во ц[а]рствїи мое́мъ не дано̀ жена́мъ сꙋди́ти | мꙋже́й. горе бо земли̇̀ то́й. ▪ не́й же жена̀ | ца́рствꙋетъ, го́ре тѣмъ лю́демъ, и́ми же | жены̀ ѡблада́ютъ. жена́ бо мꙋ́жꙋ на е|ди́нꙋ потре́бꙋ сотворїсѧ ѿ б[о]га дѣтороᵈстˢ|ва ра́ди, и мꙋжꙋ подрꙋ́чна еˢть. и сиѐ реᵏ: | урѣзати е́й ꙗзы́къ повелѣ.....||

(л. .счв.) Вˢ то́й же де́нь двородержеᶜ донˢда́нꙋшъ и́ме|емъ [3], прїстꙋпи̇̀ ко алеѯа́ндрꙋ, люби́мъ бѧ|ше алеѯа́ндроᵐ, и вѣренъ ѕѣло, и храᵇръ коⁿ|ни́къ, и речѐ: вели́кїй ц[а]рь алеѯа́ндре подоᵇно | е́сть ꙗко вла́стелемъ твои́мъ до́мове вїдѣ|ти, ꙗко мно́го лѣтъ ѿ домо́въ ѡтошли̇̀. | и тꙋтъ алеѯа́ндръ да́ры мно-

---

[1] бра́тъ. [2] ѡтˢто́ле. [3] и́менемъ.

гоцѣнныѧ по|велѣ принести. и велмо́жи своѧ даро|ва́ти повелѣ ц[а]рскими вѣнцы, и многоцѣ|нными дїади́мами, и великими ѡдѣѧнїи | ца́рскїми, индѣйскїми, и пе́рскїми, и фари́|зами, и мно́гое, мно́жество неисче́тное | зла́та и сребра̀, и би́серꙋ. и та́ко во своѐ ца́|рство напра́витисѧ повелѣ......||

Гл[а]ва .лд.

(л. .счг.) **Сказа́нїе о сме́рти але҄а́ндровѣ, | егда̀ да́стъ емꙋ̀ вриꙋнꙋшъ ѧдъ | сме́ртнѡй. |**

Тогда̀ але҄а́ндръ прїйде кˢ ма́тери своей са́мˢ | же съ ма́терїю и ³ жено́ю свое́ю, и свобо́дны|ми ви́тѧзи, вˢ вита́лскїѧ го́роды лови́ти | поѣде вˢ то́й же де́нь врїунꙋшъ прїстꙋпи | ко але҄а́ндрꙋ, и речѐ: ц[а]рю але҄а́ндре, да́й ми | македо́нское ц[а]рство. але҄а́ндръ же кˢ немꙋ | речѐ: люби́мый мо́й врїунꙋше а³ всемꙋ свѣ|тꙋ ц[а]рь е҃мъ лю́ди македо́нскимъ ц[а]ремъ | зовꙋтъ мѧ, но во³ми себѣ ливи́ю, кили|ки́ю, и всю вели́кꙋю антиѡхїю, и сикилїю | и сего̀ врїꙋнꙋ́шъ не восхотѣ, но помышлѧѧ | себѣ в оумѣ, ѧко а́ще але҄а́ндръ оу́мре, та̀[1] | а́зъ всемꙋ свѣтꙋ ц[а]рь бꙋдꙋ.....||

(л. .счд.) И та́ко ѧдъ раствори́въ але҄а́ндрꙋ да́стъ | але҄а́ндръ же ѧдъ вкꙋси́въ. в то́й ча́съ стꙋ|де́нъ сталъ ѧко сокрꙋше́нъ. и по³на сѧ ѧко | ѿравлеⁿ бы́сть, и речѐ: ѡ люби́мый мо́й вра|чю филиппе, вѣдомо да е҃ть тебѣ, ѧко | в винѣ вˢкꙋси́хъ ѧдъ сме́ртной. фили́ппъ же сиѐ слы́шавъ, вѣне́цъ со главы своеѧ | сне́мъ, и на зе́млю пове́рже. бы́лїѧ нѣкаѧ | теплѣйшаѧ съ цѣлымъ темѧномъ да́стъ | але҄а́ндрꙋ, пи́ти.....||

(л. .сче.) Сїѐ же слы́шавъ. врїунꙋшевъ бра́тъ левко|дꙋшъ, але҄а́ндровы сме́рти не могїй ви́дь|ти ѡчи́ма свои́ма, на ме́чь нале́гъ и пробо|де́сѧ, са́мъ живо́тъ сво́й сконча́въ..... ||

Але҄а́ндръ же ко врачю своемꙋ филипⁿꙋ речѐ: | можеш ли мнѣ помощи, и ѿ сме́рти и³ба́ви|ти. фили́ппъ же к немꙋ с пла́чемъ речѐ: ѡ | всего̀ свѣта ц[а]рю идѣже хо́щетъ б[о]гъ, по|бѣжда́етъ. нево³мо́жно ми, по́мощи, и ѿ | сме́рти и³ба́вити то́кмо помогꙋ ти, до | тре́хъ дне́й жи́въ бꙋдеши, до́ндеже всѧ ц[а]рства зе́мскаѧ урѧди́шъ. слы́шавъ же але҄а́ндръ, главо́ю покива́въ, и прослези́|всѧ, речѐ: ѡ сꙋетнаѧ сла́ва ч[е]-

[1] то̀.

л[о]в[ѣ]ческаѧ, | ка́ко вма́лѣ ѩвлѧ́ешисѧ, а вско́рѣ поги|-ба́еши, нѣ́стъ на землѝ ра́дости и́же | не премѣні́тсѧ на жа́-лость. нѣ́сть на зе|млѝ сла́вы, и́же не премѣни́тсѧ: и ре́къ | ѡ сла́ва, ѡ землѧ̀: ѡ солнѣ[1], и тва́рь, | пла́читесѧ со мно́ю. дне́сь вма́лѣ на с[ѕ]|вѣ́тъ ѩви́хсѧ, а вско́рѣ по[д] | землю под[ѕ]-хожд8 ѡ землѧ̀ ма́ти моѧ̀ кра́снаѧ | ч[е]л[о][в]|[ѣ]ки воспита́в-шаѧ, напра́сно к[ѕ] себѣ̀ | прие́млеши. ѿ неуста́вная че́сть ч[е]л[о]в[ѣ]че||скаѧ, (л. .сч҃ѕ.) ка́ко мнѣ̀ ти́хо посмѣ́ѩвшисѧ. на[п]|ра́сно па́ки к[ѕ] себѣ̀ приемлеши. все си́лнїи моѝ | и веле-мо́жнїи велмо́жи, люби́мые македо́|нѧне, а́ще ва[м] во[з]мо́жно ѿ сме́рти ѿнѧ́ти, | бе́йтесѧ дне́сь сме́ртию за мѧ̀, да всегда̀ съ | ва́ми б8́д8, и́бо похи́тити мѧ ѿ ва́съ | хо́щетъ..... ||

(л. .сч҃з.) Сїе́ же слы́шавши македо́нѧне с пла́чемъ ве|-ли́кїмъ къ нем8̀ гла[гола]х8 але́ѯандре ц[а]рю, си́л[ѕ]|ный го[с]по-ди́не, а́щебы во́[з]можно бы́ло на[м] | ѿ сме́рти ѿк8пи́ти тѧ̀, дне́сь животы̀ на́|ши да́ли [б] за тебѧ̀, но сїѐ на́мъ нево[з]мо́жно | е[с]ть. ты́ же на землѝ до́брѣ по́жилъ есѝ, | и сме́рть твоѧ̀ почтена̀ е́сть пойдѝ у́бо | але́ѯа́ндре на уготова́[н]нїе тебѣ̀ мѣ́сто ѿ б[о]га | здѣ̀ на землѝ пожи́лъ есѝ и ц[а]рствовалъ | до́брѣ, та́мо ра́й наслѣ́диши... ||

(л. .сч҃и.) Фїли́ппъ же речѐ ко але́ѯа́ндр8, муск8[2] жи́в8 | ра[з]сѣ̀щи, и в нѣ́й але́ѯа́ндръ сѧ́де, и всѧ̀ ц[а]рст|ва зе́мскаѧ, и вели́каѧ господа́рства, всѧ̀ къ|нѧзи и вла́стели по достоѧ́-нїю урѧдѝ. алїм|пиа́д8 же ма́терь свою̀ поимъ ѕа р8́к8, и | фило́на, птоломе́ѧ при[з]вавъ речѐ: ѡ люби́|маѧ моѧ̀ и при́снаѧ бра́тиѧ, фило́не и п|големе́е, м[а]т[е]рь и жен8̀ мою ва́мъ предаю̀, | вы́ же помина́йте мою̀ серде́чн8ю любо́вь. | и́хъ почте[н]но со[б]люди́те до сме́рти македо[н]|ское жь ц[а]рство до[б]рѣ̀ сохранїте, тѣ́ло же | моѐ во але́ѯа́ндри́и вкопа́йте менѧ̀ же па́кї | у[з]рѣ́ти и́мате тогда̀ егда́ ме́ртвїи ѿ гро́|бовъ воста́н8тъ. вѣ́домо да е́сть ва́мъ, | ѩ́ко напослѣ́докъ лѣ́тъ персѝ маке-до́нїю | ѡблада́ютъ, ѩ́коже и мы̀ дне́сь пе́рса|ми..... ||

(л. .сч҃д.) И сїѧ̀ ре́къ але́ѯа́ндръ, роксан8̀ за р8́к8 прїй|мъ и сла́дко еѧ̀ цѣлова́въ, речѐ: ѡ да́рїиева[3] дщї, | мо́й ми́лый свѣ́тъ, всего̀ свѣ́та ц[а]р[и]|ца рокса́|на, весели́ласѧ есѝ, ѿне́ле же че[с]ть моѧ̀ прїлѣпи́сѧ к тебѣ̀, и толи́к8 любо́въ показа́хъ тебѣ̀, | ѩ́коже ни еди́нъ м8́жь женѣ̀ своей. та́кожде | и ты

---

[1] солнц'ѣ. [2] маск8. [3] да́рїева.

мнѣ, ꙗкоже ни едина мѹжѹ своемѹ, | вѣдомо да есть тебѣ, ꙗко любовь наша ра|сторгнѹтисѧ имать, азъ же ѿхожѹ во адъ, | и во³вратитїсѧ не могѹ, ѡстанїсѧ съ б[о]гомъ и | цѣловавъ еѧ сла^д^ко, и ѿпѹсти… ||

(л. .т.) И тако властелей своихъ прїзва к себѣ и со | всѣми порѧдѹ цѣловавсѧ, и съ плачемъ къ | нимъ рече: ѡ любимые мои и милые македо|нѧне, и прѡчїи ꙗзыцы але-ѯандра дрѹгаго | не имате ѡбрести… ||

И повелѣ прївести конѧ дѹчюпала. конь же | дѹчюпалъ, видѣвъ господарѧ своего умїраю|ща, ц[а]рѧ алеѯандра, жалостно прови³жавъ, | и ногами и землю бїꙗше, алеѯандровъ ѡ^д^ръ | ѡблобызаше алеѯандръ же его за гривѹ рѹ|кою прїимъ, рече: ѡ милый мой конь дѹчю|палъ, уже вторый алеѯандръ не имать в^s^|сѣсти на тѧ… ||

И тѹтъ алеѯандръ врїѹнѹша узрѣвъ, и | рече: ѡ милый мой врїѹнѹше, почто мнѣ | зло за добро во³далъ еси, почто ѿравна|го ꙗда напоил мѧ еси проклѧтъ е^с^ть гос|подарь тотъ иже градскаго здавца, и го|сподарьскаго убойщѹ[1] хранитъ, подобá|етъ его прикротити… ||

И дѹчюпалъ конь скочивъ вриѹнѹша ухва|ти зѹбами за шею, и к земли его прїтиснѹ|въ, и ногами своими до смерти уби его, | алеѯандръ же видѣвъ сїе рече: спи брате в^s^|рїунѹше, ꙗже мнѣ еси сотворилъ, и са|мъ тоже восприѧлъ, птоломѣй же врї|унѹша на части ра³сѣкъ, и псомъ его | поверже. ||

А алеѯандръ же на властелей своихъ и на ве^л^|можь позрѣвъ, рече: ѡ любимые мои все|го свѣта ц[а]рїе, и князи и велицыи[2] ве^л^можи | македонсти[3] витѧзи, како всю землю прѧ|хомъ[4], и раю, доидохомъ, идѣже праѡте^ц^ | нашъ адамъ жилъ бѧше, и край земли вї|дѣхъ, и высотѹ н[е]б[е]^с^нѹю разѹмѣти хотѣ^х^, | и глѹбинѹ морскѹю узнати, но не во³мого|хъ сего смертнаго часа убѣжати, вы же | зрѧще менѧ помощи не можете, но пой|дѹ идѣже сѹть оумершиѧ ѿ вѣка. вы | же братїѧ моѧ милаѧ ѡстанитесѧ с б[о]го|мъ, менѧ до смерти своей поминайте, ви|дѣтисѧ имамъ с вами тогда, егда мертвїи ѿ гробовъ востанѹтъ на ѡномъ страш^s^|номъ великомъ торжищи, идѣже пр[е]^с^то|ли[5] поставѧтсѧ, и сѹдиѧ сѧдетъ

---

[1] убойцѹ. [2] великїи. [3] македонскїи. [4] приѧхомъ. [5] пр[е]столы.

нелице|мѣрный и сїа рекъ але₰андръ, умрѣ, | вˢ земли пале-стинˢстѣй, во странѣ халде|истей, близъ егїпта, на полѣ ви-талстемъ, || (л. .тд.) на рѣкѣ нихе, на мѣсте, идѣже иѡсифъ пре|красный .з. житнїцъ фараѡнꙋ ц[а]рю созˢ|далъ бѧше, и толикъ плачь и жалость сотво|рисѧ тꙋ, ѩко никто же нигдѣ же видѣ, ни | слыша и тако велможи вˢземше тѣло его, во | але₰андрѣю донесоша. и плакасѧ мати его | алим-пиада ц[а]р[и]ца, и ро₰ана ц[а]р[и]ца жена его | и вси ц[а]-рїе, и кнѧзи, | и велможи, и вси ви|тѧзи земсїе[1], и жены, и дѣти, | и несмысленїи, плакахꙋ|сѧ, вси... ||

Гл[а]ва .м.

Сказанїе о смерти але₰андровѣ, | и ро₰аны ц]а[р[и]цы жены егѡ:· |

Ро₰ана же ц[а[р[и]ца, жена его, ѡдѣѧнїе | свое на себѣ многоцѣнное до земли раздра | и власы главы своеѧ до земли простре, | с плачемъ жалостно ко але₰андрꙋ ѩко къ | живомꙋ рече: але₰андре, царю всего свѣта, силный господине, въ | чюжихъ землѧхъ ѡставил мѧ еси, а са|мъ ц[а]рю силный, и велїкй[2] господинее[3] але|₰андре, ѩко солˢнце под землю заходиши, | ѡ милый мой господарю, царю але-₰анˢ|дре, ѡ землѧ, ѡ н[е]бо и звѣзды, днесь | плачите сѧ со мною, и точите слезы ѡчи|мои, дондеже езера наполнѧтсѧ, и ре|ки, и їсточницы, и ѧзыкъ пелынинꙋ го|ркꙋ ѩди. и всѣмъ велможамъ изъ | шатра на дворъ изыти повелѣ: сама | же близъ але₰андра ц[а]рѧ сѣдши, ѩко | къ живому глаголющи, и ѡблобызающи, || ныне але₰андре ц[а]рю великий македонъ|скїй, ѩ с тобою оумрети имамъ, разлꙋ|читисѧ ѿ тебѧ не имамъ, и сїе ре|кши рокъсана, царица, мечь | але₰андровъ вˢземши, и на | нь возлегши, и пронъ|зе животъ свой, | и скончa|сѧ.||

Птоломѣй же и филон же, столпъ высокъ | повелѣша созд[а]ти посрѣде града але₰андрїи | и на немъ ковчеги сотворити повелѣша, и | тѣло але₰андра ц[а]рѧ, и ро₰аны ц[а]-рїцы по|ставиша в немъ. и до днесь тꙋтъ стоитъ | велможи же его вси царїе и кнѧзи | всѧкъ ѿиде во свою странꙋ. але|₰андрѣйское царство птоло|мѣю прилꙋчисѧ и тꙋ | царь-

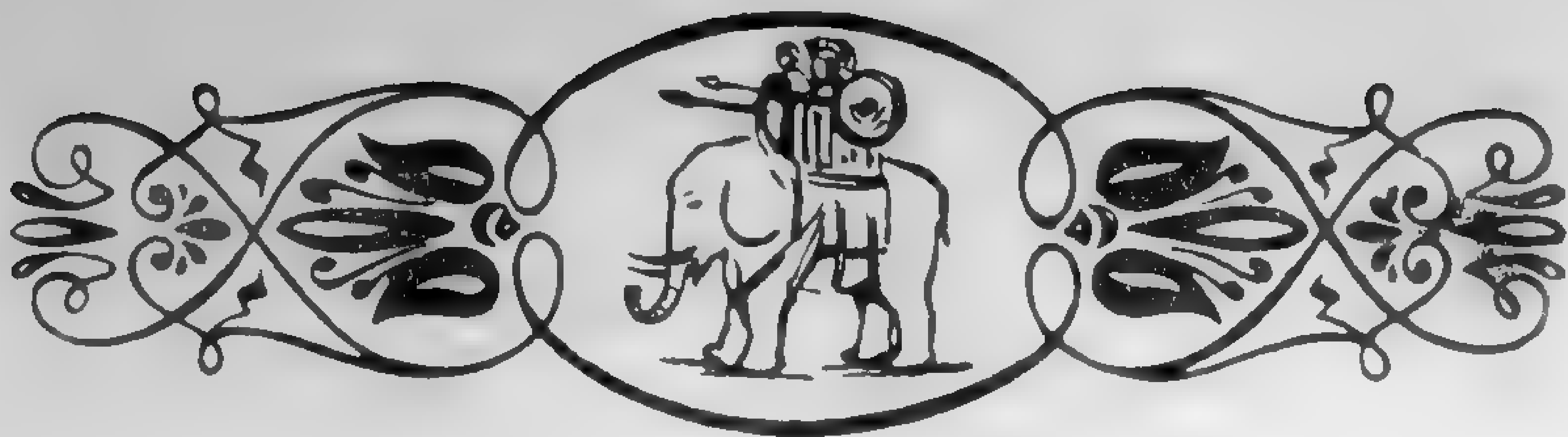
[1] земскїе. [2] велїкїй. [3] господине.

ствовати | начáтъ. | аминь. || *Прыпіска:* С[е]г[о] д[нѧ] Генварѧ̀, въ .кдѧ. ї̈зsволéнїемъ, | Великогѡ б[о]га Великїй г[о͡с]ꙋ[д]а|рь ц[а]ръ и великїй | Кн[ѧ]зь Iѡанsнъ Алеѯѣевичь Всеá великїѧ | и мáлыѧ и бѣ́лыѧ росї́ Самодерsжецъ. | престáвисѧ вs вѣ́чный покóй. |

Тогó жъ гóдꙋ похоᵈ былъ великого г[о͡с]ꙋ]д[а[рѧ под озое|въ.

Великїй г[о]с[ꙋ]д[а]рь ц[а]рь и великїй кн[ѧ]зь пéтръ алеѯѣ́|евичь вsсеа великїѧ и мáлыѧ и бѣ́лыѧ, | росїи Самодéржецъ ходи͡л поᵈ ᵒзóевъ и | под озóеваᵐ колонsчѝ вз͡ѧл. |

се͡г[о] июлѧ въ .кд. вs дрꙋгой похоᵈ гороᵈ ѡзое͡в | взѧлъ и вs тоᵐ гóроде оуказа͡л бы́ть городо|вымъ и полsковымъ воевóдою кн[ѧ]зь петрꙋ | грї̈гóрьевї̈чю львóвꙋ. ||



НЯПОУНЫ МАСКОЎСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫІ»

(л. 1)... схилилъ, такъже. и дрꙋгоᴦ разꙋ прїиде Алеѯандеᵖ кˢ ко|ню томꙋ, и видѣлъ его крѣпко стоꙗчого, и приниᴧ | его за гривꙋ, и погладилъ его и ѡнъ барзо тихїй быᴧ, | Алеѯандеᵖ видѣлъвшы[1] ижъ кротко стоиᵀ, ѿбившы за|мокъ и вывевшы ѡсеᴰлалъ его, и поѣхаᴧ на неᴹ тихо, | тогды велможи, и витꙗзи макидонскїй на полацаˣ | стоꙗли, и царъ филипъ со всѣми дворꙗнами свои|ми глꙗдѣли на Алеѯандра ѣздꙗчого, на великомъ | конѣ, и прꙋдко на немъ повеᵖтаючогосꙗ, тогды ма|кедонꙗне велможи множество рицерей с полаᵀ цаᵖскиˣ | сошеᴰши поклонилисꙗ ему ꙗко цареви звычаꙵнꙋю чеᶜᵀ | ѿдали, видѣвши то цаᵖ филипъ таковое ѿроча мла|до на томъ конѣ издꙗчи[2] даᶜᵀ рицерей Алеѯанˢдрꙋ и по|шлеᵀ во алимпиꙗᴰскїꙗ страны и ѡстровы, хотꙗчи спро|-бовати во мꙋжествѣ его, было в томъ ѡстровѣ двѣ | коли ѿ елинˢской мꙋдрости, а на тыхˢ колахˢ витꙗзи | молодые и смѣлые играюᵀ, кгды Алеѯандеᵖ приѣхаᴧ | до Алимпиꙗдского ѡстрова, и казалъ ѡмегдашꙋ зˢ сˢвоими[a] || (л. 1 б.) витꙗзи на ѡдномъ колѣ, а саᴹ на ᴰрꙋгомъ зˢ своими | велможами зˢ птоломеемъ, и из ынншими витꙗзими | колиᴶ коло завеᵖнетсꙗ и вдариᵀсꙗ коло ѡб коло, и ꙋбиᴧ | еллина, и птоломеꙗ, а мегдаша леᴰва жива ѡставиᴧ | еллиᴴ тое видѣвшы

---

[1] видѣвши. [2] ѣздꙗчи.

[a] *Ліст канчаецца прыпіскай*: Даровано П[а]ну феѡ карꙋ гедѣевичу пивеᴴку.

подивовался, тако' смѣло' и пр8д|кои игрѣ их[s], такъже ѡди[н] филїозофъ ф8ри[н] реклъ | м8дро[ст] и тро[ст] недо[л]голѣтно е[ст] если добрый 8мы[с]лъ, | то[т] же ф8ри[н] пыта[л] ѿкол[s] хто е[ст], слышалъ 8 писа[н]ю про|роческомъ, ижъ 8стане[т] ца[р] ѿ македонского ца[р]ства, | и имѧ ему Алеѯанде[р], то[т] возме[т] в[s]сѣ стороны и ца[р]|ства поганскїѧ сотре[т] по[д]несен[s]ныѧ пыхою, и рекъ б8[д] | милостивъ Алеѯандре нашом8 город8, слышав[s]шы | то Алеѯанде[р] и розсмѣѧлсѧ, и рекъ не мною тое мае[т] | быти ф8рине филїозофе, тилко вышнѧго б[о]га саваѡ|фа промысломъ, мовившы то Алеѯанде[р] и поѣхалъ | в[s] македонїю, коли приѣха[л] в[s] македонїю додом8, и 8ви|дѣлъ ѿца своего филипа Алеѯанде[р] росп8скаючисѧ з[s] | матерїею своею Али[м]пїадою а з др8гою по'маетсѧ и[a] || (л. 2) веселѧчисѧ з нею, Алеѯанде[р] то слышавши, и внїй|де[т] в[s] полату, и ца[р] филипъ з[s] радостїю принѧлъ | его и посади[л] вышей всѣх[s] велможъ, видѧчи то | Алеѯанде[р] же ѿ[е]цъ его инш8ю бере[т] за собе жон8 | а матк8 его Алимпиад8 покин8лъ, тогды гнѣ|в8 великого наполнился, и поникъ[s]ши сидѣлъ, при|ст8пившы нѣкоторый велможа, и рече филип8, | рад8йсѧ царю филипе ижъ в[s]зѧлъ еси собѣ жон8 | лѣпш8ю нижли тая Алимпїада першая была бл8[д]|ница, а сїя цѣлом8дренная и добрая, слышавшы | то Алеѯанде[р] болшого гнѣв8 и жалости велико' | наполнилося с[е]р[д]це его, и рече филип8 ѿц8 своему | взѧлъ еси ѿче жон8 др8г8ю, и крик[s]н8лъ ѧкъ левъ | скочившы з[s] мѣстца своего, 8хопившы столъ тро[х] | велможъ 8билъ на сме[р]ть а инъших[s] ис полац8 поски|далъ, 8видѣвшы то филипъ ца[р] в стра[х] великїй | впаде, тогды Алеѯанде[р] поше[д]шы матку свою а|лимпїад8 ко ѿц8 приведе, а т8ю додом8 ѡтосла[л] | (л. 2б) и потомъ филипъ в немочъ велик8ю впа[л], и в то[т] ча[с] | прїиде вѣст[s] до него, же со всеею[1] силою ак8мѧнскою | ца[р] аптомашъ тѧгне[т] на него ца[р]ство, тогды фили[п] | призвалъ к[s] собѣ Алеѯандра, и рече ем8 сын8 мой | Алеѯандре, 8же тобѣ ча[с] приїшолъ, що тобѣ бити|сѧ за ѿчизн8 свою, возми воиско и поиди противъ ни[х], | воли твоей б[о]гъ помагает[s], б8ди 8крѣпленъ б[о]гомъ | н[е]б[е]снымъ, Алеѯанде[р] взѧ[л] макидонское воиско, и по'|де[т] противъ их[s] и виделъ их[s] нерадно стоѧчих[s] проти[в] | его тѧ[г]н8чих[s], приказалъ кождом8

---

[a] *Ліст канчаецца прыпіскай:* Купилъ сію книгу в березной городѣ.

[1] всеею.

своемꙋ воинꙋ, же|бы были смѣлыи, и справными, и велѣлъ на нихꙅ | бити и с трѣскавицъ, и с пороковъ кꙋмꙗне слышавꙅ|шы тоᵀ трѣскъ ꙋстрашилисꙗ, и змешалисꙗ видѣвꙅ|шы тоᵀ страхꙅ ꙗкого на себе нигды не сподивалисꙗ, | и почали с полночи бѣгаᵀ, Алеѯандеᴾ гониᵀ за инми з во'скоᴹ | своимъ, и змешалисꙗ македонꙗне ис кꙋмꙗнами, приᶜ|пѣвшꙋ свѣтꙋ стала сѣча велика, межи македонꙗны | и межи кꙋмꙗны, вꙅ тоᵀ чаᶜ ꙋбито кꙋмꙗᴴ сто тисꙗчъ, а || (л. 3) македонꙗᴴ двѣсти и ѡсиᴹ, и гонивъ ихъ Алеѯандеᴾ три | ночи и три ᴰни, сѣкꙋчи тогды кꙋмꙗнъ всѣхъ ꙋбито двѣ|сти тисꙗчей и ѡсимъсотъ, а живыхꙅ ꙋхватили десеᵀ | тисече и двѣсти, и царꙗ аптомаша иˣ ꙋбито и | множество коней збройныхꙅ и кораблей великихꙅ вой|скꙋ своемꙋ брати казалъ, и живыхъ преᴰ ѿца своего | филипа привелъ, и рекъ имъ вꙅсѣмъ вослꙋхꙅ, видите | дрꙋзи ꙗкъ б[о]жїи промыслъ даᴸ ми ваᶜ вꙅ рꙋки маки|донскїꙗ, а зꙋбы ваши наѡстрилисꙗ были на цаᴾство | макидоᴴское, а вы есте побити макидонскими рꙋка|ми, царꙗ вашого ꙋбилъ и ваᶜ самихꙅ привелъ, хочете ли | животъ свой ѡдеᴾжати и землю свою кꙋмꙗнскꙋю вꙅ покою, | мѣти, кꙋмꙗне всѣ ꙗко едныᴹ голосомъ рекли, ѡ ве|ликїй царю Алеѯандре комꙋ б[о]гъ помагаеᵀ, а мы пого|товꙋ томꙋ поклонилисꙗ, коли царꙗ нашого аптома|ша ꙋбилъ, а мы всѣ твои и з землꙗми нашими, а ты | даи намъ царꙗ, и в землю нашꙋ ѿпꙋсти наᶜ, а мы повиᴴ|нысмо твоему цаᴾствꙋ слꙋжить, и имꙗ твое проᶜлавлꙗᵀ. || (л. 3б.) Алеѯандеᴾ выслꙋхавшы ихꙅ покорности, а даᴸ имъ именеᴹ ца|рꙗ ванцатꙋра, а тотъ ванцатꙋᴾ тѣломъ маᴸ быᴸ але | хитры', и на конѣ жестокїй, и такъ с честїю и з дарами | многими ѿпꙋстиᴸ ихꙅ вꙅ землю свою, а ѡны дари при|нꙗвшы з радостїю вꙅ свою землю ѿишли, и так сꙗ скоᴴ|чило кꙋмꙗнское цаᴾство. ||

ѡ пелагїискомъ цари наѯахоре | и ѡ зрадливо' помощи и ѡ смеᴾти филиповой |

Слышавшы то пелагѣски' цаᴾ наѯахоᴾсъ ижъ кꙋмꙗне | пошли на македонское цаᴾство, а Алеѯандеᴾ противъ | ихъ потꙗгнꙋлъ, и помыслилъ наѯахорсъ, ижъ фили|пъ цаᴾ стаᴾ, | А царица млада в него и велми краᶜна, | и милостїю былъ

кˢ ней роспалеⁿ, собравшы воиска | триᵈцаᵀ тысячей[1], и поиде до македонїи рекѹчи на помоͳ | кˢ царю филипѹ, кѹмиⁿ воевати, и хотячи зˢрадливѹю | лесть вдѣлаᵀ, а маткѹ алеѯанˢдровѹ алимпиадѹ ѹхва|тившы ѹтекти с нею, до пелагѣиского царства тогды || (л. 4) притягнѹвшы кˢ македонїи наѯахоᵖсъ цаᵖ и воиско свое | поᵈ мѣстомъ оставилъ, ѹслышалъ то цаᵖ филипъ з ра|достїю великою стрѣтилъ его, а хитрости ѿ него | не вѣдалъ, наѯахорсъ ѹзрѣлъ царицѹ с цареᵐ филипоᵐ | на потыканˢю, и рече наѯахоᵖсъ, прїишолъ есми на помоͳ | к тобѣ царю филипе кѹмиⁿ воевати, и помышляючи | вˢ собѣ якъбы царицѹ Алимпиядѹ ѹхватиᵀ, и ѹтечи | с нею, и цѣлѹючися ѹхватилъ еи и всхопившися на коня | и побижитъ скоро, со Алимпїадою царицою, тогды | цаᵖ филипъ видевшы хитроᶜᵀ наѯахоровѹ з малимъ | воискомъ своимъ побѣгъ, хотячи ея ѿняти, тогды | наѯахоᵖсъ ѡбернѹвщыся з воискомъ своимъ, и побиᴧ | воиско филипово, и самого смеᵖтною раною, | и звалилъ его с коня, а кгды Алеѯандеᵖ довѣдался, | ижъ такая речъ стала, тогды гнѣвѹ великого на|полнился, и со всѣмъ воискомъ своимъ погнаᴧся в тро|пы за нимъ, и наѯахоᵖса догонилъ, воско[2] его воскори | розбилъ, а ѿца своего нашоᴧ на поли леᵈве жива раненого, (л. 4б.) по головѣ и по ребрѣ правомъ, и мало еще | погонилъ того жъ часѹ и матку свою Алимпиядѹ | догнаᴧ, и самого наѯахоᵖса поимавщы, и звязанаго, | преᵈ ѿцемъ поставилъ на поли синарскомъ, и рече | ко ѿцѹ своемѹ востани ѿче мой милый и станˢ на гоᵖ|ли врагѹ своемѹ, помстися кривды, филипъ леᵈве | ѡчи свои поᵈнеᶜ, и взялъ мечъ свой, и пробетˢ его сеᵖ|дце, и призвалъ Алеѯандра до себе рече емѹ сынѹ | мой Алеѯандре твоя рѹка и сеᵖдце твое смѣло неха' | бѹдеᵀ ѿ востока и до запаᵈ бѹди бл[а]гословенъ, и б[о]гомˢ | н[е]б[е]снымъ ѹкрѣпленъ, цаᵖствѹючи з м[а]т[е]рїею, своею, | а ты д[ѹ]ша моя поиди с чистыми дѣлы, где маешъ пре|бывати во вѣки, и то рекшы ѹмреᵀ филипъ цаᵖ македоⁿ|скїй тогды царица алимпиада со Алеѯандромъ пла|кали, великимъ плачемъ, и риданїемъ, и попровади|ли на золото' колесници до гробѹ, погребли его с чеᶜтїю | цаᵖскимъ ѡбычаемъ и такъ скончиᴧся живоᵀ царя | филипа макидонского:·||

---

[1] тисячей. [2] воиско.

(л. 5) **Ѡ переписаню воиска Алеѯа͠н|дрова, по ѿци свое͠м, и ѡ поселствѣ царѧ| дарїѧ, до македонїи земли Алеѯандрово'.** |

Кгдыжѕ по смеᵖти ѿца своего царѧ филипа алеѯан|деᵖ по всемꙋ цаᵖствꙋ своемꙋ листы порозсылаˡ | и всѣмъ до македонїи собратисѧ велѣлъ, и по ма|ломъ часѣ собралисѧ всѣ македонѧне и пелагиѧ|не, и халдиѧне и кꙋмѧне, ѧкъ сѧ собрали, тоͬда | говоривъ Алеѯандеᵖ ко всѣмъ рекꙋчи, такъ дрꙋзи | и братїѧ моѧ| милаѧ старшы' и меншый цаᵖ вашъ | а ѿеᶜ мой помеᵖ, а мене на цаᵖстви ѡставилъ, веᵈ|лꙋгъ ѡбычаю цаᵖствовати, тогды ѡдиⁿ высту|пившы мꙋдрїй филїозофъ аристотеˡ, и такъ рече, | царю Алеѯандре кождый возрастъ цаᵖскїй дѣла поᵗре|бенъ есть потомъ и дрꙋгїй нѣкоторы' велможа, | выступившы на имѧ селевкꙋшъ, и рече ѡ царꙋ Але|ѯанѕдре соломонъ великой мꙋдрости вѕ книгахѕ своиˣ || (л. 5б.) написаˡ, ц[а]рство людей деᵖжитсѧ, и хоробы бываюᵗ, | а которїи цаᵖ не радиᵗсѧ людей, тотъ раненъ бываеᵗ, | затымъ третїй выстꙋпившы, рече ѡ царю Але|ѯандре, старимъ людѧ͠м подобаеᵗ дома жить, бо ста|рїи вже вѕ покою потребꙋюᵗ, а молоды͠м рицеремъ | подобаеᵗ воевати, бо которїй младости потрꙋдиᵗсѧ, | тотъ на староᶜᵗ в покою потребꙋеᵗ, потомъ выступи|вши филїозофъ хоробрїй и рече, царю Алеѯандре, | подобаетъ намъ поити първѣй на ближнии земли, да | тыхѕ примиривъшы, сꙋпокое͠м буде͠м жити, и еще нѣко|торыи велможа, выступивщы рече царꙋ Алеѯандре, | ꙋже чаᶜ воиску переминитисѧ, во свѣтлое ѡрꙋжїе, | и иныѧ знаки класти на щитахѕ и на шоломехѕ, абы | познали которомꙋ царю вѣрне слꙋжити и воевати, да | не рекꙋтъ сꙋсѣди наши першане и индѣѧне поᵈнесе͠нные | пыхою, и на востокъ есми со ѿцемъ твои͠м хожꙋвали | и воевали многихѕ царей бытвы[1] зысковали, тогды | Алеѯандерꙋ такаѧ ихѕ рада сподобаласѧ, того жъ || (л. 6) часꙋ велѣвъ[a] по всемꙋ цаᵖствꙋ, своемꙋ зброѣ ковати, | македонѧномъ, и казаˡ на щитахѕ знаки класти и на | шаломахѕ василисковы и аспидовыми крылами кож|дыи маистри такъ робили ѧкъ роскозаˡ цаᵖ Алеѯа͠ндеᵖ, | слышавшы то цаᵖ дарїй перскїй, що цаᵖ филипъ ма|кидонскїй помеᵖ, заразъ послаˡ посла своего до македонїи | з листомъ пишꙋчи тымъ ѡбычаеᵐ, дарїй цаᵖ над всими цаᵖ|ми

---

[1] битвы.

[a] *На папярэднім лісце ўнізе* велѣˡ.

земными, б[о]гъ всемꙋ свѣтꙋ, ꙗкъ с[о]лнце сиꙗетъ ѿ | востоку ажъ до запа[д], и с небеснымъ б[о]гомъ ровенъ есмъ | всѣмъ бꙋдꙋчимъ в[s] македонїи, пишꙋ, радоватисꙗ, ижъ при'-ш[s]|ла мнѣ вѣсть во ꙋши мои же ца[р] мла[д], на ца[р]ствѣ ма|-кидонскомъ зостаетъ, лѣтами не ꙋкрѣпленъ, и разꙋмо[м] | мла[д], еще прето сме[р]ти филиповы жалꙋю, и младенца | того жалꙋю що мла[д] ѿ ѡ[т]ца зостал[s]сꙗ, прѐтожъ, велѣвъ | есми ѿроча тое во дворъ свой взꙗти и ꙋзгодовавшы | его ца[р]скимъ ѡбычаемъ, ѡпꙗть его верну вамъ на | ца[р]ство, ꙗкъ ли[ст] прочитавшы, такъ его скоро ко мнѣ при|везѣте, а послалъ есми к вамъ вѣрного велможꙋ на'|| (л. 6б.)мꙗ кандовлꙋса[a] на македо[н]ское ц[а][р]ство ца[р]ствовати | а вы ко мнѣ найпервей дани принесѣте, а фили|пово дитꙗ скоро привезѣте бо в моемъ дворѣ мно[г] | дѣтей ца[р]ских[s] мешкают[s], а коли вамъ кондавлꙋсъ | не сподобает[s], то ꙗ вамъ и дрꙋгого прїйщлю, на[д] ва|ми царе[м] быти, тогда кандавлꙋсъ до македонїи | прïхалъ и пода[ст] листъ, ѿ перского ц[а]рꙗ дарїꙗ ма|кедонꙗномъ, видѣвши то македонꙗне вземши его | послали до воеводы птоломеꙗ и антиѡха, тогды | Антиѡх[s] вынe[с] шаломъ, и копїе Алеѯандрово, противъ | кондавлꙋса, ꙗ велѣвъ падщи на землю поклонитисꙗ ко|пїю, а в шоломъ поцѣловати, кондавлꙋсъ рече[т] если | ꙗ копїю Алеѯандровꙋ поклонюсꙗ, тогды вы не по[с]лу[ш]|ны г[о][с][по]д[а]рꙗ моего, царꙗ дарїꙗ бꙋдете и не смѣю ꙗ то[г] | в[s]чинити, если то ꙗ в[s]чиню тогды мене ца[р] каже[т] ѡбѣсити | и рекли емꙋ македонꙗне, ѡ безꙋмны' | ч[е]л[о]в[ѣ]че если ты не поклонишсꙗ Алеѯандровꙋ копїю | тогды живота своего позбыти маешъ, А Алеѯа[н]дра || (л. 7) царꙗ выдати не може[м] тогды кандавлꙋ[с] много по|мышлꙗ[л], и поклонилсꙗ копїю, и в шоло[м] поцилова[л] | и Антиѡх[s] в[s]земши его приведе ко Алеѯандрꙋ, | и прише[д]ши кандавлꙋсъ, видꙗчи Алеѯандра на мѣ[ст]|цꙋ ца[р]скомъ сѣдꙗчого, ꙗ мѣстце его было злато[м] | арави[т]ски[м], | и камениемъ многоцѣннымъ, и костми | слонїовыми ꙋкращенно, а ѡколо его много витꙗ|зей можных[s] и рицеровъ красных[s] передъ Алеѯа[н]дро[м] | стоꙗщи[х], а на головѣ его великаꙗ кꙋчма ѿ чистаго злата, и ѿ каменꙗ анъдраѯа, з велики[м] бисеремъ, | А посох[s] в рꙋках[s] его коли кондавлꙋсъ пришолъ, пре[д] | Алеѯандра, и стоꙗчи дивовалсꙗ позираючи на дивное | ѡблич[s]е его, и зꙋ-

[a] *На папярэднім лісце ўнізе* кандавлꙋ[с].

мѣлсꙗ, комꙋ бы ѿдати листъ, | бо не до Алеѯандра писаⁿ, тогды Алеѯандеᵖ самъ вˢ|зꙗвщи лиᶜᵀ в него з рꙋкъ и прочиталъ самъ его вˢсѣмъ | вослꙋхˢ и прочитавшы тотъ лиᶜᵀ з гнѣвомъ велики͡ᴹ | подалъ его, и рече, ѡ безꙋмный и несмысленны' да|рїй видꙗчи головꙋ, а к ногамъ пишеᵀ не та͡ᴷиꙗ || (л. 7б.) македонꙗне безглавны ꙗкъ сꙗ дарїю видиᵀ, и то ре͡ᴷ|ши велѣлъ кˢ дарїю лиᶜᵀ писаᵀ, тымъ ѡбычаемъ, | Алеѯандеръ витꙗзˢ македонскїй сынъ цара фили|па, Алимпиꙗды ц[а]рици, лиᶜᵀ твой своимъ людемˢ | прочитаᴧ, хвалꙗчи есми тебе иᶨ| сꙗ ѡ мнѣ печа|лꙋешъ, ꙋ дворѣ мꙗ своемъ годовати хочешъ, претожъ дарїю пожди мꙗ кˢ собѣ мало поки ѿ|торвꙋсꙗ[1] ѿ персей м[а]тере своеꙗ, и такъ ко твомꙋ[2] | роскошенству са͡ᴹ приꙋдꙋ, со своими македонꙗ|ны, бо хочꙋтъ вселитисꙗ во цаᵖство твое, коⁿ|давлꙋса прислаᴧ еси к намъ царемъ быти, но | не принꙗто, да не шли ты его к намъ ш дрꙋгїй | разъ ꙗкъ прїшлете, то кˢ тобѣ ꙋже не прїидеᵀ | в тоᵀ чаᶜ Алеѯандеръ кандавлꙋса вдарилъ | зброиею македонˢскою, а мовилъ емꙋ бижи | ѿ цаᵖства моего, и носи на собѣ зброю маке|донскꙋю, да коли бꙋдемъ битвꙋ мѣть, тогда | тебе македонꙗне познаюᵀ, и не ᵇбютъ тебе | и рекутъ тебѣ || (л. 8) нашъ ч[е]л[о]в[ѣ]къ, с тымъ кандовлꙋса да дарїꙗ ѿпꙋстиᴧ, | А коли прїѣхалъ кандавлꙋсъ кˢ дарїю и листъ, Але|ѯандровъ дарїю подалъ, дарїй прочитавшы тотъ лиᶜᵀ | и початᴧ томꙋ листу смѣꙗтисꙗ, и рекъ кондавлꙋсꙋ | почто еси ѿ нерадныхˢ и молодыхˢ людей лиᶜᵀ приниᴧ | и рече кандавлꙋсъ не подобаеᵀ царю томꙋ листꙋ | смѣꙗтисꙗ, вˢ молодости видѣлъ есми разꙋ͡ᴹ доᴧго|лѣтный, и пото͡ᴹ дарїй пошлеть ниꙗкого[3] велможꙋ, | своего на имꙗ клитовнꙋщꙋ зˢ гнѣвомъ до Алеѯаⁿ|дра з листомъ, и пошлеᵀ стрꙋжки и два кораблѣ пороᶨниˣ | а два мехи макꙋ, и коли деревꙗное, и с тымъ по|щлетъ кˢлитовниꙋщꙋ дастъ емꙋ маковое писаⁿе | дарїй ц[а]ръ наᴰ цари перскїй богъ пишꙋ маке|донскомꙋ ѿрокꙋ, ꙋвѣдалъ есми в писанˢю, перво͡ᴹ учинилъ есми тобѣ шкодꙋ да бꙋди тобѣ вѣдо|мо по твоей мꙋдрости, молодомꙋ в лѣтехˢ за | дари стрꙋжки бери себѣ, а в шоломъ играти, | а два кораблѣ порожнихˢ то мнѣ напоᴧни ихъ ||. (л. 8б.) за три лѣта вине͡ⁿ дани, а два мехи макꙋ если ты тотъ | макъ тотъ ми зочˢтешъ, тогды мое воско[4] ꙋвѣ|даешъ, а если ми двꙋхъ кораблей не наполнишъ, | дани, тогды свꙗзанъ, и приведенъ

---

[1] ѡторвꙋсꙗ [2] твоемꙋ. [3] н : ꙗкого. [4] воиско.

бꙋдеши | ко ца^р^ствꙋ моемꙋ, а милости ѿ мене не сподиı|-вайсѧ, с тымъ писан^s^емъ прїиде^т^ посель до А|леѯандра, царѧ дарїѧ, а в то^т^ ча^с^ Алеѯандръ, | во^и^ско свое переписовалъ, тогды клитовнꙋшъ | прищедши поклонилсѧ Алеѯандровѣ, и пода^л^ | ли^ст^ дарїевъ, и кораблѣ и макъ, и стрꙋжки | и коло пере^д^ передъ[1] Алеѯандромъ поставилъ, | Алеѯандеръ листъ дарїевъ тотъ прочитав^s^|ши, а тые дари принѧлъ, и головою покива^л^ | и розсмѣѧлсѧ, и реклъ ѡ не за вымовнꙋю твою | пыхꙋ, и высококꙋмїе твое дарїю богꙋ небе|сномꙋ равнымъ стави^с^сѧ, занеже до небе^с^ воз^s^|слсѧ[2] еси, аж до Адꙋ сн^и^идещи, и взѧл Алеѯан^s^|деръ македонскїй, тотъ макъ, и началъ || (л. 9) жвати и кораблѣ велѣлъ ро^з^бити, и до дарїѧ | велѣлъ ли^ст^ писати, тымъ ѡбычаемъ, Алеѯан^s^|деръ царъ филиповъ сынъ Алимпиѧды ц[а]рици | царю дарїю перскомꙋ пишꙋ, всѧка че^ст^ царѧ | чти^т^, А ты до мене дитоною[3] ѡписꙋешъ, а ты | самъ дитинномꙋ розꙋмꙋ подобен^s^ што ты | мене ѡбсылаешъ играми хлопѧчими, а ѧ са^м^ | державца по ѿци своемъ зостаю, много ты ѡбра|жаешъ которимъ же ти[4] недостоинъ еси быти | прето то^т^ крꙋгъ, ѧкъ и собѣ мае^т^, малый ѡ|чертъ, а ѧ з^s^ своими македонѧнами ѡколо | ц[а]рства твоего великое поле ѡбѣхати маю, | ї ѧкъ таѧ стрꙋжка передо мною вертѣла|сѧ, такъ и ты передо мною ве^р^тѣтисѧ бꙋ|дешъ, и хотѧбы с ѧ хотѣлъ передо мною скри|тисѧ во ꙋтробѣ мате^р^ней, и тамъ тѧ зна^т^ти | маю, и число макꙋ твоего в^s^се пожвалъ е^с^|ми такъ македонѧне, поѧдѧ^т^ перша^н^ твои^х^ || (л.9б.) а вмѣсто кораблей твоих^s^ царю дарїй хочешъ | ли ꙋпоко^и^ мѣти бꙋди воленъ, на^д^ першаны тво|ими, а македонского ц[а]рства стережисѧ, бо хто | тѧжко поды^и^мае^т^, тот сѧ маетъ ꙋвередити | тогды Алеѯанде^р^ посланца дарїева с ты^м^ ѿпра|вилъ, а во^и^ску своемꙋ, прибратисѧ казалъ, и зо|бралосѧ войско Алеѯандрово на филиповско^м^ | поли, А переписа^л^, Алеѯанде^р^ войско свое, | личбою воиска Алеѯандрова пѧтъсо^т^ тисѧ^ч^ | и поиде перве на солꙋнского царѧ Архидона | а тотъ Архидонъ старши^н^ былъ ꙋ царѧ да|рїѧ и з радостю царю Алеѯандрю поклони^л^сѧ. |

Ѡ приходѣ Алеѯандровомъ | на царство солꙋнское |

Архидонъ ца^р^ солꙋнскїй слышавшы то и^ж^ | Алеѯандеръ на границы его стоитъ, со всѣми | силами своими македон-

[1] *Упісана лішняе слова* передъ. [2] вознеслсѧ. [3] дитиною. [4] ты.

скими, пише[т] до | (л. 10) Алеѯандра ли[ст] ты[м] ѡбычае[м], Алеѯа[н]дрю, | великомꙋ царю македонскомꙋ, радоватисѧ | тебѣ пишꙋ, щомъ слыша[л] ѡ щасливомъ при|ѣзде твоемъ на граници земли моей стоишъ | б[о]га с[вѧ]таго бл[а]годари[м], а противитисѧ тебѣ | не хочемъ, тилко с честїю великою послалъ, | есмъ тобѣ сына своего на имѧ паликрату|ша слꙋжити тобѣ, да коли годе[н] бꙋде[т] тобѣ | то ты его прїими, а мы тобѣ всѣ з жонами | и дѣтми поклонитисѧ хочемъ, и данъ[1] тобѣ | давати бꙋдемъ, ѧкъ перскомꙋ царю дарїю | данъ[1] давали, бꙋди милостивый царю Але|ѯандре приношенїе малое мое прїими, а мнѣ | старомꙋ вели сꙋпокоемъ жити, а сынъ мой па|ликратꙋшъ, неха[и] тобѣ слꙋжит[ѕ] вѣрне а во[и]|ска дамъ тобѣ три[д]цать тисѧ[ч] по сили свое[і], | Алеѯанде[р] Архидоновъ, ли[ст] принѧ[л] и возра|довалсѧ, а сына паликратꙋша веселимъ || (л. 10б) ѡко[м] принѧ[л] и сердечне цѣлова[л] и велѣлъ ли[с]|ты писати, до Архидона тымъ ѡбычаемъ, | Архидонꙋ царю солꙋнскому, и братꙋ моемꙋ | любимомꙋ, радоватисѧ тебѣ пишꙋ, ли[ст] тво[і] | прочиталъ, есми, не ти[л]ко даромъ твоимъ ра[д], | но покорнымъ твоимъ речамъ и любимымъ, | такъ бо писан[ѕ]е ѿ соломона, ижъ покорные го|ловы мечъ не сѣчетъ, А сынъ твой паликра|тꙋшъ неха[и] прїи[2] мнѣ мешкаеть, а ты сꙋпокоемъ | живи, на ца[р]ствѣ своемъ, а мне три[д]цать тисѧще[і] | з[ѕ]броиныхъ людей шли, А сто мѣръ з[ѕ]лата тымъ | ѡбычаемъ в[ѕ]зѧлъ Алеѯандеръ | солꙋнское ца[р]ство. |

Ѡ приходѣ Алеѯа[н]дрово[м] | до А[н]тиахѣиского царства. |

Анти[н] городъ былъ великїй и велми | твердый мꙋромъ ѡбмꙋрованъ, и велми ꙋкраше[н] || (л. 11) а в томъ городѣ было двана[д]цать господаревъ, | слышавшы то Ан[ѕ]тиѧне Алеѯандра, к собѣ тѧ[г]|нучого, тогды собравшисѧ всѣ мѣщане и радили|сѧ межи собою, рекꙋчи, чи здатисѧ намъ Алеѯа[н]|дрю, чили не здатисѧ, тогды нѣкоторый фило|зофъ, на имѧ тофоили[с] выступивши, и рече, не | подобает[ѕ] намъ со Алеѯандромъ битисѧ, Алеѯа[н]|де[р] бо кꙋменъ, побилъ, и царѧ и[х] абтомаша ꙋби[л] | А пелагѣиского царѧ наѯахорса воскоре розби[л] | а самого предъ ѿцемъ своимъ звѧзан[ѕ]наго поста|вилъ, Архидонъ солꙋнскїй ми[р]но поклони[л]сѧ | и сына своего паликратꙋша да[л] емꙋ слꙋжити, | тамъ те[ж] и дрꙋги[и] философъ на имѧ

---

[1] дань. [2] при.

гедеѡнъ | выступивши рече, с початку свѣта не ѡдинъ цар |
не могъ Антиѡхѣского [1] города добыти, и в ско|ромъ часѣ
побит ѿишолъ, самъ ѿ города їноно [2] бы намъ чи годно та-
ким бꙋдꙋчимъ славным | Антианомъ, передатисѧ, Алеѯандрꙋ
филиповꙋ || (л. 11б.) сынꙋ но не припꙋстимъ его кꙅ городꙋ
нашемꙋ | тогды третїй нѣкоторый филозофъ высту|пивши
мовит на имѧ гедеѡнъ, вышеи вꙅсѣхꙅ | филїозофовъ в наꙋцѣ
барзо ꙋчоный, и рече | мꙋжїе антѣйстїй, такъ мнѣ пригоди-
лосѧ тре|тего лѣта быти, ꙋ алемъпиадскомъ ѡстрове | ї тамъ
виделꙅ есми Алеѯандра на Алемпиадских | колахꙅ играючи,
а моци своей спытуваючи, но | силный и моцный Алеѯандер
славою земною ꙋкра|шенъ, претожъ мꙋжїе мнѣ сѧ подобно
видит | поклонитисѧ Алеѯандрꙋ, и царемъ его просла|вити,
А если его с честїю не припꙋстите к го|родꙋ многа добра
лишены бꙋдете А алеѯанꙅ|деръ и не поклонившисѧ вꙅ городѣ
бꙋдет тогда | Атианомъ [3] тѧ рада не сподобаласѧ, и того |
филїозофа почали карати и рꙋгатисѧ и велꙅ|ми соромотити
ѡного, и много тот филїозофъ | наполнилсѧ жалости, ажъ из
города прочъ мꙋсил || (л. 12) поѣхати што его рады не слꙋ-
хали, и прїѣде до | Алеѯандра вꙅ макидонское воиско, и все
Алеѯандрꙋ | по достаткꙋ сказалъ, што емꙋ не хотѧт передати|
сѧ, тогды Алеѯандер приступилъ к городꙋ и гнѣ|вꙋ сѧ вели-
кого наполнилъ, и пойде со всимъ вои|скомъ своимъ кꙋ анꙅтиц
городꙋ, и сталъ под городом | ї и город пошлет посла, своего
на имѧ арфиѯа велꙅ|ми мꙋжа мꙋдра кꙋмѧнина, занеже тотъ |
арфиѯъ, антианскїй ѧзыкъ ꙋмѣлъ, антиане такъ|же выбрали
мꙋжа мꙋдра, и такъ розмовлѧли | кꙋмѧнскимъ ѧзыкомъ. тогды
почалъ мовит Аръ|фиѯъ, господар мой цар Алеѯандер казалъ
вамъ ра|доватисѧ, и велѣлъ вамъ такъ, дайте дань, и вои|ско
мнѣ шлѣте на помощъ, и поклонѣтесѧ мнѣ, | А если моего
приказанꙅѧ не вчините, тогды мечъ | македонскїй казнити
вас бꙋдет, и всѣ земли и скар|бы ваши порꙋшит маю, Антиане
слышавши та|ковое посилство, и почали листы писати тым
способом || (л.12б.) не подобает нам Алеѯандре тебе царем
звати славнымъ мꙋжемъ, антиан много сꙋтꙅ ꙋ нас тако|выхꙅ
мꙋжей што подобно тебѣ албо и болшеи | подобныхꙅ такихꙅ
витѧзей, и филїозофовъ ни|жли вꙅ тебе по воли пришолъ
еси, а по неволи ѿ| идешъ, тымъ ѡбычаемъ до Алеѯандра лист

[1] Антиѡхѣиского. [2] ино. [3] Антианомъ.

по^{с}|лали, Алеѯанде^{р} тотъ ли^{ст} прочитавшы, и велми роз^{г}нѣ-
вався, и рекъ ѡ горе ты^{м} людемъ которїе | мꙋдрих^{ѕ} людей
рады не слꙋхаю^{т}, и то рекшы | казалъ што наирѣхлѣй, к го-
родꙋ пристꙋпати | ї с чотыро^{х} сторонъ на город стрелꙗти,
кꙋмꙗнское | воско[1], и з едноѣ стороны, прꙋдко налегли
и стали | стрелꙗти такъже из города, ѿ силного порохꙋ, | не
могли видети и зафрасовалисꙗ, ве^{л}ми, и ѿтво|рили врата го-
родовые, и выскочили вонъ | з^{ѕ} города, тогды воиска Але-
ѯандрова ꙋбили | тисꙗчей десꙗ^{т}, а з дрꙋгоѣ стороны тисꙗче^{и}
ше^{ст}, | хитростїю ѡгнемъ попалили, колижъ прїишло || (л. 13)
к^{ѕ} вечерю Алеѯанде^{р} мало ѿстꙋпи^{л} ѿ города на ста|новиско
свое, и сторожꙋ тве^{р}дꙋю коло воска[2] свое^{г} | поставилъ, и рече
велможамъ своимъ што братї|ꙗ сотворимъ симъ злымъ и лꙋ-
кавымъ горожано^{м}, | выступившы то^{т} же антѣискїй филїозофъ
гедеѡ^{н} | и рече великїй царю Алеѯандре, антѣйского горо|да
не може^{т} нихто добыты[3], ажъ хитростїю ꙗкою | выбавити
ихъ з города маешъ, тогды бꙋде^{м} бити|сꙗ з^{ѕ} ними, алеѯанде^{р}
послꙋха^{л} филїозофа, и ꙋчини^{л} | над ними, мꙋдро^{ст}, постави^{л}
столпъ, а на столпѣ на|писа^{л} такъ, мꙋжїе антѣйстїи сила бо-
говъ ващи^{х} | не видѣлъ, а сей ночи есми ꙋво снѣ их^{ѕ} и ꙋбо-
ꙗ^{л}сꙗ | грозы их^{ѕ}, и во свою землю вернꙋлсꙗ есми, и за |
простꙋпокъ ѡстави^{л} есми богомъ ваши^{м}, тмꙋ во|ловъ, и тмꙋ
ѡвецъ, пожрите волы ї ѡвца, слова | тые написав^{ѕ}шы, и ѿстꙋ-
пилъ Алеѯанде^{р} ѿ то^{г} | мѣстца за шѣсть поприщъ, и затаилсꙗ
со всимъ | воискомъ свои^{м} в^{ѕ} нѣкоторїе лꙋги, Антиане ви-
де^{в}ши || (л. 13б.) що[a] Алеѯанде^{р} рꙋшилсꙗ со вси^{м} войско^{м},
своимъ, | и скоро из города выбегли на становиско Алеѯан^{ѕ}|д-
рово, и писмо на столпѣ наишли, и прочитали | и велми томꙋ ра-
ды были, тогды выступи^{в}|ши ѡдинъ филїозофъ, на имꙗ ѡгрифъ
и рекъ, дрꙋзи | и братїꙗ моꙗ милаꙗ снилсꙗ мнѣ сей ночи | сонъ,
ꙗкъбы великого б[о]га нашого храмъ розва|лисꙗ, и кнꙗжата
Антѣйстїи на землю пали, | ворота ца^{р}скїе на Алеѯандра ѡба-
лилисꙗ[4], Але|ѯандра видѣлъ есми на лвꙋ ѣздꙗчого коло на|-
шого города колос^{ѕ}е п^{ѕ}шеничное повыростало, | А македонꙗнъ
видѣлъ есми серпами пожинаю|чих^{ѕ}, тогды Антиꙗне того не
слꙋхали, и за але|ѯан^{ѕ}дромъ вслѣ^{д} погоню в^{ѕ}чинили, рекꙋчи
дого|нѣмъ братїе страха дѣлꙗ нашого Алеѯанде^{р} | пере^{д} нами,

[1] воиско. [2] воиска. [3] добыти. [4] ѡ'бвалилисꙗ.
[a] *На папярэднім лісце ўнізе* што.

и побемъ догнавшы его, а хитро|сти Алеѯандровы не вѣдали, тогды Алеѯа͡ндер | видѣвъ их за собою гонѧчихсѧ, и выскочить || (л. 14) з лꙋга потаемне и стритит[1] их со вси͡м воискомъ | своимъ, на великомъ поли, и в трꙋбы велилъ[2] | заграти, и в бꙋбны и в пищалки со всих сторо͡н | велѣлъ вдарити, видечи то Антїане ꙋ вели|кїй страх впали, и не привмѣли собѣ што чини|ти, и кликали великимъ голосо͡м, ѡ горе на͡м бра|тїе уже погибае͡м, нашлисмо сами чого не спо|дивали на себе, да ѧкою хитростїю исходи͡л нас Але|ѯандер филиповъ сынъ, уже нача бѣгати, и не мо͡г|ли поставитисѧ ни троха противъ Алеѯандра, | ї побѣгли видолискимъ полемъ, а Алеѯандеръ за | ними гонилъ ненавистнымъ сер͡дцемъ, ажъ до го|рода, а коли приближилисѧ до города, и замеша|лисѧ всѣ заедно ꙋ воротъ городовых, антиѧне, | ї македонѧне увоишли у горо͡д за горло берꙋчисѧ | и бючисѧ занеже не могли сѧ повстѧгнꙋти | ѿ силного бою, тогды жъ в городе сталсѧ кри͡к | плачъ, и воплъ ѿ женъ и ѿ дѣтей, слыша͡т было а͡ж || (л. 14б.) до небе͡с рѣки кривавые текли, македонѧне у кривди бро|дили, антиане кличꙋчи велики͡м голосомъ, ѡ | великїй царю Алеѯандре помилꙋй на͡с бꙋдь ми|лостивъ над нами, Алеѯанде͡р бѣгаючи межи во͡и|ско͡м свои͡м хотѧчи битвꙋ повстѧгнꙋ͡т ѿ бою, и пе|раста͡т сѣчи, толко͡ж не моглъ бо трꙋдно было | доброго мꙋжа гнѣвꙋ напо͡лненнаго ѿ бою пов͡стѧг|нꙋти, аж казалъ горо͡д запалити, тогды жоны | ї девици, ї маленкїе дѣти з города бижали, тые | смерти позбывали, а инъные по пивницах зми|рали, и много погорѣло, дивный богъ антѣи|скїй згорѣлъ, со всими боги поганскими, Але|ѯанде͡р уже битвꙋ, ꙋскроми͡л и горо͡д велѣлъ у|гасити, и сѣчъ перестати, бо ю͡ж ни ѡдного живо͡г | не ѡсталосѧ антиѧнина в городе, тогды | Алеѯанде͡р говорилъ, видите дрꙋзи, и братїѧ | ѧкъ горе тымъ людемъ, которые не прїи|маю͡т мꙋдры͡х людей рады, вже ѡрꙋжїе македонское || (л. 15) наѡстрилосѧ, на Анти͡иско͡м ца͡рстви, та͡м | же в то͡м городе мѣлъ Алеѯанде͡р ѡтъпочиво|къ цѣлый мѣсѧцъ, слышавщы то царїе всe|ленстїе ѡколичные перскїѧ земли ꙋпадо͡к | антиͩского города, велми жаловали, и ꙋбоѧли|сѧ, Алеѯанде͡р то почꙋвшы рекъ слава не | ѿ людей може͡т быти, но ѿ б[о]га н[е]б[е]͡сънаго, лю|бѧщи его ѿтолѧ Алеѯандеръ по͡иде до римꙋ | великого, и ѿрадивъ

[1] стрѣтитъ. [2] велѣлъ.

ко бою воиска, тисѧча | тисѧчей и чотыриста, и еще стрѣтили его ца|рїе страчинстїи, и поморстїи, и даровъ без чи^с|ла емȣ дали, и воиска емȣ дали сто тисѧчей | и три^д ца^т тисѧчъ, и па^д ши поклонилисѧ, и царемъ | его прославили, и кликали многа лѣта, вели|комȣ царю, Алеѯандрȣ, и Алеѯанде^р видѣлъ и^х | покорство, и ра^д былъ што емȣ покорилисѧ | царїе страчи^н стїи и поморстїи и ѿпȣстилъ | их^s с чест^s ю, во свою зе^м лю, и воиска ѿ ни^х прин́ѧ^л || (л. 15б.) собѣ на помощъ занюже ишо^л воевати на пе^р ско^г | царѧ дарїѧ, державцȣ, а на анти^н скомъ ца^р стве | зоставилъ царемъ быти велможȣ своего, лю|бимаго на имѧ феѡфилакта, мȣжа мȣдра | ї хоробра, и тымъ ѡбычаемъ Алеѯанде^р взѧ^л | Анти^н ское ца^р ство. ||

Ѡ приходѣ Алеѯандрово^м до римȣ | великого:

Слышавшы то римлѧне, ижъ Алеѯанде^р до риму | тѧгне^т, тогды римлѧне смȣтилисѧ, и во стра|си великомъ были, и собралисѧ в^s мѣсто и радили|сѧ межи собою добре ли на^м Алеѯандра в римъ пȣ^с|тити, аболи нѣ, но по^и дѣмъ во церкви первей по|молѣмосѧ б[о]гȣ, абы б[о]гъ нашъ изѧвилъ | што со Алеѯандро^м чинити, и влѣзли во це^р кви, и | молилисѧ великомȣ богȣ, амонȣ, и ѧвилсѧ и^м | Амо^н, и рекъ мȣжїе великого римȣ, не бо^и тесѧ || (л. 16) Алеѯандра, але с честїю великою стрѣ^н те его | и поклонѣтесѧ емȣ з дары многоцѣнными, | ї царе^м его прославѣте, тогды римлѧно^м за подобно^ст тое стало, и возрадовалисѧ, радостїю великою, | и наготовалисѧ на стрѣтенїе Алеѯандрово, а коли Але|ѯандер до римȣ приежджалъ тогды их^s славно и чȣ|дно стрѣтенїе было, наипе^р вей вышло противъ | Алеѯандра, чотыри цари римски^х, витѧзей и рицере^и | тых^s без^s числа, и чоты^р надцa^т тисѧчъ вышло | девицъ, и вси в^s червлен^s номъ были ѡдѣню, и златы^м | вѧзанемъ, и дорогимъ камѣнемъ ȣ рȣках^s носили | вѣтвїе дафиново, со ѡрѣхами, и иных^s людей без^s | числа было посполиты^х на то^т ча^с, и вси ї тые ношахȣ, | вѣтвїе дафиново, во златых^s шатах^s, поповъ ри^м ски^х | вышло двѣ тисѧчи, со свѣщами и с кади^л ницами, | наипервей вынесли емȣ, самотворный каменъ, | золоты' ѿ дигѧментȣ его же постави^л бы^л соломо^н | ца^р во хра^м божїи, с[вѧ]тaѧ с[вѧ]тыхъ, вынесли емȣ вѣне^ц || (л. 16 б.) золоты' соломоновъ, а ^в томъ вѣнци три камени | были, а по двана^д цат^s мощей мѣли в собѣ во^л фов^s-

ных | привели емꙋ фриза[1] бѣлого ѡсѣдланѕного, сеⷣло бы|ло ѿ камениꙗ андраѯа, а кожи коркодиловой выне^с|ли емꙋ шоломъ ѡстроганского цариа изѕ зброею, | вынесли емꙋ копїе дивное ѿ камениꙗ диꙗменту | тому копїю ни ѡдна зброꙗ не постоиᵀ, вынесли ему | щитъ на ноꙗ ц[а]рꙗ римского, кожею Аспидовою ѡзѕ|доблен ѕно тогды Алеѯандеᴾ видевши ихѕ дивное | а чꙋдное стрѣтенїе и велми раⷣ былъ, и казаⷧ | воиску своемꙋ, также конно и нараⷣно[2] стати, выбра|вши всѣ велможи и витꙗзи в цаᴾскихѕ коронахѕ | по достоꙗнїю, а самъ уѣхалъ в македонскїй поⷧ|къ, где позлащенныꙗ шоломы, и тимѕпаны и | фарижи бѣлые, а на собѣ мѣлъ Алеѯандеᴾ ве|нецъ египецской царици, а в тоⷨ вѣнцѣ вї ка|меней ꙗкъ ѿ с[о]лнца сиꙗеᵀ, коней поводныхѕ преⷣ | Алеѯандровыⷨ полкомъ, ведено дваⷣцаᵀ тисꙗчъ а поⷣ || (л. 17) сѣдлами коркодиловыми зѕлатоⷨ и многоцѣⷩныⷨ | каменїемъ ꙋкрашенно, и покровци ѿ рибей кожи, | перед нимъ и за нимъ трꙋбы различные сурмы | ї ѡрганы мꙋсикѣискїе, бꙋбны великїе, три | тисꙗчи пищалокъ, їграли переⷣ нимъ, и во всѣх | трꙋбы ратныи велѣлъ, ꙋдарити на стрите|нїе римлꙗномъ, было тогды видети дивное | ї преславное стрѣтенїе ихѕ, и не можно ѡ томъ | ї сказати ꙗзыкомъ, ани выписати пѣркомѕ | таковoго спотыкаⷩꙗ его, коли вѕже близко быⷧ | зѕѣхали цари римскїе, и полки Алеѯандровы | спотыкаючи, тогды наипеᴾвей кнꙗжата ри|мскїе, спаⷣши с коней и поклонилисꙗ Алеѯаⷩ|дрꙋ до земли, и кѕликали великимъ голо|сомъ, многа лѣта великомꙋ царю Але|ѯаⷩдрꙋ, потомъ попы римскїе со свещами | ї с кадилницами стрѣтивши поклонилисꙗ | Алеѯандрови, вѕ тоᵀ чаᶜ Алеѯандеᴾ с конꙗ зѕсѣⷧ || (л. 17б) своего и поклониⷧсꙗ имъ и свꙗщеници покади|ли его различными запахи, тогды Алеѯаⷩ|деръ цѣловалсꙗ со цари римскими, и поⷢде | пѣши со всѣми велможами своими, и со всѣми | римлꙗнами веселечисꙗ, ї радꙋючисꙗ, увоⷢ|шли вѕ римъ б[о]гꙋ хвалꙋ наивышшомꙋ даю|чи, увели Алеѯандра до бога апалїона, тогды | попъ апполїоновъ стримавъ его, Алеѯандра, и по|дивъ[3] и поклониⷧсꙗ ему до земли, принесли ему |еднꙋ книгꙋ пр͠оросческꙋю, и в ней знаидетѕ Алеѯаⷩ|деᴾ писмо, ѡтъ западней стороны маеᵀ востати | козелъ ѡⷣнорогїи и пoженеᵀ всѣ западныꙗ ѡвца | ї потомъ к востокꙋ прїиде, и там же нѣко-

---

[1] фариза. [2] нарꙗдно. [3] покадивъ.

торыи | баранъ великїй двоерогїй, а его роги поднеслися | до небеси, прїиде козелъ ѡднорогїй, и ѹдарит бара|на вs серце ѡдным рогомъ, и розбѣтся ѡвsца, Алеле|ѯандер [1]видевшы тое писмо, рекъ до филїозофов | римских, что то за писмо, и розѹмѣется вs немъ, | (л. 18) тогда филїозофъ нѣкоторыи выступившы рекъ, вели|кїи царю, Алеѯанsдре, слышалисмо в пророчествѣ да|нїила пророка, мовячи восточны' цар зо-вется ба|ранъ двоерогїй, перскїй цар, а ѡвца першане, а ко|-зелъ ѿднорогїй западнїй цар, Алеѯанsдер македон|скїй, тот вда-рит ѡднымъ рогомъ, болвана вs с[е]рдце и | розбѣгнѹтся ѡвца ѿ страха того, козла тогда Але|ѯандер слышал то, рад былъ, пророчествѣ томъ, и | мовит поднесшы рѹки, якъ б[о]|гъ н[е]-б[е]сныи хочет неха' так | бѹдетs, силный препоящѹся силою, а немощный с[е]рдце | направит, такъже Алеѯандер веселя-чися зs македо|няны, и з римляны, бл[а]годарячи б[о]га, по-том прїй|шли к немѹ многїе цари ѿ запада, дари [2] емѹ мно-г[о]цѣнные принесли, молячися емѹ ижъбы на ихъ | земли не тягнѹлъ, Алеѯанsдер над ними змиловал|ся, дари ѿ нихs принял, и дани велѣлъ собѣ дава|ти, и воска [3] на помощъ присылати, тогды прислали | емѹ воска [3] зsброиныхs людеи тридцат тисяч, и дал имъ | нѣкоторог царя калвтовнуша и всѣм полѹденным сто|ронамъ царствъ велѣл его слѹхати:||

(л. 18 б.) **Пойде Алеѯандер со всим войском | на полѹденные стороны на дивsные люди**

Ѿттоля поиде Алеѯандер на полѹденныя стороны, | и тамъ вs нѣкоторихъ землях, на тарсѣиском мори | знаидет вs тои земли, звѣри человѣческим ѡбразомъ, зо|вѹтся китоврасы конs-скїе ноги мают, и тыхs Але|ѯандер, поразилъ, бо ѡны безs зброи были, затым | ихs много побил, а потомъ нѣкоторое горы дошли | велми высокоѣ, и великоѣ и стали под тою горою, ї с тоей горы вышли жоны, дивныи и крилатыи | и косматы, а ногти вs нихs якъ серпы, а тверды | якъ желѣзо, на воиско Алеѯандрово многое множест|во налетѣло, и воиско Алеѯанд-рово побивало, | ї ногтемъ ихs ниѡдное желѣзо противитися не | могло, Алеѯанsдер на нихs вчинилъ хитростъ, | казалъ тростs, и травѹ палити, тогды тые | жоны, не вѣдали горя-

---

[1] Алеѯандеръ. [2] дары. [3] воиска.

чости ѡгненной, и пали на ѡ|гни, и такъ имъ крила ѡбгорѣли, и пали на зе͠м|лю и в томъ ихѕ побилъ многое множеˢтво Алеѯаⁿ|деᵖ, || (л. 19) помотоᴹ [1] поишолѕ Алеѯандеᵖ со всимъ воискоᴹ | своимъ, до ѡкиꙗⁿ морꙗ великого, и тамъ велѣлъ | воиску своемꙋ ѡпочити, и цаᵖ Алеѯандеᵖ казалъ | поморскиᴹ цареᴹ корꙗбли робити, на ѡкиꙗнъ | морꙗ, и на восточныꙗ страны, и стали робити | великїе корабли, ꙗкъбы по три тисꙗчи лю|дꙋ с коⁿми и з зброею, и со всими потребами | своими вмистилисꙗ, тогды цари Акиꙗⁿ|стїи и Поморстїи за чотыри м[ѣ]ˢ[ꙗ]цѣ, всѣ ко|рабли зѕготовали, Алеѯандеᵖ велѣвъ воⁱску | своемꙋ вкладатисꙗ вѕ корабли, и саᴹ усѣлъ, | во великїй корабль з македонꙗны своими | а в дрꙋгомъ корабли наᵈ трима тисачми | поставиˡ гетманомъ, антиѡха, воеводꙋ своеᵍ | а вѕ третеᴹ корабли поставилъ, наᵈ трима тисꙗᶜʰ|ми воеводꙋ своего виманта поставиˡ гетма|номъ, а в четвертомъ корабли наᵈ трима тисꙗчми || (л. 19 б.) поставиˡ гетманоᴹ пѕтоломеꙗ, а селевкуша | поставилъ над чотырма тисꙗчма, в пꙗтомъ кора|бли, и много ишли моремъ, ажѕ на великꙋю варѕ|васкꙋю [2] странꙋ, и стаˡ посылати в розные краи | земѕли примирити, и дани великїе казалъ брати | ѿ чистаго злата. А каменїꙗ многоцѣнного | кораблѣ наполнꙗти, и воиска на по́мощъ велѣлъ,| присылати, а потомъ поⁱшли на Акиꙗнъ море | тогды вѣтрꙋ великомꙋ повѣнꙋвши, и розделилиˢ | гетманове розно мореᴹ, иные ко востокꙋ поⁱшли | їные во свою землю, поплыли, и сами ѡ собѣ | не вѣдаюᵗ, тридцаᵗ дней, и тридцатъ нощїй| плавали, Алеѯандеᵖ з своимъ воискомъ за | дванаᵈцаᵗ денѕ приплылъ до египтꙋ, где ниˡ | рѣка, вѕ море вѕпадаե, таᴹ Алеѯандеᵖ з воискоᴹ | своимъ, стаˡ и заложилъ городъ, на имѧ свое | Алеѯанѕдрѣꙗ, велми великъ, потомъ селевѕ|кушъ припѕлыˡ з своиᴹ воискомъ, поᵈ киликѣю, | тамъ собѣ гороᵈ поставиˡ, на ⁱмꙗ свое селевкїꙗ, || (л. 20) такъже ї анѕтиѡхѕ приплыˡ зѕ своиᴹ воискомъ, | межи ѡкиꙗна, и межи тиверїꙗ тамо гороᵈ | поставиˡ, и нарече имꙗ мѣстꙋ томꙋ анти|ѡхиꙗ, тамъ же и визанѕтъ приплылъ вѕ зеᴹ|лю тарсѣкскꙋю, и таᴹ гороᵈ поставилъ | и нарекъ имꙗ емꙋ визанѕтїꙗ, алеѯанѕдеᵖ| ѡ своихѕ гетманаˣ не вѣдалъ, где хто вѕ ко|торꙋю землю приплылъ з воисками сво|ими и много ѡ нихѕ тꙋжилъ, а по тридца|ти днехѕ ꙋвѣдалъ ѡ первом гетмане | селевкꙋши, и ѡб

[1] потомъ. [2] варѕварскꙋю.

ȣсѣхъ и ѡ заложенѕю городахѕ ихъ, а коли ȣвѣдалъ тогды радо|стенъ велми былъ, и по чотыридесꙗт | днехѕ всѣ посполȣ зѕѣхалисꙗ до алеѯанѕ|дра, и тамъ город збȣдовали, и нарекли | имꙗ емȣ великїй город, и повидали[1] Алеѯанѕдрȣ || (л. 20б.) што имъ где пригодилосꙗ по морȣ плавачим[2] | битвы звѣрами варварскими, и ефиѡпски|ми, акиꙗнского морꙗ, и тыхѕ воиска розбили | и городы ихѕ примирили, и скарбы безчисленнѕ|ныꙗ[3] побрали, и многих царей поимавши и зѕ собою привезли, и тымъ царем Алеѯанѕ|деръ велѣлъ присꙗгнȣти и слȣжити вѣрно | ї воиска послал где бȣдет потреба сто | тисꙗч на помощъ собѣ, и ѿтол поиде Алеѯан|дер, на перского царꙗ дарїꙗва царства и прїи|детѕ со всимъ воискомъ своимъ, под великїй | город троꙗн, видѣвши троꙗне Алеѯандра | приходꙗчого, из городȣ своего тогды выишѕ|ли, противъ Алеѯандра честно со свѣщами | ї поклонилисꙗ до земли, и царемъ его про|славили, и рад был Алеѯандер, и поставил | имъ царꙗ своего велѕможȣ, селевкȣша и велѣлъ || (л. 21) им послȣшным быти, тогды выбравъ | зѕ воиска своего людȣ ѿ мȣжовъ макидонѕскихѕ | сто тисꙗч ѡднаковыхѕ младенѕцовъ в шоло|махѕ позлащенных, а на тыхѕ щоломахѕ роги ва|силисковы, а на щитахѕ лѕвовы головы | а седла коркодиловых костей и всѣмъ на фари|жахѕ велѣлъ быт, а тые фарижи бордей | всꙗких коней, такѕже каждый воинъ свои | щатер мѣлъ, и ѡколо шатра царского, | становилисꙗ вси, и кождомȣ свой ꙗгонь | класти, а в тот полкъ не казал мешатисꙗ | тилко ѡдным македонꙗномъ, тилко велѣл | отобрати красныхѕ и цȣдных жон дванадцат | тисꙗч на потребȣ македонꙗномъ, и | казалъ поробитѕ колесници тым жонамъ, | а межи ними поставил нѣкоторого мȣжа || (л. 21б.) фетиарха велми мȣдра, которомȣ военн|икȣ потреба бȣдетѕ до жонки, тогды златни|цȣ давши и спи з нею килка ночей, такъ | алеѯанѕдер росправивши воиско свое порад|не ведлȣгъ ѡбычаю, а коли сам ȣзѕсѣлъ на | конꙗ своего тогды вси повседали бо вѕси | поведали бо вѕси были ѡднаковы конѕми и зброею и шоло|мы позлащенныꙗ, кѕлейнотами алеѯандровыми, | и над всѣми македонꙗнами | старшыѕ был мȣжъ, на имꙗ пѕтоломей гет|манъ велми любимъ был Алеѯанѕдер за | него вѣренѕ, а коли которого военѕника убѕют | тогды во всем выбравши такого мȣжа | военѕника, и зброею, вѕ макидонскїй

[1] повѣдали. [2] плаваючимъ. [3] безчисленныꙗ.

по^л^къ | посылае^т^, абы макидо^н^ское воиско чи^с^|ло^м^ николи не вме^н^шалося сто тися^ч^: ||

(л. 22) **ѡ восточных^s^ странах^s^ | перского царя дария**

Пойде Алеѯан^s^де^р^ на восточные стороны | на даріево ца^р^ство, которіе емѹ доброволне | пріишли и поклонилися, тых^s^ споко^и^не ѿпу|щалъ, а которіе емѹ не поклонилися, то | ты^м^ городы розбивалъ, и сами^х^ стинялъ | и землю ихъ пѹстошилъ, тогды восточ^s^|ная сторона в^s^ страхѹ великомъ была | царіе палестинстіи ї еврейское госпо|дарство, и їерѹсали^м^, и египецское ца^р^ство | в^s^сѣ тые в под^s^данствѣ перского царя бы|ли и прибигаючи к^s^ дарїю с плачемъ жалова|лися на Алеѯандра, рекѹчи Алеѯан^s^де^р^ ма|кедонскїй всѣ нащи краѣ и земли, порѹши^в^ | кѹ своемѹ ца^р^ствѹ, порѹши^в^шы приверн8лъ, || (л. 22б) ѹслышавщы то ца^р^ дарїй послалъ до | алеѯандра послы з гнѣвомъ рекѹчи такъ, | дарый ца^р^ ца^р^ [1] над цари великїй ї силный | гордост^s^ю земною и славою великою, ти^л^|ко з б[о]гомъ н[е]б[е]^с^нымъ ровен^s^, и якъ с[о]лнце сияе^т^ | ѿ востокѹ и до западѹ вѣсть мнѣ пріишла | во ѹши мои филиповъ сынѹ Алеѯандре, | їжъ ижъ еси западние стороны зобралъ, и до | до [2] великого римѹ дошолъ, и всѣ западнїе стра|ны и ца^р^ства по^д^ себе по^д^горнѹлъ, и всѣхъ | тых^s^ ѿ кон^s^ца сторон^s^, и до ѡкиян^s^ моря | дошел^s^ еси и еще ты^м^ не насити^л^ся еси а те|перъ на мою сторонѹ пришо^л^ и задо^р^ чинишъ, | не доси^т^ было тобѣ на то^м^ переста^т^, и на фригїю | ц[а]р^с^тва моего, наступи^л^ еси з македонскими | ѡтроки и гѹсари, бо вже и перскомѹ ца^р^ству | в^s^си тые зновѹ, цари прислѹжа^т^ся, а тобѣ бы|ло ѡ^д^ною македонїю ѡблада^т^ ѿчизною своею, | на^д^ которою змилова^н^е чини^м^ зоставшимъ || (л. 23) по ѿци свое^м^ мило^м^, и дани тобѣ всѣ ѿпѹсти|ли, що ѡте^ц^ тво^и^ дава^л^ намъ, а если ты але|ѯандре не перестане^ш^ на то^м^ а мнѣ не покло|нисся тогда мече^м^ мои^м^ казнити тя маю, | и да ца^р^ства моего связанъны^и^ приведе^н^ | бѹдешъ, а милости ѿ мене не надѣися | тогды алеѯанде^р^ то^т^ ли^ст^ прочитав^s^ши при|ня^л^, и зараз^s^ тогож^s^ часѹ розодра^л^ и пословъ, | казалъ постина^т^, тогды македоняне | пристѹпили ко алеѯандрѹ и рекли ве|ликїй царю алеѯандре не подобае^т^ ца|реви стинати, ца^р^ бо посла нико|ли не вбивае^т^, алеѯанде^р^

---

[1] *Упісана лішняе слова* цар. [2] *Упісана лішняе слова* до.

ѿповида^л^ имъ, | то^т^ посе^л^ не ко цар҄ послан^н^ы^и^, але ко раз|-боиник҄, и г҄сар҄, то рекши велѣлъ их^s^ | п҄стити, и мовивъ до них^s^ не на мене др҄|зи див҄ите, але жалуитесѧ на господа|ра своего смѣитесѧ и нар҄га^и^тесѧ ем҄ || (л. 23б.) бо ѧ его за царѧ маю, а ѡ^н^ мене г҄саре^м^ и разбои|никомъ зоветъ, коли до раз^s^боиниковъ прославъ, | ва^с^ тогды ѡ^н^ и самъ по-г҄бивъ ва^с^ и головы ваши | постиналъ, а не ѧ ца^р^, ца^р^ бо посла николи не вбивае^т^ | а вы до разбоиника прїишли, д[҄]-ши пог҄били есте | занеже разбоиникъ ҄бивае^т^ але ѧ не разбоиникъ, | але ѧкъ ца^р^ живо^т^ ва^м^ дар҄ю, и ѡны ко Але-ѯандр҄ | говорили, царю Алеѯандре если на^с^ пог҄бишъ | самъ себе разбоиникомъ назовешъ, а царю дарїю | мал҄ю шкод҄ ҄чинишъ, змил҄исѧ на^д^ нами ца|рю Алеѯандре великїй п҄сти на^с^ повинныcмо | їмѧ твое прославлѧти, и посидѣ мало Алеѯа^н^де^р^ | змилова^л^сѧ на^д^ ними ѿп҄сти^л^ их^s^ до царѧ дарїѧ, | и ли^ст^ написа^л^ ты^м^ ѡбычае^м^, Алеѯанде^р^ ца^р^ сынъ | царѧ фи-липпа, алемпїады жоны его, дарїю | царю перском҄, пиш҄ радоватисѧ, ли^ст^ твой | есмо принѧ^л^ писан^s^е твое прочита^л^, вырози҄мѣ^л^ || (л. 24) есмо его добре ты дарїю мовишъ, ижъ есмо | запа^д^ние стороны принѧли, или розвоевали | да б҄де^т^ тобѣ вѣдомо дарїю, ижъ всѧкїй че|ловѣкъ ище^т^ ѿ нижних^s^ на выш^s^шее изыити, | ѡтож^s^ дарїю роз҄мѣй перве^и^ западнїе сторо|ны принѧли есмо а тепе^р^ на востокъ идемъ, | мовишъ ты дарїю ѧкъ всѧ по^д^солнечнаѧ и | по^д^небеснаѧ укрити мѧ не може^т^, пре^д^ тобою, | да б҄де^т^ тобѣ дарїю вѣдомо, ижъ ѧ с помочю | б[о]га саваѡфа, ид҄ на тебе занеже всѧ вселе^н^-наѧ, | полна и мене твоего македонѧ^н^ наиде^т^ кото|рих^s^ ты зовешъ г҄сарами и разбоиниками, и каже^ш^ | на^с^ имати, и гнати ѧкъ людей неволных^s^, ҄же | мы идемъ доброволне ко твоем҄ ца^р^ств҄ сами, | ты роз҄мѣешъ на^с^ молодых^s^ и не-раз҄мныхъ, | людей быти, а мы сѧ тобѣ ҄кажемъ ѡстрѣй | диѧменту каменѧ, и срожеи л^s^вовъ в^s^ п҄стынѣ, | мешкаючи, и назов҄т^s^ ца^р^ств҄ твоем҄ господаре^м^, || (л. 24б.) надѣюсѧ на великїи б[о]жїи промы^с^лъ, которому ты | противишъ и мѣешъ-сѧ равнымъ быти, б[о]га бо ни^х^|то не может^s^ видѣти, пре-тож^s^ ты дарїю ѡ то^м^ | вѣдай, иж македонѧне с҄т^s^ л^s^вы не-҄мѣстїмыи | своей воли, сме^р^ть собѣ за животъ маю^т^, дарїй | ли^ст^ Алеѯандровъ прочитавши гнѣв҄ великого | наполненъ быв^s^, и пытавъ пословъ своих^s^ повѣж^s^|те ми ѡ ѡлеѯандр҄, ѧкозъ ест^s^ ч[е]л[овѣ]къ ѡ^н^ возрасто^м^ | ї ѧки^м^ роз҄момъ, ко-

торими лѣтами скажѣте минѣ[1] | ѡ немъ, и много ли ѡнъ воиска мае^{т}, поселъ к немꙋ | ѿповида^{л}, Алеѯанде^{р} ест^{ѕ} ■ лѣтех^{ѕ} молодых^{ѕ}, але | разꙋмо^{м} многолѣте^{н}, красе^{н} же и хоробръ, писма поле^{н}[2] | а воиска з нимъ без числа много, тогда дарїй помы^{с}|ливъ, и реклъ не хочꙋ томꙋ вѣрити, и велѣлъ да|рїй по всемꙋ ца^{р}ствꙋ своемꙋ воиско переписати | ї листы до ѡколичных^{ѕ} ца^{р}ствъ разослати до ерꙋса|лѣмꙋ, до египтꙋ, ї до вавилона, рекꙋчи, не передавайтеся || (л. 25) татеви ї разбоиникови Алеѯа^{н}дрꙋ фи|липовꙋ сынꙋ бо маю поити на его с ꙋсеею[3] силою пе^{р}скою, | не мае^{т} ѡнъ ѿ мене скритися, и ꙋтечи кꙋда, маю | его знати хочайбы и по[4] землею былъ, алеѯа^{н}де^{р} | в тотъ ча^{с} потягнꙋлъ на їер[ꙋ]^{с}[а]лимъ со вси^{м} воискомъ | своимъ:·|

ѡ їер[ꙋ]^{с}[а]лимѣ великомъ коли | Алеѯанде^{р} взялъ: |

В то^{т} ча^{с} їер[ꙋ]^{с}[а]ли^{м} ѡбладалъ перскїй ца^{р} дарїй | еvрейскїе люде в^{ѕ} немъ были, а межи ними старши^{и} | былъ ересмѣя пр^{о}рокъ, а^{р}хиерей вышняго б[о]га попъ, коли | Алеѯанде^{р} приближился по^{д} їер[ꙋ[^{с}[а]ли^{м} пошле^{т} до них^{ѕ} ли^{ст} тымъ | ѡбычаемъ, Алеѯанде^{р} макидонскїй ца^{р} над ца^{р}ми сынъ царя | филип^{ѕ}па, Алимпїады матери моея, всѣ^{м} бꙋдꙋчимъ | во їер[ꙋ]^{с}[а]лиме пишꙋ радоватися вѣдомо ва^{м} мꙋжїе їер[ꙋ]^{с}[а]ли^{м}|стїи яко вышнїй б[о]гъ сотворилъ мя царе^{м} болше всѣх^{ѕ} | в^{ѕ} родѣ мое^{м}, уже есмо з^{ѕ} б[о]жїею помощїю запа^{д}нїи староны || (л. 25б.) приняли, и кꙋмянскꙋю землю в^{ѕ}зяли, и пелагѣискаго царя | убили, солꙋнскїй ца^{р} Архидо^{н} к на^{м} самъ приѣхалъ со ца^{р}ство^{м} сво|имъ и покори^{л}ся на^{м}. и горо^{д} Ан^{ѕ}ти^{н} взяли есмо з б[о]жїею помо|щ^{ѕ}ю, ї аги^{н}скїи цари, потымъ сарачи^{н}стїи ми^{р}но к на^{м} прїи|шлл и дани намъ дали ї воиска дали на помощъ, и еще римꙋ | великого доишли со миромъ поклонилися намъ ї царе^{м} про^{с}|лавили мя со дари многоцѣнными, а тепе^{р} на граници ва|шо^{і} стою, со вси^{м} воискомъ свои^{м} да коли хочете мнѣ покло|нитися, а сами на ѿчизнах^{ѕ} своих^{ѕ} споко^{і}не быти, а зе^{м}лю | без^{ѕ} жадное забавы ѡде^{р}жати ї посла ко мнѣ скоро приш^{ѕ}|лете, и дани мнѣ даите воиска ми также скоро пришлѣте | слышавши то їер[ꙋ]^{с}[а]ли^{м}скїи сон^{ѕ}мъ со страхо^{м} велики^{м} ѡбде^{р}|жимы были, ли^{ст} Алеѯандровъ прочитали, ї до Алеѯа^{н}дра | ли^{ст} написали, ты^{м}

[1] минѣ. [2] полонъ. [3] ꙋсею. [4] подъ.

ѡбычаемъ, рекꙋчи Алеѯандрꙋ силномꙋ | ї славномꙋ македонскомꙋ царю, ввесˢ їер[ꙋ]с[а]лимскїй сонˢмъ | пишеᵀ царю Алеѯандрꙋ, радоватисѧ, вˢвесˢ тобѣ їер[ꙋ]с[а]лиᴹ кажеᵀ | (л. 26) листа твоего писаᴴе есмо ꙋзнали ї вырозꙋмѣли, и з радостїю | великою принѧли, великїй царю Алеѯандре бꙋди тебѣ вѣ|домо, ѧкожˢ николи проходихомъ сквозѣ чеᴾмное море тогды | есмо не были поᴰданные ни ѡдномꙋ царю, ѡтоже напослѣдокъ | лѣтомъ розгнѣвавшисѧ на насˢ б[о]гꙋ саваѡфꙋ, и подавъ насˢ вˢ по|рꙋганїе великомꙋ царю дарїю пеᴾскомꙋ, и тоеᴵ ночи ѧвивсѧ, А|леѯандрꙋ во снѣ, еремѣѧ пр҇ᴼрокъ, ї рекъ емꙋ чадо Алеѯанˢдре | поиди во иер[ꙋ]с[а]лимъ, и тамъ поклонисѧ б[о]гꙋ саваѡфꙋ, и на да|рїѧ поидешъ, и того поразити маешъ, и персоᴹ господаᴾ на|зовешсѧ, Алеѯандеᴾ ѿ сна вˢставши, и велможамъ своимъ | сонъ повѣдаᴸ, и радостїю великою возрадовалсѧ, и притѧᴳ | кˢ ер]ꙋ]с[а]лимꙋ, колижъ приближилсѧ к мѣстꙋ, тогды їеремѣѧ | пр҇ᴼрокъ, заповѣда по вˢсемꙋ їер[ꙋ]с[а]лимꙋ маломꙋ и великомꙋ, бы|ти на стрѣтенїе противъ Алеѯанˢдра, и самъ пр҇ᴼрокъ во ѡдежди | еѵреиской вышолъ противъ него с кадиᴸницами, ї со свѣщами и со | всиᴹ сонмомъ їер[ꙋ]с[а]лимъскимъ тогды ꙋзрѣвъ Алеѯандеᴾ дивˢное || (л. 26б.) стрѣтенїе ихˢ прославиᴸ б[о]га, посмотривъ ѡчима Алеѯаᴴдеᴾ | на еремїѧ пр҇ᴼрока, иречеᵀ, здоправды тоей ночи во снѣ есми | видѣлъ в тоей ѡдеждѣ Архиерейской тебе, и їскочиᴸ скоро | с конѧ поклониᴸсѧ ему до земли, и цѣловаᴸ его и ризы, и пр҇ᴼроᴷ | еремѣѧ покадиᴸ его ѡблапивши и взѧл за рꙋкꙋ, и воишолъ | з нимъ во иер[ꙋ]с[а]лимъ, и воведе его во с[вѧ]тая с[вѧ]тыхˢ, и поклониᴸ|сѧ б[о]гꙋ саваѡфꙋ, и пыталъ алеѯандеᴾ у пр҇ᴼрока їеремѣѧ | вˢ которого б[о]га вѣрꙋете повѣдайте мнѣ, пр҇ᴼрокъ рече | вѣрꙋемо во единаго б[о]га, который сотворилъ н[е]бо и зеᴹ|лю, видимаго и невидимаго, тогда рекъ Алеѯандеᴾ по п|равдѣ великому ц[а]рю и б[о]гꙋ вѣрꙋюете[1], да и азˢ в того б[о]га | вѣрꙋю, б[о]гъ нашъ да бꙋдеᵀ ми во помощъ, б[о]гъ и миᴾ г[о]с[по]да б[о]га | вашого и моего, да бꙋдеᵀ со мною, и в тоᵀ часˢ ѡзмеᵀ пр҇ᴼрокъ зла|та много, и з людми їер[ꙋ]с[а]лиᴹскими, принесли до Алеѯандра | и ѡᴴ не хотѣлъ ѿ нихˢ брати, и рече вмѣсто дарꙋ моего || (л. 27) дарꙋю б[о]гꙋ н[е]б[е]сномꙋ саваѡфꙋ, и пр҇ᴼрокъ к немꙋ рече любве | дѣлѧ що

---

[1] вѣрꙋете.

ѡзми ѿ нас, Алеѯандер к немꙋ рекъ што ми ѿче | велишъ то вчиню, тогда дал емꙋ еремѣꙗ пр҃рокъ камен | лихsпитарїй на том камени написанно, їмꙗ б[о]га саваѡфа, | тот камен ношовал ї[и]с[ꙋсъ] наввин, на палци коли на битвꙋ хожꙋвал | на поганства, и дал емꙋ мечъ галиадовъ, того галиада убил | ц[а]ръ д[а]в[и]дъ и дал емꙋ шоломъ велможнаго сонсохоса и копїе | самфоново зs дигаментa камени, тому копїю не может и жеЛЬ|зо подержати, еще емꙋ дал щит нафанаꙋсовъ, сына саулова | цариа жидовскаго, тот щит ѿ акиганта гвозsдїꙗ вчиненъ, то|му щиту ни ѡдно ѡрꙋжїе шкодит не может, а ѡрꙋжꙗ[1] не дали | тилко сто тисꙗчъ кꙋбелъ мигдаловъ на поживленїе вои|ску дали, коней кꙋмирскихs три тисꙗчи борздѣйшихs всꙗких | коней дали ему, и в тот час пр҃рокъ їеремѣꙗ бл[а]гословил Алеѯан|дра, и рекъ емꙋ поиди Алеѯандре з миромъ а мы помощни|ка б[о]га саваѡфа часто призывати бꙋдемъ, силꙋ перскую || (л. 27б.) поразити маешъ ї пора цариа їндѣискаго убешъ, самъ, | и всѣмъ восточнымъ сторонам господар назовешисꙗ на полꙋнощъ, | ї на полꙋденъ вsсѣхъ примиришъ, и под египтомъ бꙋдешъ, и тамъ | в немочъ вsпадешъ, але тебе б[о]гъ саваѡфъ защитит ѿ немощи | тоей, а коли поразищи пора, тогды близко раю бꙋдешъ, | ї тамъ дивные люде ꙋзришъ, и бꙋдешъ еще вs пещерахs где боги | елинстїи мꙋчатсꙗ, тамъ дива ꙋзришъ, цѣлъ и здоровый вый|дешъ, то рекщи заплакал и цѣловал его бл[а]гословилъ и ѿпꙋстил | его его[2] на восточные стороны:·|

Ѡ великомъ египтѣ ꙗкъ прїишол | алеѯандер

Египтꙗне на битву противъ Алеѯандра, готовалисꙗ | не хотꙗчи емꙋ податисꙗ, Алеѯандер ѡколо египтꙋ, ѡбѣ|халъ, и сталъ з воиском, и велъ[3] зо всѣхs сторон на город бити, а в тот час горꙗчост великаꙗ была и зной парный, и не могло воско[4] ѿ силна|го великого зною терпѣти, тамъ же ѡзеро было близко египs|та, велико и быстро и стꙋдено, Алеѯандер ѿ безмѣрнаго || (л. 28) зsною не могꙋчи терпѣти и схотѣлъ ѡхолодити, и в том ѡзе|ри вsперод воиска скупалсꙗ, тогда воднаꙗ студен перемогла | с[е]рдце его в теплоту ѡбернꙋла, и впадет Алеѯандер в немоч | великую, тогда вsсе воиско Алеѯандрово во страси вели|комъ было, бꙋдꙋчи вs

---

[1] ѡрꙋжїꙗ. [2] *Упісана лішняе слова* его. [3] велѣлъ. [4] воиско.

чꙋжихѕ сторонаˣ далекихѕ, египтѧне | слышавшы немощъ Алеѯандровꙋ и возрадовалисѧ, велми | и хотѣли хитроᶜᵗ вчинити лꙋкавствомъ своиᵐ написали лиᶜᵗ | до филиппа, такъ ѡ великїй лѣкарꙋ филипѕпе колибы еси | Алеѯандра ꙋмориᴧ ѧдовитыᵐ зелїемъ, тогды бы ты вѕсемꙋ | египтꙋ г[о]ᶜ[пода]ръ назваᴧсѧ, и дрꙋгїй листъ до Алеѯандра написа|ли, потаемне рекꙋчи вѣдомо да бꙋдеᵀ тобѣ Алеѯаᴴдре ѧко | врачъ твои филипъ хочеᵀ тѧ ꙋморити ѧдовитымъ зелїемъ, | невѣрный то слꙋга твой, лиᶜᵗ тоᵀ Антиѡˣ Алеѯандрꙋ подаᴧ, про|четши Алеѯандеᴾ лиᶜᵗ тоⁱ и ꙋчинилсѧ велми смꙋтеᴴ, а филипъ | к нимъ лиᶜᵗ ѿписаᴧ ѡ безумные и несмыᶜленные скоты египтѧ|не да колибы ѧ цаᴾства вашого хотѣлъ, тогды бы господаᴾ моᴵ || (л. 28б.) великїй цаᴾ Алеѯандеᴾ скорбити мнѣ даᴧ, а коли и таᴷ | достанеᵀ тогды ѡᴴ мнѣ ѿдаᶜᵗ, и все ваше цаᴾство и с краᶜ|-ными вашими землѧми, и много г[о]ᶜ[по]д[а]ръ мой великїй | цаᴾ Алеѯандеᴾ силный великихѕ царствъ мечеᵐ своимъ | звоевалъ и мене дарꙋеᵀ, а мнѣ то за нищо стоиᵀ, и не кориᶜ|-тꙋю тыᵐ, толко собѣ взѧᴧ свѣтъ вагꙋ здоровѕе г[о]ᶜ[по]д[а]ра | моего, великого ц[а]рѧ Алеѯандра, болши всѣхѕ цаᴾствъ, | земныхѕ г[о]ᶜ[по]д[а]ръ да бꙋдеᵀ вамъ вѣдомо иж г[о]с-[по]д[а]ръ мой | великїй цаᴾ Алеѯандеᴾ здоровъ еᶜᵗ, але хитроᶜᵗ наᴰ вами | чиниᵀ длѧ невѣрства, вашого, покꙋшаючи ваᶜ в томъ, але | завтре ꙃвѣдите[1] его здороваго, издѧчого[2] на великомъ ко|нѣ дꙋчꙋпалъ веселого и хоробра, египтѧне тоᵀ лиᶜᵗ про|четши, гоᴾшей збоѧлисѧ, тогды филипъ при'шолъ до але|ѯандра, и принесе кꙋбокъ полнъ зелїѧ, с цѣлымъ корѣᴴ|емъ напарено, и ко алеѯандрꙋ в таиности рече ты царю, | пивши ѿ рꙋкъ моихѕ здоровъ бꙋдешъ, ї алеѯандеᴾ з рꙋкъ его || (л. 29) кꙋбокъ приняᴧ, и прослезиᴧсѧ, жалосно ко филипꙋ рекъ | любимый мой врачꙋ филиппе велико ми есᵀѕ сїе пїтїе | пїти с твоихѕ рꙋкъ, слаᴰко ли смеᴾть бꙋдеᵀ ѿ тебе мнѣ, | то рекши даᶜᵗ лиᶜᵗ емꙋ египецскїй, тогда филипъ вѕзеᵐ | кꙋбокъ и выпилъ до половици самъ, и волоᶜе ѿ головы рвꙋ|чи рекъ, колибы ꙋбивъ тебе г[о]ᶜ[по]д[а]ра моего, которомꙋ быˣ | сѧ г[о]ᶜ[по]д[а]рꙋ назвалѕсѧ слꙋгою, волѣлъ быхѕ сѧ впереᴰ самъ ꙋмеᴾ|ти, нижлибы твоею смеᴾтїю, вѕвеᶜ свѣтъ засмꙋтити | Алеѯандеᴾ напивсѧ того зелїѧ лѣгъ спати, и спалъ ввесь | денъ[3] и ко вечорꙋ ѡбꙋдивсѧ, ї сѣлъ за вечерїю и весе|лиᴧсѧ много з македонѧнами, и всю ноцъ

[1] ꙋвидите. [2] ѣздѧчого. [3] день.

со̑покое̑м спалъ | назавтрешнїй де̑н велѣлъ воиск̑ направитисѧ со всѣ̑х | сторо̑н, и велѣлъ на горо̑д бити с трѣскови̑ц и опороковъ | ї много люде̑и в̑ѕ городе побито, стрѣлы свѣтъ затмѣли | Египтѧне не могли в̑ѕвесь де̑нѕ смотрѣти з города, и в̑ѕ | страсе велико̑м были ї кричали з̑ѕ города великими | (л. 29б.) голосы пом[и]лу̑і на̑с Алеѯандре царѧ нашего нек̑ѕтонава | сын̑, ижъ коли̑с ца̑р нашъ ѿишолъ ѿ на̑с ста̑р, а ты тепе̑р | сынъ его прїишолъ к̑ѕ намъ моло̑д, Алеѯанде̑р слышавши тые | слова, и велѣвъ перестати бити на горо̑д, ї пытавъ егvптѧ̑н | которы̑м ѡбычаемъ старъ есми ѿишо̑л ѿ ва̑с, а тепе̑р моло̑д | прїишо̑л к ва̑м, повѣжте ми ѡ то̑м, ѡны к нем̑ рекли, ца̑р наш̑ѕ | нек̑ѕтанавъ, ѡстави̑л намъ писмо, ѿхож̑ ѿ ва̑с ста̑р, а прїи|д̑ к ва̑м моло̑д, и б̑де̑т великое знамѧ приход̑ моего у ва̑с | А коли еси ты ца̑р Алеѯанде̑р макидо̑нскїй що есмо наищли | ї ̑ проро̑цстви, ѡ тобѣ писа̑не ѿ всѣх̑ѕ филїозофовъ што ты | мае̑ш бы̑т всем̑ свѣт̑ ца̑р, поиди и приступи к̑ѕ ѡбраз̑ своему | ї к подобїю, што есмо ѿ три̑дцати лѣтъ поставили, на ̑сто̑л|пѣ намалїова̑н Алеѯанде̑р том̑ сѧ подиви̑л и приступи̑л по̑д | сто̑лпъ, посмотривъ на ѡбраз̑ѕ, тогды у̑рвалсѧ вѣне̑ц со ѡбраза, | нектанава, и па̑д на голов̑ Алеѯа̑ндр̑, египтѧне || (л. 30) то видивши[a] подивилисѧ и рекли, вси воистин̑н̑ ты еси | ца̑р египе̑цскїй, господа̑р намъ сынъ нектонава царѧ при|ступили ко Алеѯандр̑, и поклонилисѧ и царе̑м его про̑с|лавили, тогда Алеѯанде̑р посреди египта, города чотыри | столпы велми великих̑ѕ, и высоки̑х, велѣвъ поставити | щобы на всѣ стороны, и на мори было видѣти, на ѡ̑дно̑м | сто̑лпѣ велѣвъ в̑ѕ золотѣ поставити себе, на ̑др̑го̑м столпѣ | Антиѡха, на трете̑м столпѣ птоломеѧ, на четверто̑м | филона хороброго, и в̑ѕсѣх̑ѕ к восток̑ лице̑м постави̑л, и в̑ѕ | египтѣ цѣлый мѣсѧ̑ц меш̑ѕка̑л зо всимъ воискомъ свои̑м | ї многїе ска̑рбы без̑ѕчисле̑нныи пе̑рвых̑ѕ царей зна̑шолъ,| ѿ чистого золота, то в̑ѕсе воиску своем̑ роздалъ, а | в̑ѕ египтѣ постави̑л лѣкара филиппа, и велѣвъ по̑слушны̑м | ем̑ вси̑м египтѧно̑м быти, заты̑м вѣсть прїйшла,| до Алеѯандра повидаючи, ем̑ ижъ ца̑р дары̑и пе̑рскїй || (л.30б.) со всѣми[б] восточными сторонами на рѣк̑ евфра̑т притѧгн̑̑л |

---

[a] *На папярэднім лісце ўнізе* видѣвши.

[б] *На папярэднім лісце ўнізе* всими.

Ѡ перво[м] побитїи Алеꙁандровомъ | дарїа царѧ перского. |

Слышавши то римлѧне ижъ Алеꙁанде[р] до рымꙋ | тѧгне[т] тогды рымлѧне смꙋтилисѧ и в страхꙋ | великомъ были, и воско[1] собрали в[ѕ]се |

Слышавщи то Алеꙁанде[р], ѡ цари дарїи ижъ воиско собравъ, | и до ефаратъ рѣки потѧгнꙋлъ со всѣми силами, своими, | ї евфра[т] рѣки не доше[д]щи велѣлъ гетманомъ своимъ вои|ска свои переписати, и стало в[ѕ] личбе воиска дарїева ше[ст]|со[т] тисѧче[и] з[ѕ]броиных[ѕ] людей, а двѣсти тисѧче[и] со стрѣлами, | а двѣсти тисѧче[и] и тридца[т] со ѿпороки, пѣших[ѕ], и Алеꙁа[н]|де[р] потѧгнꙋвъ противъ дарїа, тогда сторожа, Алеꙁа[н]|дрова дарїевꙋ сторожꙋ поимала, и до Алеꙁандра | привели, Алеꙁанде[р] их[ѕ] велѣвъ повѣша[т], абы сказали | число пе[р]ского воиска колко е[ст], и приказа[л] их[ѕ] до вечера де[р]|жати, приспѣвшꙋ вечерꙋ, тогда Алеꙁан[ѕ]де[р] к[ѕ] ночи каза[л] || (л. 31) кождомꙋ военникꙋ ѡго[н] класти и зведе их[ѕ] на высо|кое мѣстце, абы воиско Алеꙁандрово ѡглѧдали, | ї оны видѣвше безчисленное воиско, ни поча[т]кꙋ | ани ко[н]ца не видѣти, и велми сѧ томꙋ дивовали, | тогда Алеꙁанде[р] на завтрешнїй де[н] даровавши | их[ѕ] и ѿпꙋсти[л] с честїю, и рекъ имъ, таковъ зако[н] | макидо[н]скїй е[ст] коли кого, на битве ꙋхвататъ | томꙋ головꙋ ѿсѣкають[ѕ], а никого живого не пꙋска|ю[т], але коли мы з дарїемъ начнемъ битвꙋ мѣти | то вы тогда дрꙋзи на бой не идѣте, лѣпшей бо на се[м] | свѣте свой живот[ѕ] мѣти, еще дрꙋзи дарїю повѣжте не|ха[н] мене в[ѕ] томъ полкꙋ шꙋкае[т], где поз[ѕ]лаще[н]ные шоло|мы тим[ѕ]паны и всѧкїѧ игри, и фарижи по[д] коркодило|выми сѣдлы со златыми направами, то е[ст] по[л]къ | мо[и] и ѿпꙋсти[л] их[ѕ] к[ѕ] дарїю, сторожа ко дарїю прїиш[ѕ]|ла и все ему исповидала, тогда дарїй каза[л] имъ || (л. 31б.) ѧзыки поврѣзова[т], иж[ѕ]бы межи его воиска не хвалили | воиска Алеꙁандрова, дарїй скоро направитисѧ во[и]|скꙋ велѣлъ кꙋ бою, тамъ же стоѧ, нѣкоторый | велможа дарїевъ, и рекъ ко дарїю на имѧ верверꙋ|фъ, не подобае[т] тобѣ царю самомꙋ на Алеꙁандра | поити, Алеꙁанде[р] ест[ѕ] гꙋсаръ ѿ малых[ѕ] ровенъ ца[р] | а ꙋ тебе царю много таковы[х] царей слꙋжа[т], а ты | царю з[ѕ] богом еси еднаковъ богъ, в[ѕ]сѣх[ѕ] царей зе[м]ны[х] | тое слово царю дарїю сподобалосѧ ты ми вѣрнꙋю | слꙋжбꙋ ѧвилъ еси, того ж[ѕ] часꙋ ца[р] дарїй ѿпра-

[1] войско.

вил | великого воеводꙋ мамандра и рекъ к немꙋ, ѡзми со|бѣ шестсот тисѧч перша[н] выбранных[s] военsниковъ, | а двѣсти тисѧч евфтиѡплѧн, а двѣсти тисѧч мидѧн | а двѣсти тисѧч со стрѣлами пѣших[s] людеи, и всѣх[s] тых | вземщы тартъ рѣкꙋ перешедши и Алеѯандра пои|маите а если перед вами побижит то вы воиско || (л. 32) его побите, а самаго не ѡстанте гонити, и не имаите его | боги перскими ꙋкрѣпленны бꙋдѣте, тогда воевода | даріевъ мамандра титръ рѣкꙋ переишол, и воиско Але|ѯандрово ꙋзрѣвъ, тогды сердито на бои поишол, Але|ѯандер собравъ воиско вsсе, и ко всим кликал великимs | голосом, такъ рекꙋчи, ѡ дрꙋзи ї братїѧ всесилныи | ї велемоцныи македонѧне, хоробрыи витѧзи с по|мощю великаго б[о]га, саваѡфа ижs во вsсем западꙋ | господари назвалис есмо, и римъ великїй прины|лисмо, ѡстровы поморстїи розsвоевали, и вs ер[ꙋ]с[а]ли|ми б[о]гꙋ н[е]б[е]сномꙋ поклонилисѧ, и за божїею помощїю | Египет вsзѧлисмо и сего дарїѧ царѧ перского, дошлисмо | да коли сего ꙋбием то всѣмъ восточным сторонам гос|по|дари назовемъсѧ, а если ѡны нас побsют, тогды всѧ подсолs|нечнаѧ и вsсѧ вселенsнаѧ ꙋкритисѧ не может, перед си|лою его, лѣпей бы дрꙋзи и братїѧ на сем бою ꙋмерти | (л. 32б.) нежели перед першаны бѣгати кождому бо розꙋмному | мꙋжꙋ смертs в почтивости мает быти, нижли сотренны|ми живот свої кончити, вѣдомо братїѧ вамъ бꙋди ѧко би|ти ихs маем, естs бо с ними страх безглавныї смотрѣте | на нихs ижs нерадно стоѧт, и на бой несмѣло постꙋпꙋют, вои|ско ихs бѣгати бꙋдет, перси бо сꙋт ѡвца, а македонѧны | зовꙋтсѧ волци перед ѡдным волком сто ѡвец побѣгнет | першаны бо погнаны идꙋт, ѧко неволныї люд, а вы дрꙋ|зи со мною господарем своим по доброї воли, прето бра|тиѧ поїдѣте на бой велми ѡстро, и хоробро и смѣло | занеже божїею помошїю побити ихs маем, то рекши | Алеѯандеръ, воиско свое на три части, роздилил, и поста|вили на широком поли, а самъ вs макидонскїй полкъ вsѣхал, и казал гетманом, Анsтиѡхꙋ и птоломею на боі по|стꙋпати, и сам вsпоперек широкого полѧ з макидонским || (л. 33) полкомъ поишол кгды воиско зs воискомъ почали сѧ зs|ближат тогды во вси ротныи[1] трꙋбы бꙋбны казал вsда|рити, и зѣхалосѧ воиско зs воиском, и ꙋдарилосѧ, и стала| сѣча велика, трѣскъ, конскїй вискъ человѣческїй крик |

[1] ратныи.

щитовъ ломанїе, копїѧм спеканїе ѿ земли, и стрѣламѕ, | и еще Алеѯандеръ зѕ своим воиском македонским, ѡстатнимъ ȣда|рит вѕпоперекъ широког полѧ, тогды першане ȣстрашилис | перед Алеѯандровым воискомъ макидонским, и начали бѣ|гати, и Алеѯандеръ ȣмешалсѧ межи ними, и гнали сѣ|кȣчи ȣбиваючи до кола дариева воиска, дарїи то видѧ|чи що его воиско розбил Алеѯандеръ, до конца, на кон борѕ|здый вспадши, и перебижит, за тир рѣкȣ, Алеѯандеръ | гнавъ за ними, и не догнавъ, ѡного воиска побили перщан | и казалъ Алеѯандеръ трȣпъ ховати, а живыхѕ казал | с честїю пȣщати до дворовъ, и рекъ им такъ напотом || (л. 33б.) дрȣзи на бой не ходѣте, ѿ рȣкȣ[1] моею живот вам дарȣю, | тогды перскаго войска ȣбито, двадцат тисѧч и чотыри|ста, а на погонѣ ȣбито сорокъ тисѧч и шест сотъ, и вое|водȣ ȣбито великаго мамандрата, Алеѯанд-ро|ва войска ȣбито шест тисѧч и чотыриста, и такъ | скончилась першаѧ битва дариева со Алеѯандром |

ѡ битви дрȣгой дарию[2] со Алеѯандром

Тогды цар дарїй по всеи земли своей листы розослал и всѣмъ велѣлъ збиратисѧ ȣ вавилон, и собравъ | дарїй воиска своего двѣсте тисѧч тисѧчей | ї казал ити на сириѧнское поле, Алеѯандеръ то | слышавши що дарїй цар великое воиска множест|во ведетѕ вси поганскїе восточные ѧзыки | ї страхѕ Алеѯандеръ на сердцȣ своем мѣлъ, але тог || (л. 34) никомȣ не казал, тогда взыишол Алеѯандеръ на высо|кое мѣстце, и кликал великим голосом ко всѣм так реку|чи, ѡ велемоцныи мои военникове, и хоробрїи | витѧзи над всѣхѕ ѧзыкъ силнѣйший вѣдомо | бȣди вам ѧко всѧкомȣ, бигающомȣ присȣмѕ|нѧщим борзый бѣгъ ест всѣмъ скорое вопенѕе, пре|тожѕ братїѧ першаном взаконилосѧ пред нами бѣ|гати, а нам ихѕ воевати и бити, занеже ѡдному | лѕвȣ рикаючи во пȣстыни многїе звѣрата со съ|трахом ȣмираютъ, прето першане перед нами мают | бѣгати и ȣмирати, ȣже ведет дарїй на нас воиска | великїе не хотѧчи нам покоритисѧ, на сеи битвѣ ве|ликого воеводȣ мамандрата ȣбили есмо, и воиско | его розбили, а коли за б[о]жїею помощю дарїѧ ȣбем || (л. 34б.) тогда безпечалны бȣдем скоро битвы ȣтѣкают, а на | сей бой не

---

[1] рȣки. [2] дариѧ.

по'дꙋтѕ, тоей ночи ꙗвилсꙗ Алеѯаⷩдрꙋ | прⷪрокъ еремѣꙗ во снѣ и рече ему, поⷶди чадо Але|ѯандре без всꙗкого страхꙋ на дарїꙗ имѣи собѣ | б[о]га саваѡфа, и носи собѣ тоⷮ камеⷩ на которомъ | написанно имꙗ его говори ꙋсты своими, и|дꙋчи на бо' едиⷩ с[вꙗ]тъ единъ г[о]ⷭ[по]дь сотворивыи н[е]бо | и землю, иже на херꙋвѣмехѕ почиваꙗⷶ адона' сава|ѡфъ, тое рекѕши маещъ поразити, всѣ неприꙗте|ли свои и всꙗ поⷣсолнечнаꙗ не можеⷮ противити|сꙗ тобѣ, Алеѯандеⷬ ѿ сна воставѕши радоⷵенъ быⷧ | велми и помышлꙗючи ѡ соⷩномъ видѣнїи, и потоⷨ҃ | рече поⷣнесши рꙋки, слава тебѣ великїй б[о]же вышѕ|нїи ꙗко рекши казаⷧ всемꙋ воиску на кони всѣдати | люто и сеⷬдито, на бо' по'ти, с обоихѕ стороⷩ трꙋбаⷨ҃ || (л. 35) розныⷨ҃ ꙋдарити велѣⷧ вѕ сꙋрмы в бꙋбны вѕ розмаитые | игри и зѣхавщисꙗ зѕ собою воиско на воⷶско ꙋдарилисꙗ | и стала битва немалаꙗ, слышати было конскїй вискъ | зѕброиныⷶ трѣскъ, щитоⷨ ламанїе, копїемъ скепанїе | чловечїй клопоⷮ, ижѕ не моⷢ ꙋмъ такоѣ битви выразꙋмѣ|ти, тогды ѿ порохꙋ слоⷩце помеⷬкло, и потемнѣло ѿ параⷩ|кꙋ ажѕ до вечера билисꙗ, а потоⷨ Алеѯандеⷬ впоперекъ | широкого полꙗ ихѕ ꙋдариⷮ, тогды пеⷬшане ꙋ великоⷨ҃ стра|хꙋ были ѿ македонского воиска, начали бѣгати, а ма|кедонꙗне гонити три дни, и три ночи сѣкꙋчи и ꙋбиваючи | тогды на битвѣ ꙋбито першаⷩ р҃ тисꙗⷱ҃, а Алеѯандро|выⷯві҃ тисꙗⷱ҃ и чериста[1] чловѣка, и з македоⷩского полкꙋ | двѣсти ꙋбито, и казаⷧ Алеѯандеⷬ трꙋпъ ховати, а живыⷯ пеⷬ|шаⷩ зѕ честїю пꙋстиⷧ всѣхѕ, и рекъ иⷨ҃ напотоⷨ҃ дрꙋзи на бо' | не идѣте живоⷮ ваⷨ҃ дарꙋю видѣте ижъ б[о]гъ н[е]б[е]ⷭный ваⷭ по|даⷧ вѕ рꙋки македонскїе, а саⷨ цаⷬ дарїй ꙋма позбыⷧ и побѣглъ || (л. 35б.) зѕ великою жалостѕю, вѕ персѣдꙋ город, а Алеѯаⷩдеⷬ в тоⷮ | чаⷭ до вавилона потꙗгнꙋлъ:· |

Ѡ вавилонѣ великоⷨ҃ гѕрадѣ ꙗкъ Алеѯаⷩдеⷬ достаⷧ

Пристꙋпиⷧ Алеѯаⷩдеⷬ на граници вавилонскїе доⷢ҃ды[2] вави|лонꙗне не хотели Алеѯандра припꙋсти[3], кѕ городꙋ, и мо|лисꙗ[4] б[о]гꙋ своему Апполїну всѣ в храмъ сошеⷣщисꙗ и | дари великии давали просꙗчи его о помочъ, и такъ | бывъ великиѕ гороⷣ вавилонь ижъ чорѕнадцеⷮ[5] реки череⷭ него | идуⷮ фисо',

---

[1] четыриста. [2] тогды. [3] припꙋстити. [4] молилисꙗ. [5] чотыре.

геѡнь, тирть ефрать, и реку ѡдну перешол | и сталъ со всим воиском своим межы реками Алеѯандерѕ точеи | воевода Алеѯандоровъ птоломенъ посреди воиска своего | на поли динари, казал силниі всакиі [1] перекопь выисте ти|гр рѣки, до рѣки ажѕ до мора, точеи Алеѯандерѕ своим во|скомъ рѣку ефрать из города вивелъ [2] в полꙗ, А птоло|менъ воевода вывелѕ своими перекопъ тую реку до мора, | а куди [3] вода бѣгла тир мѣстомъ: ꙗк посѹхѹ перешли, | до города ѡдного воиски ї веливъ Алеѯандерѕ други город | хитростїю ѿгнем запалит ꙗк же заишли город вавилонꙗне || (л. 36) велми сꙗ затѹжили видꙗчи великѹю неволю| чого на свѣте не сподивали, и кѕликали великим голосом | молꙗчисꙗ, ко Алеѯандрѹ рекѹчи великїй царю Але|ѯанѕдре помилуй нас, тогды Алеѯандер велѣлъ ѡгон | загасит, и вавилонꙗне вышедши з города и | поклонилисꙗ Алеѯандрѹ до землѣ, и просла|вили его перскимъ царем и дари [4] емѹ дивѕные | принесли, зѕлата много без числа, вывели е|мѹ дарыевых конеи кормныхѕ тисꙗчѹ, вы|вели емѹ тисꙗчѹ лвовъ на золотых ретꙗ|зꙗх, ,а фариж аравицскихѕ иж всꙗкаго конꙗ | боржей, вынесли ему сто мис ѿ чистаго | золота, каминїем дороги ѹкрашеннны [5], | вынесли емѹ роговъ слоновыхѕ зѕлатом ѹкрашенных|ных бисерем и камѣнемъ [6] многоцѣнным винесли | емѹ зѕброи цѣлых царꙗ дарїꙗ, десꙗт тисꙗчеи позѕлащенных || (л. 36б.) вынесли емѹ кѹбков самотворных шест | тисꙗч, ѿ андраѯа каменꙗ зѕлатом ѹкрашенных | вынесли ему щест тисꙗч покровцовъ конских ѿ ри|бей кожи вѕчинены що жадное имъ ѡрѹжїе не шѕ|кодит, вынесли емѹ портъ дарїевъ ѿ змиевых | ѡчей со многоцѣнным каменїемъ вынесли ему | венец сонсохоса царꙗ евреискаго, вынесли, стол|пъ дарїевъ ѿ самфира каменꙗ, тые дари Але|ѯандер вдꙗчне принꙗл, и вавилонꙗном мир даровал | и покоі вѣчныі, имъ дал, и велѣлъ им дан давати, | воиска посылати, где бѹдет потреба, и мешкал | Алеѯандер м[ѣ]с[ꙗ]цъ з воиском своим ѹ вавилоне, и воі|скѹ своему ѿпочинѹт казал, и наішол, злата дарїева | безѕ числа то вѕсе воискѹ роздал, ѹ вавилоне ца|ремъ поставил мѹжа мѹдра и хоробра на імꙗ арфакѕѯа, || (л. 37) и велѣлъ послушным имъ во всем быти, а сам | потꙗгнѹлъ до персиды царꙗ дарїꙗ |

---

[1] всꙗкий. [2] вывелъ. [3] куды. [4] дары. [5] ѹкрашенны. [6] камѣнемъ.

ѡ третеи битви дарїю[1] со Алеѯандром и ѡ | смерти дарїꙗ царꙗ |

ꙋслышавши то цар дарїй що Алеѯандер вавилон вѕзꙗл | жалости великоѣ наполнилсꙗ и рекꙋчи вѕ собѣ сам ꙋны|лый ѡкаꙗнный неволникъ живота мо', ꙗкъ есми вѕ|сего добра позбыл що в животѣ своем мѣлъ, не было | мнѣ под свѣтом ровнаго, толко зѕ богом ѡднаковъ есми | был, а тепер ровен земномꙋ человѣкꙋ зостал ѿ ма|кидонских малых людей малыи цар силꙋ мою по|рꙋшивъ вѣсти мои поревновав по правдѣ нѣкотории | рече мꙋдрец, сѣючи неправедно, со плачем и пожнꙋт | бо завжды бравъ со радостїю чꙋжее а н[ы]нѣ со пла|чемъ изѕбываю, ꙗкъ и саламонъ премꙋдрыи | рекъ немашъ на земли радости, ижъбы сꙗ || (л. 37б.) не переминила[а] в жалост, такъ и слава человѣча|ꙗ, претож лѣпшей бы мнѣ ѿ макидонꙗн ꙋби|тꙋ быти, нежели зле жити на сем свѣти и | персидою царствовати, перси бо ѿ многих лѣтѕ | ѿ макидонꙗн дан бирали, а н[ы]нѣ перси макидо|нꙗном головами дан дают, слышавцы то перша|не жалобливые слова г[о]с[по]д[а]ра своего царꙗ дарїꙗ | тѣшачи говорили емꙋ ѡ великїй царю дарїе | кораблем великим бывает ꙋпадокъ, на мори ѡ|бꙋреваемꙋ вѣтром и волнами морскими, ѿ вели|кого вѣтрꙋ, древа ѿ коренꙗ ломитсꙗ, не тꙋжи | ѡ сем царю великїи вчера бо нас Алеѯандер по|бил, а завтре мы его поразимо немало, еще | коли сꙗ порꙋшат велемоцные першане ѿ всѣх | ѿчизн, ѿ востока, потом выстꙋпившы нѣкоторыи[б] || (л. 38) милосникъ его на имꙗ Авгꙋст и рекъ ве|ликїй царю дарїю, кождомꙋ слꙋзѣ вѣрномꙋ | годитсꙗ вѣрност свою ꙋказати, ты бо царю ме|не еси выховал з молодыхѕ моих лѣтъ, в ласце сво|ей, много бо еси добра чинил мнѣ, вижꙋ тꙗ н[ы]нѣ | смꙋтна и жалослива, живот мои за твои живот ѿдам | а твою жалост на радостѕ ѡбернꙋ, и Алеѯандра | животом моим ꙋбити маю смертїю перскою, а цар|ство твое розвеселити хочꙋ, тогда цар дарїй ꙗкъ|бы ѿ великои жалости, а кѕ малои радости прїишол | и рекъ цар дарїй, ѡ любимы' мо' Авгꙋсте, колибы | еси то вчинил, А алеѯандра забил, тогды бы | еси всю перскꙋю землю ѿ напасти вызволил | а ꙗ смертъ твою вѕмѣсто

[1] дарїꙗ.

[а] *На папярэднім лісце ўнізе* преминила.

[б] *На папярэднім лісце ўнізе* нѣкоторїи.

живота моего пріи|мꙋ, и цаʳство перское ѿ рꙋкъ твоиˣ даᶜᵀ ми сꙗ | а ты великъ ѿ перщаго нарече͑сꙗ, Авгꙋᶜᵀ поклониˡ-сꙗ || (л. 38б) царю дарію, и взꙗˡ на зˢброю и на щиты зˢна-мꙗ | макидонское, и вˢехаˡ во Алеѯандровъ полкъ, и з ма|-кедонꙗны вмѣщаˡсꙗ, ꙗкъбы нѣкоторыˈ ѿ своиˣ | а и тоᵀ чаᶜ Алеѯандеʳ полкъ свой шиховаˡ, тогда | авгꙋᶜᵀ прижиˡсꙗ[1] ко Алеѯандрꙋ, и прибочиˡ конемъ | и добылъ меча, и тнеᵀ Але-ѯандра мечеᴹ по ѡчима, | и повеʳшитˢ его повеʳхъ шолома Алеѯаⁿд|рова, тогда ꙗкъ бриᵀвою шолоᴹ зрѣжеᵀ поᵈле | го-ловы, Алеѯаⁿдеʳ довнимаˡ ижбы его маки|донскаꙗ рꙋка вда-рила, и рекъ такъ не удари|ла мене в тоᴹ полку пеʳскаꙗ рꙋка тилко ма|кидоⁿскаꙗ, и еще повториᵀ хотѣлъ, тоᴦды его | за мечъ ꙋхватили, и мечъ у его вырвали зˢ|брою зˢ него знꙗли, и Алеѯандеʳ кˢ немꙋ рече | що еси за человѣкъ, ꙗкъ тобѣ имꙗ еᶜᵀ, и ѡⁿ || (л. 39) рече ч[е]л[о]в[ѣ]къ есми перща-ниⁿ и имꙗ мнѣ еᶜᵀ Авгꙋстъ | любимый слꙋга господарꙗ моего царꙗ даріꙗ тебе | есми Алеѯандре живоᵀ твоˈ ꙋбити хотѣлъ, а господа|рꙗ своего хотѣлъ есми вызволити, и его жалоᶜᵀ на | жадоᶜᵀ преложити, алеѯаⁿдеʳ к немꙋ рекъ ѡ безꙋмˢ|ныⁱ ч[е]л[о]в[ѣ[че, ты волю господарꙗ своего хотѣлъ еси | вˢчи-ниᵀ ꙗкъ быˡ господареᴹ, а твоемꙋ хотѣнію що | важиˡсꙗ таᴷ вчиниᵀ, б[о]гъ мене ѡборониˡ, а тепеʳ | в рꙋкаˣ моиˣ ꙋмеʳ еси, але ꙗ тобѣ Авгꙋсте ѿ рꙋ|ки моеꙗ живоᵀ дарꙋю, с мироᴹ поˈди до господарꙗ | своего ꙗᴷ нѣкоторыиˈ ѿ вѣрныˣ вѣреⁿ слꙋга госпо|дарꙗ своего, и такъ рекꙋчи емꙋ ѿ мене мовъ, | коли кого б[о]гъ помилꙋеᵀ, и сохраниᵀ, тогды вси | рꙋки ч[е]л[о]в[ѣ]ческіе не могꙋᵀ того ꙋбити, а коли б[о]гъ | всхо-чеᵀ, то всѣмъ свѣтоᴹ ѡбороᵀ не можеᵀ, лꙋчъше || (л. 39б.) бы покорити дарію непокорное с[е]рᵈце | свое, и поднесеⁿнꙋю главꙋ свою и поклоᵀсꙗ[2] мнѣ | и дани даваᵀ, и воиска, роскозаˡ дати, а самомꙋ на | цаʳстви мешˢкаᵀ с покоемъ и такъ ѿпꙋ-стиˡ авгꙋста | авгꙋстъ поклониˡсꙗ Алеѯандрꙋ до земли, и приѣде | до царꙗ даріꙗ, и сповѣда дарію все що сꙗ при-го|дило ꙋ воиску Алеѯаⁿдровоᴹ, ꙗкъ емꙋ Алеѯаⁿ|деʳ живоᵀ даровал, дарыˈ тое слышавˢщы, и мо|виᵀ поᵈнессꙗ быˡ на по-лꙋдеⁿные страны, и ѡⁿ ѿ дафанъ побиᵀ, а ꙗ такъже поᵈнессꙗ есми на сапа | такъже ѿ макидонꙗнъ побиᵀ есми ѿ данни-коᴮ | подданыхˢ своихˢ претожˢ же наᴹ лѣпщеˈ еᶜᵀ | царство-

[1] прижалсꙗ. [2] поклонитисꙗ.

вати наши^м^ бога^т^ствомъ сме^р^тїю ни^ж^|ли моемꙋ по^д^даномꙋ слꙋжити, бо него^д^но е^ст^, А|леѯандрꙋ поклонитисѧ мнѣ, претож^ѕ^ Алеѯа^н^дре (л. 40) бꙋди гото^в^ со мною, по пѧтидесѧто^м^ дни ꙋже и|дꙋ на тебе со ѡстатними пе^р^шаны, и хоробрыми | їндѣѧны, с тобою побюсѧ, або честно самъ ꙋби^т^ | бꙋдꙋ, с тыми рѣч^ѕ^ми ѿпꙋсти^л^ Авгꙋста до Алеѯан^ѕ^дра, | тогды авгꙋстъ Алеѯандрꙋ тое повѣда^л^, и Алеѯанде^р^ | готовалсѧ на бо' против дарїѧ, тое' ночи видѣвъ со^н^ | Алеѯанде^р^, ѧвилсѧ емꙋ пр^о^рокъ еремѣѧ, со финеѡ^м^ со | Архиереѡ^м^, не боисѧ чадо, Алеѯа^н^дре по'ди до дарїѧ и расмо|три воиско его ведет^ѕ^ бо на тебе дарїй, воиски вели|кїе индѣйскїе, а за помощю б[о]га саваѡфа не бꙋде^т^ ни|которого страхꙋ, Алеѯанде^р^ ѿ сна воставши, и ѡ со^н^|номъ видѣнїи много помышлѧ^л^, и повѣда^л^ со^н^ свой, | филонꙋ и птоломею, и антиѡхꙋ, и рекъ и^м^ такъ | если божїи^м^ допꙋщенїемъ такъ мнѣ пригоди^т^сѧ, | сме^р^ть, тогды всѣ земныи ца^р^ства розделити^с^ || (л. 40б.) маю^т^, а макидо^н^ское ца^р^ство добре де^р^жати, тогды | ѡны то слышавши со плачемъ велики^м^ к немꙋ го|ворили, ѿ великїй царю Алеѯандре волѣи на'пе^р^|вей намъ всѣ^м^ головы поѡсѣка' нижли тамъ по'|ти, Алеѯанде^р^ к нимъ рекъ, коли б[о]гъ схоче^т^ мене | ꙋбити, то вы в^ѕ^сѣ мене ѡборони^т^ не можете, а | коли б[о]гъ схоче^т^ тогда пе^р^скїе рꙋки ꙋбити мене | не могꙋт^ѕ^, и то рекши всѣлъ на ко^н^ сво' и поѣде до | пе^р^сиды, царѧ дарїѧ, ѧкъбы нѣкоторый посе^л^ | з листо^м^, и взложи^л^ на себе свитꙋ, пе^р^скꙋю, плащъ | финическїи до землѣ, боты и^н^дѣйскїе, клобꙋкъ ма|кидо^н^скїй, со Аспидовыми роги, а со златыми пе|ча^т^ми, коли Алеѯанде^р^ до дарїѧ прїищо^л^, листы да|рїю пода^л^, и за листо^м^ поча^л^ емꙋ словомъ говорити | господа^р^ мо' великїй ца^р^ Алеѯанде^р^ царе^м^ ца^р^, тобѣ | дарїю мною ан^ѕ^тиѡхо^м^ росказалъ кланѧтисѧ || (л. 41) ли^ст^ то^т^ прочетщи, дрꙋгїй ли^ст^ до господарѧ моего ѿпи|щи, а в то^т^ ча^с^ дарїй седѣвъ на мѣстци ца^р^скомъ, а ѡколо | в^ѕ^чинены были ѧкъ столица Ангелскаѧ крилаты^и^ | со свѣщами, а всѧ его полата ѿ чиста золота ꙋ|к^ѕ^рашенна была, а толпы золоты^и^ каменїемъ | ꙋкрашe^н^ны, и в то' полатѣ камене^и^ д̃ дороги^х^ по | ꙋглех[1] поставленны были, ѿ ты^х^ каменей и | вночи свѣти^т^сѧ ѧкъ ѿ слонца, а ты^м^ каменемъ | їмѧ измагдꙋ, кгды ли^ст^ дарїй ѿ алеѯандра при|нѧ^л^, и диви^л^сѧ на Алеѯандрово ношенїе, на кла-

---

[1] ꙋглахъ.

бꙋк | и на печати, златыи знамена, ты[х] земе[л] кото|рыи за себе забра[л], и диви[л]ся позираючи на сапа|ги египецкіе, ли[ст] Алеѯандровъ почавъ читати, | всѣмъ вослꙋх[s], а в[s] листе такъ писано, Алеѯа[н]|де[р] ца[р] макидонскій ца[р] над цари, сы[н] царя филиппа || (л. 41б.) али[м]пиады матери моея, все[г] свѣта ца[р] выш[s]|него б[о]га промысло[м], помниш ли ты царю дарію ко|ли еси з македоніи дани быра[л] [1], ѿцꙋ моемꙋ ꙋме[р]шꙋ | и мене на ца[р]стве молодого зоставив[s]ши, з[s] македо|нїи ѿчизны мое[і], выгнати мя хотѣлъ, а иного ца|ря присла[л] еси бы[л] вомѣсто мене ца[р]ствовати, | макидо[н]ски[м] ца[р]ствомъ, ѿчизною моею, а що б[о]гъ | небесный не хотѣлъ мя ѿлꙋчити ѿ ѿчизны мое[и] | ца[р]ства макидо[н]ского, и тепе[р] да[л] мнѣ б[о]гъ па[р]ство | мое ѿчизное, и сотвори[л] б[о]гъ мя царя всего свѣ|та, и ты дарію молодого бꙋдꙋчи хотѣлъ еси | мя приве[с]ти ко своемꙋ царствꙋ, якъ неволно[г] | человѣка, а тепе[р] я лѣтъ доросшы са[м] пришо[л] есми | к тобѣ, доброво[л]не, и якъ ты дарію хотѣлъ в[s]сему | моему ца[р]ствꙋ господаре[м] назватися, такъже || (л. 42) тепе[р] я в[s]семꙋ твоемꙋ ца[р]ствꙋ господаре[м] бꙋдꙋ надѣюся на великій б[о]жїи промыслъ, але не такъ я | не милостивъ царю дарію, якъ ты не милостивъ еси | и не покоре[н], прето ты дарію покори свою по[д]несе[н]|нꙋю главꙋ, и па[д] на земли поклонися мнѣ, и дани | дава[і], воиска мнѣ шли, где я тобѣ повелю, а е|сли мнѣ не покоришся сме[р]тею кара[н] бꙋдешъ, | и на индѣиского царя пора по[і]ти маю, за б[о]жї|ею помощ[s]ю, покорити его мече[м] своимъ маю, | а если ты дарію мнѣ не поклонишся тогды | еси са[м] перся[м] свои[м] злодѣемъ назове[ш]ся, напра[с]|но приводишъ и[х] кꙋ сме[р]ти ѿ макидоня[н] поги|нꙋти и[м], и зaты[м] Алеѯанде[р] рекъ бꙋди готовъ | на бо[і] дарію со всѣми на ме[р]силон[s]скꙋю рѣкꙋ, да|рїи ѡбернꙋвся, до витезе[і] свои[х], надѣитеся | которы[і] з ва[с] такова[і] моци на македоняны || (л. 42б.) поити, и побити их[s] неха[і] всѣмъ свѣто[м] не ѡбладаю[т] то[г]|да выступивщы нѣкоторые и рекли емꙋ дабы ся на|шими ꙋкрѣпленны есмо побити и[х] мае[м] а ты царю | не в[s]се лю[д]ми вою[и] на битве але пꙋска[і] з нами лвы лю|тые. и великїе слони, и Алеѯанде[р] стоя пре[д] дарїем[s] | рекъ не дивися томꙋ иж македоняне всѣмъ свѣтом[s] | ѡбладаю[т], бо макидоняне и лвы е[ст] неꙋмиетныи | своеи воли, а сме[р]ть собѣ за животъ мѣют[s], и всѣ сꙋ[т] | сердечне з господаремъ

[1] биралъ.

своимъ, велики^{м} царемъ, а|леѯандромъ любимы с^{ꙋт} и вѣрны, ни без ко^{н}ца а | воиска македо^{н}ского без числа много, такъже нѣко|торы' першани^{н} выстꙋпивши рекъ, чемꙋс^{ѕ} томꙋ | дрꙋже дивꙋешъ, иж^{ѕ} ꙗ господарꙗ своего велико^{г} | царꙗ Алеѯандра, волный посе^{л} милы' слꙋга, | що хоще^{т}, то мови^{т} сорома не мае^{т}, всѣх^{ѕ} сꙗ не бо|и^{т}, по воли прїишо^{л}, по воли и по'де^{т}, ꙋ воиско Алеѯандрово || (л. 43) и то рек^{ѕ}ши ѿстꙋпивъ мало пото^{м} дарїй | рекъ да бꙋди в на^{с} на вечери поки ли^{ст} до Алеѯандра ѿ|пишꙋ бо ю^{ж} позно было, а ме^{р}силонскаꙗ рѣка по^{д} горо|до^{м} на кождꙋю ночъ заме^{р}зала, и на кожды' де^{н} роспꙋ|скаласꙗ, такъже кꙋ часꙋ вечери дарїй сѣлъ за ве|черю з велможами своими, по подобию Алеѯа^{н}|дра, посади^{л} за столомъ на посе^{л}ском мѣстци, | где послы сѣдꙗ^{т}сꙗ, каза^{л} пере^{д} нею чаши зо|лоты' з виномъ ставити, Алеѯанде^{р} вземъ ' чашꙋ выпи^{л} по^{л}нꙋю и за на^{д}рꙋ собѣ заложилъ то^{г}|ды пере^{д} нею дрꙋгꙋю постановили налившы, | ѡ^{н} и тꙋю полнꙋ вина выпи^{л} и заложи^{л} за дрꙋгꙋю | на^{д}рꙋ, тогда еде^{н} нѣкоторы| велможа стоꙗчи | рекъ не подобае^{т} того за ца^{р}ски^{м} столо^{м} брати, и | Алеѯанде^{р} к немꙋ рекъ не дивꙋисꙗ томꙋ дрꙋже мо' || (л. 43б.) ꙋ господара моего великого Алеѯа^{н}дра такїй ест^{ѕ} ѡбыча^{и}, коли который поселъ ѿ велмож|наго царꙗ випивши чашꙋ и дрꙋгꙋю и третюю | то в подарокъ собѣ бере^{т} слышавши то пер^{ѕ}|шане и подивилисꙗ томꙋ такъже нѣкоторы^{и} | велможа на ^{и}мꙗ ко^{н}дра^{т}кꙋ^{с} всталъ, ѿ вечери ко|торы' наиперве^{и} при^{с}ланъ до македонїи царе^{м} | быти, и познае^{т} иж^{ѕ} здоправды са^{м} Алеѯанде^{р} ма|кидонскїй ца^{р} пристꙋпи ко дарїю, и рече, бꙋ|ди тобѣ царю вѣдомо иж^{ѕ} н[ы]нѣ боги твою волю | выполнили, и дарїй рекъ, что е^{ст} кондра^{т}кꙋсъ мо|ви^{т} теперешни посе^{л} македонскїй самъ е^{ст} Але|ѯанде^{р} филиповъ сынъ, дарїй великои радости | наполни^{л}сꙗ, и еще рекъ бꙋде^{т} ли такъ прав^{ѕ}да | тогды ца^{р} есми всемꙋ свѣту нарекꙋсꙗ и ꙋже че^{ст} || (л. 44) моꙗ обернꙋласꙗ ко мнѣ на радо^{ст}, кондра^{т}кꙋ^{с} | еще рекъ емꙋ если царю на то не вѣришъ неха^{и} | бꙋдꙋ ѡсꙋже^{н} чти и вѣри, и вели мꙗ стꙗти, | ѡ то кондра^{т}кꙋ^{с} з дарїемъ говорꙗчи, и Алеѯан^{ѕ}де^{р} | домыслилсꙗ що то его познали, такъ ѡнъ на то^{м} | мѣстци выме^{т} перстенъ що дала троꙗнска|ꙗ царица на имꙗ клеѡпатрїꙗ а в томъ пе^{р}|сни каме^{н} такꙋю моцъ мѣлъ комꙋ в^{ѕ}каже^{т} ꙋ во|чи то^{т} жаде^{н} не види^{т} его а ѡ^{н} види^{т} жа^{д}ного тогды | дарїи

безмѣрное радости наполнилсꙗ, и рече до | Алеѯандра любимыи и вѣрныи· повидают ми те|бе приличне быти Алеѯандро͡м, и Алеѯандер | рекъ кs немȣ поправдѣ поправдѣ[1] царю мовишъ при|родилсꙗ есми много ко Алеѯандрȣ, много люде | помышлꙗют розȣмѣючи Алеѯандромъ быти мꙗ | и еще дарїй рекъ исповѣж ми алеѯандер ꙗкїй ест || (л. 44б.) рожае͡м ч[е]л[о]в[ѣ]къ ѡн емȣ рекъ таковъ ꙗкъ ꙗ, а в кото|рихъ лѣтехs, Алеѯандер мовит вs тых же лѣтехs вs кото|рих ꙗ, а поставою и ѡбличе͡м ꙗковъ ест ꙗкобы еси само͡г | видил, таковъ ѡбличsемъ и поставою дарїи ȣпал ȣ | великое розмышленїе, и еще не казалъ его такъ | скоро поимати и розгнѣвалсꙗ шатȣ на собѣ подрал | до земли, и поидет в ложницȣ, свою радитсꙗ, которою | мѣрою поимати его тогды Алеѯандер стоꙗ ȣ|потмѣ межи великого людȣ знꙗвъ и з себе мно͡го| цѣнное портище и макидонскїй клобȣкъ перстен | на свой палецъ вsзложил, з волховъ со хитростїю маки|донскою, тамъ же Алеѯандер межи множествомъ | в темности ȣмешалсꙗ, к ворото͡м побѣгъ городовы͡м | и прибѣгши даст воротномȣ чашȣ золотȣю, господар | цар нашъ послал мꙗ поставити твердȣю сторожȣ ѡко|ло, длꙗ макидонского посла, назад вернȣвщисꙗ ѡзмȣ || (л. 45) в тебе, тогда не велено никого из города пȣскати, | безs знамꙗ царева, воротный златȣю чашȣ принꙗл | знамꙗ царево, а его выпȣстилъ зs города, и ѡн зас до д|рȣгихs ворот прибежит и воротнику подаст чашȣ дрȣ|гȣю, господар цар нашъ дарїй посла мꙗ сторожȣ | ȣтвердити ѿ макидонскаго воиска тогда и тот во|ротникъ чашȣ царскȣю принꙗл, из города его вы|пȣстил, Алеѯандер выишол из города радȣючисꙗ, | бл[а]годарꙗ б[о]га, и всѣлъ на конs свой и поехал пома|лу стȣпою, и приѣхал к рецѣ мерсилонской, и наи|де рѣкȣ еще неростекъшȣюсꙗ и переѣхал рѣкȣ | а скоро переѣхал переѣхал[2] того жs часȣ рѣка ро|спустиласꙗ, бȣдȣчи емȣ по ѡноˈ сторонѣ рѣ|ки стрѣтили его сторожа и гетманове вели|кїй анsтиѡх и птоломей, и филон з велики͡м веселs|емъ и радостїю, бо вже не надѣели господара свое͡г || (л. 45б.) ѿтол выити, дари бȣдȣчи врадил з велможами сво|ими его поимати н[ы]нѣшнїи поселъ макидонскїй | самъ ест Алеѯандер сынъ филиповъ, да вже боги пер|скїи ȣмилосер-

---

[1] *Упісана лішняе слова* поправдѣ.

[2] *Упісана лішняе слова* пере[ѣ]халъ.

дилисꙗ намъ ȣже есми цар всемȣ | свѣтȣ и речет дарій кондратксȣ илидонскомȣ ца|рю поидѣте и поꙇмаите его и скоро приведѣте | до мене, и ѡны свѣчи великіе зажгли Алеѯанѕд|ра пошли щȣкат где и тамъ пытаючи ѡ немъ не | нашли его толко наишли клобȣкъ макидонский | и с печатми и мꙗтен его финическіи, ѡбачил хитрост | Алеѯандровȣ и побѣгли до ворот городовыхѕ пытаючи | воротниковъ, воротники повидали рекȣчи человѣкъ | ȣ перской свите и подал намъ золотыи чашы, и рекъ | посла мꙗ цар твердȣю сторожȣ, ȣтвердити, ѿ маки|донского воиска вернȣвшисꙗ назад поберȣ ȣ вас чашы | ѡны то вырозȣмѣли хитрост Алеѯандровȣ ижъ вышол || (л. 46) з города такъ скоро конныхѕ ȣ погоню побежали за | нимъ шестсот, слонцȣ же ȣзышедшȣ ȣзрꙗт Алеѯан|дра по ѡнои сторонѣ рѣки, ѣздꙗчи на конѣ, а рѣкȣ наꙇ|дȣтъ ростекшȣюсꙗ, и не пригадали що емȣ чи|нити, Алеѯандер к нимъ кликалъ ѡ дрȣзи перскіи | витꙗзи чемȣ ȣ поли вѣтра шȣкаете, кото|рого | не можете ȣгонити, до господара своего вернѣтесꙗ | ꙗ за чест емȣ ѿ мене подꙗкȣите, а видите сами що | макидонских конеи и мерсилонскаꙗ рѣка ничого не за|вадила, клобȣком макидонским и мꙗтлемъ финичес|кимъ подоровал есми господара вашого, а ѿн мене по|дарȣет всѣмъ царствомъ перскимъ, а велѣте емȣ мене | искати десꙗтого днꙗ на березі мерсилонской рѣки | со всими силами своими то рекши поѣхал ȣ воиско | свое, дариева погонꙗ вернȣвшисꙗ назад и все емȣ ѿ | Алеѯандра повидали, дарій познавши хитрост Алеѯандровȣ || (л. 46б.) жалосно рекъ ѡ дрȣзи которȣю хит|ростъю | нас перехитрил Алеѯандер филиповъ сынъ, землю нашȣ | звоевалъ, и царство взꙗл великіи богатства позабирал | и нас исходилъ в нашихѕ рȣках был, и наше воиско розсмотрив | ѡ невѣрнаꙗ и неȣставичнаꙗ чести, ꙗко человѣкȣ испер|ва | славна ест, а воскори погибает, и на ѡстатокъ вѕказȣешсꙗ | горчаишей ꙗдȣ зѕмиина, то рекши плакал много, и | писал лист до индѣиского царꙗ пора, бо тот пор былъ ве|лѕми силен и любивсꙗ з даріемъ, имѣлъ под собою трид|цат и шест ꙗзыковъ розмаитыхѕ, и писал до него тымъ | ѡбычаем, вѕ бозехѕ индѣискомȣ богȣ царю порю да|рій перскиꙇ ѡкаꙗнныи неволныꙇ ȣнылый пишȣ до | тебе чи пришла вѣсть во ȣши твои великій царю | щожѕ нашъ подданый макидонскій ѡтрокъ фили|повъ сынъ Алеѯандер на наши царства на-

ѣхавъ и всѣ || (л. 47) земли мои завоевал и вавилон царство до своеи за|паднеи стороны привернȣлъ, и сего перси ȣвидавѕ|-ши ȣбоѧлисѧ и противилисѧ емȣ не могȣтѕ | два разы воиско мое розбил, да молюсѧ тобѣ | и твоемȣ царствȣ, царю ѡборони мѧ ѿ сего, | и їзбави мѧ ѿ сих лютыхѕ македонских рȣкъ | дай ми помочи на него да с твоею долею ис перским | воиском поидȣ на него бо вѣдает кождыи цар | великїй ижѕ индѣискаѧ сила не сочетанна естѕ | прето бȣди милостивъ царю ȣнылым моимѕ | прозбамъ воиска ко мнѣ прищли и їзбави мѧ | ѿт лютыхѕ немилостивыхѕ македонѧн, тогда | пор дариевъ лист принѧл и прочитал, и головою по|кивалъ и рекъ нѣстѕ на земли радости ижъбы сѧ | не переминила вѕ жалост занеже дары' был толко со мною || (л. 47б.) ровен а н[ы]нѣ ѿ македонѧн гоненїе принѧл и призѕвал | пор велможи индѣискїи и рекъ им возмѣте четыри|ста людей тисѧчей конных, а чотыриста | тисѧчей пѣшихѕ со стрѣлами, и поидѣте на помощ | кѕ дарїю, и побите воиско Алеѯандрово, а самаг | не забива'те живого ко мнѣ приведѣте повин|ны есмо того младенца видети, бо ми пове|дают его мȣжа мȣдра и хоробра и велми сми|сленна, тогда во'ска порова к дарїю на помощѕ | при'шло, слышавшы то дары' що кѕ немȣ воиско | їнѕдѣиское при'шло тогды ѿ великоѣ тȣги, кѕ | малой радости прїишол, а потом дарїй персом | велѣлъ собратисѧ военником своимъ кром индѣ|иского воиска тисѧча тисѧчеи, тамъ пошол | на Алеѯандра с першаны, и со Андѣѧны[1], там же || (л. 48) наперед пошлют лазȣки исходити воиско Але|ѯандрово, сторожа Алеѯандрова поимали лазȣ|ки дарїевы, и привели пред Алеѯандра, Алеѯан|дер ихѕ на высокое мѣстце возвести велѣлъ | абы ѡглѧдали воиско его, и в тот час велѣлъ | всѣмъ в зброи ȣбиратисѧ, и на поли стати | военным ѡбычаем и в ратныи трȣбы и бȣбны, и | сȣрмы мȣсикѣискїе и велѣлъ ȣдарити розмаи|тыми голосы, со всѣхѕ сторон, и тыхѕ исходников | даровавшы ѿпȣстил их и рекъ им такъ видите | дрȣзи з воисками идȣ на дарїѧ, | а вы на бо' не ходите, исходники кѕ дарїю при'|шли и повидали першаномъ, ї индѣѧномъ | видилисмо Алеѯандрово воиско силно велми | ї хоробро ѡстро и сердито, постȣпают на бо' | не боѧчисѧ никого, а всѣ ѡрȣжны' и конѕны' || (л. 48б.) ї кони им прикриты, такового

[1] Индѣѧны.

знамѧ межи на|шими не видели есмо, ани можнаѧ зрозꙋмѣти | а їндиѧне то слышавшы страхом великим ѡб|држаны были, на боі несмѣло поступают, коли | ꙋже воиско на воиско поступало, ставшы двѣма | воисками, ѿ силнаго порохꙋ с[о]лнце потемнѣло свѣ|та не дало видет, воиско, воиска не видело, такъ|же силно великой бꙋри навѣнꙋвщи з вѣтром Але|ѯандер в ратныи трꙋбы и бꙋбны велѣвъ ꙋдари|ти и в сꙋрмы мꙋсикѣискїи и кѕ нимъ со всѣхѕ сто|рон велѣлъ бит там же сталасѧ бытва несказан|наѧ, сѣча безѕмѣрнаѧ, макидонѧне, и їндѣѧ|не, ї першане, и Алеѯандер был еще своим воиском | макидонским не ꙋдарилъ, такъже не мог стерпѣти | ї ꙋдарил своим воиском макидонским, тогда индѣѧне || (л. 49) ї першане видивши над собою страх и начали бѣгати, | и ꙋвидивши дарїй воиско свое побиваючее що | їндѣѧне и першане тыл подают, и макидонѧне | бют ихѕ и сѣкꙋтъ, на прах люде падꙋтъ ѧкъ солома | ѿ бꙋинаго вѣтрꙋ; тогда дарый в забытїи ꙋма своег | ꙋпал, и не приꙋмѣлъ що собѣ чинити, ѡставил вой|ско и побѣгъ з великою нꙋжею крикомъ и с плачем | великим и жалостїю и риданїемъ ѡдномꙋ самомꙋ | бигꙋчи полем перскимъ и говорѧчи собѣ ꙋвы мнѣ | ѡканномꙋ[1] ѧкъ сѧ есми менилъ б[о]гꙋ н[е]б[е]сномꙋ бы|ти равен, а н[ы]нѣ земномꙋ ч[е]л[о]в[ѣ]кꙋ не ровен всемꙋ свѣ|тꙋ цар былъ назвалсѧ, а н[ы]нѣ всего царства моег | избыл есми то емꙋ говорѧчи ѡдномꙋ самомꙋ | полем перскимъ бѣгꙋчи, там же догонили два ве|лможи его, на имѧ ризван, и канарвꙋшъ ѡдин з сто|роны, а дрꙋгїй з дрꙋгой ꙋгонивши на него напали || (л. 49б.) копїѧми его пробили и с конѧ звалили ледва жи|ва мало дыщꙋчи ѡставили на поли, индїѧнъ и | першан ꙋже мало ѡстало, тогда Алеѯандер при|казалъ великомꙋ пѕтоломею, абы закликал | їндѣискомꙋ воискꙋ ижѕбы не бѣгали тогда | на нихѕ рекꙋчи, цар вашъ дарїй естѕли живъ | или нѣ, а вы стоите и не бѣгаите если бꙋ|дете бѣгати то вси маете погинꙋт а если | станете с честїю ꙋ свою вас землю ѿпꙋщꙋ | тогды индѣѧне хорогви свои на землю поло|жили, и вси спадши с коней поклонилисѧ емꙋ | и вси рекѕли великими голосы бꙋди нам ми|лостивъ царю Алеѯандре, и филон веливъ зѕ | нихѕ зѕброи познимати, и хорогвы индѣискїе | побрати, и рекъ имъ приказанѕемъ господара моего || (л. 50) и с честїю пои-

[1] ѡкаѧнномꙋ.

дѣте во свою землю и ѿпꙋскаючи рекꙿ | имъ филонъ, такъ мовте господарꙋ своемꙋ порꙋ | бꙋди поздоровленъ индѣискими землꙗми, царство́ | своимъ а македонꙗномъ помочи не давай, бꙋдетˢ то|бѣ поре вѣдомо, ижъ ꙗ филоⁿ по милости б[о]жей, и | господара моего великого царꙗ Алеѯандра, персо́ | господар назвалсꙗ есми, и тобѣ близкїй сꙋсѣдъ | бꙋдꙋ, першане то слышавшы ѿ индѣꙗнъ ѿлꙋ|чилисꙗ, и кˢ македонꙗно́ приступили, и возрадо|валисꙗ ѿ то́ слове, а в тоᵀ часᶜ Алеѯандеᴾ погнаˡ | с полкомъ своимъ македонски́ за бѣглымъ воиско́ | бˢючи черезˢ все поле, перское и прибѣгаючи кˢ го|родꙋ и наидеᵀ дарїꙗ на поли лежачого подꙿ конскї|ми ногами ледво дышꙋчи тогда дарїй поднесш|ши[1] ѿчи свои и кликаˡ голосо́ велики́ рекꙋчи | чадо Алеѯандре, послꙋхай голосꙋ моего присꙿтꙋпи | (л. 50б.) ко мнѣ Алеѯандеᴾ ѡглꙗнꙋлсꙗ и рекъ що еси | за человѣкъ зовешъ мꙗ имене́ мои́ и промовивъ да|рїи, перскїи цар, былъ есмо честенъ, и слава мо|ꙗ до н[е]б[е]съ поднесенна была,. а тепеᴾ до Ада сни'|дꙋ ꙗ есми, дарїй былъ ѿ многиˣ царей, и н[ы]нѣ | ꙗкъ простый человѣкъ лежꙋ на поли покиненъ | все́ порохꙋ подꙿ конскими ногами, и спадоˣ ѿ ве|ликоѣ славы моеꙇ, видѣвши мꙗ Алеѯандре | ꙗкою смертїю ꙋмираю прето не ѡстави | мене, все́ порохꙋ погинꙋти подꙿ конскими | ногами ꙋмерти не таковъ бо ты бꙋдꙿ немилосꙿ|тивъ, ꙗкъ першане немилостивы, не даешˢ | бо ты зла за зло никомꙋ, вѣдаю бо тꙗ во вˢсе́ | милостива и доброты исполненˢна, даешˢ | бо ты каждомꙋ за зло доброе, и в то́ тꙗ б[о]гъ || (л. 51) помиловаˡ тогда Алеѯандеᴾ слышавшы да|риевы слова и прослезилсꙗ и зсѣлъ ис конꙗ, и | ᶜнемши плащъ изˢ себе прикривъ дарїꙗ плаще́ | свои́, и велѣлъ македонꙗномъ на златꙋю колесꙿ|ницꙋ вˢзꙗти тѣло его, и повезˢ во столныꙇ его | городꙿ персидꙋ, и привезши взꙗˡ его на рамꙋ | свою понесеᵀ его до полаты царской, и рече ꙗ | тобѣ царю дарїю чесꙿᵀ чиню ведлꙋгъ ѡбыча|ю царского, да коли живъ бꙋдешъ болшꙋю чесꙿᵀ | ѿ мене ꙋзришъ, а коли ꙋмрешъ тѣло твое | погребꙋ ведлꙋгъ царского ѡбычаю, и положиˡ | его на золотой ложи, тогда Алеѯандеᴾ взложиˡ на | себе многоцѣнныи порты царꙗ дарїꙗ и венецˢ | царꙗ саламона, и посоˣ золотыи в рꙋки собѣ взꙗˡ |ї на мѣстци царꙗ дарїꙗ сѣлъ, то перщане

[1] поднесши.

всѣ | пришедши поклонилисѧ емȣ, и рекли многа лѣта || (л. 51б.) великомȣ царю Алеѯандрȣ макидонскомȣ | ї перскомȣ, и привели перед него царицȣ даріевȣ и цор|кȣ его роѯаннȣ, царевнȣ и ȣвидивши их дарїй со жа|лостїю посмотривши на них заплакал биючисѧ | вs перси свои тѧжко вздыхаючи понес ѿ сердца | ї взѧл цоркȣ свою роѯаннȣ за рȣкȣ и жалосно при|тисȣнвъ кs сердцȣ своемȣ и рече ѡ дȣше свѣте ми|лый ѡчїй моихs вsселюбезнаѧ цорка моѧ роѯан|на, нашол есми тобѣ малжонsка ненадѣинаго ѿ | западней стороны великого царѧ макидонsског | Алеѯандра не моим хотѣнїемъ, але б[о]жїимъ | произволенїемъ, сего б[о]гъ персомъ господарѧ пос|тавил и всемȣ нашомȣ панствȣ, не такъ бо есми | свадбȣ скоро твою, ȣчинити хотѣлъ, але хотѣл || (л. 52) есми со всего свѣта цари и кнѧзи собрати з вели|кими витѧзи на твое весельe и на родост[1] свадбы | твоей ȣчинити таргъ великїй, що вмѣсто | веселѧ многихs царей и витѧзей перскихs и їн|дiѧн и макидонѧн и иных восточных и западнихs | ѧзыкъ погинȣло, А н[ы]нѣ и сам на твоей свадбѣ | ȣмираю, и тобѣ цорко моѧ роѯанно приказȣю | Алеѯандра прїими за царѧ и за малжонка и сер|дечне его люби, и до смерти з ним в ласце пребы|вай, потом Алеѯандрȣ рекъ, прїими Алеѯандре | милый свѣте ѡчей моихs единороднȣю цоркȣ мою | радостїю великою родилъ есми еѣ, а тепер в жа|лости великой ѡставлѧю, прїими ю за слȣже|бницȣ собѣ, а ты еѣмѣй за малжонкȣ, красна бо ест || (л. 52б.) и мȣдра царского великого родȣ, Алеѯандер слышав|ши то, вsстал з мѣстца царского и роѯаннȣ за рȣкȣ при|нѧл и з собою на царскомъ мѣстцȣ посадил, и знѧл вѣнец | зs головы своей, и на ней головȣ вsзложилъ, и рекъ | кs дарїю вѣдомо тобѣ дарїю ѿтвори ѡчи сердечsных | и посмотри ижs роѯанsна цорка твоѧ со мною цар|ствовати маетs, слышавши то цар дарїй и воз|радовалсѧ и рекъ, бȣди царствȣючи вовѣки со Але|ѯандром цорка моѧ роѯанно и царицȣ свою вsземъ | за рȣкȣ и рекъ ко Алеѯандрȣ, се мати тобѣ вмѣ|сто Алимпиѧды царици, прїими царю вsмѣсто | матери себѣ и до смерти еѣ почти, и возsдержи | и перщанъ Алеѯандре вѣрны бо сȣтs господарю | своемȣ, которомȣ слȣжат, а помстисѧ Алеѯандре | любимым витѧземъ перскимъ

[1] радость.

коʳдавишꙋ[а], и ризванꙋ, || (л. 53) тыи мы копіями звалили, то рекˢшы великиꙇ | цаʳ даріи ꙋмеʳ, тогда Алеѯандеʳ со всиᷛ воискоᷛ своимˢ | проводиˡ его з честію великою и с плачеᷛ вˢкопали | вˢ землю, и велѣлъ Алеѯандеʳ призвати и ризвана | и каʳдавиша, и рече имъ чемꙋ есте цары своего | ꙋбили, ѡны кˢ немꙋ рекли, смеʳть его тебе гоˢ|подара намъ дала, Алеѯандеʳ к ниᷛ рекъ, да коли | есте господара своего ѿчизнаго ꙋбили мене ли чꙋ|жого человѣка не маете забити, то рекˢши велѣˡ | ихˢ постинати, и рекъ проклятыи тоꙇ господаʳ | що ꙋбіицꙋ ховаеᵗ, А потоᷛ з рокˢсанною зˢвѣчаˡся[1] | и пребывъ вˢ персѣде чотыри м[ѣ]ˢ[я]цѣ з нею и пе|ремениˡ Алеѯандеʳ македонаⁿ вˢ пеʳсѣдскіе сви|ты ведлꙋгъ ѡбычаю своего, и посроᵈ города | пеʳсидскаго велѣлъ стоˡпъ велми высокїй поˢтавити || (л. 53б.) и ꙋкрасиᵗ его золотоᷛ, и вышоˡ Алеѯаⁿдеʳ | на стоˡпъ, и кликаˡ голосоᷛ на всѣ стороны, ижˢ я естеᷛ | цаʳ македоⁿскїй и пеʳскїй, и їндияноᷛ близкїй сꙋсѣᵈ | проклинаю погаⁿскїи боги балваны, которые сꙋᵗ | нѣмы и глꙋхи, а кланяюся великомꙋ б[о]гꙋ саваѡ|фꙋ, которыꙇ сотвориˡ н[е]бо и зеᷛлю, на херꙋвимаˣ | почиваемомꙋ, серафимомъ проˢлавляемомꙋ, | начеʳтаⁿномꙋ, а не исписаⁿномꙋ, трема голосы | славимомꙋ вˢсевидимомꙋ единомꙋ б[о]гꙋ, пом|ощникъ ми бꙋди балваны побити, и выкоре | нити иᵐ земли, и ѡдного б[о]га хвалити который | едиⁿ с[вя]тъ едиⁿ г[о]с[по]дь саваѡфъ, ѿ початкꙋ и до н[ы]нѣ | ї навѣки, то рекˢши зыйшоˡ из столпа; и ѿт|вориˡ всѣ скаʳбы дарыевы, им же числа не бы|ло, ани могꙋчи ѡ нихˢ сказати, ани выписати | (л. 54) злата чистаго, ѿ камѣнˢя многоцѣннаго, то | вˢсе войскꙋ своемꙋ ѿдаˡ, и собраˡ всѣхˢ пеʳшанъ | велѣлъ иᷛ всиᷛ выехати вˢ поле военныᷛ ѡбычаемъ | и переписаˡ першаⁿ и выбраˡ зброиныˣ людей коⁿныˣ | чотыри тисячи, тогды Алеѯандеʳ приказаˡ вˢсѣмъ | перщаномъ, маломꙋ и великомꙋ филона послꙋ|шныᷛ быти якъ себе и пеʳскимъ цареᷛ поставиˡ | его и велѣлъ всѣмъ восточныᷛ сторонаᷛ послꙋшˢ|нымъ быти, и такъ ся сконˢчало цаʳство даріево. |

а *Ліст канчаецца прыпіскай*: Сїѧ книга рекóмаѧ алеѯандрїѧ, кꙋплена́ѧ в берéзной.

1 зˢвѣнчался.

Ѡ лидонскоᵐ царꙋ и ѡ людеˣ дивныˣ | и ѡжехˢ довˢгих и косматых и ѡ мꙋраш҇. |

Алеѯандеᵖ потѧгнꙋлъ на лидоⁿское цаᵖство, не | хотѣлъ быˡ лидонскїй цаᵖ криса покоритисѧ Але|ѯанˢдрꙋ тогда анˢтиѡˣ з воискоᵐ пошоˡ и поималъ | и привеˡ его до Алеѯандра, тогды его Алеѯаⁿдеᵖ | казалъ стѧти, и скаᵖбꙋ в него безˢ числа знайшˢли || (л. 54 б.) и той скаᵖбъ ꙋвеᶜ воискꙋ роздаˡ, а лидонское | цаᵖство давши нѣкоторомꙋ мꙋжꙋ хоробромꙋ | макидонскомꙋ на имѧ диоѡскорꙋ и так сѧ скоⁿчило лидонское цаᵖство |

Ѡтътолѧ Алеѯандеᵖ со всиᵐ воискоᵐ своиᵐ поʻде на | правꙋю сторонꙋ востока и таᵐ наиде в тоʻ зеᵐли | много людей нѣмыˣ звѣроѡбразныˣ роᵀ, и ѡчи вˢ пеᵖ|сехˢ маюᵀ, косматы ѧкъ свиⁿе, ѡчи свитѧᵀсѧ ѧкъ | звѣзды, с тыми Алеѯаⁿдеᵖ великꙋю битвꙋ мѣˡ | и погинꙋло иˣ многое, множеᶜтво, бо тые люде | были безˢ зброи, ѿ того мѣста недалеко Але|ѯандеᵖ переишоˡ, и наидеᵀ дивныи жоны страшˢ|ныи долгие и косматые ѡчи в нихˢ ѧкъ коше|чїи блискаюᵀ ѧкъ ѡгоⁿ а на воиско Алеѯандрово | грозно позираюᵀ, тогды Алеѯаⁿдеᵖ велиˡ ихˢ на бои || (л. 55) повабити, тыи дивныи жоны страшливыⁿ | и грозˢный вискъ пꙋстили, и мꙋжѣ их на тотˢ | вискъ зˢ горъ выбегли, и стали бити на воˢско | Алеѯандрово дерѣвˢемъ и камѣнеᵐ, много по|били Алеѯандровыхˢ воиска, коли макидонˢское | воиско на нихˢ ꙋдарило тогды ихˢ безˢ числа мноᴦ | побили, и ѿтоль Алеѯанˢдеᵖ шеᶜᵀ дней ишоˡ кˢ нѣ|которой земли безˢчасной дойшло и такъ наⁿ|шли мꙋрашˢки великїе, ижъ ѡᵈна мꙋрашка | ꙋхвативши конѧ несеᵀ ꙋ ѧмꙋ, тогды Алеѯаⁿ|деᵖ велѣлъ троᶜᵀе и соломꙋ волочивши па|лити, и мꙋрашки ѡныи погорѣли, и ѿтоˡ, а|леѯандеᵖ поишолъ на сѣвеᵖскїе гори, и прїи|де на нѣкоторое поле, и велми великое и | широкое, и на тоᵐ поли ѡзеро быстро и студено || (л. 55 б). а край того ѡзера ѡбразˢ человѣчеᶜкїй | ꙋ зˢлати постановленъ, а тое поле полно | костей человѣческиˣ, ижъ не можеᵀ ниˣ | то стꙋпити, полеᵐ, Алеѯандеᵖ впереᵈ | своего воиска прибижиᵀ к столпови, а поᶜ|мотриᵀ на тоʻ столпъ и ѡбразˢ, и наʻде | в того ѡбраза пиᶜмо написано ѧлиⁿскиᵐ | ѧзыкоᵐ, человѣче если хочешъ край свѣ|та доити, то дошеᵈщи столпа сего веᵖни|сѧ бо не можеᵀ жадеⁿ человѣкъ далей сего | мѣста поити, ѧ есми цаᵖ сонсохоᶜ и быˡ | есми цаᵖ всемꙋ, свѣтꙋ, и хотѣлъ край свѣ|та поити и ꙋвѣдати, и взыишолъ есми |

на сее поле высокое з воиском своимъ и повстали || (л. 56) на мене дивные люде, и розбили мое воиско | и мене на сем поли ѹбили, тые слова Алеѯандер | прочитавши, и закривъ писмо тое, длѧ того | ижъбы воиско не прочитало, и длѧ того же | бы писма того не ѹстрашилосѧ, тогды | макидонѧне приступивши ко Алеѯандру | пытали рекучи, великїй царю Алеѯандре | повѣж нам що вказует златого ѡбраза пи|смо, и Алеѯандер рекъ к ним сладку и ѡбфит|ну землю, перед нами вказует, куды маем по'|ти, и ѡны сѧ тому велми возрадовали тогды Алеѯандер ѹ того ѡзера со всим воиском своим | сталъ, и кухар Алеѯандровъ взѧл вѧлых рыбъ | и пришовши к озеру и хотѣлъ ѡбмыти рыбу и || (л. 56 б.) риба ѡжила, из рукъ ѹ воду побѣгла, тогды ку|хар повѣда прищедши Алеѯандру, слышавщи ѡ том | Алеѯандер и подививъсѧ, и їщол наиперьвей самъ к то|му ѡзеру и скупалсѧ, напотом велѣлъ всему во'|ску своему купатисѧ ї с коньми кгды все воиско | купалосѧ, ѧкъ з воды выищло всѣ моцны | крѣпки и здоровы стали ѿ того ѡзера, которїе | ї немощные били[1] всѣ поздоровели, ѹ того ѡзера | три дни стоѧл Алеѯандер и воиску Алеѯандер свое|му казал ѡпочинути, ѿтол Алеѯандер пошол | со всим воиском своим, и доидуть нѣкотороѣ горы вел|ми высокоѣ и страшнос, и близко тоеи горы стал | и ѹзрит в тои горѣ страшные люде ѿ мѣста до | мѣста прохожаючїися, и грозно на во'ско пози|рают, видѣнїемъ велми страшны двох сажен лицем || (л. 57) долги косматы, ѡчи ѹ них ѡвечїй видивши их | Алеѯандер подививсѧ им, и ѹбоѧлсѧ людей тых | страшных, и помыcливъ в себѣ рекучи, здоправ|ды тыи то сут люде, нѣкоторого часу царѧ сон|сохоса на сем поли розбили, и велѣлъ Алеѯандер | воиску направитисѧ и ѹдарити на них кош|туючи тих[2] дивных людей, а наиперьвей пошлет | до них жонку, и жонка приишла к горѣ и сѣла | выскочивши з горы муж, и поймал жунку и | притиcнулъ к собѣ, и почал кусати, жонка ве|ликим голосом закрычала, тогды Алеѯандер | въ военникъ скочил и ѹдарил копїемъ и закри|чал ѡный человѣкъ, ѹслышавши то иные люди | голос своего человѣка, и выбегли з гор многое множество || (л. 57 б.) на воиско Алеѯандрово, и почали бити дерев|емъ, и камѣнемъ, и много

---

[1] были. [2] тыхъ.

Алеѯандрова поби|ли воиска, до смерти, и їнщихѕ до воиска ѹвогна|ли, а потом на нихѕ Антиѡхѕ своим воиском ѹдарил | ї Алеѯандер не втерпѣлъ, и въсхопилсѧ на своего | конѧ скоро до битвы, побѣглъ и ѹмещалсѧ ме|жи нихѕ ѡдного дивного мѹжа копїемъ проби | и ѹхватил за верхъ головы, и ѹвомчал ѹ воиско свое | а тот мѹжѕ такъ молод был десѧти лѣтомѕ | ї еще дитина был выщщей болшого человѣка | нашого, и ѹбити [1] тых дивных людей тисѧчи | тисѧчеи, и Алеѯандровых ѹбито всѣ тисѧчи | ї триста человѣка, а таков тых людей законъ | коли ѡны ѹвидели раскривавленнаго, тогды || (л. 58) похвативши сами межи собою зѕедѧт, а роскри|вавленного живого не ѡставлѧютѕ, назавтре|щнии ден пристѹпивши велможи до Алеѯанд|ра, и рекли емѹ, великїй царю Алеѯандре | ѹже есмо по милости б[о]жои, и по твоемѹ при|казанѕю вѕсемѹ свѣтѹ, востокѹ, и западѹ гос|подари назвалисмосѧ, и всѣмъ полѹденнымъ | и полѹнощным сторонам ѿ тридцати лѣтъ | завел еси нас воевати, ѹже есмо ѹ далекїе зем|ли зайщли, и многих людей побилисмо и звѣреи | стращныхѕ, да годитсѧ нам ѿпочинѹти, и ѿчизѕ|нъ нашихѕ навѣдатисѧ, нижли где вѕ чѹжихѕ землѧх | без памѧти погинѹти маем, а если неможно | даи же нам на том мѣстци ѿпочинѹти, Алеѯандер | до нихѕ ласкаве мовилъ, ѡ любимый мой велемоцный || (л. 58 б.) военникове макидонскїй, ѹвес свѣтъ при|нѧлисмо, и многих битвъ зыскалисмо, а те|пер на ѡстаткѹ злѧкнѹлисѧ есте, сих дивѕных | людей, тыхѕ з б[о]жїею помощїю побили и еще | нам б[о]гъ поможет сего їндѣйскаго царѧ пора | зѕбити, а коли пора побїом, то всемѹ свѣтѹ | господари назовемсѧ, а в покои бѹдем жити, | то рекши велѣлъ имъ ѡпочинѹти и пир | великїй того днѧ велѣлъ воискѹ ѹчинити, и даровал ихѕ, и потом пощли вѕ нѣкоторѹю | краснѹю землю, и пришли до ней и которой | полно ѡвоцѹ розмаитого, и в той землѣ найщли два столпы, велми великих ѿ злата | вилити [2], и каменїемъ многоцѣнным ѹкра|шенны, и на тых столпах ѡбразы стоѧт | (л. 59) вылиты ѿ чистаго Аравитского золота, цара ракѕ|лїѧ и царици его самариды, Алеѯандер посмотѕрив|щи на напис ѡбраза того, и покивал головою, и рекъ | дивный еси ты был во человѣцех раклию царю и сама|рида царица твоѧ ѩкъ во всѣхѕ мѣстцах царствовали | есте, и тепер памѧт ваша стоит, по

---

[1] ѹбито. [2] вылиты.

смерти вашо', и наи|шол Алеѯандер пȣсто царство раклиево,
и никого лю|дей в немъ не было, наишол и полаты пȣстые
ракs|лиевы, и в нихs много безs числа скарбовъ побрал, злата|
Аравицскаго, и то велѣвъ воискȣ своемȣ брати и много | сѧ
томȣ дивовал що в пȣстом царстви таковое множест|во богатствъ
наищол ѿ каменѧ многоцѣнного и зла|та чистого, ѿтолѧ Але-
ѯандер поидет, и прїйдет вs |землю лȣжнȣю, и наищли полнȣ
гадȣ лютого, аспи|ды, скоропїй и людей дивныхs и страшли-
вых ѧк лютых || (л. 59 б.) зsвѣр ѡ шести ногах и шест рȣкъ
велики силны дȣжи | смѣло на Алеѯандра кs бою пошли со
всѧким ѡрȣ|жїемъ, а всѣ ихs рȣки полны вsсѧкаго ѡрȣжїѧ |
а люты сȣт ѧкъ звѣри, алеѯандер в ратные трȣ|бы вs бȣбны
вs сȣрмы мȣсикѣискїе и во всѧкїе | їгри велѣлъ играти, и со
всѣхs сторон велѣлъ ȣдари|ти, тогды люде страшливыи, того
громȣ и гȣкȣ | бȣинаго не слыхали, и того сѧ велми ȣстра-
шили | и замешалисѧ, побѣгли вs лȣговые мѣста и в жили|ща
Адовы, Алеѯандер за ними гонил, и побилъ ихs двѣ| тисѧчи,
и сто тисѧчъ жывых поималъ, и вывел ихs | и зs земли ихs,
и навчивъ почловеческȣ быт, и навчивъ | ѧкъ мечовъ носит
при бокȣ, толко не вѣдавъ, що ѡны | ѧдѧт, ѧкъже на нихs
вѣтер стȣденый ȣдарил, тогды | ѡны вsсѣ померли, и ѿтолѧ
Алеѯандер десѧт днеи | ищол лȣжным мѣстомъ, и прїидет
вs нѣкоторое мѣсто || (л. 60) безводное в лȣжнȣю землю где
сȣт китовра|си дивныи, китовраси сȣть звѣри крилатыи, |и в той
же земли нашол люде многїе фи' главы | а тѣло человѣческое
вs нихs, а ноги скотїи мова | чловечаѧ, а дрȣгаѧ собачаѧ,
тых многое мно|жество побилъ Алеѯандер, а ѡные емȣ ничого |
не противили, и землю их за шест днїй прошолъ | и приидет
на востокъ ко акиѧнскомȣ морю, и сталъ | з воиском Алеѯан-
дер, и коню здохsшȣ ȣ военника и | тот военsник ѿволокъ его
кs морю, и выповзsшȣ | ракъ из мора, и взѧл конѧ, и вво-
лоче вs море, и иншихs раковъ на то побȣдивъ, раки вышедши
зs | мора много коней похватали и в море повs|тѧгали и спо-
вѣдали то Алеѯандрȣ, а Але|ѯандеръ на иншое мѣсто переs-
щолъ, подлѧ того ж || (л. 60 б.) морѧ стат велѣлъ воискȣ ѿпо-
чинȣт и ȣзsрит на | мори ѡстровъ, велми красен всѧким ѡвощем
розsм|ножен, и посмотривъ на тот ѡстровъ Алеѯандер, и | по-
хотѣлъ кs немȣ поплысты, и филон рече, вели|кїй царю Але-
ѯандре, не ходи ты кs томȣ ѡстро|вȣ наперед самъ, бо не вѣ-

даеш що тобѣ в том wстро|ви пригодит, мнѣ подобает поити там наперед, | Алеѯанѕдер к немꙋ рекъ, w любимыѕ моѕ филоне | если ты там загинеш дрꙋзе мои милыи тог|ды мнѣ не можетѕ главы ꙋтишити нихто фи|лон рече, великїй царю Алеѯандре, если ꙗ там зги|нꙋ, то много такихѕ ꙋ тебе ест ꙗкъ ꙗ, А если | царю великїй ꙋмрешъ, дрꙋгого Алеѯандра не на'|демъ и то рекѕши филонъ всѣлъ ꙋ великꙋю лодю | и приплывъ кѕ великомꙋ томꙋ wстровꙋ и на'дет[a] || (л. 61) там дивные люде наги а говорꙗт греческим ꙗзыкомъ | а мꙋдри сꙋть велми, и не противꙗтсꙗ никомꙋ ви|девши то филон, и поплывъ назад алеѯандер не ꙋтер|пивши за филоном поплыл инщим пꙋтем з вѣтронмѕ|ным[1] вѣнїемъ, филон не вѣдал w Алеѯандре, а wле|ѯандеръ w нем не вѣдал, такъже щасливым вѣтром | переплывет, и по'дет Алеѯандер внꙋтр wстрова того, | и стрѣтили люде тамошнїи Алеѯандра, и покло|нилисꙗ емꙋ до земли, и рекли емꙋ ꙗлинскимъ | ꙗзыком, многа лѣта великомꙋ царю Алеѯанд|рꙋ, сꙋетнаго свѣта, чого пришол еси к нам, хотѣли | бысмо що тобѣ дати, и не видивши по нас що есмо | люде нагїе, и покармовъ свѣцких не вживаем, толко | есмо сыты сим wвощемъ wстрова сего, то в нас || (л. 61 б.) покармъ а нѕшого[2] ничог не маем, и алеѯандер к нимъ | рекъ взꙗти ꙋ вас ничого не хочꙋ, пришол есми кѕ вам | wглꙗдати вас, тилко почомꙋ мꙗ знаете, име|нем мꙗ называете, wны к немꙋ рекли твое | їмꙗ ѿ многих лѣтъ прославилосꙗ, и нам перве | wзнаимовалъ раклїй цар w имени твоем, ꙗкъ | макидонскїй цар наречетѕсꙗ ѿ востока и до запа|да и всей подсолнечно' земли, промысломъ | б[о]жїимъ слышавши то Алеѯандер рад былъ, | и реклъ имъ да хотѣлъ быхѕ далей внꙋтр | wстрова сего поити, и wны емꙋ рекли не можеш да|лей вѕнꙋтр поступити, бо не знаем тилесного | грѣха, а ты естес плотный человѣкъ, поиди | назад з миром, ѿколѕ еси прїишолъ, Алеѯандер || (л. 62) wбернꙋвсꙗ назад с того wстрова и попловъ[3] до воѕска | своего, и наиде велможи свои великим страхом w|держаны были, бо вѕже собѣ розꙋмѣли, ижбы | Алеѯандер с того wстрова не вы'де, и ꙋвидѣ|вши Алеѯандра возрадовалисꙗ радостїю ве|ликою, и ѿтолꙗ по'де Алеѯандер на полꙋнощѕ|ные стороны, со

---

[a] *Ліст канчаецца прыпіскай:* Pomoc moia od pana Boga ktori satworzyt niebo y ziemie. Помощъ моіа ѿ г[о]с[по]да сотворшаго н[е]бо и землю.

[1] вѣтроннымъ. [2] иншого. [3] поплывъ.

вˢси͡м воиско͡м своимъ, ѹ с[вѧ]тое ж | море, и доидеᵀ нѣкотороѣ стороны, и горы | высокоѣ, а за тѹю горѹ прикованᴴ человѣкъ тисѧ|ча саженъ высокъ, а двѣсти широ͡к саженᴴ, а змѣй вели|кїй ѿ самоѣ пˢѧты, аж до ѹстъ ѡбвивъсѧ, и за ѹста | его деᴾжиᵀ, не даеᵀ емѹ говорити, Алеѯаᴴдеᴾ видивˢ|ши то и подививъсѧ, и не смѣвъ кˢ немѹ пристѹпи|ти, тогда чотыри дни ишли ѿ тоей горы | и еще слышаᵀ было стогнаᴴе того человѣка, а || (л. 62 б.) пото͡м, прїишли на дрѹгое поле широкое, и ѹзраᵀ та͡к|же горѹ силно великѹю и высокѹю, а за тѹю горѹ | жона прикованᴴа ланцѹгами, великими, тисѧ|ча саженᴴ высока, а двѣсте саженᴴ широка а змѣи | также ѡбвивъсѧ великїи докола еѣ, и деᴾжиᵀ | за ѹста не даеᵀ еи говорити, Алеѯаᴴдеᴾ не смѣл | кˢ ней приступити, и много томѹ дивоваʟсѧ | и хто ихъ такъ коваʟ, и за которѹю винѹ теᴾпѧᵀ | ѿехалъ далеко ѿтолѧ, дивѹючисѧ тоᴵᴵ жоᴴ|це, и прїидѹт зновѹ кѹ акиѧᴴ морю где нилъ | рѣка в море ѹпадаеᵀ, и та͡м з воиско͡м свои͡м стаʟ | тогда прилетѣлъ кˢ немѹ пˢтахˢ финичеᶜкїй и че|ловѣческо͡м ѡбразе, и рече емѹ, Алеѯандре сѹеᵀ|наго свѣта царю и наших зе͡млѧ͡х гнѣвъ подыймаеш | з нами сѧ хочешъ воевати, поˈди на правѹю сторонѹ || (л. 63) востока ждеᵀ тебе иᴴдѣискїи цаᴾ поᴾ, и всѧ иᴴдѣѧ, | а пора поразити маещъ, воли твоеˈ б[о]гъ помагаеᵀ, | слышавши тое Алеѯанˢдеᴾ подививˢсѧ томѹ, ижъ емѹ | ѡзнаимиʟ таковѹю речъ, и поишоʟ на правѹю сторонѹ во|стока, прїиде ко ѡдномѹ ѡзерѹ, а в томъ ѡзери во|да солодкаѧ ѧкъ сахаᴾ, Алеѯандеᴾ со вси͡м воиско͡м свои͡м| ѹ того ѡзера стаʟ, и пошолъ берего͡м, мыслѧчи вˢ то͡м | ѡзери скѹпатисѧ, тогды рыба великаѧ ѧкъ звѣᴾ | лютый выкинеᵀсѧ зˢ воды на сѹхо, и побѣгнетъ за | Алеѯандро͡м, Алеѯандеᴾ ѹзрѣвши тѹю рыбѹ ижъ за | нимъ гониᵀ и добывъ меча своего и сталсѧ бити | из рибою, и забиʟ рибѹ хотѧчи вѣдати що таѧ ри|ба истˢ [1], и знаиде вˢ ней камеᴴ з гѹсиное ѧйце, свѣтˢ|ло ѧкъ слонˢце сиѧеᵀ, Алеѯандеᴾ тоᵀ камеᴴ на конец | копїѧ приправиʟ собѣ, а коли которой ночи з воиско͡м стаʟ || (л. 63 б.) тогда копїе свое поставиʟ, и на все воиско свѣтло ѧ͡к | вˢ денˢ, а коли алеѯандеᴾ гнавъ за ки͡м с ты͡м копиемъ | тогда нихто на него смотрити зˢ ѧсности того | каменѧ, а ѡнъ кождого видевъ зновѹ пригодилосѧ | алеѯандрѹ вˢночи, поᴰлѧ того ж ѡзера, наги и просто | волосы, ѧсно

[1] ѣстъ.

и жалосно спѣвали, ѡколо воиска ходѧ|чи, слышавщи то Алеѯанде^{р} з македонѧны своими ди|вовали^{с} томȣ спѣван^{ѕ}ю, а ѧкъ кȣри заспѣваю^{т} тогда | ѡны ȣ водȣ ȣходѧ^{т}, а ѿтолѧ Алеѯанде^{р} ше^{ст} дне^{і} | ишо^{л} и пріиде в нѣкоторую, землю, лȣговȣю мокрȣю, | и та^{м} на него ȣстанȣтъ люде дивныи, ѿ поѧса че|ловѣческій ста^{н}, а ноги ко^{н}скїи носѧчи в рȣках^{ѕ} лȣки и ^{с}трѣ|лы, а стрѣлы с о^{д}ного каменѧ диѧмен^{ѕ}тȣ, иж^{ѕ} ни ѡдна | з^{ѕ}броѧ не могла ты^{м} стрѣламъ поде^{р}жа^{т}, Алеѯанде^{р} ви|девши их^{ѕ} рекъ до македонѧ^{н}, вчинилъ на них^{ѕ} хитрост^{ѕ} || (л. 64) иж^{ѕ} всѣх^{ѕ} побивши, а иных^{ѕ} живых^{ѕ} ȣхватилъ, и | в свою землю заведемъ, тогды македонѧне ро^{в} | глȣбокій велі-кій и широкій ѡколо воиска | своего выкопали, трост^{ѕ}емъ и травою при^{к}рили | и повабили их^{ѕ} на бой, тогды ѡны велми | скоро и смѣло ишли на бой, а хитростей чело|вѣческих^{ѕ} не знали, смѣло на ѡкопъ прибѣгли, и | битвȣ начали чинити, и смѣло кинȣлисѧ на во^{ѕ}|ско Алеѯандрово, тогда много в^{ѕ} ровъ их^{ѕ} попа|дало, а инших^{ѕ} побили, а жывых^{ѕ} ты^{х} людей деве^{т} | тисѧчей поимали, и велѣлъ их Алеѯанде^{р} годова|ти и такъ ѡны борзды были, иж^{ѕ} нихто пере^{д} ни|ми не мо^{г} ȣтекти, а таковы ѡны были иж^{ѕ} на ^{с}вѣ|ти ничо^{г} рȣкама сво-има не грѣшили, а мѧсо их^{ѕ} та^{к} | солодко повѣдали иж^{ѕ} ни ѡ^{д}но^{г} мѧса на ^{с}вѣте на было || (л. 64 б.) лѣпшого, были живы тые люде три мѣсѧ|ци и ше^{ст} дне^{и}, много тые люде Алеѯандрȣ на бит|ва^{х} помагали, ѿтолѧ пріиде Алеѯанде^{р} на и^{н}дѣискїе границі. |

ѡ великом^{ѕ} царȣ порȣ и индѣ^{и}ско^{м} | ѧкъ билсѧ со алеѯан^{ѕ}дромъ

Индѣйскій ца^{р} поръ ȣслыщавши иж^{ѕ} алеѯан^{ѕ}де^{р} | на границі земли его стои^{т} со всимъ воиско^{м} свои^{м} | тогда поръ до алеѯандра посла^{л} з листо^{м}, по^{с}ла | своего, такъ рекȣчи индѣи-скїи великїи ца^{р} поръ, | над всѣми боги индѣискими богъ ѿ востока до | запада, всѣмъ царе^{м} ца^{р} толко б[о]гȣ н[е]-бесномȣ | нерове^{н}, Алеѯандрȣ македонскомȣ царю пищȣ | пришла ми вѣст^{ѕ} во ȣши мои, иж^{ѕ} пе^{р}скаго царѧ | ȣбиенїе по^{д}несло тебе, а тепе^{р} еси смѣло пріишо^{л} || (л. 65) на границу земли моей, чи не вѣдаешъ ты Алеѯандре | ѧкъ пре^{д} силою моею не може^{т} тѧ ȣве^{с} свѣтъ ȣкрити, | да коли мѧ

розгневишъ тогды и ꙗ македонїи передо | мѕною не сховаешсꙗ, да бꙋди ты волеⁿ Алеѯандре ѡдно|ею ѿчизною своею, ѿтꙋщеⁿ ѿ мене бꙋди, а мнѣ по|клонисꙗ, и дани зо всѣхѕ землей що еси зобраⁿ абы еси | ко мнѣ прислалъ со страхоⁿ воскори, а самъ вѕ макидо|нїю борздо бежи, а животоⁿ своиⁿ промышлꙗⁿ а если | на томъ не покоришсꙗ и не бꙋдешъ мнѣ послꙋшенъ | тогды свꙗзанѕ ко цаⁿствꙋ моемꙋ приведеⁿ бꙋдешѕ, | и милости ѿ мене не наⁿсꙗ [1], Алеѯанѕдеⁿ тотъ| лиⁿ принꙗл и прочитаⁿ, и к порꙋ лиⁿ ѿписаⁿ, рекꙋ|чи такъ, Алеѯандеⁿ цаⁿ наⁿ цари, не своиⁿ поⁿношенїе|мъ и хоробростїю, але вышнꙗго б[о]га промыслоⁿ | изволенїемъ, индѣискомꙋ царꙋ порꙋ радоватисꙗ || (л. 65 б.) пищꙋ, ты поре пишешъ до мене ꙗко дарїево | ꙋбиенїе поⁿнеⁿло мене да вѣдомо бꙋдеⁿ тобѣ поре | ижъ кождый ищеⁿ з нижѕнихѕ на вышнее взыити, дарїꙗ | бо ꙋбилъ за тое ижѕ звалъ себе богоⁿ быти, такъ же | ꙗкъ ты называешсꙗ б[о]гꙋ небесномꙋ ровенъ быти, да | коли боги ваши розбилѕ есми, чемꙋ мнѣ не могꙋтѕ | ничого вѕчинити, чемꙋ еси ты и саⁿ дарїю не помоⁿ | ничого, либоⁿ [2] не смѣешъ, албо не можешъ, а ꙗ зѕ | б[о]жїею помощїю г[о]ⁿ[по]да б[о]га саваѡфа, поидꙋ на тебе | не ꙗкъ б[о]га бити, але ꙗкъ простого человѣка еⁿ | бо еси человѣкъ не достоиⁿ б[о]гꙋ н[е]б[е]сномꙋ ровеⁿ быти | ижѕ б[о]га нихто не можеⁿ видити, прето поре ꙋже | идꙋ на бой, со всею ѡрдою своею ижѕ болщꙋ чеⁿ маки|донꙗноⁿ принесешъ, бо великою силою и хоробростїю | ї смѣлымъ сеⁿдцемъ розбити тꙗ маю, и все твое цаⁿство || (л. 66) индѣиское ꙋкрити не можеⁿ, переⁿ силою моею | хотꙗ бы еси в матеⁿнюю ꙋтробꙋ влѣзѕ ѡкоⁿ [3] еси и выⁿ|шоⁿ и таⁿ тꙗ зѕнаити мꙗю до пора лиⁿ ѡписаⁿ, а саⁿ | воискꙋ направитисꙗ велѣлъ противъ пора, поⁿ | Алеѯандровъ лиⁿ прочитавѕши, и гнѣвꙋ великого напоⁿ|нилсꙗ, того жѕ часꙋ воискꙋ велѣлъ собратисꙗ, и пе|реписатисꙗ велѣлъ, было порова воиска тисꙗча | тисꙗчей, а лвовъ было дваⁿцаⁿ тисꙗчей, которыⁿ | ꙋчены были на битвꙋ ходити, слышавши то маки|донꙗне такъ силно идꙋчое воиско порово и лвы | сеⁿдитыи тогда ꙋстрашилисꙗ велми, и помышѕ|лꙗли бегати ѿ Алеѯандра, и Антиѡⁿ великїй вое|вода Алеѯаⁿдровъ слышавши тꙋю радꙋ ѿ нихѕ ижѕ | ѡны велми зѕлꙗкнꙋлисꙗ инѕдѣискаго воиска, и спвовѣ|да то

---

[1] надѣисꙗ. [2] либо. [3] ѿколь.

Алеѯандрꙋ, Алеѯандеᵖ велми подивився, що | македоняне ꙋстрашилися иⁿдѣянъ, и собраˡ всѣ веˡможи || (л. 66б.) свои и ко всѣмъ говориˡ ѡ мои мылыи[1] веле|моцныи витязи любимыи и дрꙋзи вˢсѣхˢ языкъ | силнѣишыи великїи цари макидоⁿскїи якъ еᶜмо | вˢвесˢ свѣтъ вˢзяли великихˢ силныхˢ царей по- били|ли есмо, и всѣ земли принявши во здоровˢю со всимъ | воискоᵐ прїишли до индѣи велико', и со индѣискиᵐ ца|ремˢ поромъ воскори маеᵐ чинити бытвꙋ, и то | рекщи заразˢ за- разˢ[2] до филона лиᶜᵀ написаˡ и до жо|ны своей роѯанны, тыᵐ ѡбычаеᵐ, филоне которог | часꙋ лиᶜᵀ прїиде кˢ тобѣ, абы со всиᵐ воискоᵐ | пеᵖского цаᵖства ищоˡ до мене лиᶜᵀ до филона поᶜлаˡ | А саᵐ со всиᵐ воискоᵐ своимъ, на битвꙋ противъ пора | поиде, тогда поᵖ направиˡся на Алеѯандра поити | а вˢпереᵈ воиска своего пꙋстиˡ двадцатˢ тисячей лˢвоᵇ | кото- рыи были ꙋчоные на битвꙋ ходити, Алеѯандеᵖ || (л. 67) такˢ- же напротивъ иˡвовъ пꙋстиˡ дваᵈцаᵀ | тисячей бꙋиваловъ, бꙋгаевъ, а на нихˢ болваны при|правиˡ, тогды лвы з бꙋивалы зˢразилися, и на|заᵈ почали ступати у воиско, а Алеѯаⁿдеᵖ воиско | свое на три чаᶜти розделиˡ, и на бои смѣло пꙋᶜтиˡ | вˢ трꙋбы ратныи, в бꙋбны, и в сꙋрмы голосныи | в розˢмаи- тыи игри велѣлъ ꙋдарити, со всѣхˢ стороⁿ, | ажъ неможная вычитати, и выписати и заха|лося воиско на во'ско, и стаˡся бои не малый, сѣча | стращливая и великая, ненавиᶜᵀныᵐ серᵈцемъ, и |билися | ѿ ранкꙋ ажˢ до ночи, и їндѣяне по- ча|ли бѣгати, и поᵖ ꙋзрѣвъ воиско свое бѣгаемо, | и побиваемо вспалъ на борздый коⁿ свой и побѣг | до своихˢ ѡко- ловъ, Алеѯандеᵖ во свои ѡкоˡ ѿидеᵀ | тогды порова воиска ꙋбито, сто тисяч и триᵈцаᵀ || (л. 67 б.) тисячей[a], Алеѯандро- выˣ ꙋбито дваᵈцаᵀ | тисячей, видивши поръ ижˢ воиска его миог | побито, ѿиде во свой гороᵈ индѣю, и призваˡ | кˢ собѣ великїи свои витязи, и рече имъ так | видите дрꙋзи иж з македоняны, билися | есмы и поразили насъ, да що противъ того ꙋчинимъ | с ними, ѡны кˢ немꙋ рекли ѡ великїй царю поре не | вˢсе роби людми, але зˢбери дивныхˢ и сеᵖдитыхˢ, | лˢвовъ, и дивныˣ великихˢ слонїовъ, тогда поᵖ собравˢ | ти- сячꙋ слонїовъ, а кождомꙋ слоню вежици деревя'ныи при- правляᵀ казалъ, а в кождои вежици по десят | человѣковъ

[1] милыи. [2] *Упiсана лiшняе слова* заразъ.

[a] *На папярэднiм лiсце ўнiзе* тисяч.

з[s]броины[х] было людей, тогда противъ | Алеѯандра поръ поиде, а Алеѯанде[р] всемꙋ своемꙋ | воискꙋ кони прикривати казалъ и з звонками, а ты[и] | слонї не слыхали зво[н]ковъ, и поишли на ни[х] з вѣтро[м] || (л. 68) мꙗкидонꙗне[а] а пѣщих[s] людей Алеѯанде[р] посла[л] сто | тисꙗ[ч], и велѣлъ слонемъ ноги подсекати, слонїове слы|щавши бразкъ звинꙗчїй и щꙋмъ пропо[р]цовный ꙋполо|шилисꙗ з[s]мешалисꙗ в[s] мѣсто, а коли почали мѣ|щатисꙗ, тогды вежица ѡб вежицꙋ битисꙗ и | ломатисꙗ, и тые люде которые били [1]в[s] вежица[х] | всѣ побилисꙗ, пѣщое воиско слонемъ ноги попо[д]|секали тогды ꙋбито порова воиска сто и три|дца[т] тисꙗ[ч] конны[х], а сорокъ тисꙗ[ч] и триста че|ловѣка з[s] вежицами побилисꙗ, а Алеѯандровы[х] | ꙋбито два[д]ца[т] тисꙗ[ч] и триста человѣка, видев[s]|ши то по[р] иж воиско розбито конное и слоліовое | тогды по[р] з малы[м] людомъ за рѣкꙋ побѣжи[т] ко | сво|емꙋ городꙋ, а и то[т] ча[с] филонъ притꙗгнꙋвъ хо|робрый, ко Алеѯандрꙋ с пе[р]скими силами, тисꙗча || (л. 68 б.) тисꙗчъ з[s]броиных[s] людеи з[s] собою приве[л]|а сто тисꙗчъ коне[ї] з[s]броины[х] приве[л] и з[s] собою, и да[р] | многоцѣнный принесе[т] Алеѯандрꙋ ѿ роѯанны ца|рици его, и рекъ емꙋ филонъ, великїй и си[л]ныи | царю Алеѯандре любимый г[о][с]|по]д[а]рю не подобае[т] то|бѣ, противъ пора битисꙗ, але мнѣ слꙋзѣ сво|емꙋ поз[s]во[л] на его поити, видѣвши то фило|ново приехан[s]е индѣꙗне и ꙋ великїй страх[s] | ꙋпали, а макидонꙗне ѡ приеxан[s]ю филоново[м] | рады были, и в той ча[с] велми сꙗ ѡхоробрили, | а филонъ повторе рекъ, ко Алеѯандрꙋ да ѿпꙋ|сти мене на его з[s] моимъ пришлымъ воискомъ, | з[s] б[о]жїею помощїю, и твоимъ повеленїмъ[2] роз[s]|бити его маю, Алеѯанде[р] к немꙋ рекъ порово | воиско си[л]но ест[s] велми, и рѣка таꙗ неперехо[д]наꙗ, || (л. 69) ко[н]скими ногами, и фило[н] рекъ к[s] немꙋ, макидо[н]скїи | колесници не поколеблемы сꙋт[s], и коне[ї] их ни ѡ[д]на | рѣка поде[р]жати не може[т], да бл[а]гослови мнѣ поити | на его, пора твои[м] бл[а]гословенїемъ и молитвами по|разити его маю, много бо може[т] молитва твоꙗ, и | повеленїе силнаго г[о][с]]по]д[а]ра моего, ани гори[3] ани рѣки | ани лꙋги, не подобно тебѣ с поро[м] битисꙗ, бо е[ст] ѡ[н] | ца[р] индѣискїй, а и твои[м] повеленїе[м] ца[р] пе[р]скїй, пе[р]|ское ца[р]ство индѣискомꙋ ровно е[ст], алеѯан[s]де[р] к немꙋ | ꙗкъ рѣкꙋ тꙋю переидешъ, ты царю фило[н] ꙋзришъ, то[г]|да да[ст] емꙋ Алеѯанде[р]

[а] *На папярэднім лісце ўнізе* макидонꙗ[н].

[1] были. [2] повеленїемъ. [3] горы.

тисячу тися҃ч зброиных^s люде^и | а тисячꙋ пѣшѣхъ, людей з^s мечами и из щитами и со гꙋ^с|лицами, тогда фило^н прикаже^т кождомꙋ конномꙋ пѣ|шаго в^s забедра брати, а в то^т ча^с на то' сторонѣ рѣки | порово воиско собранно было так^sже филонъ со в^s|симъ воиско҃м прїищо^л к рецѣ, и пꙋсти^л в рѣкꙋ, иные || (л. 69 б.) пере^днїи плынꙋли, а се^рднїи [1] брили, а за^днїи пере'ш|ли вынес^ли водꙋ на собѣ и выбили ко^нскими ногами, | на поле такъ, скоро на ѡколъ поровъ приѣхали, и | битвꙋ великꙋю поча^л фило^н чинити, Але҃ѯандe^р ви|девши хоробро^ст филоновꙋ, и подививъся, и не ꙋ|те^рпѣлъ такъже со вси҃м воискомъ своимъ к рецѣ | прїишо^л и рѣкꙋ пере'шо^л посꙋхꙋ, и ꙋдари^т воиско҃м | своимъ впоперекъ широкого поля, видевши то | и^ндѣяне и велми ся ꙋстращили, и почали бѣга|ти, и самъ ца^р по^р ꙋвидивши воиско свое роз^sбитое | в^sсѣлъ на ко^н свой борздый и побежи^т со воздыханїе҃м | горко плачꙋчи, говорячи собѣ, ꙋвы мнѣ ꙋвы мнѣ [2] | ѡкаяномꙋ, чемꙋ силныи пали, и не моцныи си|лꙋ в^sзяли такъ макидон^sяне яко и макидо^нскїи ца^р | силꙋ дарїевꙋ розби^л, и чти мое' рꙋши^л, ꙋвился ми | ꙋ волосы, якъ чичакъ, и все воиско мое розбилъ || (л. 70) и сия рѣка не ꙋде^ржала его, тогда Алеѯан^sде^р | на ѡколы поровы нападе, а по^р из своих^s ѡколо^в ꙋтече во свой столны' горо^д индѣю, и ста^л писати | по всѣх^s сторона^х индѣиски^х такъ рекꙋчи да бꙋде^т | ва҃м вѣдомо, дрꙋзи и братїя ижъ ца^р макидо^н|скїй всю в^sселе^нꙋю приня^л, и дарїя царя пе^рско҃г | ꙋбилъ, ли^ст до на^с прїишо^л и треичи воиско мое роз^s|билъ, и всю землю мою звоева^л, да молюся вамъ, | дрꙋзи и братїя поидѣте на помощъ, если ме|не Алеѯанде^р побет^s, то вы всѣ пре^д силою его не | можете ꙋкритися, слышавши то многїе я|зыки ѿ сѣве^рских^s сторо^н пошли к порꙋ на помо҃щ | и прїишли з без^sчисленными воисками з^s ще^стсо^т | тися҃чми тися҃ч и направи^лся по^р на бои, и Але|ѯанде^р рекъ до филона, по'ди филоне в^s посе^лствѣ || (л. 70б.) ѿ мене до пора з листо҃м, а рек^sши емꙋ такъ Алеѯа^н|де^р ца^р великїй на^д цари ца^р, порꙋ и^ндѣискомꙋ ца|^рꙋ радоватися тебѣ много роскazалъ, бꙋди то|бѣ вѣдомо, иж^s покорнои головы мечъ не сѣче^т, да ко|ли бы и дарїй поклони^лся мнѣ, тогды бы ѡ^н всемꙋ | ца^рствꙋ своемꙋ г[о]^с[по]д[а]ръ бы^л, прето и ты поре го^рдо|сти не протився, и высоко ся не по^дноси, чи не вѣда|ешъ ижъ всякїй

[1] середнїи. [2] *Упісаны лішнія словы* ꙋвы мнѣ.

человѣкъ которыи сѧ превозно|си^{т} тотъ сѧ знижае^{т}, мысли еси велико^{й} индѣѧ|номъ ꙋказалсѧ еси, а такъ безꙋмїемъ свои^{м} до | сме^{р}ти их^{ѕ} проводишъ, да коли тобѣ индѣѧне | немилы сꙋ^{т} да доси^{т} на^{м} поре воискомъ сѧ бити и^{ж}|бы за Алеѯа^{н}дра, и за пора в^{ѕ}ве^{с} свѣтъ не ѡста^{л}, и пꙋ^{ст} | былъ, ты поре из своего воиска выиди, а ѧ и́з сво|его а би^{й}мосѧ самъ на са^{м} а воиска наши на сторонѣ || (л. 71) нехаи стоѧ^{т}, да коли ты мене ꙋбещъ, тогды в^{ѕ}се|мꙋ свѣтꙋ ца^{р} бꙋдешъ, а коли ѧ тебе ꙋбю то всей | индѣи ца^{р} бꙋдꙋ, надѣюсѧ на великїи б[о]жїи промы^{с}лъ, | которомꙋ^{ж} ти[1] сѧ противишъ, бꙋди тобѣ ца^{р}ствꙋ|ючи землею твоею индѣиски^{м} ца^{р}ствомъ, а м|нѣ дани давай, воиска посылай где мнѣ бꙋде^{т} по^{т}|реба, фило^{н} до пора поѣхалъ, и ли^{ст} ѿ Алеѯандра по|да^{л}, тогды по^{р} ли^{ст} Алеѯандровъ принѧлъ и прочита^{л} | и возрадова^{л}сѧ иж^{ѕ} со Алеѯандро^{м} битисѧ мае^{т}, са^{м} на | самъ, понеже надѣѧлсѧ на свою силꙋ, занеже бы^{л} | великъ и моцный, а нѣкоторое раны не слыша^{л} в^{ѕ} | собѣ рана з^{ѕ} раною з^{ѕ}рослаcѧ, и рекъ по^{р} до филона ты | еси филонъ пе^{р}скїй воевода, и филонъ рекъ к^{ѕ} | немꙋ ѧ есмъ по милости б[о]жой, и великого госпо|дара моего царѧ Алеѯандра слꙋга любимый его | и перскомꙋ ца^{р}ствꙋ воевода, и сирїѧно^{м} и финикомъ, || (л. 71б.) ї македо^{н}ской землѣ и елидїѧномъ и вси^{м} восто^{ч}ны^{м} | сторона^{м} господа^{р} поръ до филона рекъ ѿ н[ы]нѣшнѧго | днѧ Алеѯанде^{р} не мае^{т} ца^{р}ствовати, але ѿ рꙋкъ | моих^{ѕ} мае^{т} ꙋбитъ быти, а ты филоне живото^{м} | своимъ розмышлѧ^{ѕ}, бꙋ^{д} таки персо^{м} воевода, и ѿ и^{н}|дѣи дамъ тобѣ чотыри части моей, бꙋди мнѣ | слꙋга фило^{н} к^{ѕ} немꙋ рекъ, ѧ по ла^{с}це боже^{и} и по мило^{с}|ти господара моего великаго царю Алеѯандра пе^{р}|ской земли воевода, и всемꙋ востокꙋ, а ты мнѣ дае^{ш} | чотыри части ѿ индѣи ꙋже мнѣ ѿда^{л} всю и^{н}дѣю, | господа^{р} мой ѧкъ скоро тебе ꙋбе^{т}, такъ мене царе^{м} | постави^{т} ꙋв ындѣи, индѣѧне стоѧчи рекли до фило|на чемꙋ такъ смѣлъ еси ректи господарꙋ нашему | великомꙋ царю порꙋ, порꙋ[2], фило^{н} рече^{т} к ни^{м}, не див^{ѕ}|но е^{ст} то, бо ѧ великого господара моего вѣрны^{и} || (л. 72) слꙋга волный посе^{л} що хоче^{т} то мови^{т}, соромꙋ не | мае^{т}, ани кого сѧ тꙋтъ не дбае^{т}, слышавши то и^{н}|дѣѧне таково^{й} речи филоново^{й}, и дивилисѧ томꙋ | много, и еще к немꙋ поръ рече, филоне дочкꙋ мою | дамъ за тебе, а по

---

[1] ты. [2] *Упісана лішняе слова* порꙋ.

смерти моей всей индѣи гос|подар бѹдешъ, бѹди мой слѹга, филон речет вѣ|рѹи ми поре ижъ ѿ ласки господара моего великаго | царя Алеѯандра не может ѹвес свѣтъ разлѹчити, | ї вся подсолнечная, поспѣшай скоро на бой поре | ждет тебе господар мой великїй цар Алеѯандер | во всей зброи своей, на великом конѣ своем дѹчѹпа|ли, и то рекши поклонился порѹ, и до Алеѯандра | ѿиде, Алеѯандер пытал филона, яковъ человѣкъ | рожаемъ пор, филон рече тѣла ест человѣкъ вели|каго и толстого, невертокъ на коню, поди на || (л. 72 б.) него не боися воли твоей б[о]гъ помагает ѹбити его | маешъ, Алеѯандер воздхнѹвъ, и призвавъ имя б[о]га | саваѡфа, рекъ ѡ великїй боже ижъ на с[вя]тых почива|ян помощникъ мнѣ бѹди днес на сего индѣискаго ца|ря пора, един с[вя]тъ един б[о]гъ, адонаі г[о]с[по]дь саваѡфъ | сотворывый н[е]бо и землю и все сотворенїе, то рек|ши п лягже спати, и тоеи ночи явился емѹ еремѣ|я пр[о]рокъ во снѣ, и рече емѹ чадо Алеѯандре поди | на пора, не боися его носи на собѣ тотъ камен, | которыи есми тобѣ во їер[ѹ]с[а]лимѣ дал на котором | написанно, имя б[о]га саваѡфа, пора ѹбити маеш | воли твоеи б[о]гъ помагает, а маешъ пора заколоти под | лѣвѹю рѹкѹ, Алеѯандер ѿ сна ѡбѹдил и радъ был велми | ѡ сонном виденїи, и взем копїе выехал з воиска своего, а | пор из своего воиска выехал, и змовили ижбы воиски || (л. 73) имъ не помагали, и зъѣхалися з обох сторон и не | заказали имъ битися и вдарилися копїями | тогда копія им поломалися, мечовъ добывщи | до рѹкъ сѣклися, Алеѯандер ѡбачивъ иж пор моцъ|нѣйщы ест тогда ѡнъ прѹдко коня ѡстрогами | вдарит копїемъ побочит, и речет порови, такова ли | вѣра твоя, поре чемѹ воиско твое приступает на | помочъ, пор ѡглянѹвся и хотѣлъ на воиско свое | кликнѹти и ѹстановити, Алеѯандер до него прѹд|ко повернѹлъ и добыл меча и ѹдарит пора под лѣвое | плече, а дѹчѹпал кон александровъ порова коня за | шию порвалъ пор с коня звалился, а кон Алеѯандров | пора до смерти забилъ ногами своими, индѣяне | тое ведѣвщи и замешалися, и почали бѣгати | Алеѯандер гонивъ за ними через все поле, и ѹбилъ || (л. 73 б.) Алеѯандер три тисячи воиска порова в тоі час | и много живых поимал велможи индѣискїе спадщи | с коней поклонилися Алеѯандрѹ корогвями | своими и рекли бѹдь

милостивъ на͡м царю Але|ѯандре, Алеѯанˢдеᵖ велѣлъ сѣчи перестати, а | тѣло порово взявши на златꙋю колеᶜницꙋ и въ| гороᵈ попровадиᵀ, царица порова до самоѣ земˢлѣ | волосы простеᵖла и рызы многоцѣнные до землѣ | разоᵈрала, тогды тисяᶣ десяᵀ порово тѣло погребъ|ли зˢ велики͡м плаче͡м, и з тяжкимъ рыданїемъ, и ко|ронꙋ цаᵖскꙋю на него вˢзложили, и вѣнецъ златый | тогда со вси͡м воискомъ Алеѯандеᵖ поховаᶺ пора вˢ| земли, и ѿворили Алеѯандрꙋ поровы скаᵖбы | таковые ижˢ ѡчи человѣческїе и ꙋмъ не можеᵀ | выповѣсти, полата его была ѿ чиста злата | и всѣ ѿ адама почавшы всѣ битвы злато͡м || (л. 74) выписаны, и дваᵈцаᵀ мѣсяцеꙇ человѣчески͡м | ѡбразомъ животно непреступно намалїовано | златомъ, привели переᵈ Алеѯандра, тисячꙋ тися͡ч коней кормныхˢ, тисячꙋ фарижъ поᵈ сѣ|длы коркодиловыми, а тые фарижи ѿ кожˢ|дого коня боржей, привели перед него лвовъ | тисячу, на златыхъˢ ретязяхˢ которїе на биᵀвꙋ | ꙋчоные ходити, принеᶜли зброи цѣлыхˢ тисячꙋ | тисячъ, принесли коронꙋ цаᵖскꙋю ѿ Акияᴴфа каме|ня принеᶜли лиᶜᵀ настолныꙇ девяᵀ тися͡ч, | роговъ | слонїовыхˢ златомъ ѡкованныхˢ, двянаᵈцаᵀ тися͡ч кꙋбковъ настоᶺныхˢ ѿ камени Андраѯа и ѿ чиста͡г | золота, триᵈцать тися͡ч, и иншихˢ скарбовъ не могꙋ|чи выписати, ани личбы вчинити и ꙋмъ человѣчїй | не можеᵀ сˢсягнꙋти, потомъ прїишла преᵈ Алеѯаᴴдра | царїе кˢнязи ѡколичные з дарами и поклонилися || (л. 74б.) емꙋ до земли, и царе͡м его прославили, иᴴдѣиски͡м, Але|ѯандеᵖ Антиѡха царе͡м ꙋндѣи[1] постави͡л вѣрного слꙋгу | своего, и тымъ ѡбычае͡м Алеѯандеᵖ индѣиское цаᵖ|ство ѡбнял, ѿколя поиде на смотˢренское | цаᵖство, и на мастридонскїе жоны: ·|

Пойде алеѯанˢдеръ на смо́ть|рˢенское ца́рˢствѡ

Слышавши то мастридонскїе жоны Алеѯаᴴ|дра кˢ собѣ тягнꙋчи, на цаᵖство ихˢ, тогды | ѡны пошлють, и поселствѣ до Алеѯанˢд|ра сто дивицъ красныхˢ зˢ дари многоцѣнˢ|ными и з листомъ, а в листѣ написанно ты͡м | ѡбычаемъ, вѣстˢ нѣкоторая к на͡м велика͡г | свѣта Алеѯандре царю, якъ же еси ꙋвеᶜ свѣ|тъ ꙋзялъ и многихˢ битвъ зыскаᶺ а теперъ || (л. 75) с нами на ѡстатоᴷ хочешъ битвꙋ мѣти, да не подобаеᵀ | тебѣ с нами битися царю Алеѯандре, зане вѣдаешъ що | ти[2] ся кривдиᵀ, если ты наᶜ розобешъ, мало чти до|-

[1] индѣи. [2] ты.

бꙋдешъ собѣ, а если мы тебе розобемъ велика то|бѣ срамота, и гаⁿба бꙋдет, пред тожˢ мы тебѣ сѧ кла|нѧемъ, прозбы нашой не ѡставъ, ѡбразъ свой вы|пишъ да пришли наᴹ нехай цаᴾствꙋетˢ наᵈ нами, | вмѣсто тебе, и послалисмо тебѣ дари [1] ѿ чиста | золота и ѿ каменѧ многоцѣннаго и вѣнецъ ца|рици нашоѣ иливеᴾтїй, послалисмо тебѣ и | сто девицъ красныхˢ на потребꙋ, тебѣ и твоиᴹ | витезѧмъ ꙋмилосеᴾдисѧ великїй царю дари ѿ наᶜ | прїими ѩкъ ѿ вѣрных слꙋжебницъ своихˢ, лиᶜᵗ Алеѯаⁿ|деᴾ приниᴧ и красѡтѣ ихˢ подивиᴧсѧ, и дрꙋгїи листˢ | до нихˢ ѿписаᴧ, такъ, Алеѯандеᴾ наᵈ цари цаᴾ, мꙋдриᴹ | женамъ мастридонскимъ, радоватисѧ пишꙋ лиᶜᵗ вашъ || (л. 75 б.) есмо вашъ приниᴧ и писмо ваше вырозꙋмѣлъ, а за | дари ваши вамъ дѩкꙋю, ѡтожъ послалъ ваᴹ копїе | да цаᴾствꙋеᵗ наᵈ вами вмѣсто мене, а вамъ подобаеᵗ | вмѣсто краᶜных дивицъ, а вы цаᴾствꙋите с копїеᴹ | на мое копїе позираючи, дань ми даваⁱте воиска | на помощъ шлѣте, маю поити на меᴾсилонского царѧ | евремитра не хочеᵗ мнѣ покоритисѧ. |

Ѡ мерсилоⁿскомъ царствѣ еѵремитрїѧ царѧ

Слышавши то цаᴾ еѵремитрїй ижъ Алеѯандеᴾ на еᵍ | цаᴾство тѧгнеᵗ, собравъ воиска своего двѣсти тисѧᶜ | и дваᵈцаᵗ тисѧᶜ, и направитисѧ казалъ, на Алеѯаⁿ|дра, Алеѯаⁿдеᴾ слышавши и пошлетˢ селевкꙋша, во|еводꙋ своего с тисѧчми тисѧᶜ, конныхˢ, и роᶜказалъ | емꙋ притаитисѧ в нѣкотороᴹ мѣсцꙋ лꙋговомъ, еѵ|ремитᴾ на Алеѯандрово воиско наѣхалъ, и селевкꙋшъ, | без вѣсти на него наѣхалъ, стрѣтивши и розбиᴧ воиско || (л. 76) его и самаго живцеᴹ ꙋхвативши и ко Алеѯандрꙋ | привелъ, Алеѯандеᴾ велѣлъ его стѧти, слышавши | то многїе поганскїе ѩзыки порова и меᴾсилоⁿскаго | царѧ евˢремитрїѧ ꙋбиенїе и велми ꙋбоѧлисѧ, | и к сѣверскиᴹ горамъ побѣгли, Алеѯандеᴾ гонивъ за ни|ми и допеᴾ ихˢ до гоᴾ высокихˢ ѿколь вѣтᴾ выходиᵗ, | и ꙋвидиᴧ велми подобное мѣсто ѩкъбы запеᴾти | абы с тыхˢ гоᴾ не вишли, и таᴹ ставши помолиᴧсѧ | б[о]гꙋ саваѡфꙋ, ѡ б[о]же б[о]гомъ г[о]ᶜ[по]ди всѣмъ видимыᴹ | твареᴹ творче, ꙋслыши мѧ вˢ чаᶜ сей единⁿ превѣчˢныⁱ | и безˢначаᴧный б[о]гъ твоиᴹ повеленїемъ

---

[1] дары.

и мене вsдѣ|лал послал еси вs мои рꙋки вsвесь свѣтъ да хвалю вs|сехвалне имѧ с[вѧ]тое выслꙋхаі г[о]с[по]ди | прозбꙋ мою великим горам вмѣсто, зsстꙋ|питисѧ вели, тогда в тот час двѣ горѣ вsмѣсто || (л. 76 б.) стꙋпилисѧ межи собою, на дванадцат локот | Алеѯандер то видевши прославилъ б[о]га такъ|же ворота вдѣлал мѣдѧныи великїе и замазал | их сꙋклитом, а тотъ сꙋклитъ таковъ есть ижs | ни ѡгнь не жжет ани желѣзомъ жадным добыт | не может и тамъ поганскїй ѧзыкъ закрипивъ | а тымъ ѧзыкомъ имена сꙋть гарфи, инасїи, | диверси, фотини, и лиматри, або има[1] три песи | головы тыи сꙋтs люде поганскїи ѧзыки длѧ | великого поганства загнавъ вs пꙋстые горы, и за|крѣпивъ ихs в тыхs горах Алеѯандер и поставивъ | на тых горах трꙋбѧт, коли сѣверскїй вѣтер повѣ|нет тогды ѡны сами трꙋбѧт ѿ вѣтрꙋ, и не смѣ|ютs ѡны с тыхs горъ ѧзыки тыи выити, боѧчис | їжъбы Алеѯандер не стоѧл под тыми горами и до || (л. 77) страшнаго сꙋдꙋ мают тые трꙋбы стоѧт и ѿтолѧ | прїиде Алеѯандер к нѣкоторым сѣверским горамъ, над | море акиѧнъ, и станет з войском своимъ под тыми | горами, а тыи гори над море висѧт, и ꙋзрал на тых | горах люде скачꙋчїе ѡб одной рꙋцѣ и нозѣ, ѡб одном|мъ ѡкꙋ, и велми малы смотрѧчи на них, | и подивовалсѧ, и казал Алеѯандер горы тыи ѡстꙋпити, | войскꙋ своемꙋ и много тыхs людей поимали, и при|вели ихs пред Алеѯандра три тисѧчи, и пытал ихs | Алеѯандер що есте за люде, ѿкол прїишли вs тые горы | ѡны емꙋ молѧчисѧ говорили, ѿ великїй царю а|леѯанsдре длѧ великоі нашоі немочи, ꙋселилисмо|сѧ в сїи пꙋстыи горы и видищъ по нас ижъ есмо | калѣки, помочи нѣкотороі з нас тобѣ немашъ пꙋ|сти нас повиннысмо имѧ твое славити, вs тых горахs, || (л. 77 б.) Алеѯандер милосердїе вчинил над ними пꙋстилъ | ихs, вs нихs жилища, рекꙋчи не маю ѿ нихs помочи | бо калѣки сꙋт и ѡны полѣзли вs своѣ жилища и вs|зышедши на горы стали скакати, кличꙋчи голосом | ѡ безꙋмный и несмысленный Алеѯандре, при|ѧлъ еси ꙋвесь свѣтъ хитростїю своею, а | н[ы]нѣ калѣки бꙋдꙋчи тебе есмо перехитрили, че|мꙋ еси пꙋстил нас, ꙋ нас скарбꙋ без числа, болsщъ | нижли вs тебе, и мѧсо наше солодко, солодщей вsсѣхs | мѧсъ, а кожи наши такъ тверды ижъ ни ѡднымъ | ѡрꙋжїемъ не может пробити, Алеѯандер

[1] имаютъ.

розсмѣ|ꙗлсꙗ и покивал головою, видите братїꙗ, ꙗкъ мꙋдрецъ рече, кождаꙗ пѕтаха ѿ своего ꙗзыка погибает | и казалъ скоро воискꙋ ѡбѣхати каменѕный, и велѣлѕ | на горꙋ звѣри партꙋжи крилатыи ногти вѕ них || (л. 78) ꙗкъ серпы ѡстрїе велми, ижъ вѕ камен влѣпають, | тогды тыи партꙋжи многое множество тых лю|деи поимали, и Алеѯандер з нихѕ живыхѕ кожи зѕ|нимати, а мꙗсо ихѕ казалъ першаномъ исти[1], | и египѕтꙗномъ, и такъ мꙗсо ихѕ солодко ижъ ни | ѡдного мꙗса сладшаго не едели николи, а во ꙗми|щах ихѕ без числа знаишли скарбꙋ, аравитскаго зла|та, и камѣнꙗ зеленог многоцѣннаго ѿ того мѣ|ста три дни Алеѯанѕдер ихалъ[2], со всими велмо|жами своими, людем тым смѣꙗчисꙗ.|

Ѡтоль прїиде алеѯанѕдер на граници | мастридонскїе:· |

Слышавши то конадкїꙗ царица мастридонѕскаꙗ | ко сѣверским горам тꙗгнꙋчи Алеѯандра и посла|ла нѣкоторого зꙋфрафа, мистра велми храбра | приказала емꙋ ꙋ воиско Алеѯандрово ꙋмищатисꙗ || (л. 78б.) ї Алеѯандровъ ѡбразъ вымалїовати ꙗковъ ест | человѣкъ, и вѕѣхавши тот мистръ зꙋффрафъ, ꙋ воиско | Алеѯандрово и змалїовал ѡбразъ его, и принесет | царици длꙗ того ижѕ Алеѯандер сам часто вѕ по|селствѣ ходит, ижѕбы его по ѡбразꙋ познат мѣ|ла, и дивоваласꙗ красотѣ ѡбраза его, а та|ꙗ царица кондакїꙗ порꙋ сватꙗ была, сын | еꙗ картор поровꙋ дочкꙋ за себе понꙗл, але|ѯандер приближилсꙗ ко царствꙋ мастридонско|мꙋ, слышавши то римскїй цар на имꙗ канда|влꙋс кондакїинъ сынъ, побоꙗлсꙗ Алеѯандро|ва страхꙋ и побежит и з жоною своею и з дочкою | до матери своей и побежит до кондакїи ꙋ ва|стридон, такъже нѣкоторыи евагран цар со|лꙋнскїй, бѣгꙋчого его ѿ Алеѯандрова страхꙋ || (л. 79) и собравъсꙗ воиском на него, и побивъ его и жонꙋ | и дочкꙋ вѕзꙗлъ и все богатство побравъ, а сам кан|давлꙋсъ толко на конѣ вѕтѣкъ до мастридонꙋ | и матери своей, и бегꙋчи трафилъ на Алеѯанѕ|дровꙋ сторожꙋ и Алеѯандрова сторожа поимала | его и до Алеѯандра привела, слышавши то Але|ѯандер ижѕ кандавлꙋсъ кандакїинъ сынъ поиман | и ꙋтаивсꙗ и не казалъ себе царем звати, | а вмѣсто себе Анѕтиѡха велѣлъ царем звати, и сам Алеѯан|дер ꙗкъ ꙗкїй велможа вчи-

---

[1] ѣсти. [2] ѣхалъ.

нился, пре^д^ антиѡ|хомъ, такъже стоялъ, хотячи са^м^ сходити | мастридонское ца^р^ство, и рече Алеѯанде^р^ пош^s^|ли мене царю по кандавлꙋса пред тебе при|вести и ѡ все^м^ ты его спытай, а мнѣ егда сте|речи, а такъ ан^s^тиѡх^s^ велѣлъ Алеѯа^н^дрꙋ ка^н^|давлꙋса приве^с^ти, догда[1] Алеѯанде^р^ приве^л^ ка^н^давлꙋса || (л. 79б.) пре^д^ атиѡха[2] и антиѡ^х^ пыталъ пыта^л^ [3] | его сидячи на алеѯандрово^м^ мѣстцы якъ ца^р^ | ѿко^л^ еси человѣче в^s^па^л^ еси ▪ моѣ рꙋки, и канда|влꙋсъ рече ѿ страха твоего бѣгъ до матери | свое^и^ до мастридонскоѣ царици кондакїи и вагра^н^ | солꙋнскїй ца^р^ на граници мое^и^ сталъ не мене и | розбилъ мя и все имѣнїе мое побра^л^ жонꙋ и | дочкꙋ мою в^s^зялъ и я великїй царю вмалѣ есмо | втѣкъ ѿ него, а на твою сторожꙋ набѣглъ е^с^|ми, и ѡны мя поймавщи привели до тебе, и а^н^|тиѡ^х^ к^s^ немꙋ рекъ жонꙋ и дочкꙋ твою тебѣ | вернꙋ и все имѣнїе твое а мене гостя за при|ятеля собѣ мѣй, и то рекши призва^л^ пре^д^ себе | Алеѯандра, и рече вослꙋх^s^ пред всѣми антиѡ|ше воевода мо^й^, возми воиско и по^и^ди на евградъ | солꙋнского царя да коли з^s^ добро^м^ жонꙋ и дочкꙋ ве^р^не^т^ || (л.80) и все имѣнїе его тогды приведѣте его ко мнѣ на щлюбы | и мовте емꙋ ты^м^ ѡбычае^м^ Алеѯанде^р^ всѣмъ ца|ре^м^ ца^р^ да в^s^же есми ꙋве^с^ свѣтъ прин^ял^, и до тебе | прїищо^л^ есми головꙋ поклони мнѣ, и дан^s^ [4] ко мнѣ | прїишли, а ка^н^давлꙋсовꙋ жонꙋ и дочкꙋ со вси^м^ вер^s^|ни а если того не вчинишъ тогды сме^р^тїю люхо|ю живо^т^ свой маешъ и зме^р^ти, и евогра^д^ то слы|шавши то пославъ лазꙋки сходити воиско Але|ѯандрово, и видѣ сторожꙋ, а потаемнаго воиска | в^s^ лꙋзи не видели, и рекли малое воиско а^н^тиѡхо|во, и евогра^д^ ра^д^ былъ и похвати^л^ на Алеѯандро|во воиско скоро поити, а хитрости его не вѣда^л^ | и Алеѯанде^р^ потаемне воиско свое вывелъ | и на евагра^д^ царя вдари^т^ и розбилъ его до ко^н^ца, | евагра^д^ страха Алеѯандрова в^s^боя^л^ся и самъ | нале^г^ на сво^и^ ме^ч^ животъ свой скончи^л^, Алеѯанде^р^ || (л. 80б.) прїишо^л^ до его города, и горо^д^ его розбилъ жонꙋ и до^ч^|кꙋ кондавлꙋсовꙋ и все имѣнїе кондавлꙋсꙋ поворо|чалъ, и землю их плинивъ, и ѿиде^т^ з воиско^м^ до а^н^ти|ѡха, прише^д^ Алеѯанде^р^ с кондавлꙋсо^м^ и покло|нилися Антиѡхꙋ, и Антиѡ^х^ сидячи рекъ кан^s^да|влꙋсе возми все свое и поиди к матери своей до | кондакїи царици, и кандавлꙋсъ к немꙋ рече вели|кїй царю Алеѯандре, всю прозбу мою

---

[1] тогда. [2] антиѡха. [3] *Упісана лішняе слова* пыталъ. [4] дань.

сотвориˡ | еси мнѣ, сотвори еще хотѣнїе мое, пошли ве|ликїй царю сего воеводꙋ своего антиѡха до ма|тери моей кондакїи царици вѕ посеˡствѣ, ѡнъ бо | волю твою вчиниᵀ, и всѣ потребы справитѕ, ꙋ | матери моеи тоᵀ бо анѕтиѡх мꙋдрый и хороб|рый, виделъ есми его на сеи битвѣ велми мꙋ|жа мꙋдра и хоробра, и смѣла, и милостива мало | такихѕ антиѡховъ, видеˡ есми антиѡх на царском҃ || (л. 81) мѣстцꙋ сидѧчи рекъ до алеѯандра поиди анти|ѡше воевода до сестри моеи кондакїи царици вѕ мас|тридон со сыном еѣ кандавлꙋсом, а реци ей такъ але|ѯандер над цари цар, на граници землѣ твоеи стою | и дани ѿ тебе ждꙋ, да коли дани до мене прїищѕ|-лешъ то с миромъ живи, а коли не прїишлешъ | тогды со всѣми силами во твою зе҃млю прїидꙋ | и алеѯандер пред антиѡхом стоѧ рекъ, великїй | царю алеѯандре граматꙋ до царици напищи | кандавлꙋсъ рекъ не треба царю до матери моеи | писати коли таковый мꙋжѕ мꙋдрый посеˡ идеᵀ | то рекѕши поклонилисѧ ѡбадва антиѡхꙋ до зе҃м|ли, анѕтиѡх на царскомъ мѣстци сидѧчи рекъ ве|лѣлъ дари коштовные принести, и даровалъ | кандавлꙋса и з честїю ѿпꙋстилъ ихѕ и алеѯан-дер | позвалъ кандавлꙋса на свои стан, и даровал его также || (л. 81 б.) кошѕтовне и честовавѕши пошли ѡбадва до мастри|донского царства, тогда кондавлꙋс алеѯандра мно҃г | частовалъ говорѧчи такъ господине антиѡше | на все҃м свѣти и под всеи солнечноі над тебе такова҃г | человѣка не видил есмо нигде, и Алеѯандер кѕ немꙋ | рекъ, вѣрꙋи ми кондавлꙋсе ѧкъ много ꙋ алеѯандра | болшихѕ и старщихѕ над мене ест, филон, селевкꙋщѕ | пѕтоломей воеводе, а ѧ антиѡх менщїи под ни|ми, слꙋга господарскїй, кондавлꙋсъ кѕ немꙋ рече | тыхѕ всѣх на тоі битви видѣлъ есмо, але тебе | болщеи всѣхѕ маю, достоин еси быти вѕсемꙋ | свѣтꙋ господар, и алеѯандер помыщлѧл много иж|бы его не позналъ, и рекъ кѕ немꙋ Алеѯандер если сѧ |на҃м пригодиᵀ вѕ дорозѣ, не выдаси ли ты мене, кан|давлꙋс рекъ к немꙋ, ѡ антиѡше брате мой | смертѕ твою вѕмѣсто живота моего прїимꙋ, || (л. 82) а тебе ѡставити не маю, и подлѧ тебе ꙋмрꙋ | такъ имъ розмовлѧючи зѕ собою, и доидꙋтъ нѣ|которои печери великоѣ гдѣ сꙋтѕ поганскїе бо|ги и мꙋкахѕ, которыи богами на сем свѣти чини|лисѧ, алеѯандер кондавлꙋсꙋ рекъ да разꙋмѣлъ | быхѕ поити в сїю печерꙋ, кандавлꙋс

к немꙋ | рекъ, ѡ великїй любимый моⁱ анˢтиѡше ко|ли хочешъ ꙋвѣдити що в тоⁱ печери мало таᷨ поᶜ|тꙋпи дивы великїе ꙋзришъ, але бꙋди вѣдомо | тобѣ антиѡще хто таᷨ далей постꙋпиᵀ вˢ сїю | пещерꙋ тоᵀ ѿтолꙗ не вы'деᵀ, алеѯандеᴾ к немꙋ | рекъ брате кандавлꙋсе такова вѣра твоꙗ | ко мнѣ що не кажешъ вˢ сию пещерꙋ поити, гоᶜпо|дине антиѡще волѣ твоеᴵ б[о]гъ помагаеᵀ, если | вˢнꙋтᴾ печери постꙋпишъ не бꙋдеᵀ тобѣ нико|рой кˢривды таᷨ розꙋмъ бо твой силеᴴ, и мꙋᴰроᶜᵀ || (л. 82б.) твоꙗ велика еᶜᵀ и во всеᷨ видиᵀсꙗ щастˢе господа|ра твоего и приказаᴴꙗ сиᴸно, що таᷨ хочещъ смѣ|ло, поступай коли бы вѣдаᴸ которое зло в той | печери велѣлъ быхˢ саᴹ таᴹ наперед, ꙋмеᴾти | нижˢли бы тебе ѡстаᴸ тогды Алеѯандеᴾ слаᴰко| цѣловаᴸ и ѡбыимаᴸ кандавлꙋса и рекъ емꙋ такъ | дрꙋже вѣрный пожди мꙗ мало тꙋтъ, да што | тамъ дивноᴳ ꙋзрю скажи мнѣ пꙋтˢ кандавлꙋсе | кꙋда впереᴰ ходꙗᵀ, сказаᴸ емꙋ, и повторе рекъ | ѡ любимый моᴵ антиѡще брате не ходи таᷨ | далеко вˢ печерꙋ бо не вѣдаешъ що ти сꙗ таᷨ при|годиᵀ, бо страˣ великїй, алеѯаᴴдеᴾ рекъ кˢ немꙋ щаᶜ|ливомꙋ мꙋжꙋ б[о]гъ помагаеᵀ и призваᴸ б[о]га саваѡ|фа и нико[1] сꙗ не боꙗᴸ, поиде вˢ печерꙋ тꙋю и мало | поступиᵀ, и ꙋзриᵀ дивные люде звѣроѡбразные | велми страшливые. а ѡᴴ призвалъ б[о]га саваѡфа, || (л. 83) и никого сꙗ не боꙗᴸ и поступиᵀ далей без страха | жаᴰного конꙗ иеᴾмона штожˢ тыи елинскїй бозѣ | нарекалиᶜ, и подивилисꙗ имъ што веригами звꙗ|занны и прикованы, Алеѯандеᴾ приступивъ ко ѡᴰному | и рекъ, ѡ дивные люде што есте вы за люде, а ѡны | рекли, царю Алеѯандре, мы сꙋᵀ царїе вси бꙋли[2] елиᴴстїи ꙗкъ ты тепеᴾ, але за гордоᶜᵀ нашꙋ и за | поᴰношенїе наше штосмо нарекалисꙗ бога еᴸлинˢски|ми быти, ино розгнѣвалсꙗ на наᶜ б[о]гъ н[е]б[е]сный | и связалъ наᶜ и сїю печерꙋ велѣлъ вˢкинꙋти зде | д[ꙋ]ши наши до конˢца вѣкꙋ быти маюᵀ, Алеѯанˢдеᴾ рече кˢ | нимъ а звѣроѡбразныи люде што сꙋᵀ, ѡны к немꙋ | рекли тые сꙋᵀ иж немилостиво на сеᷨ свѣте пожили | алеѯандеᴾ кˢ немꙋ рекъ ꙗкъ бы тꙗ дрꙋже преᴰ тыᷨ | вѣдѣлъ, и ѡнъ кˢ немꙋ рекъ, коли если на дивныхˢ | колехˢ ходиᴸ, и дивные люде побиᴸ, и їмꙗ на ᶜтоᴸпѣ || (л. 83б.) тоᴹ видѣлъ еси ѡбразъ намалїованый, а А|леѯандеᴾ к немꙋ рекъ ꙗкъ тобѣ їмꙗ, ꙗ естеᷨ соᴴ|зохоᶜ индѣискїй цаᴾ нѣколи быᴸ

---

[1] никого. [2] были.

есми всемꙋ свѣ|тꙋ господар, ѿ востока и до западꙋ, подънесѕся был | на востоk великою пыхою, хотѣлъ есмъ на край | свѣта вѣдати, а такъ на мене востали тые | люде дивные, и воиско мое розбили и мене | самого на том ꙋбили, тогды Аггели лю|тые дꙋшꙋ мою связавщи в сюю печерꙋ ꙋки|нꙋли, и тꙋт маю мꙋчитися за свое великое | безꙋміе и возношенїе тогды Алеѯандер выслꙋ|хавши и поишол далеи, и ѡбачил зновꙋ дарїя го|тя своего, и дивовался томꙋ барзо которомꙋ | дарїй рекъ, ѡ премꙋдрїй и дивный во человѣцех сынꙋ | мой Алеѯандре чи ї ты годен до сих мꙋкъ, Алеѯандер || (л. 84) кѕ нему рекъ, не з вами прїишол есмь по'ти, але прїи|щолъ есмъ вас навидити[1], и зновꙋ хочꙋ по'ти ѿ вас, а да|рїй емꙋ рече з великим плачем, ѡ великїй царю Алеѯан|дре, пожди еще скажꙋ тобѣ дивные справы, а напе|ред кажꙋ тобѣ же царица кандакїя мастридонская | ѡбразъ твои выписала, а скоро до неѣ прїидешъ | поймати тя мает по ѡбразу твоему, але не бои|ся сынꙋ мой поиди поможет тобѣ б[о]гъ саваѡф | и ѡборонит тя ѿ рꙋки ея, а потом дарїй велми | плакал, и рече сынꙋ мои Алеѯандре пытаю тя якъ | перское царство стоит, якъ дочка моя живет с тобою | и рече Алеѯандер персида зѕ макидонїею зꙋпокоем | царствꙋетъ, змежи вѕсѣхъ царствъ земных, а якъ | крин цвитет дочка твоя роѯанна зо мною добре | живет слышавши то цар дарїй велми жалосно | плакал и рекъ кѕ немꙋ, поиди сынꙋ мои далеи и || (л. 84б.) ѡбачишъ царя пора индѣиского, тогды Алеѯандер пос|тꙋпивши далеи ѡбачил пора такъже связаннаго | ланцꙋгами желѣзными, и рече Алеѯандер ѡ вели|кїи царю поре якъ ровнаеся б[о]|гꙋ н[е]б[е]сному а н[ы]нѣ | якъ наигорщый хлопъ терпиши, и рече пор ѡ вели|кїй царю всѣ терпѣти мают, которые земною сла|вою подносятся претож и ты Алеѯандре не под|носися ꙋ пыхꙋ, абыс и ты зѕ нами не былъ ѡсꙋ|жен, прошꙋ тебе поиди ѿ нас спокоем, и шанꙋи цари|цꙋ мою клевет рꙋ якъ матку свою, а Алеѯандер кѕ не|мꙋ рече, не фрасꙋися ты велми, и то рекъши | Алеѯандер поишол ѿ них с печери, а скоро вышовши с пе|чери заразъ зѕнаищовъ кандавлꙋса, которыи его чекаючи барзо плакал горко, мовячи ижъ не вы'|де с печери Алеѯандер, а скоро ѡбачил Алеѯандра | заразъ ꙋ великой радости зостал и рече ему чемꙋ || (л. 85) там долго

---

[1] навѣдити.

в печери зостава^л зоправды Антиѡ|ше великое щастѧ маешъ же с тоеи печери вы^и|шолъ в^s цѣлости, повѣж ми що е^ст та^м видѣлъ | а ѡнъ емꙋ повида^л все що види^л идꙋчи ѡбадва до ко^н-да|кїи царици, тогды кандакїѧ царица, ꙋслыша^в|ши ѡ приходѣ сына своего кандавлꙋса, и велми бы|ла рада, а скоро прїишо^л сынъ еѣ, и посе^л, Алеѯан^s|дровъ з ни^м тогды царица, ꙋставшы з^s мѣстца своего | и далеко их^s стрѣла, абовѣмъ слышала иж^s Алеѯа^н|де^р сына еѣ ꙋбилъ тогды царица великоѣ радо-сти | наполнена была, и пытала^с що сѧ емꙋ в дорозѣ | при-годило, а ка^ндавлꙋ^с все росказа^л що сѧ дѣѧло | над ними, и вземши кандавлꙋ^с Алеѯандра за рꙋ|кꙋ и привѣлъ его к^s ма-тери своей, и рече ма^тко | моѧ Антиѡ^х посе^л Алеѯандровъ то^т мнѣ живо^т || (л. 85б.) дарова^л, и все имѣнїе мое вернꙋлъ. матко моѧ | вмѣсто сына прїими ѡного, абовѣмъ болшы^і | ест^s ѿ всѣх^s слꙋгъ ꙋ Алеѯандра слышавшы то | царица и рекла, добре що еси самъ коне^м прїи|шовъ великїй царꙋ Алеѯандре в поселствѣ | ї дивовала^с велми красотѣ его и рекла емꙋ | тро^х маю, ѿ сего часꙋ ты мнѣ четве^ртый | бꙋдешъ сынъ, Алеѯанде^р ставши провади^л | посе^лство, а ка^ндакїѧ до-мышлѧючисѧ, ѿ запра^в|ды самы^і е^ст Алеѯанде^р, и рекла емꙋ хотѣла | бы абы ца^рствовалъ з^s сынами моими, а | до Але-ѯандрѣи николи бы не быва^л, а пото^м ре^к|ла емꙋ поиди А^н-тиѡще ꙋ ца^рскїи ска^рбъ а ѡглѧ | дай що маю, послати великомꙋ царю Алеѯа^ндрꙋ, || (л. 86) взѧвши его за рꙋкꙋ привела его и вка-зала | емꙋ безчисленные ска^рбы, а пото^м привела | его в ложницꙋ свою, и на ѡбразъ смотрѣла его | и мовила емꙋ що Ан^sти-ѡше дорожшаго видѣ^л | еси в^s мои^х палаца^х, а ѡбразъ твой знаешъ хто е^ст | тогды Алеѯанде^р злѧклъсѧ, и рекъ царици | зоправды многїе люди їменю^тсѧ Алеѯандро^м | царица к^s не-мꙋ рекла, Алеѯандре тебе в рꙋка^х своих^s | маю, а если мнѣ не вѣришъ посмотри на ѡбра^з | свой комꙋ подобе^н е^ст, Але-ѯанде^р хотѣвъ ѡбра^з | свой изминити, и рекъ царици, здо-правды природи|лемсѧ к^s немꙋ, и за то мѧ люби^т господа^р мой Алеѯа^н|де^р, и многїе люде кланѧю^тсѧ мнѣ вмѣсто Але|-ѯа^ндра царѧ моего и рекла емꙋ царица зоправды | ты ест^s самый Алеѯа^нде^р, ꙋже ѧ тепе^р по всему || (л. 86б.) свѣтꙋ царица назовꙋсѧ гды^ж тебе тепе^р в рꙋка^х | своих^s маю, а вѣдай ѡ то^м Алеѯандре иж по воли | при^шолъ еси, а вже и по не-воли ѿсюдꙋ выйти | не можешъ, Алеѯанде^р помысли^л царицꙋ

ȣхѕва|тити и с полацовъ искинȣт, и такъ грозно смотрив | на неѣ, царица то ѡбачивши ижѕ изминився ѡбраз | его грозно позираючи и розмышлял собѣ Алеѯанѕ|дер приступивши кѕ ней и взял еѣ за рȣкȣ не маеш | царице ѿсюл выити, аж тебе ȣбю, и вышовѕшы | Алеѯандер стал веселъ сердцем приступила кѕ не|мȣ кандакія царица, и рекла емȣ велми | радостно, ѡ великій царю Алеѯандре сынȣ мои | и господарȣ всего свѣта не тȣжи ани мыслѕ со|бѣ зла жадного ѿ мене, и смерти ѿ мене || (л. 87) не бȣдет абовѣмъ не мышлю я тебе никому ѡбѕ|явити, ани сымъ[1] моим всѣмъ, але многими на|городами почтити тя маю, и до воиска твоего ѿ|пȣстити тя маю с честїю великою, не ест бо волно | таковoго человѣка зрадити, и забит, бо еслі|бы тебе царȣ забила, то хто бы томȣ | свѣту былъ господарем, бо такъ розȣмѣю | иже не ест свѣтъ ȣвес годен на земли, пред тожѕ Але|ѯандре самъ себе послом не чини, бо не вѣдаешѕ | що ти ся тобѣ пригодит, Алеѯандер то слы|шавшы поклонился еи до земли и рекъ еи н[ы]нѣ | царице бȣдешъ м[а]тка мнѣ, вмѣсто Алимпия|ды царици, филиповы; и кандакія его вѕзя|вшы вела с полацовъ царскихѕ, и в тот час пришов | еѣ сынъ именемъ дариф ѿ Алеѯандровы сторожи || (л. 87б.) побит тилко сам утѣкъ, и ȣслышавщы | дориф иж Алеѯандровъ посел ест Антиѡх ȣ матки его | кандакїи и хотѣлъ его забит, розȣмѣючи иж ест | Антиѡх, А кандакія то слышавшы и рекла сынȣ | своему дорифȣ не подобает тобѣ Алеѯандрова | посла забит Антиѡха, Алеѯандер бовѣмъ | брата твоего ѿ великаго зла выбавил а дочкȣ и жонȣ его з неволи ѿнялъ и послалъ до нас, | любимаго своего Антиѡха воеводȣ прислалъ | просячи покою, и дани ѿ нас жадаючи лѣпше | бовѣмъ сынȣ тобѣ ȣмерти самомȣ нижли | Алеѯандрова посла ȣбит, дорифъ кѕ неи рекъ ты мнѣ ѡдного человѣка Алеѯандрова не хочешъ | ȣбит, а ѡн моего килка тисяч людей побилъ || (л. 88) и тестя моего индѣискаго царя поря ȣбил | прето матко моя ѡ том вѣдай ты ижѕ ѡсюл[2] | антиѡх не выидет живъ, слышавшы то канѕда|влȣсова жона и заразѕ подала кандавлȣса ижѕ до|рифъ товарища его мает любимаго ȣбит | Анѕтиѡха, которого матка держала рвȣчися | за голый мѣчъ, тогды припадши кандавлȣс | ѿнял у дарифа мечъ, и хотѣлъ его ȣбити самаго и

[1] сынамъ. [2] ѡтсюль.

мно^{г} | напомина^{л} мовѧчи, ѡ непотребный человѣче е^{с}ли | сѧ кажешъ бы^{т} дȣжимъ поиди ȣ во^{и}ско ȣби его | абовѣмъ коли ѡзме^{т} ме^{ч} свой тогды едны^{м} за|махо^{м} сто убе^{т} иж^{ѕ} ѧ и ты не могȣ постоѧти | а если ты убешъ его, тогды наше ца^{р}ство не | може^{т} укритисѧ пре^{д} силою его, и кандакїѧ || (л. 88б.) царица много напоминала сына своего, алеѯан[1] стоѧлъ пока^{р}не[2] ничо^{г} не мовѧчи, и взѧвши царица Але|ѯандра за рȣкȣ и вывела его на дво^{р}, А алеѯанде^{р} ѡба|чилъ же его хоче^{т} ȣби^{т} дорифъ заразъ узѧлъ в^{ѕ} рȣ|ки свой мечъ, и рече дорифȣ, вижȣ же мѧ хочешъ у|бити, прето^{ж} вѣдай ѡ то^{м} же моѧ сме^{р}ть пе^{р}вей тебе | умори^{т}, абовѣмъ не такъ макидонѧно^{м} сме^{р}ть стра^{ш}|на ѧкъ ва^{м}, если посла Алеѯандрова ȣби^{т} маешъ | в то^{м} царю моемȣ великȣю тривогȣ ȣчинишъ, а го^{с}|пода^{р} мой великїй Алеѯанде^{р} на поле сее прїиде | где сѧ маешъ пере^{д} нимъ ȣкрити, прето вѣдай ѡ то^{м} | же и во утроби мате^{р}не^{и} не скриешъсѧ, А еслибы | вѣда^{л} господа^{р} мой що царица кандакїѧ по^{с}ловъ уби|вае^{т}, то бы мене тȣ^{т} не сла^{л}, але бы са^{м} своею головою || (л. 89) тȣ^{т} зо вси^{м} воиско^{м} в тое посе^{л}ство пошо^{л}, кандакїѧ цари|ца и сынъ еѣ кондато^{р} и кандавлȣ^{с} з великою проз^{ѕ}бою | просили, абы сѧ пое^{д}нали з дорифо^{м}, а потомъ его | ѿпȣстили и ба^{р}зо коштовные дари даровали и ре|кла кандакїѧ царица, тихи^{м} голосо^{м}, ѿ него Алеѯа^{н}|де^{р} моцный е^{ст} сей пе^{р}сте^{н} ѿ роѯанны с чотыр^{ѕ}|ма каме^{н}ми хитростїю макидонскою уробленъ, | дали емȣ ѡрȣжїе ѿ сканефа гвоздїѧ ȣробленно, | а^{с}пидовою кожею ȣробленно, и ска^{р}бо^{в} без числа ему | надавали, и з великою че^{с}тїю, и дане^{и} немало нада|вано Алеѯандрови, котори^{х} Алеѯанде^{р} не хотѣлъ | брати, а кандавлȣ^{с} и кандакїѧ рекли емȣ, если в на^{с} | даней не возмешъ тогды тебе познаю^{т}, иж^{ѕ} еси Алеѯа^{н}|де^{р} то рекши велми плакали, и мовили по^{и}ди з бого^{м} || (л. 89б.) и з нами прими^{р}е ѡзми, и росказала сыно^{м} своимъ | кан^{ѕ}давлȣсȣ и кандаторȣ и дорифȣ ѡпроводѣте[3] | его до сторожи |

Кгды алеѯан^{ѕ}де^{р} вышо^{л} с посе^{л}|ства ѿ кондакїи царици |

Тогды стрѣтили его рицереве его и велми ра|ды были, алеѯанде^{р} кандавлȣсȣ рекъ вѣдаи ѡ | то^{м} кандавлусе иж^{ѕ} са^{м} Алеѯанде^{р} есте^{м}, а ѡны | слышавши то рекли, коли ты

[1] алеѯандеръ. [2] покорне. [3] ѡтпроводѣте.

Алеѯанде^{р} тогды мы | всѣ погинемо ѿ тебе, Алеѯанде^{р} до нию^{ѕ} рекъ не | боитесѧ мене ѧ ва^{м} животъ дарꙋю, и з великою | честїю ѿпꙋскаю ва^{с}, и честова^{л} их^{ѕ} и дарова^{л} их^{ѕ} | и дари[1] и^{х} вернꙋлъ и ѿпꙋсти^{л} и^{х} до матери ца|рици кандакїи; и та^{м} же стрѣтили его великїе | воеводы п^{ѕ}толомей и антиѡ^{х} и филонъ и рекли || (л. 90) емꙋ чемꙋ господарꙋ живото^{м} своимъ хочешъ ꙋве^{с} | свѣтъ замешати, и нечестно маешъ ꙋчинити, в^{ѕ} сто|ронах^{ѕ} ꙋме^{р}ти, и на^{с} всѣх^{ѕ} в погански^{х} рꙋка^{х} зоста|вити, Алеѯанде^{р} слышавшы то их^{ѕ} великое тривожство | и поча^{л} вси^{м} росказовати що сѧ емꙋ притрафило | ѧ то^{н} дорозѣ, у кандакїи царици, и пи^{р} великїй учи|ни^{л} ꙋ воискꙋ своемъ, назавтрей рꙋшилсѧ з воиско^{м} | captured свои^{м} до пе^{р}ского царства, до своей роѯанны царици | и ба^{р}зо та^{м} учинилъ великꙋю радо^{ст}, и земскїе | ца^{р}ства всѣ ве^{д}лу^{г} порa^{д}кꙋ розда^{л}, антиѡхꙋ да^{л} | и^{н}дѣиское ца^{р}ство, и пе^{р}скую зе^{м}лю, филонꙋ далъ | пе^{р}ское ца^{р}ство, силїю и киликїю; и птоломе|ю да^{л} краинюю зе^{м}лю ерꙋсали^{м} египе^{т} и филистину, | всю, змежи рѣчїѧ скиги^{н}скїй ѡстровъ; селевкꙋшꙋ да^{л} ри^{м}ское ца^{р}ство, и все ведлꙋ^{г} ѡбичаю[2] розда^{л}, и з роѯа^{н}ною || (л. 90б.) царицею своею рокъ мешка^{л} з великою радостїю такъ|же исходи^{л} мастридонское ца^{р}ство, тое и^{ж} ночи ѧви^{л}сѧ | Алеѯандрꙋ пророкъ еремѣѧ во снѣ и рекъ емꙋ поиди | Алеѯандре на ꙋреченное мѣсто, до великого вавилону | абовѣмъ число лѣтъ твои^{х} сходи^{т}, ꙋже тобѣ зем^{ѕ}лѧ | розступиласѧ, ѿкꙋлъ вышо^{л} еси абовѣмъ землѧ еси | и в тꙋю по^{ѕ}ти маешъ, а вѣдай ѡ то^{м} же ѿчизны ѡглы|дати[3] не| бꙋдешъ своеи, а ѿ слꙋги своего ꙋме^{р}ти маешъ | и ꙋме^{р}ти маешъ ѿ потравнаго ѧдꙋ, прето що нарих^{ѕ}|лб иди до вавилонꙋ, и та^{м} земскїе ца^{р}ства росправъ | ведлꙋ^{г} порѧдкꙋ и ѡбычаѧ зе^{м}лю ꙋспокои^{л}, тогды Але|ѯанде^{р} ѿ сна возбꙋдившисѧ ꙋ великїй стра^{х} ꙋпалъ | мыслѧчи ѡ со^{н}номъ виденїи, и ѡ сме^{р}ти своей и вел^{ѕ}|ми силно плака^{л} сидѧчи на ло^{ж}ку свое^{м}, тогды прїиш^{ѕ}ли | к немꙋ, фило^{н}, птоломе^{н}, и Антиѡ^{х}, и на^{н}шли его плачущаго || (л. 91) и се^{р}дце его великою жалостїю ѡбнѧто бы|ло, тогды велможи его видѧчи смꙋтнаго и жало^{с}|ного, и заразо^{м} царскїе короны поскидали из головъ | своих^{ѕ} и землею поприсыпали, и до Алеѯандра з ве|лики^{м} плаче^{м} мовили, ѡ великїй царю Алеѯандре | чемꙋ радо^{ст} мешае^{ш}

[1] дары. [2] ѡбычаю. [3] ѡглѣдати.

з великою жалостїю, тогды Алеѯа^н|де^р поча^л повидати[1] со^н свой, а ѡны слышавщы дивны^и | со^н его и слова дивные его, и ѹстрашилисѧ велми та^кже | силное видѧчи господара своего смѹтного, и хотѣли его | еще потѣшити, и мовили до него, повыше^нными сло|вами, ѡ великїй царю Алеѯандре на͡м так|сѧ розѹ|мѣет^ѕ и^ж ѿ многаго спан^ѕѧ и ѿ велико^и мысли стра^х,^ѕ велики^и на ка^ждого человѣка приходи^т, и мозокъ го|ловны^ї роз^ѕжигае^т, теды ѡ то͡м не тѹжи, Алеѯа^нде^р | тое слышаешы, и рече слава тебѣ г[о]^с[по]ди, иже еси || (л. 91б.) чѹдны и непостыжимы[2] и нестерпимы^ї и недовы|домы^ї все ѿ небытїѧ во бытїе приводишъ не ѧ | тѧ, але ты ѧкъ мнѣ позволишъ, и то рек^ѕши | зновѹ до воево^д своих^ѕ рекъ мене сме^рт посты͡^гне^т[3] | хто бѹде^т по сме^рти спомина^т мене кгды сѧ д[ѹ]ша | с тѣло͡м розлѹчи^т, и то рекши поѣха^л до вавилона, | ѧ ѿ того часѹ все собѣ сме^ртъ припомина^л, и смѹ|те^н былъ, а скоро поѣха^л на великое поле нам|на^р, велможи Алеѯандровы видѧчи велми смѹ^т|наго Алеѯандра и хотѣли переминити смѹтокъ его | на радо^{ст} на веселїе, и звели его на горѹ высокѹ|ю, и росказали воискѹ своемѹ всемѹ на поле вы^и|ти и стати, вое^ннымъ ѡбычае͡^м ѧкобы на би^т|вѹ, и глѧдѧчи на воиско, рекли ѡ великїй царю | Алеѯа^ндре силны^и чемѹ жалостю и смѹтко͡м се^рдце || (л. 92) свое потоплѧешъ видишъ царю ѧкомѹ людѹ | вчини^л тебе г[о]^с[по]дь б[о]гъ господаре͡м, теды царю | подобае^т тебѣ веселитисѧ, а не смѹтитисѧ,. | Алеѯанде^р плака^л моцно, и рекъ до ни^х вси тые | в пѧтидесѧтъ лѣтъ побиты маю^т, а ѧ той ча^с | было зобрано бе^з числа людѹ розны^х ѧзыковъ, | перси, ин^ѕдѣѧне, ѹрилне, римлѧне, иерѹсалѣ^м|лѧне мѣдѧне, финици, салафы, иравиты | мѣдници, егип^ѕтѧне, ефиѡплѧне, вавиловлѧ|не, халдѣи, акиѧне, троѧне, кѹмѧне, макидо|нѧне, и всѣ восточные цари, поганые ѧзыки а по|луденные страны властители цари и царици | ї к^ѕнѧзи великїе и потужные рицерови, которы^х не | може^т человѣкъ искати, и выписати ѿ множества | ѧзыкъ, и в то^и ден^ѕ прїиде к нему ѿ макидони^и ѿ || (л. 92б.) матки царици али^мпиѧды посе^л ѹчител^ѕ его Ари|стотел^ѕ премѹ^дрый слышавши то Алеѯанде^р | иж^ѕ приѣха^л посе^л и ра^д былъ, и велми сѧ в не͡м коха^л | и радѹючисѧ к^ѕ немѹ рекъ пришо^л еси не ѧ ча^с сви|тилниче мо^и, и казателю разѹмѹ моемѹ филїо|зофе великїй,

[1] повѣдати. [2] непостижимый. [3] постигнетъ.

всемѹдрыи Аристотелю н[е]б[е]снои, | и земнои великои мѹдрости твоеи, дивилисѧ е|лины твоемѹ розѹмѹ, дивилисѧ халдѣи | хитрости твоеи, дивилисѧ египтѧне и звѣздо|четци и великїе мѹдрцѣ, и пытал его Алеѯандер | мовѧчи ѡ премѹдрый Аристотелю повѣжѕ ми | ѧкъ там западные стороны и македонскїе цар|ства живали матка моѧ любимаѧ, ѿлим|пиѧда царица слышавши то ѡ сынѹ своемъ || (л. 93) ѧкъ вси земли принѧл, и битвъ немало зыски|валисмо царей великих восточных и полѹден|ных ѹбилисмо, ѹ македонскїй ѡстровъ дошли|смо и видилисмо ѹ пропасти земных людей | мѹчатсѧ, тогды Аристотел слышавши тое, и | дивовалсѧ барзо и рече, ѡ всего свѣта царю | великїй Алеѯандре силный и славный во человѣ|цех всѧ подсолнечнаѧ земли, | дивитсѧ тебѣ и не | может сказати великои славы твоеи, тебѣ б[о]гъ | даровал, а македонское царство радѹетсѧ и весе|литсѧ, и цвитет ѧкъ бл[а]гоѹханныи крик межи | всѣми царствами земными, и б[о]га за тебе | просѧт непрестанно, а матка твоѧ цари|ца Алимпиѧда бл[а]годарно царствѹетѕ и жалосно || (л. 93б.) тебе позирает ѧкъбы тебе могла в себе | видити, або слышати ѡ тебѣ, и просит тебе | вселю́безнаѧ матка твоѧ, послухаи, | послѹхаи[1] мене сынѹ мои любимы', и если сѧ тобѣ сыну | мои нѣѧкъ приѣхат теды ѧ до тебе сама | приѣдѹ тилко повѣж нам где ты маем[2] шѹка|ти, ѿ тых словес Алеѯандер розжаловалсѧ | и рекъ хвалю всѧкого сына котрыи слѹхает | повеленїѧ матере своеѧ и ѿца, и то рекши | Аристотелю вѕзѧвши за рѹкѹ и посадилъ его | за столом, и всѣ велможи кнѧзи, и рицареве | и все по достойности сѣли за столом, А филон пѕ|толомей и антиѡх за дрѹгим столом сѣли близ | стола царского и ставши Аристотел поселство пра|вил, и ѧкъ ѿ матери подал лист которы' был написан || (л. 94) тими словы, всеславныи и любимыи свѣта | сынѹ мой всего свѣта царю силныи пишѹ и ѡзнаимѹю | ѧ любимаѧ матка твоѧ, Алимпиѧда цари|ца же ест томѹ лѣтъ скилка ѧкъ видѣла есми | лице твое пресвѣтлое, прето сынѹ мой | если годно мнѣ тебе шѹкати, чили тобѣ ко мнѣ | прибѹти[3] годно, в тои час Алеѯандер прочитавши | лист велми был весел, и видѧчи тое велможи | всѣ были рады, и ѹбиралис в шаты свѣтлые | видѧчи своего царѧ веселого, А гды Аристо|тел Алеѯандра пытал мовѧчи ѡ вели-

---

[1] *Упісана лішняе слова* паслѹхаи. [2] маешъ. [3] прибыти.

кій | царю Алеѯандре зо все[г] свѣта ска[р]бы зобра[в] | еси, а гдыж[ѕ] сȣ[т] ѡные ска[р]бы, Алеѯанде[р] посмо[т]|рѣвши на свои[х] велможовъ, и рече ѡ то е[ст] това|риши мои ска[р]бы, и че[ст] моꙗ зе[м]наꙗ, в то[и] ча[с] || (л. 94б.) ба[р]зо Алеѯанде[р] в радости бы[л], и того часȣ еди[н] пе[р]|щани[н] стары[і] ѡголи[л] headовȣ и бородȣ тогды Алеѯа[н]|де[р] ѡбачивши его рече ѡ любимы[и] мо[и] месȣ[н]ре че|мȣ то поровнꙗле[с] че[ст] свою, и розсмѣлсꙗ[1] емȣ А ѿ[н] ре[к]|ѡ великій царȣ Алеѯандре, длꙗ то[г] тое вчини[л] ѡ | то[м], старостю своею абы[м] тебе ȣвесели[л] и много | томȣ та[м] Алеѯанде[р] смѣꙗ[л], то[ж][2] днꙗ привели до | него три тисꙗчи розбоиниковъ, и ѡ[н] их[ѕ] каза[л] | зараз[ѕ] карати, а велможи приступивши и рекли | емȣ сȣдиꙗ[м] достоино их[ѕ] сȣдити царю не годи[т]|сꙗ забивати, але милосе[р]дномȣ быти, то[г]|ды Алеѯанде[р] з них[ѕ] ловцѣ поробивши пȣстилъ | их[ѕ] того [ж] днꙗ, и приведено до Алеѯандра ха[л]де|ꙗнина тако[ж] стре[л]ца и[ж] ничо[г] своима рȣкама не | минȣ[л], и кроз пе[р]сте[н] стрѣлꙗ[л] то[г]ды Алеѯа[н]де[р] || (л. 95) казалъ емȣ пере[д] собою стрѣлꙗти а ѡ[н] не хотѣлъ | тогды его каза[л] стꙗти, и реклъ емȣ Алеѯа[н]деръ | ѡ безȣмный человѣче, ȣже бо ми е[ст] десꙗ[т] дній | ꙗкъ лȣка ȣ своих[ѕ] рȣках[ѕ] держа[л] теды боюсꙗ | стрелꙗ[т] пере[д] таки[м] царемъ, жебы ми не з[ѕ]мы|лити, тогды тое царȣ сказано, а ца[р] з великою честію его ѿпровади[л] и не каза[л] его тратити | а пото[м] Аристотелꙗ Алеѯанде[р] с честію великою | каза[л] ѿпȣстити и с пода[р]ками дорогоцѣнными до | матери ѿправи[л] Али[м]пїꙗды царици и росказалъ | емȣ проси[т] в[ѕ] палесты[н]скȣю землю маткȣ, то[г]ды | приступившы ко Алеѯандрȣ рибаловъ его, и рече | емȣ, ѡ великій царю Алеѯандре ȣже трети[и] | де[н] ловлю рибȣ ȣ мори и трафиле[м] ска[р]бъ вели|кій множе[с]тво злота и камѣн[ѕ]ꙗ коштовнаго || (л. 95б.) и та[м] царю побери собѣ, Алеѯанде[р] засмꙗлсꙗ и ре|че емȣ злото е[ст] ȣ б[о]жиих[ѕ] рȣках[ѕ], то еслибы ѡ[н] хотѣл[ѕ] | б[о]гъ ѡказати мнѣ, то бы мнѣ самомȣ ѡказа[л], а е[с]|ли тобѣ ѡказа[л] побери его собѣ бо твое е[ст] а не мое, | тогды рибаловъ рекъ ѡ великій царю Алеѯа[н]|дре не треба мнѣ болшей, бо ю[ж] носиле[м] три дни | и три ночи з[ѕ] жоною и з дѣтми домомȣ своего, и та[к] | не треба мнѣ болшей, Алеѯанде[р] дивова[л]сꙗ ба[р]зо | много томȣ, и всѣлъ на конꙗ своего дȣчȣпала | и поѣха[л] на ѡное мѣстце где былъ ѡны[і] ска[р]бъ | ѡбачи[л] великое множе-

[1] розсмѣꙗлсꙗ. [2] того жъ.

ство золота и камѣнѧ[1] кошѕто|внаго и дивовалсѧ томꙋ, и рекъ подобно то первыx | царей скарбы, и сказал воискꙋ своемꙋ все тое бра|ти тогды кождый военник брал хто килка занесе | и напотом зосталосѧ сто мѣрокъ тогды Алеѯандера || (л. 96) казалъ тое ꙋбогим роздати, а потом до Алеѯандра | матка его приѣхала, а кѕгды того жѕ часꙋ приѣхала до Алеѯандра матка его ѡлимпїѧ ца|рица зѕ македонїи, тогды Алеѯандер всѣхѕ ца|рей и кнѧзеи и витѧзей всѣхѕ выправивъ | противъ матки своей настрѣтѕ и казалъ зо| всѣхѕ сторонъ велми красно играти, розмаи|тыми ïграми, и самъ выехавши з макидонски | полкомъ настрѣт матери своеѣ, и напеpeд себе | послал царицꙋ свою роѯанѕнꙋ А передъ царицею | послалъ три тисѧчи владыкъ, и стрѣтили | еѣ з великим пошинованемъ, тогды было весеnе | ï плач и радост несказанѕнаѧ, владыки, ï попы, | розмаитыми запахами кадили еѣ, и кланали|сѧ[2] до земли еи; тогды Алеѯандер зѕ царами своими, || (л. 96б.) и кнѧзи, и велможи воеводы матку сво|ю стрѣтилъ, зѕдалека с конѧ своего зсѣвши и | пришовъ до матки своей и покѕлонилсѧ еи до | землѣ, и рече пришла еси до мене наимилшая|ѧ матко моѧ царице вѕсѣго свѣта и велѕ|ми радꙋючисѧ пришла в царскїй город вави|лонъ, и пред ними и за ними много кѕнѧзей | ïшло, и в тот час было при Алеѯандрꙋ | два велможи значные и презѕ тридцатѕ лѣт | не виделисѧ з матками своими, и в тот час | приписала до них матка з македонїи ѧму | смертелѕнꙋю, и писала лист до них тыми сло|вами моим наимилшимъ сыномъ врeѡвъ|нꙋшꙋ, и левкодꙋшꙋ, вселюбезнаѧ матка | ваша томищра пишꙋ до вас иж есми тридцат || (л. 97) лѣтъ вас не видѣла, а такъ посылаю до вас ѕѣлѧ | жебысте дали Алеѯандрꙋ вкꙋсити, а ѡн вас зараз | пꙋстит до мене, тогды ѡны[3] лист матери своеѧ | прочитавши левкодꙋшъ томꙋ листу сѣѧлъ|сѧ, а врeѡвнꙋшъ вѕзѧвши ѡное ѕѣле сховалъ, | и левкодꙋшъ кѕ нему рекъ, брате не подобает | нам царю своемꙋ зла чинити, и рече левкодꙋшъ | если тог не покинешъ, ѡбѧвлю тебе цареви | ï врeѡвнꙋшъ великоѣ злости наполненъ был, | и мыслил сам в собѣ мовѧчи, если царѧ тым ѕѣлѧмъ ꙋморю, тогды ѧ бꙋдꙋ

[1] камѣнѧ. [2] кланалисѧ.

[a] *На полі ліста пазнейшая прыпіска*: Павло що ранкꙋ читает алеѯндрѣю за щастѧ то собѣ мае.

[3] ѡный.

в^{s} македони^{и} | царе^{м}, и поше^{д}ши до Алеѯандра, и рече царю | Алеѯандре, в^{s}сѣ еси царства роздѣлилъ, а мнѣ | ни ѡ^{д}но еѣ не да^{л}, дай мнѣ македонїю ца^{р}ство | Алеѯанде^{р} к немꙋ рече, мой любимы' в^{s}реѡвнꙋщꙋ || (л. 97б.) да^{м} тобѣ ливїю кили-кѣю и всю Ан^{s}тиѡхїю | А македонїи никому не да^{м} до сме^{р}ти своей бо е^{с}ли|бы комꙋ да^{л} то бы мене не з^{s}вано македо^{н}-

Няпоўны Маскоўскі спіс «Александры»

ски^{м} | царе^{м}, але бы то^{г} звано, пре^{д} то три ца^{р}ства ѡз^{s}|ми собѣ, а мнѣ неха' македонїꙗ, то^{г}ды вреѡ|внꙋщъ розгнѣвавшисꙗ на Алеѯандра, а ѡнъ то^{г} | не зналъ, ижъбы ѿ слꙋги своего сме^{р}т^{s} принꙗ^{л} | того^{ж} часꙋ приступивши ко Алеѯандрꙋ в^{s}реѡ|внꙋшъ з оны^{м} сме^{р}телны^{м} ꙗдомъ, ꙋточи^{л} | ї да^{л} емꙋ пити, але е^{д}накъ дивꙗчисꙗ на | него красоту ꙋдержатисꙗ не мо^{г}, а бра^{т} его | левкодꙋшъ завжды его напомина^{л} мовꙗ-

чи, ѡ | злый человѣче проклѧты' не ꙋбива' царѧ своего а если его ꙋбешъ, то всемꙋ свѣту его смертїю | засмꙋтишъ, и самаго себе и мене ꙋбешъ, и в то^т || (л. 98) ча^с Алеѯанде^р великꙋ че^{ст} ꙋчини^л матцѣ своей | ї ꙋсѣмъ велможамъ, и в то^т ча^с принесено ему | зо всего свѣта коштовные дари[1] а ѡ^н тые дары | роздалъ своимъ велможа^м, и на то^м пирꙋ' велми | былъ весе^л, и пи^л до матери своей с кꙋбка каме^н|ного, которы' жадноѣ трꙋтизны в^s собѣ не три|малъ, и вреѡвнꙋшъ наливщи в его вина, и розби^л | его несꙋчи ѡ камe^н, в оно^м винѣ, и кꙋбкꙋ дати | трꙋтизнꙋ, тогды тое Алеѯанде^р увидевши | каравъ его за тое, а вреѡвнꙋшъ наполнивши^с | гнѣвомъ, в^sзѧвши ѧ^д смертелны' и росте^р в зо|лото' чашы, и подалъ его выпити Алеѯандрꙋ, | в соло^дкомъ винѣ, и такъ скоро выпилъ в^s ве|лику студе^н зара^з ꙋпал, тогды Алеѯанде^р зара^з | каза^л призвати доктора своего филона, и приз^sвавъшы || (л. 98 б.) рече емꙋ, ѡ великїй докторе вѣдай ѡ то^м | їж^s есми в соло^дкомѣ винѣ выпилъ трꙋтизнꙋ, | смертелнꙋю, и филонъ ꙋслышавшы ꙋдари^тсѧ | ѡ землю, и коронꙋ з^s себе скинꙋлъ царскꙋю, и | плака^л велми лежачи на земли, которомꙋ ре^к | Алеѯанде^р, ѡ любимый мой филоне можешъ | мѧ а^т смерти сей выкꙋпити, а фило^н з велики^м | плачемъ, ѡ великїй ц[а]рю Алеѯан^sдре не мо|гꙋ ѧ тобѣ помогти в то^м бо кгды^ж ѧдови|тая трꙋтизна е^{ст}, тилко тобѣ пѧ^т дни^и | потомꙋ живꙋ быти, поки земное ца^рство | росправишъ, слышачи то Алеѯа^нде^р и рекъ, | велми тѧжко плачꙋчи, ѡ порожнаѧ, сла|во[2] человѣческаѧ, ѧкъ на малы' ча^с ѧвила|сѧ еси, и рихло погибаешъ ѿ земли || (л. 99) люди и всѧ тва^р плачте зо мною н[ы]нѣ на ма|лый ѧвилсѧ есми, а тепе^р ѿ земли ѿхо|жꙋ потомъ пришли к^s немꙋ велможи ве|ликїе воеводы, и потꙋжные рицерове | Алеѯанде^р посмотривши[3] на и^х и рече, ѡ ве|ликїе цари и велможи макидон^sскїе, ꙋ|ве^с свѣтъ в^sзѧли^смо, ѿ восходꙋ с[о]лнца | в^sзѧлисмо а^ж до запада звѣри человѣчи^м | ѡбразо^м. люде звѣроѡбразные, и скоты | и птици, и дивные гады всѣ на^с ꙋстра|шилисѧ, и не могли на^м противитисѧ, А тепе^р сме^рть приходи^т, и хоче^т мѧ ѿ ва^с | в^sзѧти, ѿ котороѣ не могꙋ ꙋтечи жа^дны^м | способомъ, и длѧ того прошꙋ ва^с не выда|ва^ите мене, бѣтесѧ[4] за мене, ꙋже бовѣ^м || (л. 99б.)

---

[1] дары. [2] слава. [3] посмотрѣвши. [4] бѣитесѧ.

прїишла да стала не боисѧ предо мною | тогды то слышавши македонѧне з ве|ликим плачем рекли, бючисѧ ѡ землю | свою македонскую, жебы не была спусто|шена, и рекли Алеѯандру, еслибысмо | могли тебе ѿ тоеи смерти выкупити | сами бысмо живот свои дали за тебе, слы|шавши то вреѡвнушъ брат левкодушовъ, |ѡ смерти Алеѯандровой, и ѡкрутне пла|калъ, и з жалости велико[и] взявши свои меч | и пробивъ сам себе, и такъ скончил живот свои, | тогды пришли до Алеѯандра филон, пто|ломеи, и Антиѡх, и ѡбичили[1] его плачу|щаго на постелѣ, а ѡн имъ реклъ, ѡ вѣр|ныи мои слуги и братїѧ, жону мою, и матку || (л. 100) свою, н[ы]нѣ ѿдаю вамъ, и прошу абысте | их до смерти ховали, чест их и царство македон|ское никому не ѿдаваите, прошу вас з великим | плачем тѣло мое во Алеѯандрѣи положѣте | ѡзнаимую теж вам иж напослѣдокъ днии, пер|си мѣют, ѡбладати македонїею, и то рекъ|щи казалъ позвати матку свою, и жону роѯанну | и з великим плачем рече имъ, ѡ наимилшаѧ | матко моѧ, и любезнаѧ жона моѧ роѯанно, | царице всего свѣта таемници, и любовъ | наша, маю сѧ з вами розлучити, абовѣмъ | до землѣ ѿхожду, ѿкол вернутисѧ не ест, | можнаѧ речъ, и приказую вам вѣрным вое|водамъ и любимым своимъ, жебы мою | чест ховали по смерти моеи тогды матка || (л. 100б.) его и жона его, кземлѣ роспростерши, и б|ючисѧ ѡ землю ѡ македонское царство | всего свѣта царю Алеѯандре, волѣлис|мо бы живот свои наперед земли ѿдали | а тебе бысмо не дали: и Алеѯандер | в тот час зо всѣми прощалсѧ, и рече ѡ люби|мыи мои македонѧне, невже другого | Алеѯандра знаидете такого, и приказалъ | до себе конѧ своего дучупала привести, | и заразъ конѧ дучупала приведено | до Алеѯандра, а дучупал ѡбачившы | Азеѯандра хорого великоѣ жалости | наполнилъсѧ, и почал ногами копати || (л. 101). землю, тогды Алеѯандер рече, ѡ вѣще | мои коню дучупале, невже другїи Алеѯан|дер на тебе взсѧде, и казалъ его ѿвести, | ѿ себе, жебы сердце его пе палало в жа|лости, а потомъ пришовъ до него вре|ѡвнушъ, просѧчи ѡ ѧкое царство, Але|ѯандер ѡбачивши его рече, ѡ муи[2] вѣрны | слуго давнын, много есмъ тобѣ ѿ молодос|ти чинил ли злого, а тепер зрадил еси мене, | ї за

---

[1] ѡбачили. [2] мой.

доброе ѿдадаʌ[1] еси мнѣ трȣтизнȣ смеᵖ|телнȣю, и такъ мовиʌ проклꙗᵀ всꙗкій чело|вѣкъ кажˢды', которы' ховаеᵀ ȣбойцȣ гоᶜ|подара своего, проклꙗто цаᵖство, которы' | цаᵖ зрадливого слȣгȣ деᵖжиᵀ, потомъ казаʌ зновȣ || (л. 101 б.) конꙗ дȣчȣпала привеᶜти, и ѡныи коⁿ сро|го поизрѣлъ на ревноȣша, и вхопивши | его розбиʌ до смеᵖти ногами своими, а|леѯандеᵖ то видꙗчи рекъ, выпилˢ еси вˢре|ѡвнȣшȣ тȣю ж чашȣ которȣю еси мнѣ | даʌ быʌ, ї птоломеⁱ тѣло его казалъ по|рȣбати на штȣки, и ѳомъ покидати | тогды Алеѯандеᵖ зобравъ всѣхˢ велмоᶻ | своихˢ, и плакаʌ переᵈ ними жалȣючи жоны | ї матки своеи, и всѣхˢ велмоᶻ своихˢ, и рекъ б[о]же и г[о]ᶜ[по]ди пріими д[ȣ]шȣ мою, до себе | и заразъ ȣмеᵖ: |

Ї так сꙗ скончиʌ живоᵀ царꙗ Алеѯаⁿдра || (л. 102) Единого ѡрла пострѣлено, а кгды ȣзрѣʌ |в собѣ пострѣлъ и ѡбачиʌ на ѡнои стрѣлˢ|ци свое пѣре, теды почаʌ ѡныⁱ ѡрелъ | мовити, не жаʌ мнѣ на тое дерево и на | желѣзко, которое сꙗ в тоⁱ стрилѣ[2] знаⁱ|дȣетˢ бо то еᶜᵀ чȣжое а не мое, ꙗкъ | жаль мнѣ, же мое влаᶜное пѣрˢе мене | бȣетˢ и псȣетˢ; то еᶜᵀ еᵈна еще до того | їнтенціꙗ, немашъ жалю в то͠м чело-вѣ|кови гды его ꙗкійколвекъ неприꙗ|телˢ и кривдȣ емȣ чиниᵀ великȣю, але | наибаᵖзѣи жаʌ не малы' маеᵀ тоᵀ человѣкъ | гды близкіе сȣсѣде, ѣвши, и пивши не любꙗᵀ [a] || (л. 102 б.) и ѡбмовиᶜко ѡ не͠м щоденˢне чинꙗчи | на матокъ и на здоровˢе его наступȣюᵀ. |

Писаʌ сїю Алеѯандрѣю Василїй | Гавриловиᶣ Менжинˢскїй по|повиᶣ Мозыᵖскїй дꙗкъ рожˢ|дества преᶜ[вꙗтой] б[огороди]ци дȣбровдиᶣ|скїй року ҂ахчз, їюнꙗ л҃ днꙗ. ||

---

[1] ѿдалъ. [2] стрѣлѣ.

[a] *Ліст канчаецца прыпіскай:* Пиши часто Не хенисꙗ под рȣкȣ баᵖзо | Не хилисꙗ поглꙗда' ни лотерȣ А не псу' паперȣ, | Во юности не хотꙗще трȣждатисꙗ во старости | злѣ постраждешь. ||

НЯПОЎНЫ ЛЕНІНГРАДСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫІ»

(л. 1)... вшеᵈши. и таᴹ боговъ нашиˣ искаˡ видѣти ино | ни ѡдного таᴹ не нашоˡ есми и пытаˡ есми ма|кариньскиˣ [1] ц[а]рь, гдѣ бы были еллиньскии бо|зи. и поведаюᵗ иˣ во далнѣишиˣ адꙋ. съ беза|конными мешкаюᵗ. а гдѣ быˡ пра-ѡтець на|шь адаᴹ. ино едеᴹ зоветсѧ. в неᴹ же б[о]гъ раи насадиˡ. | на въздꙋсе. и таᴹ мѧ два птаха ч[е]л[овѣ]кооб-разна | стретили. и ко мнѣ говорили. алексанᵈре ц[а]рю | далеи краю не ходи. не маешь его видѣти. поло|мѧнное ѡрꙋжʲе стережеᵗ его. и ѡпалити тѧ и|маеᵗ. и ѩ то слышавши назаᵈ вернꙋлсѧ есми | и не вѣдаючи наᴹ кꙋды назаᵈ поити. рѣкаᴹ че|тыре послѣдоваˡ есми. иже на свѣᵗ из раѧ | те-коуᵗ. и на правꙋю сторонꙋ шли есми гѡᵈ. тоʲ | есмо вышли въ здешнии ц[а]рˢтва. на землю инди|искаго ц[а]рѧ пора пришли есмо. и боеᴹ битисѧ | с ниᴹ мыслиᴹ. што сѧ повъстане б[о]жьѧ имѧ | и боуᵈ поздоровена м[и]л[о]ˢти моѧ. и с моиᴹ оучите|леᴹ аристотелеᴹ. а ѡ ваˢ к наᴹ ѿпишите |

Сказанье коли пришоˡ алексанᵈръ на индиискаᵍ ц[а]рѧ пора ѩ | поразилъ его |

Поръ же индиискии ц[а]рь. по многиᴹ землѧᴹ ц[а]рˢтва | своего листы розослаˡ. и воиско свое собравъ. || (л. 1б.) и переписати велеˡ, и было иˣ тисѧча тисѧчь | и .і. тисѧчь львовъ. иʲ были на бои оучоны | ходити. тоᵍᵈы же видевше макидонѧне и и|ныи ѩзыци алексанᵈрова воиска поровꙋ

[1] макариньский.

вель|ми велику воискоу и оубоялися велми. и мысли|ли александра ц[а]ря выдати индиискому ц[а]рю | пороу. а говоряче сами в собѣ живот свои | спросивше в макидонью втечем. а иныи ко|торыи были мыслили побѣчи въ свою землю | каждыи. то слышавши птоломѣи воевода | радоу их. александроу сказалъ. александръ же | то слышавъ воискоу свою къ собѣ призвавъ | и к ним говорил ѡ мои милыи велемощныи | мои макидоняне. и всех языкъ силнеишїи | и великии витязи. иж весь свѣт ѡземше | и великих битвъ зыскавше. и н[ы]нѣчи ѿ не|хоробрых и непотребных оубоялися есте и|ндиянъ. не так же ѡни нас изьедят какъ ся | вам мыслит быти. а колиж оуже вам ѡмерзлъ | есми вы сами оувидите мя. а колиж ся вам ви|дит болши мене. а што ми мает оучини|ти сам и на бои к немоу иду добра дѣля[a] (!) || (л. 2) выписаны были .вi. добродетели ч[е]л[овѣче]скихъ | въ золоте выписаны были женьскими образы | всякая по своему подобию. и солнечник мѣся|чныи. и имена лунная, въ верху полаты | тое оуделано было. и привели к нему тисячю | тисячь конеи кормных поровых. и сто тисячь | фарижь индииских под хакизмами сирьмѣнѣ|ми. и привели емоу .i. тисячь лвовъ ловных | поровых. и .к. тисячь пардусовъ. и тисячу | тисячь зброи целое. и принесли ему стѣму | поровъ ѿ камени самфира. и перьстенъ | поровъ многоценныи ѿ аметиста каменя | и блюд настолных великих золотых .р. тисячь. | роговъ слоновых .и. тисячь. и коубковъ на|столных ѿ каменя многоценнаго. съ же|мчугѡм великим. и съ золотом оукращеных. | и .л. тисячь иных многих речеи ѿ суду много|ценнаго. иж немочи было выповѣдати ч[е]л[овѣ]чьим | языком. и тоут александръ гѡд мешкалъ. | въ индии со всимъ воиском своим. и люби|маго своего антиѡха ц[а]ремъ въ | индии поставилъ:· ||

(л. 2б.) Поведанье ѡ ц[а]рехъ и ѡ князех многих. и | о женах многих мазиньских и ѡ евреми|тоу мерсилонскомоу ц[а]рю иж имѣлъ мног языковъ поганых под собою. и велми их жадал александръ видѣти. и о кандакии ц[а]р[и]ци. |

Оуслышавше то многии ц[а]ри ѡколнии разрушенье порово. и пришли многии ц[а]ри и кн[я]зи и | поклонилися

[a] *Паміж канцом л. 1б. і пачаткам л. 2 няма сувязі ў тэксце: відаць, адсутнічае некалькі лістоў.*

Няпоўны Ленінградскі спіс «Александрыі»

алексан^д^рꙋ. и принесли емꙋ да|ры многоценныи. алексан^д^ръ же на мазинь|скоую землю потѧгъ. мазиньскии жены | то видѣвше. алексан^д^ра въ и^х^ землю идꙋчи. | и послали къ алексан^д^рꙋ выбраны^х^ красны^х^ | жонъ сто. и грамотꙋ свою к немꙋ послали ре|кꙋчи. се н[ы]нѣчи вѣсть пришла въ оуши наши. | ѡ всего свѣта ц|а]рю алексан^д^ре, ве^с^ свѣ^т^ ѡзе^м^|ши и н[ы]нѣчи на ѡстанце хочешь с женьски^м^ | полѡ^м^ битисѧ, а не вѣдаешь што ть[1] ти^с^[2] | коли пригоди^т^. колибы сѧ еси с нами бое^м^ | би^л^. ажьбы еси нашь женьскии по^л^ пора|зи^л^. малꙋ бы еси собѣ ч[е]^с^ть изыска^л^. а ко|либыхѡ^м^ мы тебе поразили. велика бы ти | соромота была. а н[ы]нѣчи моли^м^сѧ тобѣ. ||

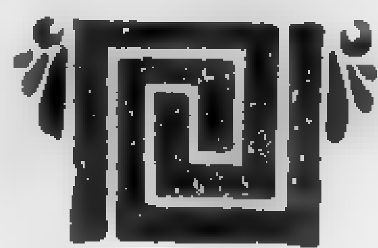
---

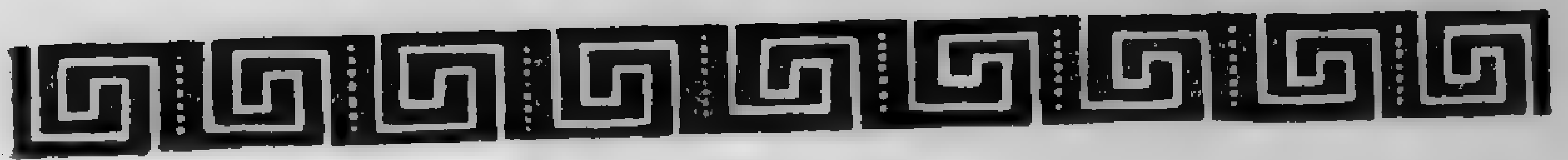
[1] то. [2] ти сѧ.

УКАЗАЛЬНІКІ

ІМЕННЫ УКАЗАЛЬНІК

ГЕАГРАФІЧНЫ ЎКАЗАЛЬНІК





ДАДАТАК

СЛОЎНІК

А — а; і.
Абовѣмъ (бовѣмъ) — бо, таму што.
Аболи — ці, або, альбо; хіба.
Аггелъ — анёл.
Адамантовый (адамантыновый) — алмазны, дыяментавы.
Адамантъ — алмаз, дыямент.
Адамантыновый — гл. Адамантовый.
Ажьлі — калі.
Азаже (азали) — хіба, няўжо.
Азъ (аз) — я.
Аки — як.
Акиянтъ (акиянфъ, акинфъ) — каштоўны камень.
Али — але.
Аметъ — аметыст.
Аникитъ — непераможны.
Анфраксъ (анъфраксъ, анфракъ, андраксъ, анъдраксъ) — карбункул, рубін.
Аравитский — аравійскі.
Аспидовый — змяіны.
Аспидъ — змяя.
Ачъколвекъ (ачъколвѣкъ) — хоць, хаця, нягледзячы на тое што.
Аще — калі; аще до — магчыма; аще ли — калі ж, калі так.

Балвохвалский — ідалапаклонніцкі.
Балвохвалство (болвохвалство) — ідалапаклонства.
Барва — фарба, афарбоўка, колер.
Барзо — вельмі, надта, дужа.
Безчадъство — бяздзетнасць.
Безъглавный — безгаловы; невялікі, не галоўны.
Безъчасный — нешчаслівы.
Бенкартъ — незаконнароджаны.
Беремя — цяжар, вязка, звязак.
Бисеръ — жэмчуг.
Бисеръный — жамчужны.
Благораствореный — шчаслівы; спрыяльны.
Блажити — праславіць, узвялічыць, узвысіць.
Блюзнити — ганьбіць, зняславіць, зняважыць.
Бо — ж, жа; таму што.
Бовѣмъ — гл. Абовѣмъ.
Богобоязнивый—той, хто баіцца бога.
Божница — царква.
Болванъ — ідал.
Болвохвалство — гл. Балвохвалство.
Брана (брона) — брама, вароты пры ўездзе ў горад.
Бримене — бразганне.
Броити — дурэць, сваволіць.
Брона — гл. Брана.
Бронатный — карычневы, рыжы.
Буреваніе — хваляванне ад моцнай буры.
Бурене — барацьба, стычка, наступленне.
Бурити — ваяваць, наступаць.
Бурмистръ — давераная асоба.
Бусиновый — дубовы.
Буцефалъ — гл. Дучупалъ.
Бѣгунка — панос.
Бѣдникъ — вандроўнік, жабрак, нябога.

Вадитисе — сварыцца, спрачацца.
Важитися — вырашыць, адважыцца.
Валечный — храбры, мужны, доблесны, адважны.
Валка (валчене) — барацьба, бой, вайна.
Валчити — змагацца, біцца, ваяваць (пар. Извалчити).
Вапсало — фарба, мазь.
Вапсаніе — фарбаванне, мазанне.
Вапсати — фарбаваць, мазаць.
Василекъ — род яшчаркі.
Вачокъ — сумка, кашалёк.
Вборзе — неўзабаве, у хуткім часе.
Ввоинистый — узброены.
Вдавати — даваць.
Ведлугъ — гл. Водлуг.
Велеможный (велемоцный, велемощный) — усемагутны.
Велерибъ — кіт.
Велерѣчивый — мнагаслоўны.
Велеумный — вельмі (надта) разумны.
Величествіе — велічыня.
Велій — вялікі.
Вередитый — шкодны.
Верещане — крык, шум, гоман.
Вериги — жалезныя кайданы, ланцугі.
Веръзити — кінуць.
Весполокъ (весполъ, восполокъ, восполъ) — сумесна, разам.
Вечерникъ — палац.
Вечерница — вячэрня, царкоўная служба вечарам.
Вжды — усё ж, усё-такі, аднак.
Взгордѣти — заганарыцца, зафанабэрыцца, зрабіцца гордым.
Взгоржоный — горды, фанабэрысты, ганарысты.
Видитися — здавацца, казацца.
Винница — вінаград; вінаграднік.
Винный — вінаградны.
Вкупѣ — разам, сумесна, супольна.
Властель — валадар.
Влоский — італьянскі.
Вмале (вмалѣ) — неўзабаве, у хуткім часе.
Вменятися — звяртаць увагу.
Внегда — калі.
Внииги (внити) — увайсці.
Вовреши — укінуць.
Водлугъ (ведлугъ) — адпаведна, згодна, паводле.
Воевникъ (военникъ, военъникъ) — воін, ваяка (пар. Вой).
Воевный (воевъный) — ваенны.
Военникъ (военъникъ) — гл. Воевникъ.
Вожъ — праваднік; пастух.
Возжелѣнный — вельмі прыемны; жаданы.
Возъ — Вялікая (Малая) Мядзведзіца.
Вой — воін, ваяка (пар. Воевникъ, Военникъ).
Войзрене — позірк, погляд; выгляд.
Волокъ — прастора паміж суднаходнымі рэкамі, праз якое судны цягнулі волакам.
Волочня — кап'ё, дзіда, піка.
Волуй — валовы, бычыны.
Волховный (волфничий, волфовный) — чарадзейны, чароўны.
Волѣй — лепш.
Волѣти — хацець, жадаць.
Вонность — пахучасць, духмянасць.
Вонный — пахучы, духмяны.
Вонтпене — сумненне.
Вонтпити (вонтъпити) — сумнявацца.
Вонтпливость — сумненне, няўпэўненасць.
Вонтпливый — няўпэўнены.
Вонтъпити — гл. Вонтпити.
Воротный (воротникъ) — наглядчык варот.
Воскори — неўзабаве, у хуткім часе.
Восполокъ (восполъ) — гл. Весполокъ.
Восприимати — атрымліваць, прымаць.
Востаніе — уваскрашэнне, ажыўленне.
Востягнути — уціхамірыць.
Вотовати — галасаваць.
Впосередку — пасярэдзіне, пасярод.
Всевѣдый — усязнайка.
Вселенскій (вселинскій) — маючы значэнне і сілу для ўсіх месц, часоў і народаў.
Всказанье — указанне, парада, рада.
Вспасти — сесці.
Вспоможене — дапамога, помач.
Вспоможитель — памочнік.
Встрѣтеніе — сустрэча, спатканне (пар. Срѣтеніе, Стрѣтеніе, Стритение).
Вступитися — занепакоіцца, устрывожыцца.
Всякожъ — аднак, усё ж, тым не менш.
Втекати — упадаць.
Вуй — дзядзька па матцы, брат маткі.
Вчинятися — прылічацца, прылічвацца.
Вшакъ (вшакже) — аднак, гэта, дык.
Вщинатисе — пачынаць, распачынаць.
Въластель — валадар.
Въсехвалне — варта праслаўлення.

Выбавити — вызваліць, выратаваць, збавіць.
Выбавлене — збавенне, выратаванне, вызваленне.
Вывѣдоватисе — цікавіцца.
Выдане — хітрасць, выкручванне, каварнасць.
Выймовати — вынімаць.
Вымовка — адгаворка, выкрут, выкручванне.
Вымовность — выразнасць, красамоўнасць.
Вымовный — выразны, красамоўны.
Выналязти — вынайсці.
Выповѣдати — выказваць, аб'яўляць, паведамляць (пар. Повѣдати, Исповѣдати, Сповѣдати, Заповѣдати, Отповѣдати).
Выритый — намаляваны, выразаны, высечаны.
Высвѣдчити — даказаць.
Выступка — правіннасць, віна.
Выступный — вінаваты, злачынны, заслугоўваючы пакарання.
Выступокъ — злачынства, ліхадзейства.
Высыпъ — выспа, востраў.
Выцвичоный — навучаны, вывучаны, прывучаны (пар. Цвичоный).
Выя — шыя.
Вѣдѣти — ведаць.
Вѣние — павяванне, павеў.
Вѣнути — павеяць.
Вѣстно — вядома.
Вѣщебный — чарадзейны, чароўны.
Вѣщокъ — вяшчун, чараўнік, чарадзей.

Ґадовый — змяіны.
Галія — шлем.
Галка — невялікі шар, гала.
Гдеколвекъ — дзе-небудзь.
Гды (кгды) — калі, у той час як.
Гебеный — эбенавы, зроблены з чорнага дрэва.
Геенский — належачы да вечных пакут.
Герстъ — перад, пярэдні бок.
Глаголати — гаварыць, казаць.
Гласовный — напеўны.
Гликизмо (гликизъмо) — густы салодкі адвар.
Глумно — смехатворна, насмешліва.
Гмахъ (кгмахъ) — будынак, пакой.
Годище — год.
Годовати — баляваць, банкетаваць; святкаваць.
Годы — баль; вяселле; свята (пар. Угоды).
Гойный — шчодры, багаты.
Голдовати — быць залежным, падпарадкаваным.
Голубица — галубка.
Гонити — гнаць, праследаваць (пар. Догонити).
Горло: Горла страдати — пазбавіцца жыцця; Просити горла — прасіць пакінуць жывым.
Гороватый — няроўны, гарысты.
Горыня — горная мясцовасць.
Горѣй (горій) — горш.
Гостьба — гандаль.
Гражданинъ — гарадскі жыхар.
Грядѣти — прыходзіць.
Гурмъ — натоўп, гурт.
Гуфъ (уфъ) — калона салдат, частка войска, полк.

Дафиновый — лаўровы.
Двакротъ — двойчы, два разы.
Дванадесять — дванаццаць.
Де — гл. Дѣи.
Дение — стварэнне.
Десный — правы.
Диадима (диядима) — дыядэма, карона.
Для — для; ад.
Днесь — цяпер, сёння.
Довлѣетъ — годзе, досыць, даволі.
Довнимати — меркаваць, лічыць, думаць.
Довтипность — дасціпнасць, досціп (пар. Довтѣпъ).
Довтипный — дасціпны, трапны.
Довтѣпъ — дасціпнасць, досціп (пар. Довтипность).
Догнаніе — дасяганне.
Догонити — дагнаць (пар. Гонити).
Доколѣ — як доўга, да якога часу.
Доконати — кончыць; правесці.
Домниватисе — здагадацца, дадумацца.
Дондеже — пакуль, калі.
Допасти — дабрацца, дагнаць.
Досвѣдчене (досвядчене) — вопытнасць.
Досвѣдчоный — вопытны.
Досвядчене — гл. Досвѣдчене.
Достати — авалодаць, пакарыць, заваяваць.
Доступити — дасягнуць.
Досячи — дасягнуць, дайсці.
Доумѣти — разумець, спасцігаць.
Драбаръ — рысак, конь.
Драбъ — пешы воін, пехацінец.
Древле — некалі, раней.
Дручоный — прыгнечаны, пакутлівы, балючы.
Дума — парада, думка.
Дучупалъ (дуцефалъ, буцефалъ) — мянушка каня.

Дхнене — дыханне.
Дщерь (дъщерь) — дачка.
Дьи (де) — маўляў, кажа, нібы.

Еванъ — парода дрэва.
Егда — калі.
Египчикъ (египчинъ) — егіпцянін.
Единожды — аднойчы.
Единородный: Единородная дочка — адна дачка ў бацькоў.
Еднаковый — аднолькавы.
Елапантъ (елапонтъ) — слон.
Еликий — якi.
Елико (елика) — колькі.
Елинский (елинъский, ельнинскій, ялинский) — язычаскі, грэчаскі.
Еллинъ (ельлинъ) — язычнік.
Елъладский — грэчаскі.
Ельнинскій — гл. Елинский.
Епистолія — ліст.
Ескъ — кошык, скрыня.

Жадный — ніякі.
Жадость — прагнасць.
Жалѣнный — гнеўны, абураны.
Жаратокъ — прысак.
Же — што; бо, таму што.
Жебы — каб.
Жегляръ — марак, матрос; уладальнік судна.
Жерцъ — жрэц.
Живати—даваць жыццё; падтрымліваць.
Живюла — стварэнне.
Житница — кладоўка, свіран; плады зямныя і дрэвавыя.
Жолвъ — чарапаха.

Забытность — забыццё.
Завадити — пашкодзіць.
Заверьзити — закінуць.
Завой (завоекъ) — чалма, турбан.
Завше — заўсёды, безупынна.
Завѣса — заслона.
Заганути — загадаць.
Зазрость — зайздрасць.
Зазрѣти — зайздросціць.
Заледвѣ — ледзь-ледзь.
Залецаный (залецанный) — адобраны, запэўнены, пераканаготаны.
Залецати—паручыць, рэкамендаваць.
Замешковати — затрымліваць, замаруджваць.
Занеже (занюже) — бо, таму, таму што.
Запевне (запевно) — напэўна, магчыма, мусіць.
Заплата — плата, адплата.
Заповѣдати — апавяшчаць, паведамляць (пар. Повѣдати, Сповѣдати, Исповѣдати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Заразомъ — разам з гэтым, адначасова; адразу, зразу.
Заставитисе — выступіць супраць, аказаць супраціўленне.
Зась — а, але, ды; жа (ж); яшчэ; зноў.
Затлумити — уціхамірыць, стрымаць (пар. Потлумити).
Зафрасоватися — занепакоіцца, затрывожыцца, патурбавацца.
Зацный — сумленны, высакародны, прыстойны.
Зачимъ — чым.
Зачъ — для чаго.
Збитный — гл. Збытный.
Збройникъ — збраяносец.
Збытный (збитный) — залішні, празмерны.
Звада — сварка, скандал.
Звалчити — перамагчы, адалець, асіліць.
Звездарский — зорны.
Зверцадло — гл. Зерцало.
Звирхний — гл. Звѣрхний.
Звитежити — гл. Звитяжити.
Звитежство (звитезство, звитязство, звитество) — гл. Звитяжство.
Звитежца (звитежцо) — пераможац.
Звитяжити (звитежити) — перамагчы, пераадолець (пар. Перевитяжити).
Звитяжоный (звитязанный) — пераможаны, пераадолены (пар. Перевитяженый).
Звитяжство (звитежство, звитезство, звитязство, звитество) — перамога.
Звлаще (звлаща) — галоўным чынам.
Звыклый — звычайны.
Звѣрхний (звирхний) — знешні, замежны; дзяржаўны.
Зганбеный — зняслаўлены, аганьбаваны, асаромлены.
Згардѣти — ганарыцца, фанабэрыцца.
Згладитель—знішчальнік, вынішчальнік.
Згола — зусім, цалкам, поўнасцю.
Зготовати — падрыхтаваць.
Згромадити — сабраць.
Згромажоный (згромаженый) — сабраны.
Здане — думка, меркаванне, уяўленне.
Зде (здѣ) — тут.
Здоправды — сапраўды, на самай справе.

Здражоный — адданы, верны.
Здумѣтисе — здзівіцца.
Здѣ — гл. Зде.
Земский — народны, зямны.
Зерцало (зерцадло) — люстра.
Зимница — малярыя.
Зимно — холад, сцюжа; холадна.
Зимный — халодны.
Зкваплисость (сквапливость) — паспешлівасць, паспешнасць.
Златница — залатая манета.
Злощастивый — грэшны, паганы, бязбожны.
Злякнутися (злякнутисе, злекнутисе)—спалохацца, спужацца (пар. Лекатисе, Полекатисе).
Змежи — гл. Межы.
Змиръна — мірна.
Змлѣлый — слабы, змучаны, стомлены, змардаваны.
Знамене — знак, адзнака, прыкмета.
Знаменіе — цуд, дзіва.
Знову — зноў, ізноў.
Знятый — занепакоены, патрывожаны, патурбаваны.
Зобрати — сабраць.
Зовы́й — плач.
Золотый — злоты (грашовая адзінка).
Зрада — паклёп, здрада.
Зрадити — паклёпнічаць, здрадзіць.
Зрадливый — здрадлівы, паклёпніцкі, прадажніцкі.
Зрядити — выстраіць, падрыхтаваць, упарадкаваць.
Зряжене — увага, клопат, апека, нагляд.
Зряжоный — зроблены, падрыхтаваны.
Зубожити — абяднець, збяднець, згалець.
Зумѣтися — здзівіцца.
Зуполне — зусім, цалкам, поўнасцю.
Зчирый (щирый) — чысты.
Зчужоложити — аганьбаваць, зганьбіць, абняславіць, зняважыць (пар. Чужоложити).
Зшиковати — падрыхтаваць. .
Зъмылити — ашукаць, пераблытаць.
Зъступитися (ступитися) — злучыцца.
Зыскати — выйграць.
Зѣло — вельмі; дакладна; зусім, цалкам.

Иаинтъ — каштоўны камень.
Идѣже — дзе; калі.
Иже (ижемъ, ижесь, ижъ, иж) — што, пагэтаму, бо, таму што; які, каторы.
Ижебы (ижъбы) — каб, для таго каб.
Иза (изаже) — таму што.
Изали — хіба, няўжо.
Избыти — выратаваць, пазбавіць.
Извалчити — заваяваць (пар. Валчити).
Изваяти — выдаўбці, выразаць.
Излазучити — разведаць, выведаць.
Измагдъ (измагусъ) — смарагд, ізумруд.
Израда — здрада.
Изручити — выключыць.
Изыйти — выйсці.
Иле — колькі.
Имати — браць, узяць; мець (пар. Иняти).
Инакъ — інакш, іначай; аднак.
Индѣ — куды-небудзь.
Ино — але, аднак.
Интенция — намер, задума.
Иняти — браць, узяць (пар. Имати).
Иовишъ — старажытная назва адной з галоўных планет, якая рухаецца вакол Сонца.
Иппотамъ — гіпапатам.
Исповѣдати (исповидати) — гаварыць, паведамляць, аб'яўляць (пар. Повѣдати, Сповѣдати, Заповѣдати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Исто — сапраўды.
Исхода — разведка.
Исходити — разведаць; замучыць, змарыць.
Исходникъ (сходникъ) — разведчык, лазутчык.

Казатель — настаўнік, прапаведнік.
Казатися — навучацца, павучацца.
Казити — псаваць, шкодзіць, знішчаць.
Како — як.
Каламандръ — чарвяк.
Камиль — вярблюд.
Капище — храм.
Карбованый — складкаваты, зморшчаны.
Карвункулъ (карбункулюсъ, карвамукулюсъ, карвункулъ) — карбункул, каштоўны камень.
Каяждо — кожны.
Квапитисе — спяшацца.
Кгды — гл. Гды.
Кгмахъ — гл. Гмахъ.
Кгранатъ — гранат, каштоўны камень.
Кгрецкий — грэчаскі.
Кгрунтъ: До кгрунту — цалкам, зусім; моцна, дашчэнту, ушчэнт.

Килепъ — кастыль; ручная зброя, прут з малаточкам на канцы.
Килка — некалькі.
Китоврасъ — крылаты звер.
Клабукъ (клобукъ) — галаўны ўбор першасвяшчэнніка.
Клейнотъ (кълейнотъ — знак, кляймо, каштоўнасць.
Клы — ікол.
Ковната — пакой.
Ковчегъ — карабель; скрыня.
Кодврушъ — род мяча.
Кождый — кожны.
Козорожецъ — Казярог (сузор'е).
Кокоша — курыца.
Колико — колькі.
Коло — павозка, калёсы; кола.
Копа — чуб, чупрына, віхор.
Корогва — сцяг (пар. Хоругвь).
Котвица — якар, кошка.
Которийколвекъ — які-небудзь.
Крайшій — цудоўнейшы.
Красно — прыгожа, цудоўна, прыемна.
Красный — прыгожы, прыемны, цудоўны.
Кратъ (кротъ) — раз.
Кретъ — крот.
Кринъ — лілея.
Кричь — каваль.
Кровникъ — забойца.
Кроз — праз, скрозь.
Кролевати — панаваць.
Кроль (къроль, круль) — кароль.
Кромъ — апрача, акрамя; без.
Кротко — знясілена.
Кротофила — забаўнае відовішча.
Кротъ — гл. Кратъ.
Круль — гл. Кроль.
Крушецъ — мінерал; метал.
Ку — к.
Кубелъ — вядро; балея, чан.
Кумирский — ідальскі.
Купа — натоўп, гурт.
Кусъ — кавалак, кусок.
Кучма — шапка.
Кшикане — шыканне.
Кшталтовный—стройны, статны, прыгожы.
Кшталтъ — стройнасць, аблічча, выгляд, фігура.
Кълейнотъ — гл. Клейнотъ.
Къроль — гл. Кроль.

Лазукъ — лазутчык, разведчык.
Ласити — лашчыць.
Ласитисе — лашчыцца.
Латво — лёгка.
Лгарство — хлусня, брахня, мана.
Лекатисе — палохацца, пужацца, баяцца (пар. Злякнутисе, Полекатисе).
Ливанъ — пахучае дрэва.
Липецъ — ліпень.
Лихъпитарий — каштоўны камень.
Ловный — лоўчы.
Ловцъ (ловъцъ) — паляўнічы.
Лодия — лодка.
Ложница — спальня, пакой.
Локоть — мера даўжыні каля 0,5 м.
Лотера — літара.
Лотра — банда, разбойніцтва.
Лотрикъ — гл. Лотръ.
Лотровати — махляваць, круціць, ашукваць; хітраваць; грабіць.
Лотровский — бандыцкі, разбойніцкі.
Лотръ (лотрикъ) — разбойнік, бандыт, забойца; паганец.
Лужный — лясны.
Лупъ — здабыча, трафей.
Лѣпота — краса, прыгожасць.
Любление — дружалюбнасць, сяброўства, прыяцельства.
Любо — або, альбо, ці.
Лязуръ — гладыш.

Маестатъ — вялікасць, велічнасць; трон.
Малены — маліна.
Малженский — гл. Малжонский.
Малжонка — жонка.
Малжонокъ — муж.
Малжонский (малженский) — шлюбны, сямейны.
Мари — насілкі для нябожчыкаў.
Мачуга — дубіна, булава, палка.
Медница (мѣдница) — медная пасудзіна.
Межы (межы, межъ, межу, зможи) — паміж, між, сярод.
Менити (мѣнити) — называць; уяўляць, лічыць.
Мескъ — лашак, ішак.
Мечный: Мечное удареніе — удар мечам.
Мешкане — жыллё; месца жыхарства.
Мешкати (мѣшкати) — жыць, пражываць, прабываць, знаходзіцца (пар. Помешкати).
Мигдалъ — міндаль.
Милосникъ — любімец.
Мировати — жыць мірна.
Мистерне — умела, па-мастацку, памайстэрску.
Мистерный — умелы, майстэрскі, мастацкі.

Мистерство — умельства, майстэрства.
Мнимати (мнити) — думаць, меркаваць, лічыць.
Мнитися — думацца, меркавацца, здавацца.
Многажды — мнагакратна, некалькі разоў.
Мнѣиший — меншы.
Можность — магчымасць, мажлівасць, здольнасць.
Можный — магутны, уплывовы, здольны.
Мозокъ — мозг.
Мосязовый — латунны, масянжовы.
Мосязъ — латунь, мосенж.
Мулъ — помесь ад асліцы і жарабца.
Мурашъ — мурашка.
Муръ — мураваная сцяна.
Мусикѣйский (мусикійскій) — музыкальны.
Мыто — подаць, асобы від гандлёвай пошліны.
Мѣдница — гл. Медница.
Мѣдяный — медны.
Мѣнити — гл. Менити.
Мѣнитися — называцца; уяўляцца, лічыцца.
Мѣрка — пасудзіна рознай умяшчальнасці для вымярэння сыпкіх цел.
Мѣсто (мѣстце) — месца; горад.
Мѣстский (мѣсткий, мѣский) — мясцовы; гарадскі.
Мѣстцы — месцамі, дзе-ні дзе, сям-там.
Мѣшкати — гл. Мешкати.
Мяноване — называнне, найменне.
Мянованый — названы, найменны.
Мятель (мятенъ) — дарожная шырокая верхняя вопратка ў выглядзе плашча.

Навалне — нечакана, спрытна, хутка, шпарка.
Навалность — нашэсце, нечаканае з'яўленне.
Навалный — нечаканы, спрытны, хуткі, шпаркі.
Навѣнути — навеяць (пар. Повѣнути).
Нагло — хутка, нечакана.
Надобниче — трэба, патрэбна.
Надра — пазуха.
Наймнѣй — гл. Намнѣй.
Найпервей — перш за ўсё, па-першае, спачатку.
Наменити — гл. Поменити.
Намень — указанне (пар. Наменити)
Наметъ — шацёр, палатка.
Намнѣй (намнѣ, наймнѣй) — наймenш, менш за ўсё.
Намнѣйший — найменшы.
Намѣстцы — замест.
Напервей — спачатку, перш за ўсё.
Наполы — напалавіну.
Напослѣдокъ — нарэшце.
Напотомъ — потым.
Направа — упрыгажэнне; узбраенне.
Направитися — узброіцца, падрыхтавацца, сабрацца.
Напреди — наперадзе, уперадзе.
Нарęчи — назваць.
Нарокъ — імя, званне.
Нарочитый — вядомы, славуты, знатны.
Насланятися — прыпірацца, прыхіляцца.
Наслѣдовати — прaследаваць, гнацца, упільноўваць; атрымліваць у спадчыну.
Настрѣтъ — насустрач.
На тыхъ мѣстъ — адразу, зразу, зараз жа.
Наустити — навучыць.
Научитель — настаўнік.
Начине — прылады, прадметы.
Невѣрство — бязвер'е.
Недвѣдокъ — медзведзяня.
Недовѣдомый (недовыдомый) — недаступны.
Незвитяжоный — непераможны, неадольны.
Неисчетно — незлічона.
Неисчетный — незлічоны.
Немашъ — няма.
Немнѣй — тым не менш, нягледзячы на гэта.
Немочи — немагчыма (пар. Немощно).
Немощно — немагчыма, нельга; цяжка (пар. Немочи).
Нендза — нястача, галеча, убогасць.
Нендзный — убогі.
Неокротаный — нястрымны, няўпынны, люты.
Неопатръность — неасцярожнасць, неабдуманасць, неразважлівасць.
Неопатръный — неасцярожны, неабдуманы, неразважлівы.
Непирмѣнитый — няўхільны, немінучы.
Непожиточне — некарысна.
Непотворно — бездакорна.
Неправе (неправедно) — няправільна, няверна, несправядліва.
Нерадно — бязладна, хаатычна (пар. Неурядно).
Нерадный (нерядный) — бязладны, хаатычны.

Неумеетный — няўмелы, неспрактыкаваны; ненавучаны.
Неумѣетность — няўмельства, няўменне, няўмеласць, неспрактыкаванасць.
Неурядно — бязладна, хаатычна (пар. Нерадно).
Неусътавный — бязладны, хаатычны.
Ни — не.
Нигды — ніколі.
Нивечь: Въ нивечъ обернути — разбурыць, разваліць, знішчыць.
Нижли — чым, як, ніж.
Нікій — ніякі.
Ношь — ноч.
Нужа — патрэба, нястача, беднасць.
Нѣкакий — неякі.
Нѣстъ (нѣсть) — няма.

Обач — але, аднак, насупраць таго.
Облапити — абняць, ахапіць рукамі.
Обличеніе — выгляд, вобраз.
Обличне — асабіста.
Обличность — твар, аблічча; асоба.
Обмовиско — абмеркаванне; пустаслоўе.
Оболочисе — адзецца, апрануцца.
Оборотити — павярнуць, накіраваць.
Ображати — крыўдзіць, зневажаць.
Ображене — крыўда, абраза, знявага.
Образити — паказаць, адлюстраваць.
Обрѣсти — знайсці; застаць.
Обсылати — апавяшчаць, паведамляць.
Обтяженый (обтяжоный) — абцяжараны; заклапочаны; нагружаны.
Обуревати — хваляваць.
Обфите — багата, шчодра; моцна.
Обфитный — багаты, шчодры; моцны.
Обфитовати — быць багатым; знаходзіцца ў вялікай колькасці.
Обфитость — мноства, багацце, дастатак.
Общоване — сувязь, адносіны, знаёмства.
Общовати — мець адносіны, сувязь, знаёмства.
Обърѣсти — застаць, заспець.
Обѣсити — павесіць.
Обѣтница — абяцанне.
Обяти — захапіць, застаць.
Овамо — туды.
Овочный — пладовы, фруктовы.
Овочъ (овоцъ) — плод, фрукт; зёлкі.
Овшемъ — вядома, бясспрэчна, зразумела.
Овъ — іншы.
Огорнене — акружэнне, абкружэнне.
Огорненый — акружаны, абкружаны.

Одва — ледзьве, ледзь.
Однакий (однаковый) — аднолькавы.
Одначе — аднак.
Однорожецъ — дзікая аднарогая жывёла, падобная да каня.
Ожь — вожык.
Оздобне — прыгожа, багата, пышна (пар. Озъдобленъно).
Оздобный — прыгожы, багаты, пышны.
Ознаймити — заявіць, абвясціць, аб'явіць, паведаміць.
Озрѣтися — азірнуцца.
Озъдобленъно — прыгожа, багата, пышна (пар. Оздобне).
Озяти — узяць, захапіць.
Окаянный — бедны, сумны, няшчасны.
Оклопъ — даспехі, якія закрываюць верхнюю частку нагі.
Околичный (околній) — навакольны, суседні; прыбліжаны.
Околъ — рад.
Окраса — упрыгажэнне, убранне.
Окрывати — пакрываць.
Окромъ — апрача, апроч, акрамя.
Окрутенство — лютасць, жорсткасць, зверства.
Окрутне (окрутно) — жорстка, люта, раз'юшана.
Окрутникъ — тыран, кат.
Окрутный — бязлітасны, люты, жорсткі; круты, стромкі.
Окрутъ — карабель, судна.
Олбримъ — волат, гігант.
Омерзити — выклікаць агіду.
Омешкати — прапусціць час, празяваць зручны момант.
Омешъкане — марудлівасць, упушчэнне часу.
Омужати — уступіць у шлюб.
Онихимъ — онікс.
Онихионовый — оніксавы.
Оный (онъ) — той.
Опако — назад.
Опатреный (опатрный) — асцярожны, прадбачлівы; абаронны.
Опатрити — прадбачыць; засцярожыць.
Опатрность (опатръность) — прадбачанне, дагляд; абарона.
Опатръность — гл. Опатрность.
Опорокъ — гл. Порокъ.
Опочинути — адпачыць, аддыхнуць.
Оправный — ачышчаны, выраблены.
Опретися — абаперціся, умацавацца.
Опустити — пакінуць, кінуць.
Оружъникъ — узброены воін.
Осердъе — лёгкае.
Оскаржене — скарга.

Осромотити — зняважыць, зганьбіць, зганьбаваць, знясл авіць (пар. Соромотити).
Останекъ — астатак.
Остануги — пакінуць.
Остатокъ: На остатокъ — нарэшце, урэшце.
Острога — шпора.
Осягнути — дасягнуць, атрымаць, здабыць.
Отволочене — затрымка, спазненне, замаруджанне.
Отколъ — адкуль.
Отменити — змяніць, замяніць.
Отнелѣ (отнеле) — з таго часу як; калі, адкуль.
Отоже (отожъ) — вось.
Отокъ — востраў.
Отповѣдати — адказваць, заяўляць, аб'яўляць, паведамляць (пар. Повѣдати, списвѣдати, заповѣдати, выповѣдати).
Отповѣдникъ — пасланец, вястун.
Отприсягнутисе — адлучыцца, аддзяліцца.
Отравный — ядавіты, атрутны.
Отрадити — падрыхтаваць, адправіць, пасланць.
Оттамтоле (оттамътоле, оттамтоля, оттоле, оттоля, оттоль, оттолѣ) — адтуль.
Отъпочивокъ — адпачынак.
Офѣра — ахвяра.
Охандожити — прыбраць, прывесці ў парадак (пар. Приохандожити).
Очертъ — абрыс, контур, акружнасць.
Очитіе — адчуванне, пачуццё; пазнаванне.
Ошацованый — ацэнены.

Паганый — гл. Поганский.
Падолъ — даліна, ніз.
Паки — зноў, пакуль, калі, аднак.
Палене — спякота, спёка.
Пардъ (пардусъ, паръдусъ, пардосъ) — барс, пантэра, леапард.
Партужъ — крылаты звер.
Патрити — глядзець.
Пащека — пашча, зяпа.
Пекелный — злосны, зласлівы, з'едлівы.
Пелгримовати — вандроўнічаць, падарожнічаць, пераходзіць.
Пелынь — палын.
Пенкность — краса.
Перво (первей, первѣй, перве, первіе) — спачатку, спярша, раней.
Перевитежити — гл. Перевитяжити.
Перевитяженый — пераадолены, пераможаны (пар. Звитяжоный).
Перевитяжити (перевитежити, превитежити) — перамагчы, пераадолець (пар. Звитяжити).
Перловый — жамчужны.
Перстъ — бруд, гразь.
Перхливость — запальчывасць, раз'юшанасць, шалёнасць.
Печися — клапаціцца, турбавацца.
Пивница — вінны склеп.
Пигръ — вежа.
Писмо — вобраз.
Пищалка — жалейка (пар. Пищаль).
Пищаль — жалейка; гармата (пар. Пищалка).
Планита — свяціла, планета, планіда.
Побочити — звярнуць убок.
Повидати — гл. Повѣдати.
Повинутися — пакарыцца, паслухацца.
Повити — выхаваць, выгадаваць.
Поводный (поводовый): Поводный (поводовый) конь—запасны конь.
Поводь — паток; паводка.
Повожоный — паважаны.
Повстягнути — стрымаць.
Повсягненый — зняты.
Повѣдати (повидати, расповѣдати) — расказваць, гаварыць, паведамляць, аб'яўляць (пар. Исповѣдати, Споеѣдати, Заповѣдати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Повѣнути—павеяць (пар. Навѣнути).
Поганинъ — язычнік, неправаслаўны.
Поганский (поганый, паганый) — язычаскі, неправаслаўны.
Поганство — язычаства.
Поганый — гл. Поганский.
Погребъ — пахаванне.
Подаватися — паддавацца, давацца.
Подбити — заваяваць, пакарыць.
Подле (подля) — каля, побач, вакол.
Поднебене — покрыва ў выглядзе скляпення.
Поднестисе — падняцца, устаць.
Подношеніе — узвышэнне.
Подобитися — прыпадабняцца, пераймаць.
Подойзряный — падазроны.
Подсолнечный: Подсолнечная вся — сусвет, увесь свет.
Подчашии — памочнік чашніка — чыноўніка, у распараджэнні якога знаходзіліся пітныя скляпы.
Подыймовати: Подыймовати смерть— падвяргацца смерці.
Пожекнатися — развітацца, адвітацца.
Поженити — праводзіць.
Поживати — скарыстаць, выкарыстаць.

Пожитечный — гл. Пожиточный.
Пожиточне (пожиточно) — карысна, выгадна.
Пожиточный (пожитечный) — карысны, выгадны.
Поздоровити — прывітаць, павіншаваць.
Поздоровленый — прывітаны, павіншаваны.
Поимати — уступіць у шлюб.
Пойзрѣти — паглядзець, глянуць, зірнуць.
Покармъ — харч, ежа, страва.
Поквапитисе — пасяшацца.
Поки — пакуль.
Покламство — хлусня, мана.
Поклисарский — пасольскі.
Поклисарство — пасольства.
Поклисаръ — пасол.
Покрижовати — перахрысціць.
Покровецъ — гунька.
Покрушоный — раздроблены, раскрышаны, разбіты.
Покусити — праверыць, выпрабаваць.
Полапити — схапіць, злавіць.
Полекатисе — напалохацца, напужацца (пар. Лекатисе, Злякнутися).
Полецити — даручыць, даверыць.
Полиновый — палянавы.
Полнити — выконваць, здзяйсняць.
Половица — палавіна.
Положитисе — размясціцца, распалажыцца.
Полозити — поўзаць.
Полуденный — паўднёвы.
Полудень (полуденъ, полудне) — поўдзень.
Полунощный — паўночны.
Полунощъ — поўнач.
Полъкъ — бітва; атрад.
Поменити (наменити) — назваць, упамянуць, указаць.
Помешкати — пажыць, пражыць (пар. Мешкати).
Понеже — таму што, таму, бо.
Понурити — нырнуць.
Поняти — ажаніцца, узяць за жонку, уступіць у шлюб.
Поприще — мера адлегласці.
Попудитисе — раз'юшыцца, раззлавацца.
Попудливость — лютасць, раз'юшанасць.
Порадне — роўна.
Поражка — паражэнне; шкода.
Поранокъ — раніца, ранні час.
Поревновати — пераймаць, браць прыклад.
Порожница — дарэмнасць, марнасць.
Порокъ (опорокъ) — сценабітная гармата.
Порпура — парфіра.
Портъ (портище, порьтище) — адзенне, вопратка.
Порфирионовый — парфіравы.
Порый — упарты, ганарысты.
Поселский — пасольскі.
Поселство (посилство) — пасольства.
Поселъ (посель) — пасол.
Посередокъ — рад; сярэдзіна.
Послѣди — пасля.
Посохъ — палка, дубіна.
Посполи — гл. Посполу.
Посполите — наогул, звычайна.
Посполитый — агульны, усенародны; звычайны, простанародны.
Посполу (посполи) — разам, сумесна, супольна.
Посреде (посредѣ, посрѣде, посродъ) — пасярод, сярод.
Постава — выгляд.
Постановити — спыніць, затрымаць.
Постинаный — пакараны, пакараны смерцю.
Постинати — пакараць, пакараць смерцю.
Постолъ — абутак.
Постояти — вытрымаць, устаяць, устояць.
Пострадати — пакутаваць.
Пострѣлъ — выстрал, стрэл.
Поступовати — прыбліжацца, прыступаць.
Посѣсти — захапіць, заўладаць.
Потлумити — уціхамірыць, стрымаць (пар. Затлумити).
Потлумленый — уціхаміраны, стрыманы.
Потужный — магутны, моцны.
Потщатися — старацца, працаваць.
Потыканне — спатканне.
Потыкатисе — спаткацца; біцца, ваяваць, змагацца.
Похолокъ — слуга; воін.
Похотѣти — захацець, зажадаць.
Почате — зачацце, зачатак; пачатак.
Почати — зацяжарыць.
Почивати — знаходзіцца, спачываць.
Починити — прычыніць.
Почто — чаму, навошта, нашто.
Пошлюбити — паабяцаць.
Праве — сапраўды, амаль.
Правити — выконваць.
Правица — правая рука.
Право — правільна, справядліва.
Правый — правільны, справядлівы.
Прапоръ — сцяг, знак.
Прасковица — шум, трэск.

Прахъ — пыл, попел.
Превитяжити (превитежити) — гл. Перевитяжити.
Прегадати — перамагчы, пераканаць.
Предати — перадаць.
Предлежати — належаць, прыналежаць.
Презрѣти — пагарджаць, грэбаваць.
Прейзрѣти — агледзець, азірнуць.
Прелекатисе — перапалохацца, перапужацца (пар. Лекатисе).
Преложенство — кіраўніцтва.
Преложити — пераставіць, перамясціць.
Преложоный — кіраўнік, начальнік.
Пременити (премѣнити) — ператварыць.
Пременитися — ператварыцца.
Премѣтность — заразлівасць, эпідэмія.
Пренагабане — перашкода, клопат.
Пренагабаный — неспакойны, трывожны.
Пренагабати — турбаваць, непакоіць.
Преполовитися — дасягнуць сярэдзіны, палавіны.
Препоясатися — узброіцца, узмацніцца.
Преречоный — вышэйсказаны, вышэйпамянёны.
Преставитися — памерці.
Преступити — саграшыць; памыліцца.
Преступъ — парушэнне.
Прето (претожъ, прото, протожъ) — таму, пагэтаму, значыць, такім чынам.
Прибочити — наблізіць, прыблізіць.
Привернути — пакарыць, падпарадкаваць.
Привлащити — прысвоіць, надаць.
Привмѣти — навесці на думку, на розум.
Приворотити — вярнуць.
Пригодитисе — здарыцца, адбыцца.
Придатисе — здарыцца, трапіцца.
Призволити — дазволіць, згадзіцца.
Прилбица — шлем.
Прилучити — далучыць, узяць.
Прилучитися — здарыцца, адбыцца.
Прилѣпнутися — прыгарнуцца, прыхінуцца, прыпасці.
Прноболочоный — прыбраны, пакрыты, убраны.
Приохандожити — прыбраць, прывесці ў парадак (пар. Охандожити).
Приохандожоный — прыбраны, упрыгожаны.
Приправа — амуніцыя, рыштунак.
Прирожене — натура, уласцівасць.

Присный — родны, бліжні.
Приспѣти — надысці, настаць.
Присте — прыход, прыбыццё, з'яўленне.
Приступити — падпусціць, дапусціць.
Присумънятися — сумнявацца.
Притечи — прыйсці, звярнуцца.
Притрафитися — здарыцца, давесціся.
Приумѣти — навесці на думку, на розум.
Пришлый — будучы.
Прияти (пріяти) — прыняць; заваяваць.
Пріимати — прымаць, атрымліваць.
Пріличный — падобны.
Пріречение — упамінанне, заўвага.
Промыслъ — прадвызначэнне, прадбачанне.
Пропорцовный — званочкавы.
Пророковати — прарочыць, прадказаць.
Противитися (противитисе) — супраціўляцца, процідзейнічаць.
Противко — гл. Противу.
Противность — супярэчнасць, процілегласць, супрацьлегласць; зменлівасць.
Противный — процілеглы, супрацьлеглы.
Противу (противко) — супраць, насупраць.
Прото (протожъ) — гл. Прето.
Протяти — перасячы, перарэзаць.
Прудкий (пруткий) — хуткі, шпаркі.
Прудко (прутко) — хутка, шпарка.
Прудкость — хуткасць, шпаркасць.
Пруткий — гл. Прудкий.
Прутко — гл. Прудко.
Прягнене — прага, смага.
Прягнути — смагнуць, прагнуць.
Пудъ: Великий пудъ — пэўная вага, колькасць.
Пѣнезь — грош, манета.
Пѣщецъ — пешы воін, пехацінец.

Раднѣ — прыстойна, як належыць.
Райца — саветнік; пасрэднік.
Рамя (рама, рамо) — плячо.
Ранный — ранены, паранены.
Растропность — гл. Ростропность.
Рачити — любіць; жадаць; згаджацца.
Ревно: Плакати ревно — плакаць горкімі слязьмі.
Ректанье (регтание) — роў, рык, рыканне.
Ретязь — ланцуг, пута.
Речи — гаварыць, сказаць; назваць, зазначыць.

Рима — рыфма.
Ритый — высечаны, выразаны; гравіраваны.
Рихло — скора, хутка, шпарка (пар. Рыхлый).
Робакъ — чарвяк.
Робячий — дзіцячы.
Рогоза — чарот.
Рожа — ружа.
Рожай — племя; пакаленне; від, род.
Рожене — нараджэнне.
Розмаите — разнастайна, розна.
Розмаитость — разнастайнасць.
Розмаитый (розъмаитый) — разнастайны, розны.
Рокъ — год.
Ропата — храм, мячэць.
Росказати — загадаць, распарадзіцца.
Росповѣдати — гл. Повѣдати.
Роспорошити — рассеіць, распыліць, раздрабіць.
Роспорошоный — рассеяны, распылены, раздроблены.
Роспуститися — развесціся, скасаваць шлюб.
Ростропне — разважліва, разумна, прадбачліва.
Ростропность (растропность) — разважлівасць, разважнасць, прадбачлівасць.
Ростропный — разважлівы, разумны, прадбачлівы.
Ростырка — спрэчка, разлад.
Рочный — гадавы, штогодні.
Рощокъ — рог; адростак.
Русость — русы колер.
Рушане — рух.
Рыкнути — крычаць, стагнаць.
Рыхлый — хуткі, скоры, шпаркі (пар. Рихло).
Рядитель — кіраўнік, распарадчык.
Рядитися — падрыхтоўвацца, упарадкоўвацца, уладкоўвацца.
Рядъ — парадак.
Ряжоный (ряженый) — упарадкаваны, уладжаны.

Саженъ (сажень) — мера даўжыні, роўная 2,134 м.
Самовидца — сведка, відавочнік.
Самотворный — самаробны.
Сампфиръ — сапфір.
Сапъ — насып, вал.
Сафанъ — каштоўны камень.
Свитилникъ — асветнік.
Свѣдецство — паказанне, сведчанне, пасведчанне.
Серафимъ — назва аднаго з дзевяці ангельскіх чыноў.
Серпень — жнівень.
Сии — гэты.
Сирьский — асірыйскі.
Сирьмѣнь — старажытная сцэнічная доўгая вопратка, адзенне.
Сирѣчъ — гэта значыць.
Сице — так, такім чынам.
Сказити — знішчыць, разбурыць.
Сказъ — расказванне; тлумачэнне.
Скалитисе — запэцкацца, забрудзіцца.
Сканферъ — від металу.
Сквапливость — гл. Зквапливость.
Скилка — колькі.
Скипаніе — гл. Скрипаніе.
Скопъ — спакладзены, выпакладаны баран.
Скоропий — скарпіён.
Скрипаніе (скипание) — скрып, скрыпенне.
Скутечне — дзейсна, эфектыўна, паспяхова.
Скутокъ — вывад, вынік, канец, рэзультат; ажыццяўленне, здзяйсненне.
Слако — ахвотна.
Сличный — прыгожы, цудоўны, чароўны, прывабны.
Слонце — сонца.
Смоковый — драконавы.
Смокъ — дракон.
Смягъность — чорны, цёмны колер.
Спадне — лёгка, зручна.
Снать — відаць, мабыць, мусіць, напэўна.
Сниити — дайсці, дасягнуць.
Сниматися — збірацца, злучыцца.
Содѣтель — начальнік, тварэц.
Соймъ — сейм.
Сопротивъ — супраць.
Соромежливость — сарамлівасць.
Соромотити — зневажаць, ганьбіць, ганьбаваць, знеслаўляць (пар. Осромотити).
Сотворный (сотворывый) — стварыўшы.
Сотренный — паражоны, пераможаны.
Соузъ — саюз.
Спарити — абпаліць, апячы.
Спера — пэўная колькасць людзей.
Спинати — скідаць, перашкаджаць.
Сповѣдати—расказваць, паведамляць, перадаваць, апавядаць (пар. Повѣдати, Исповѣдати, Заповѣдати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Сподобитися (съподобитися) — спадабацца.
Сполечный — супольны, агульны, сумесны.

Сполечне (сполне) — супольна, сумесна, разам.
Способити — падрыхтаваць, уладзіць.
Спотыкане — сустрэча.
Спотыкатися — сустрэцца.
Справованіе — выкананне, ажыццяўленне.
Справовати — рабіць, праводзіць, выконваць, ажыццяўляць.
Babприкрыти — надакучыць, абрыдзець.
Сприсегнутисе — скласці загавор, змову.
Спродку — спрадвеку.
Спротивитисе — запярэчыць, выразіць пратэст.
Спѣти — спяшацца, імкнуцца.
Срогий (срокгий) — суровы, строгі, жорсткі.
Срого — сурова, строга, жорстка.
Срѣтеніе — сустрэча, спатканне (пар. Стрѣтеніе, Стритение, Встрѣтеніе).
Срѣтити — сустрэць, спаткаць.
Становиско — месцараспалажэнне, пазіцыя.
Станокъ — стан, стаянка, жыллё.
Стаяне — старажытная мера даўжыні, неаднолькавая ў розных мясцовасцях.
Стема — гл. Стѣма.
Столецъ — трон, прастол; сталіца.
Столечный (столный, столньный) — сталічны.
Стопа — мера даўжыні, роўная 30,5 см.
Стопазионъ — гл. Топазионъ.
Стопень — прыступка, ступень, ступенька.
Сторона — краіна; бок.
Сточити: Сточити битву — даць бой, уступіць у бой, паваяваць.
Стрекунскі — грозны.
Струфокамиловый — страусавы.
Стрѣтение (стритение) — сустрэча, спатканне (пар. Срѣтение, Встрѣтеніе).
Студень (студенъ) — холад.
Стужитисе — гневацца, засмуткавацца; стаміцца.
Ступа — ціхі шаг.
Ступитися — гл. Зъступитися.
Стычень — студзень.
Стѣма (стема) — карона, мітра.
Стяжати — набыць; захаваць.
Стяти — адсячы, адсеч (пар. Тяти).
Судъ — посуд, пасудак, пасуда; судна.
Суклитъ — гл. Сунклитъ.
Сулица — кап'ё, дзіда, піка.
Сумежникъ — сусед.
Сунклитъ (суклитъ) — вогнетрывалае рэчыва.
Сурна (сурма) — дудка.
Суптелный — празрысты.
Сфукати — фыркнуць; закрычаць.
Сходникъ — гл. Исходникъ.
Счекати — брахаць, гаўкаць.
Сыгнетъ — персцень.
Сѣ — вось.
Сѣверский — паўночны.
Сѣмо — сюды.
Сѣсти — злезці.
Сѣча — бітва, бой.

Таже — потым.
Тако (такожъ, такоже, такожде) — так, гэтак, таксама, такім жа чынам.
Талантъ — манета неаднолькавай вартасці ў розных краінах.
Тартарский — пякельны.
Тартаръ (таръtаръ) — пекла.
Тартъ — мучная страва.
Тарчъ — шчыт; абарона, ахова.
Тарътаръ — гл. Тартаръ.
Тать — злодзей, рабаўнік.
Тварь — стварэнне; свет.
Твердый — непрыступны.
Теды — тады.
Тежъ — таксама, гэтаксама.
Темисъ — цёмны.
Темянъ — ладан; фіміям.
Терти — пілаваць.
Тетръ — чатырохевангелле.
Тилко — гл. Тылко.
Тимпанъ (тимъпанъ) — музыкальны інструмент накшталт бубна.
Тма — гл. Тьма.
Тоболка — вузлік, вузельчык, мяшок.
Товаръ — абоз, стан; маёмасць; тавар.
Токмо — толькі.
Толикий — такі.
Толико — столькі; толькі.
Толъщка — таўшчыня.
Толь — так, гэтак, настолькі.
Топазионъ (топазинъ, стопазионъ) — каштоўны свецячыся камень.
Торъгатися — біцца, дрыжаць.
Точію (точей) — толькі.
Трапеза — стол з ежай.
Трасковица — гл. Трѣсковица.
Трафити — трапіць, папасці.
Трафный (трефный) — меткі; правільны; адпаведны.
Трвати — цягнуцца, працягвацца.
Треичи — тройчы, тры разы.
Тресковица — гл. Трѣсковица.
Тридесять — трыццаць.

Трикроть — тройчы, тры разы.
Трилѣтный — трохгадовы.
Троха — невялікая колькасць, крыха.
Трудоватый — хворы, пракажоны.
Труждатися — працаваць.
Трутизна — яд, атрута.
Трѣсковица (тресковица, трасковица) — від зброі.
Ту — тут.
Тучити — адкормліваць, выкормліваць.
Тылко (тилко) — толькі.
Тьма (тма) — дзесяць тысяч; цемра.
Тѣнъ — гэты.
Тяти — сячы, сеч (пар. Стяти).

Убиръ — убор, убіранне.
Убичовати — адхвастаць, адсцябаць.
Убо — такім чынам, значыць, аднак.
Убойца — забойца.
Убрусъ — хустка.
Убудитися — прачнуцца.
Увелбити — захапіцца, праславіць.
Увередитися — пакалечыцца.
Уволочене — уніжэнне, абраза, зняВага.
Уволочити — унізіць, абразіць, зняважыць.
Увѣдѣти (увѣдети) — узнаць.
Увѣрене — перакананне, пераконванне.
Увѣрити — паверыць.
Угоды — баль; вяселле; свята (пар. Годы).
Удареніе — удар.
Удатисе — адправіцца, накіравацца.
Ужалитисе — злітавацца, пашкадаваць.
Узычити — удзяліць.
Указатися (указатисе) — паказацца, з'явіцца.
Укоритисе — пакарыцца, скарыцца, стаць пакорлівым.
Украса — упрыгажэнне, убіранне.
Умилитися — злітавацца, змілавацца, расчуліцца.
Умысле — наўмысна, знарок.
Умыслити — задумаць, надумаць, вырашыць.
Умѣетность — умельства, веды; навука.
Умѣетный — умелы, спрактыкаваны; навучаны.
Унионъ — каштоўны камень.
Упалене — гарачыня.
Уреченный — прызначаны, урочны; зачараваны.
Уристаніе — бег, скачка.
Урода — прыгожасць, краса, харАство.
Урядити — прывесці ў парадак.
Урядъ — парадак, лад.
Усилне — настойліва, упарта.
Усиловане — намаганне, спроба, стараннасць.
Усиловати — спрабаваць, прабаваць, рабіць намаганне, настойлівасць.
Ускаржатисе — скардзіцца.
Ускромити — уціхаміраць, супакоіць, сцішыць; змякчыць, памякчыць.
Уставити — назначыць, пастанавіць, пакінуць.
Уставичне — пастаянна, заўсёды, увесь час, бесперапынна.
Уставленый (уставленный) — назначаны, вызначаны, устаноўлены.
Уставъ — мяжа, граніца.
Устрѣленый — уражаны, здзіўлены; перакананы.
Утерпети — выцерпець, вытрымаць, вытрываць.
Утечка — уцёкі, уцёк.
Утиннаный — адрэзаны, адсечаны.
Утискованый — прыгнечаны.
Уточити — адліць.
Уфати — давяраць, спадзявацца, разлічваць.
Уфъ — гл. Гуфъ.
Учтити — удастоіць.

Фарижь (фаризъ) — коннік, наезнік; рыцар.
Фебра — ліхаманка.
Филяръ — калона, слуп.
Финический — фінікійскі.
Фрасоватися — турбавацца, непакоіцца, хвалявацца.
Фрасунокъ — сум, журба, смутак; турбота, клопат.
Фундовати — засноўваць, ствараць, уводзіць.

Хакизмо — дыван, гунька.
Хандокгость — чыстата.
Херувимъ — анёл вышэйшага чыну.
Хлопячий — хлапецкі.
Хоробрый — храбры.
Хоругвь — сцяг (пар. Корогва).
Хотливый — жаданы, схільны, ахвотны.
Хоть — жаданне, намер, схільнасць, ахвота.
Хочъ (хочай) — хоць, хаця.
Хростъ — хворост.
Хтоколвекъ (хтоколве) — хто-небудзь.
Хуть — жаданне, ахвота.

Царевая — жонка цара.
Цвичоный — вучаны (пар. Выцвичоный).

Цесарский — імператарскі.
Цесаръ — імператар.
Цнота — дабрачыннасць, дабрадзейнасць.
Цнотливый — дабрачынны, дабрадзейны.
Цорка (цорко) — дачка.

Частокроть — часта, мнагакратна.
Чашникъ — загадчык віннага склепа.
Чело: Челомъ бити, ударити — пакланяцца, пакланіцца, прывітацца.
Червленый (червленъный, черьвленый) — чырвоны.
Чернокнижский — гл. Чорнокнижский.
Чернокнижство — чарадзейства, чараўніцтва, магічнасць.
Черьвленый — гл. Червленый.
Четвероставный: Четвероставное тѣло — цела, складзенае з чатырох частак.
Четыредесять — сорак.
Чи (чили) — ці, або, альбо; хіба.
Чинити — меркаваць, думаць, лічыць.
Чичакъ — шышак, шлем.
Члонокъ — член, частка цела.
Чорнокнижский (чернокнижский) — чарадзейны, чароўны, магічны.
Чта — гонар, пашана, павага, слава.
Чужеложство — гл. Чужоложство.
Чужоложити— ганьбаваць, абнеслаўляць, зневажаць (пар. Зчужоложити).
Чужоложникъ — зневажальнік, абражальнік.
Чужоложство (чужеложство, чужолозство) — абняслаўленне, зневажанне, ганьбаванне.

Шата — плашч, верхняя вопратка.
Шафировый — сапфіравы.
Шафъръ — сапфір.
Шеломъ — шлем.
Шемране — бурчанне, мармытанне, гоман, шум,
Шемрати — бурчаць, мармытать, гаманіць, шумець.
Шикъ — строй, рад, парадак.
Ширмоване — фехтаванне; паядынак, дуэль.
Ширмовати — фехтаваць; біцца на дуэлі.
Ширмѣръ — баец, воін; фехтавальшчык.
Шиховане — падрыхтоўка рада, строю.
Шиховати — рыхтаваць.
Шкаряда — агіднасць, брыдкасць, пачварнасць.
Шкарядо — агідна, брыдка, пачварна.
Шкарядый — агідны, брыдкі, пачварны.
Штоколвекъ — што-небудзь.

Щирый — гл. Зчирый.
Щитарь — той, хто робіць шчыты.
Що — што.
Щобы — каб.
Щоденъне — штодзень, штодзённа.

Южъ — ужо.

Явити — паказаць, сказаць.
Ягода — шчака.
Языкъ — мова; народ.
Язычный — народны, язычаскі.
Якийколвекъ —які-небудзь.
Яко (якожъ) — што, каб, таму што, як.
Якоколвекъ — як-небудзь.
Ялинский — гл. Елинский.
Яскиня — пячора, бярлог.
Яснячий — выразны, ясны.
Ястие — страва, ежа, яда.
Ячити — стагнаць, шумець.

ЛІТАРАТУРА АБ «АЛЕКСАНДРЫІ»

Маркс К. и Энгельс Ф. Об античности. Л., 1932.

Энгельс Ф. Военные произведения, т. 1. М., 1940.

Александрия. Автобиографическое произведение. — Общество любителей древней письменности, вып. 1, № LXVII. СПб., 1880; вып. 2, № LXXXVII. СПб., 1887.

Адрианова-Перетц В. И. и Покровская Ф. Ф. Древнерусская повесть, вып. 1. М.—Л., 1940.

Александрия. — БСЭ, т. 2, 1950.

Анічэнка У. В. Аб Курніцкім спісе «Александрыі». — Весці АН БССР, № 1, серыя грамадскіх навук. Мінск, 1960.

Афанасьев А. Н. Народные русские сказки, т. 2, изд. 3-е. М., 1897.

Бильфельдт Х. Связи между чешской и немецкой литературой в XIV в. и источники древнечешской «Александрии». — Славянская филология, т. III. М., 1958.

Білецький О. І. Хрестоматия давньой української літератури, вид. 2-е. Київ, 1952.

Бертельс Е. Э. Роман об Александре и его главные версии на Востоке. М.—Л., 1948.

Буслаев Ф. Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языка. М., 1861.

Василевский В. Советы и рассказы византийского боярина IX в.— ЖМНП, август, 1881.

Василенок С. И. Фольклор и литература эпохи феодализма. М., 1961.

Веневитинов М. А. Лицевой список хождения Даниила Паломника. — Памятники древней письменности и искусства № XXV, 1881.

Веселовский А. Н. Две заметки к вопросу об источниках сербской Александрии. — ЖМНП, октябрь, 1885.

Веселовский А. Н. Из истории романа и повести. — ОРЯС, т. XL, № 2, 1886.

Веселовский А. Н. История русской словесности древней и новой А. Галахова, т. 1, изд. 2-е. СПб., 1880.

Веселовский А. Н. К вопросу об источниках сербской Александрии. — ЖМНП, ч. CCXXXIII, 1884; ч. CCXXXV, 1884.

Веселовский А. Н. Новые данные для истории романа об Александре. — ОРЯС, т. LIII, № 7, 1892.

Веселовский А. Н. Опыты по истории развития христианской легенды. — ЖМНП, апрель, 1875.

Веселовский А. Н. О славянских редакциях одного аполога Варлаама и Иоасафа. — ОРЯС, т. XX, № 3, 1879.

Веселовский А. Н. Рецензия на книгу M. Gaster. Ilchester lectureson greco-slavenic literature... —ЖМНП, март, 1888.

Владимиров П. В. Древняя русская литература Киевского периода XI—XIII веков. Киев, 1900.

Возняк М. С. Історія української літератури, т. 1. Львів, 1920; т. III, ч. 2. Львів, 1924.

Возняк М. С. Старе українське письменство. Львів, 1922.

Возняк М. С. Староводолазька Олександрія з 1753 р. — ЗНТШ, т. CXLVI, 1927.

Вольскі В. Нарысы па гісторыі беларускай літаратуры эпохі феадалізму. Мінск, 1958.

Востоков А. Х. Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842.

Гаевський С. Ю. Александрія в давній української літератури. — Пам'ятки мови та письменства давньої України, т. III, ч. 1. Київ, 1929. Рец.: Адрианова В. — Труды Института славяноведения АН СССР, т. 1, М., 1932.

Гаевський С. Ю. Київські списки повісті «Александрія». — ЗУНТ, кн. X, 1912.

Гаевський С. Ю. Повість «Александрія» в української літератури.— Науковий збірник історичної секції Всеукраїнської Академії наук за 1928 р.

Галахов А. История русской словесности древней и новой, изд. 2-е, т. 1. СПб., 1880.

Гаркави А. Я. Новые данные для истории романа об Александре.— ОРЯС, т. LIII, № 7, 1892.

Гарэцкі М. Гісторыя беларускае літаратуры. Мінск, 1926.

Гастер М. Европейская Александрия XII в. — ОРЯС, т. LIII, № 7, 1892.

Гнатюк В. і Франко І. Інтересний сбірник з с. Хітара (пов. Стрийський).—ЗНТШ, т. X, 1896.

Григорьев В. Поход Александра в западный Туркестан. — ЖМНП, сентябрь, 1881.

Грушевський М. С. Історія української літератури, т. V, вып. 1. Київ, 1926.

Гудзий Н. К. История русской литературы, изд. 6-е. М., 1956.

Гудзий Н. К. Хрестоматия по древней русской литературе X—XVII веков, изд. 6-е. М., 1955.

Дабрынін М. К. Беларуская літаратура. Мінск, 1952.

Жданов И. Н. К литературной истории русской былевой поэзии. Киев, 1881; тое ж: Сочинения, т. 1. СПб., 1904.

Забелин И. Домашний быт русских царей в XVI—XVII ст., изд. 3-е. М., 1895.

История русской литературы, т. 1. М.—Л., 1941.

История русской литературы, т. 2, ч. I. М.—Л., 1946.

Історія українскої літератури, т. 1. Київ, 1954.

Історія української літератури, т. 1, ч. I. Київ — Харків, 1947.

Истрин В. М. Александрия русских хронографов. — Чтения в Обществе истории и древностей российских, кн. 1—2. М., 1894.

Истрин В. М. Иверский список среднегреческой Александрии. — Византийский временник, т. VI, вып. 1, 1899.

Истрин В. М. Из области древнерусской литературы.— ЖМНП, ноябрь, 1903.

Истрин В. М. История сербской Александрии в русской литературе. Одесса, 1909. Рец.: Возняк М. — ЗНТШ, т. CVIII, 1912.

Истрин М. В. К истории заимствованных слов и переводных повестей. — Летопись историко-филологического общества при Императорском Новороссийском университете, вып. XIII, 1905.

И[стри]н В., Веселовский А. Н. и Гаркави А. Я. Новые данные для истории романа об Александре (рецензия). — Этнографическое обозрение № 2, 1893.

Истрин В. М. Один только перевод Псевдокаллисфена. — Византийский временник, т. X. 1903.

Истрин В. М. Очерк истории древнерусской литературы домонгольского периода (XI—XIII вв.). Петроград, 1922.

Каллаш В. Южнорусский список «Александрии» конца XVIII ст. — Киевская старина, т. XIX, октябрь, 1887.

Карский Е. Ф. Белорусы, т. III, вып. 2. Петроград, 1921.

Келтуяла Б. А. Курс истории русской литературы, ч. 1, изд. 2-е. СПб., 1913.

Клингер В. П. Сказочные молитвы в истории Геродота. Киев, 1903.

Коршунаў А. Ф. Хрэстаматыя па старажытнай беларускай літаратуры. Мінск, 1959.

Курций Р., Квинт. История об Александре Македонском. СПб., 1819.

Лавров П. А. Александрия по архивному списку. — Труды славянской комиссии Московского археологического общества, т. 2, 1898.

Лавров П. А. Где была переведена Александрия первой редакции? — Сборник Харьковского историко-филологического общества, т. XV, 1908.

Леопольдов. Небольшая сказка об Александре Македонском, слышанная в Саратовском уезде. — Волга № 92, 1863.

Маркс Н. Азбука пропись XVII в. (с Александрией). М., 1910.

Миллер В. Ф. Отголоски Александрии в болгаро-русских былинах. — ЖМНП, октябрь, 1877.

Назаревский А. А. Библиография древнерусской повести. М.—Л., 1955.

Назаревський О. Знадоби до історії давньої повісті. — Записки історично-филологичного відділу Всеукраїнської Академії наук, кн. XXV, 1929.

Науменко В. Хронографы южнорусской редакции. — ЖМНП, ч. CCXXXIX, май, 1885.

Никольский Н. К. О литературных трудах митрополита Климента Смолятича, писателя XII в. СПб., 1882.

Нарысы па гісторыі беларускай літаратуры. Мінск, 1956.

Новаковиħ С. Приповетка о Александру Великом у староj српскоj кньижевности. Белград, 1878.

Обнорский С. П. и Бархударов С. Хрестоматия по истории русского языка, ч. 1, изд. 2-е. М., 1952.

Орлов А. С. Древняя русская литература XI—XVI вв. Л., 1937.

Орлов А. С. К вопросу об Ипатской летописи. — ИОРЯС, т. XXXI, кн. 1, 1926.

Орлов А. С. Переводные повести феодальной Руси и Московского государства XII—XVII веков. Л., 1934.

Оршанский Л. Талмудические сказания об Александре Македонском. — Сборник статей по еврейской истории и литературе, 1867.

Панькевич І. [Тэкст Александрыі з Пістраляўскага рукапісу]. — Науковий збірнік товариства «Просвіта» в Ужгороді. 1925.

Панькевіч І. Тишівська Александрія з початку XVII в. Ужгород, 1922.

Перетц В. Н. Отчет об экскурсии Семинария русской филологии в Москву 1—12 февраля 1912 г. — Университетские известия, январь, 1913.

Плутарх. Сравнительное жизнеописание. СПб., 1893.

Полевой Н. Древние русские сказания о походе Александра Македонского в Индию и на Восток. — Московский телеграф № 11, 1932.

Попов А. Обзор хронографов русской редакции, вып. 1—2. М., 1866.

Пташицкий С. Л. Обзор материала по истории средневековой светской повести в Польше. — ИОРЯС, т. VII, кн. 1, 1902.

Пыпин А. Н. История русской литературы, т. 1, изд. 2-е. СПб., 1902.

Пыпин А. Н. Очерк литературной истории старинных повестей и сказок русских. — Ученые записки Второго отделения Императорской Академии наук, кн. IV, 1858.

Пыпин А. Н. Русские редакции средневековых сказаний об Александре.— Отечественные записки, т. CII, 1855.

Резников И. Александр Македонский. М., 1940.

Ровинский Д. Русские народные картинки собрал и описал Д. Ровинский, кн. II.— ОРЯС, т. XXIV, 1881.

Розов В. Александрія в давній української літератури. Київ, 1929.

Сергеев В. С. История древней Греции, изд. 2-е. М., 1948.

Сержпутовский А. К. Сказки и рассказы белорусов-полешуков. СПб., 1911.

Сказание о Александре Македонском. — Древняя и новая Россия № 12, 1878.

Соболевский А. И. Заметки о малоизвестных памятниках югозападнорусского письма XVI—XVII вв. — Чтения в историческом обществе Нестора-летописца, кн. 9, 1895.

Соболевский А. И. Из истории заимствованных слов и переводных повестей.— Университетские известия № 11, 1904.

Соболевский А. И. К истории заимствованных слов и переводных повестей. — Eranos. Сборник статей по литературе и истории в честь Н. П. Дашкевича. Киев, 1906.

Соболевский А. И. Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии.— ОРЯС, т. LXXXVIII, № 3, 1910.

Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. — Памятники древней письменности и искусства № CLXXI, 1908.

Сперанский М. Н. Сказание об Индейском царстве.— ИОРЯС, т. III, кн. 2, 1930.

Срезневский И. И. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках.— ОРЯС, т. XX, № 4, 1879.

Сумцов Н. Ф. Очерк истории южнорусских апокрифических сказаний и песен.— Киевская старина, т. XVIII, июнь—июль, 1887; т. XIX, сентябрь—ноябрь, 1887.

Тревер К. Александр Македонский в Согде. — Вопросы истории № 5, 1947.

Українськи письменники. Біо-бібліографічний словник, т. 1. Київ, 1960.

Франко І. Апокрифи і легенди з українських рукописів, т. 1. Львів, 1896.

Франко І. Карпато-руська література XVII—XVIII віків.— ЗНТШ, т. XXXVII, 1900.

Франко І. Студії на полі карпаторуського письменства XVII—XVIII вв.— ЗНТШ, т. XLI, 1901.

Хаханов А. Грузинская повесть об Александре Македонском и сербская Александрия.— ЖМНП, ч. CCLXXXIX, сентябрь, 1893.

Хаханов А. С. Легенды об Александре Македонском у армян. — Этнографическое обозрение № 1, 1902.

Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы, ч. 1. Мінск, 1961.

Яворский Ю. А. К вопросу об Ивашке Пересветове. — Чтения в историческом обществе Нестора-летописца, кн. 20, вып. 3, 1908.

Яцимирский А. И. Мелкие тексты и заметки по старинной южнославянской и русской литературе.— ИОРЯС, т. LXXXV, кн. 1, 1917.

Яцимирский А. И. Румынские сказания о рохманах.— Живая старина, вып. 1—2, 1900.

Arriani Anabasis et indica — Reliqua Arriani etc. Pesendo — Gallisthenis historiam fabulasam ex tribus codicibus nunc primum edidit Carolus Müller. Parisiis, 1845 (Didot, scriptorum graecorum Bibliotheca, vol. XXVI).

Bernacki L. Przyczynki do dziejów najdawniejszej powieści polskiej.— Pamiętniki literacki. II, 1902.

Bielfeldt H. Die Quellen der tschehischen Alexandreis. Veröffentlichungen des Instituts Slavistik der Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1951.

Brücner A. Z rękapisów petersburskich. Historija o Alexandrze. — Prace filologiczne, II, 1898.

Brücner A. Rusko-polski rękopis z r. 1510. — Slavia № 1, 1928.

Gaster M. Ilchester lectures on greco-slavonic literature... London, 1887.

Hatala M. a Patera A. Zbytku zýmovaných Alexandreid staročeskych. Praha, 1881. Рец.: Анненков Ю.—ЖМНП, ч. CCXIV, апрель, 1881; Бодуэн де Куртене И. А. — Филологические записки, II, 1881.

Historia Alexandra Wyelkyego krola Macedoniszkyego o walkach. — Prace filologiczne, IX, 1920.

Hrabák J. O lidovosti starši české literatury. — Česká literatura. II, 1954.

Hrabák J. Studie z starší české literatury. Praha, 1956.

Jagič V. Ogledi stare hrvatske proze. IV. Život Alexandra Velikoga po tekstu recensije bulgarske. — Starine, V. 1873.

Janouch V. K pramenům a stili Alexandreidy staročeské· — Věstnik královské české společnosti nauk, III, 1943.

Janouch V. Příspěvky k poznání Alexandreidy staročeské. —Moderni filologie, XXIX, 1946.

Janouch V. O poměru Alexandreidy staročeské k Ulrichovi von Eschenbach. — Věstnik královskečeske společnosti nauk, VIII, Praha, 1951.

Jreček C. Eine slavische Alexandergeschichte in Zara 1389. — Archiv für slavische Philologie, XXV, 1903.

Kryński M. Historja Alexandra w tłumaczeniu Leonarde Bonieckiego z roku 1510. Warszawa, 1914. — Prace filologiczne, IX, Warszawa, 1920.

Krzyżanowski J. Historia o zywocie i znamienitych zprawach Alexandra Wielkiego (1550 r.) Kraków, 1939.

Krzyżanowski J. Romans pseudohistoryczny w Polsce wieku XVI.— Prace historyczno-literackie. XXV, Kraków, 1926. Рец.: Brücner A. Ruch literacki, I, 1926.

Nová práce o staročeské Alexandreide. — Česka literatura, I, 1953.

Nöldeke. Beiträge zur Geschichte der Alexanderromans. — Denkschr d. Kaiserl. Akad. d. Wissensch, X. (Abt. V).

Pastrnek. Zur altčechischen gereimten Alexandreis. — Archiv für slavishe Philologie, XII, 1889.

Pražak A. Staročeská báseń o Alexandru Velikém. Praha, 1945.

Pražak A., Vážny V. Alexandreis. Praha, 1947.

Schmidt W. Der alttschechische Mastičkář und sein Verhältnis zu den deutschen Osterspielen. — Zeitschrift für Slavistik, II, 1957.

Svejkovský F. Alexandreida. — Česká literatura, IV, 1956.

Wesseloffsky A. Die Wunderepisode der mittelgriechischen Alexandreis. — Archiv für slavische Philologie, XI, 1888.

Wesseloffsky A. Zur bulgarischen Alexandersage. — Archiv für slavische Philologie, I, 1876.

Zatočil L. K otázce o zavislosti staročeské Alexandreidy na skladbě Ulricha von Eschenbach. — Moderne filologie. 1941.

Zatočil L. K staročeske Alexandreide. — Ročenka semináře po slovanskou filologii při filosofickem fakulte university v Brne, I, 1948.

Zatočil L. Závišova píseń ve světle minnesanqu a její předloha. — Sbornik prací filosofickeho fakulte Brněnské university, II, 1953.

ЗМЕСТ

УКАЗАЛЬНІКІ

ДАДАТАК

ЗАЎВАЖАНЫЯ ПАМЫЛКІ

Старонка	Радок	Надрукавана	Трэба чытаць
37	11 знізу	обгове	богове
76	11 зверху	ночого	ничого
128	1—2 зверху	Прида^{л}осе |то	Прида^{л} те^{ж} |то
128	11 зверху	ве^{с}	во^{з}
129	15 зверху	по^{д}нимати	по^{д} намети
129	13 знізу	на стронȣ	на стравȣ
135	2 знізу	граби^{л}	заби^{л}
141	14 зверху	те^{ж}	ты^{х}
142	20 знізу	з ма^{т}ки	змени^{т}
143	21 зверху	ѡкрȣти инии	ѿкрȣтники
144	6 зверху	порȣ	поро^{х}
144	20 зверху	ѡбирва^{н}е	обцова^{н}е
147	17 знізу	ро^{з}гневаемо	розе^{з}наваемо
285	1 зверху	спеканїе	скепанїе
317	10 зверху	не мене	на мене

Зак. 2518.

Рэдактар выдавецтва *Г. Юрчанка*
Мастак *В. Харэўскі*
Тэхнічны рэдактар *А. Атлас*
Карэктар *Л. Максімава*

АТ 16013. Здана ў набор 20/XI 1961 г.
Падпісана да друку 30/X 1962 г. Тыраж
800 экз. Фармат $60 \times 92^1/_{16}$. Друк. арк.
23,0+5 уклеек. Уч.-выд. арк. 21,8. Выд.
заказ 2. Друк. заказ 2518. Цана 1 руб. 7 кап.

Друкарня Выдавецтва АН БССР
Мінск, Ленінскі праспект, 68

На белорусском языке

АЛЕКСАНДРИЯ

Издательство Академии наук БССР
Минск, Ленинский проспект, 68